

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Jahres-Bericht der Zentral-Kommission für die Rhein-Schiffahrt**

1929

[urn:nbn:de:bsz:31-257711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257711)



# JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

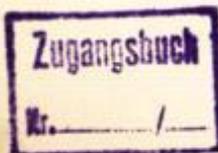
1929

MIT 4 KARTEN AUSSER TEXT.



Selbstverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt.  
Zu beziehen von dem Sekretariat der Zentral-Kommission in Strassburg. — Preis: 25 fr. Frs.

1930



\*B103  
B303

ak



JAHRES-BERICHT  
DER ZENTRAL-KOMMISSION  
FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1929

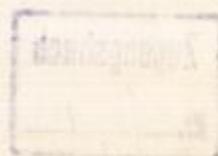
MIT 4 KARTEN AUSSER TEXT.

ZB 1024, 1929



Verantwortung der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt  
zu Karlsruhe am 1. September 1929. - Preis 20 Pf.

1929



# Inhalts-Verzeichnis.

	Seiten	
	Berteht	Beilagen
<b>I. Amtliches</b> .....	1	—
A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission .....	1	—
B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen .....	10	110
C. Abänderungen der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Landesgesetze, Verordnungen und Bekannt- machungen der Landesbehörden .....	10	112
<b>II. Technisches</b> .....	11	—
A. Fahrwasser: a) Wasserstände, b) Unterhaltung, c) Aussergewöhnliche Bauten, d) Signalwesen u. s. w., e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse, u. s. w. der nachfolgenden Strecken:		
1. Basel-Strassburg .....	11	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	119
Unterhaltung .....	—	142
2. Strassburg-Mannheim .....	13	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	121
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten .....	—	142
3. Mannheim-Bingen .....	15	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	125
Unterhaltung .....	—	142
4. Bingen-St-Goar .....	17	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	129
Unterhaltung .....	—	142
5. St-Goar-Köln .....	17	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	133
Unterhaltung .....	—	142
6. Köln-Pannerden .....	18	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	135
Unterhaltung .....	—	142
7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek .....	20	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	139
Unterhaltung .....	—	142
8. Waal .....	21	—
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände .....	—	141
Unterhaltung .....	—	142
9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas .....	21	—
Beilagen: Unterhaltung .....	—	142
B. Häfen:		
a) Bau- und Betriebsanlagen .....	23	—
Beilagen hierzu .....	—	144
b) Trinkwasserversorgung .....	23	—
Beilagen hierzu .....	—	153

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
<b>III. Nautisches</b> .....	24	—
<b>A. Personal</b>		
a) Rheinschiffer-Patente .....	24	—
Beilagen hierzu .....	—	161
b) Steuerleute .....	25	—
Beilagen hierzu .....	—	165
c) Schifferschulen .....	25	—
d) Löhne .....	26	—
e) Arbeitsfragen .....	29	—
<b>B. Material</b>		
a) Zusammensetzung der Rheinflotte .....	29	—
b) Eichwesen .....	31	—
Beilagen hierzu .....	—	166
c) Schiffsatteste .....	31	166
d) Sicherheitsmassregeln .....	32	—
1. Schiffsuntersuchungen .....	32	—
Beilagen hierzu .....	—	167
2. Flossuntersuchungen .....	32	—
Beilagen hierzu .....	—	168
3. Schiffsdampfkessel .....	32	—
Beilagen hierzu .....	—	169
<b>C. Unfälle</b> .....	3	—
<b>IV. Wirtschaftliches</b> .....	37	—
<b>A. Güterverkehr: <sup>1)</sup></b>		
a) Güterverkehr auf dem Rhein .....	37	—
Beilage 1: Übersicht des Gesamthafenverkehrs .....	—	173
Beilage 2: Übersicht der Z u f u h r in den schweizerischen, französischen u. deutschen Rheinhäfen .....	—	187
Beilage 3: Übersicht der A b f u h r in den schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen .....	—	213
Beilage 4: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze n a c h den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen, mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich, der niederländischen Zollstelle in Lobith und der belgischen und französischen Häfen .....	—	239
Beilage 5: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze, v o n den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her, mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith und der belgischen und französischen Häfen .....	—	271
b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	79	—
Beilage 1: Übersicht dieses Gesamtdurchgangsverkehr .....	—	291
Beilage 2: Übersicht des Durchgangsverkehrs v o n den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	292
Beilage 3: Übersicht des Durchgangsverkehrs n a c h den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	301
Beilage 4: Güterverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg ..	80	309
c) Güterverkehr der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen (Beilage) .....	—	313
<b>B. Verkehr des schwimmenden Materials:</b>		
a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein .....	84	—
1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, in Deutschland und in Belgien .....	84	—

<sup>1)</sup> Bemerkungen über die Art der Anschreibungen des Güterverkehrs und die erläuternden Bemerkungen zu dem namentlichen Güterverzeichnis befinden sich auf Seite 184 und 189 ff.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
Beilage 1: Übersicht der Schiffe, welche in den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind .....	—	317
Beilage 2: Übersicht der Schiffe, welche aus den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind .....	—	333
Beilage 3: Verkehr des schwimmenden Materials in 1929 in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg .....	—	349
2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen .....	85	—
Beilage: Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze ...	—	353
b) Verkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	87	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	—	362
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	—	364
c) Flossverkehr:		
1. Flossverkehr auf dem Rhein .....	88	—
Beilage 1: Übersicht der Flösse, welche in den einzelnen Rheinhäfen angekommen sind .....	—	317
Beilage 2: Übersicht der Flösse, welche aus den einzelnen Rheinhäfen abefahren sind .....	—	333
Beilage 3: Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze .....	—	360
2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	90	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	—	301
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen .....	—	293
d) Rhein-See-Verkehr .....	90	—
Beilage .....	—	367
C. Reeder .....	91	—
D. Frachten und Versicherungswesen		
a) Frachten .....	95	—
b) Versicherungswesen .....	105	—
<b>V. Juristisches</b>		
A. Privatrecht der Binnenschifffahrt .....	106	—
B. Gerichte und Rechtsprechung .....	106	—
Beilagen hierzu .....	—	369

1 Karte Seite 70.

3 Karten ausser Text hinter Seite 375.

## I. Amtliches.

### I. A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission.

Die Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt hat im Jahre 1929 zwei Tagungen abgehalten, die erste im April, die zweite im November.

#### Zusammensetzung der Kommission.

Im Laufe des Jahres ist folgende Veränderung in der Zusammensetzung eingetreten :

Herr Fromageot, zum Richter bei dem Ständigen Internationalen Gerichtshof ernannt, ist aus der Zentral-Kommission ausgeschieden.

Demgemäss setzte sich Ende des Jahres 1929 die Zentral-Kommission wie folgt zusammen :

Präsident : Herr Jean Gout.

Das Reich und die

deutschen Uferstaaten : die Herren Bevollmächtigten Seeliger (vertritt insbesondere Hessen),  
Peters (vertritt insbesondere Preussen),  
Fuchs (vertritt insbesondere Baden),  
Greuling (vertritt insbesondere Bayern)

der Herr stellvertretende Bevollmächtigte Ickes.

Belgien : die Herren Bevollmächtigten Brunet,  
de Ruelle.

Frankreich : die Herren Bevollmächtigten Albert Mahieu,  
Silvain Dreyfus,  
Herrenschmidt.

Grossbritannien : der Herr Bevollmächtigte Sir John Baldwin.

Italien : die Herren Bevollmächtigten Rossetti,  
Sinigalia.

Niederlande : die Herren Bevollmächtigten Jonkheer van Eysinga,  
Kröller,  
Schlingemann.

Schweiz : die Herren Bevollmächtigten Herold,  
J. Vallotton.

Das Sekretariat setzt sich wie folgt zusammen :

Generalsekretär : Herr Jan Hostie (Belgier),  
 Hilfsgeneralsekretär : Herr Ch argu é r a u d H a r t m a n n (Franzose),  
 Mitglieder des Sekretariats : Herr de l' E s p i n a s s e (Niederländer),  
 Herr Gerlach (Deutscher),  
 Sekretär-Archivist : Herr Walther (Schweizer).

Schiffahrtsinspektoren sind :

für den schweizerischen Abschnitt : Herr M o o r , Kantons-Ingenieur in Basel,  
 für den Abschnitt I A : Herr M o n t i g n y , Ingénieur en chef des Ponts et Chaussées  
 in Strassburg,  
 für den Abschnitt I B : Herr Oberregierungsbaurat B a e r in Mannheim,  
 für den Abschnitt II : Herr Oberbaurat H ä u s e l in Mainz,  
 für den Abschnitt III : Herr Oberregierungs- und Baurat G e l i n s k y in Koblenz,  
 für den Abschnitt IV : Jonkheer D i t t l i n g e r im Haag.

Der mit der Ausarbeitung des Jahresberichts beauftragte Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen :

Herr I c k e s , Vorsitzender,  
 die Herren v a n E y s i n g a und H e r r e n s c h m i d t.

#### Revision der Mannheimer Akte.

Die Revisionsarbeiten sind während der beiden Tagungen des Jahres fortgesetzt worden. Sie sind so weit fortgeschritten, dass der Beschluss gefasst werden konnte, die bis jetzt in erster Lesung angenommenen Bestimmungen zu ordnen und zusammenzustellen.

#### Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften.

Der Beratende Fachausschuss des Völkerbundes für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr und die Zentral-Kommission haben ihre Zusammenarbeit an einer Vereinheitlichung des Binnenschiffahrtsrechts weiter fortgesetzt. Eine Konferenz der an dieser Vereinheitlichung, soweit die Schifffahrt auf den grossen schiffbaren Wasserstrassen-Netzen auf dem europäischen Festland in Frage kommt, beteiligten Staaten wird wahrscheinlich von dem Rat des Völkerbundes für das Jahr 1930 einberufen werden. Ihre Tagesordnung wird die Punkte enthalten, für welche der Ausschuss des Völkerbundes für die Vereinheitlichung des Binnenschiffahrtsrechtes auf Grund der von dem Ausschuss für Privatrecht der Zentral-Kommission vorbereiteten Bestimmungen vorläufige Entwürfe ausgearbeitet hat, nämlich: Staatsangehörigkeit, Eintragung, Eigentum, Hypotheken, Vorzugsrechte, Zwangsvollstreckung und Zusammenstoss.

Der von dem Beratenden Fachausschuss eingesetzte Unterausschuss für die Vereinheitlichung der Binnenschiffahrtsstatistik, der gemäss dem von der dritten Allgemeinen Konferenz für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr ausgesprochenen Wunsche umgewandelt worden ist, um seine Tätigkeit auch auf die Eisenbahnstatistik auszudehnen, hat seine Arbeiten fortgesetzt. Die Prüfung der Frage der Verbesserung der Rheinstatistik kann erst wieder aufgenommen werden, wenn der Ausschuss des Völkerbundes seine Aufgabe erledigt hat.

Zu dem Kapitel « französische Surtaxe » in dem Bericht des Herrn Hines über die Rheinschifffahrt hat der Beratende Fachausschuss folgenden Beschluss gefasst :

« Im Hinblick auf den Beschluss Nr. II des Ständigen Ausschusses für Binnenschifffahrt vom 28. Januar 1926 auf den Bericht des Herrn Hines über die Rheinschifffahrt (auf Grund

dessen dieser Ausschuss sich entschieden hatte, zunächst die Ansicht der Zentral-Kommission über das Kapitel « französische Surtaxe » zu hören), einigte man sich,

nachdem der Ausschuss die Antwort der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt vom 24. Januar 1928 zur Kenntnis genommen hatte (siehe Tätigkeitsbericht des Jahres 1927 unter der Überschrift « Bericht Hines ») dahin,

auf die in der erwähnten Entschliessung genannten Schriftstücke nichts weiteres zu veranlassen, zumal auch die Erörterung des die Surtaxe behandelnden Teiles im Hines'schen Bericht wieder aufgenommen und beendet worden ist.

Massgeblich für diese Entschliessung war ausserdem die Erwägung, dass die von der Zentral-Kommission gemachten Anstrengungen zur Beseitigung der vorhandenen Schwierigkeiten auch bereits gewisse Ergebnisse gezeitigt haben, sodass, da die Bemühungen, auf dem bereits beschrittenen Wege eine befriedigende Lösung mit Berücksichtigung der verschiedenen Interessen zu finden, zweifelsohne eifrig fortgesetzt werden,

zu hoffen steht, dass diese Bemühungen bald den gewünschten Erfolg haben werden. »

Was andererseits das Kapitel « Konkurrenz der Eisenbahnen » in dem Bericht des Herrn Hines anbelangt, so hat der zum Studium der in diesem Kapitel aufgeworfenen Fragen eingesetzte Sonderausschuss (siehe Tätigkeitsbericht 1926 — Bericht Hines) seine Arbeit im Jahre 1929 beendet. Der Bericht dieses Ausschusses konnte jedoch von dem Beratenden Fachausschuss noch nicht erörtert werden, auch die Zentral-Kommission, die beschlossen hatte, die Prüfung dieser Frage zurückzustellen, bis die Arbeiten des Sonderausschusses so weit fortgeschritten sein werden, dass eine erfolgreiche Prüfung möglich ist, hat sich noch nicht wieder mit der Frage befasst.

In dem Tätigkeitsbericht von 1926 war mitgeteilt worden, dass der Ausschuss für Binnenschiffahrtsrecht des Beratenden Fachausschusses den Auftrag erhalten habe, sich im Benehmen mit dem Internationalen Arbeitsamt mit dem Gebiet der sozialen Gesetzgebung zu befassen. Seitdem hat das Internationale Arbeitsamt eine vergleichende Abhandlung über die verschiedenen Gesetzgebungen verfasst. Nachdem man einen Ausschuss gebildet hatte, der sich aus Mitgliedern des Ausschusses des Völkerbundes für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr und aus Mitgliedern des Verwaltungsrates des Internationalen Arbeitsamtes zusammensetzt, ist der Vorschlag gemacht worden, einen gemischten Sachverständigenausschuss einzusetzen, der untersuchen soll, ob es möglich wäre, die internationalen Fragen mit Bezug auf das soziale Recht für die hauptsächlichsten schiffbaren europäischen Stromnetze zu regeln. Die Berichterstatter des Ausschusses für Binnenschiffahrtsrecht des Beratenden Fachausschusses sollten Mitglieder dieses gemischten Sachverständigenausschusses werden. Der Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes wird zu Beginn des Jahres 1930 einberufen werden, um sich zu diesem Vorschlag zu äussern.

#### Abkommen und Verordnungen.

An den Verordnungen sind im Jahre 1929 folgende Änderungen vorgenommen worden :

Die zulässige Länge der Schlepprosse, wie sie in § 11, Ziffer 6, Abs. 1 der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung festgesetzt ist, ist von 120 auf 200 m erhöht worden, wenn ein zu Berg fahrender Schleppzug ein einziges Anhangschiff hat, dessen Tragfähigkeit mehr als 1000 Tonnen beträgt.

Paragraph 21, Ziffer 8 derselben Verordnung ist durch einen Absatz ergänzt worden, der versuchsweise und unter bestimmten Bedingungen Ausnahmen von dem Verbot der Anwendung von Scheinwerfern während der Fahrt zulässt (siehe nachstehend : Schiffahrt bei Nacht).

Die Kommission hat den französischen Wortlaut der Ordnung über die Untersuchung der Rheinschiffe genehmigt. Diese Ordnung ist in der Schweiz durch Verordnung des Bundesrats vom 20. September 1929 veröffentlicht worden.

### Technisches.

#### Strombefahrung 1929.

Wie in dem vorigen Tätigkeitsbericht gemeldet, hat eine Strombefahrung vom 27. Juni bis zum 6. Juli 1929 auf der Strecke Mannheim-Basel stattgefunden.

An dieser Befahrung haben teilgenommen :

für das Reich und die

Deutschen Uferstaaten : die Herren Hoebel, Vorsitzender,

Langen,

von Moro,

Häusel, stellv. Mitglied ;

für Belgien :

Denil,

Caulier, stellv. Mitglied ;

für Frankreich :

Montigny, stellv. Vorsitzender,

Callet, stellv. Mitglied ;

für Grossbritannien :

Reed,

für Italien :

Padoan ;

für die Niederlande :

Schönfeld ;

für die Schweiz :

Mutzner,

Kuntschen, stellv. Mitglied.

Sekretär : Herr de l'Espinasse.

Die Berichte und Schlussfolgerungen des Ausschusses können wie folgt zusammengefasst werden :

#### Zustand des Fahrwassers.

Der Ausschuss hat mit Genugtuung festgestellt, dass die Regulierungsarbeiten zwischen Mannheim und Sondernheim in der Hauptsache abgeschlossen sind, und dass eine Tiefe von 2 m bei gleichwertigem Wasserstand auf einer Breite von 90 m erreicht ist.

Was die Strecke Sondernheim-Strassburg anbetrifft, so stellt der Ausschuss fest, dass sich der Schifffahrtsweg in einem zufriedenstellenden Zustand befindet, und dass sich die beiden beteiligten Verwaltungen bemühen, die noch wünschenswerten, teilweisen Verbesserungen auszuführen.

#### Brücken von Strassburg-Kehl.

Das Problem der Erhöhung der Strassburg-Kehler Brücken und namentlich die Frage der lichten Höhe sind von dem Ausschuss eingehend geprüft worden. (Siehe nachstehend unter : Erhöhung der Brücken von Strassburg-Kehl.)

### Schiffbrücken von Maxau und Speyer.

Der Ausschuss hat mit Befriedigung davon Kenntnis genommen, dass die deutsche Verwaltung beabsichtigt, die Schiffbrücken von Maxau und Speyer, die dem Bahnverkehr dienen und die Schifffahrt ernstlich behindern, durch feste Brücken zu ersetzen, deren Entwürfe der Zentral-Kommission vorgelegen haben (siehe Tätigkeitsbericht des Jahres 1927).

### Kembser Stauwehr.

Der Ausschuss hat auch die Schiffbarkeitsverhältnisse am Kembser Stauwehr untersucht und namentlich die Bedingungen, unter denen die Schifffahrt bei der Fahrt durch den Durchlass von 30 m Breite, den die Bauleitung an der Baustelle vorgesehen hat, vorstatten geht. Der Ausschuss hat die von den Vertretern der Schifffahrt vorgebrachten Beschwerden bezüglich der Breite dieses Durchlasses angehört. Nach einer eingehenden Untersuchung war die Mehrheit der Mitglieder des Ausschusses der Ansicht, eine Breite von 30 m sei nicht genügend, um eine gefahrlose Durchfahrt der Rheinschleppzüge zu gestatten, und es sei eine Breite von 50—60 m erforderlich. (Siehe nachstehend unter « Ausbau des Rheins zwischen Strassburg und Basel, Kanal ».)

### Häfen.

Der Ausschuss hat die Hafenanlagen von Mannheim, Ludwigshafen, Karlsruhe, Strassburg, Kehl und Basel besichtigt. Die bedeutenden, teilweise fertiggestellten Erweiterungsbauten des Strassburger Hafens waren dem Ausschuss besonders interessant.

### Ausbau des Rheins zwischen Strassburg und Basel (Kanal).

In ihrer Novembertagung 1929 hat die Zentral-Kommission die Erklärung der französischen Bevollmächtigten zur Kenntnis genommen, laut welcher ein Gesetzentwurf über die Fortsetzung der Arbeiten unterhalb der Kembser Haltung binnen kurzem dem französischen Parlament vorgelegt werden soll.

Was die Arbeiten am Kembser Stauwehr anbelangt, so waren bei der Kommission Beschwerden zweier schweizerischer Schifffahrtsgesellschaften eingereicht worden, die sich auf den für die Schifffahrt vorbehaltenen Schiffsdurchlass von 30 m Breite bezogen, eine Breite, die nach Ansicht der Beschwerdeführer für die Bedürfnisse der Schifffahrt ungenügend war. (Siehe vorstehend unter : Strombefahrung 1929.)

Die Kommission hat diese Beschwerden in ihrer ersten Tagung von 1929 geprüft und die Erklärung der französischen Delegation zur Kenntnis genommen, dass alle ergänzenden Massnahmen, die nötig sind oder nötig werden könnten, ergriffen werden sollen, damit im Interesse der Schifffahrt die Bestimmung von Ziffer 3 des Beschlusses der Zentral-Kommission vom 16. März 1921 jederzeit eingehalten werde.

Ausserdem ist die französische Delegation gebeten worden, die Kommission rechtzeitig vor ihrer nächsten Tagung über die Schiffbarkeitsverhältnisse am Kembser Stauwehr zu unterrichten, ebenso über die Erfahrungen, die in der Zwischenzeit in Bezug auf die erörterten Fragen etwa gemacht werden, sowie über die besonderen Massnahmen, die sie im Interesse der Schifffahrt zu ergreifen etwa für gut befunden hat.

In ihrer Novembertagung hat die Zentral-Kommission den Bericht des Strombefahrungsausschusses von 1929 über diese Frage (siehe vorstehend) geprüft und von der Mitteilung der französischen Delegation bezüglich des neuen Arbeitsprogrammes am Kembser Stauwehr Kenntnis genommen, laut welchem das Bauprogramm eine Schifffahrtsöffnung von 65 m Breite —

abzüglich des für die Gerüste der anstossenden Pfeiler erforderlichen Raumes — bis zum 15. März 1932 und eine Öffnung von 30 m am linken Ufer vom 15. März bis zum 15. Mai 1932 vorsieht. Von diesem Datum ab soll die Schifffahrt durch den Kanal geleitet werden. Die französische Delegation hat jedoch ihrer Erklärung hinzugefügt, dass die Unternehmer sich bemühen werden, die Arbeit zu beschleunigen, um die zweimonatige Bauperiode, während welcher die Öffnung 30 m betragen soll, früher beginnen zu lassen.

#### Ausbau des Rheins zwischen Strassburg und Basel (Regulierung).

In ihrer ersten Tagung von 1929 hat die Zentral-Kommission von einem Abkommen Kenntnis genommen, das zwischen der deutschen und der schweizerischen Regierung zustande gekommen ist und das namentlich nachstehende, von diesen Regierungen eingegangene Verpflichtungen enthält :

1. die nötigen Massnahmen zu ergreifen, damit die Schifffahrt während der Ausführungen der Regulierungsarbeiten durch diese keine nennenswerte Behinderung erfährt.
2. auf eigene Kosten alle schädlichen Folgen, die für den bereits regulierten Teil der Wasserstrasse unterhalb Strassburgs durch die Ausführung und das Bestehen der Regulierungsarbeiten oberhalb Strassburgs entstehen könnten, zu beheben. Deutschland hat sich bereit erklärt, diese Verpflichtung für die ganze Ausdehnung des in Betracht kommenden Gebietes allein zu übernehmen.

Diese beiden Regierungen haben ausserdem erklärt, durch Übergabe der in Teil I, Ziffer 3 des Beschlusses der Kommission vom 29. April 1925 erwähnten Vorschläge an die französische Regierung herantreten zu wollen, um sich den technischen und behördlichen Beistand Frankreichs für die Regulierung des Rheins zwischen Strassburg und Istein zu sichern.

In ihrer zweiten Tagung von 1929 hat die Kommission von den Erklärungen der deutschen, französischen und schweizerischen Bevollmächtigten Kenntnis genommen, aus denen hervorgeht dass die Verhandlungen über die Art und Weise des technischen und behördlichen Zusammenarbeitens der Uferstaaten im Gange sind.

#### Bau neuer Brücken über den Rhein.

Zwei neue Entwürfe für Brücken über den Rhein sind der Kommission im Jahre 1929 unterbreitet worden. Diese Entwürfe, von denen der eine von der Delegation des Reichs und der deutschen Uferstaaten und der andere von der niederländischen Delegation vorgelegt war, sind durch einen technischen Ausschuss unter dem Vorsitz des Bevollmächtigten der Schweiz, Herrn Herold, geprüft worden.

##### 1. Eisenbahnbrücke bei Rheinkassel.

Die lichte Höhe der neuen Brücke beträgt 9,10 m über dem höchsten schiffbaren Wasserstand auf einer Breite von mehr als 150 m. Die Pfeiler werden ausserhalb des Fahrwassers stehen. Die Brücke ist in der Mitte einer geraden Stromstrecke von mehr als 5 km Länge gelegen. Die Sichtverhältnisse sind somit als durchaus zufriedenstellend zu betrachten. Die Mitglieder des Ausschusses haben erklärt, sie hätten gegen den Entwurf keinen Einwand zu erheben.

Die Massnahmen, die die deutsche Regierung den Unternehmern im Interesse der Schifffahrt während der Bauausführung vorschreiben wird, haben dem Ausschuss zu keiner Bemerkung Anlass gegeben. Diese Massnahmen sehen unter anderem vor, dass wenn die Hauptstromöffnung nicht ohne Gerüst montiert wird, zwei Schiffsdurchlässe von je mindestens 65 m lichter Weite

zwischen den Leitwerken für die Schifffahrt gleichzeitig offengehalten werden müssen, während die lichte Höhe dieser Schiffsdurchlässe mindestens 8,10 m über dem höchsten schiffbaren Wasserstand betragen soll. Sie sehen ferner vor, dass, falls die Sicht durch die Gerüste behindert werden sollte, Wahrschau-posten oberhalb und unterhalb der Baustelle aufzustellen sind, und dass, falls die Montage auf Gerüsten erfolgt, die die Schifffahrt behindern, an einer noch näher zu bezeichnenden, oberhalb der Brückenbaustelle gelegenen Stelle Schlepper bereitzuhalten sind, welche die zu Tal kommenden Flösse und auf sich fahrenden Schiffe, sowie die von Schleppzügen abgeworfenen Kähne unentgeltlich durch die Brückenbaustelle zu bringen haben.

## 2. Strassenbrücke bei Zalt-Bommel.

Die lichte Höhe der Brücke mit 9,14 m über dem höchsten schiffbaren Wasserstand wird die gleiche wie die der bereits bestehenden Eisenbahnbrücke sein, die in einer Entfernung von 55 m oberhalb der Stelle liegt, an der die neue Brücke errichtet werden soll. Die Schiffsdurchlässe der beiden Brücken bieten eine Breite von 110 bis 115 m. Die Lage der Pfeiler und der Widerlager der projektierten Brücke im Verhältnis zur Stromachse entsprechen der Lage der Pfeiler und der Widerlager der Eisenbahnbrücke.

Diese Anordnung, sowie die Massnahmen, die die Regierung im Interesse der Schifffahrt während der Ausführung der Arbeiten zu treffen beabsichtigt, haben zu keinem Einwand der Mitglieder des Ausschusses Anlass gegeben. Diese Massnahmen sehen vor, dass einer der Stromdurchlässe für die Schifffahrt völlig frei bleiben soll, und dass ausserdem in der anderen Öffnung ein Durchlass von mindestens 65 m beizubehalten ist. Auf dieser Breite von 65 m soll die lichte Höhe mindestens 8,10 m über dem höchsten schiffbaren Wasserstand betragen. Die anderen Massnahmen sind ungefähr inhaltlich die nämlichen wie die für die vorerwähnte Brücke bei Rheinkassel.

Die Zentral-Kommission, die sich in ihrer ersten Tagung zu dem Bericht des Ausschusses über die Brücke zu Rheinkassel und in ihrer zweiten Tagung zu dem über die Brücke von Zalt-Bommel geäussert hat, hat festgestellt, dass gegen die beiden Entwürfe vom Standpunkt der Schifffahrt und der Flösserei keinerlei Bedenken bestehen, und dass die von den beteiligten Regierungen im Interesse der Schifffahrt in Aussicht genommenen Massnahmen angemessen sind.

## Erhöhung der Strassburg-Kehler Brücken.

Die Kommission hat sich in ihrer Novembertagung 1929 mit der Frage, der den Strassburg-Kehler Brücken bei ihrer Erhöhung zu gebenden lichten Höhe befasst. Sie hat die Berichte des Strombefahrungsausschusses von 1929 zur Kenntnis genommen, die Frage eingehend untersucht und hat beschlossen, sowohl vom technischen als auch vom wirtschaftlichen und finanziellen Standpunkt aus Erhebungen anzustellen, um während der nächsten Tagung in voller Sachkenntnis entscheiden zu können.

## Winterhäfen.

Die Kommission hat festgestellt, dass in Preussen, laut einer Verordnung von 1900, Schiffen, auch Kastenschiffen, die feuergefährliche Stoffe befördern, die Einfahrt in die Winterhäfen untersagt ist und zwar aus Gründen der Sicherheit. Sie hat mit Genugtuung die Mitteilung der deutschen Delegation zur Kenntnis genommen, die alle Angaben darüber enthält, was die deutsche Verwaltung während des Winters 1928/29 getan hat, um Schiffe, die feuergefährliche Stoffe befördern, zu schützen, und nach der die deutsche Regierung im Hinblick auf den dauernd anwachsenden Verkehr mit Kastenschiffen prüfen will, welche Massnahmen zu treffen

sind, um gegebenenfalls die Überwinterung der Kastenschiffe sicherzustellen. Sie hat gleichfalls die Zusage der deutschen Delegation zur Kenntnis genommen, ihr das Ergebnis dieser Untersuchung mitteilen zu wollen.

#### Fahrwasserbezeichnung.

Gelegentlich der Erörterung der Ergebnisse der Strombefahrung 1929 (siehe vorstehend) hat in der Zentral-Kommission ein Meinungs-austausch über die Fahrwasserbezeichnung des Rheins zwischen Strassburg und Basel stattgefunden. Die Kommission hat die Delegationen gebeten, ihr das Ergebnis der zu diesem Zweck von den zuständigen Behörden anzustellenden Erhebungen mitzuteilen.

#### Nautisches.

##### a) Länge der Schlepptrossen.

Wie vorerwähnt (Abkommen und Verordnungen), hat die Zentral-Kommission den ihr hierzu gemachten Vorschlag angenommen (siehe Tätigkeitsbericht 1928).

##### b) Schifffahrt bei Nacht.

Auf wiederholtes Ersuchen der Reederei, die die Streichung des § 21, Ziffer 8 der Rheinschifffahrtspolizeiordnung beantragt hatte (siehe Tätigkeitsbericht 1928) wonach die Anwendung von Scheinwerfern während der Fahrt untersagt ist, hat die Zentral-Kommission, die ihrer Ansicht nach nicht in der Lage ist zu beurteilen, ob und unter welchen Umständen der Gebrauch von Scheinwerfern zugelassen werden könnte, ohne dass eine genügende Anzahl diesbezüglicher Versuche stattgefunden hat, die Bevollmächtigten der Uferstaaten gebeten, sich an ihre Regierungen zu wenden, damit diese den Versuchsfahrten ihre Unterstützung gewähren und die Sicherheit der Schifffahrt während dieser Fahrten weitmöglichst gewährleisten, indem sie öffentlich bekanntgeben, an welchen Tagen und auf welchen Stromstrecken diese Fahrten stattfinden sollen, indem sie von den Gesellschaften, denen die Ausnahmen gewährt werden, für den Ersatz der Schäden, die gegebenenfalls durch den Gebrauch der Scheinwerfer verursacht werden könnten, Sicherheiten verlangen und sich das Recht vorbehalten, die erteilte Erlaubnis jederzeit zurückzuziehen, falls durch diese Versuche die Schifffahrt behindert werden sollte.

Ausserdem hat die Zentral-Kommission, wie vorerwähnt, in die Rheinschifffahrtspolizeiordnung einen neuen Absatz aufgenommen, der wie folgt lautet: «Für Versuchsfahrten zu Berg können von den Behörden der Uferstaaten Ausnahmen von dem Verbot der Anwendung von Scheinwerfern zugelassen werden». Ferner ist bestimmt worden: «die Anwendung der Scheinwerfer muss jedoch unter allen Umständen auf die Bedürfnisse der Fahrt beschränkt bleiben; eine Belästigung der übrigen Schiffer und der Uferbewohner muss möglichst vermieden werden».

#### Wirtschaftliches und Zollfragen.

##### Rheinstatistik.

(Siehe vorstehend: Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften.)

##### Bordvorräte.

(Siehe nachstehend: Beschwerden.)

### Zollförmlichkeiten an der deutsch-niederländischen Grenze.

Die Zentral-Kommission hat mit Genugtuung die ihr von den beiden beteiligten Delegationen gemachte Mitteilung zur Kenntnis genommen, aus der sich ergibt, dass ein Abkommen und Ausführungsbestimmungen zwischen Deutschland und den Niederlanden zustande gekommen und am 4. November 1929 in Kraft getreten sind, um die Zollförmlichkeiten beim Überschreiten der deutsch-niederländischen Grenze zu vereinfachen. Laut diesem Abkommen wird die Zollabfertigung sowohl für den Eingang als auch für den Ausgang durch die deutschen und die niederländischen Zollbeamten im allgemeinen für die zu Tal fahrenden Schiffe in Lobith und für die zu Berg fahrenden Schiffe in Emmerich erledigt.

### Privates und soziales Recht.

Der Ausschuss für die Vereinheitlichung des Privatrechtes in der Binnenschifffahrt ist im Jahre 1929 in Brüssel zusammengetreten.

Er hat den Wortlaut eines Entwurfes für ein Abkommen über den Zusammenstoß in der Binnenschifffahrt angenommen und der Zentral-Kommission vorgelegt.

Der Ausschuss hat beschlossen, die vorbereitenden Arbeiten über die Frage der Konossementsklauseln und der rechtlichen Beschränkung der Verantwortung in Angriff zu nehmen. Es ist jedoch vor der vorerwähnten Konferenz des Völkerbundes keine neue Tagung des Ausschusses in Aussicht genommen.

Für die Vereinheitlichung des sozialen Rechts in der Rheinschifffahrt, siehe vorstehend unter Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften und nachstehend unter Beschwerden.

### Rechtsangelegenheiten.

Die Untersuchung über die Anwendung, die Artikel 40 der Mannheimer Akte in den Uferstaaten und in Belgien findet, und zwar sowohl hinsichtlich der Ausführung der Erkenntnisse und Beschlüsse der Rheinschifffahrtsgerichte als auch der Übermittlung der auf die Rheinschifffahrtssachen bezüglichen Mitteilungen, ist fortgesetzt worden.

Es ist interessant festzustellen, dass die Bearbeitung einer Sache, mit der die Zentral-Kommission in ihrer Eigenschaft als Berufungsgericht befasst worden war, sie dazu geführt hat, eine Untersuchung über die Änderung gewisser Bestimmungen der gemeinsamen Verordnungen vorzunehmen.

Die Gesamtzahl der bei der Zentral-Kommission eingelegten Berufungen weist eine Verminderung von 18 in 1928 auf 9 in 1929 auf. Von diesen 9 Berufungen sind 5 in Strafsachen eingelegt worden, während die Zahl der in 1928 eingelegten 8 betrug. Die Zahl der Berufungen in Zivilsachen ist demnach von 10 auf 4 gesunken.

### Beschwerden.

Im Berichtsjahre sind bei der Kommission drei Beschwerden eingelaufen. Die beiden ersten bezogen sich auf eine technische Frage (Schiffsdurchlass des im Bau befindlichen Stauwehrs bei Kembs), die dritte auf soziale Fragen (Krankenversicherung, Unfälle usw.). Über die beiden ersten Beschwerden ist im Laufe des Jahres 1929 entschieden worden, die Untersuchung der dritten Beschwerde ist noch nicht beendet. Das Gleiche gilt für die Untersuchung der Beschwerde bezüglich der Bordvorräte, die im letzten Tätigkeitsbericht erwähnt ist.

### Protokolle der Zentral-Kommission.

Im Einverständnis mit den bereits vor 1870 bei der Kommission vertretenen Staaten hat die Kommission beschlossen, die Einsichtnahme der Protokolle der Kommission aus der Zeit vor 1870 auf Ersuchen solcher Personen, die die nötigen Garantien bieten, an Ort und Stelle zu gestatten. Diese Massnahme erschliesst den Spezialisten für internationales Binnenschiffahrtsrecht, für Wasserbaukunde und für Wirtschaftslehre eine wichtige Quelle neuer Forschung.

#### Innere Angelegenheiten.

Der Haushaltsplan für 1929 ist auf 175.000 Schweizer-Franken belassen worden.

#### Verschiedenes.

Die Zentral-Kommission ist eingeladen worden, an der sechzigsten Versammlung des Zentral-Vereins für deutsche Binnenschiffahrt (Berlin), an der Jahresversammlung des Vereins für die Schiffahrt auf dem Oberrhein (Basel) und an der Einweihung der neuen Kölner Brücke teilzunehmen.

### I. B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen.

(Beilage auf Seite 110)

Die folgenden Änderungen haben stattgefunden :

In **B a y e r n** ist der Regierungspräsident Dr. Mathéus durch Dr. Pfülf und der Wasserstrassenreferent, Oberregierungsrat Burger, durch Oberegierungsrat von Moro ersetzt worden, ausserdem geschieht die Ausstellung der Steuermannpatente nicht mehr durch die Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, sondern durch das Strassen- und Flussbauamt Speyer.

In **H e s s e n** geschieht die Ausstellung der Schifferpatente nicht mehr durch die Provinzialdirektionen von Starkenburg und Rheinhessen, sondern durch das Wasserbauamt Mainz.

In den **N i e d e r l a n d e n** ist der bisherige Hoofdingenieur-Directeur in de Directie Groote Rivieren im Haag, Herr König, durch Herrn Schlingemann ersetzt worden. Im Arrondissement in Nymwegen ist Herr Dr. Wentholt durch Herrn Dr. Lely ersetzt worden, und im Arrondissement in Dordrecht ist der Ingenieur, Herr Kraaijenhoff van den Leur zum Hoofdingenieur befördert worden.

### I. C. Abänderung der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

(Beilage auf Seite 112)

An der Rheinschiffahrtsakte sind keine Änderungen vorgenommen worden.

Was die gemeinsamen Verordnungen anbelangt, hat die Zentral-Kommission zwei Änderungen an der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung vorgenommen, die erste betr. die Länge der Schlepptrassen und die zweite betr. die Schiffahrt bei Nacht (Zulassung von Ausnahmen von dem Verbot der Anwendung von Scheinwerfern). (Der vollständige Text dieser Änderungen ist in die Beilage auf Seite 113 aufgenommen worden.)

Ausserdem hat die Kommission Kenntnis genommen von der Veröffentlichung der Ordnung für die Untersuchung der Rheinschiffe in der Schweiz durch Verordnung des Bundesrats vom 20. September 1929.

Über die Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden ist nichts Besonderes zu berichten.

## II. Technisches.

### II. A. Fahrwasser.

#### Allgemeines.

Durch die aussergewöhnliche Frostperiode, welche ungefähr vom 10. Februar bis 10. März die Schifffahrt vollständig stilllegte, sind die Wasserverhältnisse im Jahre 1929 sehr beeinflusst worden. Eine feste Eisdecke hatte sich zwischen Liedolsheim (in Baden) und Gernsheim (in Hessen) bei der Loreley, bei Ruhrort, und auf dem ganzen niederländischen Teil des Stromes gebildet. Als das Tauwetter eintrat, war, durch Massnahmen der betreffenden Verwaltungen, welche an verschiedenen Stellen Sprengungen ausführten, der Fluss in einigen Tagen wieder eisfrei, ohne dass sich Unfälle ereignet haben.

Die Wasserstände waren in 1929 auf dem ganzen Fluss viel niedriger als in 1928. In Basel war der höchste Jahreswasserstand 2,12 m, im Vorjahre 3,17 m; in Strassburg 3,79 m, im Vorjahre 4,89 m; in Caub 3,96 m, im Vorjahre 5,86 m und in Nymwegen 11,15 m + N. A. P., im Vorjahre 12,33 m + N. A. P.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers haben die verschiedenen Uferstaaten 6.700 schw. Fr.; 1.291.674 fr. Fr.; 3.148.269 Mark und 416.051 Gulden ausgegeben; für aussergewöhnliche Bauten 79.672 fr. Fr.; 766.974 Mark und 378.882 Gulden; für Signalwesen 49.356 Mark und 59.930 Gulden.

Nennenswert ist auch die Fertigstellung in 1929 der Brücke in Hamm-Neuss und bei Köln-Mülheim, welche letztere die frühere Schiffbrücke ersetzt hat.

Für die einzelnen Strecken folgen die nachstehenden Angaben:

#### 1. Basel—Strassburg.

##### a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Berichtsjahr für die Dampfschifffahrt nach Basel ungünstig. Sie konnte nur am 23. und 24. Juni und am 3. und 4. Juli betrieben werden. Während dieser Tage schwankte die Mindesttiefe des Fahrwassers zwischen 1,50 m und 1,80 m.

Die zahlreichen, über den Rhein-Rhône-Kanal in Basel angekommenen Kanalschiffe sind nach dem Ausladen entweder mit Hilfe von Motorschiffen oder mit eigener Triebkraft auf dem Rhein bis nach Strassburg zu Tal gefahren. Infolge des Eisstandes auf dem Rhein-Rhône-Kanal, der die Ankunft der Kanalschiffe nach Basel verhinderte, fand in der Zeit vom 12. Januar bis 24. März keine Talfahrt statt. Da der geringe Wasserstand des Rheins die Fahrt der Kanalschiffe durch den Hüninger Kanal nach den Häfen von Basel beträchtlich behinderte, ist während der Monate Oktober, November und Dezember die Talfahrt auf dem Rhein tatsächlich nur an 6 Tagen im Oktober, an 12 Tagen im November und an 21 Tagen im Dezember ausgeführt worden. Im Übrigen konnte die Talfahrt mit Kanalschiffen ohne Unterbrechung in der Zeit vom April bis einschliesslich September stattfinden.

In Basel betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 2,12 m (11. Juni) beziehungsweise — 0,70 m (24. Februar). (Siehe auch Beilage S. 119.)

#### b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Besondere Arbeiten zur Unterhaltung des Fahrwassers wurden schweizerischerseits nicht vorgenommen und werden ohne zwingende Gründe im Hinblick auf den im Jahre 1932 beginnenden Stau durch das Kembserwerk nicht ausgeführt. Nur mussten an den Uferbauten einige Reparatur- und Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.

Infolge der verhältnismässig niedrigen Wasserstände, die während des ganzen Jahres anhielten, haben sich die Schiffbarkeitsverhältnisse an den Schwellen im allgemeinen nicht geändert. Gelegentlich der Anschwellung vom Monat Juni ist eine leichte Veränderung des Fahrwassers festgestellt worden.

Ausser den normalen und periodischen Peilungen wurden keine anderen Peilungen vorgenommen, da der Wasserstand 5,50 m am Strassburger Pegel nicht überschritten hat.

Für diese Strecke ist keine angestrebte Tiefe unter Gl. W. festgesetzt worden.

Aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen ergibt sich, dass die Mindesttiefe des Fahrwassers bei Ichenheim 50 cm betragen hat (März), bei Istein 60—90 cm (Oktober, November und Dezember), bei Plobsheim 70 cm bis 1,70 m (Januar, Juni, Juli, August und September) und bei Marlen 1,20 m (April). Im Monat Februar wurde wegen niedrigen Wasserstandes nicht gepeilt.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden schweizerischerseits 6.700,— schw. Fr., französischerseits 575.875,— Fr. und deutscherseits 356.678,— Mk. ausgegeben. (Siehe auch Beilage S. 142.)

#### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Die in 1927 begonnenen Arbeiten des Kembser Werks begreifen sowohl die Arbeiten der Konzessionäre als auch die Arbeiten am Stauwehr im Rhein ein.

**Arbeiten der Konzessionäre:** diese Arbeiten sind namentlich: der Bau des Krafthauses, das mit Turbinen für eine Leistung von 200.000 P. S. ausgerüstet wird, mit einem Höchstgefälle von 16 m, der Bau von zwei Schleusen von 25 m nutzbarer Breite und 185, resp. 100 m nutzbarer Länge und der Bau des Kanals, der sich von km 5,000 bis zu km 11,800 auf dem linken Rheinufer erstreckt.

**Stauwehr:** Das Stauwehr enthält 5 Öffnungen von 30 m Breite, jede mit 2 Rollschützen, System « Stoney », abgeschlossen, die von einer Dienstbrücke aus mittels elektrischer Winden bedient werden.

Die vorbereitenden Arbeiten und allgemeinen Betriebsanlagen auf den beiden Ufern sind beendet. Die eigentlichen Arbeiten sind im November 1928 in Angriff genommen und im Jahre 1929 fortgesetzt worden.

Im Jahre 1929 sind die Ausschachtungen für die Fundamente des Krafthauses und der Schleusen beendet. Mit den Betonierungsarbeiten für die Fundamente des Kraftwerks ist begonnen worden. Die Erdarbeiten sowohl für den Hauptkanal als auch für den Entwässerungskanal und den Ablaufkanal sind zum grössten Teil ausgeführt.

Was das Stauwehr anbetrifft, so ist der Bau des linken Widerlagers beendet. Der Bau der Mauern des linken Ufers ist sehr weit fortgeschritten. Der Unterbau des rechten Widerlagers und des Pfeilers IV sind beendet, ebenso die Durchfahrt V (Wehrschwelle). Die Mauern zu Berg und zu Tal sind beendet. Der Damm zu Berg ist auf einer Länge von ungefähr 2 km in Angriff genommen. Mit der Gründung des dritten Pfeilers ist begonnen worden.

Im Laufe des Jahres 1929 waren ungefähr 600 Arbeiter an dem Stauwehr und 2000—2500 an den Arbeiten der Konzessionäre beschäftigt.

Für aussergewöhnliche Bauten wurden deutscherseits 5.327,— Mk. (Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrektionsbauten) ausgegeben. Es wurden im Ganzen 54 lfd. m Tiefbauten auf Normaluferhöhe ausgebaut.

#### d) Signalwesen.

Keine Ausgaben.

#### e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die hölzernen Pontons der 7 auf dieser Strecke gelegenen Schiffbrücken sind durch metallene Pontons ersetzt worden. Die Fundamente des Eisbrechers oberhalb der Schiffbrücke zu Gerstheim sind durch Sprengung entfernt worden. Die Bauleitung des Kembser Stauwehrs hat bei der Baustelle im Interesse der Arbeiten eine Gierfähre eingestellt.

Der Rhein ist am 4., 5. und vom 12. zum 21. Februar mit Grundeis gegangen. Treibeis und Stücke von Eisbänken sind auf dem Rhein am 3., 4., 5., vom 14. zum 23. und am 26. Februar beobachtet worden. Vom 12. zum 26. Februar waren die Schiffbrücken im Talweg geöffnet, um die Pontons nicht von dem Treibeis einschliessen zu lassen.

Die badische Verwaltung hat das Eis vor der Mündung des Kanderbaches, gegenüber fr. km 6.800, sowie vor der Mündung des alten Rheinarmes gegenüber fr. km 56.600 gesprengt.

## 2. Strassburg—Mannheim.

#### a) Wasserstände.

Die Wasserstände waren im Jahre 1929 ungünstig.

Die Schifffahrt war infolge Niedrigwassers oder Hochwassers nicht eingestellt, dagegen wegen Vereisung vom 11. Februar bis 5. März nicht möglich.

Die Fahrwassertiefen haben auf der höchsten Schwelle das Mass von 2,50 m an 204 (Vorjahr 169) Tagen und das Mass von 2,00 m an 122 (Vorjahr 27) Tagen nicht erreicht, während das Mass von 1,50 m stets erreicht war.

In Strassburg betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 3,79 m (12. Juni) beziehungsweise 1,32 m (25. Februar).

In Maxau betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 5,71 m (9. Juni) beziehungsweise 2,87 m (14. Februar).

In Mannheim betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 4,77 m (10. Juni) beziehungsweise 1,65 m (11. Februar).

(Siehe auch graphische Beilagen S. 121 und folgende.)

## b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Es wurden keine anderen als die normalen und periodischen Peilungen vorgenommen, da der Wasserstand 5,50 m am Strassburger Pegel nicht überschritten hat.

Wie in den Vorjahren sind auf der bad./bayr. Rheinstrecke während der niedrigen Wasserstände regelmässig im gegenseitigen Benehmen der beiden Verwaltungen Peilungen vorgenommen und die dabei festgestellten kleinsten Fahrwassertiefen veröffentlicht worden.

Während der Vereisung des Rheins waren Peilungen nicht möglich.

Französischerseits wurde gebaggert: zur Offenhaltung des Wendeplatzes bei Lauterburg (3.300 m<sup>3</sup>); Badischerseits wurde gebaggert: a) durch die Bauverwaltung: zur Offenhaltung des Wendeplatzes bei Lauterburg (31.000 m<sup>3</sup>), zur Offenhaltung des Karlsruher Wendeplatzes (36.900 m<sup>3</sup>), zu Bauzwecken an verschiedenen Stellen (63.350 m<sup>3</sup>), zusammen 131.250 m<sup>3</sup>; b) durch Private: im Wendeplatz bei Karlsruhe (29.000 m<sup>3</sup>), bei bayr. km 38,3 (6.600 m<sup>3</sup>) und zu Bauzwecken an verschiedenen Stellen (11.000 m<sup>3</sup>), zusammen 46.600 m<sup>3</sup>.

Ausserdem wurden durch die bad. Verwaltung an einzelnen Regulierungsbauwerken zwischen bad. km 130,7 und 131,034, zwischen bad. km 141,118 und 141,589 und zwischen bad. km 157,998 und 160,737 und durch die französische Verwaltung, zwischen fr. km 129,— und 133,3, sowie zwischen fr. km 163,538 und 176,385 Ausbesserungsarbeiten vorgenommen.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, sind für die gemeinschaftliche badisch-französische Strecke (Strassburg-Lauterburg) von der badischen und französischen Verwaltung Angaben gemacht worden, welche nicht miteinander übereinstimmen, weil die badische Verwaltung bei der Beurteilung der angestrebten Fahrwassertiefe von dem Gl. W. ausgeht, während die französische Verwaltung von dem Wasserstand ausgeht, der dem Stand von + 1,50 m am Strassburger Pegel entspricht.

Nach den Angaben der badischen Verwaltung sind Fehltiefen von 6 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,80 m) festgestellt worden bei der Kehler Hafeneinfahrt (Dezember), zwischen dem Eingang des Kehler Hafens und der Illmündung Fehltiefen von 5 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,20 m) im September und 1 cm im Oktober (eff. Fahrwassertiefe: 2,60), bei Wintersdorf von 2 cm im März (eff. Fahrwassertiefe: 2,30), unterhalb Lauterburg von 7 cm im Juli (eff. Fahrwassertiefe: 2,70 m).

Im übrigen ergibt sich, dass in den Monaten Januar, Februar, April, Mai und November Mehrtiefen vorhanden waren zwischen der Kehler Hafeneinfahrt und der Illmündung von 39 bzw. 2, 4 und 1 cm (eff. Fahrwassertiefen: 2,00, 1,60, 2,10, 2,70 und 1,80 m). Bei Lauterburg wurden im Juni und August Mehrtiefen von 14 bzw. 1 cm gefunden (eff. Fahrwassertiefen: 3,20 und 2,60 m).

Nach den französischen Angaben waren Fehltiefen von 47 cm vorhanden an der Kehler Hafeneinfahrt (Dezember), zwischen der Einfahrt des Kehler Hafens und der Illmündung von 42—46 cm (Januar, Februar, April, Mai, Oktober und November), von 43 cm bei Beinheim (März), und unterhalb Lauterburg von 27—48 cm (Juni, Juli und August).

Was die übrigen Teile dieser Strecke anbelangt (Lauterburg-Mannheim), so sind beim Wendeplatz Karlsruhe in den Monaten Januar, März, Juli und August Fehltiefen von 2—12 cm festgestellt worden (eff. Fahrwassertiefen: 1,70—2,70 m), dagegen in den Monaten Februar, Mai und Juni Mehrtiefen von 2—4 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,90—3,30 m). Beim Wendeplatz Maximiliansau wurde im April eine Fehltiefe von 9 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,20 m), bei Gernersheim, im September und Oktober, Fehltiefen von 16 bzw. 24 cm festgestellt (eff. Fahrwassertiefe: 1,20 bzw. 1,60 m) und im Angelhofer Durchschnitt Fehltiefen von 27—29 cm im November und Dezember (eff. Fahrwassertiefen: 1,90 bzw. 2,— m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind französischerseits 715.799,— Fr., deutscherseits 647.041,— RM. ausgegeben worden.

(Siehe auch Beilage S. 142.)

#### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Badischerseits wurden an verschiedenen Stellen die Bauten der Rheinkorrektion vervollständigt und die Nachregulierungsarbeiten in der Strecke Mannheim-Rheinau-Sondernheim in der Hauptsache beendet.

Der Aufwand für aussergewöhnliche Bauten hat 269.990,— RM. betragen. (Siehe auch Beilage Seite 142.)

#### d) Signalwesen usw.

Keine Ausgaben.

#### e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Ersatz der hölzernen Pontons der 3 unterhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken durch metallene Pontons ist in 1929 fortgefahren worden.

An jeder der drei Schiffbrücken: Gamsheim, Drusenheim und Seltz, ist auf dem rechten Ufer ein Schuppen errichtet worden, der dazu dient, das Verlängerungsmaterial dieser Brücken aufzunehmen. Auf der Schiffbrücke von Drusenheim ist die elektrische Beleuchtung eingerichtet worden.

Infolge starken Nebels war die Schiffahrt während 72 Tagen behindert und an 11 Tagen eingestellt und zwar in allen Monaten ausser Juni und Juli.

Treibeis führte der Rhein von Mitte Januar bis Ende Februar; vom 13. bis 27. Februar trug er zwischen Gernsheim (Hessen) und Liedolsheim auf 80 km Länge eine feste Eisdecke. Die Schiffbrücke Maxau-Maximiliansau war wegen Eisgefahr vom 12. Februar bis 6. März 1929 abgefahren, diejenigen bei Germersheim und Speyer infolge Eisgang und dabei erlittener Beschädigung vom 12. Februar bis 22. März bezw. vom 15. Februar bis 11. April 1929 ausser Betrieb. Die Fähre Leopoldshafen-Leimersheim war wegen Eises vom 14. bis 21. Februar, diejenige bei Rheinhausen vom 3. Februar bis 15. März 1929 ausser Betrieb. Auch die Kollerfähre und die Fähre bei Altrip wurden während der Eisperiode abgefahren.

### 3. Mannheim—Bingen.

#### a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren während des Berichtsjahres für die Schiffahrt im allgemeinen ungünstig.

In Mainz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 2,06 m (1. Januar) beziehungsweise — 0,78 m (14. Februar).

(Siehe auch graphische Beilage S. 127.)

## b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war während des Berichtsjahres dauernd gut. An den durch Sandablagerungen flacheren Stellen wurde die erforderliche Fahrtiefe durch Baggerungen hergestellt. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. 1929 auf 2 m festgesetzt ist, hat man im Oktober bei der Einfahrt zur grossen Giess eine Fehltiefe von 23 cm unter der angestrebten Tiefe festgestellt, welche durch Baggerungen beseitigt wurde (eff. Fahrwassertiefe : 1,50 m).

Aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen ergibt sich, dass in Mai, Juli und Oktober am Rheinkai bei Ludwigshafen Mehrtiden von 83—98 cm vorhanden waren (eff. Fahrwassertiefen : 2,30 bis 3,70 m), unterhalb des Frankenthaler Kanals<sup>2</sup> im März (bad. km 263,3) eine Mehrtide von 1,13 m (eff. Fahrwassertiefe : 3,20), in der Nähe von Worms Mehrtiden von 25 bis 47 cm (eff. Fahrwassertiefen : 2,20 bis 3,60 m), bei Oppenheim Mehrtiden von 9 bis 29 cm (eff. Fahrwassertiefen : 1,80 bis 2,80 m), bei Nackenheim Mehrtiden von 35 bis 80 cm (eff. Fahrwassertiefen : 2,70 bis 4,40 m), bei Ginsheim Mehrtiden von 55 bis 78 cm (eff. Fahrwassertiefen : 2,50 bis 3,60 m), bei der Ausfahrt der grossen Giess eine Mehrtide von 22 cm (eff. Fahrwassertiefe : 1,05 m) bei der Einfahrt des Kemptener Fahrwassers eine Mehrtide von 18 cm (eff. Fahrwassertiefe : 1,90 m) und bei der Ausfahrt des Kemptener Fahrwassers eine Mehrtide von 7 cm (eff. Fahrwassertiefe : 1,80 m).

Preussischerseits wurden von Privaten im offenen Strom 39.070 m<sup>3</sup>, in der Mittelheimer Bucht 12.904 m<sup>3</sup> und auf Rechnung des Unterhaltungsfonds 5.460 m<sup>3</sup> Baggergut gefördert.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 596.427,— RM. ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 142.)

## c) Ausserordentliche Bauten.

Für die Beendigung des Ausbaues und der Regulierung des Fahrwassers bei km 279,1—281,1 unterhalb der Eisenbahnbrücke bei Worms wurden im Berichtsjahr 28.619 RM. aufgewendet.

Für die Regulierung des Fahrwassers bei Nackenheim, insbesondere Herstellung eines neuen Parallelwerks, Einbau von Grundswellen, Baggerungen und Abstampfen von Felsen mit Felsmeissel wurden aufgewendet 52.198 RM.; für die Vorarbeiten zur Vertiefung der Rheinsohle wurden 35.531 RM. aufgewendet.

## d) Signalwesen usw.

Der Aufwand für die Bezeichnung des Fahrwassers betrug 8.112 RM.

## e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Behindert war die Schiffahrt ausser dem im letzten Vierteljahr an einigen Stellen aufgetretenen starken Nebel, der zeitweise die Schiffahrt ganz stilllegte, noch durch niederen Wasserstand in den Monaten September bis Dezember. Der anhaltende Frost zu Beginn des Jahres führte am 8. Januar zum Einstellen der Mainschiffahrt, und es wurde hierdurch und durch vielfach einsetzende Schneegestöber die Rheinschiffahrt beeinträchtigt. Am 10. Februar trat durch die für diesen Monat ungewöhnliche Kälte, Eisstand an der Loreley ein und zwang die noch auf der Reise befindlichen Fahrzeuge, die Winterschutzhäfen aufzusuchen. Nach Abgang des Eises vom 10. bis 14. März begann der Schiffahrtsbetrieb zuerst langsam und gegen Monatsende in voller Stärke.

#### 4. Bingen—St-Goar.

##### a) Wasserstände.

Der Wasserstand war im allgemeinen erheblich niedriger als im Jahre 1928 und für die Schifffahrt nicht günstig.

In Bingen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,17 m (1. Januar) und + 0,78 m (19. Oktober).

In Caub betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,96 m (2. März, Eisstand an der Loreley) beziehungsweise + 0,84 m (19. Oktober).

(Siehe auch graphische Beilagen S. 131.)

##### b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war gut. Die Arbeiten zur Vertiefung des II. Fahrwassers am Bingerloch wurden weiter gefördert. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, hat man keine Fehltiefen festgestellt.

Durch Private wurden im offenen Strom 8.022 m<sup>3</sup> Baggermassen gefördert. Für Rechnung des Unterhaltungsfonds wurden 4.004 m<sup>3</sup> gebaggert.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 147.282 RM. verausgabt.

(Siehe für ausführliche Angaben Beilage auf Seite 142).

##### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Für Vorarbeiten zur weiteren Vertiefung des Rheins von St. Goar aufwärts wurden 38.602 RM. und zur Verbesserung der Fahrwasserverhältnisse zwischen der Nahemündung und Assmannshausen 109.869 RM. verwandt.

##### d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 20.348 RM.

##### e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Vergleiche Angaben für die Strecke Mannheim-Bingen.

#### 5. St-Goar—Köln.

##### a) Wasserstände.

Wegen der fast im ganzen Berichtsjahr herrschenden niedrigen Wasserstände war die Schifffahrt sehr behindert.

In Koblenz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände: 4,62 m am 1. Januar bzw. 0,06 m am 16. Februar bei Eisstand an der Loreley.

In Köln betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände: 5,01 m am 1. Januar bzw. — 0,39 m am 16. Februar bei Eisstand an der Loreley.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 133.)

b) **Unterhaltung des Fahrwassers.**

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war zufriedenstellend. Eine vorübergehende Verringerung bzw. Verschlechterung des Fahrwassers machte bei Osterpay, km 71,2-75,3, an der Schiffbrücke Koblenz, bei Wallersheim km 93,48, bei Engers km 96,9-99,6, bei Weissenthurm, km 104,0-108,3, bei Kripp km 127,3-127,6, bei Langel, km 169,5-170,5, bei Godorf, km 170,3-171,2, bei Köln, km 183,7-187,0 Baggerungen notwendig.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2,50 m festgesetzt ist, hat man im Oktober die folgenden Fehltiefen festgestellt:

In der linken und rechten Fahrwassergrenze bei Osterspay 10 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,90 m), in der rechten Fahrwassergrenze gegenüber Wallersheim 7 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,00 m), oberhalb Bendorf 7 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,00 m), unterhalb Enger 7 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,00 m), an der Südspitze des Weissenturmer Werths 6 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,85 m), an der Nordspitze des Weissenturmer Werths 11 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,80 m) und in der Mitte des Fahrwassers vor Neuwied 11 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,80 m).

Sämtliche Fehltiefen wurden durch Baggerungen beseitigt.

Von Privaten wurden insgesamt 135.346 m<sup>3</sup> Baggergut entnommen.

Für Rechnung des Unterhaltungsfonds wurden 26.810 m<sup>3</sup> gebaggert, wovon im Strombett bei km 89,5-89,9: 18.700 m<sup>3</sup>, im Strombett bei km 127,3-127,6: 8.610 m<sup>3</sup>.

Bei Osterspay — km 73,1 und 73,7 —, und bei Oberlahnstein — km 82,1 wurden Steine aus dem Fahrwasser entfernt.

Für Unterhaltung des Fahrwassers sind 726.133 RM. ausgegeben worden.

(Siehe für ausführliche Angaben Beilage auf Seite 142).

c) **Aussergewöhnliche Bauten.**

Keine Ausgaben.

d) **Signalwesen usw.**

Für die Bezeichnung des Fahrwassers wurden 5.000,— RM. ausgegeben.

e) **Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.**

Vergleiche Bemerkung unter der Strecke St. Goar—Köln.

**6. Köln—Pannerden.**a) **Wasserstände.**

Die Wasserstandsverhältnisse waren für die Schifffahrt im Berichtsjahre nicht so günstig wie im Vorjahre.

Im Ruhrort betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 4,32 m (3. März) beziehungsweise — 1,48 m (16. Februar bei Eisstand an der Loreley).

(Siehe auch graphische Beilage S. 137).

b) **Unterhaltungsaufwand.**

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war 1929 dauernd gut. Kleinere Verengungen und Verschlechterungen wurden durch Baggerungen an folgenden Stellen beseitigt: bei Köln-Riehl,

km 190-192,3 ; bei Monheim, km 210,3-211,7 ; bei Urderheim, km 229,6-231,2 ; bei Grimmlinghausen, km 232,2-232,3 ; bei Hamm, km 234,8-236,4 ; an der Lausward, km 238,8-240,3 ; gegenüber Düsseldorf, km 241,3-242,6 ; bei Mündelheim, km 260,3-261,4 ; bei Hohenbudberg, km 266,6/7 ; bei Wanheim, km 270,9-271,0 ; bei Hochfeld, km 272,3-273,6 ; bei Homberg, km 278,7-278,8 ; am Bukerwerth, km 280,7-281,3/4 ; bei Alsum, km 285,0-5 ; bei Ork, km 308,3-308,6..

Für Rechnung des Unterhaltungsfonds wurden insgesamt 12.404 m<sup>3</sup> gebaggert, wovon bei km 285,3/5 1739 m<sup>3</sup>, in Stromkilometer 308,3/6 10.675 m<sup>3</sup>.

Von Privaten wurden 271.477 m gebaggert.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 3 m festgesetzt ist, hat man im September eine Fehltiefe von 12 cm in der rechten Fahrwassergrenze oberhalb Monheim und im Oktober eine Fehltiefe von 7 cm in der rechten Fahrwassergrenze oberhalb Köln-Mülheim festgestellt, welche durch Baggerungen beseitigt worden sind.

Aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen ergibt sich, dass im Oktober eine Mehrtiefe von 84 cm bei Lobith festgestellt wurde (eff. Fahrwassertiefe 2,80 m).

Für Unterhaltung des Fahrwassers wurden deutscherseits 674.708 RM. und holländischerseits wurden 29.695 Gulden ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 142.)

#### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Zur Verbesserung des Fahrwassers sind am rechten Ufer bei Uerdingen 4 weitere Bühnen und bei Essenberg an der Umschlagstelle der Zeche Diergardt ein rund 160 m langes Längswerk zur Einschränkung der hier vorhandenen Überbreite mit einem Kostenaufwand von zusammen 224.513 RM. erbaut worden.

Für Rechnung des Niederländischen Finanzministeriums wurde für eine Summe von 79.770 Gulden freihändig vergeben: der Bau eines Löschplatzes mit Hafendämmen, ein Hafen für Nachen, das Baggern eines kleinen Hafens an dem rechten Rheinufer in Lobith-Tolkammer, zwischen und stromaufwärts der Bühnen 4510 und 4720. Mit der Ausführung der Arbeiten ist begonnen worden.

#### d) Signalwesen usw.

Für Signalwesen wurden deutscherseits 15.986 RM., holländischerseits 1460 Gulden ausgegeben.

#### e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Nach Fertigstellung der Hamm-Neusser-Brücke am 12. Oktober und der Köln-Mülheimer-Brücke am 13. Oktober 1929 sind die Behinderungen, die der Schiffahrt durch die beiden Brückenbauten bereitet wurden, in \ egfall gekommen.

Der Betrieb der Motorbootfähre an der Köln-Mülheimer Schiffbrücke, km 190,0, ist am Tage der Verkehrsübergabe der neuen Hängebrücke eingestellt worden.

Der seit dem 1. August 1914 ruhende Betrieb der Fähre am Stapp, km 295,5, wurde im Jahre 1929 wieder aufgenommen.

Die Frostperiode, die auf die Schiffahrt von grossem Einfluss gewesen ist, hat am 3. Februar angefangen. An diesem Datum zeigte sich das erste Treibeis auf dem Strom und am 10. Februar wurde die Schiffahrt ganz eingestellt.

Eisstand trat am 14. Februar auf dem Rhein bis einen Kilometer oberhalb der deutschen Grenze bei Spijk und bei Ruhrort ein. Der Eisstand dauerte bis zum 7. März und am 8. März war der Rhein wieder eisfrei.

Am 14. März ist die Schifffahrt wieder vollständig aufgenommen worden.

## 7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek.

### a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1929 während einiger Tage des Monats August und weiter fast während der ganzen Monate September, Oktober und November ungünstig für die Schifffahrt.

In Arnhem betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 10,78 m + N. A. P. (3. Januar) beziehungsweise 6,71 m + N. A. P. (23. Oktober).

(Siehe auch graphische Beilage S. 139.)

### b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Das Fahrwasser hat den Bestimmungen über die Normalsohle entsprochen.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass im September und Oktober Mehr Tiefen vorhanden waren, und zwar bei Culemborg von 68 bis 92 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,40 bis 1,80 m), bei Remmerden von 47 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,30), bei Arnhem von 45 bis 47 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,20 bis 1,30 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind 114.391 Gulden verausgabt worden. (Siehe auch Beilage S. 148.)

Die Personendampfer der Preussisch-Rheinischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft in Köln, samt der damit verbundenen Dampfschiffahrts-Gesellschaft für den Nieder- und Mittelrhein, nahmen — statt wie üblich, durch den Neder-Rijn und Lek — bei 11 Fahrten zu Berg und 13 Fahrten zu Tal, ihren Weg durch die Waal.

### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Der Aufwand betrug 378.882 Gulden.

### d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 23.393 Gulden.

### e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Treibeis wurde beobachtet vom 12. bis 14. Januar, vom 17. bis 20. Januar und vom 2. Februar bis zum Eisstande. Der Eisstand fing an am 11. Februar und hatte sich am 13. Februar über dem ganzen Strom ausgebreitet. Am 7. März kam das Eis auf dem Neder-Rijn endgültig in Bewegung, während spät abends am 8. März sich das Eis oberhalb Vreeswyk auf dem ganzen Strom gelöst hatte. Unterhalb Vreeswyk wurde das Eis vom 5. bis einschliesslich 8. März durch Dampfer gebrochen. Am 12. März wurde das letzte Treibeis beobachtet. Durch die Eisverhältnisse wurden die Schifffahrt und der Fährdienst vom 2. bis 10. Februar mehr und mehr beeinträchtigt und vom 10. Februar bis etwa 10. März eingestellt.

## 8. Waal.

### a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1929 günstig.

In Nijmwegen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 11,15 m + N. A. P. (3. Januar) beziehungsweise 6,60 m + N. A. P. (22. und 24. Oktober).

(Siehe auch graphische Beilage S. 141.)

### b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war für die Schifffahrt günstig.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass im September und Oktober Mehr Tiefen vorhanden waren, und zwar unterhalb Tiel von 78 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,90 m), bei Zalt-Bommel von 1,31 m (eff. Fahrwassertiefe: 3,40 m), bei Deest von 74 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,80 m), unterhalb Hulhuizen von 77 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,80 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 210.519 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 142.)

### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

### d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 15.641 Gulden.

### e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die Frostperiode, die von grossem Einfluss auf die Schifffahrt gewesen ist, hat am 3. Februar angefangen, als das erste Treibeis sich auf dem Strom zeigte. Am 10. Februar war die Schifffahrt ganz eingestellt. Der Eisstand trat, von unten anfangend, am 11. Februar auf der unteren Waal bei Loevestein ein und am 14. Februar auf der ganzen Länge des Stromes. Am 13. und 14. März war noch ein wenig Treibeis auf der Waal stromaufwärts von Loevestein. Am 13. und 14. März konnte die Schifffahrt wieder gänzlich aufgenommen werden.

## 9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

### a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse während des Berichtsjahres waren für die Schifffahrt günstig.

### b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers der Merwede und Noord war ziemlich günstig, der des Fahrwassers in der Nieuwe Maas günstig.

Zur Beseitigung der Untiefe, die regelmässig in der oberen Mündung der Noord angetroffen wird, wurden an der betreffenden Stelle Baggerungen ausgeführt.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Boven-Merwede bei km 102,750 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 3,80 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 5 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Beneden-Merwede bei km 113,750 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 3,50 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 5,02 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Noord bei km 118,150 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 3,30 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 5,03 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Nieuwe Maas bei km 131,2 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 7,10 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 8,58 m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 56.715 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 142.)

#### c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

#### d) Signalwesen.

Der Aufwand betrug 19.999 Gulden.

#### e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die Noord führte am 12. und 13. Januar leichtes Treibeis, wodurch keine Behinderung der Schifffahrt eintrat. Vom 3. bis 11. Februar führten die Merwede und die Noord Treibeis. Die Segelschifffahrt war vom 3. Februar an, und die Dampfschifffahrt vom 5. Februar an behindert. Am 12. Februar war es auf diesen Flüssen zum Eisstand gekommen. Das Eis auf der Noord wurde am 3. und 4. März durch Dampfer gebrochen, sodass die Schifffahrt am 4. März wieder möglich war. Das Eis auf der Merwede wurde am 5., 6. und 7. März gebrochen, sodass die Dampfschifffahrt am 7. März wieder eröffnet werden konnte. Die Segelschifffahrt war noch bis zum 6. März vom abtreibenden Eis behindert. Auf der Nieuwe Maas war die Schifffahrt vom 4. bis 9. Februar und vom 5. bis zum 13. März durch Treibeis behindert. Vom 9. Februar bis zum 5. März war der Fluss gänzlich zugefroren.

## II. B. Häfen.

### a) Bau- und Betriebsanlagen.

Für Hafengebauten, einschliesslich der Gemeinde- und Privathäfen, sind im Berichtsjahr, beziehungsweise im Rechnungsjahr 1929, von Staat, Gemeinden und Privaten auf den Stromstrecken zwischen Basel einserseits und Krimpen und Gorkum andererseits, sowie in den belgischen Häfen Antwerpen und Gent, folgende Beträge verausgabt worden:

in der Schweiz .....	69.350,—	schw. Frs.
in Frankreich .....	25.646,589,—	frz. Frs.
in Baden .....	1.959.957,—	Mk.
in Bayern.....	2.158.231,—	»
in Hessen.....	389.830,—	»
in Preussen .....	9.843.395,—	»
<i>in Deutschland</i> .....	<i>14.351.413,—</i>	<i>Mk.</i>
in Niederland .....	248.453,—	holl. Gulden.
in Belgien .....	131.426,214,—	belg. Frs.

Unter den in den verschiedenen Rheinhäfen ausgeführten Arbeiten sind nachfolgende Ausbauten besonders zu erwähnen:

**Strasbourg.** — Im Jahre 1929 wurde die Staatsstrasse (route nationale) Nr. 4 von Strassburg nach Kehl umgeleitet, um den Zugang zu dem Bassin Vauban zu schonen, den sie über die Vauban-Brücke überquerte, deren Gesamtkosten sich auf ungefähr Frs. 5.820.000 belaufen. Die zweigleisige Linie, die den Hafen mit dem Rangierbahnhof verbindet, wurde dem Verkehr übergeben. Die Eisenbahnlinie von Strassburg nach Kehl wurde in gleicher Weise zur Entlastung des Übergangs über das Bassin Vauban, das sie auf einer zweigleisigen Eisenbrücke überquerte, umgeleitet und in ihrer neuen Führung für den Verkehr geöffnet.

**Karlsruhe.** — Für neue Hafengebauten wurden seitens der Stadtverwaltung ausgegeben: RM. 453.672.

**Speyer.** — Für neue Hafengebauten im Hafen Speyer wurden ausgegeben: RM. 540.000.

**Köln.** — Für neue Hafengebauten wurden im Berichtsjahr RM. 650.000 ausgegeben, wovon u. a. für die Errichtung eines Lagerhauses RM. 64.800, für die Errichtung des Niehler Damms RM. 282.000, für den Ausbau des Rheinufers von Niehl RM. 65.000.

**Duisburg.** — Für neue Hafengebauten wurden ausgegeben: RM. 2.698.000, wovon u. a. für den Umbau der Sperrschleuse Duisburg RM. 800.000, für die Instandsetzung der Uferböschungen RM. 232.000, für die Vertiefung des Innen- und Aussenhafens von Duisburg RM. 679.000, für eine Kohlenumschlagereinrichtung in Ruhrort RM. 425.000.

**Arnhem.** — Für neue Hafengebauten wurden im Berichtsjahr ausgegeben: Fl. 240.524.

**Antwerpen.** — Für neue Hafengebauten im Hafen Antwerpen wurden ausgegeben: Fr. belg. 88.827.023.—

**Gent.** — Für neue Hafengebauten im Hafen Gent wurden ausgegeben: Fr. belg. 18.317.329.  
(Siehe auch Beilage auf Seite 144 ff.)

### b) Trinkwasserversorgung.

Die sich in Beilage S. 153 befindende Zusammenstellung über die Trinkwasserversorgung in den Rheinhäfen wird nach Beschluss der Zentral-Kommission alle fünf Jahre veröffentlicht. Die letzte Zusammenstellung befindet sich im Jahresbericht von 1923, S. 54 ff.

### III. Nautisches.

#### A. Personal.

##### a) Rheinschiffer-Patente.

Zur Ausstellung gelangten :

Zur Führung von			Total 1929	Total 1928	Staaten, welche die Patente ausgestellt haben :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft			
—	—	—	—	1	Schweiz.
22	3	3	28	30	Frankreich.
9	76	8	93	90	Baden.
4	56	—	60	62	Bayern.
5	43	6	54	51	Hessen.
74	137	10	221	205	Preussen.
92	312	24	428	408	Deutschland.
226	531	9	766	590	Niederland.
8	81	—	89	115	Belgien.
348	927	36	1311	1148	

In Frankreich und in Belgien wurden die Patente alle nach den neuen Bestimmungen<sup>1)</sup> erteilt, in Deutschland und Niederland nach den alten.

(Siehe für ausführliche Angaben Beilage auf Seite 161).

<sup>1)</sup> Siehe J. B. 1925, Seite 22.

## b) Steuerleute (Lotsen<sup>1)</sup>).

In 1929 waren auf dem Rhein zwischen Strassburg und Emmerich 336 Steuerleute vorhanden (im Vorjahr 327), wovon 27 französische (Vorjahr 26), 36 badische (Vorjahr 34), 41 bayerische (Vorjahr 37), 76 hessische (Vorjahr 81) und 156 preussische (Vorjahr 149), [deutsche 309 (Vorjahr 301)], welche sich wie folgt verteilen:

Auf der Strecke Strassburg-Mannheim: 100 Steuerleute, wovon: 27 französische, 36 badische, 37 bayerische; Strassburg-Mainz: 1 bayerischer Steuermann, Lauterburg-Mannheim: 2 bayerische Steuerleute, Germersheim-Worms: 1 bayerischer Steuermann, Mainz-Mannheim: 6 hessische und 3 preussische Steuerleute, Mainz-Bingen: 14 hessische und 2 preussische Steuerleute, Bingen-Mainz: 31 hessische Steuerleute, Bingen-Caub: 25 hessische Steuerleute, Bingen-St. Goar: 122 preussische Steuerleute, Engers-Urmitz: 3 preussische Steuerleute, Reede und Grenze-Emmerich: 26 preussische Steuerleute.

(Siehe für ausführlichere Angaben auch Beilage Seite 165.)

## c) Schifferschulen.

1. Frankreich. — Die praktische Rheinschifferschule von Strassburg wurde während des Jahres 1929 weitergeführt. Es wurden 35 Schüler zu den Unterrichtskursen zugelassen.

2. Baden. — Im Berichtsjahr wurde in der Schifferschule zu Mannheim an je 12 Schüler der Ober- und der Unterstufe Unterricht erteilt. Sämtlichen Schülern der Oberstufe konnte das Abgangszeugnis erteilt werden; die Schüler der Unterstufe erreichten das Klassenziel. In Eberbach und Hassmersheim konnte infolge ungenügender Zahl von Anmeldungen die Schule nicht eröffnet werden.

3. Bayern. — Der Lehrgang 1929 der Schifferschule Miltenberg wurde am 7. Januar 1929 eröffnet und schloss am 2. März 1929. Er umfasste einen Oberkurs und einen Unterkurs. Die Teilnehmerzahl betrug für den Unterkurs 16, für den Oberkurs 5 Schüler. Neben den ordentlichen Lehrgegenständen war die Schule durch Veranstaltung von Vorträgen und Besichtigungen für die Teilnehmer um möglichst vielseitige Ausbildung derselben bemüht.

Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen fanden Ende Februar statt.

4. Hessen. — An der Schifferschule in Neckarsteinach wurde im Winter 1928/29 mangels Teilnehmer kein Unterricht abgehalten.

5. Preussen. — Stromschifferschule Ruhrort: Der Unterkursus zählte 11, der Oberkursus 21 Teilnehmer. Sämtliche Schüler des Unterkursus erhielten ihre Versetzung in den Oberkursus. 20 Teilnehmer am Oberkursus bestanden die Abschlussprüfung.

6. Niederland. — Es besteht keine Schifferschule mehr in den Niederlanden.

7. Belgien. — Das 5. Schuljahr der Antwerpener Rheinschifferschule begann am 19. November 1928 und schloss am 12. März 1929. Es umfasste 150 Schulstunden.

<sup>1)</sup> Für « Lotsen » wird am Rhein überwiegend der Ausdruck « Steuerleute » und für « Lotsenpatente » der Ausdruck « Steuermannpatente » gebraucht.

42 Schüler hatten sich zur Teilnahme an diesem Unterricht einschreiben lassen, 15 von ihnen erhielten das Abgangszeugnis.

Eine Hauptschwierigkeit erwächst dem Unterricht daraus, dass man keinen regelmässigen Schulbesuch durchführen kann.

Das 6. Schuljahr hat am 20. Dezember 1929 begonnen und wird am 13. März 1930 zu Ende gehen.

#### d) Löhne.

Im Berichtsjahre waren folgende Löhne und Lohnsätze vereinbart:

##### A. In der Schweiz.

In der Entlohnung des Schiffspersonals der schweizerischen Rheinflotte ist keine wesentliche Änderung eingetreten<sup>1)</sup>.

##### B. In Frankreich.

In der französischen Rheinschiffahrt besteht weder ein offizieller Tarif, noch ein Kollektivvertrag der Löhne; infolgedessen sind die nachstehenden Zahlen nur als Durchschnittszahlen anzusehen. In diesen Zahlen sind die durchschnittlichen Familienzulagen berücksichtigt, jedoch nicht die besonderen Vergütungen für Überstunden, besondere Arbeiten usw.

	Monatsgehalt		Monatsgehalt
Kapitäne auf Schleppschiffen	1600 bis 2000 frs.	Matrosen auf Schleppschiffen	1025 bis 1150 frs.
1. Maschinisten	1600 » 1950 »	Schiffsführer (je nach ihren Dienstjahren und Tonnenzahl des Fahrzeuges) durchschnittlich	1736 frs.
1. Steuerleute	1500 » 1600 »	Alte Matrosen	1646 »
2. Steuerleute	1380 » 1430 »	Junge Matrosen	1193,77 »
2. Maschinisten	1400 » 1450 »	Schiffsjungen	915 »
3. Maschinisten	1300 » 1350 »		
Heizer (je nach ihrer Anzahl, den Schwierigkeiten in der Bedienung und der Anwesenheit eines Maschinisten)	1150 » 1260 »		

<sup>1)</sup> Siehe Jahresbericht 1927, Seite 38.

### C. In Deutschland.

In den Lohnverhältnissen der deutschen Rheinschiffahrt sind im Jahre 1929 Änderungen nicht eingetreten. Die im Jahre 1928 geltenden Löhne und Gehälter sind vielmehr durch Schiedsspruch vom 4. VII. 1929, der von den Parteien am 19. VII. 1929 im Wege der Einigung angenommen wurde, unverändert bis zum 31. III. 1930 verlängert worden. In den Rahmentarifbestimmungen sind durch den gleichen Schiedsspruch einige kleinere Änderungen erfolgt. Die Verlängerung des Lohnabkommens erfolgte, um zunächst das Gutachten der im Jahre 1928 eingesetzten Rheinkommission abzuwarten, das indessen bis heute noch vorliegt.

Ord. Nr.	Schiffspersonal	Lohntarif
1	Kapitäne, 1. Maschinisten. Maschinisten auf Booten mit einem Maschinisten, Maschinisten auf Güter- und Hafenbooten, Maschinisten auf Kran- und Leichterschiffen .....	Monatsgehälter <sup>1)</sup> in Reichsmark ab 1. XII. 29 260.- bis 360.-
2	Kran- und Flettschiffsführer .....	255.- * 335.-
3	Schiffsführer .....	275.- * 325.-
4	Steuerleute mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe .....	Wochenlohn in Reichsmark ab 1. VII. 29 56.70
5	Steuerleute mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe .....	52.50
6	Motorbootführer (m. Patent) Rudergänger, Menageleute auf Dampfern, Matrosen auf Hafenbooten ..	49.30
7	Matrosen auf Güterbooten .....	48.30
8	Matrosen auf Kran- und Flettschiffen .....	44.20
9	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit mehr als 4 Berufsjahren .....	43.00
10	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit weniger als 4 Berufsjahren .....	39.00
11	2. Maschinisten mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe .....	56.70
12	2. Maschinisten mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe .....	52.50
13	3. Maschinisten oder Oberheizer .....	49.30
14	Heizer mit 6 monatiger Berufstätigkeit .....	48.30
15	Heizer ohne 6 monatige Berufstätigkeit .....	45.00
16	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen über 20 Jahre .....	48.30
17	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen unter 20 Jahre .....	38.60
18	Schiffsjungen im 1. Jahre .....	21.50
19	Schiffsjungen im 2. Jahre .....	25.80
20	Schiffsjungen im 3. Jahre .....	30.10

<sup>1)</sup> Die Verheirateten erhalten ausserdem eine Familienzulage von 10 % des Monatsgehältes, die gleichfalls in entsprechenden Beträgen wöchentlich erhoben werden kann.

## D. In Niederland.

## § 1. Löhne auf Rheinschleppdampfern.

Wochenlohn in Gulden.

a) Kapitäne .....	Mindestgehalt	40.—
1. Maschinisten .....	»	38.50
2. Maschinisten .....	»	33.30
Steuerleute (mit Patent) .....	»	33.30
Steuerleute (ohne Patent) .....	»	32.40
Heizer .....	»	32.40
Matrosen über 18 Jahre .....	»	23.85
Matrosen von 16 bis 18 Jahren .....	»	18.—
b) Auf Dampfern mit mehr als 100 qm Heizfläche erhöhen sich die Löhne für Kapitäne und erste Maschinisten, für jede 50 qm oder Bruchteile davon, um einen Gulden pro Woche.		

## § 2. Löhne auf Rheinkähnen.

Wochenlohn in Gulden.

Für Schiffe unter 200 Tonnen :

Schiffer .....	30.—
Matrosen (falls eingestellt) .....	17.10
» » von 201 bis 600 Tonnen :	
Schiffer .....	30.—
Matrosen .....	18.90 bis 20.70
» » von 601 bis 900 Tonnen :	
Schiffer .....	30.—
1. Matrosen .....	22.50
Schiffsjungen (falls eingestellt) .....	17.10
» » von 901 bis 1.350 Tonnen :	
Schiffer .....	30.—
1. Matrosen .....	23.40
2. Matrosen .....	19.80
» » von 1.351 bis 2.000 Tonnen :	
Schiffer .....	32.40
1. Matrosen .....	25.20
2. Matrosen .....	22.50
» » von 2.001 bis 2.500 Tonnen :	
Schiffer .....	34.20
1. Matrosen .....	26.10
2. Matrosen .....	23.40
» » von 2.501 Tonnen und mehr :	
Schiffer .....	36.90
1. Matrosen .....	28.—
2. Matrosen .....	24.30
Schiffsjungen .....	18.90

Matrosen mit Rheinschifferpatenten erhalten einen Gulden per Woche mehr.

## E. In Belgien.

Ord.-Nr.	Art der Schiffe	Schiffer	Matrose	Schiffsjunge	Maschinist	Heizer
1	Kleine Schiffe (Spits) von 38,50 m bis 47 m Tagelohn in belgischen Franken . . . . .	65.—	(Gesamtlohn des Schiffers und des Schiffsjungen)			
2	Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in niederländischen Gulden	5.75				
3	Kempenaars (50 m) Tagelohn in belgischen Franken . . . . .	75.—	»	»	»	
	Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in niederländischen Gulden	6.—				
	Rheinkähne Tagelohn in belgischen Franken . . . . .	55.—	42/45	32,50	—	—
	Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in niederländischen Gulden	4.—	3/3,25	2.—	—	—
4		Kapitän	Steuermann	Matrose		
5	Güterdampfer Wochenlohn in belgischen Franken . . . (Keine Zulage während des Aufenthalts im Ausland)	500.—	380/400	330/350	425/450	350/375
	Schraubenschleppdampfer auf der Strecke Antwerpen—Dordrecht, Wochenlohn in belgischen Franken . . . sowie einen Anteil an den Einnahmen von . . . . .	500.— 2½%	325.— 1%	—	475.— 2½%	325.— 1%

## e) Arbeitsfragen.

Keine Angaben.

## III. B. Material.

## a) Zusammensetzung der Rheinflotte.

## A. In der Schweiz.

## 1. Schlepper.

a) Raddampfer . . . . .	4	4 850	Pferdestärken
b) Schraubendampfer . . . . .	1	250	»
c) Schraubenmotorboote . . . . .	4	880	»
Zusammen . . . . .	9	5 980	Pferdestärken

## 2. Rheinkähne.

a) Gewöhnliche Rheinkähne . . . . .	66	65 419	Tonnen
b) Tankkähne . . . . .	2	1 671	»
c) Kranschiff . . . . .	1	775	»
Zusammen . . . . .	69	67 865	Tonnen

## 3. Güterboote.

a) Gütermotorboote . . . . .	9	5 653	Tonnen	3 224	Pferdestärken
b) Motortankschiff . . . . .	1	600	»	360	»
Zusammen . . . . .	10	6 253	Tonnen	3 584	Pferdestärken

**B. In Frankreich.****1. Schlepper.**

a) Raddampfer .....	23	29 126	Pferdestärken
b) Schraubendampfer .....	47	18 939	»
c) Hafenschlepper .....	12	1 308	»
Zusammen .....	82	49 373	Pferdestärken

**2. Rheinkähne.**

a) Gewöhnliche Rheinkähne .....	283	348 422	Tonnen
b) Tankschiffe .....	4	4 269	»
c) Schwimmende Kähne .....	8	4 279	»
Zusammen .....	295	356 970	Tonnen

**C. In Deutschland.<sup>1)</sup>****1. Schlepper.**

a) Raddampfer .....	81	91 220	PS.
b) Schraubendampfer .....	286	81 212	»
c) Schraubenmotorschiffe .....	26	6 120	»
Zusammen .....	393	178 552	PS.

**2. Rheinkähne.**

a) Tankschiffe .....	35	31 699	t
b) Andere <sup>2)</sup> .....	2 184	1964 932	t
Zusammen .....	2 219	1996 631	t

**3. Frachtschiffe (einschl. Tankschiffe) mit eigener Triebkraft.**

a) Schraubendampfer .....	31	19 412 t	11 483 PS.
b) Schraubenmotorschiffe .....	57	15 628 t	4 972 »
Zusammen .....	88	35 040 t	16 455 PS.

**4. Personenschiffe (einschl. Personen- und Frachtschiffe).**

a) Raddampfer .....	38	6 605 t	21 985 PS.
b) Schraubendampfer .....	19	1 182 t	4 266 »
c) Schraubenmotorschiffe .....	64	2 168 t	7 202 »
Zusammen .....	121	9 955 t	33 453 PS.

**5. Bergungsschiffe mit eigener Triebkraft.**

Schraubendampfer .....	1	60 t	15 PS.
------------------------	---	------	--------

**D. In Niederland.<sup>3)</sup>****1. Schlepper.**

a) Raddampfer .....	8	10 000	Pferdekräften
b) Schraubendampfer .....	514	142 900	»
Zusammen .....	522	152 900	Pferdestärken

<sup>1)</sup> Alle zur gewerbemässigen Güter- und Personenbeförderung dienenden Fahrzeuge (ausschl. Fähren) und zwar Schlepper jeder Grösse, übrige Schiffe mit eigener Triebkraft von 16 t, Schiffe ohne eigene Triebkraft von 21 t aufwärts.

<sup>2)</sup> Einschl. Kranschiffe mit Güterladerraum.

<sup>3)</sup> Nach einer Zählung in 1927. Die Angaben der Tragfähigkeit und der Pferdestärken sind annähernd.

## III B. d) Sicherheitsmassregeln

## 2. Eiserne Rheinschiffe.

Schleppkähne und Segelschiffe .....	4849	2 591 987 Tonnen
-------------------------------------	------	------------------

## 3. Güter- und Personendampfer.

a) Schrauben-Güterdampfer .....	57	39 170 Tonnen und 181 657 PS.
b) Räder-Personenboote .....	9	5 200 Pferdestärken

## 4. Motorschiffe.

Motor-Güterschiffe .....	468	79 000 Tonnen und 29 561 PS.
Motor-Schleppschiffe .....	27	2 250 Pferdestärken

## E. In Belgien.

## 1. Schlepper.

a) Raddampfer .....	3	3 825 Pferdestärken
b) Schraubendampfer .....	40	7 860 »
Zusammen .....	43	11 685 Pferdestärken

## 2. Eiserne Kähne.

a) Grosse Kähne (Kast) über 750 T. ....	248	306 602 Tonnen
b) Kempenaar über 500 T. ....	405	231 000 »
c) Kähne bis 500 T. die regelmässig den Rhein befahren .....	670	220 750 »
Zusammen .....	1323	758 352 Tonnen

## 3. Güterdampfer.

Güterdampfer .....	12	8 500 Tonnen
--------------------	----	--------------

## 4. Motorschiffe.

Motorschiffe (1980 HP.) .....	95	25 360 Tonnen
-------------------------------	----	---------------

## III B. b) Eichwesen.

Im Jahre 1929 wurden 551 Schiffe zur Eichung gebracht (gegen 402 im Jahre 1928) deren Tragfähigkeit 409 706,031 Tonnen betrug (gegen 307 312,097 Tonnen im Jahre 1928).

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 764 Tonnen auf 744 Tonnen gesunken.

Für ausführlichere Angaben siehe Beilage S. 166.

## III B. c) Schiffsatteste.

Zur Ausstellung gelangten in der Schweiz 0 (6 in 1928), in Frankreich 14 (5 in 1928), in Baden 15 (18 in 1928), in Bayern 17 (5 in 1928), in Hessen 31 (59 in 1928), in Preussen 349 (390 in 1928), (Deutschland zusammen 412, gegen 472 in 1928), in den Niederlanden 332 (274 in 1928), zusammen 758 (757 in 1928) Schiffsatteste.

(Siehe auch Beilage S. 166.)

### III B. d) Sicherheitsmassregeln.

#### 1. Schiffsuntersuchungen.

Im Jahre 1929 wurden 703 Schiffe ohne eigene Triebkraft mit einer Tragfähigkeit von 529 125,101 Tonnen untersucht, gegen 673 mit einer Tragfähigkeit von 537 130,680 Tonnen im Jahre 1928.

Die Zahl der im Jahre 1929 untersuchten Schiffe mit eigener Triebkraft betrug 357 (gegen 279 im Jahre 1928) mit zusammen 80 684,74 Pferdestärken (gegen 41 009 im Vorjahre). (Siehe auch Seite 167.)

#### 2. Floss-Untersuchungen.

Im Jahre 1929 wurden 82 Flösse mit einem Gewicht von 127 238 Tonnen untersucht gegen 102 mit einem Gewicht von 165 520,3 Tonnen im Jahre 1928.

Für ausführlichere Angaben siehe Seite 168.

#### 3. Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Im Jahre 1929 wurden auf dem Rhein während der Fahrt 1 468 Schiffsdampfkessel untersucht gegen 2 151 im Vorjahre.

Die Zahl der ordnungsmässig befundenen Betriebe betrug 1 345 gegen 1 986 im Jahre 1928, die der bemängelten Betriebe 62 gegen 149 im Vorjahre. In 100 Betrieben (gegen 151 im Vorjahre) wurden kleinere, alsbald behobene Unregelmässigkeiten gefunden und in 3 Fällen (6 im Vorjahre) wurde Strafanzeige erhoben.

Nähere Angaben gibt Beilage Seite 169.

### III. C. Unfälle.

Die im Jahre 1929 gemeldeten Unfälle sind die folgenden :

Ordnungs-Nr.	Stromstrecke	Anzahl der Unfälle	Davon sind eingetreten		Zahl der verunglückten Personen	Zahl der gesunkenen Schiffe	Fahrwasser-sperrungen		Bemerkungen Die Sperrungen erfolgten:
			bei Nacht	bei Nebel			Anzahl	Gesamtdauer	
1	Basel—Strassburg .....	11	—	—	—	—	1	28 Stunden	Im Bingerloch (10 Sperrungen, Dauer 88½ Stunden) im Cauber-Wasser (1 Sperrung, Dauer 1¼ Stunden) im „Wilden Gefähr“ (1 Sperrung, Dauer 67½ Stunden)
2	Strassburg—Mannheim .....	61	—	1	—	3	9	69½ »	
3	Mannheim—Bingen .....	61	8	1	1	1	1	2 Tage	
4	Bingen—St. Goar .....	23	1	1	1	—	12	157 ½ Std.	
5	St. Goar—Köln .....	58	2	1	4	4	2	144 Std.	Linkes Fahrwasser am Ehrenhaier Werth, am 19.1 (21 Stunden) und Hafeneinfahrt Oberlahnstein (5 Tage) bei Culemborg
6	Köln—Panzerden .....	59	2	2	1	8	—	—	
7	Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek .....	7	2	1	—	4	1	3 ½ Std.	
8	Waal .....	5	—	—	—	5	—	—	
9	Merwede, Noord und Nieuwe Maas	6	4	—	1	6	—	—	
10	Schiffahrtsweg Dordrecht—Wemeldinge .....	7	—	2	—	7	—	—	
	1929 zusammen .....	298	19	9	8	38	26		
	gegen 1928 .....	253	36	18	7	43	18		
	Mithin 1929 } mehr .....	45	—	—	1	—	8		
	} weniger .....	—	17	9	—	5	—		

NB. In diese Aufstellung sind Unfälle aufgenommen, bei denen

- Menschen getötet oder verletzt wurden,
  - ein Schiff gesunken, auf Grund geraten, fahruntüchtig geworden oder erheblich beschädigt worden ist,
  - Brücken, Fähren und Überfahrtsanstalten oder andere Anlagen im und am Strom beschädigt worden sind.
- 1) Ausserdem war die Schiffbrücke Speyer während zwei Stunden gesperrt.

Über die im Jahre 1929 für die verschiedenen Strecken gemeldeten Unfälle werden noch folgende Besonderheiten mitgeteilt:

### 1. Basel—Strassburg.

4 Unfälle sind durch Festfahren auf Kiesbänken entstanden, je 2 durch Reißen des Schlepstranges oder Maschinendefekt, 1 durch Anfahren der Gerüste beim Wehrbau der Staustufe Kembs, je 1 durch Anfahren des franz. Ufers bzw. eines Leinpfadsteges am franz. Uferbau.

### 2. Strassburg—Mannheim.

Das Schleppboot « La Rochelle » fuhr mit zwei beladenen Kähnen zu Tal und rammte die Brücke bei Gamsheim, wobei ein Brückenjoch unter Wasser gefahren wurde.

Boot « Offendorf » fuhr am 23. VII. zu Tal, im Anhang die geladenen Kähne « Hera » und « Fomalhaut ». Bei bad. km 128,3-400 begegnete dem Schleppzug das Boot « Toulouse », das mit den Kähnen « Th. Gautier », « Viktor Hugo » und « Marcenshock » auf der Bergfahrt war. Bei dem Versuch, auszuweichen, fuhren die beiden Kähne des Bootes « Offendorf » fest, worauf der Schlepstrang abriß. Während Kahn « Fomalhaut » festsitzen blieb, trieb Kahn « Hera » auf sich selbst zu Tal und wurde später von dem nachfahrenden Boot « Offendorf » wieder aufgenommen.

Am 29. IX. lief « Schleppkahn 36 » im Anhang des Bergbootes « Bergrat Kleine » bei bad. km 168,450 aus dem Ruder, da dieses vorher das bad. Ufer hart angelaufen hatte und verfiel gegen das elsässische Ufer. Zu gleicher Zeit kam das Boot « Rhenania III » zu Tal. Dieses musste wegen des « Schleppkahnes 36 » aufdrehen und geriet hierbei auf einen Bühnenkopf auf elsässischer Seite. Seine Anhangschiffe fuhren ihm in die Backbordseite, wobei es zu schweren Beschädigungen des Bootes « Rhenania III » und seiner Anhangschiffe kam.

Am 17. Juli verfiel sich der Kahn « Merkur 35 » im Anhang des Bootes « Nancy » auf der Bergfahrt im Ruder mit dem Schlepstrang eines zweiten Anhangschiffes und fuhr auf Kahn « Harpen 4 » der an Land in Ruhe lag. « Harpen 4 » wurde schwer beschädigt und sprang leck.

Ausserdem sind 43 Unfälle durch Festfahren auf Grund entstanden.

### 3. Mannheim—Bingen.

Einem am 19. August um 11 Uhr zu Tal fahrenden beladenen Kieskahn schlugen beim Aufdrehen, zwecks Einfahrt in den Hafen zu Oppenheim die Wellen, verursacht durch 2 zu Berg fahrende Schleppzüge, über Bord, wodurch der Kahn sofort sank. Am 22. August war der Kahn gehoben und abgefahren. Personen sind hierbei nicht zu Schaden gekommen.

Das mit 4 Anhangschiffen (3 beladen und 1 leer) zu Tal fahrende Schraubenboot « Vingnir » begegnete am 6. Oktober gegen 11 Uhr bei km 287,5 einem zu Berg fahrenden Schleppzug und war genötigt, nach links auszuweichen. Hierbei geriet das Schraubenboot ausserhalb des Fahrwassers auf Grund und fiel quer zum Strom. Die Anhangschiffe wurden durch den hierauf folgenden Zusammenstoss zum Teil beschädigt.

In der Nacht vom 6. zum 7. Dezember ist der Aalschokker « Fritz » in Stromstation km 25,1, im « Rüdeshheimer Wasser », ausserhalb des Fahrwassers gesunken. Der zum grossen Teil unter Wasser liegende Schokker wurde mit Hilfe eines auf dem rechten Ufer aufgestellten Ankerspills auf das Vorland gezogen und dann das Wasser ausgeschöpft.

#### 4. Bingen—St. Goar.

Der Schleppkahn « Senegal » mit 1200 Tonnen Briketts beladen befand sich am 2. April auf der Bergfahrt im Anhang des Schleppdampfers « Kannengiesser V ». In Stromstation km 36,3 soll der Kahn « Senegal » bei der Überholung des Schleppzuges « Oranje I » aus dem Ruder gelaufen sein ; er schor soweit aus, dass der Bug vom Anhangschiff « Anna Justina » des Schleppzuges « Oranje I » das Hinterschiff des « Senegal » traf. Hierbei erlitt der Lotse eine Armverletzung. « Senegal » geriet dann auf die Schleppstränge des Schleppzuges « Oranje I » und beide Kähne kamen auf der linksseitigen Fahrwassergrenze zum Festliegen. Während der eine Kahn wieder los kam, musste « Senegal » geleichtert werden. Am 4. April wurde das Schiff weiter zu Berg geschleppt.

Der Kahn « Hansen Neuerburg & Cie 7 » mit 550 Tonnen Kohlen beladen, befand sich am 19. Oktober auf der Bergfahrt im Anhang des Schraubendampfers « Siegfried ». Beim Passieren des Bingerlochs, in km 28,7, soll sich der Schleppstrang auf dem Schleppdampfer in der Klemme gelöst haben, wodurch der Kahn abtrieb. Es wurde versucht durch Ankersetzen das abtreibende Schiff zu halten, was aber nicht gelang, weil die Kabelkette des Bugankers brach und hierdurch der Anker im Bingerloch verloren ging. Der Kahn trieb hierauf bis km 29,4 ab, wo er von dem Schleppdampfer « Mathias Stinnes 2 » aufgenommen und ins Schlepptau genommen wurde. Das Bingerlochfahrwasser musste von 17 Uhr 45 bis zum 20. Oktober 1 Uhr wegen des Suchens und Bergens des verlorenen Ankers gesperrt werden.

#### 5. St. Goar—Köln.

In der Nacht zum 4. April war das Schlepp- und Passagierboot « Möwe » auf der Talfahrt von Linz nach Köln. Unterhalb Widdig bemerkte der Führer, der das rechte Fahrwasser anhielt, in der klaren Nacht, einen Schleppzug und das Güterboot « Rotterdam », die zu Berg kamen. Die « Möwe » wurde von der « Rotterdam » backbordseits gerammt und sank sofort. Hierbei ertrank der Heizer der « Möwe », während sich die übrigen Personen retten konnten. Der Dampfer wurde später gehoben und nach einer Schiffswerft gebracht.

Am 23. Mai gegen 17 Uhr 30 wollte der Fährmann von Salzig mit seinem eisernen Motorboot, in dem sich mehrere Personen befanden, nach dem gegenüberliegenden Ufer fahren. Ungefähr 70 m vom linken Ufer stiess er mit dem Schlepper « Colmar », der mit zwei Anhangschiffen auf der Bergfahrt war, zusammen. Das Motorboot schlug um, wobei der Fährmann und zwei Kinder ertranken, während die übrigen Insassen gerettet wurden.

Am 1. Juni fuhr ein Marketender mit seinem Proviantmotornachen in km 66,4 an den Dampfer « Braunkohle X », der mit zwei beladenen Kähnen zu Tal kam. Als er etwa 3 Meter vom Dampfer entfernt war, setzte plötzlich der Motor des Proviantnachen aus, der Nachen lief gegen die Schleppstränge der Anhänger und dann vor diese selbst, schlug um und versank. Der Führer rettete sich auf eins der Anhängeschiffe.

Am 9. September befand sich ein Motorproviantnachen in km 66,5 am zweitletzten Anhang eines Bergschleppzuges. Als der Führer an den letzten Anhang, von dem er gerufen wurde, anfahren wollte, setzte der Motor aus. Unmittelbar hinter dem Schleppzug fuhr der Radschleppdampfer « Amsterdam » mit seinem Schleppzug. Der Führer des Proviantnachen versuchte von der « Amsterdam » fortzukommen, was ihm aber nicht gelang. Der Nachen geriet auf der Steuerbordseite unter den Radkasten des Dampfers und wurde vollständig zertrümmert. Der Führer konnte sich retten. Der grösste Teil der Trümmer wurde aufgefischt.

## IV. Wirtschaftliches.

### 6. Köln—Pannerden.

Am 26. April lag das Schraubenboot «Anni» bei Huckingen, km 267,9 am rechten Ufer an der Backbordseite eines beladenen Kiesnachens und pumpte aus diesem Wasser. Das mit 5 beladenen Anhängern am rechten Ufer zu Berg kommende Räderboot «Ryn-Seevaart 1» fuhr dem Boot «Anni» mit dem Vordersteven in das Heck, weil das Steuer des Räderbootes versagte. Boot «Anni» wurde stark beschädigt, ebenso der Kiesnachen. Der Dampfkessel des Bootes wurde durch den Zusammenstoss verschoben und die Dampfrohre abgerissen. Menschen sind hierbei nicht zu Schaden gekommen. Das Boot wurde nach einem Hafen am Niederrhein abgeschleppt.

Der Radschleppdampfer «Bern» hatte am 25. August mittags seinen Schleppzug hinter der Köln-Mülheimer Brücke, km 190,7, vor Anker gelegt und war nach Niehl gefahren, um ein weiteres Schiff zu holen. Am nächsten Morgen kam der Schleppdampfer «Bordeaux» mit 2 Längen zu Tal. Der Schleppzug wurde durch den plötzlich stark einfallenden Nebel gezwungen, hinter der Mülheimer Brücke aufzudrehen. Hierbei fuhr er mit seinem ersten Anhang (2 Schiffe) backbordseits gegen den vor Anker liegenden Schleppkahn «Mariveaux», der mit 830 t Schwefelkies beladen war, und beschädigte ihn so stark, dass er sank. Nach Leichterung wurde das Schiff am 13. September talwärts abgeschleppt.

Am 17. September liess sich der Kahn «Drie Gezusters», beladen mit 601 t Kies, mit dem Strom zu Tal treiben. Bei km 340 ging er vor Anker, um einige Bergzüge vorbeizulassen. Der Schiffer merkte hier, dass das Schiff vorn tiefer lag und stellte fest, dass Wasser eindrang. Als er mit der Bordpumpe das eindringende Wasser nicht bewältigen konnte, liess er sich nach dem Ufer hin treiben, um aus dem Fahrwasser heraus zu kommen. Kurz darauf brach das Schiff durch und sank.

Am 3. Oktober befand sich das leere Tankschiff «D. A. P. G. VII» im Anhang des Bootes «Nelly» auf der Talfahrt. Der Schleppzug wollte den bei Homberg, km 277,5, entgegenkommenden Schleppzug «Monopol 204» backbordseits passieren lassen, als plötzlich der im Anhang befindliche Kahn «Ida» nach Backbord ausschor und dem Tankschiff in den Bug fuhr. Letzteres wurde schwer beschädigt, konnte aber seine Reise bis zum nächsten Hafen fortsetzen.

Am 21. Dezember wurde bei Herwen en Aerdt der Schleppkahn «Wiljo» angefahren und sank ausserhalb des Fahrwassers.

### 7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek.

Am 30. April gerieten bei Rhenen das eiserne Motorschiff «Fivel» und der eiserne Schleppkahn «Binnenvaart 23» auf den Grund seitlich des Fahrwassers, wodurch die Schifffahrt behindert wurde.

Am 29. Mai geriet bei Culemborg das eiserne Schiff «Onderneming N° 1», wegen zu grossen Tiefgangs auf den Grund; das Fahrwasser war während 3 Stunden gesperrt.

Weiter sind ausserhalb des Fahrwassers 4 Schiffe gesunken durch Anstoss auf dem Ufer, infolge schweren Nebels, durch Anfahren und ein Schiff auf unaufgeklärte Weise.

### 8. Waal.

Am 28. Oktober sank im Fahrwasser bei Brakel ein Plattschiff. Das Unglück ist durch den Wellenschlag eines Schiffes, das vorüberfuhr, verursacht worden.

Am 29. Dezember sank im Fahrwasser bei Poederoyen das eiserne Schiff « Christiana I » infolge Sturmes.

Ausserdem sind 3 Schiffe ausserhalb des Fahrwassers gesunken wegen Anfahrung und wegen Verschiebung der Ladung.

### 9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

Am 26. Januar sank in der Noord bei Kinderdijk das Aakschiff « Concordia » infolge Reissens des Schlepstranges, wodurch das Fahrzeug umschlug.

Am 19. März sank in der Nieuwe Maas bei Rotterdam infolge Leckage das eiserne Schiff « ijzerhandel 2 ».

Am 30. April sank der Schleppkahn « Jeanne » in der Beneden-Merwede bei Dordrecht infolge Leckage.

Am 7. Dezember sank in der Boven-Merwede bei Werkendam infolge Wellenschlags bei Sturm das Dampfschiff « Industrie ». Der Schiffer ist verunglückt.

Infolge Anfahrens sanken in der Nieuwe Maas bei Rotterdam das eiserne Motorschiff « Door gunst Verkregen » am 18. November und der eiserne Dampfer « Broedertrouw II » am 9. Dezember.

### 10. Schiffahrtsweg von Dordrecht nach Wemeldinge.

Am 31. Januar sank in dem Midden-Hellegat infolge Zusammenstosses der Schleppkahn « Jugus ».

Am 20. September sank in dem Hollandsch Diep infolge Wellenschlags das Motorschiff « Willem ».

Am 21. Dezember ist in dem Oost-Hellegat das Segelschiff « Acacia » infolge Durchgehen des Ankers, auf eine Sandbank geraten. Die Wellen schlugen über, sodass das Schiff sank.

Ausserdem sind ausserhalb des Fahrwassers 3 Schiffe gesunken: in dem Slaak infolge dichten Nebels, in dem Midden-Hellegat infolge Zusammenstosses und in dem Krammer infolge starken Windes, auch sind 2 Schiffe in dem Midden-Hellegat und in dem Hollandsch Diep festgefahren und gebrochen.

## IV. Wirtschaftliches.

### A. Güterverkehr.

#### a) Güterverkehr auf dem Rhein.

Im allgemeinen.

Der aussergewöhnliche Frost, welcher die Schifffahrt einen Monat vollständig stillgelegt hat, ist merkwürdigerweise ohne grossen Einfluss auf die Entwicklung der Rheinschifffahrt im Jahre 1929 geblieben, und zwar hat der Gesamtverkehr auf dem Rhein, der rd. 74.900.000 t beträgt (Vorjahr: rd. 71.400.000 t.; 1927: rd. 76.100.000 t.), um rund 3.500.000 t zugenommen. Auch der Hafenverkehr, der rd. 132 Millionen beträgt (1928: rd. 124.200.000 t.; 1927: rd. 133.500.000 t) hat um rd. 7 Millionen Tonnen zugenommen, dagegen hat der Durchgangsverkehr mit den Nebenflüssen und Kanälen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze einen Rückgang zu verzeichnen und zwar von rd. 850.000 t (von rd. 17.880.000 t in 1929 gegen 18.700.000 t im Vorjahre). Im einzelnen betrachtet, weisen die meisten Rheinhäfen eine mehr oder weniger grosse Zunahme auf, so ist z. B. Mannheim von rd. 5.600.000 t auf rd. 5.700.000 t gelangt, Duisburg-Ruhrort von rd. 22.300.000 t auf rd. 24.400.000 t, Rotterdam von rd. 29.700.000 t auf rd. 32.600.000 t und Gent von rd. 900.000 t auf rd. 1.300.000 t. Einen Rückgang im Verkehr haben zu verzeichnen u. a. Strassburg von rd. 5.240.000 t auf rd. 4.700.000 t, Mainz von rd. 1.990.000 t auf rd. 1.700.000 t, Leverkusen von rd. 600.000 t auf rd. 500.000 t, Antwerpen von rd. 5.400.000 t auf rd. 4.400.000 t.

Was den Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze betrifft haben sowohl der Talverkehr als auch der Bergverkehr gegen das Vorjahr eine Zunahme zu verzeichnen: der Talverkehr ist von rd. 28.220.000 t auf rd. 29.700.000 t, und der Bergverkehr von rd. 21.400.000 t auf rd. 23.300.000 t gestiegen. Der Verkehr mit den belgischen Häfen hat in der Richtung nach Belgien hin zugenommen, dagegen in der Richtung von Belgien her abgenommen und zwar ist der Verkehr nach Belgien von rd. 6.300.000 t auf rd. 7.100.000 t gestiegen und der Verkehr von Belgien von rd. 2.700.000 t auf rd. 2.100.000 t zurückgegangen. Dem bereits erwähnten Rückgang im Gesamtdurchgangsverkehr mit den Nebenflüssen des Rheins oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze liegt die beträchtliche Verminderung des Verkehrs mit dem Main und dem Rhein-Herne-Kanal zu Grunde. Der Verkehr mit dem Main ist um rd. 460.000 t, der Verkehr mit dem Rhein-Herne-Kanal um rd. 470.000 t zurückgegangen.

Der in den Beilagen I zu IV, A, a, Seite 173 zusammengestellte Gesamthafenverkehr umfasst:<sup>1)</sup>

1. Den Verkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst.
2. Den Verkehr in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr, und was die belgischen und nordfranzösischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokal-Statistiken verwendet.

Diese letzten Verkehrsziffern werden auch nach den in Emmerich und Lobith aufgestellten Statistiken angegeben, wodurch eine Gegenüberstellung derselben ermöglicht wird.

<sup>1)</sup> Die Karten hinter Seite 375 stellen einen Vergleich zwischen dem Gesamthafenverkehr verschiedener Häfen auf und zeigen den Rheinverkehr zu Berg und Tal sowie die Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1928.

3. Den Verkehr in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

In den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen (siehe Liste Seite 180, Nr. 1-33) wird der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben.

I. Nach Beilage 1 zu IV, A, a Summe 1, Seite 180, betrug in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen.

	1929	1928	
die Zufuhr .....	36.646.247 t	35.627.269 t	mithin 1929 mehr 1.018.978 t
die Abfuhr .....	33.789.939 t	31.676.387 t	mithin 1929 mehr 2.113.552 t
Zusammen .....	70.436.186 t	67.303.656 t	mithin 1929 mehr 3.132.530 t

Die Verkehrszunahme in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen beträgt somit bei der Zufuhr 3 % gegen 8 % Abnahme im Vorjahr, bei der Abfuhr 7 % gegen 6 % Abnahme im Vorjahr, im ganzen 5 % Zunahme gegen 8 % Abnahme im Vorjahr.

Die Zufuhr und Abfuhr wird wieder getrennt in Berg- und Talverkehr angeschrieben.

In den obigen Rheinhäfen hat betragen :

	1929	1928	
der Verkehr zu Berg ...	41.421.867 t	39.459.301 t	mithin 1929 mehr 1.962.566 t
der Verkehr zu Tal .....	29.014.319 t	27.844.355 t	mithin 1929 mehr 1.169.964 t
Zusammen .....	70.436.186 t	67.303.656 t	mithin 1929 mehr 3.132.530 t

mithin in der Richtung zu Berg 5 % Zunahme, in der Richtung zu Tal 4 % Zunahme, gegen 8 % Abnahme im Vorjahr.

II. Der Verkehr in den minderwichtigen französischen und deutschen Hafenplätzen, Lösch- und Umschlagstellen, betrug in 1929, nach Beilage 1 zu IV, A, a :

	Zufuhr	Abfuhr	Gesamtsumme
36. in Frankreich .....	— 460	—	460
37. in Baden .....	96 274	60 004	156 278
38. in Bayern .....	50 086	647 533	697 619
39. in Hessen .....	95 577	472 265	567 842
40. in Preussen .....	1 220 670	5486 733	6 707 403
Zusammen ..1929	1 463 067	6 666 535	8 129 602
gegen ..1928	1 035 526	5 779 172	6 814 698

Der Gesamtverkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen betrug nach Beilage 1 zu IV, A, a Summe 1.

im Berichtsjahr..... 78.565.788 t.

im Vorjahr..... 74.118.354 t.

mithin in 1929 mehr 4.447.434 t.

also ergibt sich eine Zunahme von 6 %, gegen 6 % Abnahme im Vorjahr.

2. Der Verkehr in den niederländischen, belgischen und nordfranzösi-  
schen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug  
nach Beilage 1 zu IV A, a, Summe 2

	1929	1928	
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch - niederländischen Grenze	29.744.135 t.	28.223.713 t.	mithin 1929 mehr 1.520.422 t
Abfuhr nach dem Rhein, ober- halb der deutsch - niederländischen Grenze	23.345.180 t.	21.453.677 t.	mithin 1929 mehr 1.891.503 t.
Zusammen	53.089.315 t.	49.677.390 t.	mithin 1929 mehr 3.411.925 t.

Die Verkehrszunahme betrug somit im ganzen 7 %, gegen 8 % Abnahme im Vorjahr  
In der Zufuhr vom Rhein her hat der Verkehr um 5 %, in der Abfuhr nach dem Rhein hin  
um 9 % zugenommen, gegen 4 % und 12 % Abnahme im Vorjahr.

Nimmt man für diesen Verkehr ausschliesslich die Zahlen von Lobith, dann beträgt

die Zufuhr vom Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze 30.022.706 t.

die Abfuhr vom Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze 24.142.016 t.

54.164.722 t.

Nachstehend eine Gegenüberstellung der belgischen und nordfranzösischen Lokalstatistik und  
der Lobither Statistik :

Vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

	59. Ant- werpen	60. Gent	61. Brüssel	62. See- brücke	63. Andere belgische Fluss- und Seehäfen	64. Nord- französische Häfen (Maas)	65. Nord- französische Häfen (Schelde)	66. Andere nordfranzö- sische Fluss- und Seehäfen
Lokalstatistiken	2 975 688	1 575 786	174 435	2 141	2 454 561	113 558	101 261	8 227
Lobith	3 510 097	1 264 189	239 743	62 888	2 203 591	230 603	172 262	6 289

	Gesamtzufuhr der belgischen Häfen	Gesamtzufuhr der nordfranzösischen Häfen	Gesamtzufuhr der belgischen und nordfranzösischen Häfen
Lokalstatistiken	7 182 611	223 046	7 405 657
Lobith	7 280 508	409 154	7 689 662

Nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

	59. Ant- werpen	60. Gent	61. Brüssel	62. See- brücke	63. Andere belgische Fluss- und Seehäfen	64. Nord- französische Häfen (Maas)	65. Nord- französische Häfen (Schelde)	66. Andere nordfranzö- sische Fluss- und Seehäfen
Lokalstatistiken	1 459 532	290 686	88 957	—	285 594	6 193	11 578	2 600
Lobith	2 122 537	371 040	55 177	558	374 672	—	17 992	—

	Gesamt-abfuhr der belgischen Häfen	Gesamt-abfuhr der nordfranzösischen Häfen	Gesamt-abfuhr der belgischen und nordfranzösischen Häfen
Lokalstatistiken	2 124 769	20 371	2 145 140
Lobith	2 923 984	17 992	2 941 976

Die Lobither Zahlen geben also ein + von 284.005 t für die Zufuhr und ein + von  
796.836 t für die Abfuhr.

3. Der Verkehr in den überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug nach Beilage 1, 4 und 5 zu IV, A, a Summe 3:

	1929	1928		
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	189.476 t	276.368 t	mithin 1929 weniger	86.892 t
Abfuhr nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	156.704 t	193.735 t	» 1929 weniger	37.031 t
Zusammen	346.180 t	470.103 t	mithin 1929 weniger	123.923 t

Der Verkehr hat somit in der Zufuhr vom Rhein um 32 %, in der Abfuhr um 19 %, im ganzen um 27 % abgenommen, gegen 20 % Abnahme im Vorjahr.

Der Verkehr in den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze (Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze) betrug nach Beilage 1, 4 und 5 zu IV, A, a Summe 4:

	1929	1928		
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	29.933.611 t	28.430.411 t	mithin 1929 mehr	1.503.200 t
Abfuhr nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	23.501.884 t	21.841.147 t	» 1929 mehr	1.660.737 t
Zusammen	53.435.495 t	50.271.558 t	mithin 1929 mehr	3.163.937 t

Die Verkehrszunahme beträgt somit 9 %, gegen 8 % Abnahme im Vorjahr. Die Zunahme in der Zufuhr beträgt 5 %, in der Abfuhr 9 %, gegen 4 % und 12 % Abnahme im Vorjahr.

Der Durchgangsverkehr von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug nach Beilage 1 zu IV, A, b, Seite 291:

	1929	1928		
Durchfuhr vom Rhein	6.917.453 t	6.784.188 t	mithin 1929 mehr	133.265 t
Durchfuhr nach dem Rhein	10.948.560 t	11.932.364 t	» 1929 weniger	983.804 t
zusammen	17.866.013 t	18.716.552 t	mithin 1929 weniger	850.539 t

Die Verkehrsabnahme beträgt somit 5 %. Die Zunahme in der Durchfuhr vom Rhein her beträgt 2 %, und die Abnahme in der Durchfuhr nach dem Rhein hin 8 %.

Rechnet man zu dem Gesamtverkehr in den niederländischen, belgischen, französischen und sonstigen Häfen (mit Einschluss des Rhein-See-Verkehrs) 53.435.495 t den Verkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen mit 78.565.788 t

so ergibt sich im Jahre 1929 als Gesamthafenverkehr 132.001.283 t  
gegen 1928 124.389.912 t  
Sonach 1929 mehr 7.611.371 t

oder 6 % Zunahme, gegen 7 % Abnahme im Vorjahre.

<sup>1)</sup> Diese Zahlen stimmen mit den im Jahresbericht 1928 angegebenen nicht überein, da der Verkehr des Hüniger Kanals in Abzug gebracht wurde.

Stapfelweise Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900-1933) in Tausend

Rechnet man zu dem Gesamthafenverkehr mit ..... 132.001 283 t  
 den Durchgangsverkehr von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen und Seitenkanälen des Rheins oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze im Berichtsjahr 17.866.013 t  
 zusammen ... 149.867 296 t

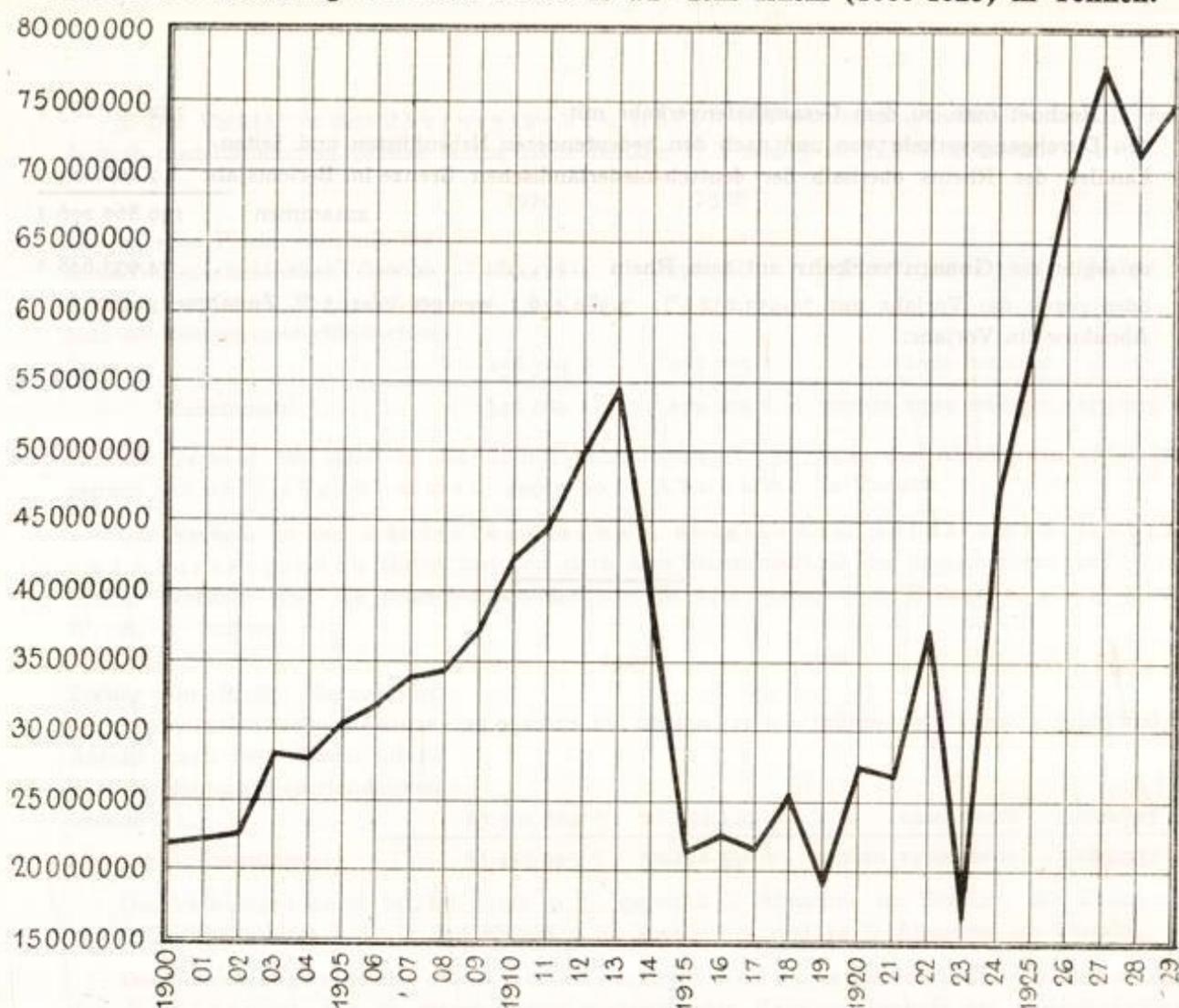
so ergibt der Gesamtverkehr auf dem Rhein ..... 74.933.648 t  
 oder gegen das Vorjahr mit 71.553.232 t<sup>1)</sup>, 3.380.416 t weniger oder 5 % Zunahme gegen 6 % Abnahme im Vorjahr.



Verkehrsjahr	Verkehr	Verkehr	Verkehr
1900	71.553.232	132.001.283	149.867.296
1901	72.000.000	133.000.000	150.000.000
1902	73.000.000	134.000.000	151.000.000
1903	74.000.000	135.000.000	152.000.000
1904	75.000.000	136.000.000	153.000.000
1905	76.000.000	137.000.000	154.000.000
1906	77.000.000	138.000.000	155.000.000
1907	78.000.000	139.000.000	156.000.000
1908	79.000.000	140.000.000	157.000.000
1909	80.000.000	141.000.000	158.000.000
1910	81.000.000	142.000.000	159.000.000
1911	82.000.000	143.000.000	160.000.000
1912	83.000.000	144.000.000	161.000.000
1913	84.000.000	145.000.000	162.000.000
1914	85.000.000	146.000.000	163.000.000
1915	86.000.000	147.000.000	164.000.000
1916	87.000.000	148.000.000	165.000.000
1917	88.000.000	149.000.000	166.000.000
1918	89.000.000	150.000.000	167.000.000
1919	90.000.000	151.000.000	168.000.000
1920	91.000.000	152.000.000	169.000.000
1921	92.000.000	153.000.000	170.000.000
1922	93.000.000	154.000.000	171.000.000
1923	94.000.000	155.000.000	172.000.000
1924	95.000.000	156.000.000	173.000.000
1925	96.000.000	157.000.000	174.000.000
1926	97.000.000	158.000.000	175.000.000
1927	98.000.000	159.000.000	176.000.000
1928	99.000.000	160.000.000	177.000.000
1929	100.000.000	161.000.000	178.000.000
1930	101.000.000	162.000.000	179.000.000
1931	102.000.000	163.000.000	180.000.000
1932	103.000.000	164.000.000	181.000.000
1933	104.000.000	165.000.000	182.000.000

<sup>1)</sup> siehe Fussnote Seite 40.

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900-1929) in Tonnen.



Jahr	Hafenverkehr mit dem Rhein Tonnen	Durchgangsverkehr von und nach den Nebenflüssen Tonnen	Gesamtverkehr auf dem Rhein Tonnen
1900	41 326 355	2 497 446	21 911 900
1901	41 944 030	2 290 864	22 117 447
1902	42 995 611	2 288 250	22 641 930
1903	54 064 781	2 922 115	28 493 448
1904	53 348 178	2 673 711	28 010 944
1905	58 466 542	3 028 070	30 747 306
1906	60 038 868	3 073 890	31 556 379
1907	64 505 058	3 195 971	33 850 514
1908	65 751 899	2 817 671	34 284 785
1909	70 723 985	3 480 552	37 102 268
1910	81 142 038	3 870 067	42 506 053
1911	85 271 825	3 864 776	44 568 301
1912	95 754 205	4 088 264	49 921 234
1913	104 861 597	4 263 552	54 562 574
1914	76 988 185	2 986 006	39 987 095
1915	40 651 472	2 142 688	21 397 080
1916	42 908 288	2 243 033	22 575 660
1917	40 662 152	2 390 208	21 526 180
1918	41 416 090	9 801 127	25 608 609
1919	30 889 532	7 119 004	19 004 268
1920	47 849 615	7 474 864	27 662 240
1921	46 726 069	6 739 914	26 732 992
1922	64 198 665	10 169 214	37 183 940
1923	30 855 939	2 212 432	16 534 186
1924	82 742 839	11 352 669	47 047 754
1925	102 725 791	12 601 425	57 663 608
1926	122 779 570	16 253 184	69 521 377
1927	133 566 466	18 750 678	76 158 572
1928	124 389 912	18 716 552	71 553 232
1929	132 001 283	17 866 013	74 933 648
1929 gegen 1928	mehr weniger 7 611 371	— 850 539	3 380 416

Verkehr in den hauptsächlichsten Häfen. <sup>1)</sup>1. Basel<sup>2)</sup>.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	601	—	601	—	7 138	7 138	7 739
1928	17 080	—	17 080	—	6 128	6 128	23 208
Mithin 1929	mehr ...	—	—	—	1 010	1 010	—
	weniger	16 479	16 479	—	—	—	15 469

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 96 %, in der Abfuhr um 16 %, im ganzen um 67 % abgenommen.

Der Schiffsgüterverkehr in Basel ist durch die ausserordentlich ungünstigen Wasserstände im Berichtsjahr stark beeinträchtigt worden. Wären normale Wasserstandsverhältnisse zu verzeichnen gewesen, so wäre die Verkehrsmenge, (Kanal- und Rheinschiffahrtsverkehr zusammen) zweifellos um einige hunderttausend Tonnen grösser ausgefallen.

2. Strassburg<sup>3)</sup>.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	2 730 967	2 991	2 733 958	—	2 027 894	2 027 894	4 761 852
1928	2 676 893	2 108	2 679 001	4 347	2 562 829	2 567 176	5 246 177
Mithin 1929	mehr	54 074	54 957	—	—	—	—
	weniger	—	—	4 347	534 975	539 282	484 325

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 2 % zu-, in der Abfuhr um 21 % ab-, im ganzen um 9 % abgenommen.

<sup>1)</sup> Siehe Liste Seite 171.

<sup>2)</sup> Der hierin nicht einbegriffene Verkehr von Basel nach dem Hüniger Kanal hat 48 268 t (1928: 39 315 t) betragen, der Verkehr von dem Hüniger Kanal nach Basel 561 560 t (1928: 409 266 t). (Siehe Beilage S. 313.)

<sup>3)</sup> Der hierin nicht einbegriffene Verkehr von Strassburg nach dem Rhein-Marne-Kanal hat 418 441 t (1928: 465 623 t) betragen, der Verkehr von dem Rhein-Marne-Kanal nach Strassburg 306 473 t (1928: 414 581 t); der Verkehr von Strassburg nach dem Rhein-Rhône-Kanal betrug 709 189 t (1928: 637 512 t), der Verkehr von dem Rhein-Rhône-Kanal nach Strassburg 161 027 t (1928: 135 507 t). (Siehe auch Seite 313.)

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1928-1929) in Tonnage

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1929	1928	
	t	t	t
Hafer .....	72 999	45 239	+ 27 760
Holz .....	55 692	18 488	+ 37 204
Steinkohlenkoks .....	235 091	130 715	+ 104 376
Derivate der Mineralöle .....	124 554	79 922	+ 44 632
Weizen .....	434 614	468 626	- 34 012
Düngemittel .....	32 201	49 171	- 16 970
Steinkohle .....	1327 939	1379 841	- 51 902
Braunkohlenbriketts .....	175 639	209 037	- 33 418
	Abfuhr:		
Eisenerze .....	1122 069	1618 201	- 496 132
Soda .....	114 291	139 750	- 25 459

Im Allgemeinen hat der Verkehr in 1929 unter den ungünstigen Bedingungen, die der Rhein der Schifffahrt bot, gelitten.

Der Wasserstand des Rheins ist infolge des Frostes gesunken, sodass im Monat Januar die Schiffe Strassburg nur zur Hälfte abgeladen, erreichen konnten. Vom 7. Februar bis zum 10. März hat das Eis die Schifffahrt völlig zum Stillstand gebracht und diese konnte sich erst wieder am 1. April 1929 voll entfalten.

Im September hat die Trockenheit ein Fallen der Rheinwasserstände verursacht und hierdurch die Schifffahrt ganz bedeutend behindert. Im November und Dezember, die für die Jahreszeit verhältnismässig günstige Wasserstände aufwiesen, haben andauernde Nebel die Fahrt der Schiffe beeinträchtigt.

Ausserdem hat ein Streik der Hafendarbeiter von Strassburg vom 29. Mai bis zum 2. August 1929 Verkehrsstörungen hervorgerufen.

**Eisenerze:** Die Abnahme des Erzverkehrs war teilweise durch den Eisstand des Stromes und auch durch das Fehlen von Vorräten in den Hütten hervorgerufen. Letztere haben sich während des Stilliegens der Schifffahrt an die Eisenbahnen wenden müssen.

**Kali:** Der Rückgang dieses Verkehrs hat seine Ursache in der auf dem Kalimarkte herrschenden Unlust und dem allgemeinen schleppenden Gang der Umsätze in diesen Produkten; die Schifffahrtsschwierigkeiten haben ebenfalls zu der Verminderung der über den Hafen von Strassburg geleiteten Mengen von Kali beigetragen.

**Baumaterialien und Eisen:** Die Verminderung der Zufuhr von Baumaterialien und Eisen war durch die Aufhebung des Dawesplanes und dem damit zusammenhängenden Aufhören der Sachlieferungen seitens der deutschen Wirtschaft bedingt.

**Holz:** Die Zunahme des Verkehrs ist die Folge eines neuen Zustromes nordischer Faserhölzer, die für die Papiermühlen und Zellstoffabriken der Schweiz bestimmt sind.

**Derivate der Mineralöle:** Die Zunahme des Verkehrs der Derivate der Mineralöle ist nicht so bedeutend wie die Zunahme ihres Verbrauchs im Hinterland des Strassburger Hafens in 1929. Dieser Unterschied erklärt sich dadurch, dass die Winterhäfen während der Eisgänge auf dem Rhein den Petroleumkähnen im Prinzip verschlossen waren und dass deshalb das Risiko und dementsprechend die Versicherungssätze für den Transport von Derivaten der Mineralöle ausserordentlich stiegen und sehr bedeutende Mengen von der Beförderung auf dem Rhein abgedrängt haben.

Getreide: Der Verkehr in Getreide weist nur 1 % Zunahme gegenüber dem Vorjahre auf.

### 3. Kehl.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	1 205 758	20 993	1 226 751	140 398	172 593	312 991	1 539 742
1928	788 115	17 290	805 405	10 524	140 153	150 677	956 082
Mithin 1929 } mehr weniger	417 643	3 703	421 346	129 874	32 440	162 314	583 660

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 52 %, in der Abfuhr um 108 %, im ganzen um 61 % zugenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff<sup>1)</sup> betragen in der Zufuhr zu Berg: 118 711 t. (1928: 4 391 t), zu Tal: 8 738 t. (1928: 910 t); demnach zusammen: 127 449 t. (1929: 5 301 t); in der Abfuhr zu Berg: 131 770 t. (1928: 4 153 t), zu Tal: 9 941 t. (1928: 1 161 t), demnach zusammen: 141 711 t. (1928: 5 314 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 269 160 t. (1928: 10 615 t) und haben sonach in der Zufuhr um 230%, in der Abfuhr um 257% und im ganzen um 244% zugenommen. (Siehe die Ursache dieser ausserordentlichen Zunahme auf Seite 46.)

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, sind besonders zu erwähnen:

Zufuhr:		1929	1928	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Weizen .....	zu Berg	193 980	153 214	+ 40 766
Gerste .....	zu Berg	13 997	27 358	- 13 361
Hafer .....	zu Berg	65 887	25 458	+ 40 429
Zucker .....	zu Berg	30 391	7 932	+ 22 459
Holz .....	zu Berg	85 396	26 615	+ 58 781
Roheisen .....	zu Berg	40 283	18 550	+ 21 733
Steinkohlen.....	zu Berg	370 479	301 318	+ 69 161
Steinkohlenkoks.....	zu Berg	140 111	25 767	+ 114 344
Braunkohlenbriketts.....	zu Berg	34 277	15 666	+ 18 611
Rohstoffe, Halbfabrikate etc.....	zu Berg	16 756	4 325	+ 12 431
Abfuhr:				
Weizen .....	zu Berg	27 491	310	+ 27 181
Steinkohlen.....	zu Berg	25 716	5 235	+ 20 481
Steinkohlenkoks.....	zu Berg	25 877	—	+ 25 877
Rohstoffe, Halbfabrikate etc.....	zu Berg	13 124	305	+ 12 819
Kali-Dünger .....	zu Tal	48 783	25 872	+ 22 911
Kohlen .....	zu Tal	1 349	19 887	- 18 538

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

#### Zufuhr.

Allgemein kann gesagt werden, dass die Zunahme sowohl in der Zufuhr wie in der Abfuhr bei Weizen, Hafer, Zucker, Rundholz, Roheisen, Steinkohlen, Steinkohlenkoks, Braun-

<sup>1)</sup> Abgesehen von den Leichterungen.

kohlenbriketts und Rohstoffen Halbfabrikaten im Jahr 1929 auf den ungünstigen Wasserstand des Oberrheins oberhalb Kehl zurückzuführen ist, der zu einem verstärkten Umschlag auf die Bahn nach und von der Schweiz Veranlassung gab. Ferner hat der Hafentarbeiterstreik in Strassburg vom Monat Mai bis August 1929 zu dem erhöhten Umschlagsverkehr beigetragen. Die Gründe für den Rückgang in der Gerstenzufuhr, Rhein zu Berg und für den Rückgang der Kohlenabfuhr, Rhein zu Tal waren nicht zu ermitteln.

## 5. Karlsruhe.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	2 020 223	15 208	2 035 431	2 673	293 117	295 790	2 331 221
1928	1 898 250	28 518	1 926 768	911	241 216	242 127	2 168 895
Mithin 1929	121 973	—	108 663	1 762	51 901	53 663	162 326
	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	13 310	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 6 %, in der Abfuhr um 22 %, im ganzen um 8 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:		1929	1928	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Schnittholz	zu Berg	6 246	22 188	— 15 942
Steinkohlen	Berg u. Tal	937 901	970 971	— 33 070
Koks	zu Berg	237 373	170 621	+ 66 752
Braunkohlenbriketts	zu Berg	562 537	455 688	+ 106 849
Abfuhr:				
Schnittholz	zu Tal	130 478	104 600	+ 25 878
Alteisen, Eisen und Stahlbruch	zu Tal	94 797	82 452	+ 12 345

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

## Zufuhr.

**Schnittholz:** Die Abnahme der Schnittholzzufuhr ist darauf zurückzuführen, dass die Preise für inländisches Holz im Jahre 1929 zurückgingen und dementsprechend sich die Nachfrage nach ausländischem Holz verringerte.

**Steinkohlen:** Die Steinkohlezufuhr ist im Jahre 1929 hauptsächlich zurückgegangen, weil eine geringere Nachfrage in der Grossindustrie infolge ungünstigerer wirtschaftlicher Konjunktur sich in einer verminderten Nachfrage auswirkte.

**Steinkohlenkoks und Braunkohlenbriketts:** Die überaus starke und anhaltende Frostperiode im Jahre 1929 hatte einen ausserordentlich grossen Verbrauch von Steinkohlenkoks und Braunkohlenbriketts, insbesondere für den Hausbrand, im Gefolge.

## Abfuhr.

**Schnittholz:** Die günstigen Preise für inländisches Holz vermochten den ausländischen Wettbewerb zurückzudrängen und brachten eine Erhöhung der Schnittholzabfuhr.

Alteisen, Eisen und Stahlbruch. Die Einfuhr von ausländischen Erzen war gegenüber dem Jahre 1928 geringer im Jahr 1929, weshalb in diesem Jahr die Nachfrage nach inländischem Alteisen, Eisen und Stahlbruch sich verstärkte. Die Abfuhr weist daher in dieser Gütergattung eine Steigerung auf.

#### 6. Mannheim <sup>1)</sup>

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	4 682 377	249 294	4 931 671	129 924	651 755	781 679	5 713 350
1928	4 650 582	251 767	4 902 349	147 703	622 271	769 974	5 672 323
Mithin 1929	mehr weniger	31 795 —	29 322 —	— 17 779	29 484 —	11 705 —	41 027 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 1 %, in der Abfuhr um 2 %, im ganzen um 1 % zugenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff <sup>2)</sup> betragen in der Zufuhr zu Berg: 102 360 t (1928: 109 032 t), zu Tal: 2023 t (1928: 4208 t), demnach zusammen: 104 383 t (1928: 113 240 t), in der Abfuhr zu Berg: 60 963 t (1928: 79 239 t), zu Tal: 69 063 t (1928: 98 963 t), demnach zusammen: 129 756 t (1928: 178 202 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 234 139 t (1928: 291 442 t) und haben sonach in der Zufuhr um 8 %, in der Abfuhr um 27 %, im ganzen um 20 % zugenommen.

Verkehr in den Mannheimer Hafenanlagen in den Jahren 1929 u. 1928:

Name der Häfen	Gesamtverkehr		Zufuhr				Abfuhr			
	1929 t	1928 t	1929			1928 zu- sammen t	1929			1928 zu- sammen t
			zu Berg t	zu Tal t	zusammen t		zu Berg t	zu Tal t	zusammen t	
Mannheimer Ha- fenanlagen ohne Rheinauhafen...	3 901 553	3 956 873	2 929 510	234 667	3 164 177	3 230 648	125 432	611 944	737 376	726 225
Rheinauhafen...	1 811 797	1 715 450	1 752 867	14 627	1 767 494	1 671 701	4 492	39 811	44 303	43 749
Zusammen...	5 713 350	5 672 323	4 682 377	249 294	4 931 671	4 902 349	129 924	651 755	781 679	769 974

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:	1929		1928		Zu- oder Abnahme t
		t	t	t	t	
Weizen .....	zu Berg	412 466	491 378	—	78 912	
Mais .....	zu Berg	38 006	64 583	—	26 577	
Hülsenfrüchte .....	zu Berg	14 068	54 651	—	40 583	
Sämereien, auch Ölsamen .....	zu Berg	68 603	29 262	+	39 341	
Thomasschlacken (Rheinau) .....	zu Berg	115 859	38 278	+	77 581	
Rundholz, Rollenholz, Stämme etc. ....	zu Berg	287 930	312 447	—	24 517	

<sup>1)</sup> Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Mannheim nach dem Neckar mit 48 190 t (1928: 56 997 t) und der von dem Neckar nach Mannheim mit 72 411 t (1928: 97 488 t). (Siehe auch S. 313.)

<sup>2)</sup> Abgesehen von den Leichterungen.

		t	t	t
Bauholz gesägt, Bretter, Balken .....	zu Berg	37 366	48 985	- 11 619
Schwefelkies .....	zu Berg	57 313	71 027	- 13 714
Eisen und Stahl, in Stäben geformt etc..	zu Berg	39 353	54 090	- 14 737
Petroleum und Mineralöle .....	zu Berg	33 828	49 211	- 15 383
Benzin, Gasolin, Naphta etc. ....	zu Berg	132 361	121 802	+ 10 559
Rohstoffe, Halbfabrikate, Kopra, Palmnüsse etc. ...		68 801	49 120	+ 19 681
Steinkohlen .....	zu Berg	1889 633	1837 892	+ 51 741
Steinkohlenkoks .....	zu Berg	387 392	357 384	+ 30 008
Braunkohlenbriketts .....	zu Berg	529 670	457 140	+ 72 530
Steine, Kies etc. ....	zu Berg	212 945	187 139	+ 25 806
Erde, Sand etc. ....	zu Berg	6 735	19 892	- 13 157
Steine, Kies etc. ....	zu Tal	217 521	195 519	+ 22 002
Steinkohlen .....	zu Tal	21 182	41 472	- 20 290
Zucker, roh und raffiniert .....	zu Tal	33 783	45 997	- 12 214
Abfuhr:				
Mehl .....	zu Tal	39 097	46 131	- 7 034
Salz .....	zu Tal	194 801	182 248	+ 12 553
Zellstoff etc. ....	zu Tal	40 024	33 656	+ 6 368
Pflastersteine .....	zu Tal	20 039	277	+ 19 762
Zement .....	zu Tal	63 208	71 866	- 8 658
Weizen .....	zu Berg	25 070	33 441	- 8 371

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten :

**Zufuhr:** Die Abnahme in der Zufuhr an Weizen, Mais und Hülsenfrüchten ist auf die gute Inlandsernte 1929 zurückzuführen.

Die gesteigerte Zufuhr von Sämereien und Ölsamen ist auf die grössere Nachfrage in diesem Artikel zu erklären.

Thomasmehl war im Jahre 1929 stärker begehrt, was sich in einer erhöhten Zufuhr auswirkte.

Der Verkehrsrückgang bei Rundholz, Brettern, Balken etc. hat in der geringeren Bautätigkeit seine Ursachen.

Die vom Jahre 1928 übernommenen Lagerbestände an Schwefelkies bedingten eine geringere Zufuhr.

Die verminderte Zufuhr an Eisen und Stahl ist eine Folge der unbefriedigenden Wirtschaftslage, die für diesen Artikel keinen grossen Absatz aufkommen liess.

Die allmählich immer geringer werdende wirtschaftliche Bedeutung des Petroleums drückt sich in seiner ständig verminderten Zufuhr aus, wo hingegen die Zunahme bei Betriebsstoffen, Benzin, Gasolin usw., sich ohne weiteres durch die starke Zunahme der Kraftfahrzeuge erklären lässt.

Die erhöhte Zufuhr an Halbfabrikaten, Kopra, Palmnüssen ist auf den erhöhten Verbrauch der Margarinefabriken zurückzuführen.

Die erhöhte Zufuhr von Steinkohlen, Steinkohlenkoks und Braunkohlenbriketts geschah als Folge des vorausgegangenen strengen Winters, um die geräumten Lager aufzufüllen, sowie zur Eindeckung des kommenden Winterbedarfs.

Infolge gesteigerter Strassenbauten war der Verbrauch an Kies und Steinen grösser.

Die Abnahme bei Sand ist auf die geringere Bautätigkeit zurückzuführen.

Die geringere Zufuhr von Zucker ist als Folge der Eisperiode im Anfang des Jahres anzusehen, welcher Ausfall später nicht mehr eingeholt werden konnte.

**Abfuhr:** Die Abnahme in der Mehlabfuhr ist durch den geringeren Absatz zu erklären.

Die erhöhte Zellstoffabfuhr dürfte durch günstigen Absatz hervorgerufen sein.

Die zunehmende Abfuhr von Pflastersteinen erfolgte auf Grund von Reparationslieferungen.

Die Abnahme der Zementabfuhr ist auf die geringere Bautätigkeit zurückzuführen.

#### 7. Ludwigshafen<sup>1)</sup>.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr	
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t			
1929	2 727 081	151 408	2 878 489	85 285	1 036 150	1 121 435	3 999 924	
1928	2 790 655	167 022	2 957 677	119 529	1 032 656	1 152 185	4 109 862	
Mithin 1929	mehr weniger	63 574	15 614	79 188	34 244	3 494	30 750	109 938

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 3 %, in der Abfuhr um 3 %, im ganzen um 3 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zunahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Salz- und Schwefelsäure .....		11 139	68 366	— 57 227
Steinkohlen .....		787 290	841 171	— 53 881
Steinkohlenkoks .....		367 003	391 741	— 24 738
Weizen .....		110 767	152 408	— 41 641
Schwefelkies .....		214 132	172 864	+ 41 268
Salz .....		43 040	26 811	+ 16 229
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....		146 146	169 843	— 23 697
<b>Abfuhr:</b>				
Schwefelkiesabbrände, andere Erze und Abbrände ..		150 549	118 522	+ 32 027
Stabeisen .....		38 313	23 694	+ 14 619
Eisenbahnschienen .....		41 196	26 946	+ 14 250
Düngemittel .....		397 891	490 184	— 92 293

Zu dieser Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

**Zufuhr.** — Salz und Schwefelsäure: Minderbezüge der chemischen Industrie (die mehr Säure aus Schwefelkies hergestellt hat). Steinkohlen und Steinkohlenkoks: Stärkere Belieferung der Pfalz mit Saarkohlen und Fortfall des Umschlags von Reparationskohlen. Weizen: Minderbezug infolge Vermahlungszwang für Inlandsgetreide und Kontingentierungsabkommen der Grossmühlen. Schwefelkies: Mehrbezüge der chemischen

<sup>1)</sup> Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Ludwigshafen nach dem Neckar mit 2523 t und der von dem Neckar nach Ludwigshafen mit 72 t. (Siehe auch S. 313.)

Industrie. Salz: Mehr Empfang der chemischen Industrie vom Niederrhein. Andere rohe oder einfach behauene Steine: Geringere Bautätigkeit, sowie Ausfall während der Frostperiode.

Abfuhr. — Schwefelkiesabbrände, andere Erze und Abbrände: Mehrabgang weil mehr Schwefelkies angekommen ist. Stabeisen, Eisenbahnschienen: Mehrzulauf ab Saar für den Export. Düngemittel: Ausfall während der Eisperiode.

## 8. Worms.

J a h r	Z u f u h r		Z u s a m m e n	A b f u h r		Z u s a m m e n	G e s a m t - V e r k e h r
	z u B e r g t	z u T a l t		z u B e r g t	z u T a l t		
1929	356 148	29 512	385 660	5 990	100 210	106 200	491 860
1928	448 154	43 145	491 299	4 132	100 708	104 840	596 139
Mithin 1929	—	—	—	1 858	—	1 360	—
} mehr } weniger	92 006	13 633	105 639	—	498	—	104 279

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 21 % ab-, in der Abfuhr um 1 % zu-, im ganzen um 18 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Z u f u h r:	1929	1928	Z u - o d e r A b n a h m e
		t	t	t
Weizen .....		86 754	96 593	— 9 839
Erde (Kies) .....		64 560	111 173	— 46 613
Steinkohlen .....		143 634	165 641	— 22 007
Häute, Felle .....		3 885	12 981	— 9 096
	A b f u h r:			
Erde (Klebsand) .....		52 257	42 185	+ 10 072

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

Z u f u h r. — Weizen: Weniger — Zufuhr infolge des Beimahlungszwanges von inländischem Getreide und Schifffahrtssperre infolge Eisgangs. Erde (Kies): verminderte Bautätigkeit. Steinkohlen: Ausfälle in der Zufuhr infolge der Kälteperiode im Winter 1928-29 die zu einer wochenlangen Einstellung der Schifffahrt im Februar und März führte. Häute, Felle: Weniger Bezug durch die ortsansässige Lederindustrie, infolge schlechteren Geschäftsganges.

A b f u h r. — Erde (Klebsand): Grösserer Absatz von Klebsand aus der Pfalz nach dem rheinisch-westfälischen Industriegebiet.

10. Mainz<sup>1)</sup>.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	1 051 362	142 278	1 193 640	8 530	572 621	581 151	1 774 791
1928	1 039 012	319 693	1 358 705	11 304	624 693	635 997	1 994 702
Mithin 1929	12 350	—	—	—	—	—	—
weniger	—	177 415	165 065	2 774	52 072	54 846	219 911

Der Verkehr hat somit in der Zufuhr um 12 %, in der Abfuhr um 9 %, im ganzen um 11 % abgenommen.

Verkehr in den einzelnen Hafenanlagen in den Jahren 1929 und 1928.

Name der Häfen	Gesamtverkehr		Zufuhr			Abfuhr				
	1929	1928	1929			1928	1929			1928
			zu Berg t	zu Tal t	zusammen t		zu Berg t	zu Tal t	zusammen t	
Mainz	1 302 332	1 496 366	725 614	135 332	860 946	1 014 976	8 530	432 856	441 386	481 390
Weisenau	204 580	239 916	79 232	4 726	83 958	94 591	—	120 622	120 622	145 325
Gustavsburg	267 879	238 420	246 516	2 220	248 736	249 138	—	19 143	19 143	9 282
zusammen	1 774 791	1 994 702	1 051 362	142 278	1 193 640	1 358 705	8 530	572 621	581 151	635 997

Zu den Unterschieden des Verkehrs gegenüber dem Jahre 1928 wird folgendes bemerkt:

Mainz. — Der Ausfall von rund 77.000 t Gesamtverkehr ist auf die Schiffsstörung in den Monaten Februar und März infolge Eis zurückzuführen. Es sind jedoch auch erhebliche Verschiebungen in den Güterarten zu Berg zu verzeichnen und zwar + 30.000 t Holz + 7.000 t Koks — 9.000 t Kohlen, sodass mit verschiedenen kleineren Abweichungen bei diesem Verkehr insgesamt ein Mehr von 22.000 t in Erscheinung tritt.

Weisenau. — Der Ausfall gegenüber dem Vorjahre sowohl in der Zufuhr als auch in der Abfuhr ist auf die Schiffsstörung in den Monaten Februar und März infolge des Eisganges zurückzuführen.

Gustavsburg. — Das Mehr in der Abfuhr zu Tal gegenüber dem Vorjahre beruht auf grösseren Verladungen von Kalidünger und anderen Düngermitteln.

## 17. Wesseling.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	51 076	1 146	52 222	2 178 305	184 570	2 362 875	2 415 097
1928	73 308	7 354	80 662	2 052 448	196 524	2 248 972	2 329 634
Mithin 1929	—	—	—	125 857	—	113 903	85 463
mehr	—	—	—	—	—	—	—
weniger	22 232	6 208	28 440	—	11 954	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 35 % ab-, in der Abfuhr um 5 % zu-, im ganzen um 4 % zugenommen.

<sup>1)</sup> Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Mainz nach dem Main mit 26 t und der von dem Main nach Mainz mit 234 266 t. (Siehe auch S. 313.)

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1929	1928	
	t	t	t
Kies .....	21 521	41 214	— 19 693
Kleinschlag .....	—	5 473	— 5 473
Abfuhr:			
Braunkohlenbriketts .....	2 287 518	2 166 744	+ 120 774
Braunkohlen .....	48 543	58 094	— 9 551

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

Zufuhr. — Kleinschlag und Kies wurden für Eisenbahnbauzwecke weniger benötigt.

Abfuhr. — Grössere Nachfrage nach Braunkohlenbriketts hat die Mehrabfuhr zur Folge gehabt. Die Abnahme ist bei Braunkohlen auf den Wenigerverbrauch in der Industrie zurückzuführen.

#### 18. Köln.

J a h r	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
	t	t	t	t	t	t	
1929	940 178	252 687	1 192 865	799 367	334 253	1 133 620	2 326 485
1928	994 207	264 934	1 259 141	879 372	365 325	1 244 697	2 503 838
Mithin 1929	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	54 029	12 247	66 276	80 005	31 072	177 353

Der Verkehr hat sonach die Zufuhr um 5 %, in der Abfuhr um 9 %, im ganzen um 7 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1929	1928	
	t	t	t
Erze, Erden .....	171 211	198 372	— 27 161
Steinkohlen .....	160 251	159 098	+ 1 153
Chemikalien, Drogen, Fette, Öle, usw. ....	128 001	64 852	+ 63 149
Darunter Erdöl und andere Mineralöle .....	52 934	27 638	+ 25 296
Weizen .....	147 383	165 622	— 18 239
Abfuhr:			
Baumaterialien .....	54 864	30 416	+ 24 448
Mehl, auch Reismehl u. andere Müllereierzeugnisse.	58 780	66 776	— 7 996
Steinkohlen und Steinkohlenkoks .....	680 542	738 317	— 57 775
Andere chemische Erzeugnisse .....	73 364	67 564	+ 5 800

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten :

**Zufuhr. — Erze, Erden:** Die Abnahme ist infolge der ungünstigen Wasserverhältnisse auf Abwanderung der Güter zur Reichsbahn zurückzuführen. **Steinkohlen und -koks:** Im Hinblick auf die oben bereits erwähnten ungünstigen Wasserverhältnisse (Januar — Februar Vereisung, im Sommer und Herbst Niedrigwasser) kann man von einem sehr starken Verkehr dieser Massengüter sprechen, wenn man berücksichtigt, dass Transporte fast  $\frac{1}{4}$  des Jahres für die Schifffahrt nicht in Frage kamen. **Chemikalien, Drogen, Fette:** Die Zunahme ist auf den gesteigerten Bedarf zurückzuführen.

**Abfuhr. — Baumaterialien ausser Holz:** Gesteigerte Bautätigkeit, hauptsächlich im Tiefbau.

### 19. Leverkusen.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t	
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t			
1929	288 277	75 492	363 769	12 948	128 877	141 825	505 594	
1928	358 088	92 039	450 127	43 050	119 099	162 149	612 276	
Mithin 1929	mehr weniger	—	—	—	9 778	—	—	
		69 811	16 547	86 358	30 102	—	20 324	106 682

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 19 %, in der Abfuhr um 13 %, im ganzen um 17 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Salz, im Rohzustand oder raffiniert .....	30 142	32 688	— 2 546
Eisenerze .....	7 439	—	+ 7 439
Schwefelkies .....	138 834	151 359	— 12 525
Andere rohe oder einfach behauene Steine.....	40 168	56 158	— 15 990
Steinkohlen .....	48 027	115 300	— 67 273
Steinkohlenkoks .....	50 013	26 189	+ 23 824
Andere chemische Erzeugnisse .....	15 821	18 394	— 2 573
<b>Abfuhr:</b>			
Schwefelkies .....	24 997	30 077	— 5 080
Farben, Färbemittel, Lacke .....	15 188	9 096	+ 6 092
Andere chemische Erzeugnisse .....	96 636	109 689	— 13 053

## 20. Neuss.

J a h r	Z u f u h r		Zusammen	A b f u h r		Zusammen	Gesamt- Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	574 427	92 237	666 664	184 085	73 199	257 284	923 948
1928	475 854	56 154	532 008	202 865	97 015	299 888	831 888
Mithin 1929 } mehr weniger	98 573	36 083	134 656	18 780	23 816	42 596	92 060

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 25 % zu-, in der Abfuhr um 14 % ab-, im ganzen um 11 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Zellstoff .....	22 853	12 926	+ 9 927
Hanf .....	12 911	6 953	+ 15 958
Sämereien .....	124 612	133 781	- 9 169
Ton .....	17 422	10 705	+ 6 717
Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	50 204	—	+ 50 204
Weizen .....	117 611	122 692	- 5 081
Ölkuchen .....	68 818	78 753	- 9 937
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	67 730	5 602	+ 62 128
Abfuhr:			
Mehl, auch Reismehl u. andere Müllereierzeugnisse .....	27 951	34 337	- 6 386
Steinkohlen .....	156 523	170 552	- 14 029
Garne und Seilerwaren .....	7 936	3 770	+ 4 166
Maschinen .....	11 283	15 579	- 4 296

Über die Zu- und Abnahme ist folgendes zu berichten :

Im allgemeinen hatte der Hafenumschlag sehr unter der Frost- und Kälteperiode in den Anfangsmonaten des Berichtsjahres zu leiden. Die erhöhte Zufuhr an Zellstoff dürfte auf eine vermehrte Eindeckung der in Frage kommenden Papierfabriken zurückzuführen sein. Infolge grösserer Produktion von Bindegarn für landwirtschaftliche Zwecke ist bei Hanf ein Mehr zu verzeichnen. Die gesteigerte Zufuhr an Ton ist in einem Mehrverbrauch der Abnehmerkreise zu suchen. Infolge Konzernierung wurde die Produktion von Mehl und anderen Müllereierzeugnissen in einem Mühlenwerk zu Neuss eingeschränkt.

## 21. Düsseldorf.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	859 566	217 884	1 077 450	219 217	355 586	574 803	1 652 253
1928	1 044 325	172 859	1 217 184	185 003	404 866	589 869	1 807 053
Mithin 1929 } mehr weniger	184 759	45 025	139 734	34 214	49 280	15 066	154 800

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 11 %, in der Abfuhr um 3 %, im ganzen um 9 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Weizen .....	195 582	229 227	- 33 645
Petroleum und andere Mineralöle .....	33 379	43 578	- 10 199
Derivate der Mineralöle .....	148 127	125 730	+ 22 397
Bauholz, Schreinerholz, gesägt, gehobelt, Balken ..	63 881	80 895	- 17 014
Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	30 416	65 302	- 34 886
Andere rohe oder einfach zubereitete Stoffe .....	20 304	13 558	+ 6 747
Teer, Teeröl, Benzol, Pech, Naphtalin .....	20 577	11 043	+ 9 534
<b>Abfuhr:</b>			
Mehl, auch Reismehl u. andere Müllereierzeugnisse ..	65 308	88 370	- 23 062
Rohre, Röhren und Säulen aus Eisen oder Stahl ..	133 790	140 155	- 6 365
Andere Fertigerzeugnisse .....	56 433	56 655	- 222
Futtermittel .....	19 755	8 043	+ 11 712
Petroleum und andere Mineralöle .....	6 451	4 956	+ 1 495
Derivate der Mineralöle .....	52 006	30 422	+ 21 584

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs ist folgendes zu berichten :

Die gesteigerte Zufuhr und Abfuhr an Petroleum, Mineralölen und Derivate der Mineralöle ist auf den Mehrverbrauch vor allem an Benzin für den Kraftwagenverkehr zurückzuführen. Der Rückgang im Gesamtverkehr ist eine Folge der langen Frostperiode im Februar und März 1929.

## 22. Krefeld.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	564 643	141 196	705 839	101 362	44 110	145 472	851 311
1928	622 064	156 213	778 277	97 188	44 863	142 051	920 328
Mithin 1929	mehr weniger	— —	— —	4 174 —	— 753	3 421 —	— 69 017

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 9 % ab-, in der Abfuhr um 2 % zu-, im ganzen um 7 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Gerste .....	50 886	61 099	— 10 213
Zucker, roh und raffiniert .....	59 765	72 390	— 12 625
Sämereien .....	27 085	31 087	— 4 002
Schwefelkies .....	19 706	15 665	+ 4 041
Eisenerze .....	228 864	231 287	— 2 423
Kalk .....	44 436	41 151	+ 3 285
Andere rohe oder einfach zubereitete Stoffe .....	23 703	20 974	+ 2 729
Abfuhr:			
Mehl, auch Reismehl u. andere Müllereierzeugnisse .....	16 840	24 827	— 7 987
Zucker, roh und raffiniert .....	19 444	8 364	+ 11 080
Andere chemische Erzeugnisse .....	17 146	16 051	+ 1 095

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten :

Die Abnahme des Verkehrs ist zum grossen Teil auf die Einstellung der Schifffahrt während der langen Frostperiode im ersten Viertel des Berichtsjahres zurückzuführen. Ausserdem hat die I. G. Farbenindustrie zu Ürdingen ihren Fabrikationsbetrieb verändert und teilweise nach anderen Orten verlegt.

## 23. Mülheim a. d. Ruhr.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	455 275	—	455 275	—	44 065	44 065	499 340
1928	208 040	—	208 040	—	52 470	52 470	260 510
Mithin 1929 } mehr weniger	247 235 —	— —	247 235 —	— —	— 8 405	— 8 405	238 830 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 119 % zu-, in der Abfuhr um 16 % ab-, im ganzen um 92 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr zu Berg:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Grubenholz .....	25 697	12 019	+ 13 678
Eisenerze .....	331 804	156 033	+ 175 771
Steinkohlen .....	45 554	6 505	+ 39 049
Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	24 955	23 005	+ 1 950
Schwefelkies .....	6 100	—	+ 6 100
Andere Erze .....	6 680	—	+ 6 680
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	4 406	2 758	+ 1 648
Abfuhr zu Tal:			
Eisenerze .....	610	—	+ 610
Schwefelkies .....	650	—	+ 650
Roheisen, Rohstahl .....	23 505	18 586	+ 4 919
Steinkohlen .....	6 468	17 049	— 10 581
Steinkohlenkoks .....	693	—	+ 693
Zement .....	10 793	180	+ 10 613
Erde, Kies, Sand, Mergel .....	725	—	+ 725

## Rhein—Ruhrhäfen.

## 24. Rheinhausen.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	1 711 588	224 828	1 936 416	33 372	476 933	510 305	2 446 721
1928	1 448 268	271 136	1 719 404	48 359	461 807	510 166	2 229 570
Mithin 1929 } mehr weniger	263 320 —	— 46 308	217 012 —	— 14 987	15 126 —	139 —	217 151 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 13 %, in der Abfuhr um 0,03 %, im ganzen um 10 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Eisenerze .....	1 640 876	1 321 131	+ 319 745
Schwefelkies .....	175 005	162 252	+ 12 753
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch .....	26 237	80 921	- 54 684
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	23 246	69 387	- 46 141
Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	6 996	30 990	- 23 994
Schlacken (ohne Thomasmehl) .....	51 845	14 356	+ 37 489
<b>Abfuhr:</b>			
Schlacken phosphorsaurer Salze .....	32 459	16 141	+ 16 318
Roheisen, Rohstahl .....	58 122	48 943	+ 9 179
Luppen aus Eisen und Stahl .....	56 646	67 756	- 11 110
Eisen und Stahl in Stäben und Bandeseisen, geformt oder nicht .....	178 347	166 125	+ 12 222
Schienen in Eisen oder Stahl und ihre Zubehörteile .....	55 280	86 594	- 31 314
Eisenbahnschwellen, eiserne .....	24 567	17 056	+ 7 511
Eisen- und Stahldraht in Ringen .....	83 691	90 347	- 6 656

#### 25. Duisburg<sup>1)</sup>.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	5 021 900	1 531 470	6 553 370	4 169 933	13 680 522	17 850 455	24 403 825
1928	5 348 144	1 430 636	6 778 780	3 973 672	11 552 235	15 525 907	22 304 687
Mithin 1929	mehr weniger	100 834	—	196 261	2 128 287	2 324 548	2 099 138
		326 244	—	225 410	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 3 % ab-, in der Abfuhr um 15 % zu-, im ganzen um 9 % zugenommen.

Über den Kohlenverkehr einschliesslich Koks und Briketts aus den Häfen zu Hochfeld, Duisburg und Ruhrort wird nachstehende Übersicht beigefügt:

a) die Kohlenanfuhr einschliesslich Koks und Briketts durch die Eisenbahn betrug:

	im Jahre 1929...	16 213 147 t
	" " 1928...	14 122 347 t
	" " 1927...	17 039 143 t
	" " 1913...	19 159 142 t
b) die Kohlenanfuhr zu Schiff betrug im Jahre 1929 zusammen .....		
	" " 1928 .....	121 592 t
	" " 1927 .....	112 685 t
	" " 1913 .....	151 337 t
		2 466 t

<sup>1)</sup> Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Duisburg nach dem Rhein-Herne-Kanal mit 121 807 t (1928: 130 756) und von dem Rhein-Herne-Kanal nach Duisburg mit 195 903 t. (1928: 184 396 t.) (Siehe auch S. 313).

c) die Kohlenabfuhr zu Schiff betrug:

Nach	1929 t	1928 t	1927 t	1913 t
Duisburg bis Köln ausschliesslich .....	61 026	54 786	46 648	8 483
Köln bis Koblenz .....	4 741	2 966	3 553	42 209
Koblenz .....	385	—	—	3 085
Koblenz ausschliesslich bis Mainz ausschl. den Mainhäfen .....	98 339	69 318	113 031	318 210,5
Mainz bis Mannheim ausschliesslich .....	395 125	438 062	554 939	1 320 906,5
Mannheim und oberhalb .....	217 746	234 520	222 855	1 290 036
Mannheim und oberhalb .....	3 066 178	2 900 581	3 231 804	5 253 345
Zusammen rheinaufwärts.....	3 843 540	3 700 233	4 172 830	8 236 275

Nach	1929 t	1928 t	1927 t	1913 t
Duisburg bis Emmerich.....	—	—	—	235 337
Niederland.....	10 146 945	8 510 616	10 653 850	6 086 817
Belgien.....	1 958 016	1 611 506	2 153 740	3 485 090
Frankreich.....	87 760	108 997	113 282	218 805
Zusammen rheinabwärts.....	12 192 721	10 231 119	12 920 872	10 026 049
dazu rheinaufwärts.....	3 843 540	3 700 233	4 172 830	8 236 275
Zusammen zum Rhein.....	16 036 261	13 931 352	17 093 702	18 262 324
Rhein-Herne-Kanal.....	110	1 022	3 110	—
Zusammen.....	16 036 371 <sup>1)</sup>	13 932 374 <sup>2)</sup>	17 096 812 <sup>3)</sup>	18 262 324 <sup>4)</sup>

Folgende Tabellen geben ein Bild der Entwicklung der Duisburg—Ruhrorter Häfen und Ladestellen nach hauptsächlichsten Güterarten:

a) Zufuhr:

	Kohlen Tonnen	Eisenerz Tonnen	Eisenwaren Tonnen	Getreide Tonnen	Holz Tonnen	Sonstige Güter Tonnen	Zusammen Tonnen
1913	2 466	3 221 306	321 794	947 245	497 737	2 166 312	7 156 860
1925	107 837	2 273 014	148 120	373 983	120 075	1 025 112	4 048 141
1926	151 904	1 571 843	150 108	418 116	88 746	1 007 344	3 388 061
1927	151 337	3 317 374	439 675	386 053	218 427	1 318 764	5 831 630
1928	112 685	2 477 927	307 467	291 044	259 385	1 357 916	4 806 424
1929	121 592	2 041 756	373 654	326 108	178 325	1 579 148	4 620 583

<sup>1)</sup> Ausserdem 251 468 t Bootekohlen.

<sup>2)</sup> Ausserdem 291 034 t Bootekohlen.

<sup>3)</sup> Ausserdem 367 620 t Bootekohlen.

<sup>4)</sup> Ausserdem 438 079 t Bootekohlen.

## b) Abfuhr:

	Kohlen Tonnen	Eisenerz Tonnen	Eisenwaren Tonnen	Getreide Tonnen	Holz Tonnen	Sonstige Güter Tonnen	Zusammen Tonnen
1913	18 262 324	8 365	856 339	4 285	2 428	533 496	19 667 237
1925	17 018 477	84 699	595 297	34 415	1 454	426 792	18 161 134
1926	22 663 984	37 028	891 099	19 646	1 265	422 664	24 035 686
1927	17 096 812	34 224	877 025	6 103	1 223	483 888	18 499 275
1928	13 932 374	105 508	779 544	10 224	993	598 043	15 426 686
1929	16 036 371	77 602	901 856	16 554	3 693	645 780	17 681 856

Der Geschäftsbericht der Duisburger-Ruhrorter Häfen A.-G. in Duisburg führt über die Verkehrsentwicklung im Jahre 1929 das Folgende aus:

## a) Allgemein.

Unter den deutschen Rheinhäfen hat im Berichtsjahr die Gruppe der Rhein-Ruhr-Häfen einschliesslich des Durchgangsverkehrs an den Mündungsschleusen des Rhein-Herne-Kanals die grösste Verkehrszunahme aufzuweisen. Ihr Gesamtverkehr ist

von 1928: 48,49 Millionen t  
auf 1929: 51,66 Millionen t

gestiegen. In dieser Summe sind folgende Verkehrsziffern der Duisburg-Ruhrorter Häfen und des Rhein-Herne-Kanals enthalten:

	Duisburg-Ruhrorter Häfen	Vom und zum Rhein-Herne-Kanal durch die Mündungsschleusen	Gesamtverkehr
1913:	27 262 167 t	—	27 262 167 t
1927:	24 698 525 t	13 460 705 t	38 159 230 t
1928:	20 524 144 t	13 950 305 t	34 474 449 t
1929:	22 553 907 t	13 709 252 t	36 263 159 t

Der Gesamtverkehr ist in unseren Häfen demnach um

2 029 763 t

angewachsen, während im Rhein-Herne-Kanal der Ausfall im Kohlenverkehr durch den stärkeren Erzverkehr nicht ausgeglichen worden ist. Das Ergebnis kann für unsere Häfen angesichts des früheren Verkehrsumfanges trotz der Zunahme von 10 % nicht als befriedigend angesehen werden. Der Gesamtverkehr ohne Kohlen gibt bereits ein anderes Bild:

	Duisburg-Ruhrorter Häfen	Vom und zum Rhein-Herne-Kanal durch die Mündungsschleusen	Gesamtverkehr ohne Kohlen
1913:	8 559 298 t	—	8 559 298 t
1927:	7 082 756 t	3 812 583 t	10 895 339 t
1928:	6 188 051 t	4 316 267 t	10 504 318 t
1929:	6 144 876 t	5 180 663 t	11 324 539 t

Bei diesen Zahlen tritt deutlich in Erscheinung, dass die Belebung des Verkehrs in unseren Häfen auf die Witterungseinflüsse zu Anfang des Berichtsjahres und den damit verbundenen starken Kohlenverbrauch zurückzuführen ist. Gerade der Beginn des neuen Jahres (1930), in dem der milde Winter die Kohlenabfuhr auf ein Minimum herabgedrückt hat, beweist das nachdrücklich. Im übrigen muss wiederum eine Verschiebung des Verkehrs zugunsten des Rhein-Herne-

Kanals festgestellt werden, der nunmehr an der Grenze seiner Leistungsfähigkeit angelangt ist. Er wird durch die Eröffnung des Lippe-Seiten-Kanals im Sommer d. Js. eine fühlbare Entlastung erfahren, da der neue Kanal vor allen Dingen zwischen dem Dortmunder Bezirk und dem Rhein eine vorteilhafte Verbindungsstrasse schafft. Ob hierdurch wiederum neue Gütermengen aus unseren Häfen auf den Kanal abwandern können, lässt sich noch nicht übersehen.

Über den Schiffsverkehr in unseren Häfen geben die im Anhang befindlichen Tabellen Auskunft. Der Flagge nach verteilen sich die eingegangenen Kähne, Güterdampfer und Seeschiffe auf folgende Nationen:

	Kähne		Güterdampfer	
	1928	1929	1928	1929
Deutschland:	9 481	10 515	430	470
Holland:	12 742	15 393	506	577
Belgien:	3 040	3 376	57	144
Frankreich	1 118	1 173	—	2
Schweiz:	140	186	73	76
Luxemburg:	47	50	—	—
England:	—	—	—	—
	26 568	30 693	1 066	1 216

Wie bereits erwähnt, sind in dem Umfang des Umschlags einzelner Güter erhebliche Verschiebungen festzustellen.

#### b) Der Kohlenverkehr.

Die deutsche Kohlenförderung und auch der deutsche Kohlenverbrauch ragen im Berichtsjahr über die Vorjahrshöhe erheblich hinaus, ohne dass sie jedoch in dem Masse gewachsen sind wie die Förderung in den wichtigen übrigen kohlen erzeugenden Ländern der Welt. Die Entwicklung des Marktes ist zunächst durch eine Kältewelle massgebend beeinflusst worden, die im Januar in Europa von einer derartigen Schärfe und Dauer einsetzte, wie man sie seit vielen Jahrzehnten nicht mehr beobachtet hat. So sind am Ende des Winters fast sämtliche Kohlenlager Europas erschöpft gewesen, deren Auffüllung sich über den ganzen Sommer hingezogen hat. Gleichzeitig hat aber auch die durch die Lage auf dem Weltmarkt verursachte Besserung in vielen Industriezweigen, namentlich in der Eisen- und Stahlindustrie, zu der weiteren Steigerung der Kohlenförderung beigetragen. Die deutsche Kohlenaussenhandelsbilanz hat sich wohl dem Vorjahre gegenüber wesentlich gebessert, bedauerlicherweise ist aber mit der Steigerung des Kohlenexportes auch ein Anwachsen der Kohleneinfuhr festzustellen. Die Brennstoffein- und -ausfuhr hat sich folgendermassen entwickelt:

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1928	1929	1928	1929
Kohle:	7 408 000 t	7 903 000 t	23 895 000 t	26 769 000 t
Koks:	263 000 t	438 000 t	8 885 000 t	10 653 000 t
Briketts:	12 000 t	22 000 t	677 000 t	785 000 t

An der Einfuhr hat die englische Kohle den weitaus grössten Anteil, der von 4,8 Mill. t im Jahre 1928 auf 5,6 Mill. t im Jahre 1929 angewachsen ist.

Die Gesamtförderung Deutschlands an Steinkohlen und die Förderung der einzelnen deutschen Bergbau-Revier zeigen nachstehende Veränderung:

	1928	1929	Veränderung in %
Gesamtförderung:	150 861 000 t	163 437 000 t	+ 8 %
davon im Ruhrgebiet:	114 577 000 t	123 587 000 t	+ 8 %
Deutsch-Oberschlesien:	19 698 000 t	21 996 000 t	+ 12 %
Niederschlesien:	5 705 000 t	6 092 000 t	+ 7 %
Aachener Gebiet:	5 509 000 t	6 040 000 t	+ 10 %
Sachsen:	4 043 000 t	4 176 000 t	+ 3 %

Eine nicht ganz so starke Zunahme verzeichnet der deutsche Braunkohlenbergbau, dessen Förderung in den Frostmonaten stark behindert war, aber dennoch um 5,4 %

von 166 224 000 t im Jahre 1928

auf 175 178 000 t im Jahre 1929

gestiegen ist. Der rheinische Braunkohlenbergbau hat allerdings das Durchschnittsergebnis mit einer Produktionssteigerung

von 1928: 48 060 000 t

auf 1929: 53 136 000 t

d. h. um fast 11 %, weit übertreffen können.

Im Rahmen der allgemein gestiegenen Kohlenförderung aller kohlenproduzierenden europäischen Staaten kann das Gesamtergebnis der Ruhrkohlenförderung von 123,5 Mill. t nur als knapp befriedigend angesehen werden. Bei einer arbeitstäglichen Gesamtförderung von 407 000 t hat sich der arbeitstägliche Absatz des Kohlensyndikats auf 268 000 t gestellt, gegenüber einer arbeitstäglichen Gesamtförderung von 378 000 t und einem Syndikatsabsatz von 244 000 t im Jahre 1928. Die Differenz zwischen der Förderung und dem Absatz entfällt zur Hauptsache auf den Hüttenselbstverbrauch, d. h. auf die Koksverarbeitung.

Hinsichtlich der Absatzrichtung ist eine beträchtliche Verschiebung eingetreten, die aus folgender Übersicht erhellt:

	1928		1929	
	insgesamt	arbeitstäglich	insgesamt	arbeitstäglich
unbestrittenes Gebiet:	40 000 000 t	132 000 t	41 200 000 t	136 000 t
bestrittenes Gebiet:	33 800 000 t	112 000 t	39 900 000 t	132 000 t
insgesamt:	73 800 000 t		81 100 000 t	

Der Anteil des bestrittenen Gebiets am Gesamtabsatz ist also von 46 % auf 49 % gestiegen. Diese Tatsache hat natürlich stark erlösmindernd gewirkt, was in der Erhöhung der Syndikatsumlage zum Ausdruck kommt. Einmal ist es die zu beobachtende allgemeine rückläufige Konjunktur im Inlande, die den Ruhrkohlenbergbau veranlasst hat, den Absatz, den das Inland nicht bieten kann, im Ausland zu suchen. Weit schwerer aber ist es ins Gewicht gefallen, dass es den übrigen deutschen Kohlenrevieren, begünstigt von den Staffeltarifen der Reichsbahn, gelingt, in die natürlichen innerdeutschen Absatzgebiete der Ruhr vor allem in Bezug auf Süddeutschland einzudringen.

Diese Wandlungen in der Absatzrichtung im Berichtsjahr spiegeln sich auch in der Abfuhr von Kohle und Koks aus den Rhein- und Ruhr-Häfen und dem Rhein-Herne-Kanal wider. Die Gesamtabfuhr hat sich gegenüber dem Vorjahre in nachstehender Weise geändert:

	Duisburg-Ruhrorter Häfen	Rhein-Herne Kanal	Rhein-Zechen Häfen	Insgesamt
1928:	14 223 408 t	9 613 844 t	3 168 550 t	27 005 802 t
1929:	16 287 839 t	8 500 909 t	3 099 303 t	27 888 051 t

Die Kohlenabfuhr über die holländische Grenze bei Emmerich weist infolge des stärkeren Auslandabsatzes eine Steigerung von rd. 1. Mill. t auf. Wie die nachstehenden Zahlen zeigen, sind aus dem Rhein-Herne-Kanal 1 Mill. t weniger als im Vorjahre zu Tal abgefahren worden, während sich die Abfuhr zu Tal aus unseren Häfen um nahezu 2 Mill. t gehoben hat:

	Kohlenausfuhr bei Emmerich	davon aus den Duisburg-Ruhr- orter Häfen	davon aus dem Rhein-Herne-Kanal
1928:	18 266 095 t	10 231 119 t	6 238 519 t
1929:	19 231 585 t	12 192 721 t	5 275 159 t

Der Versand von Ruhrkohle auf dem Rhein zu Berg hat mit rd. 8,5 Mill. t keine wesentliche Veränderung erfahren und liegt immer noch 1,4 Mill. t unter der Vorkriegshöhe. Die Ziffern über die Transporte zu Berg aus unseren Häfen und dem Rhein-Herne-Kanal zeigen folgendes Bild:

	Duisburg-Ruhrorter Häfen	Rhein-Herne- Kanal
1928:	3 700 233 t	3 375 325 t
1929:	3 843 540 t	3 225 750 t

Wesentliche Verschiebungen sind demnach in dem Absatz nach dem Oberrhein nicht eingetreten. Die von der Reichsbahn am 1. Oktober 1928 ergriffene Massnahme, dass nur diejenige Kohle in den Genuss des oberrheinischen Ausnahmetarifs 6 u kommt, die bereits eine Vorfracht zu einem Niederrheinhafen aufzuweisen hat, hat also keine Verschiebung der Abfuhr vom Kanal auf unsere Häfen zur Folge gehabt. Diese Massnahme, die sich allerdings vor allen Dingen gegen die zunehmende Einfuhr ausländischer Kohle auf dem Rhein richten soll, ist mit dem 1. Oktober 1929 noch dahingehend erweitert worden, dass auch der Ausnahmetarif 6 für die vorfrachtlosen Kohlenmengen wegfällt und nunmehr die Frachtberechnung nach der Güterklasse F des Reichsbahngütertarifs erfolgt. Auch hiernach sind nennenswerte Veränderungen, ein etwaiges Zurückdrängen ausländischer Kohle oder der aus den Zechenhäfen des Kanals direkt abgefahrenen Mengen noch nicht zu spüren, vielmehr gestalten sich die Absatzverhältnisse jetzt so, dass die billige Auslandskohle und auch die Kohle aus dem Rhein-Herne-Kanal an den oberrheinischen Umschlagplätzen selbst oder in ihrer nächsten Nähe abgesetzt werden. Auch sind die nunmehr am Oberrhein zu verzeichnenden Frachtunterschiede auf Nahentfernungen nicht wirksam genug, um eine Vermehrung der Abfuhr über unsere Häfen nach dem Oberrhein hervorrufen zu können.

Die Anfuhrn ausländischer Kohle über Emmerich, von denen etwa 35 % nach Strassburg wandern, haben im verflossenen Jahre wiederum eine Steigerung aufzuweisen:

	1927	1928	1929
England	200 300 t	476 519 t	670 023 t
Holland:	462 576 t	600 519 t	564 638 t
Belgien:	—	94 531 t	5 299 t
Polen:	—	5 806 t	56 303 t
Insgesamt:	662 906 t	1 177 816 t	1 296 863 t

Der Rückgang dieser Anfuhrn im letzten Vierteljahr war anscheinend nur vorübergehender Natur. Im neuen Jahr 1930 sind bereits wieder beträchtliche Einfuhrziffern zu verzeichnen.

Die Kohlenabfuhrn aus dem Aachener Gebiet über Köln und Neuss haben sich auf der Höhe des Vorjahres gehalten.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass sich für den Absatz der Ruhrkohle in Süddeutschland auf dem Wege über den Rhein die Verhältnisse keineswegs gebessert haben. Da eine Veränderung der eisenbahnfrachtlichen Verhältnisse kaum zu erwarten ist, bleibt nur zu hoffen, dass es der neuen Bunker- und Verladeanlage des Kohlenkontors gelingen wird, auf Grund der beabsichtigten Wertsteigerung durch das innige Mischen der verschiedenen Sorten der ausländischen Kohle das Feld am Oberrhein streitig zu machen.

Die Beschäftigung unserer Kipperanlagen hat eine 17 % ige Zunahme erfahren, ohne jedoch damit deren Leistungsfähigkeit (rd. 22,5 Mill. t) annähernd zu erschöpfen. Für unsere Duisburger und Ruhrorter Anlagen haben sich folgende Kipperleistungen ergeben:

	1928	1929
Duisburg:	1 437 945 t	1 012 471 t
Ruhrort:	8 998 978 t	10 235 350 t
Insgesamt:	10 436 924 t	12 247 821 t

#### c) Der Eisenverkehr.

Das abgelaufene Kalenderjahr hat der Eisenindustrie im Ganzen genommen eine günstige Konjunktur gebracht, sodass die Erzeugungsziffern für Roheisen, Rohstahl und Walzerzeugnisse mit denjenigen des Hochkonjunkturjahres 1927 fast übereinstimmen. Die Entwicklung der Eisenerzeugung Deutschlands beleuchten folgende Zahlen:

	Roheisen	Rohstahl	Walzerzeugnisse
	(in Millionen t)		
1913: Altes Gebiet	16,73	17,15	15,60
Neues Gebiet	10,92	11,77	11,64
1927:	13,10	16,31	12,88
1928:	11,80	14,52	11,56
1929:	13,40	16,24	12,45

An diesen Mengen ist das rheinisch-westfälische Revier mit folgenden Zahlen beteiligt: (Die in Klammern angegebenen Ziffern stellen den Prozentsatz an der Gesamterzeugung Deutschlands dar):

	Roheisen	Rohstahl	Walzerzeugnisse
1913:	8,21 (75 %)	10,11 (86 %)	9,18 (79 %)
1927:	10,35 (79 %)	12,98 (79 1/2 %)	9,94 (77 %)
1928:	9,17 (78 %)	11,46 (79 %)	8,87 (71 %)
1929:	10,98 (82 %)	13,17 (81 %)	9,78 (78 %)

Während das Jahr 1927 eine ausgesprochene Inlandkonjunktur zeigte, hat das Jahr 1928 bei rückgängigem Inlandgeschäft und abnehmender Produktion einen verstärkten Auslandsabsatz gebracht. Im Berichtsjahr 1929 haben die anhaltende Nachfrage aus dem Ausland und auch die Neuinbetriebsetzung von Hochöfen dazu beigetragen, die Produktion zu erhöhen. Ausserdem galt es, einen grossen Teil der durch den Eisenkonflikt zu Ende des Vorjahres bedingten Lieferungsanfälligkeiten aufzuholen. Jedoch beschränkt sich die Steigerung der Eisenerzeugung nicht auf Deutschland allein: in verschiedenen Ländern, vor allem in den Vereinigten Staaten ist die Erhöhung erheblich stärker, wie aus folgender Übersicht hervorgeht:

	Roheisen (in Mill. t)				(Rohstahl (in Mill. t)			
	1913	1927	1928	1929	1913	1927	1928	1929
Vereinigte Staaten:	31,46	37,15	38,77	42,96	31,8	45,7	50,66	55,03
Deutschland *	10,92	13,10	11,80	13,40	11,77	16,31	14,52	16,24
Grossbritannien:	10,42	7,41	6,72	7,7	7,79	9,24	8,66	9,81
Frankreich**:	5,20	9,32	10,10	10,44	4,69	8,27	9,39	9,66
Belgien:	2,48	3,75	3,90	4,09	2,46	3,70	3,93	4,13

Hiernach hat von den wichtigsten eisenproduzierenden Ländern Deutschland neben England nach dem Kriege die prozentual geringste Steigerung aufzuweisen. Immerhin bedeutet der Eisenexport infolge der Einwirkung der Internationalen Rohstahlgemeinschaft auf eine erträgliche Preisbildung einen wichtigen Aktivposten in der deutschen Aussenhandelsbilanz. Während die Ausfuhr von Eisen und Eisenlegierungen im Jahre 1928

5 029 905 t

betragen hat, ist sie für das Berichtsjahr auf

5 813 358 t

gestiegen. Dazu kommt, dass auch die Maschinenindustrie eine stärkere Auslands-Beschäftigung verzeichnet. Dementsprechend haben die Eisenabfahrten an der Rheingrenze bei Emmerich für das Jahr 1929 erhöhte Ziffern. Sie sind

von 3 096 130 t im Jahre 1928

auf 3 444 001 t im Jahre 1929

angewachsen. Wenn der 15 %igen Steigerung der Rohstahlerzeugung im Ruhrgebiet nur eine 11 %ige Steigerung der Abfuhr über Emmerich gegenübersteht, so ist dies auf die anhaltende Frostperiode in den Monaten Februar—März zurückzuführen.

Bei den grossen Hüttenkonzernen macht sich das Bestreben bemerkbar, das Schwergewicht der Produktion, insbesondere jede Neuinvestierung an Erzeugungsstätten aus Gründen verbilligten Exportes in die Nähe des Rheins zu verlegen. So sind im vergangenen Jahre zwei neue Hochöfen mit einer eigenen Hafenanlage von den Mannesmannwerken im Süden des neuen Duisburger Gemeindebezirks und ein neuer Hochofen durch die August-Thyssen-Hütte der Vereinigten Stahlwerke in Hamborn, zum Bereich des werkseigenen Hafens in Schwelgern gehörig, in Betrieb genommen, während die Kruppwerke in Essen ein neues Hüttenwerk mit zwei Hochöfen unmittelbar am Rhein-Herne-Kanal errichtet haben. Das bedeutet für unsere Häfen, dass aus der Ausdehnung der Hüttenindustrie im Rheinisch-estfälischen Industriegebiet kein nennenswerter Verkehrszuwachs aus den von diesem Industriezweig benutzten Rohstoffen und seinen Erzeugnissen zu erwarten ist.

\*) Neues Gebiet, \*\*) Seit 1927 einschl. Elsass-Lothringen.

Wenn dennoch unsere Häfen für das Berichtsjahr Rekordabfuhrziffern für Eisen aufweisen, so muss dabei berücksichtigt werden, dass auch die im östlichen Teil des Reviers gelegenen Hüttengruppen verstärkt für den Auslandsabsatz gearbeitet haben. Die Zahlen für die gesamte Eisenabfuhr aus unseren Häfen haben folgende Entwicklung genommen:

		davon zu Tal in %	
1913:	856 338 t	776 278 t	91
1927:	877 025 t	773 133 t	88,5
1928:	779 544 t	710 749 t	91
1929:	901 856 t	821 408 t	91

Von diesen Mengen sind mit der Bahn über unsere Häfen verladen:

1927:	462 365 t	= 53 %
1928:	381 391 t	= 49 %
1929:	595 479 t	= 62 %

Im Gegensatz zum Vorjahr ist also der grössere Teil der abgefahrenen Eisenmengen aus den oben erläuterten Gründen mit der Reichsbahn angefahren worden, während der kleinere Teil der unmittelbaren Werksabfuhr der Hütte Ruhrort-Meiderich im Ruhrorter Nordhafen entstammt. In der Erhöhung der bahnseitig angebrachten Mengen kommt auch zum Ausdruck, dass die Verschiffungen auf dem Rhein-Herne-Kanal länger als auf dem Rhein durch die Frostperiode unterbrochen gewesen sind. Die mit der Bahn angefahrenen Mengen verteilen sich im einzelnen auf die verschiedenen Stationen des Hinterlandes unserer Häfen. Aus der Reihe der eisenerzeugenden und -verarbeitenden Ortschaften ragen die Städte Mülheim und Bochum hervor, aus denen die Hauptzufuhren nach unseren Häfen erfolgen. Die Veränderung dieser Zufuhren innerhalb der letzten beiden Jahre ist umso interessanter, als die in beiden Städten befindlichen Hüttenwerke im Jahre 1927 und 1928 an die kanalisierte Ruhr bzw. an den Rhein-Herne-Kanal durch Werksbahn bzw. unmittelbar angeschlossen worden sind. Die aus Bochum von unseren Häfen abgefahrenen Mengen sind tatsächlich

von 78 206 t im Jahre 1928  
auf 59 605 t im Jahre 1929

zurückgegangen. Mülheim dagegen bringt einen Zuwachs

von 143 193 t im Jahre 1928  
auf 186 401 t im Jahre 1929.

Bei den Bochumer Mengen macht sich also bereits eine starke Abwanderung auf den Rhein-Herne-Kanal bemerkbar, die angesichts der gestiegenen Produktion umso schwerer ins Gewicht fällt. Dass sich die Verhältnisse für Mülheim nicht gleichermassen geändert haben, liegt an der weniger günstigen Lage seines Hafens zur Reichsbahn und zum Rhein. Für den unmittelbaren Wasserversand kommt nach den bisherigen Erfahrungen der Mülheimer Hafen nur bei grösseren geschlossenen Partien in Frage, namentlich also bei Roheisentransporten. In den meisten Fällen, bei Abnahme kleinerer Partien, dürfte es sich nicht lohnen, Kähne in Mülheim vorzulegen. Mülheim hat im verflossenen Jahr

22 598 t Eisen

auf dem unmittelbaren Wasserweg abbefördern können. Aus dem Rhein-Herne-Kanal hat die Eisenabfuhr zum Rhein (ohne Mülheim) dagegen

von 526 249 t im Jahre 1928  
auf 572 178 t im Jahre 1929

angezogen. Die nach Mülheim abgewanderten Mengen bedeuten immerhin für unsere Häfen einen absoluten Verkehrsausfall. Desgleichen dürften auch die grösseren Transporteinheiten des Bochumer Vereins für unsere Häfen für alle Zeiten verloren sein.

Wenn dennoch, wie aus der beigefügten Skizze ersichtlich ist, sehr viele Hüttenwerke, die über eigenen Wasseranschluss verfügen, über unsere Häfen verfrachten, so ist das hauptsächlich auf die vielseitigen und pünktlichen Verfrachtungsmöglichkeiten sowie auf die Zusammenladungsmöglichkeit, sei es im Kahn-, Güterboots- oder Rhein-Seedienst, zurückzuführen, die sich in unseren Häfen infolge der ständigen Massierung von Schiffen bieten. Diese Tatsache berechtigt zu der Hoffnung, dass unseren Häfen stets ein namhafter Verkehr aus der Eisenabfuhr erhalten bleibt.

Im Zusammenhang mit der Steigerung der Stahlproduktion steht die gewachsene Anfuhr von Schrot (Eisen- und Stahlbruch) in unseren Häfen. Schrot ist insofern ein für unsere Häfen bedeutsames Verkehrsgut, als fast sämtliche Mengen mit der Reichsbahn nach den im Hinterland gelegenen Siemens-Martin-Öfen weiterbefördert werden. Der Umschlag ist

von 241 696 t im Jahre 1928  
auf 326 536 t im Jahre 1929

gestiegen.

#### d) Der Erzverkehr.

Die Zahlen über den Erzverkehr in unseren Häfen bieten kein erfreuliches Bild.

Die Eisenerzeinfuhr Deutschlands hat zwar im Berichtsjahre die Höhe der Einfuhr des Konjunkturjahres 1927 nicht nur wieder erreicht, sondern sogar leicht überschritten:

1927:	18,58 Mill. t
1928:	14,86 Mill. t
1929:	18,60 Mill. t

Der Anteil unserer Häfen an der Eisenerzeinfuhr Deutschlands ist aber infolge der Abwanderung eines grossen Teils der Bochumer Mengen auf den Kanal und der Mülheimer Mengen auf die kanalisierte Ruhr, wie die folgenden Zahlen erläutern, stark gesunken:

1927:	3 317 374 t = 18 %
1928:	2 477 927 t = 17 %
1929:	2 041 756 t = 11 %

Die Gesamtanfuhr an Erz und erzähnlichen Gütern in unseren Häfen hat nachstehende Entwicklung genommen:

1913:	3 537 489 t
1926:	1 658 000 t
1927:	3 491 455 t
1928:	2 569 568 t
1929:	2 172 684 t

Gegenüber dem Vorjahr ist demnach eine Verringerung der Anfuhr um rd. 400 000 t, d. h. 15,5 % zu verzeichnen. Ganz besonders augenfällig wird die Abnahme des Erzverkehrs, wenn

man die Gesamtanzufuhr zu Berg in unseren Häfen und die über die Emmericher Grenze zur Einfuhr gelangenden Erze gegenüberstellt. Dann ergibt sich folgendes Verhältnis:

	Erzanfuhr Emmerich	Anfuhr zu Berg in unseren Häfen	Prozentsatz
1913:	9 931 728 t	3 311 787 t	33,5 %
1926:	6 697 000 t	1 366 414 t	20 %
1927:	12 600 926 t	3 254 166 t	26 %
1928:	9 556 625 t	2 340 903 t	25,5 %
1929:	13 645 236 t	2 000 514 t	14,6 %

Diese starken Verluste im Erzumschlag entfallen ausschliesslich auf die Mengen, die mit der Bahn über unsere Häfen in das Hinterland weiterbefördert werden. Die Erzabfuhr mit der Bahn aus unseren Häfen weisen eine Abnahme

von 1 332 933 t im Jahre 1928  
auf 973 042 t im Jahre 1929

auf. Die im Laufe des letzten Jahres erfolgte Inbetriebnahme der Werkanschlussbahn des Bochumer Vereins an den Hafen Grimberg am Rhein-Herne-Kanal hat sich ganz besonders empfindlich bemerkbar gemacht. Der Versand des Erzes mit der Bahn von hier nach Bochum ist

von 618 870 t im Jahre 1928  
auf 260 570 t im Jahre 1929

gesunken. Da die innerhalb des letzten Halbjahres nach Bochum abgefahrene Menge nur noch 39 713 t betragen hat, muss damit gerechnet werden, dass im kommenden Jahr nur noch ein Versand geringfügiger Mengen nach Bochum in Frage kommt. Der Erz-Bahnversand nach Mülheim hat eine Abnahme

von 71 450 t im Jahre 1928  
auf 21 573 t im Jahre 1929

erfahren. Dass auch in früheren Jahren von unseren Häfen nur verhältnismässig geringe Mengen nach Mülheim verfrachtet worden sind, hat daran gelegen, dass die Friedrich-Wilhelm-Hütte ihre Erze ehemals zum grössten Teil über die am Rhein gelegenen und den Vereinigten Stahlwerken gehörigen Privathäfen der Hütte Vulkan usw. statt über unsere Häfen bezogen hat. Auch diese Mengen sind nunmehr auf die kanalisierte Ruhr abgewandert. Die Erzanfuhr nach dem Rhein-Herne-Kanal über den Rhein hat im vergangenen Jahr daher beträchtlich zugenommen und zwar um 48 %:

		davon nach Mülheim	
von 1928	1 790 554 t	99 585 t	
auf 1929	2 645 345 t	382 948 t	

Inwieweit der Anfang des Berichtsjahres geschaffene Ausnahmetarif 7 g der Reichsbahn für Erzsendungen von Emden nach Dortmunder, Bochumer und Gelsenkirchener Stationen unserer Häfen geschadet hat, lässt sich nur schwer beurteilen. Ausser 2,1 Millionen t, die auf dem Dortmund-Ems-Kanal ins Dortmunder Gebiet befördert wurden, sind noch 143 000 t mit der Bahn auf Grund des Ausnahmetarifs 7 g ins Industriegebiet befördert worden. Diese Bahnmengen bedeuten jedenfalls einen absoluten Ausfall für den Rheinverkehr. Der von uns gemeinsam mit der Niederrheinischen Industrie- und Handelskammer angestellte Versuch, als Ausgleich gegen diesen Ausnahmetarif einen Ausnahmetarif für Erz von Duisburger Hafensbahnstationen nach Dortmund, Bochum und Gelsenkirchen herbeizuführen, ist an der ablehnenden Stellungnahme der Reichsbahn gescheitert.

Erfreulich ist die Tatsache, dass es gelungen ist, das bereits im Vorjahre schwebende Projekt in gemeinsamen Verhandlungen mit der Reichsbahngesellschaft und den in Frage kommenden Speditionsfirmen zum Abschluss zu bringen, wonach die Belieferung der Hamborner Hüttengruppe der Vereinigten Stahlwerke mit Erz, soweit sie nicht über den werkseigenen Hafen Schwelgern stattfinden kann, über den Ruhrorter Südhafen erfolgt und sich so einstweilen ein Erweiterungsbau des Hafens Schwelgern erübrigt. Die in Frage stehenden Mengen sollen im Jahr 1930: 300 000 t, in den späteren Jahren mindestens 600 000 t betragen.

#### e) Der Getreideverkehr.

Der Getreideverkehr ist im Berichtsjahr vielfach durch gesetzliche Massnahmen beeinflusst worden. Die gute Welternte und die ebenfalls gute deutsche Ernte, die zwar diejenige des Vorjahres nicht ganz erreicht, aber über dem Durchschnitt liegt, sowie das damit verbundene Absinken der Preise hat die Regierung veranlasst, zum Schutze der deutschen Landwirtschaft am 10. Juli die Zölle zu erhöhen. Darüber hinaus ist am 1. August für die Mühlen der Vermahlungszwang in Höhe von mindestens 45 % deutschen Weizens mit ausländischem Weizen und ab 1. Oktober ein solcher von 50 % vorgeschrieben worden. Schliesslich hat die Bildung der staatlichen Getreidehandelsgesellschaft beträchtliche Verschiebungen auf dem Getreidemarkt herbeigeführt. Die Getreideeinfuhr über Emmerich, die in der ersten Hälfte des Berichtsjahres sehr lebhaft war, ist infolge der Einfuhrdrosselung

von 3 122 140 t im Jahre 1928  
auf 3 014 360 t im Jahre 1929

zurückgegangen. Die Beteiligung unserer Häfen an den Einfuhrmengen Emmerichs, die 1927 noch 9,6 % betragen hatte, dann im Jahre 1928 infolge des Hafenarbeiterlohnkampfes etwas gefallen war, ist wieder

von 1928: 272 235 t, d. i. 9,3 %  
auf 1929: 289 216 t, d. i. 9,6 %

gestiegen und hat damit unsere Ermittlung bestätigt, dass nach der stattgefundenen Abwanderung eines grossen Teils des Getreideverkehrs auf den Kanal die Einflussgebiete der einzelnen Rhein- und Kanalhäfen nunmehr einigermassen abgegrenzt sind. Ob die Eröffnung des Lippe-Seiten-Kanals unseren Häfen wiederum weitere Getreidemengen entziehen wird, lässt sich mit Sicherheit nicht voraussagen. Die Gesamtgetreideanfuhre hat eine Erhöhung

von 291 044 t im Jahre 1928  
auf 326 108 t im Jahre 1929

erfahren. Eine Folge des Vermahlungszwanges ist die stärkere Einfuhr ausländischen Mehles, da Westdeutschland auf ein Mehl, das z. T. aus Inlandsweizen besteht, nicht eingestellt ist. Die Gesamtanfuhre von Mehl in unseren Häfen, die im Berichtsjahre 45 676 t gegenüber 45 174 t in 1928 beträgt, erfolgte ehemals fast ausschliesslich aus westdeutschen, rheinoberhalb gelegenen Mühlen. Nunmehr ist der über Emmerich eingeführte Anteil der Mehleinfuhr

von 9 292 t im Jahre 1928  
auf 18 472 t im Jahre 1929

angewachsen.

## f) Der sonstige Verkehr.

Die Holz anfuhr, die sich bis zum Jahre 1928 wieder einer ständigen Zunahme erfreut hatte, ist infolge der Depression auf dem Baumarkte, aber auch durch die Eröffnung des Mülheimer Hafens stark beeinträchtigt worden, und weist folgende Veränderungen auf:

1928:	259 385 t
1929:	178 325 t

Die Verluste sind hauptsächlich infolge der Abwanderung eines grossen Teils des Grubenholzverkehrs, der von 77 038 t auf 14 043 t zurückgegangen ist, nach Mülheim zu verzeichnen. Mülheim hat dagegen in der Holz anfuhr eine Höhe von 34 436 t erreicht. Auch die Transporte für die Fabrikation von Cellulose sind im Berichtsjahr nicht mehr über unsere Häfen, sondern über den Kanal gegangen. Schliesslich ist die Holz verarbeitende Industrie, die früher in Duisburg eine bedeutsame Rolle gespielt hat, fast gänzlich zum Erliegen gekommen und hat damit den Flossholzverkehr aus unseren Häfen sogar wie ausgeschaltet. Dafür ist zwar eine leichte Zunahme im Verkehr von Bau- und Schnittholz festzustellen, der jedoch die entstandenen Verluste nicht auszugleichen vermag, da auch diese Ware vielfach den zu dem Verbrauchsplatz am günstigsten gelegenen Häfen unmittelbar zugestellt wird.

Die Kiesbaggerungen im Rhein sind im Berichtsjahre wiederum verstärkt worden. Infolgedessen hat die Kies- und Sand anfuhr in unseren Häfen

von 1928:	715 414 t
auf 1929:	855 141 t

zugenommen. Bezüglich der Abfuhr dieses Gutes aus unseren Häfen zeigt sich wie beim Getreideverkehr eine fühlbare Abwanderung von der Bahn auf den Lastkraftwagen, namentlich bei der Belieferung der benachbarten Grosstädte Oberhausen, Mülheim und Essen.

Nach Abzug der bisher behandelten Güterarten, Kohle und Eisen in der Abfuhr, Erz, Getreide, Holz, Kies in der Anfuhr, verbleiben für die übrigen Güter folgende Verkehrsziffern:

1913:	1 823 121 t
1928:	1 685 781 t
1929:	1 831 944 t.

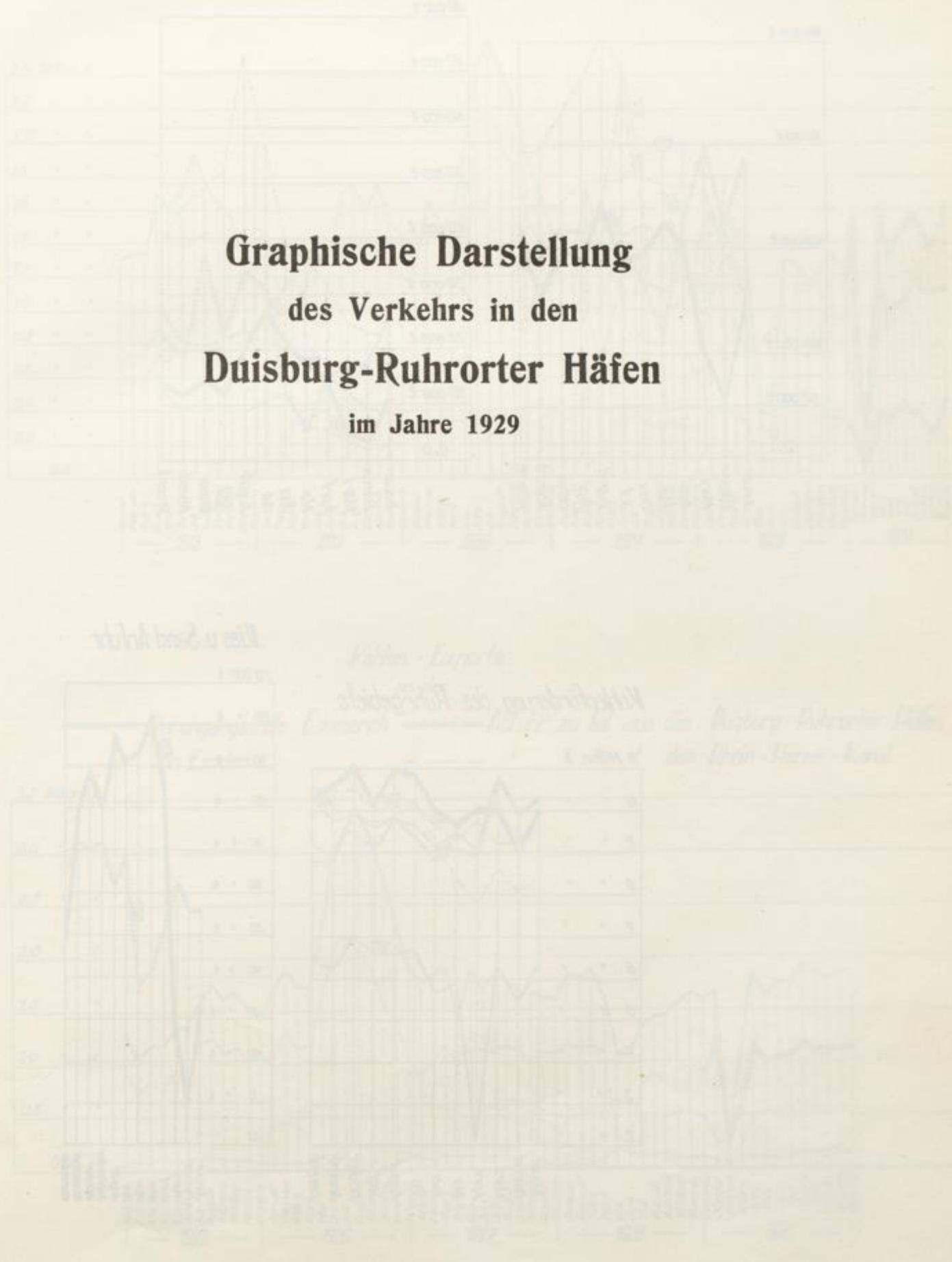
Die Höhe der Vorkriegsziffer ist somit wieder erreicht worden, doch sind hinsichtlich der Güterarten beträchtliche Verschiebungen festzustellen. Unter diesen Mengen ragen jetzt insbesondere die bereits erwähnte Schrottanfuhr in Höhe von 326 536 t, die seit 1928 von 64 807 t auf 83 542 t gestiegene Anfuhr von Mineralöl als Folge der fortschreitenden Motorisierung der Wirtschaft und die ebenfalls von 20 247 t auf 92 633 t gestiegene Abfuhr an Nebenprodukten der Bergbauindustrie wie Teer usw. hervor.

Dem Güterbootdienst ist im verflossenen Jahr hauptsächlich die gestiegene Eisenabfuhr zugute gekommen. Unsere Häfen haben angelaufen:

1928:	1066 Güterboote mit 73 826 t Umschlagsverkehr
1929:	1216 Güterboote mit 91 126 t Umschlagsverkehr.

Der Güterbootdienst leidet nach wie vor unter der im vorjährigen Bericht bereits dargelegten Seehafenausnahmetarifpolitik der Reichsbahngesellschaft. Wie oben bereits erwähnt, haben diejenigen Ausnahmetarife, die das Hinterland unserer Häfen umfassen, auch im vergangenen Jahre keine Abänderung zugunsten unserer Häfen erfahren. Vielmehr ist der für die

**Graphische Darstellung  
des Verkehrs in den  
Duisburg-Ruhrorter Häfen  
im Jahre 1929**



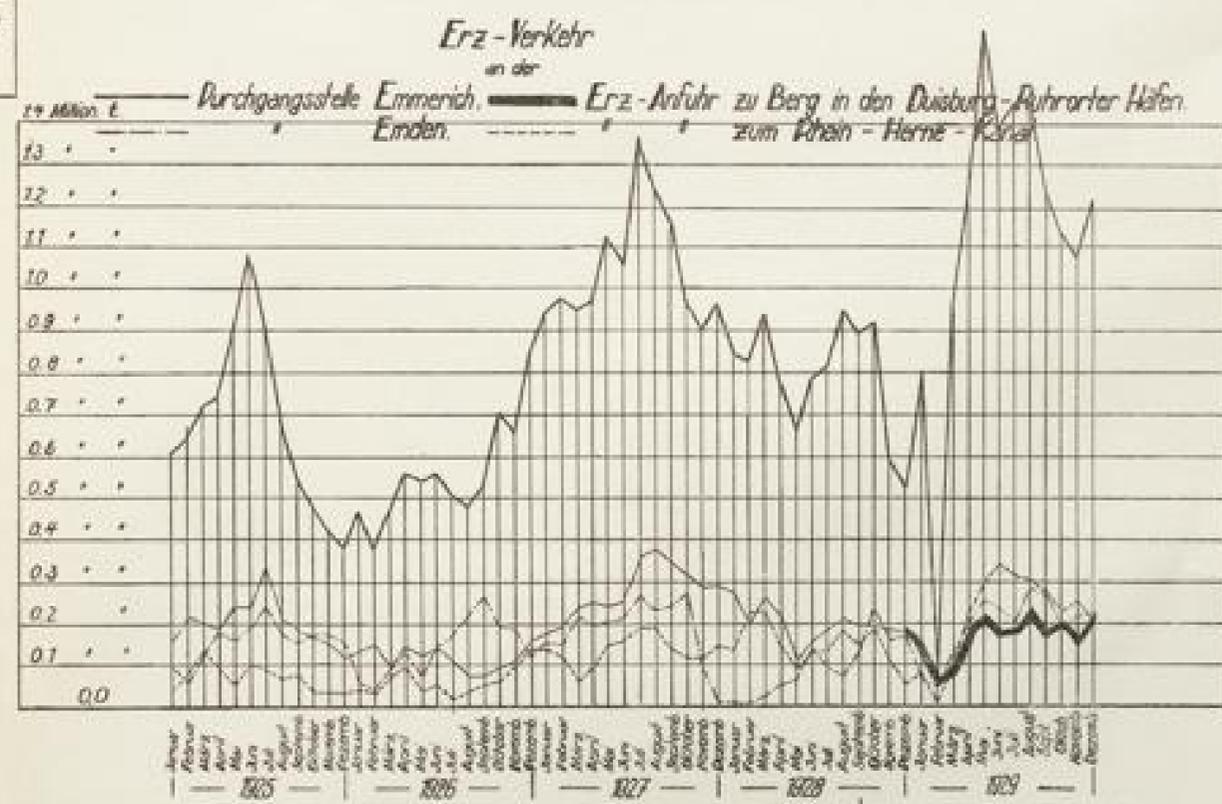
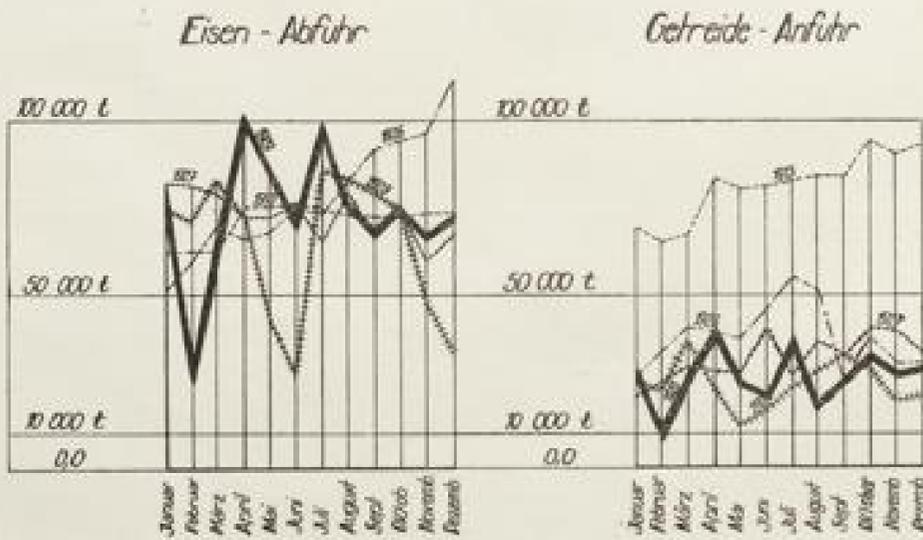
# Verkehrsentwicklung in den Duisburg-Ruhrorter Häfen.

— Gesamt-Verkehr in den Duisburg-Ruhrorter Häfen.  
 - - - - - im Rhein-Herne-Kanal von und zum Rhein.

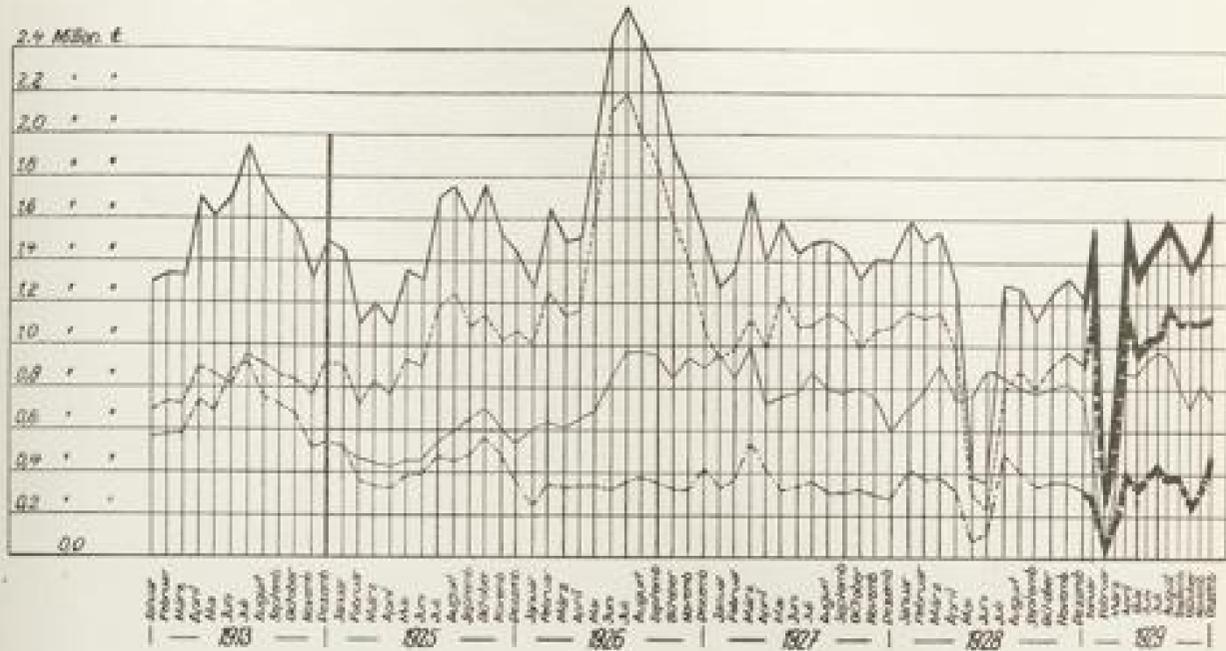
Güterarten	Jahr	Monate												Zusammen		
		Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember			
Kohlen-Anfuhr	1913	1.527.262	1.713.227	1.610.460	1.725.242	1.629.667	1.773.432	1.912.891	1.529.262	1.663.821	1.515.121	1.577.122	1.669.261	1.622.402	1.629.261	16.922.402
	1914	1.494.246	1.529.228	1.521.662	1.525.242	1.524.792	1.522.822	1.669.261	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1915	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1916	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1917	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
Eisen-Anfuhr	1913	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	412.222
	1914	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	412.222
	1915	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	412.222
	1916	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	412.222
	1917	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	41.222	412.222
Getreide-Anfuhr	1913	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	122.222
	1914	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	122.222
	1915	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	122.222
	1916	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	122.222
	1917	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	12.222	122.222
Erz-Anfuhr	1913	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	222.222
	1914	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	222.222
	1915	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	222.222
	1916	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	222.222
	1917	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	22.222	222.222
Holz-Anfuhr	1913	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	22.222
	1914	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	22.222
	1915	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	22.222
	1916	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	22.222
	1917	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	2.222	22.222
Gesamt-Verkehr	1913	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1914	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1915	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1916	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402
	1917	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	1.522.822	15.222.402



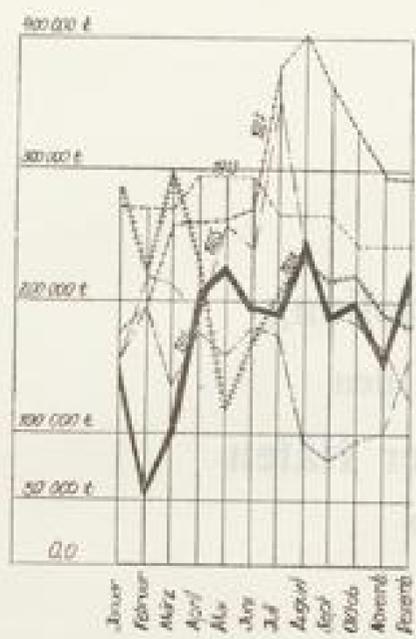
— Umschlag im Jahre 1919



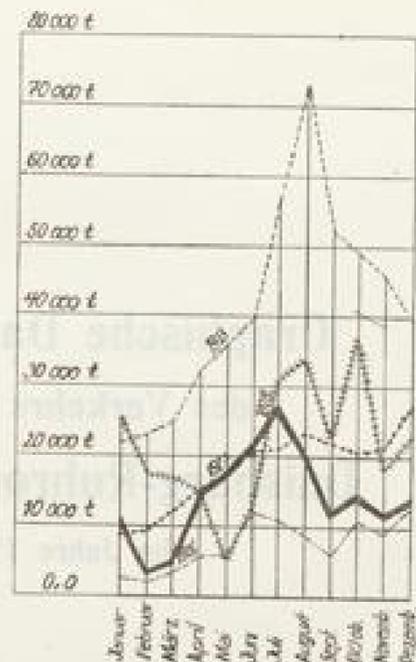
——— Gesamt-Kohlenabfuhr in den Duisburg-Ruhrorter Häfen.    - - - - - Kohlenabfuhr zu Berg in den Duisb-Ruhrorter Häfen.  
 ——— ' ' ' ' ' aus dem Rhein-Herne-Kanal    - - - - - ' ' ' ' ' Tal ' ' ' ' '



Erz - Anfuhr

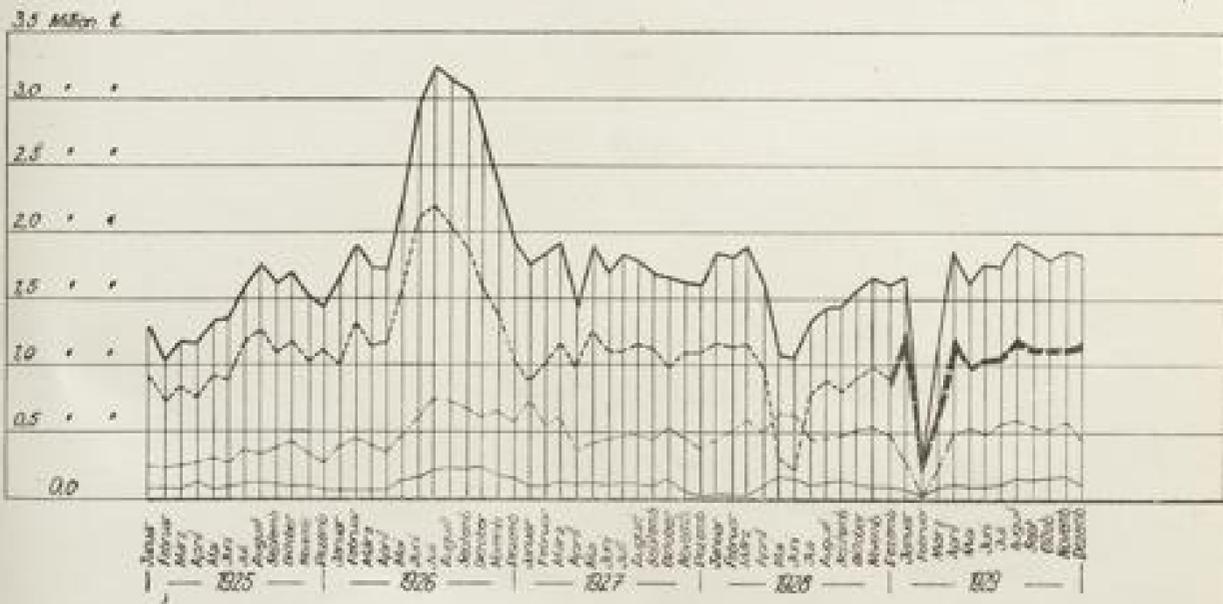


Holz - Anfuhr



Kohlen - Exporte

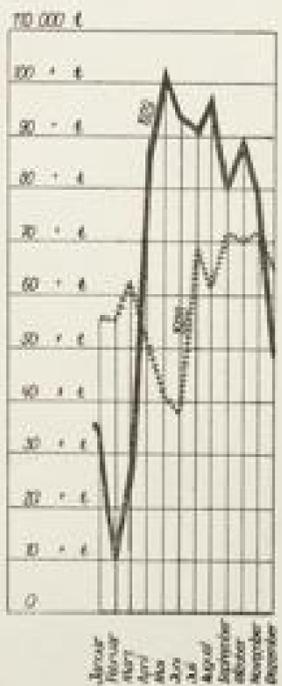
——— Durchgangsstelle Emmerich    - - - - - Abfuhr zu Tal aus den Duisburg-Ruhrorter Häfen  
 ——— von Emden.    - - - - - ' ' ' ' ' dem Rhein-Herne-Kanal



Kohlenförderung des Ruhrgebiets



Kies u. Sand Anfuhr



Rheinschiffahrt bedeutungsvolle Ausnahmetarif 181 für die Kupfereinfuhr über die deutschen Seehäfen auf weitere Orte, in denen die kupferverarbeitende Industrie ansässig ist, ausgedehnt worden. Ein von den interessierten Verbänden und den niederrheinischen Häfen beantragter Ausgleichstarif ist von der Reichsbahngesellschaft nicht genehmigt worden. Ein Tarif, der den Wasserumschlag in unseren Häfen begünstigen konnte, war lediglich in der Gestalt des Ausnahmetarif 93 geschaffen worden, der den Versand von Ammoniak von mitteldeutschen Stationen nach unseren Häfen vorsieht. Er ist jedoch nur auf einen Sonderfall zugeschnitten und überdies bereits wieder abgelaufen.

Für die Entwicklung des Gesamtverkehrs ergibt sich hiernach folgendes Bild :

	Duisburg-Ruhrort Häfen	Von und zum Rhein-Herne-Kanal durch die Rheinschleusen	Gesamtverkehr
1913:	27 262 167 t	—	27 262 167 t
1925:	22 525 730 t	8 613 710 t	31 139 440 t
1926:	27 706 215 t	11 907 799 t	39 614 014 t
1927:	24 698 525 t	13 460 705 t	38 159 230 t
1928:	20 524 144 t	13 950 305 t	34 474 449 t
1929:	22 553 907 t	13 709 252 t	36 263 159 t

In ihrer Gesamtheit betrachtet, haben demnach die Duisburg-Ruhrorter Häfen und der Rhein-Herne-Kanal zusammen den Rheinverkehr des rheinisch-westfälischen Industriegebietes erheblich gesteigert.

#### 26. H o m b e r g.

J a h r	Z u f u h r		Zusammen t	A b f u h r		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	40 471	19 463	59 934	589 826	572 492	1 162 318	1 222 232
1928	19 881	21 777	41 658	385 988	610 022	995 010	1 037 668
Mithin 1929 mehr weniger	20 590	2 314	18 276	203 838	37 530	161 308	184 584

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 44 %, in der Abfuhr um 17 %, im ganzen um 18 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

	Z u f u h r:	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
Weizen .....		13 762	10 692	+ 3 070
Grubenholz .....		6 642	7 992	- 1 350
Schwefelkies .....		5 363	—	+ 5 363
Steinkohlen .....		5 549	—	+ 5 549
Andere rohe oder einfach zubereitete Stoffe .....		8 503	9 448	- 945
Andere chemische Erzeugnisse .....		10 481	8 467	+ 2 014
	A b f u h r:			
Schwefelkies .....		63 472	—	+ 63 472
Steinkohlen .....		1 023 663	969 777	+ 53 886
Steinkohlenkoks .....		45 187	14 505	+ 30 682
Rückstände der Kohlendestillation .....		8 091	4 941	+ 3 150
Farben, Färbemittel, Lacke .....		17 206	454	+ 16 752

## 27. Hamborn.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr	
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t			
1929	3 644 431	680 280	4 324 711	508 234	1 487 077	1 995 331	6 320 042	
1928	2 656 340	732 513	3 388 853	547 435	1 494 259	2 041 694	5 430 547	
Mithin 1929	mehr weniger	988 091 —	— 52 233	935 858 —	— 39 181	— 7 182	46 363 —	889 495 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 28 % zu-, in der Abfuhr um 2 % ab-, im ganzen um 16 % zugenommen.

Wesentliche Zu- bzw. Abnahme wiesen folgende Güter auf:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme t
	1929 t	1928 t	
Grubenholz	24 550	32 306	— 7 756
Eisenerze	3 522 405	2 729 098	+ 793 307
Schwefelkies	81 056	89 703	— 8 647
Manganerze	182 025	109 777	+ 72 248
Alteisen, Eisen und Stahlbruch	56 444	36 031	+ 20 413
Andere rohe oder einf. behauene Steine	139 142	156 832	— 17 690
Kalk	39 166	143 683	— 105 517
Schlacken	222 995	21 176	+ 201 819
Andere chemische Erzeugnisse	26 598	25 079	+ 1 519
	Abfuhr:		
Schlacken phosphorsaurer Salze	146 851	44 262	+ 102 589
Roheisen, Rohstahl	38 011	62 917	— 24 906
Steinkohlen	1 054 710	1 206 445	— 151 735
Steinkohlenkoks	70 478	53 385	+ 17 093
Schlacken (ohne Thomasmehl)	41 396	36 349	+ 5 047
Teer, Teeröl und Derivate	8 629	11 615	— 2 986
Eisen und Stahl in Stäben u. Bandeseisen	618 362	622 033	— 3 671
Eisen- und Stahldraht in Ringen	14 200	47 727	— 33 527

## 28. Walsum.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr	
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t			
1929	1 499 079	171 148	1 670 227	244 309	800 689	1 044 998	2 715 225	
1928	1 311 526	428 999	1 740 525	200 985	846 385	1 047 370	2 787 895	
Mithin 1929	mehr weniger	187 553 —	— 257 851	70 298 —	43 324 —	— 45 696	2 372 —	72 670 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 4 %, in der Abfuhr um 0,2 %, im ganzen um 3 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
Grubenholz .....	1 787	—	+ 1 787
Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält .....	166 883	170 341	— 3 458
Eisenerze .....	1 374 710	1 415 793	— 41 083
Manganerze .....	77 355	79 076	— 1 721
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch .....	8 896	16 914	— 8 018
Kalk .....	15 675	41 756	— 26 081
Andere chemische Erzeugnisse .....	24 258	15 268	+ 8 990
<b>Abfuhr:</b>			
Zellstoff .....	14 378	19 522	— 5 144
Roheisen, Rohstahl .....	42 980	22 852	+ 20 128
Luppen aus Eisen .....	34 505	34 032	+ 473
Steinkohlen .....	566 185	631 858	— 65 673
Steinkohlenkoks .....	13 096	10 248	+ 2 848
Steinkohlenbriketts .....	37 138	19 865	+ 17 273
Schlacken (ohne Thomasmehl) .....	21 777	106	+ 21 671
Eisen und Stahl in Stäben und Banden geformt oder nicht, eiserne Balken .....	91 355	90 076	+ 1 279
Platten und Bleche aus Eisen oder Stahl und Weiss- blech .....	95 138	73 612	+ 21 526
Schienen in Eisen oder Stahl und ihre Zubehörteile .....	62 699	80 375	— 17 676
Eisen- und Stahldraht in Ringen .....	43 341	47 727	— 4 386

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist zu berichten, dass der Rückgang auf die Behinderung der Schifffahrt durch die lange Frostperiode im Anfang des Berichtsjahres zurückzuführen ist.

### 31. Wesel.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	186 272	153 913	340 185	2 247	1 372	3 619	343 804
1928	490 455	139 911	630 366	6 081	4 622	10 703	641 069
Mithin 1929 } mehr weniger	304 183	14 002	290 181	3 834	3 250	7 084	297 265

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 46 %, in der Abfuhr um 66 %, im ganzen um 46 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen :

Zufuhr:	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
Weizen .....	5 035	6 115	— 1 080
Gerste .....	32 589	32 483	+ 106
Mais .....	8 302	15 511	— 7 209
Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält .....	11 476	19 728	— 8 252
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	242 316	504 468	— 262 152
Ölkuchen .....	3 996	4 722	— 726
Erde, Kies, Sand, Mergel .....	12 495	13	+ 12 482
Steinkohlen .....	4 433	5 378	— 945

## Abfuhr:

	t	t	t
Gerste .....	402	—	+ 402
Steinkohlen .....	802	—	+ 802
Erde, Kies, Sand, Mergel .....	694	4 322	— 3 628
Gewebe, Wäsche und Kleidungsstücke .....	674	327	+ 347
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	2 418	— 2 418

## 41. Rotterdam.

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Gesamt- Verkehr t
1929	14 864 730	17 801 414	32 666 144
1928	14 406 788	15 299 291	29 706 079
Mithin 1929	457 942	2 502 123	2 960 065
	mehr	—	—
	weniger	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 3 %, in der Abfuhr um 16 %, im ganzen um 10 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist <sup>1)</sup>, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
Getreide .....	11 186	6 400	+ 4 786
Mehl .....	29 348	62 772	— 33 424
Düngemittel .....	239 314	293 711	— 54 397
Roheisen, Rohstahl .....	13 594	19 727	— 6 133
Luppen aus Eisen und Stahl .....	61 128	42 163	+ 18 965
Steine .....	103 226	80 164	+ 23 062
Steinkohlen .....	10 296 642	10 349 702	— 53 060
Steinkohlenkoks .....	1 507 867	1 086 802	+ 421 065
Zement .....	152 085	134 689	+ 17 396
Andere Rohstoffe .....	167 787	143 211	+ 24 576
Chemische Erzeugnisse .....	200 332	196 867	+ 3 465
Teer .....	53 507	29 931	+ 23 576
Eisen- und Stahlwaren .....	1 239 734	1 213 900	+ 25 834
Abfuhr:			
Getreide .....	1 859 678	2 226 845	— 367 167
Getrocknete Hülsenfrüchte .....	194 009	137 728	+ 56 281
Zucker .....	95 277	108 334	— 13 057
Düngemittel .....	16 623	141 353	— 124 730
Sämereien .....	379 612	202 454	+ 177 158
Holz .....	1 281 192	1 180 205	+ 100 987
Eisenerze .....	9 787 355	7 167 451	+ 2 619 904
Schwefelkies .....	767 320	759 188	+ 8 132
Manganerze .....	109 319	67 790	+ 41 529
Andere Erze .....	253 657	357 045	— 103 388
Kupfer .....	22 316	42 645	— 20 329
Natürlicher fester Asphalt .....	93 079	104 280	— 11 201
Ableit. der Mineralöle .....	367 625	271 261	+ 96 364
Petroleum .....	207 250	224 848	— 17 598
Steinkohlen .....	916 126	942 717	— 26 591
Steinkohlenbriketts .....	169 603	116 590	+ 53 013
Andere Rohstoffe .....	149 450	275 376	— 125 926
Andere chemische Erzeugnisse .....	32 908	44 055	— 11 147

<sup>1)</sup> Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Über den Rheinverkehr im Jahre 1929 ist dem Jahresbericht der Handels- und Gewerkekammer für Rotterdam das Folgende entnommen :

«Trotz des strengen Frostes, der die gesamte Rheinschiffahrt vom 4. Februar bis zum 15. März stillgelegt hat, und des ausserordentlich niedrigen Wasserstandes, der bereits im September einzutreten anfang und fast ununterbrochen bis Mitte Dezember anhielt, war der Massengütertransport nach dem Rhein über den hiesigen Hafen erheblicher als 1928. Viel hierzu beigetragen haben die umfangreichen Erztransporte nach den Ruhrhäfen nach Beendigung des Streiks in den schwedischen Erzgruben sowie die ausserordentlich grossen Getreidesendungen, die wegen des Inkrafttretens des erhöhten Getreide-Einfuhrzollses zum 1. Januar 1930 während des Monats Dezember nach Deutschland stattfanden und starke Nachfrage nach prompten Schiffsraum und später auch nach schneller Schleppgelegenheit zur Folge hatten.

Auch der Stückgutverkehr per Dampfer ist etwas besser gewesen, obschon sich der Wettbewerb seitens der deutschen Eisenbahnen stark fühlbar machte. Der Passagierverkehr auf dem Rhein war trotz des schönen Wetters doch nicht erheblicher als 1928. Man führt dies auf den Umstand zurück, dass die Deutschen sparsamer geworden sind und die Lust zum Sparen wieder gestiegen ist. Die Besetzung hatte keinen merkbaren Einfluss mehr.

Belgien hat mit Wirkung vom 1. September 1929 den sogenannten «Kompensationszuschlag» zu Gunsten der Rheintransporte von Gent und Antwerpen nach dem Rhein oberhalb von Emmerich eingeführt. Die Prämie beläuft sich auf fr. 2.50 pro Tonne für Ganzladungen Getreide und Sämereien und fr. 1.50 pro Tonne für sämtliche sonstige Sorten Ladung. Die Auswirkung dieser Massregel auf die Verteilung des Rheinschiffahrtsverkehrs zwischen den in Frage kommenden Seehäfen ist noch abzuwarten ...

Die Schiffahrt auf dem Rhein nach Basel war das ganze Jahr hindurch nicht möglich.

Infolge der Seehafenausnahmetarife werden der Rheinschiffahrt noch sehr viel Güterbeförderungen, besonders nach und von Süddeutschland, entzogen. Mit Wirkung vom 1. Juli 1929 haben überdies auch die Schweizer Eisenbahnen einen neuen Tarif eingeführt, infolge dessen ein bedeutender Teil der Schweiz, der bisher besonders Getreide auf dem Rhein unter Umladung auf Waggons in Strassburg oder Basel zu beziehen vermochte, sich vorteilhafter direkt per Bahn über Genua versorgen lässt, sodass auch hierdurch der Rheinschiffahrt wieder ein neuer Verlust entstanden ist. Ausserdem hat auch Frankreich verschiedene Tarife für die Beförderung via Seehäfen am Kanal herabgesetzt.

Die Aussichten für das kommende Jahr sind denn auch, vor allem, wenn der Wasserstand wieder normal geworden sein wird und die Schiffe wieder vollbeladen werden fahren können, nicht günstig und ein etwa vorhandener Überschuss an Tonnage dürfte dann zweifellos in den Frachten zum Ausdruck gelangen, und zwar umsomehr, wenn man mit dem Bau von neuen Rheinschiffen weiter fortschreitet. Dem steht als einziger lichter Punkt gegenüber, dass das Verwendungsgebiet der Rheinschiffe sich etwas ausgedehnt hat, indem inzwischen die Kanalisation der Maas beendet worden ist. Während bisher nämlich die Kohlentransporte der holländischen Kohlenzechen nach Amsterdam und Rotterdam mit der Bahn geschahen, wo sie in Rheinschiffe verladen wurden, werden die Rheinschiffe in Zukunft bis Maasbracht fahren und dort die für Süddeutschland und die Schweiz bestimmten Kohlen laden können.»

## 44. Amsterdam.

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Gesamt- Verkehr t
1929	1 902 367	676 715	2 579 082
1928	1 833 817	619 440	2 453 257
Mithin 1929	mehr weniger	68 550 —	57 275 —

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 4 %, in der Abfuhr um 9 %, im ganzen um 5 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist <sup>1)</sup>, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme t
	t	t	
Düngemittel .....	22 857	29 735	— 6 878
Steine .....	210 389	205 639	+ 4 750
Steinkohlen .....	744 237	732 214	+ 12 023
Steinkohlenkoks .....	25 835	49 511	— 23 676
Zement .....	106 728	101 082	+ 5 646
Holz .....	6 849	5 060	+ 1 789
Andere Rohstoffe .....	25 925	19 797	+ 6 128
Teer .....	78 804	84 309	— 5 505
Eisen- und Stahlwaren .....	417 744	354 206	+ 63 538
Abfuhr:			
Weizen .....	15 876	4 886	+ 10 990
Mehl .....	35 353	13 666	+ 21 687
Zucker .....	42 540	28 816	+ 13 724
Sämereien .....	22 623	32 736	— 10 113
Eisenerze .....	21 721	10 149	+ 11 572
Petroleum und andere Mineralöle .....	135 496	123 241	+ 12 255

## 42. Vlaardingen.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	—	228 959	228 959	2 176 969	—	2 176 969	2 405 928
1928	—	175 233	175 233	2 240 135	—	2 240 135	2 415 368
Mithin 1929	mehr weniger	53 726 —	53 726 —	63 166 —	—	63 166 —	9 440

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 31 % zu-, in der Abfuhr um 3 % ab-, im ganzen um 0,4 % abgenommen.

<sup>1)</sup> Einzelheiten über die Gründe der Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
<b>Zufuhr:</b>			
Düngemittel .....	7 910	13 300	— 5 390
Petroleum .....	15 106	7 395	+ 7 711
Steinkohlen .....	162 313	105 071	+ 57 242
Schlacken .....	—	13 200	— 13 200
<b>Abfuhr:</b>			
Düngemittel .....	2 300	13 802	— 11 502
Eisenerze .....	2 089 777	2 180 408	— 90 631
Petroleum .....	28 196	19 791	+ 8 405
Derivate der Mineralöle .....	25 634	11 739	+ 13 895
Andere Rohstoffe .....	20 468	6 154	+ 14 314
Teer .....	—	1 597	— 1 597

### 57. Hafen von Antwerpen.

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Gesamt- Verkehr t
1929	2 975 688	1 459 532	4 435 220
1928	3 384 621	2 017 773	5 402 394
Mithin 1929			
} mehr	—	—	—
} weniger	408 933	558 241	967 174

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 12%, in der Abfuhr um 28%, im ganzen um 17% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegen 1928 zu verzeichnen ist<sup>1)</sup>, wären besonders zu erwähnen:

	1929 t	1928 t	Zu- oder Abnahme t
<b>Zufuhr:</b>			
Mehl .....	2 703	2 312	+ 391
Düngemittel .....	182 369	642 398	— 460 029
Kleie .....	7 438	2 142	+ 5 296
Holz .....	15 500	8 275	+ 7 225
Roheisen, Rohstahl .....	14 434	147 030	— 132 596
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	24 164	6 594	+ 17 570
Steinkohlen .....	1 225 411	1 212 336	+ 13 075
Steinkohlenbriketts .....	34 776	51 336	— 16 560
Zement .....	133 819	103 995	+ 29 824
Soda .....	84 574	108 675	— 24 101
Andere chemische Erzeugnisse .....	36 923	41 922	— 4 999
Eisen- und Stahlwaren .....	824 102	756 287	+ 67 815

1) Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Abfuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Getreide.....	762 821	1 108 568	- 345 747
Wein.....	617	3 800	- 3 183
Ölkuchen.....	3 627	12 729	- 9 102
Holz.....	10 034	18 415	- 8 381
Eisenerze.....	75 481	112 472	- 36 991
Manganerze.....	105 141	141 660	- 36 519
Andere rohe oder einfach behauene Steine.....	10 752	1 977	+ 8 775
Schlacken.....	9 604	1 041	+ 8 563
Andere chemische Erzeugnisse.....	28 655	23 741	+ 4 914
Ziegelsteine.....	707	1	+ 706

## 58. G e n t.

J a h r	Z u f u h r	A b f u h r	Gesamt- Verkehr	
	t	t	t	
1929	1 575 786	290 686	1 866 472	
1928	713 730	209 137	922 867	
Mithin 1929	mehr	862 056	81 549	943 605
	weniger	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 121 %, in der Abfuhr um 39 %, im ganzen um 102 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist<sup>1)</sup>, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Luppen aus Eisen und Stahl.....	198 955	—	+ 198 955
Pflastersteine.....	17 712	690	+ 17 022
Andere rohe oder einfach behauene Steine.....	20 902	2 504	+ 18 398
Steinkohlen.....	619 677	327 158	+ 292 519
Andere chemische Erzeugnisse.....	4 745	—	+ 4 745
Eisen- und Stahlwaren.....	65 674	28 585	+ 37 089
A b f u h r:			
Düngemittel.....	601	8 346	- 7 745
Eisenerze.....	19 842	54 949	- 35 107
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch.....	12 003	37 954	- 25 951
Steinkohlen.....	28 444	800	+ 27 644

<sup>1)</sup> Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

IV A b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1929.

Rhein-Rhone-Kanal (Schleuse 85, Strasbourg)

Jahr	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	—	4 940	4 940	41 858	—	41 858	46 798
1928	—	220	220	2 033	—	2 033	2 253
Mithin 1929	mehr	4 720	4 720	39 825	—	39 825	44 545
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 2 145%, in der Richtung von dem Rhein her um 1 959%, im ganzen um 1 977% zugenommen.

Main (Schleuse zu Kostheim).

Jahr	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	—	1 118 301	1 118 301	3 257 313	—	3 257 313	4 375 614
1928	—	1 110 666	1 110 666	3 726 123	—	3 726 123	4 836 789
Mithin 1929	mehr	7 635	7 635	—	—	—	—
	weniger	—	—	468 810	—	468 810	461 175

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 0,7% zu-, in der Richtung von dem Rhein her um 13% ab-, im ganzen um 10% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

Nach dem Rhein hin:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Getreide .....	62 136	38 126	+ 24 010
Düngemittel .....	79 236	131 549	— 52 313
Holz .....	199 161	287 879	— 88 718
Eisenerz .....	15 181	22 811	— 7 630
Schwefelkies .....	93 138	54 470	+ 38 668
Kupfererze .....	21 386	—	+ 21 386
Alteisen .....	36 565	45 376	— 8 811
Steine .....	41 475	28 698	+ 12 777
Steinkohlen .....	4 565	2 405	+ 2 160
Erde .....	220 159	199 341	+ 20 818
Chemische Erzeugnisse .....	140 376	32 335	+ 108 041

## Von dem Rhein her:

	t	t	t
Getreide	88 720	151 744	— 63 024
Holz	160 101	111 447	+ 48 654
Schwefelkies	119 926	121 795	— 1 869
Steinkohlen	1 571 727	1 904 632	— 332 905
Braunkohlenbriketts	135 339	180 021	— 44 682
Erden	400 900	499 357	— 98 457
Teer, Teeröl und ihre Derivate	12 807	20 840	— 8 033
Chemische Erzeugnisse	36 196	31 187	+ 5 009
Eisen- und Stahlwaren	68 902	76 677	— 7 775
Andere Fertigerzeugnisse	125 223	276	+ 124 947

## Frankfurt.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
	t	t	t	t	t	t	t
1929	2 079 862	130 094	2 209 956	10 969	440 418	451 387	2 661 343
1928	2 418 477	185 196	2 603 673	30 219	398 219	428 438	3 032 111
Mithin 1929 } weniger	338 615	55 102	393 717	19 250	42 199	22 949	370 768

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 15% ab-, in der Abfuhr um 5% zu-, im ganzen um 12% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Getreide	88 888	153 999	— 65 111
Salz	10 815	1 547	+ 9 268
Andere rohe oder einfach behauene Steine	302 944	363 490	— 60 546
Steinkohlen	1 033 648	1 222 138	— 188 490
Abfuhr:			
Düngemittel	77 736	65 179	+ 12 557
Zement	36 748	16 419	+ 20 329

## Aschaffenburg.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
	t	t	t	t	t	t	
1929	806 614	38 260	844 874	18 119	116 153	134 272	979 146
1928	834 382	52 578	886 960	25 393	93 200	118 593	1 005 553
Mithin 1929 } weniger	27 768	14 318	42 086	7 274	22 953	15 679	26 407

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 5% ab-, in der Abfuhr um 13% zu-, im ganzen um 3% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1929	1928	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Steinkohlen .....	551 556	644 338	- 92 782
Holz .....	134 563	100 602	+ 33 961
<b>Abfuhr:</b>			
Holz .....	37 529	51 767	- 14 238
Pflastersteine .....	10 996	—	+ 10 996
Schwefelkiesabbrände .....	6 675	15 531	- 8 856

Zu dieser Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1928 ist folgendes zu berichten:

#### Zufuhr:

Steinkohlen: Absichtliche Ablenkung von 50 000 t. Reichsbahndienstkohlen auf den direkten Bahnweg, ferner auf den Ausfall von 35 000 t. Reichsbahndienstkohlen und 8 000 t. Privatkohlen infolge Schiffahrtssperre durch Eis vom Januar bis März 1929.

Holz: Mehrbezug von russischem Holz durch die Aktiengesellschaft für Zellstoff- und Papierfabrikation Aschaffenburg.

#### Abfuhr:

Holz: Minderversand von Grubenholz.

Pflastersteine: Reparationslieferungen nach Belgien.

Schwefelkiesabbrände: Vorratslagerung bei der Aktiengesellschaft für Zellstoff- und Papierfabrikation Aschaffenburg.

#### Rhein-Herne-Kanal (Schleuse I und Ruhrschleuse bei Duisburg).

J a h r	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	3 372 535	6 349 507	9 722 042	3 055 634	440 584	3 496 218	13 218 260
1928	3 498 713	7 222 257	10 720 970	492 648	2 481 806	2 974 454	13 695 424
Mithin 1929	mehr weniger	— 126 178	— 872 750	— 998 928	2 562 986 —	— 521 764	— 477 164

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 9 % ab-, in der Richtung von dem Rhein her um 18 % zu-, im ganzen um 3 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1928 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Nach dem Rhein hin:		1928		Zu- oder Abnahme
	1929	t	t	t	
Getreide .....	44 825		7 939		— 36 886
Zucker .....	62 226		77 558		— 15 332
Kalidünger .....	189 845		187 362		+ 2 483
Andere Düngemittel .....	44 628		39 756		+ 4 872
Eisenerze, Schwefelkies .....	33 470		27 268		+ 6 202
Steinkohlen .....	7 988 695		9 273 734		— 1 285 039
Steinkohlenkoks .....	506 251		313 436		+ 192 815
Zement .....	50 331		70 010		— 19 679
Teer, Teeröl, Benzol, Pech .....	161 573		148 713		+ 12 860
Eisen und Stahl, Schienen, Schwellen, Rohre, Eisen- und Stahldraht .....	565 476		504 550		+ 60 926
Von dem Rhein her:					
Getriebe .....	208 335		217 006		— 8 671
Andere Düngemittel .....	62 307		83 838		— 21 531
Grubenholz .....	45 521		95 491		— 49 970
Erze, Schwefelkies .....	2 262 397		1 633 966		+ 628 431
Roheisen, Luppen aus Eisen und Stahl .....	116 348		114 638		+ 1 710
Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	59 397		75 386		— 15 989
Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	384 293		388 632		— 4 339
Schwefelsäure .....	125 566		74 490		+ 51 076

#### Geldersche Yssel (Brücke zu Doesburg).

J a h r	Nach d. Neder-Rijn hin		Zusammen	Von d. Neder-Rijn her		Zusammen	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	kann nicht angegeben werden		428 567	kann nicht angegeben werden		1 734 480	2 163 040
1928	kann nicht angegeben werden		406 310	kann nicht angegeben werden		1 725 150	2 131 460
Mithin 1929	mehr	—	22 250	—	—	9 330	31 580
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Neder-Rijn hin um 5 %, in der Richtung von dem Neder-Rijn her um 1/2 %, im ganzen um 1 1/2 % zugenommen.

#### Merwede-Kanal

##### a) die Wilhelmina-Schleuse zu Vianen.

J a h r	Von der Waal her		Zusammen	Nach der Waal hin		Zusammen	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	kann nicht angegeben werden		230 583	kann nicht angegeben werden		169 971	400 554
1928	kann nicht angegeben werden		411 775	kann nicht angegeben werden		267 474	679 249
Mithin 1929	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	—	181 192	—	—	97 503	278 695

Der Verkehr hat sonach in der Richtung von der Waal her um 44 %, in der Richtung nach der Waal hin um 36 %, im ganzen um 41 % abgenommen.

b) die Wilhelmina- und die Neue oder Grosse Schleuse zu Vianen an dem Lek zusammen:

Jahr	Von der Waal her		Zusammen t	Nach der Waal hin		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	kann nicht angegeben werden		4 205 580	kann nicht angegeben werden		1 140 438	5 436 018
1928	kann nicht angegeben werden		3 763 253	kann nicht angegeben werden		1 064 639	4 827 892
Mithin 1929	mehr weniger	— —	532 327	— —	— —	75 799	608 126

Der Verkehr hat sonach in der Richtung von der Waal her um 14 %, in der Richtung nach der Waal hin um 7 %, im ganzen um 13 % zugenommen.

#### Keulse Vaart.

Jahr	Nach dem Lek hin		Zusammen t	Von dem Lek her		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	kann nicht angegeben werden		321 752	kann nicht angegeben werden		283 568	605 320
1928	kann nicht angegeben werden		260 023	kann nicht angegeben werden		221 824	481 847
Mithin 1929	mehr weniger	— —	61 729	— —	— —	61 744	123 473

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Lek hin um 24 %, in der Richtung von dem Lek her um 28 %, im ganzen um 26 % zugenommen.

#### Maas-Waal-Kanaal (Schleuse bei Weurt) <sup>1)</sup>

Jahr	Nach der Waal hin		Zusammen t	Von der Waal her		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1929	141 440	563 088	704 528	133 323	237 389	370 712	1 075 240
1928	152 490	246 497	398 987	42 508	94 819	137 327	536 314
Mithin 1929	mehr weniger	316 591 —	305 541 —	90 815 —	142 570 —	233 385 —	538 926 —

<sup>1)</sup> Dieser Kanal ist seit November 1927 für den Verkehr eröffnet.

## IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

### a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

#### 1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, Deutschland und Belgien.

Nachweisungen über die Zahl der in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen sowie in den belgischen Rheinhäfen angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg- und Talfahrt unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B, a und IV B, b S. 317 u. 333 enthalten.

Nur bei Häfen mit \* enthalten diese Zahlen Personenschiffe; in den Häfen oberhalb Mannheim sind ausserdem noch gegebenenfalls die Anzahl Schlepper angegeben worden.

Ein Vergleich des Schiffsverkehrs in diesen Häfen mit dem Vorjahr gibt folgende Übersicht :

Im Hafen zu	angekommen				abgefahren			
	1929	darunter Dampf- schiffe	1928	darunter Dampf- schiffe	1929	darunter Dampf- schiffe	1928	darunter Dampf- schiffe
Basel*	2	—	64	22	1 617	—	665	22
Strassburg <sup>1)</sup>	5 737	1 145	4 179	228	4 223 <sup>1)</sup>	225	4 078	225
Kehl	2 980	646	1 802	242	2 983	657	1 802	242
Lauterbourg	217	—	168	—	221	—	161	—
Karlsruhe	3 437	482	3 151	454	3 443	484	3 110	455
Mannheim	9 656	1 473	9 192	1 312	8 751	1 466	8 336	1 347
Ludwigshafen*	7 095	1 218	6 950	1 167	7 410	1 244	7 183	1 171
Worms	2 932	1 695	3 403	1 720	2 932	1 693	3 419	1 721
Gernsheim	1 007	187	1 485	264	1 006	187	1 475	263
Mainz	6 445	2 428	6 397	2 416	6 437	2 409	6 338	2 411
Wiesbaden*	1 286	584	1 432	600	1 284	582	1 423	595
Budenheim	509	194	454	117	509	194	454	117
Bingen	1 962	1 311	2 014	1 484	1 962	1 313	2 014	1 487
Oberlahnstein*	1 445	505	1 529	728	1 438	503	1 520	723
Koblenz*	2 255	1 259	2 472	1 209	2 249	1 256	2 460	1 205
Beuel	587	—	702	12	584	—	702	12
Wesseling	2 922	82	2 617	88	2 918	82	2 607	86
Köln*	6 880	2 566	6 894	2 525	6 859	2 560	6 865	2 517
Leverkusen*	1 997	834	2 251	760	1 995	834	2 250	760
Neuss	3 455	863	2 827	856	3 454	863	2 812	851
Düsseldorf*	11 523	3 372	8 642	3 397	11 525	3 363	8 603	3 387
Krefeld*	4 416	2 077	7 609	4 131	4 409	2 072	7 590	4 126
Mülheim	606	—	747	389	661	—	739	385
Rheinhausen	2 790	57	2 698	95	2 790	57	2 698	95
Duisburg*	34 761	1 810	44 629	1 777	33 335	1 814	39 942	1 764
Homburg	1 827	254	1 883	—	1 821	248	1 894	13
Hamborn*	7 176	184	6 360	184	7 171	184	6 397	226
Walsum	3 124	116	2 974	134	3 122	116	2 966	133
Orsoy*	782	6	694	4	780	6	686	4
Rheinberg	571	13	555	5	571	13	554	5
Wesel*	1 575	444	2 519	601	1 568	442	2 491	596
Emmerich*	1 911	919	1 724	856	1 909	919	1 802	949
Cleve	828	189	832	127	822	180	818	126
Antwerpen	4 987	258	1 808	272	1 388	144	1 550	139
Gent	1 378	—	1 241	—	295	—	152	—
Brüssel	32	—	7	—	69	—	84	—
Seebrügge	1	—	—	—	—	—	—	—
Andere belgische Häfen...	4 579	—	3 972	—	782	1	822	—

1) ausserdem 2182 Schlepper

## 2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen.

### a) Brücken.

Schiffbrücke	Personen- dampfer	Güter- und Schlepp- dampfer	Zusammen: Dampfer	Schlepp- kähne	Segel- schiffe	Zusammen: Schleppkähne und Segelschiffe	Fahrzeuge Insgesamt
<b>H ün i n g e n:</b>							
zu Berg .....	—	8	8	—	—	—	8
zu Tal .....	—	1 066	1 066	670	—	670	1 736
Zusammen...	—	1 074	1 074	670	—	670	1 744
gegen 1928...	2	365	367	422	—	422	789
<b>M a x i m i l i a n s a u:</b>							
zu Berg .....	134	4 047	4 181	7 616	—	7 616	11 797
zu Tal .....	129	4 057	4 186	7 472	—	7 472	11 658
Zusammen...	263	8 104	8 367	15 088	—	15 088	23 455
gegen 1928...	164	8 133	8 297	12 872	114	12 986	21 283
<b>S p e y e r:</b>							
zu Berg .....	137	4 852	4 989	7 779	—	7 779	12 768
zu Tal .....	136	4 752	4 888	7 566	130	7 696	12 584
Zusammen...	273	9 604	9 877	15 345	130	15 475	25 352
gegen 1928...	407	8 858	9 265	13 334	420	13 754	23 019
<b>K o b l e n z:</b>							
zu Berg .....	2 709	8 148	10 857	21 666	—	21 666	32 523
zu Tal .....	2 680	8 119	10 799	21 457	120	21 577	32 376
Zusammen...	5 389	16 267	21 656	43 123	120	43 243	64 899
gegen 1928...	5 002	15 808	20 900	39 017	108	40 025	60 925

Die Schiffbrücke zu Koblenz war wegen Eisganges 43 Tage abgefahren; sie wurde im Jahre 1929 12 259 mal geöffnet, mithin täglich im Durchschnitt 39 mal. Die grösste Zahl der Brückenöffnungen wurde am 24. Mai mit 61 erreicht. Die grösste Zahl der an einem Tage durchgefahrenen Schiffe betrug 323 am 15. November.

Ein Bild des Schiffsverkehrs durch die Brücke über den Königshaven bei Rotterdam in den letzten 4 Jahren gibt folgende Übersicht:

Durchgefahrte Schiffe	1929	1928	1927	1926
Rheinschiffe .....	752	980	5 296	17 362
Sonstige Flußschiffe .....	1 054	1 087	1 422	1 439
Flussdampfschiffe .....	4 387	5 413	12 438	27 788
Seeschiffe .....	1 129	1 438	1 688	1 463
Zusammen...	7 322	8 918	20 844	48 052
Durchschnittlich in 24 Stunden...	20	24	57	132

## IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

## a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

## 2. b) Deutsch-niederländische Grenze.

Die Zahl der beladen und unbeladen zu Berg und zu Tal über die deutsch-niederländische Grenze gegangenen Schiffe mit Angabe des Heimatstaates und der Schiffsgattung ist in der Beilage zu IV B a 2, S. 367 zusammengestellt.

Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle zu Lobith führen über die Grenze :

	1929	gegen 1928
zu Berg..	47 444 Schiffe	44 918 Schiffe
zu Tal... 47 427 »	»	45 411 »
zusammen...	94 871 Schiffe	90 329 Schiffe.

Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen :

im Jahre 1929 :	19 835	von insgesamt	94 286 = 21 %
im Jahre 1928 :	19 743	von insgesamt	89 603 = 22 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe nach ihrer Nationalität, so führten :

60 362 = 63,6 % (63,6 %) <sup>1)</sup>	die niederländische Flagge,
17 308 = 18,26 % (18,6 %)	Flaggen deutscher Staaten,
13 768 = 14,52 % (13,9 %)	die belgische Flagge,
2 490 = 2,61 % ( 3 %)	die französische Flagge,
782 = 0,82 % ( 0,75 %)	die schweizerische Flagge,
150 = 0,16 % ( 0,15 %)	die luxemburgische Flagge,
11 = 0,01 % ( — )	die britische Flagge.

Nach den Aufzeichnungen der Deutschen Haupt-Zollstelle zu Emmerich führen über die Grenze :

zu Berg .....	46 535 Schiffe,	darunter für den Rhein-See-Verkehr	540
zu Tal .....	46 995 »	» » » » » »	503
Zusammen 1929 ..	93 530 Schiffe,	» » » » » »	1043
gegen 1928	88 549 »	» » » » » »	1161

Sonach 1929 mehr 4 981 Schiffe, darunter für den Rhein-See-Verkehr 118 weniger

Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen :

im Jahre 1929 :	19 830	von insgesamt	93 530 = 21 %
im Jahre 1928 :	19 452	von insgesamt	87 830 = 22 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe nach ihrer Nationalität, so führten :

59 548 = 63,67 % (63,54 %) <sup>1)</sup>	die niederländische Flagge,
17 374 = 18,58 % (18,81 %)	die Flagge deutscher Staaten,
13 379 = 14,30 % (13,94 %)	die belgische Flagge,
2 366 = 2,53 % ( 2,84 %)	die französische Flagge,
739 = 0,79 % ( 0,75 %)	die schweizerische Flagge,
114 = 0,12 % ( 0,11 %)	die luxemburgische Flagge,
10 = 0,01 % ( 0,01 %)	die britische Flagge.

<sup>1)</sup> Die Zahlen in Klammern stellen den Verkehr von 1928 dar.

#### IV. B. b) Verkehr des schwimmenden Materials von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1929.

Nachweisungen über die Zahl der nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen gehenden Schiffe und Flösse unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B b. und c. 2 enthalten.

Über die wichtigsten dieser Nebenflüsse und Seitenkanäle ist zu bemerken: <sup>1)</sup>

Der Verkehr auf dem Main weist eine Abnahme in der Schiffszahl um 9 % und eine Abnahme der Tragfähigkeit um 6 % auf.

Der Verkehr des Rhein-Herne-Kanals weist eine Abnahme in der Schiffszahl um 7 %, in der Tragfähigkeit um 6 %.

Der Verkehr der Gelderschen Yssel hat in der Schiffszahl um 5 % ab-, in der Tragfähigkeit um 1/4 % zugenommen, der Verkehr des Zuid-Beveland-Kanals in der Schiffszahl um 1 1/2 % und in der Tragfähigkeit um 10,5 % zugenommen, während der Verkehr der Keulschen Vaart, des Merwede-Kanals und des Walcheren-Kanals abgenommen hat (Keulsche Vaart: Schiffszahl 13 %, Tragfähigkeit 16 %), (Merwede Kanal: Schiffszahl 5,1 %, Tragfähigkeit 0,8 %), (Walcheren Kanal: Schiffszahl 6,6 %, Tragfähigkeit 16 %).

#### Schiffsverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg:

Nachweisungen über die Zahl der in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg und Talfahrt, unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in der Beilage 3 zu IV, B b) und c) 2, Seite 349 enthalten.

Ein Vergleich des Schiffsverkehrs in diesen beiden Häfen mit dem Vorjahr gibt folgende Übersicht:

Im Hafen zu	angekommen				abgefahren			
	1929	darunter Dampfschiffe	1928	darunter Dampfschiffe	1929	darunter Dampfschiffe	1928	darunter Dampfschiffe
Frankfurt .....	5 998	906	6 690	828	6 064	915	6 738	831
Aschaffenburg .....	2 214	143	2 320	132	2 206	136	2 304	99

<sup>1)</sup> Der im November 1927 der Schifffahrt zur Verfügung gestellte Maas-Waal-Kanal weist in 1929 folgenden Verkehr auf:  
Vom Waal her:

zu Berg: 440 beladene und 621 leere Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 591.492 t.  
zu Tal: 1575 beladene und 763 leere Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 465.988 t.

Nach dem Waal hin:

zu Berg: 1148 beladene und 803 leere Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 292.807 t.  
zu Tal: 1801 beladene und 562 leere Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 486.404 t.

#### IV. B. c) Flossverkehr.

##### 1. Flossverkehr auf dem Rhein.

Über den Flossverkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen geben die Beilagen 1, 2, 3, zu IV, A, a und 1 und 2 zu IV, B, a und B, b, nähere Auskunft; danach betrug der Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen:

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Zusammen t
1929	250 551	155 366	405 917
1928	391 407	219 721	611 128
Mithin 1929			
} mehr	—	—	—
} weniger	140 856	64 355	205 211

Der Flossverkehr in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen hat somit in der Zufuhr um 36 %, in der Abfuhr um 29 %, im ganzen um 34 % abgenommen; gegen 9 % Abnahme, 26 % Zunahme und 1 % Zunahme im Vorjahr.

Rechnet man zu dem Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen von.....	405 917 t
den Flossverkehr nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen des Rheins oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, Beilage 1, 2 u. 3 zu IV, A, b und 1, 2 u. 3 zu IV, B, c, nämlich mit .....	109 993 t
sowie den Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze, Beilage 4 zu IV, A, a, und 3 zu IV, B, c .....	58 068 t
erhält man insgesamt .....	573 978 t
Mithin Gesamtflossverkehr auf dem Rhein .....	286 989 t
oder gegen das Vorjahr mit 423 873 t weniger 136 884 t oder 32 % Abnahme.	

Wie im Vorjahr hat auch im Berichtsjahr weder auf der Rheinstrecke von Basel bis Mannheim noch auf den Nebenflüssen dieser Strecke, Flossverkehr stattgefunden.

Über die Anzahl und den Bestand der im Berichtsjahr bei der Flossuntersuchungsstelle Mainz untersuchten, aus dem Hafengebiet Mainz-Mombach und Mainz-Kastel abgegangenen Flöße gibt die nachstehende Übersicht Aufschluss:

Monat	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
Januar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Februar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
März	1	—	—	—	1 293 600	3 000	95 400	1 392 000	—	
April	3	—	—	—	4 167 600	15 900	—	4 183 500	—	
Mai	8	—	—	—	12 940 200	27 600	54 000	13 021 800	—	
Juni	11	—	—	—	16 116 600	36 150	24 000	16 176 750	—	
Juli	9	—	—	—	13 198 800	34 050	6 000	13 238 850	—	
August	9	20 000	—	—	14 580 000	32 100	100 200	14 732 300	—	
September	6	—	—	—	8 395 800	18 600	—	8 414 400	—	
Oktober	7	8 000	—	—	9 273 000	27 300	—	9 308 300	—	
November	11	—	—	—	15 712 200	39 900	—	15 752 100	—	
Dezember	1	—	—	—	887 100	0 900	—	888 000	—	
Zusammen 1929	66	28 000	—	—	96 564 900	235 500	279 600	97 108 000	—	
gegen 1928	85	194 400	—	—	131 642 652	313 800	—	132 150 852	—	
Mithin 1929	mehr	—	—	—	—	—	279 600	—	—	
	weniger	19	166 400	—	35 077 752	78 300	—	35 042 852	—	

Anmerkung: Bei der Umrechnung der Festmeter in Tonnen sind die vom Hessischen Staatsministerium unterm 3. Februar 1902 erlassenen Bestimmungen massgebend.

Über Ankunft und Abgang von Flößen aus dem Hafengebiet Mainz wird berichtet:

Verkehr	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
a) Ankunft	452	—	—	—	94 368	—	—	94 368	—	
b) Abgang	81	—	—	—	116 476	282	—	116 758	—	

Die Zahl und das Gewicht der Flöße, die die Schiffbrücke bei Koblenz passierten betrug:

Jahr	An der Schiffbrücke zu		
	Koblenz		
	Flöße		
	Zahl	Gewicht t	
1929	82	125 500	
1928	105	164 903	
Mithin 1929	mehr	—	
	weniger	23	39 403

Sämtliche Flöße wurden von Dampfern geschleppt.

Der Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze betrug nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich 52 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 58 068 t. (In 1928: 63 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 59 620 t.), und nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith 53 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 63 502 t. (In 1928: 64 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 70 398 t.)

Der Flossverkehr hat sonach in Emmerich um 3 % und in Lobith um 10 % zugenommen.

#### IV. B. c) 2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen.

Über diesen Verkehr ist folgendes zu berichten:

Der Verkehr auf dem Main hat abgenommen.

Der Verkehr nach den Aufzeichnungen in Kostheim weist 532 Flösse mit einem Gewicht von 109 993 t. in der Richtung nach dem Rhein hin auf. (In 1928: 838 Flösse mit einem Gewicht von 159 822 t.)

In der Anzahl der Flösse hat der Flossverkehr um 37 % und im Gewicht um 31 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vianen (Wilhelmina und Neue- oder Grosse Schleuse) sind 442 Flösse mit einem Gewicht von 6 610 t. durchgefahren, wovon nach der Waal hin 428 Flösse mit einem Gewicht von 6 400 t. und von der Waal her 14 Flösse mit einem Gewicht von 210 t. (In 1928: 238 Flösse mit einem Gewicht von 3 545 t.) Der Flossverkehr hat also in der Zahl der Flösse um 46 % und im Gewicht um 86 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vreeswijk (Königinschleuse) wurden aufgezeichnet in der Richtung nach Amsterdam hin 24 Flösse mit einem Gewicht von 10 966 t. und in der Richtung von Amsterdam her 43 Flösse mit einem Gewicht von 30 069 t., also zusammen 67 Flösse mit einem Gesamtgewicht von 41 035 t. (In 1928: 56 Flösse mit einem Gewicht von 21 763 t.)

Der Flossverkehr hat also in der Anzahl der Flösse um 20 % und im Gewicht um 89 % zugenommen.

Auf der Keulschen Vaart sind in Vreeswijk von dem Lek her 9 Flösse mit einer Länge von 242 m und nach dem Lek hin 3 Flösse mit einer Länge von 53 m durchgefahren, also zusammen 12 Flösse mit einer Gesamtlänge von 295 m. (In 1928: 15 Flösse mit einer Länge von 438 m.)

Der Flossverkehr hat also, was die Anzahl der Flösse betrifft, um 20 % abgenommen.

#### IV. B. d) Rhein-See-Verkehr.

Der Rhein-See-Verkehr wurde in 1929 in regelmässiger Fahrt mit 47 Rhein-See-Dampfer und 7 Motorschiffen und in nicht regelmässiger Fahrt mit 2 Rhein-See-Dampfern und 3 Motorschiffen, also insgesamt mit 59 Rhein-See-Schiffen betrieben.

Die Flotte hat ein Netto Raumgehalt von 56 862 cbm, die Tragfähigkeit auf dem Rhein betrug insgesamt 47 403 t. mit insgesamt 19 595 Pferdestärken.

Die grösste Tragfähigkeit hatte ein Schiff der Kölner Reederei-Aktien-Gesellschaft in Köln mit 1 450 Tonnen.

Das kleinste Schiff, mit 130 t., gehörte einer Reederei in Groningen.

(Siehe auch Beilage, Seite 367).

## IV. C. Reeder.

Über den Geschäftsbetrieb der nachstehend aufgeführten Reedereien und Schiffahrtsgesellschaften im Jahre 1929 liegen folgende Angaben vor :

### A. Schweiz.

Schweizer Schleppschiffahrts-Genossenschaft  
mit einem Kapital von 3,5 Millionen Schweizer Franken und dem Sitz in Basel.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

4 Radschleppern mit zusammen 4 330 P. S., 2 Schraubenschleppern mit zusammen 470 P. S.  
13 Kähnen mit zusammen 12 407 t Tragfähigkeit, ausserdem einem Schwimmkran.

Die Umschlagseinrichtung der Firma im Strassburger Hafen ist um 2 elektr. Kranen vergrössert worden, sowie um ein neues Lagerhaus für Stückgüter.

Im Jahre 1929 sind befördert worden :

zu Berg .....	600 000 t
zu Tal .....	300 000 t
insgesamt .....	<u>900 000 t</u>

### Basler Rheinschiffahrt A. G.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

31 Motorkähnen mit einer Tragfähigkeit von 10 000 Tonnen, 2 450 P. S.

Im Jahre 1929 sind befördert worden :

zu Berg .....	134 102 t
zu Tal .....	12 809 t
insgesamt .....	<u>146 911 t</u>

### B. Frankreich.

#### Compagnie Générale pour la Navigation du Rhin.

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 15 Millionen Francs und dem Sitz in Strassburg.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

47 Schleppern mit zusammen 36 365 P. S.

Im Jahre 1929 hat die Gesellschaft an Gütern geschleppt :

Zu Berg :

Von Ruhrort .....	2 100 212 t
Von Mannheim .....	1 563 591 t

Zu Tal :

Abgang von Strassburg	1506 geladene Kähne <sup>1)</sup>	1308 leere Kähne
Abgang von Mannheim	927 geladene Kähne	624 leere Kähne

<sup>1)</sup> 1 125 395 t.

Société Alsacienne de Navigation Rhénane  
und  
Comptoir Rhénan de Transports Fluviaux.

Die Flotte der beiden vereinigten Gesellschaften besteht aus :  
73 Kähnen mit zusammen 93 834 t Tragfähigkeit.

Die beiden Gesellschaften beförderten im Jahre 1929 folgende Gütermengen :

zu Berg .....	1 044 337 t
zu Tal .....	838 960 t
insgesamt .....	<u>1 883 297 t</u>

Société Française de Navigation Rhénane.

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 10 000 000 Fr. und dem Sitz in Paris.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :  
103 Kähnen mit zusammen 123 000 t Tragkraft.

Im Jahre 1929 sind durch die Gesellschaft befördert worden :

zu Berg .....	574 580 t
zu Tal .....	570 972 t
insgesamt .....	<u>1 145 552 t</u>

«Le Rhin» Société Générale de Navigation et d'Entrepôts  
und  
«Lloyd Rhénan», Société Mulhousienne de Navigation de l'Est  
de la France.

Die Flotte der beiden Gesellschaften hat eine Tragfähigkeit von 95 429 t.  
Die beiden Gesellschaften beförderten im Jahre 1929 folgende Gütermengen :

zu Berg .....	528 360 t
zu Tal .....	425 438 t
insgesamt .....	<u>953 798 t</u>

C. Deutschland.

Von den Deutschen Reedereien wird keine Auskunft über beförderte Gütermengen gegeben.  
Siehe auch Jahresbericht 1928 Seiten 82 bis 85.

D. Niederland.

N. V. Gebr. van Udens Scheepvaart en Agentuur Mij.

Die Firma und der von ihr vertretene Rhenania-Rheinschiffahrts-Konzern verfügten über eine Flotte von eigenen und gemieteten Kähnen von ungef. 1 600 t Tragfähigkeit, worunter Fahrzeuge speziell für den Verkehr auf dem Rhein-Herne-Kanal und auf dem Main.

Ausserdem besitzt der Konzern eigene Schleppdampfer.

Er beförderte

von Rotterdam zu Berg 450 000 t diverse Güter,  
vom Rhein nach Rotterdam 365 000 t diverse Güter.

#### Transport Maatschappij «Vola» in Rotterdam.

Die Gesellschaft beförderte im Eilgüterdienst mit 6 Motorschiffen und 6 Dampfschiffen

von Rotterdam zu Berg 71 511 t. diverse Güter  
nach Rotterdam zu Tal 43 128 t.  
nach deutschen Rheinhäfen zu Tal 13 910 t.

#### Rheinschiffahrts-Aktien-Gesellschaft «Damco».

Die Gesellschaft beförderte mit 75 Schiffen mit zusammen 65 000 t Tragfähigkeit

zu Berg 424 431 t diverse Güter  
zu Tal 382 308 t diverse Güter  
hauptsächlich Massengüter, Getreide, Holz und Stückgüter.

#### N. V. Müller & Co.

Die Gesellschaft beförderte

zu Berg (nach den Ruhrhäfen) 348 166 t Erze  
zu Tal (von den Ruhrhäfen) 120 000 t Eisen

#### N. V. Standaard Transport Maatschappij.

beförderte gemeinschaftlich mit der N. V. Rijn & Zee Transport Mij,

zu Berg 1 455 000 t Massengüter und Stückgüter  
zu Tal 737 000 t Massengüter und Stückgüter

#### N. V. Walsums Handels en Transport Mij.

Das Schiffsmaterial bestand aus 1250 Schiffen mit einer Gesamttragfähigkeit von 1 770 496 t.

Im Jahre 1929 sind befördert worden:

zu Berg 1 770 496 t diverse Güter  
zu Tal 481 450 t diverse Güter.

#### Niederländische Stoomboot Reederij.

Die Niederländische Dampfschiff Reederei (Niederländische Stoomboot Reederij) in Rotterdam unterhielt im Jahre 1929 mit zehn Salondampfern einen regelmässigen, täglichen Dienst zur Beförderung von Personen und Gütern zwischen Rotterdam und Mannheim und zwischenliegenden Plätzen. Ausserdem unterhielt sie in den Sommermonaten zwischen Köln-Koblenz-Mainz einen fahrplanmässigen Dienst zur Personenbeförderung.

Im Laufe des Jahres wurden durch Ankauf 4 weitere Dampfer erworben, sodass die Flotte der Reederei am Ende des Berichtsjahres sich aus 14 Raddampfern zusammensetzte.

## Holland-Rijn lijn

Der Bestand der Flotte (in festem Dienst) war

9 Dampfschiffe .....	4 543 t Tragfähigkeit
11 Motorschiffe .....	2 670 t Tragfähigkeit
6 Schleppschiffe .....	3 417 t Tragfähigkeit
zusammen .....	10 630 t Tragfähigkeit

Es sind befördert worden :

a) Stückgüter	zu Berg	zu Tal
Dampfschiffe .....	39 019 t	36 496 t
Motorschiffe .....	19 817 t	41 703 t
	58 836 t	78 199 t
b) Massengüter		
Schleppschiffe (in festem Dienst) .....	7 937 t	8 752 t
Schleppschiffe (charter) .....	19 998 t	24 873 t
	27 935 t	33 625 t

## Nieuwe Rijnvaart Maatschappij N.V.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus

32 Doppelschraubenschlepper mit einer Tragfähigkeit von 23 000 t.

32 Kähnen mit einer Tragfähigkeit von 24 000 t.

Ausserdem in regelmässigem Dienst mehrere gemietete Kähne mit einer Tragfähigkeit von ungefähr 30 000 t.

Im Jahre 1929 sind befördert worden:

zu Berg .....	329 835 t.
zu Tal .....	592 500 t.

## E. Belgien.

## Société Anonyme de Transport Plouvier &amp; Cie

Aktiengesellschaft mit dem Sitz in Antwerpen.

Generaldirektion mehrerer Antwerpener Reedereien, die über eine Flotte von 77 Rheinkähnen mit zusammen 81 402 t. Tragfähigkeit verfügen.

Im Jahre 1929 sind befördert worden:

zu Berg: 418 277 t.
zu Tal: 543 841 t.

zusammen .. 962 118 t.

## Société Belge de Navigation Fluviale

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 4 000 000 Fr. und dem Sitz in Antwerpen.

Filialen oder Agenturen in Brüssel, Gent, Dordrecht, Rotterdam, Amsterdam, Duisburg, Köln, Mainz, Frankfurt, Mannheim, Karlsruhe, Kehl, Strassburg, Basel.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus:

36 Rheinkähnen mit zusammen 45 000 t Tragfähigkeit.

Es sind durch die Gesellschaft befördert worden im Jahre 1929:

zu Berg : 221 000 t.
zu Tal : 247 000 t.

zusammen : 468 000 t.

## IV. D. Frachten und Versicherungswesen.

### a) Frachten.<sup>1)</sup>

Da keine Rheinschiffahrt bis nach Basel stattfinden konnte, so können auch keine bezüglichen Rheinfrachten angegeben werden. Die Teilfracht für den Transport auf dem Kanalweg Strassburg—Basel richtet sich im allgemeinen nach den Bahnfrachtsätzen.

Antwerpen—Strassburg. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind im Januar Frachtsätze von 5,50—6,50 Gulden erreicht worden, im März von 6,50—7,50 Gulden, im April und Mai von 6,—/6,25 bis 7,— Gulden, im Juni, Juli und August von 5,50—6,50 Gulden, im September von 6,— bis 7,— Gulden, im Oktober von 7,— bis 8,— Gulden, im November von 6,50 bis 7,50 Gulden und im Dezember von 6,— bis 7,— Gulden. Im Durchschnitt wurden mittlere Frachtsätze von 5,50 bis 6,45 Gulden erreicht.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t. hat der mittlere Gesamtfrachtsatz von Januar bis März 25 bis 35 Francs betragen, um bis Mai auf 25 Frs. herabzusinken, und hernach bis an das Ende ununterbrochen auf 42 Frs. aufzulaufen, sodass der Durchschnittsfrachtsatz für Massengüter 32,75 Frs. betragen hat.

Strassburg—Antwerpen. — Der mittlere Gesamtfrachtsatz für Massengüter hat in den ersten 3 Monaten 19 Frs. betragen, in den Monaten April, Mai, Juni, Juli und August 23 Frs. und in den übrigen Monaten 20 Frs., sodass durchschnittlich ein Gesamtfrachtsatz von 20,75 Frs. erreicht wurde.

Antwerpen—Karlsruhe. — Für Stückgüter befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 6,— bis 6,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 5,50 bis 6,— Gulden und von August bis Ende des Jahres von 6,— bis 6,50 Gulden, sodass im Durchschnitt Frachtsätze von 5,85 Gulden bis 6,35 Gulden erreicht worden sind.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, ist ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 5,50 Gulden erreicht worden.

Für die Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 3,57 Gulden im Januar, 4,75 Gulden im Februar und März, 2,93 Gulden im April, Mai und Juni, 3,07 im Juli, 3,83 Gulden im August und September, 4,32 im Oktober, 4,57 im November und 4,32 im Dezember angegeben worden; durchschnittlicher mittlerer Gesamtfrachtsatz für Massengüter: 3,73 Gulden.

Karlsruhe—Antwerpen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 5,50 bis 6,— Gulden erreicht worden, von April bis September von 5,— bis 5,50 Gulden und von September bis zum Ende des Jahres 5,50 bis 6,— Gulden; Durchschnittsfrachtsätze: 5,35 bis 5,85 Gulden.

Für Stückgüter befördert im Schleppdienst ist ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,90 Gulden erreicht worden.

<sup>1)</sup> Wenn nichts Besonderes erwähnt, beziehen sich die Frachtsätze auf Tonnen von 1000.— kg.

Die Angaben sind unverbindlich.

Die hinter verschiedenen Frachtsätzen in Kursivschrift gedruckten Ziffern geben die Anzahl der Notierungen an der Schifferbörse in Duisburg-Ruhrort wieder.

Für die Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im März, 1,62 Gulden in den Monaten April, Mai, Juni und Juli, 1,87 Gulden im August und September, 2,37 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden; mittlerer Gesamtfachtsatz: 2,22 Gulden.

Antwerpen-Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April, Frachtsätze von 4,50 bis 5,— Gulden erreicht worden, von April bis September von 4,— bis 4,50 Gulden und von September bis Ende des Jahres wieder von 4,50 bis 5,— Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,35 bis 4,80 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 4,10 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 3,82 Gulden im Februar und März, 2,17 Gulden im April, Mai und Juni, 2,32 Gulden im Juli, 3,07 Gulden im August und September, 3,57 Gulden im Oktober, 3,82 Gulden im November und 3,57 Gulden im Dezember angegeben worden; im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,02 Gulden.

Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind im Januar Frachtsätze von 3,50 bis 4,50 Gulden erreicht worden, im Februar, März und April von 4,50 bis 5,50 Gulden, im Mai von 4,— bis 5,— Gulden, im Juni und Juli von 3,50 bis 4,50 Gulden, im August von 4,— bis 5,— Gulden, im September von 4,25 bis 5,25 Gulden, im Oktober und November von 4,50 bis 5,50 Gulden und im Dezember von 4,— bis 5,— Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,75 bis 4,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., haben die Gesamtfachtsätze 3,— bis 3,50 Gulden betragen.

Mannheim-Antwerpen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,50 bis 4,— Gulden und von August bis Ende des Jahres von 4,— bis 4,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,85 bis 4,35 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,87 Gulden im August und September, 2,37 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 1,97 Gulden.

Antwerpen-Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,50 bis 5 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,— bis 4,50 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,50 bis 5,— Gulden, im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,35 bis 4,85 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,15 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 3,82 Gulden im Februar und März, 2,17 Gulden im April, Mai und Juni, 2,32 Gulden im Juli, 3,07 Gulden im August und September, 3,57 Gulden im Oktober, 3,82 Gulden im November und 3,57 Gulden im Dezember, angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,22 Gulden.

**Ludwigshafen - Antwerpen.** — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Gulden erreicht worden, von April bis August 3,50 bis 4,— Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,— bis 4,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,85 bis 4,35 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,60 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,87 Gulden im August und September, 2,37 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 2,— Gulden.

**Antwerpen - Mainz.** — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 4,— bis 5,— Gulden, im März und April 5,— bis 6,— Gulden, im Mai 4,50 bis 5,50 Gulden, im Juni und Juli von 4,— bis 5,— Gulden, im August 4,50 bis 5,50 Gulden, im September 4,75 bis 5,75 Gulden, im Oktober und November 5,— bis 6,— Gulden und im Dezember 4,50 bis 5,50 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 2,50 bis 2,70 Gulden, im April und Mai 2,60 bis 3,10/2,75 Gulden, im Juni 2,70 bis 2,80 Gulden, im Juli und August 2,80 Gulden, im September und Oktober 2,70 bis 2,90/2,70 Gulden, im November und Dezember 2,80 bis 2,90/2,80 Gulden.

**Antwerpen - Koblenz.** — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar von 4,— bis 5,— Gulden, im März und April 5,— bis 6,— Gulden, im Mai 4,50 bis 5,50 Gulden, im Juni und Juli 4,— bis 5,— Gulden, im August 4,50 bis 5,50 Gulden, im September 4,75 bis 5,75 Gulden, im Oktober und November 5,— bis 6,— Gulden und im Dezember 4,50 bis 5,50 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze angegeben worden: im Januar 2,10 bis 2,20 Gulden, im Februar 2,— bis 2,10 Gulden, im April 2,10 bis 2,60 Gulden, im Mai 2,— bis 2,10 Gulden, im Juni 2,10 bis 2,20 Gulden, im Juli 2,20 Gulden, im August 2,30 Gulden, im September und Oktober 2,10 bis 2,30/2,10 Gulden, im November und Dezember 2,30 bis 2,50/2,30 Gulden.

**Antwerpen - Köln.** — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 3,— bis 4,— Gulden, im März und April 3,50 bis 4,50 Gulden, im Mai 3,25 bis 4,25 Gulden, im Juni, Juli und August 3,— bis 4,— Gulden, im September 3,25 bis 4,25 Gulden, im Oktober 3,50 bis 4,50 Gulden, im November 3,75 bis 4,75 Gulden und im Dezember 3,50 bis 4,50 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und März 1,50 bis 1,70/1,60 Gulden, im April und Mai 1,70 bis 2,20/1,80 Gulden, im Juni 1,80 bis 1,90 Gulden, im Juli und August 1,90 Gulden, im September 1,80 bis 2,— Gulden, im Oktober 1,60 bis 1,80 Gulden im November und Dezember 1,90 bis 2,—/1,90 Gulden.

**Antwerpen - Duisburg-Ruhrort.** Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 2,75 bis 3,75 Gulden, im März und April 3,25 bis 4,25 Gulden, im Mai 3,— bis 4,— Gulden, im Juni, Juli und August 2,75 bis 3,75 Gulden, im September 3,— bis 4,— Gulden, im Oktober 3,25 bis 4,25 Gulden, im November 3,50 bis 4,50 Gulden und im Dezember 3,25 bis 4,25 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 0,80 bis 1,—/0,90 Gulden, im März 1,80 bis 1,10 Gulden, im April 1,30 bis 0,80 Gulden, im Mai 0,80 bis 0,90 Gulden, im Juni und Juli 0,90 bis 1,— Gulden, im August 1,— Gulden, im September, Oktober und November 0,90 bis 1,10/1,— Gulden und im Dezember 1,— Gulden.

Duisburg-Ruhrort-Antwerpen-Gent. (Wurde zum ersten Male am 15. März notiert). — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t., wurden folgende Kahnfrachtsätze erreicht: im März 2,50 (4) bis 2,80 Mk. (6), im April 2,10 (5) bis 2,40 Mk (5), im Mai und Juni 1,50 (7) (1) bis 2,10/1,80 Mk (8) (20), im Juli 1,80 (19) bis 2,20 Mk (3), im August und September 2,— (5) (7) bis 2,40/3,10 Mk (9) (6), im Oktober 2,70 (5) bis 3,70 Mk (3-70), und im November und Dezember 2,50 (9) (1) bis 2,90/3,20 Mk (7) (15).

Antwerpen-Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 2,50 bis 2,75 Gulden, im März 3,50 Gulden, im April 3,— bis 3,50 Gulden, im Mai 2,75 bis 3,25 Gulden, im Juni und Juli 2,50 bis 3,— Gulden, im August und September 2,75 bis 3,25 Gulden, im Oktober 3,— bis 3,50 Gulden, im November 2,75 bis 3,25 Gulden und im Dezember 2,50 bis 3,— Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf kleinen Schiffen bis 750 t. sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 1,40 Gulden, im März 2,— Gulden, im April 2,— bis 1,40 Gulden, im Mai, Juni und Juli 1,40 Gulden, im August 1,60 Gulden, im September 1,40 bis 2,— Gulden, im Oktober 1,60 bis 2,— Gulden, im November 1,60 bis 1,80 Gulden und im Dezember 1,60 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 1,20 Gulden, im März 2,— Gulden, im April 2,— bis 1,40 Gulden, im Mai, Juni und Juli 1,20 Gulden, im August 1,40 Gulden, im September 1,20 bis 1,80 Gulden, im Oktober und November 1,40 bis 1,80/1,60 Gulden und im Dezember 1,40 Gulden.

Rotterdam-Karlsruhe. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 5,50 bis 6,— Gulden erreicht worden, von April bis August 5,— bis 5,50 Gulden und von August bis Ende des Jahres von 5,50 bis 6,— Gulden; im Durchschnitt wurden somit Frachtsätze von 5,35 bis 5,85 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 5,— Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 3,37 Gulden im Januar, 4,37 Gulden im Februar und März, 2,72 Gulden im April, Mai und Juni, 2,87 Gulden im Juli, 3,62 Gulden im August und September, 4,12 Gulden im Oktober, 4,37 Gulden im November und 4,12 Gulden im Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 3,57 Gulden.

Karlsruhe-Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 5,— bis 5,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,50 bis 5,— Gulden und von August bis Ende des Jahres von 5,— bis 5,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,85 bis 5,35 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,87 Gulden im August und September, 2,37 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden; im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,97 Gulden.

Rotterdam-Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,50 bis 4 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres 4,— bis 4,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,85 bis 4,35 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,70 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,62 Gulden im Januar, 3,62 Gulden im Februar und März, 1,97 Gulden im April, Mai und Juni, 2,12 Gulden im Juli, 2,87 Gulden im August und September, 3,37 Gulden im Oktober, 3,62 Gulden im November und 3,37 Gulden im Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 2,82 Gulden.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, ist ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,50 Gulden erreicht worden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfachtsätze angegeben worden:

Januar 1,55 bis 1,85 Gulden; Februar 1,55 Gulden; März 2,10 bis 6,— Gulden; April 1,65 bis 2,25 Gulden; Mai 1,60 bis 1,95 Gulden; Juni 1,80 bis 2,— Gulden; Juli 1,95 bis 2,60 Gulden; August und September 2,50 bis 3,10 Gulden; Oktober 3,— bis 3,60 Gulden; November 3,— bis 3,40 Gulden und Dezember 2,75 bis 3,35 Gulden; also im Durchschnitt 2,16 bis 3,07 Gulden.

Mannheim-Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 3,50 bis 4,— Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,— bis 3,50 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,50 bis 4,— Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,35 bis 3,85 erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,15 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 1,87 Gulden im Januar und März 1,37 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,62 im August und September, 2,12 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 1,72 Gulden.

Rotterdam-Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,50 bis 4,— Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,— bis 4,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,85 bis 4,25 Gulden erreicht.

Die Frachtsätze für die Beförderung von Gütern im Personenbootverkehr betragen:

bis 5 000 kg. ....	3,20 Mk.	} für 100 kg.
5 000 kg. und mehr ..	2,40 Mk.	
10 000 kg. und mehr....	1,85 Mk.	

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,10 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,62 Gulden im Januar, 3,62 Gulden im Februar und März, 1,97 Gulden im April, Mai und Juni 2,12 Gulden im Juli, 2,87 Gulden im August und September, 3,37 Gulden im Oktober, 3,62 Gulden im November und 3,37 Gulden im Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 2,95 Gulden.

Ludwigshafen-Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,50 bis 4 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,— bis 3,50 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,50 bis 4,— Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,35 bis 3,85 Gulden erreicht.

Die Frachtsätze für die Beförderung von Gütern im Personenbootverkehr betragen: bis 5 000 kg. .... 3,20 Mk.  
 5 000 kg. und mehr ..... 2,40 Mk. für 100 kg.  
 10 000 kg. und mehr ..... 1,85 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,10 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 1,87 Gulden im Januar und März, 1,37 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,62 Gulden im August und September, 2,12 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,75 Gulden.

Rotterdam-Düsseldorf (Neuss). — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 1,40 bis 1,50/6,— Gulden, im März 1,75 bis 6,— Gulden, im April 1,20 bis 1,50 Gulden, im Mai und Juni 1,40 bis 1,50 Gulden, im Juli 1,25 bis 1,50 Gulden, im August und September 1,45 bis 1,50/1,80 Gulden, im Oktober 1,70 bis 1,80 Gulden, im November und Dezember 1,55 bis 1,80/2,15 Gulden.

Rotterdam-Köln. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 1,60 bis 1,70/6,— Gulden, im März 1,95 bis 6,— Gulden, im April 1,50 bis 1,80 Gulden, im Mai und Juni 1,70 bis 1,80 Gulden, im Juli 1,55 bis 1,80 Gulden, im August und September 1,75 bis 1,80/2,10 Gulden, im Oktober 2,— bis 2,10 Gulden, im November und Dezember 1,85 bis 2,10/2,45 Gulden.

Rotterdam-Ruhr. — Für Erze, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t sind per Last (= 2000 kg.) für Kahnfrachtsatz bzw. Schlepplohn erreicht worden: im Januar 40 bis 65 cents, bzw. 39,5 bis 40 cents, im März 145 bis 170 cents, bzw. 47 cents, im April 80 bis 90 cents, bzw. 35 bis 37 cents, im Mai 65 bis 95 cents, bzw. 37,5 cents, im Juni 70 bis 90 cents, bzw. 32,5 bis 40 cents, im Juli 80 bis 100 cents, bzw. 45 bis 47,5 cents, im August 82,5 bis 102,5, bzw. 35 bis 37,5 cents, im September 87,4 bis 137,5 cents, bzw. 32,5 bis 37 cents, im Oktober 130 bis 155 cents, bzw. 30 bis 32,5 cents, im November 65 bis 77,5 cents, bzw. 35 bis 57,5 cents und im Dezember 100 bis 145 cents, bzw. 50 bis 85 cents.

Rotterdam-Duisburg. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t. sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 1,10 bis 1,20/6,— Gulden, im März 1,35 bis 6,— Gulden, im April 0,90 bis 1,20 Gulden, im Mai und Juni 1,10 bis 1,20 Gulden, im Juli 0,95 bis 1,20 Gulden, im August und September 1,10 bis 1,20/1,50 Gulden, im Oktober 1,40 bis 1,50 Gulden, im November und Dezember 1,25 bis 1,50/1,85 Gulden.

Amsterdam-Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April, Frachtsätze von 5,50 bis 6,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 5,— bis 6,— Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 5,50 bis 6,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 5,35 bis 6,35 erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 5,— Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 3,82 Gulden im Februar und März, 2,17 Gulden im Mai und Juni, 2,32 Gulden im Juli, 3,07 Gulden im August und September, 3,57 Gulden im Oktober, 3,82 Gulden im November und 3,57 Gulden im Dezember angegeben worden; im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,02 Gulden.

Mannheim - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 4,50 bis 5,50 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,— bis 5,— Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,50 bis 5,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,35 bis 5,35 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,87 Gulden im August und September, 2,37 Gulden im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,97 Gulden.

Amsterdam - Köln. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind Frachtsätze erreicht worden von: im Januar 3,50 bis 6,50 Gulden, im März 3,— bis 6,50 Gulden, im April und Mai 2,75 bis 6,— Gulden, im Juni 3,20 bis 6,25 Gulden, im Juli 3,50 bis 6,75 Gulden, im August 3,25 bis 6,30 Gulden, im September 3,50 bis 7,— Gulden, im Oktober 3,— bis 7,50 Gulden, im November 3,50 bis 8,— Gulden und im Dezember 3,40 bis 9,— Gulden.

Köln - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind Frachtsätze erreicht worden von: im Januar 1,60 bis 5,50 Gulden, im März 2,— bis 6,50 Gulden, im April 1,75 bis 5,75 Gulden, im Mai 1,50 bis 5,50 Gulden, im Juni 1,75 bis 5,— Gulden, im Juli 2,— bis 5,— Gulden, im August 2,50 bis 5,50 Gulden, im September 2,50 bis 6,50 Gulden, im Oktober 2,— bis 6,50 Gulden, im November 1,75 bis 5,25 Gulden und im Dezember von 1,90 bis 5,50 Gulden.

Amsterdam - Duisburg. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind Frachtsätze erreicht worden von: im Januar 2,— bis 5,— Gulden, im März von 2,50 bis 5,— Gulden, im April 2,25 bis 4,75 Gulden, im Mai 1,75 bis 5,— Gulden, im Juni 1,75 bis 5,25 Gulden, im Juli 2,— bis 5,— Gulden, im August 2,— bis 5,50 Gulden, im September 1,80 bis 5,25 Gulden, im Oktober 2,25 bis 6,— Gulden, im November 2,25 bis 5,50 Gulden und im Dezember 2,75 bis 6,50 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind Gesamtfrachtsätze angegeben worden von: im Januar 0,62 bis 1,22 Gulden, im März 1,04 bis 1,72 Gulden, im April 0,72 bis 1,12 Gulden, im Mai 0,67 bis 0,97 Gulden, im Juni 0,69 bis 1,07 Gulden, im Juli 0,80 bis 1,17 Gulden, im August 0,75 bis 1,15 Gulden, im September 0,75 bis 1,40 Gulden, im Oktober 1,04 bis 1,40 Gulden, im November 0,87 bis 1,30 Gulden und im Dezember 0,95 bis 1,80 Gulden.

Duisburg - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind Frachtsätze erreicht worden von: im Januar 1,50 bis 3,— Gulden, im März 1,75 bis 3,75 Gulden, im April 1,75 bis 3,50 Gulden, im Mai 1,75 bis 3,— Gulden, im Juni 1,50 bis 3,— Gulden, im Juli 1,80 bis 3,50 Gulden, im August 2,— bis 3,50 Gulden, im September 2,50 bis 4,— Gulden, im Oktober 2,25 bis 4,50 Gulden, im November 2,— bis 5,— Gulden und im Dezember von 1,75 bis 5,— Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind Gesamtfrachtsätze angegeben worden von: im Januar 0,90 bis 1,65 Gulden, im März 1,35 bis 2,— Gulden, im April 1,15 bis 1,70 Gulden, im Mai 0,85 bis 1,75 Gulden, im Juni 0,85 bis 1,60 Gulden, im Juli und August 1,15 bis 1,70 Gulden, im September 1,15 bis 2,40 Gulden, im Oktober 1,55 bis 2,40 Gulden, im November 1,25 bis 2,10 Gulden und im Dezember 1,15 bis 2,— Gulden.

Ruhrhäfen — Strassburg. — Für Massengüter ist ein mittlerer Kahnfrachtsatz von 13,50 Frs. erreicht worden. Der mittlere Schlepplohn hat im Januar, März und April 12,50 Frs. bzw. 14,50 und 15 Frs. betragen, um dann bis Oktober auf 18,50 und November und Dezember auf 19,50 aufzulaufen, sodass ein mittlerer Durchschnittsschlepplohn von 15,80 Frs. erreicht wurde.

Strassburg — Ruhrhäfen. — Mittlerer Gesamtfrachtsatz 9 Frs.

Duisburg - Ruhrort - Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und März 5,00 bis 6,00 Mk., im April, Mai, Juni und Juli 4,50 bis 5,50 Mk., im August, September, Oktober, November und Dezember 5,— bis 6,— Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 4,50 Mk. erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 3,25 Mk. im Januar und März, 2,62 Mk. im April, Mai, Juni und Juli, 3,12 Mk. im August und September, 3,87 Mk. im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,15 Mk.

Mannheim - Duisburg - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und März 4,50 bis 5,— Mk., im April, Mai, Juni und Juli 4,— bis 4,50 Mk., im August, September, Oktober, November und Dezember 4,50 bis 5,— Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,10 Mk. erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,25 Mk. im Januar und März, 1,40 Mk. im April, Mai, Juni und Juli, 1,62 Mk. im August und September und 1,87 Mk. im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,72 Mk.

Ruhrort - Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und März 5,— bis 6,— Mk., im April, Mai, Juni und Juli 4,50 bis 5,50 Mk., im August, September, Oktober, November und Dezember 5,— bis 6,— Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 4,50 Mk. erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 3,25 Mk. im Januar und März, 2,62 Mk. im Juni, 3,12 Mk. im September und 3,87 Mk. im November angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,20 Mk.

Ludwigshafen - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und März 4,50 bis 5,— Mk., im April, Mai, Juni und Juli 4,— bis 4,50 Mk., im August, September, Oktober, November und Dezember 4,50 bis 5,— Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,20 Mk. erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,25 Mk. im Januar und März, 1,40 Mk. im April, Mai, Juni und Juli, 1,62 Mk. im August und September, 1,87 Mk. im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 1,67 Mk.

Rhein-Herne-Kanal / Rhein-Ruhr-Häfen, Mannheim.

### Frachtsätze<sup>1)</sup>, Tagesmieten und Schlepplöhne.

Notierungen an der Schifferbörse zu Duisburg-Ruhrort.

Monat	Frachtsätze <sup>1)</sup>			Tagesmiete bei 20 bzw. 25 Tag. Garantie			Schlepplöhne			
	höchste	mittlere	niedrigste	höchste	mittlere	niedrigste	höchste	mittlere	niedrigste	
	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	Rpf	
Januar	(a <sup>2)</sup> )	110	110	110	4½	4½	4¼	120	117	115
	(b <sup>3)</sup> )	135	131	130	4½	4½	4½			
Februar <sup>4)</sup>	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—
März <sup>5)</sup>	a	190	182	180	8,5	7,4	6	150	150	150
	b	210	205	200	—	—	—			
April	a	155	150	150	5	5	5	150	146	130
	b	175	170	170	6,5	5,8	5			
Mai	a	150	127	110	5	5	5	150	140	130
	b	170	151	130	5,5	5,5	5,5			
Juni	a	140	133	110	5	5	5	150	140	130
	b	160	158	140	5,5	5,5	5,5			
Juli	a	160	145	140	6	6	6	150	140	130
	b	180	164	160	6,5	6	5,5			
August	a	190	172	150	7	7	7	150	136	125
	b	210	192	170	8	7	6,5			
September	a	230	177	150	9	7,4	6	150	135	125
	b	190	183	170	8	7,5	6,5			
Oktober	a	—	—	—	8	7,7	7,5	200	169	125
	b	—	—	—	8,5	8,1	7,5			
November	a	—	—	—	8	7,4	7	220	180	150
	b	—	—	—	8,5	7,6	7			
Dezember	a	—	—	—	8	8	8	250	195	150
	b	—	—	—	8,5	8,5	8,5			

<sup>1)</sup> Frachten durchschnittlich ganze Lade- und ganze Löszeit. Die an der Schifferbörse notierten Frachten sind die reinen Wasserfrachten, also ausschliesslich Schlepplohn, Einladungskosten, Ufergeld, Versicherung, Leichter-  
kosten, Speditionsgebühren usw.

<sup>2)</sup> a) von den Rhein-Ruhr-Häfen nach Mannheim.

<sup>3)</sup> b) vom Rhein-Herne-Kanal nach Mannheim.

<sup>4)</sup> Im Februar keine Notierung, da die Schifffahrt wegen Eisgang stillgelegt.

<sup>5)</sup> Erste Notierung am 16. März, für Schlepplohn am 12. März.

**Rhein-Herne-Kanal-Rotterdam.** — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, mit grossen Schiffen über 1250 t., sind folgende Kahnfrachtsätze erreicht worden: im Januar 1,30 Mk. (16), im März 1,80 (1) bis 2,20 Mk. (9), im April 1,60 (20) bis 1,80 Mk. (5), im Mai und Juni 1,10 (7) (1) bis 1,60 (9)/1,40 (19) Mk., im Juli 1,40 (17) bis 1,80 Mk. (3), im August und September 1,60 (9) (7) bis 2,— (9) 2,70 Mk. (5), im Oktober 2,— (5) bis 3,— Mk. (6), im November und Dezember 1,80 (9) (1) bis 2,20 (7)/2,40 (15) Mk.

**Rhein-Ruhr-Rotterdam.** — Laut Mitteilung der Schifferbörse in Duisburg-Ruhrort sind für die einzelnen Monatsdrittel folgende Frachten (einschliesslich Schleppen) mit Angabe der Anzahl der Notierungen erreicht worden: Januar: 1.—10. 8 × 1,10 M., 11.—20. 8 × 1,10 M., 21.—31. 9 × 1,10 M., 2 × 1,30 M. Februar: 1.—4. 3 × 1,10 M., 5.—6. 2 × 1,40 M. (Abladung bis 1,90 m Tiefgang evtl. Beiladung zur Tagesfracht), 7.—11. 4 × 1,60 M. (Abladung bis 1,90 m Tiefgang evtl. Beiladung zur Tagesfracht mindestens 1,10 höchstens 1,60 M.). März: 1.—10. keine Notierung, 11.—20. 1 × 1,60 M., 5 × 1,80 M., 1 × 2,00 M., 21.—31. 8 × 2,00 M. April: 1.—10. 5 × 1,60 M., 3 × 1,40 M., 11.—20. 9 × 1,40 M., 21.—30. 8 × 1,40 M. Mai: 1.—10. 8 × 1,40 M., 11.—20. 1 × 1,40 M., 4 × 1,20 M., 2 × 1,00 M., 21.—31. 3 × 1,00 M., 8 × 0,90 M. Juni: 1.—10. 1 × 0,90 M., 4 × 1,00 M., 3 × 1,20 M., 11.—20. 9 × 1,20 M., 21.—30. 8 × 1,20 M. Juli: 1.—10. 9 × 1,20 M., 11.—20. 8 × 1,20 M., 1 × 1,40 M., 21.—31. 6 × 1,40 M., 3 × 1,60 M. August: 1.—10. 6 × 1,60 M., 3 × 1,80 M., 11.—20. 6 × 1,80 M., 2 × 1,60 M., 21.—31. 1 × 1,60 M., 9 × 1,40 M. September: 1.—10. 7 × 1,40 M., 1 × 1,60 M., 11.—20. 2 × 1,80 M., 2 × 2,00 M., 2 × 2,20 M., 3 × 2,40 M., 21.—30. 3 × 2,40 M., 5 × 2,20 M. Oktober: 1.—10. 3 × 2,40 M., 1 × 2,20 M., 3 × 1,80 M., 2 × 2,00 M., 11.—20. 2 × 1,80 M., 1 × 2,00 M., 2 × 2,20 M., 2 × 2,40 M. und 1 × 2,60 M., 21.—31. 3 × 2,60 M., 6 × 2,80 M., 1 × 2,20 M. November: 1.—10. 1 × 2,00 M., 2 × 1,80 M., 4 × 1,60 M., 11.—20. 5 × 1,60 M., 3 × 1,80 M., 1 × 2,00 M., 21.—30. 1 × 1,80 M., 7 × 2,00 M., 1 × 2,19 M., 2 × 1,80 M. Dezember: 1.—10. 1 × 1,60 M., 4 × 1,80 M., 1 × 2,00 M., 2 × 2,20 M., 11.—20. 8 × 2,20 M., 21.—31. 5 × 2,20 M., 2 × 2,20 M.

**Duisburg-Ruhrort-Brüssel.** — (Wurde zum ersten Male am 14. Mai notiert). — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t., wurden folgende Kahnfrachtsätze erreicht: im Mai und Juni 1,90 (7) (1) bis 2,30/2,20 Mk. (3) (20), im Juli 2,20 (19) bis 2,60 Mk., im August und September 2,40 (4) (7) bis 2,80/3,50 (9) (6) Mk., im Oktober 3,10 (5) bis 4,10 Mk. (6), im November und Dezember 2,90 (7) (1) bis 3,30/3,60 (7) (15) Mk.

**Ludwigshafen-Strassburg.** — Auf dieser Strecke bestanden keine festen Sätze. im Mittel wurden 6—7 RM pro Last (2 000 kg.) bezahlt.

**Strassburg-Ludwigshafen.** — Im Mittel wurden 5,50 — 6,— RM. pro Last (2 000 kg.) bezahlt.

**Mannheim-Karlsruhe.** — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind in den Monaten Januar, Februar und März Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Mk. erreicht worden, in den Monaten April, Mai, Juni und Juli von 3,50 bis 4,— Mk. und in den übrigen Monaten von 3,75 bis 4,25 Mk.; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Mk. erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,50 Mk. angegeben.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,75 Mk. im Januar und März, 2,25 Mk. im April, Mai, Juni, Juli und August und 2,50 Mk. im September, Oktober, November und Dezember, angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 2,45 Mk..

Karlsruhe-Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Mk. erreicht worden, von April bis August von 3,50 bis 4,— Mk. und von August bis zum Ende des Jahres von 3,75 bis 4,25 Mk.; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,65 bis 4,15 Mk. erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 2,50 Mk. erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 1,40 Mk. in Januar, März, April, Mai, Juni und Juli und 1,62 Mk. in den übrigen Monaten angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,50 Mk.

## b) Versicherung.

Frankreich. — Im Jahre 1929 wurde der Versicherungsmarkt auf dem Rhein durch einen entscheidenden Faktor beeinflusst: den ausserordentlichen, im Februar eingetretenen Frost.

### 1. Warenversicherung.

Die Warenversicherungen haben sich im Jahre 1929 weiterhin langsam gebessert, wie es seit langem wünschenswert ist. Die «sämtliche Risiken»-Bedingungen, zu denen man in einer gefährlichen Gewohnheit seit einigen Jahren abschloss, machen allmählich üblichen und zweckmässigen Bedingungen Platz, die übrigens auch im Seewesen vorkommen: Die F. P. A. Bedingungen, d. h. die Deckung ausschliesslich von solchen Risiken, die ein fest umschriebener Schiffsunfall mit sich bringt, wie: Zusammenstoss, Festfahren oder Brand.

Sicher wird sich die Warenversicherung, wenn man zu diesen Bedingungen zurückkehrt, wesentlich bessern. Tatsächlich schliessen diese Bedingungen eine ganze Reihe von kleinen Risiken aus: Der Ware eigentümliche Verschlechterung, schlechte Beschaffenheit der Verpackung, Witterungseinflüsse, Ausdünstung des Schiffsraumes, irgendwelche Überwinterungskosten, usw., die die Hauptgefahr der Versicherer darstellen.

Was die Prämien betrifft, so sind sie durchschnittlich von 1 pro Mille auf 1 1/2 pro Mille für Massengüter auf der Reise von Belgien und Holland nach Strassburg gestiegen. Noch höher stiegen sie für Stückgüter.

Die Risiken, die ausschliesslich von den Folgeerscheinungen der Überwinterung auf dem Rhein herrühren, wurden für die Waren durch eine Aufprämie von 50 % auf die Grundprämie gedeckt.

Man kann nicht behaupten, dass die Eisperiode, die vom 2. Februar bis zum 6. März gedauert hat, von grossem Schaden für die Waren begleitet war. Die Reedereien haben alle notwendigen Massregeln getroffen, und die Ergebnisse waren besser als man es bei der Dauer und der Stärke der Frostperiode hoffen konnte.

### 2. Kaskoversicherung.

Die Kaskoversicherungsprämien haben sich im Jahre 1929 noch weiter gebessert. Diese Tatsache rührt von der Verengerung des Versicherungsmarktes in der ganzen Welt her. Der Zusammenbruch zahlreicher Transportversicherungsgesellschaften, darunter der ältesten und scheinbar besten, hat zur Folge gehabt, dass die wenigen Gesellschaften, die noch den Mut haben, das Rheinkasko zu decken, ihre Prämien erhöhen und ihre Bedingungen verschärfen konnten. Gleichwohl sieht man dauernd die besten und sichersten Gesellschaften der Welt sich von dem rheinischen Kaskoversicherungsmarkt aus Vorsicht fernhalten, und ohne Zweifel legen viele Gesellschaften, die das Kasko zu den augenblicklichen Tarifen versichern, damit häufig nicht den Beweis von Vorsicht oder erforderlicher Klugheit ab.

Es ist unmöglich zu sagen, wann die grossen Versicherungsgesellschaften der Welt sich endlich entschliessen werden, auf den Rhein zu kommen. Es ist dies nicht nur eine Frage der Prämie sondern auch der Rückversicherungen, und man weiss, dass die grössten Rückversicherer der Welt ihre Rückversicherungsprämien wieder erhöht haben.

In Wirklichkeit ist nicht so sehr das Rheinrisiko gefährlich, als vielmehr die Kosten, die in Verbindung mit einem Unglücksfalle entstehen und die übertriebenen Gutachten gewisser Sachverständiger.

Die Rückkehr zu vorsichtigeren und klügeren Gewohnheiten auf allen Seiten würde wahrscheinlich eine Besserung des Versicherungsmarktes herbeiführen, und man weiss, dass die Rheinschiffahrtskreise das grösste Interesse daran haben, sich auf leistungsfähige und ernsthafte, Versicherungsgesellschaften für die gefährlichen Folgen des Schiffahrtbetriebes auf dem Rhein verlassen zu können.

Deutschland. — Wesentliche Änderungen gegen das Vorjahr sind nicht zu verzeichnen.

a) Der Schiffversicherungs-gesellschaft « Harmonie » A. G. zu Koblenz gehörten am 31. 12. 1929 143 Schiffe mit 172 862 t an. Die Versicherungsgebühr betrug 0,45 fl. pro t, Die Schiffe haben einen Versicherungswert von 5 336 100 fl.

b) bei der Schifferhülfs-gesellschaft « Germania », Duisburg-Ruhrort waren Ende 1929 118 Fahrzeuge mit einer Gesamttragfähigkeit von 130 000 t und einer Versicherungssumme von 4 751 500 hfl. versichert.

c) bei der Schifferhülfs-gesellschaft « Vater Rhein », Duisburg-Ruhrort waren Ende 1929 72 Fahrzeuge mit einer Gesamttragfähigkeit von 79 012,0 t versichert. Der Beitrag betrug 1,10 RM. pro Tonne Tragfähigkeit.

d) bei der « Kaskoversicherungsgesellschaft Jus et Justitia », Mannheim waren Ende 1929 209 Fahrzeuge mit einer Gesamttragfähigkeit von 209 417 t und einer Versicherungssumme von 6 913 700 hfl. versichert. Die Jahresprämie betrug 0,50 hfl. pro Tonne Tragfähigkeit.

e) bei der Schifferhülfs-gesellschaft « Gute Hoffnung », Duisburg-Ruhrort waren Ende 1929 66 Fahrzeuge mit einer Gesamttragfähigkeit von 71 183 t versichert. Der Beitrag betrug 1,10 RM. pro Tonne Tragfähigkeit.

Das Transportversicherungswesen ist bei dem Rheinschiffs-Register-Verband, Frankfurt a. M. konzentriert. Geschäftsführende Gesellschaft der verschiedenen im Verband zusammengeschlossenen Gesellschaften ist die « Providentia » Frankfurter Versicherungsgesellschaft, Frankfurt a. M.

## V. Juristisches.

### A. Privatrecht der Binnenschifffahrt.

(Siehe Seite 9).

### B. Gerichte und Rechtsprechung.

#### a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.

Über die Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte ist folgendes zu vermelden:

##### 1. In Zivilsachen:

Gerichte erster Instanz:

In der Schweiz erging kein Endurteil.

In Frankreich ergingen 2 Endurteile.

In Baden ergingen 18 Endurteile und es wurden bei dem Obergericht 2 und bei der Zentral-Kommission 1 Berufung eingelegt.

In Bayern erging ein Endurteil.

In Hessen ergingen 10 Endurteile.

In Preussen ergingen 158 Endurteile. Es wurden 68 Berufungen eingelegt, davon 66 bei dem Obergericht und 2 bei der Zentral-Kommission.

In Niederland ergingen 4 Endurteile.

Berufungsgerichte:

Bei der Zentral-Kommission ergingen 4 Endurteile.

Beim Appellationsgericht Basel, bei dem Landgericht Strassburg, sowie bei den niederländischen Berufungsgerichten erging kein Endurteil.

Beim Landgericht Mannheim ergingen 2 Endurteile.

Beim Landgericht Frankenthal erging 1 Endurteil.

Beim Landgericht Mainz ergingen 6 Endurteile.

Beim Oberlandesgericht Köln ergingen 87 Endurteile. 39 Sachen wurden durch Verzicht erledigt.

##### 2. In Strafsachen:

Gerichte erster Instanz:

In der Schweiz wurden keine Strafsachen erster Instanz erledigt.

In Frankreich wurde eine Strafsache erster Instanz erledigt.

In Baden wurden 101 Strafsachen erledigt, 82 durch Strafbefehle, 18 durch Urteile in erster Instanz, 1 auf andere Weise<sup>1)</sup>. Bestraft wurden 100 Personen, freigesprochen 1 Person. 2 Berufungen wurden bei der Zentral-Kommission eingelegt.

<sup>1)</sup> Zum Beispiel: Durch Zurücknahme, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten, u. s. w.

In Bayern wurden 62 Strafsachen erledigt, 39 durch Strafbefehle, 18 durch Urteile in erster Instanz, 5 auf andere Weise. Bestraft wurden 57 Personen.

In Hessen wurden 73 Strafsachen erledigt, 56 durch Strafbefehle, 8 durch Urteile in erster Instanz und 9 auf andere Weise. Bestraft wurden 70 Personen, freigesprochen 3 Personen.

In Preussen wurden 82 Strafsachen erledigt, 5 durch Strafbefehle, 44 durch Urteile in erster Instanz und 33 auf andere Weise. Bestraft wurden 30 Personen, freigesprochen 23 Personen. Bei dem Obergericht wurden 9 Berufungen eingelegt.

In Niederland wurden 129 Strafsachen erledigt, 126 durch Urteile in erster Instanz und 3 auf andere Weise. Bestraft wurden 126 Personen, freigesprochen 3 Personen.

#### Berufungsgerichte:

Bei der Zentral-Kommission wurden 8 Strafsachen erledigt.

Beim Appellationsgericht Basel und bei den Landgerichten Strassburg, Mannheim und Mainz, sowie bei den niederländischen Berufungsgerichten wurden keine Strafsachen erledigt.

Beim Landgericht Frankenthal wurde eine Strafsache erledigt.

Beim Oberlandesgericht Köln wurden keine Strafsachen erledigt.

#### b) Polizeiliche Strafverfügungen.

In 1929 wurden im ganzen 375 Strafverfügungen erledigt. Die Zahl der bestraften Personen belief sich auf 530.

(Für ausführlichere Angaben siehe Beilage Seite 369).

# ANNEXES

au

## RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CENTRALE

pour la

## NAVIGATION DU RHIN

1929

# BEILAGEN

zum

## JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

## RHEINSCHIFFFAHRT

1929

États Staaten	Principales Administrations techniques Technische Oberbehörden	Administrations dépendant des précédentes Ihr unterstellte Baubehörden	Subdivisions Bezirke	Bureaux de jaugeage Eichämter
SCHWEIZ . . . . .	a) Kantonale Rheinschiffahrts- direktion in Basel, Vorsteher Herr Regierungsrat <b>Miescher</b> , b) Kantonales Baudepartement Vorsteher, Herr Regierungs- rat <b>Brenner</b> .	a) Schiffahrtsamt in Basel, Direktor: Herr <b>Buser</b> . b) Kantoningenieur: Herr Ing. <b>Moor</b> .	—	Schiffahrtsamt in Basel
FRANCE . . . . .	Service de la Navigation à Strasbourg, M. <b>Montigny</b> , In- génieur en chef de la navi- gation.	a) Arrondissement de Colmar-Rhin avec M. <b>Gasser</b> , Ingénieur d'arrondissement (km 0—93). b) Arrondissement de Strasbourg-Rhin avec M. <b>Callet</b> , Ingénieur d'arrondissement (km 93— km 184,140).	Huningue, Brisach, Schönau. Gerstheim, Strasbourg, Drusenheim, Lauterbourg	Ingénieur en chef de la navigation à Strasbourg
DEUTSCHLAND . . . . .	<b>Hauptbaubehörde<sup>1)</sup></b>		<b>Wasserbaumeister bezirke</b>	
a) BADEN . . . . .	Badische Wasser- u. Strassen- baudirektion Karlsruhe, Prä- sident: Dr. Ing. <b>Fuchs</b> , Mini- sterialdirektor.	a) <b>Rheinbauamt Freiburg</b> , (km. 0 bis km. 91,200) (Schiffbrücke Kappel-Rheinau) Regierungs- baurat <b>Baumann</b> . b) <b>Rheinbauamt Offenburg</b> , (km. 91,200 bis km. 182,070), (Alte Lautermündung), Regierungs- baurat <b>Stalf</b> . <b>Rheinbauamt Mannheim</b> , (km. 182,070 — km. 211,674 und km. 216,350 — km. 266,635). ausserdem das linke Ufer an der Kollerinsel von km. 239,160 — km. 240,546. Oberregie- rungsrat-Baurat <b>Bær</b> .	Neuenburg, Breisach, Weisweil Ottenheim, Kehl, Freistett, Plittersdorf Maxau, Altlussheim, Mannheim	Badisches Schiffs- eichamt Mannheim (Rheinbauamt).
b) BAYERN . . . . .	Regierung der Pfalz, Kammer des Innern in Speyer am Rhein, Regierungspräsident: Dr. <b>Pfälf</b> . Wasserstrassen- referent: Oberregierungsrat von <b>Moro</b> .	<b>Strassen- u. Flussbauamt Speyer</b> , (links) — km. 0 — km. 56,822 und km. 58,225 — 85,626; (rechts) km. 29,360 — 34,180. Oberregierungs- Baurat <b>Bundschuh</b> .	<b>Dammeisterbezirke</b> Maximiliansau, Germersheim, Speyer, Frankenthal	Schiffseichamt Speyer.
c) HESSEN . . . . .	Hessisches Ministerium der Finanzen, Abteilung für Bau- wesen, Ministerialdirektor Dr. <b>Kratz</b> . Wasserstrassenreferent: Ministerialrat <b>Ickes</b> .	a) <b>Wasserbauamt Worms</b> , (km. 270 — 313,5.) Regierungsbaurat <b>Pabst</b> .	<b>Strommeisterbezirke</b> Worms, Oppenheim, Lampertheim, Hofheim, Gross-Rohrheim, Gernsheim, Biebesheim, Stockstadt, Erfelden, Schusterwörth	Schiffseichamt Mainz
d) PREUSSEN . . . . .	Rheinstrombauverwaltung in Koblenz, Oberpräsident Dr. <b>Fuchs</b> . Rheinstrombaudirektor: Herr <b>Langen</b> .	b) <b>Wasserbauamt Mainz</b> , (rechts) km 313,5 — km. 335,05 (links) bis km. 362,28. Oberbau- rat <b>Häusel</b> .	Nackenheim, Budenheim, Heidenfahrt, Frei-Wein- heim, Bingen, Kornsand, Ginsheim, Kostheim	Schiffseichämter Koblenz Köln Duisburg Duisburg-Ruhrort
NEDERLAND . . . . .	Hoofdingenieur-Directeur in de Directie Groote Rivieren den Haag, Ir. <b>Schlingemann</b> .	a) <b>Wasserbauamt Bingerbrück</b> , (km. 27 — km. 48,5) (links) u. von (km. 0 bis km. 48,5) (rechts). Regierungsbaurat <b>Bohrer</b> . b) <b>Wasserbauamt I in Koblenz</b> , (km. 48,5 — km. 112). Regierungsbaurat <b>Witte</b> . c) <b>Wasserbauamt Köln</b> , (km. 112 — km. 199). Regierungsbaurat <b>Heim</b> . d) <b>Wasserbauamt Duisburg-Rhein</b> , (km. 199 — km. 281,3). Regierungsbaurat <b>Grochtmann</b> . e) <b>Wasserbauamt Wesel</b> , (km. 281,3 — km. 355,9) (rechts) und km. 363,44 (links). Re- gierungsbaurat <b>Fischer</b> .	Düsseldorf, Essenberg Wesel, Emmerich <b>Bakenmeesterdistrict</b> Nijmegen, Tiel, Zalt-Bommel West-Pannerden, Arnhem, Wageningen, Wijk bij Duurstede Vreeswijk en Schoonhoven Gorinchem, Dordrecht Kralingsche Veer	Commissie van deskundigen Rotterdam Amsterdam Dordrecht
BELGIQUE . . . . .	—	a) Arrondissement Nymegen. Hoofdingenieur Dr. <b>Lely</b> . (Boven-Ryn, Waal, km. 0 — km. 94,500). b) Arrondissement Utrecht, Ir. <b>Schaank</b> , (Panner- densch-Kanaal, Neder-Ryn, Lek. km. 9,410 — 131,180). c) Arrondissement Dordrecht, Hoofdingenieur <b>Krayenhoff van de Leur</b> , (Merwede, Noord, km. 94,500 — km. 115,370). d) Arrondissement Rotterdam, Hoofdingenieur <b>Schönfeld</b> . (Nieuwe Maas km. 131,180 — km. 154,450).	—	Ministère des Tra- vaux Publics, Direction Géné- rale des Ponts et Chaussées Ministerie van Openbare Werken, Algemeen Bestuur der Bruggen en Wegen.

<sup>1)</sup> Oberste Baubehörde: Reichsverkehrs-  
ministerium, Wasserstrassenabteilung  
in Berlin.

chargés de la

Délivrance des patentes de batelier	Délivrance des patentes de pilote	Délivrance des certificats de bateaux	Visite des bateaux	Visite des chaudières	Visite des radeaux	Commissaires des ports
Ausstellung der Schifferpatente	Ausstellung der Steuermannspatente	Ausstellung der Schiffsatteste	Untersuchung der Schiffe	Untersuchung der Dampfkessel	Untersuchung der Flösse	Hafenkommissare
Schiffahrtsamt in Basel.		Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel, welches in jedem Fall den schweizer. Dampfkesselbesitzerverein mit der Aufgabe beauftragt.	—	Die Aufgaben eines Hafenkommissärs in Basel werden zum Teil vom Schiffahrtsamt u. z. Teil namentl. was die Hafenz Polizei betrifft von der Hafenverwaltung der S. B. B. besorgt.
Ingénieur en chef de la navigation à Strasbourg.	Préfets du Bas-Rhin et du Haut-Rhin.	Ingénieur d'arrondissement de l'arrondissement de Strasbourg.	Commission de visite des bateaux du Rhin; Président: l'ingénieur d'arrondissement de l'arrondissement Strasbourg-Rhin.	Association Alsacienne des propriétaires d'appareils à vapeur à Mulhouse, agréée par l'adm. par application du § 3 de l'instruction du Ministère d'Alsace-Lorraine en date du 18 décembre 1910. (Ce texte est appliqué au Rhin en vertu du § 3, n° 5 du Régl. de police p. l. N. d. R.)	Commission de visite des bateaux à Strasbourg.	Strasbourg, Lauterbourg.
Rheinbauamt Mannheim.	Badischer Landeskommis-sar Mannheim.	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badisch. Revisionsverein Mannheim.	Flossunter-suchungen erfolgen in Mannheim durch die badische Hafenverwaltung.	Kehl, Mannheim.
Regierung der Pfalz, Kammer des Innern.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Schiffsuntersuchungskommission Speyer.	Schiffsuntersuchungskommission Speyer.	Pfälzischer Revisionsverein in Kaiserslautern.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Ludwigshafen, Speyer.
Wasserbauamt Mainz.	Die Provinzialdirektion Rheinhessen.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Dampfkesselinspektion in Darmstadt.	Flossunter-suchungsstelle Mainz.	Worms, Mainz.
Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Trier.	Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Biebrich, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Biebrich, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Preussische Gewerbeämter.	Flossunter-suchungskommission in Biebrich.	Biebrich, Koblenz, Godesberg, Köln, Neuss, Düsseldorf, Krefeld-Ürding, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Wesel, Emmerich.
Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	—	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Dienst van het stoomwezen in Rotterdam, Dordrecht, Arnhem.	—	Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht, Nymegen, Arnhem, Tiel.
Administration de la Marine	—	Administration de la Marine	—	—	—	—
Beheer van Zee-wezen	—	Beheer van Zee-wezen	—	—	—	—

## Beilage zu Ic.

### I. C. Abänderungen der Rheinschiffsahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

#### Gemeinsame Verordnungen.

##### Rheinschiffsahrts-Polizeiordnung.

(Länge der Schlepptrassen.)

Beschluss der Zentral-Kommission vom 8. April 1929.

§ 11, Ziffer 6, Absatz 1 der Rheinschiffsahrtspolizeiordnung erhält folgende Fassung :

« Der Abstand zwischen dem Schlepper und dem ersten Anhangschiff darf nicht mehr als 120 m betragen. Bei einem, mit einem einzigen Anhangschiff zu Berg fahrenden Schleppzug, kann jedoch, wenn dieses Schiff über 1000 t (20 000 Zentner) Tragfähigkeit hat, der Abstand bis auf 200 m vergrößert werden. Der Abstand zwischen den einzelnen Anhangschiffen darf nicht mehr als 80 m betragen.»

Diese Bestimmung tritt am 1. August 1929 in Kraft.

Die Bevollmächtigten der Uferstaaten werden gebeten, der Kommission den Wortlaut der in ihren Ländern für die Ausführung dieses Beschlusses erlassenen Verordnungen bekanntzugeben.

Die Veröffentlichung erfolgte : In der Schweiz durch Verordnung des Bundesrates vom 6. September 1929 ; in Frankreich durch Verfügung der Präfekten des Bas-Rhin und des Haut-Rhin vom 10. Juni 1929 ; (Nos 6 et 4 des Recueils des actes administratifs du Bas-Rhin et du Haut-Rhin de 1929 ; in Baden durch Bekanntmachung des Badischen Finanzministers vom 5. Juni 1929 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 15/1929) ; in Bayern durch Verordnung der Minister des Äusseren, der Justiz und des Innern vom 31. Mai 1929 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 12/1929) ; in Hessen durch Bekanntmachung des Hessischen Finanzministers vom 7. Mai 1929 (Hessisches Regierungsblatt Nr. 10/1929) ; in Preussen durch Bekanntmachung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 25. Mai 1929 (Amtsblatt der Regierung Wiesbaden Nr. 23/1929, der Regierung Koblenz Nr. 26/1929, der Regierung Köln Nr. A 22/1929, der Regierung Düsseldorf Nr. 22/1929) ; in den Niederlanden durch Königlichen Erlass vom 9. Juli 1929 (Staatsblad 386).

##### Rheinschiffsahrts-Polizeiordnung.

(Schiffahrt bei Nacht.)

Beschluss der Zentral-Kommission vom 19. April 1929.

§ 21, Ziffer 8 wird durch folgenden Absatz ergänzt :

« Für Versuchsfahrten zu Berg können von den Behörden der Uferstaaten Ausnahmen von dem Verbot der Anwendung von Scheinwerfern zugelassen werden. Die Anwendung der Scheinwerfer muss jedoch unter allen Umständen auf die Bedürfnisse der Fahrt beschränkt bleiben ; eine Belästigung der übrigen Schiffer und der Uferbewohner muss möglichst vermieden werden.»

Diese Bestimmung tritt am 1. August 1929 vorläufig für zwei Jahre in Kraft.

Die Bevollmächtigten der Uferstaaten werden gebeten, der Kommission den Wortlaut der in ihren Ländern für die Ausführung dieses Beschlusses erlassenen Verordnungen bekanntzugeben.

Die Veröffentlichung erfolgte : In der Schweiz durch Verordnung des Bundesrates vom 6. September 1929 ; in Frankreich durch Verfügung der Präfekten des Bas-Rhin und des Haut-Rhin vom 15. Juni 1929 Nos 6 et 4 des Recueils des actes administratifs du Bas-Rhin et du Haut-Rhin de 1929 ; in Baden durch Bekanntmachung des Badischen Finanzministers vom 5. Juni 1929 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 15/1929) ; in Bayern durch Verordnung der Minister des Äusseren, der Justiz und des Innern vom 31. Mai 1929 (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 12/1929) ; in Hessen durch Bekanntmachung des Hessischen Finanzministers vom 7. Mai 1929 (Hessisches Regierungsblatt Nr. 10/1929) ; in Preussen durch Bekanntmachung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 25. Mai 1929 (Amtsblatt der Regierung Wiesbaden Nr. 23/1929, der Regierung Koblenz Nr. 26/1929, der Regierung Köln Nr. A 22/1929, der Regierung Düsseldorf Nr. 22/1929, ; in den Niederlanden durch Königlichen Erlass vom 9. Juli 1929 (Staatsblad 386).

## Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

### Strombauarbeiten.

#### a) Baggerungen.

In Baden. — An den Wendeplätzen bei Lauterburg, Karlsruhe und Maximiliansau. Bekanntmachungen der Badischen Rheinbauämter Offenburg und Mannheim vom 20. Dezember, 13. September und 23. Dezember 1929.

In Frankreich. — Im Wendebecken von Lauterburg. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 20. Dezember 1929. Im Wendebecken unterhalb der Schiffbrücke von Maximiliansau. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 23. Dezember 1929.

In Bayern. — Im Wendeplatz bei Karlsruhe. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 13. September 1929. — Im Wendeplatz bei Maximiliansau unterhalb der Schiffbrücke Maximiliansau. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 23. Dezember 1929.

#### b) Unterhaltungsarbeiten.

In Baden. — Uferbauarbeiten von bad. km. 227,510 bis 227,725. Bekanntmachung des Badischen Rheinbauamts Mannheim vom 17. Dezember 1929.

In Bayern. — Uferbauarbeiten von bad. km. 227,510 bis 227,725. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 17. Dezember 1929.

#### c) Regulierungsarbeiten.

In Preussen. — Bau eines Leitwerks vor der Mole des Köln-Niehler Hafens in Stromstation km 193,6/8. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 5. Januar 1929.

#### d) Vermessungen.

In Baden. — Sohlenaufnahmen in der bad./bayer. Rheinstrecke. Bekanntmachung des Badischen Rheinbauamts Mannheim vom 22. März 1929.

In Bayern. — Sohlenaufnahmen in der bad./bayer. Rheinstrecke. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 22. März 1929.

#### e) Signalwesen.

In Frankreich. — Einrichtung von Telefonstellen bei den franz. Stromkilometern 5,500 und 5,800, die mit dem Netz des Schiffahrtsdienstes verbunden sind, und einer Wahrschau bei der franz. Stromstation 5,800 während der Zeit der Ausübung der Dampfschiffahrt und der Ausführung der Bauarbeiten am Kembser Stauwehr. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 27. März 1929. — Aufhebung der Wahrschau vor den Büros des Schiffahrtsdienstes in Lauterburg bei franz. km. 181,300. Bekanntmachung vom 22. April 1929. — Einrichtung einer Wahrschau bei franz. km. 181,300 vor den Büros des Schiffahrtsdienstes in Lauterburg, um die Fahrt in dem sich unmittelbar an das Wendebecken von Lauterburg talwärts anschliessenden Fahrwasser, in dem sich eine Kiesbank gebildet hat, zu erleichtern. Bekanntmachung der franz. Verwaltung vom 29. Oktober 1929. — Bekanntmachung für die Rheinschiffahrt betreffs der Schwierigkeiten, denen die Rheinschiffahrtstreibenden beim Vorbeifahren und Überholen in der Stromstrecke zwischen frz. km Stromstation 159,500 und 159,600 ausgesetzt sind. Vorschrift für die talwärts fahrenden Schiffe oder Schleppzüge, ihr Vorbeifahren an frz. km. Stromstation 156,500 durch ein fünfmaliges Signal mit der Dampfpeife bekanntzugeben.

In Baden. — Die Enge bei  $\frac{\text{bad. km } 157,3}{\text{frz. km } 159,5}$  sowie die Enge bei  $\frac{\text{bad. km. } 181,0}{\text{frz. km. } 183,1}$  und die Aufstellung eines Wahrschauers bei Lauterburg. Bekanntmachung des Badischen Rheinbauamts Offenburg vom 26. Oktober 1929.

In Hessen. — Bekanntgabe der Wasserstände am Binger Pegel in Mainz. Bekanntmachung des Wasserbauamts Mainz vom 26. Oktober 1929.

In Preussen. — Regelung der Zeichengebung der Wahrschauer auf der Strecke Oberwesel-St. Goar. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 18. April 1929.

### Brücken und Überfahrten.

#### a) Feste Brücken.

In Frankreich. — Kenntlichmachung der provisorischen lichten Höhe der Eisenbahnbrücke von Germersheim während der Verstärkungsarbeiten an dieser Brücke. Bekanntmachung für die Rheinschiffahrt vom 14. September 1929.

In Bayern. — Verringerung der freien Höhe bei höchstem schiffbarem Wasserstand anlässlich der Verstärkungsarbeiten bei der Eisenbahnbrücke bei Germersheim. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 14. September 1929.

In Preussen. — Eisenbahnbrücke bei Hamm, Strassenbrücke Düsseldorf-Hamm, Strassenbrücke Ruhrort-Homberg und Strassenbrücke Wesel-Büderich: Kenntlichmachung von Besichtigungswagen zur Ausführung von Arbeiten; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 26. Juli, 3. August, 9. August und 27. August 1929. — Neue Rheinbrücke bei Hamm und Köln-Mülheim: Neuregelung des Schiffsverkehrs während des Baues; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 8. Februar, 14. März und 23. August 1929. Aufhebung der Beschränkungen bei der Durchfahrt durch die Köln-Mülheimer Hängebrücke vom 8. Februar und 23. August. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 27. September 1929.

#### b) Schiffbrücken.

In Baden. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken bei Maxau und bei Speyer. Bekanntmachungen des badischen Rheinbauamts Mannheim vom 13. Mai, 20. Juni und 26. September 1929.

In Bayern. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken zu Maximiliansau und Speyer. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 13. Mai, 20. Juni und 26. September 1929. — Wiederinstandsetzung der Schiffbrücke Germersheim. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 2. Januar 1929. — Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 5. April 1929, dass die Schiffbrücke Speyer voraussichtlich am 6. April wieder eingefahren wird.

#### c) Überfahrten.

In den Niederlanden. — Trienhoven-Jaarsveld. Erhebung von Fährgeldern. Verordnungen der « Staten van Zuid-Holland » und « Utrecht » vom 5. Juni bzw. 2. Juli 1929.

### Personal und Material.

In Bayern. — Verordnung über Änderung der Bedingungen bei Erteilung von Rheinschifferpatenten. (Ges. u. V. Bl. Nr. 17 vom 26. Juli 1929, Seite 109). — Verordnung über die Bemannung der Rheinschiffe (Ges. u. V. Bl. vom 24. Januar 1929, Seite 2).

In Hessen. — Erteilung von Rheinschifferpatenten. Bekanntmachung des Hess. Finanzministers vom 4. Juli 1929.

### Häfen und Liegeplätze.

In Bayern. — Anweisung von Schiffsliegeplätzen während der Niedrigwasserperiode. Bekanntmachung des bayer. Hafenamtes Ludwigshafen vom 8. Oktober 1929.

In Preussen. — Umbauarbeiten an der alten Krahnmauer bei Oestrich. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 3. Juli 1929. — Versuchssprengungen unter Wasser an der Landebrücke in Lorch; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 23. Juli 1929. — Errichtung einer Signalstation zur Regelung der Ein- und Ausfahrt im Werkhafen Huckingen. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 12. August 1929. — Neuregelung des Schiffsverkehrs innerhalb der Fährzone Orsoy-Walsum unter Aufhebung der Polizeiverordnung vom 27. August 1901. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 19. September 1929. — Regelung des Schiffsverkehrs an den Ladestellen an der Momm km 303,9 bis 304,8. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 27. September 1929.

In den Niederlanden. — Arnhem. Abänderung der Verordnung für Kai-, Häfen- und Krangebühren. Verordnung des Gemeinderats vom 10. Dezember 1928, Inkraftsetzung 1. Februar 1929.

### Verschiedenes.

#### a) Brückenschlagübungen.

In Frankreich. — Oberhalb der Strassenbrücke Strassburg-Kehl. Erlass des Präfekten des Département Bas-Rhin vom 20. Februar 1929 und Bekanntmachungen der französischen Verwaltung vom 21. März, 12. und 20. April, 14. Juni, 8. Juli und 22. August 1929.

In Baden. — Bekanntmachungen des Badischen Rheinbauamts Offenburg vom 2. März, 26. März, 15. April, 22. April, 17. Juni, 10. Juli, 26. August und 10. September 1929.

In Preussen. — Unterhalb der Mündung des Schiersteiner Hafens am rechten Ufer durch englische Besatzungstruppen; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 24. Mai 1929.

In den Niederlanden. — Bei Driel und Rhenen. Bekanntmachungen vom « Hoofdingenieur-Directeur in de Directie Groote Rivieren » vom 6. August bzw. 20. September 1929.

#### b) Regatten usw.

In Hessen. — Stromschwimmen bei Gernsheim. Bekanntmachung des Wasserbauamts Worms vom 18. Juni 1929. — Ruderregatta im Kemptener Fahrwasser. Bekanntmachung des Wasserbauamts Mainz vom 25. Juni 1929. — Stromschwimmen bei Worms. Bekanntmachung des Wasserbauamts Worms vom 31. Juli 1929.

In Preussen. — Regatten; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 28. Mai, 1. August und 1. Oktober 1929.

#### c) Schifffahrtshindernisse.

In Preussen. — Sperrung des Neuwieder Stromarmes, km 103,7 bis 106,4 während des Deichbaues der Stadt Neuwied; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz

(Rheinstrombauverwaltung) vom 18. April und 25. Oktober 1929. — Legung einer Gasrohrleitung durch den Rhein bei km 200,1 + 50; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 29. Oktober, 4. und 8. November 1929.

d) Prozession.

In Preussen. — Gottestracht am 30. Mai 1929. Schifffahrtssperre von km 188,0—191,0; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 17. Mai 1929.

e) Kabel.

In Preussen. — Überspannung des Rheins mit Starkstromleitungen an der Werthäuser Fähre, an der Wuppermündung, km 200,8/9, und zwischen Neuwied und Weissenthurm, km 104,2 + 45; Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 22. Juni, 12. September, 1. und 23. Oktober sowie vom 26. November 1929.

f) Staustufe Kembs.

In Frankreich. — Bauarbeiten für das Kembser Wehr im Rhein. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 27. März 1929.

In Baden. — Bauarbeiten für das Kembser Wehr im Rhein. Bekanntmachung des Badischen Rheinbauamts Freiburg vom 27. März 1929.

g) Zollförmlichkeiten an der deutsch-niederländischen Grenze.

Abkommen zwischen Deutschland und den Niederlanden vom 28. April 1928 (in Kraft getreten am 4. November 1929). Die Zollabfertigung sowohl für den Eingang als auch für den Ausgang durch die deutschen und niederländischen Zollbeamten wird im allgemeinen für die zu Tal fahrenden Schiffe in Lobith und für die zu Berg fahrenden Schiffe in Emmerich erledigt.

Basel.

Annexe à }  
 Beilage zu } II, A.

**Graphiques représentant**  
 les  
**variations des niveaux**  
**d'eau du Rhin**

pendant l'année 1929 aux échelles suivantes:

**Bildliche Darstellung**

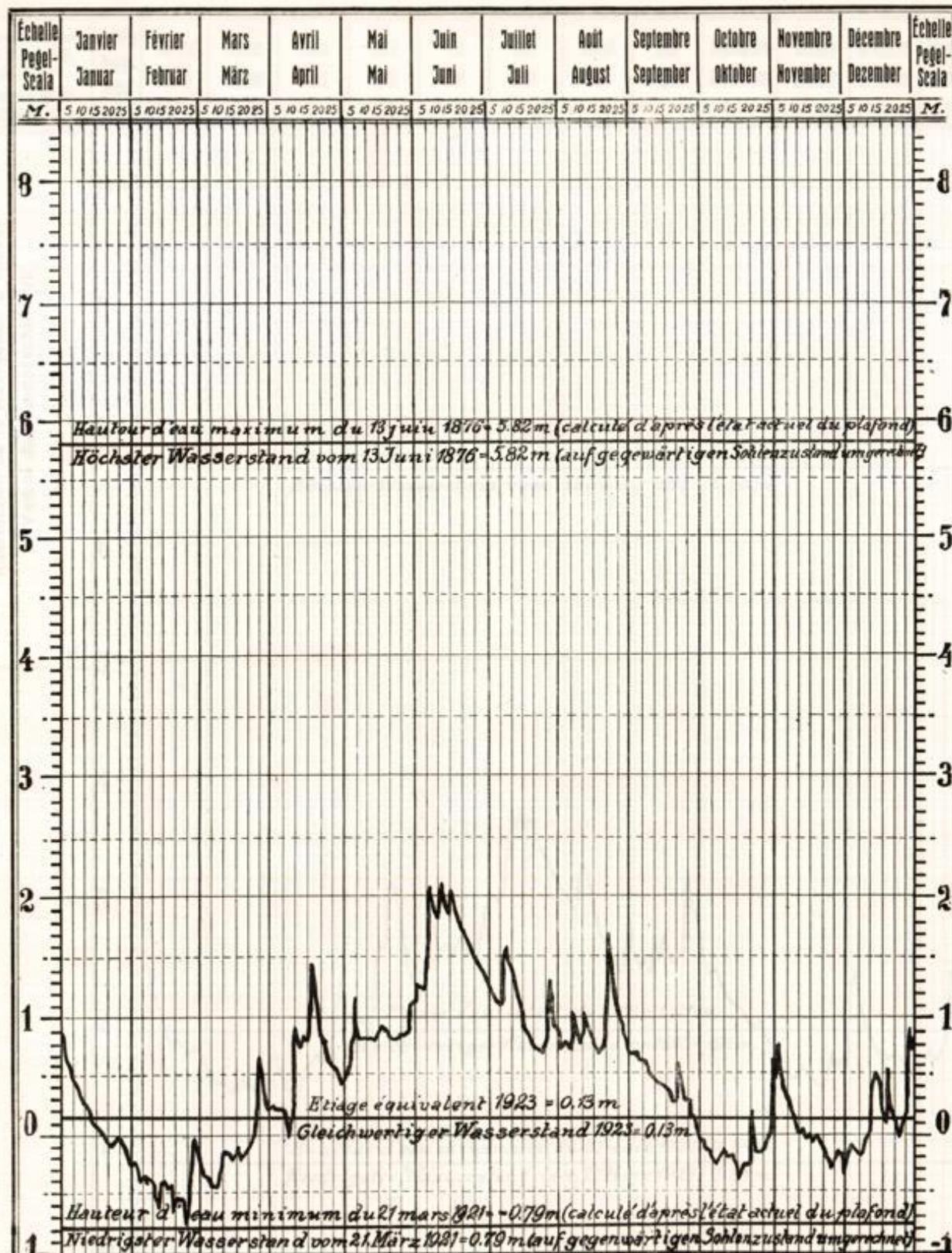
der

**Wasserstandsbewegungen**  
**des Rheins**

während des Jahres 1929 an den folgenden Pegeln:

Basel, Strasbourg, Maxau, Mannheim, Mainz, Bingen, Caub, Koblenz, Köln,  
 Ruhrort, Nijmegen, Arnhem.

## Basel.

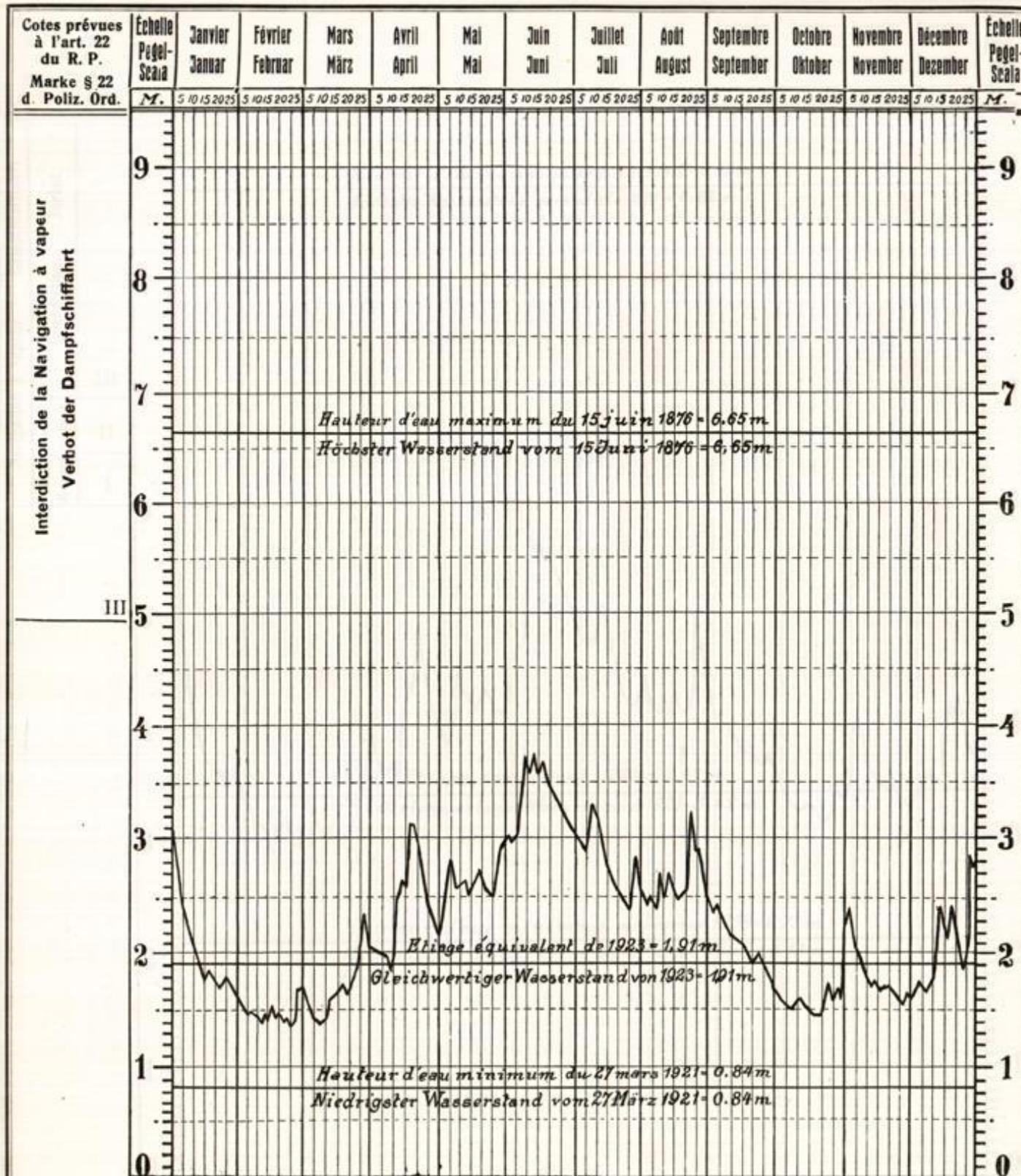


Hauteur maximum en 1929: 2 m. 12, le 11 juin. — Höchster Wasserstand in 1929: 2,12 m am 11. Juni.

Hauteur d'eau minimum en 1929: - 0 m. 70, le 24 février. — Niedrigster Wasserstand in 1929: - 0,70 m am 24. Februar.

Nombre des jours auxquels L'E. E. n'a pas été atteint en 1929: 141. — Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 141 Tagen.

## Strasbourg.

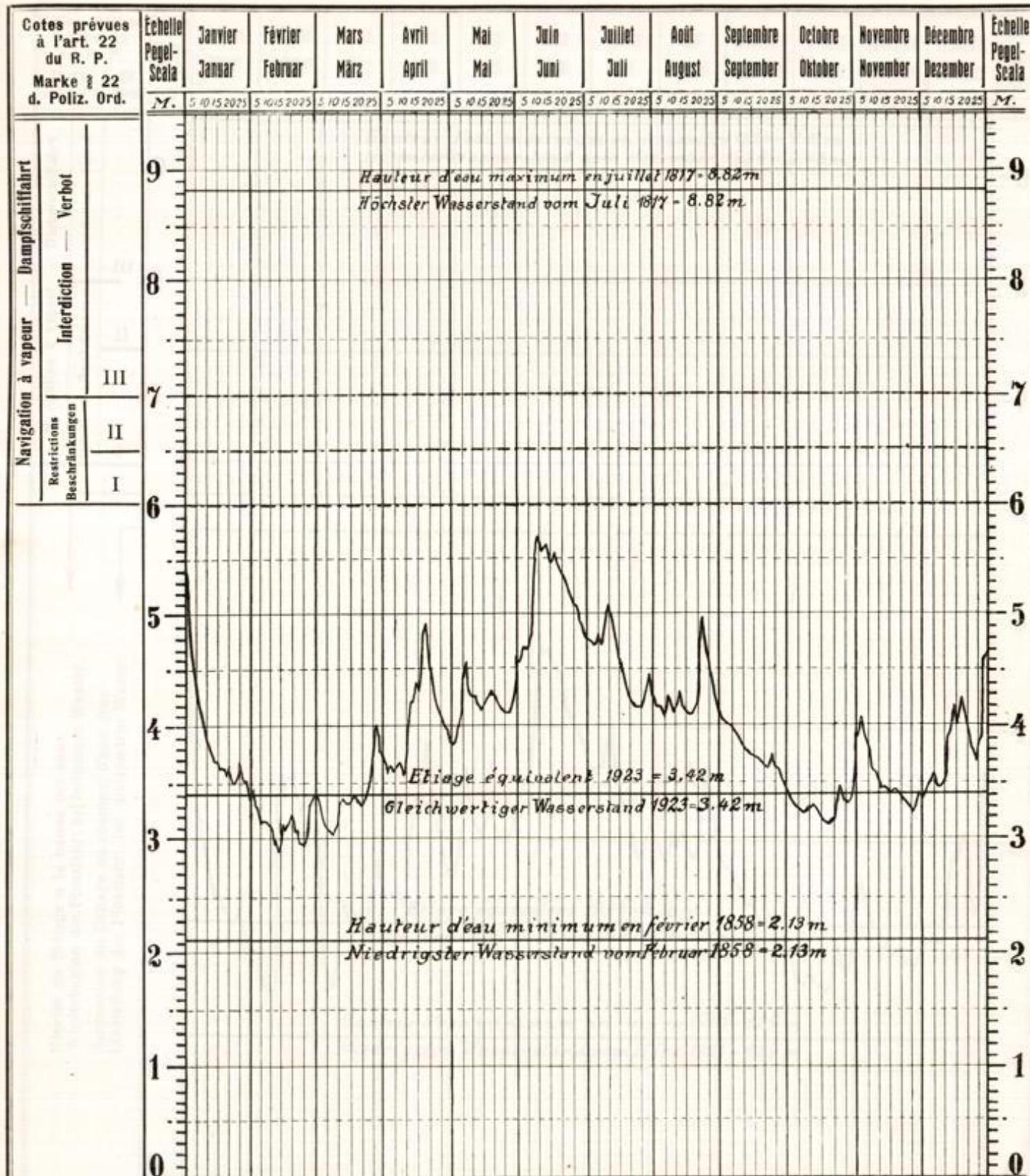


Hauteur d'eau maximum en 1929 : 3 m. 76, le 12 juin. — Höchster Wasserstand in 1929: 3,76 m am 12. Juni,

Hauteur d'eau minimum en 1929 : 1 m. 29, le 25 février. — Niedrigster Wasserstand in 1929: 1,29 m am 25. Februar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929 : 146. — Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 146 Tagen.

## Maxau.

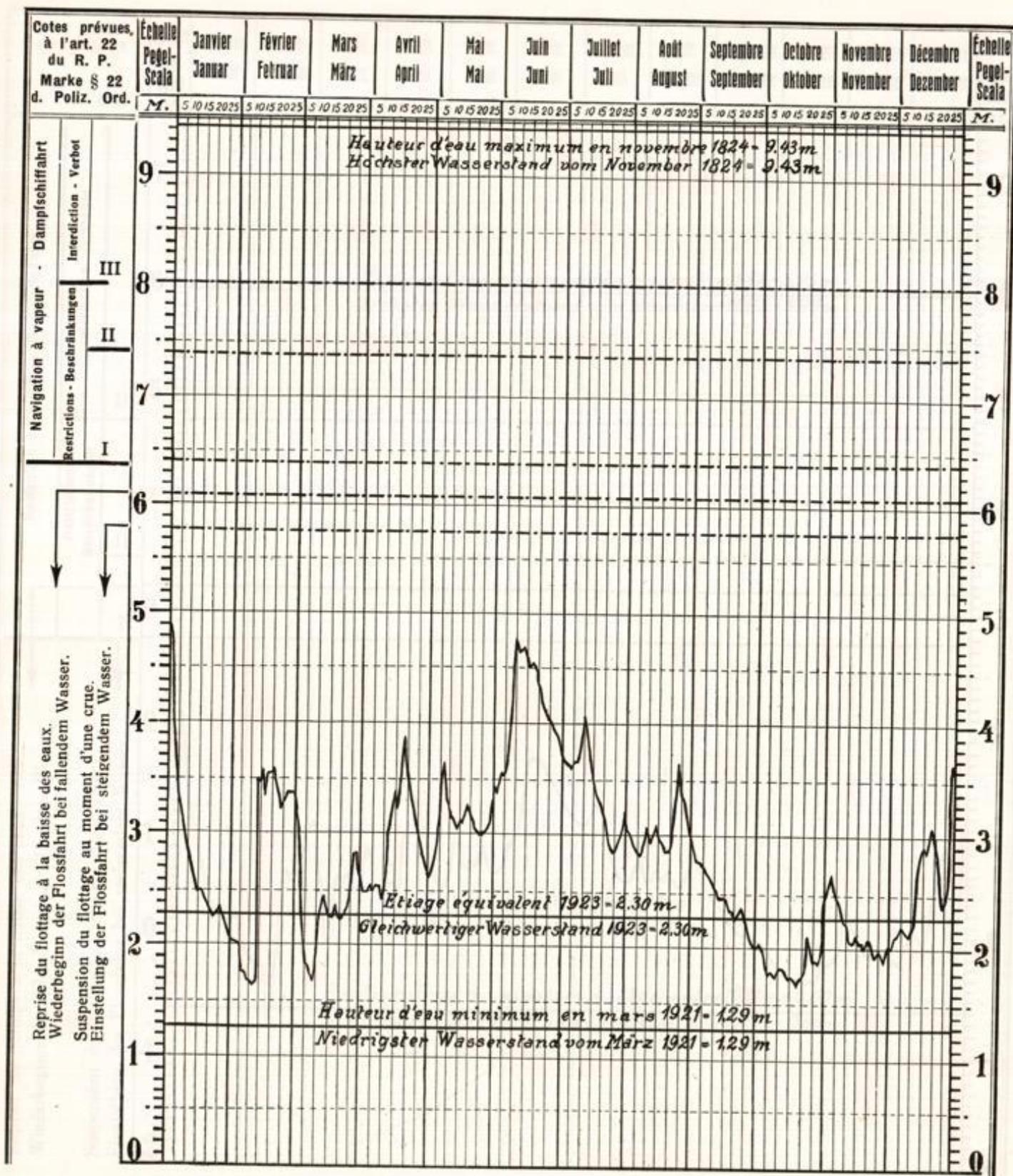


Hauteur d'eau maximum en 1929: 5 m 71 le 9 juin — Höchster Wasserstand in 1929: 5,71 m. am 9. Juni.

Hauteur d'eau minimum en 1929: 2 m 87 le 14 février — Niedrigster Wasserstand in 1929: 2,87 m. am 14. Februar.

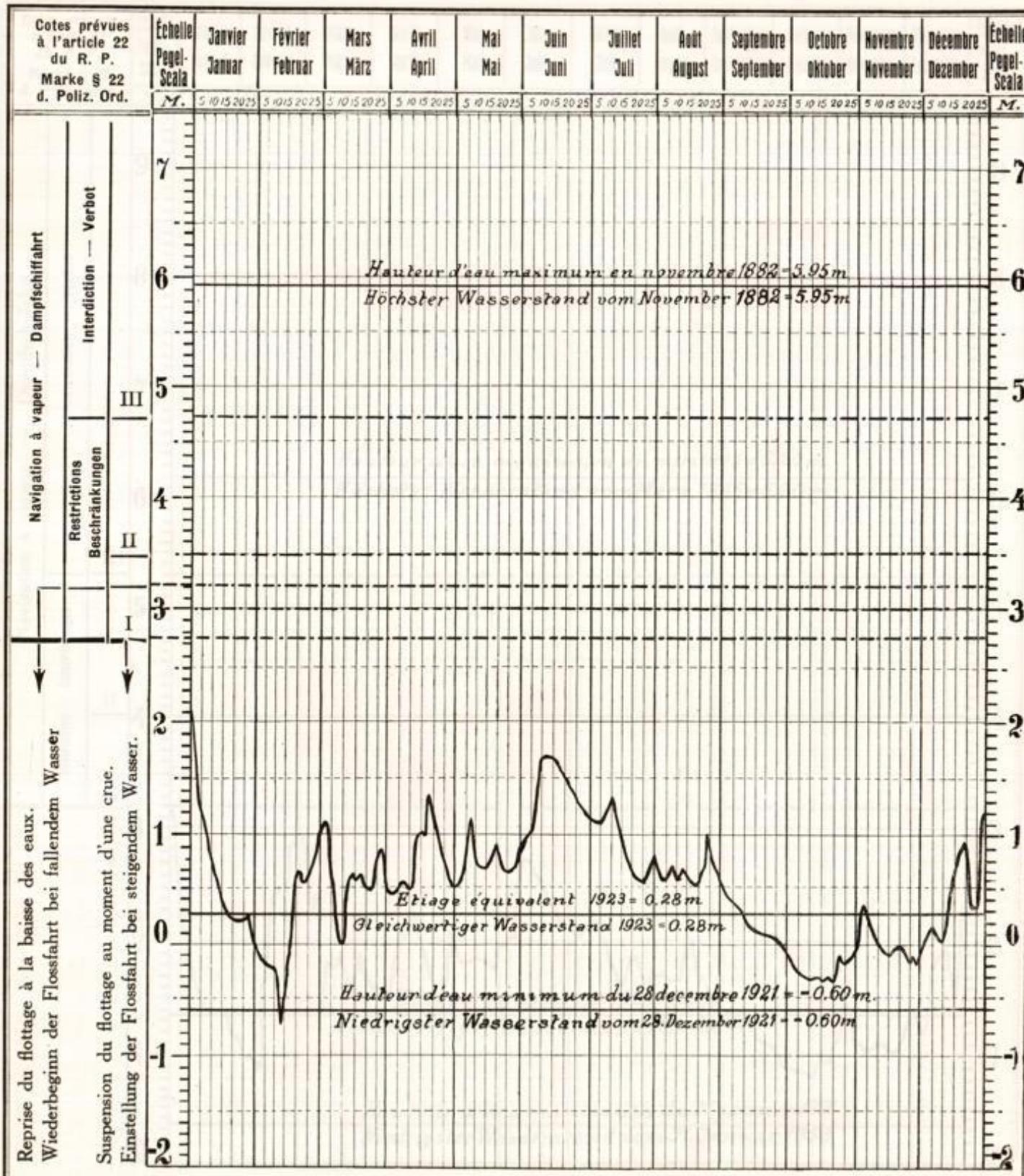
Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929: 84 — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 84 Tagen.

## Mannheim.



Hauteur maximum en 1929: 4 m 77 le 10 juin. — Höchster Wasserstand in 1929: 4,77 m am 10. Juni.  
Hauteur minimum en 1929: 1 m 65 le 11 février. — Niedrigster Wasserstand in 1929: 1,65 m am 11. Februar.  
Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929: 109. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an  
109 Tagen.

# Mainz.

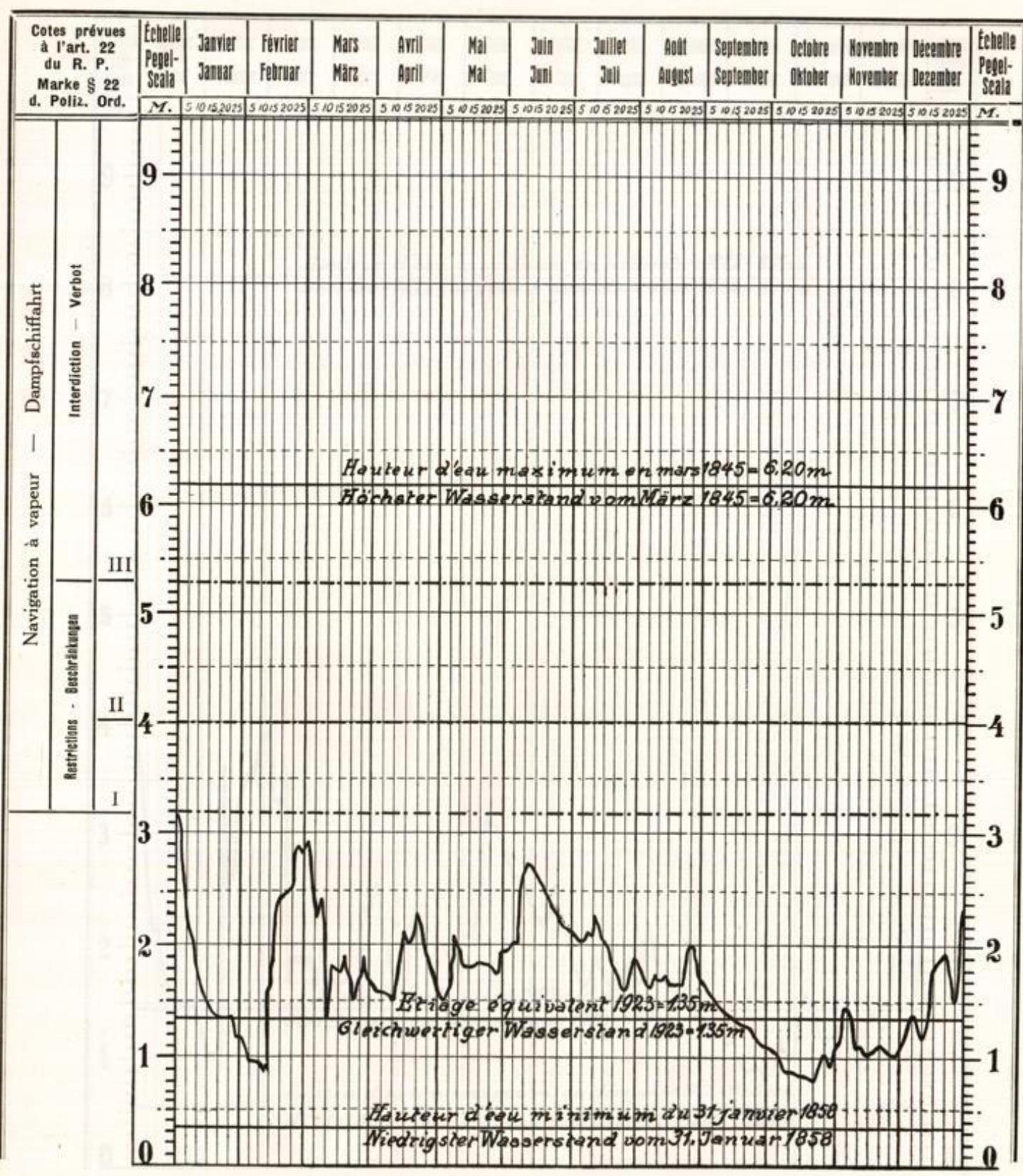


Hauteur d'eau maximum en 1929 : 2<sup>m</sup>06 le 1<sup>er</sup> janvier — Höchster Wasserstand in 1929 : 2,06 m am 1. Januar.

Hauteur d'eau minimum en 1929 : 0<sup>m</sup>78 le 14 février — Niedrigster Wasserstand in 1929 : 0,78 m am 14. Februar.

Nombre des jours auxquels l'E.E. n'a pas été atteint en 1929 : 124 — Der Gl. W. in 1929 an 124 Tagen nicht erreicht.

# Bingen.

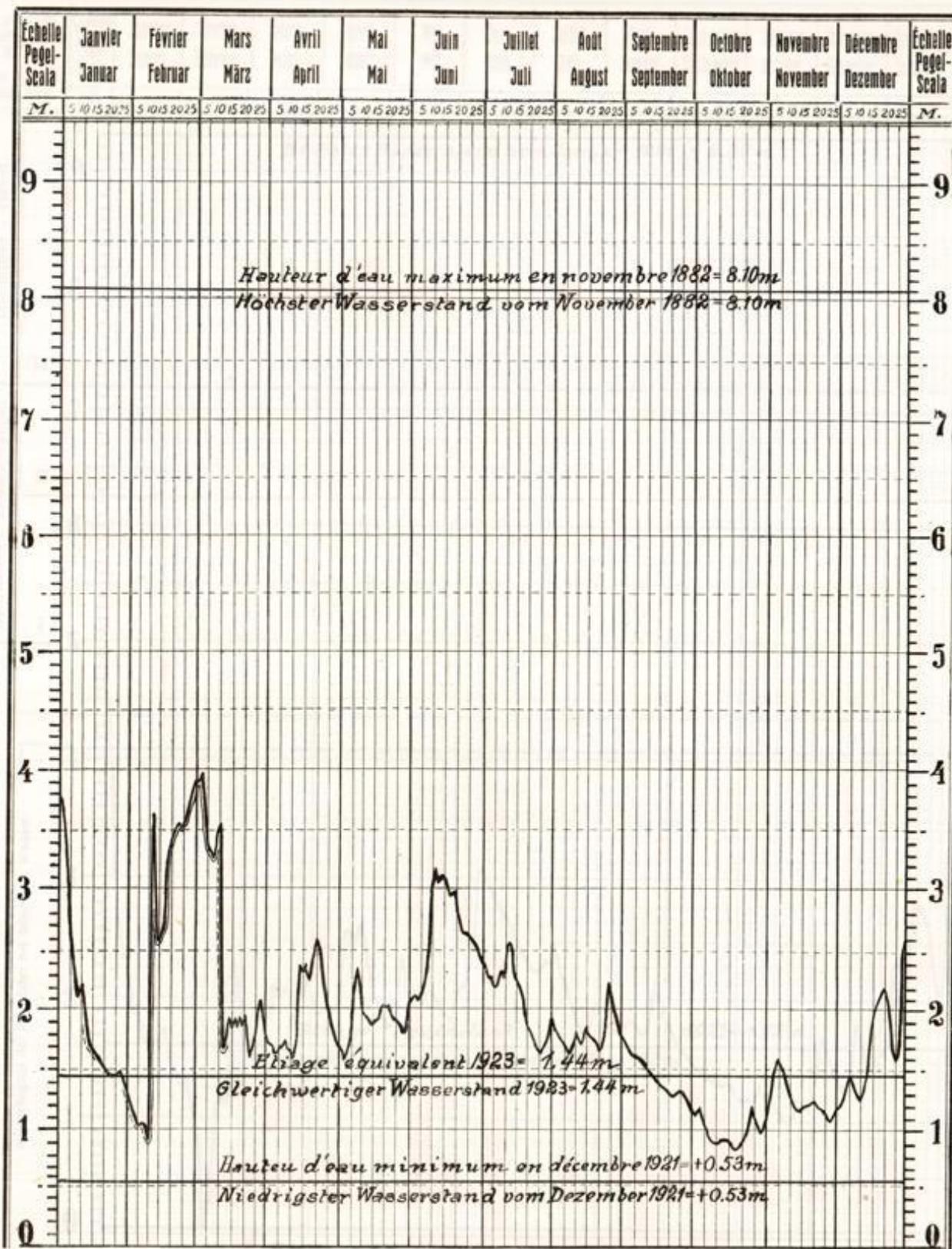


Hauteur d'eau maximum en 1929: 3,17 m. le 1<sup>er</sup> janvier. — Höchster Wasserstand in 1929: 3,17 m. am 1. Januar.

Hauteur d'eau minimum en 1929: 0,78 m. le 19 octobre. — Höchster Wasserstand in 1929: 0,78 m. am 19. Oktober.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929: 100. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 100 Tagen.

## Caub.



Hauteur d'eau maximum en 1929 : 3,96 m. le 2 mars. — Höchster Wasserstand in 1929 : 3,96 m. am 2. März.

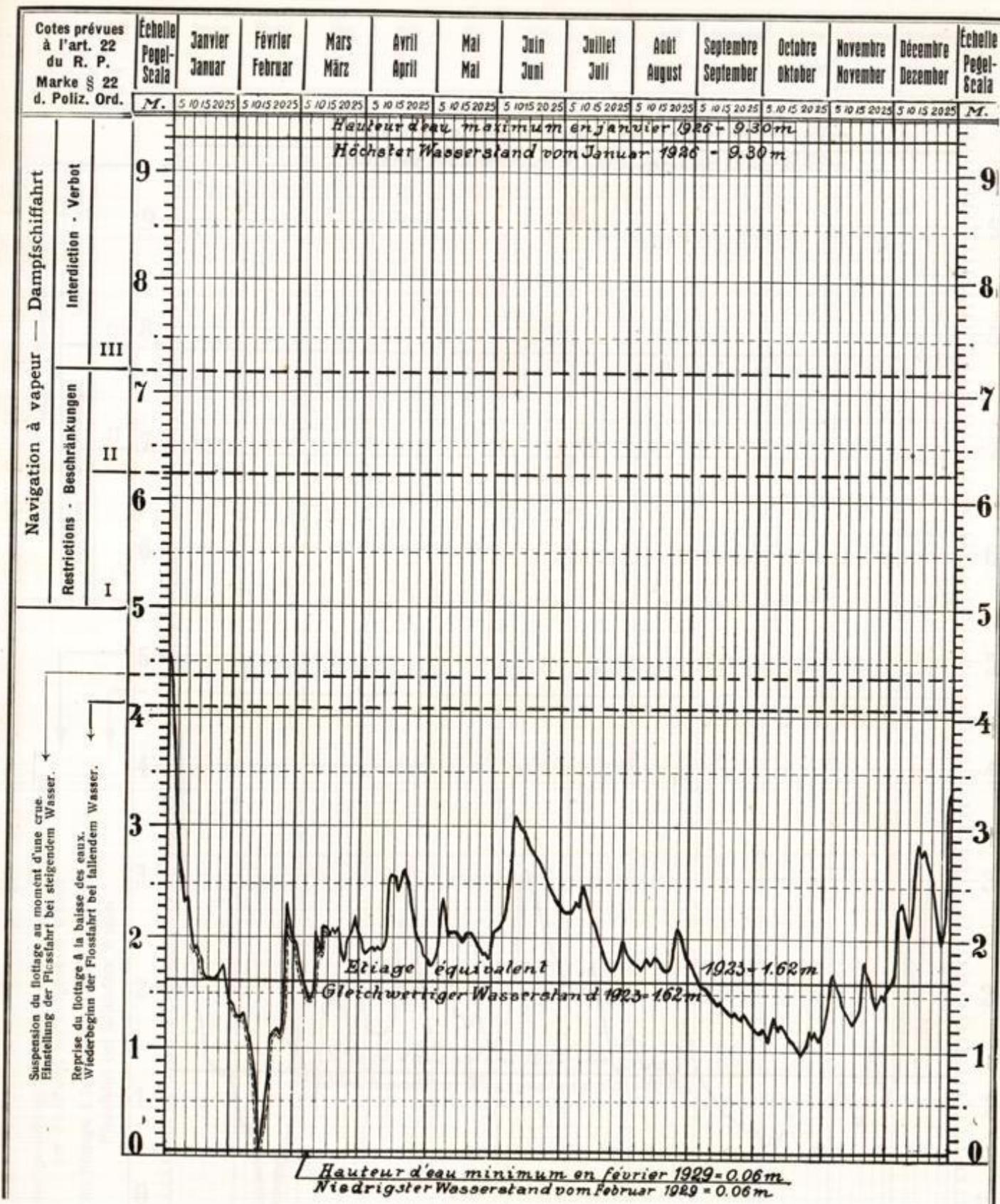
Hauteur d'eau minimum en 1929 : 0,84 m. le 19 octobre. — Niedrigster Wasserstand in 1929 : 0,84 m am 19. Oktober.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929 : 98. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 98 Tagen.

Glaces flottantes  
Eistreiben

Fleuve entièrement pris  
Eisstand

## Koblenz.



Hauteur d'eau maximum en 1929: 4,62 m. le 1 janvier. — Höchster Wasserstand in 1929: 4,62 m. am 1. Januar.

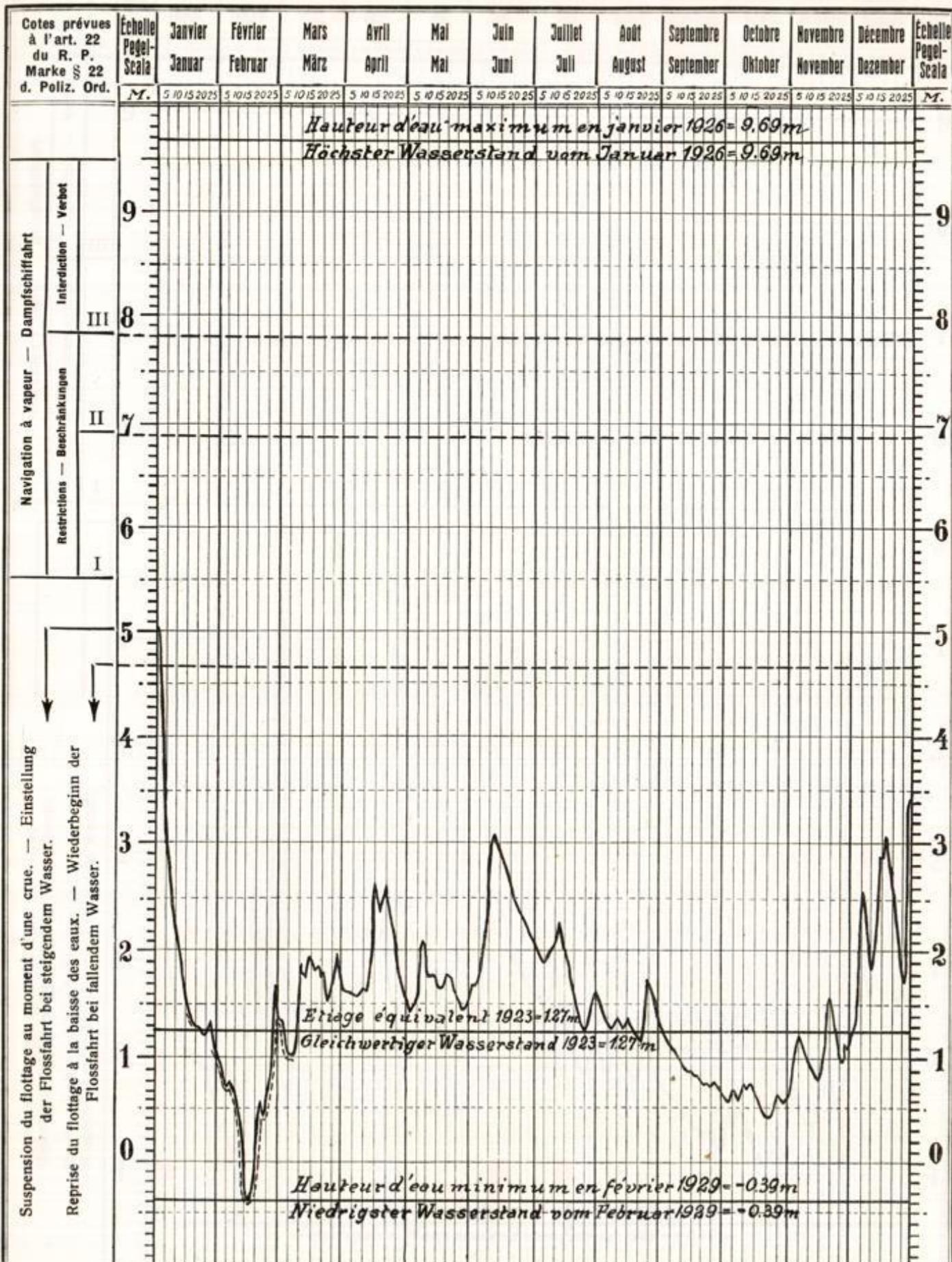
Hauteur d'eau minimum en 1929: 0,06 le 16 février. — Niedrigster Wasserstand in 1929: 0,06 m. am 16. Februar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1929: 114. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 114 Tagen.

Restriction du flottage pendant 1 jour. — Beschränkung der Flossfahrt während 1 Tag.

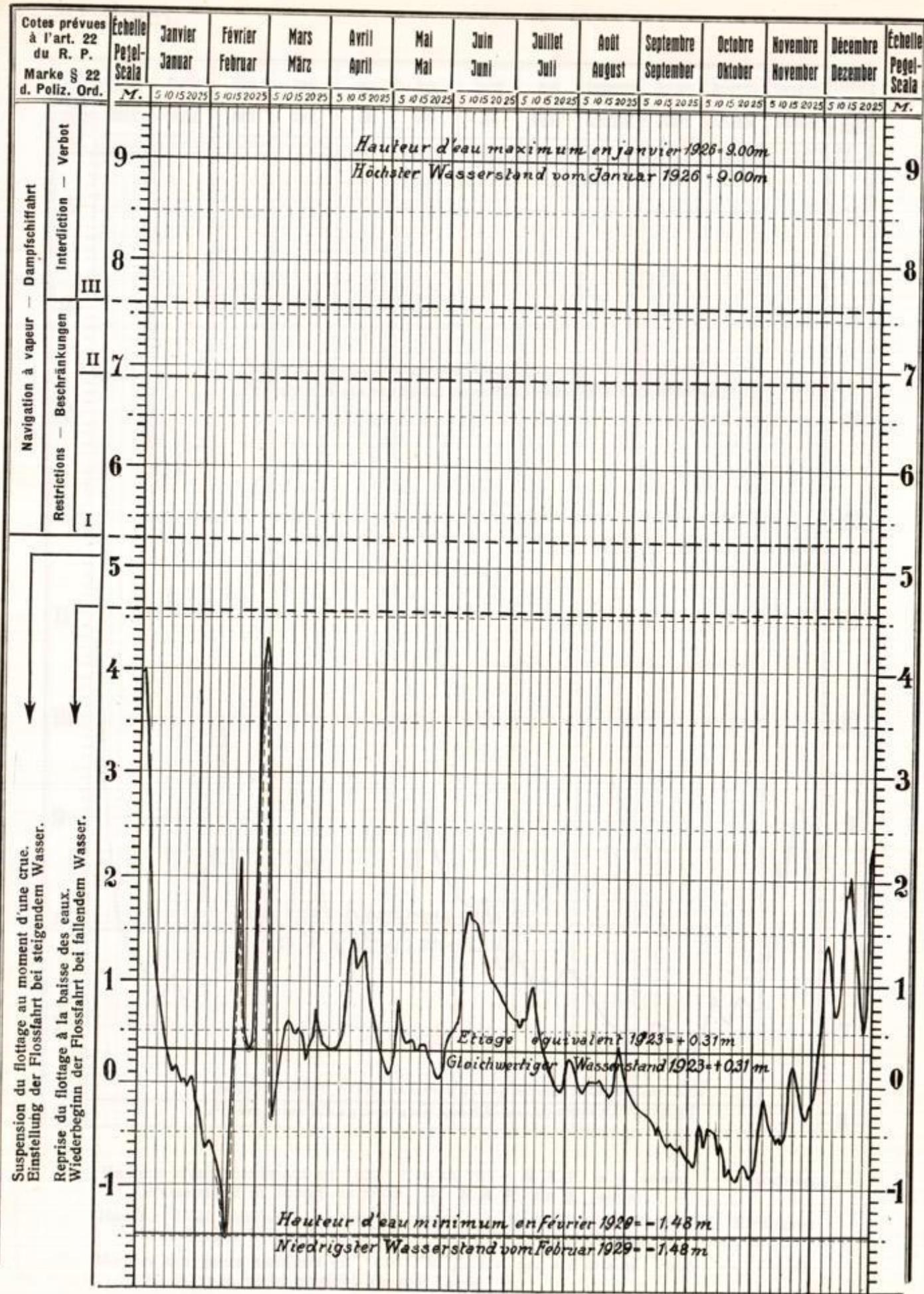
----- Glaces flottantes. — Eistreiben.

# Köln.



Hauteur d'eau maximum en 1929: 5 m 01 le 1<sup>er</sup> janvier. — Höchster Wasserstand in 1929: 5,01 m am 1. Januar.  
 Hauteur d'eau minim. en 1929: — 0 m 39 le 16 février. - Niedrigster Wasserstand in 1929: — 0,39 m am 16. Februar.  
 Nombre des jours auxquels l'E.E. n'a pas été atteint en 1929: 124. — Der Gl.W. in 1929 nicht erreicht an 124 Tagen.  
 Restriction du flottage pendant 1 jour. — Beschränkung der Flossfahrt während 1 Tag.

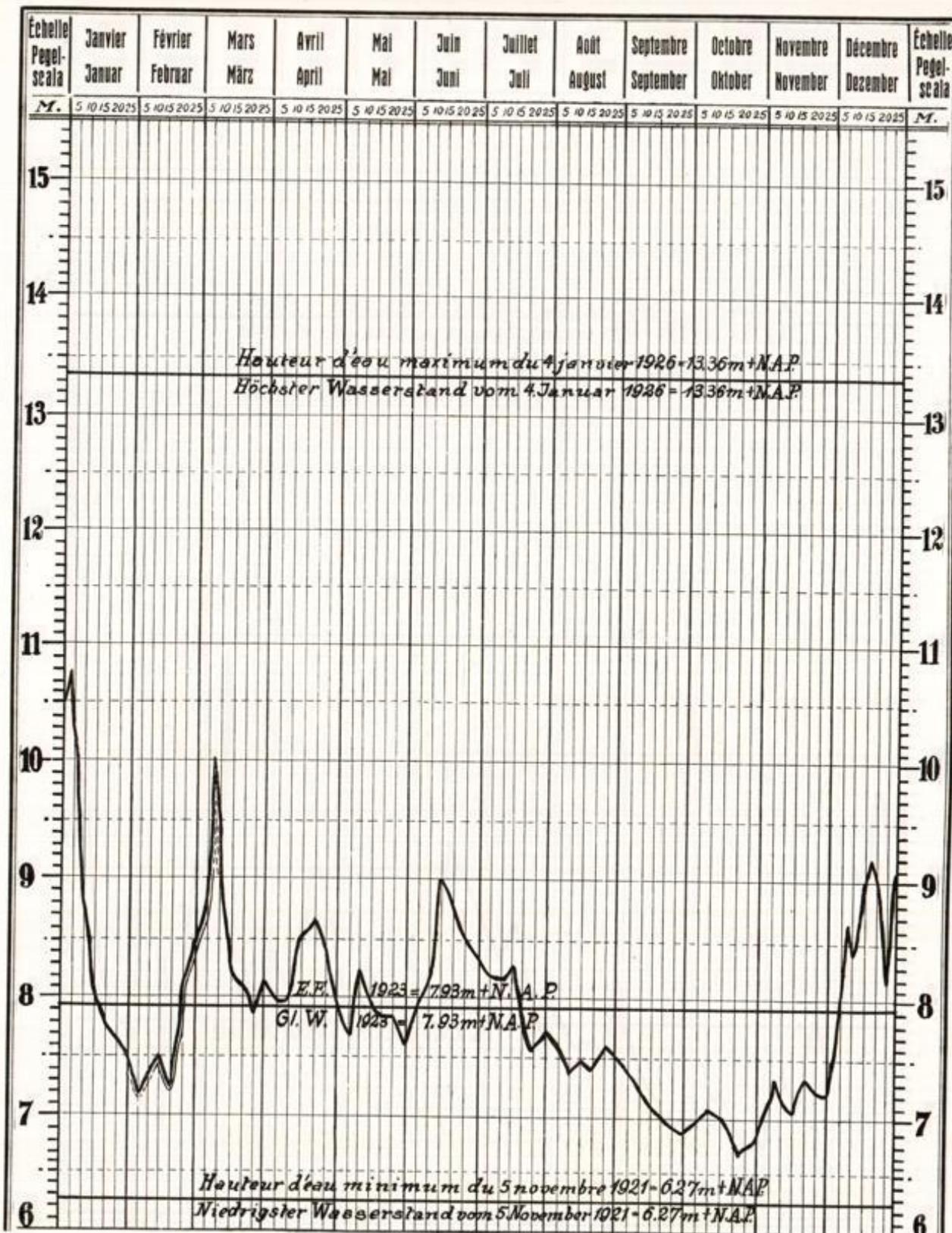
— Glaces flottantes  
 — Eistreiben



Hauteur d'eau maximum en 1929 : 4 m 32 le 3 mars. — Höchster Wasserstand in 1929 : 4,32 m am 3. März.  
 Hauteur d'eau minimum en 1929 : - 1 m 48 le 16 février. — Niedrigster Wasserstand in 1929 : - 1,48 m am 16. Februar.  
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint : 194. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 194 Tagen.

- Glaces flottantes
- Eistreiben
- ===== Fleuve entièrement pris
- ===== Eisstand

## Arnhem.



Hauteur d'eau maximum en 1929 : 10 m 78 + N. A. P. le 3 janvier. — Höchster Wasserstand in 1929 : 10.78 m + N. A. P. am 3. Januar.

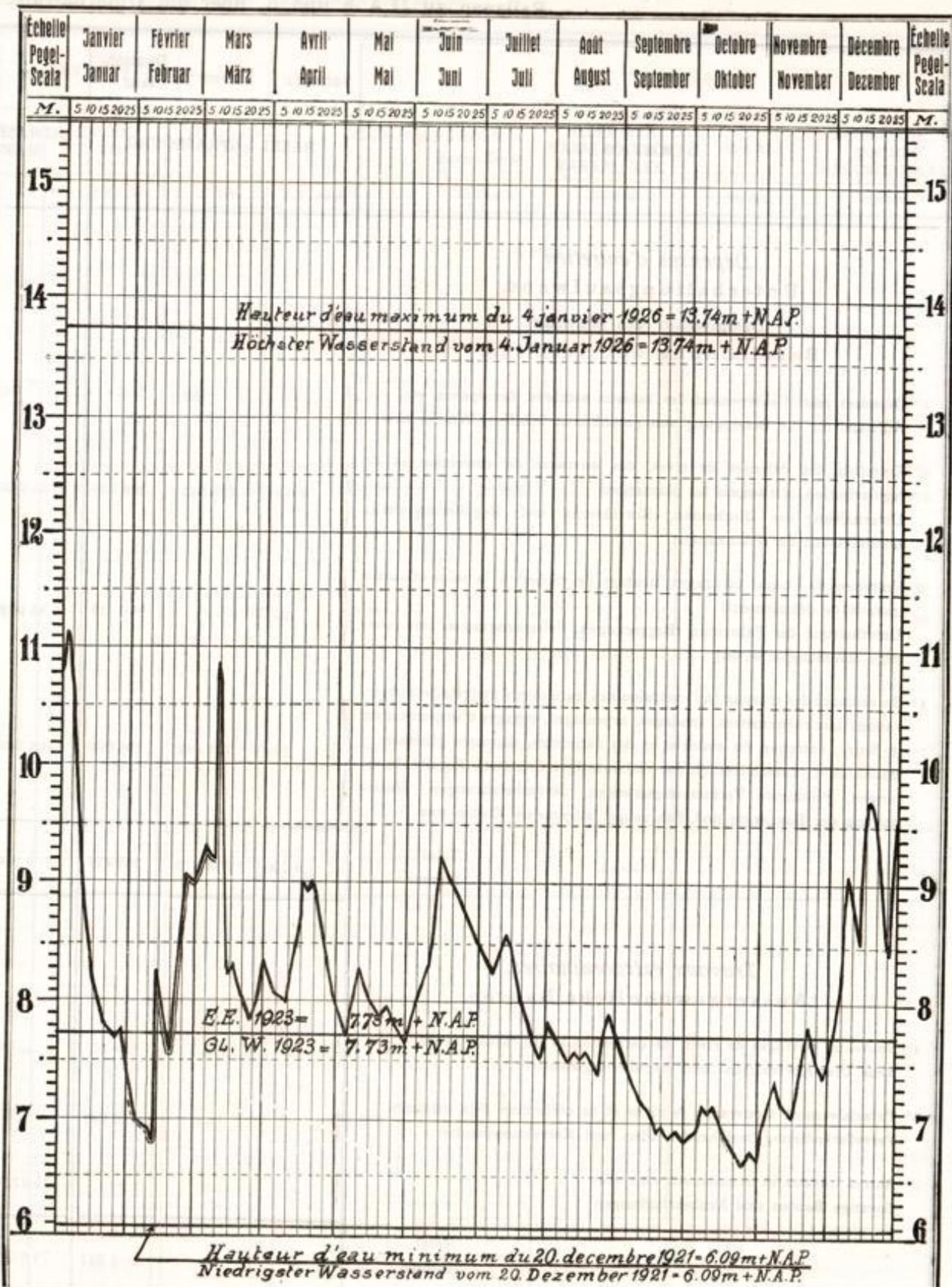
Hauteur d'eau minimum en 1929 : 6 m 71 + N. A. P. le 23 octobre. — Niedrigster Wasserstand in 1929 : 6.71 m + N. A. P. am 23. Oktober.

Nombre des jours auxquels en 1929 l'E. E. n'a pas été atteint : 206. — Der Gl. W. in 1929 nicht erreicht an 206 Tagen.

----- Glaces flottantes  
Eistreiben

===== Fleuve entièrement pris  
Eisstand

## Nijmegen.



Hauteur d'eau maximum en 1929 : 11 m. 15 + N. A. P. le 3 janvier — Höchster Wasserstand in 1929 11.15 m. + N. A. P. am 3. Januar.  
 Hauteur d'eau minimum en 1929 : 6 m. 60 + N. A. P. le 22/24 octobre. — Niedrigster Wasserstand in 1929 : 6 m. 60 + N. A. P. am 22./24. Oktober.  
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint : 150. — Der Gl. W. ist in 1929 nicht erreicht an 150 Tagen.

----- Glaces flottantes  
Eistreiben

===== Fleuve entièrement pris  
Eisstand

Annexes à IIA b et c, relatives à l'entretien et aux  
Beilagen zu IIA b und c, über die Unterhaltung und die

États Staaten	Schweiz	France	Deutsch- land	France	
	BASEL—STRASBOURG			STRASBOURG— MANNHEIM	
	Schw. Fr.	frs. f.	M.	frs. f.	RM.
<i>Dépenses d'entretien.</i> Unterhaltungsaufwand.					
Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten.					
1° Dépenses pour l'enlèvement des bateaux sombrés, des épaves, etc.... Aufwand für die Beseitigung von gesunkenen Schiffen, Wracks usw..	—	89	—	74	332
2° Entretien des défenses de rives, des ouvrages de correction et de régularisation, y compris les plantations..... Unterhaltung der Uferbauten, Korrekptions- und Regulierungswerke einschliesslich der Pflanzungen.....	6 000	428 343	260 636	223 245	393 142
3° Entretien du chenal (dragages, abatage de rochers à la mine et autres travaux de déblaiement)..... Unterhaltung der Fahrinne (Baggerungen, Felssprengungen und sonstige Räumungsarbeiten).....	500	—	33	85 912	36 629
4° Surveillance des travaux (à l'exclusion des traitements budgétaires) observations aux rhénomètres, sondages, arpentages, voyages d'inspection sur le fleuve, entretien du matériel et des bâtiments, dépenses générales. Bauaufsicht (ausschliesslich der etatsmässigen Gehälter). Pegelbeobachtungen, Peilungen, Vermessungsarbeiten, Strombefahrungen. Unterhaltung der Baugeräte und Fahrzeuge; allgemeine Kosten usw.....	200	147 443	96 009	406 568	216 938
Total .....	6 700	575 875	356 678	7 5 799	647 041
Somme .....	6 700	575 875	356 678	7 5 799	647 041
<i>Travaux extraordinaires.</i> Aussergewöhnliche Bauten.					
1° Nouveaux ouvrages de rives, de correction et de régularisation..... Neue Ufer-Korrekptions- und Regulierungsbauten.....	—	—	—	—	173 146
2° Parachèvement d'ouvrages de rives et de correction déjà existants..... Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrekptionsbauten.....	—	—	5 327	—	68 624
3° Autres travaux et acquisitions nouvelles..... Sonstige Bauten und Neubeschaffungen.....	—	—	—	79 672 <sup>1)</sup>	28 220
Total .....	—	—	5 327	79 672	269 990
Somme .....	—	—	5 327	79 672	269 990

1) Rhénomètre à  
Rheinpegel zu  
Strasbourg.

aux travaux extraordinaires dans chaque secteur.  
 die aussergewöhnlichen Bauten der einzelnen Strecken.

Deutschland.			Nederland					
MANNHEIM- BINGEN	BINGEN- ST. GOAR	St. GOAR- KÖLN	KÖLN-PANNERDEN Boven-Ryn		NEDER-RYN, PANNERDENSCH KANAAL, LEK	WAAL	MERWEDE, NOORD, NIEUWE-MAAS	
RM.	RM.	RM.	RM.	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden	
332	143	—	—	—	—	1 104	—	
142	395 346	73 248	266 400	358 796	26 929	95 197	194 879	48 873
629	10 914	500	29 791	10 068	—	—	—	196
938	190 167	73 391	429 942	305 844	2 766	19 194	14 536	12 377
041	596 427	147 282	726 133	674 708	29 695	114 391	210 519	61 446
146	61 252	38 602	—	—	—	—	—	—
24	52 198	109 869	—	224 513	—	—	—	—
20	5 023	—	—	—	—	—	—	—
90	118 473	148 471	—	224 513	—	378 882	—	—

## Annexes à II B (Ports).

a) Construction et exploitation.

## Beilagen zu II B (Häfen).

a) Bau und Betriebsanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les Particuliers. II. Aufwand der Gemeinden und Privaten.	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles <sup>1)</sup> 2. Neue Hafenbauten <sup>1)</sup>	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles <sup>1)</sup> 2. Neue Hafenbauten <sup>1)</sup>
<b>A. Schweiz</b>	Fr. S.		Schw. Fr.	
Basel.	30 200,—	1 850,—	—	—
St. Johann ..	16 300,—	21 000,—	—	—
Kleinhüningen	46 500,—	22 850,—	—	—
	69.350,—			
<b>B. France</b>	Fr. fr.		Franz. Fr.	
Strasbourg	—	23.078.873,—	1.421.852,—	1.133.500,—
Lauterbourg	175,—	12.189,—	—	—
	175,—	23.091.062,—	1.421.852,—	1.133.500,—
	I : 23.091.237,—		II : 2.555.352,—	
	I + II : 25.646.589			
<b>C. Deutschland</b>	M.		R. M.	
<b>a) Baden</b>				
Kehl .....	102.224,—	408.945,—	—	—
Karlsruhe .....	33.500,—	—	199.920,—	453.672,—
Mannheim .....	636.231,—	11.919,—	113.547,—	—
	771.955,—	4.0864,—	313.467,—	453.672,—
	I : 1.192.819,—		II : 767.139,—	
	I et II 1.959.958,—			
<b>b) Bayern</b>				
Maximiliansau	3.352,—	—	—	—
Germersheim ..	—	—	—	—
Speyer .....	13.040,—	—	—	—
Ludwigshafen ..	280.187,—	22.780,—	792.842,—	556.770,—
	296.579,—	22.780,—	792.842,—	489.260,—
	I : 3.9.359,—		II : 1.838.872,—	
	I + II : 2.158.231,—			

<sup>1)</sup> Y compris perfectionnement et extension des installations existantes.  
Einbegriffen Vervollständigung u. Erweiterung besteh. Hafenanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers II. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles 2. Neue Hafenbauten	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles <sup>1)</sup> 2. Neue Hafenbauten <sup>1)</sup>
	M.		R. M.	
<b>c) Hessen</b>				
Worms Winter- hafen .....	187,—	—	13 403,—	982,—
Gernsheim .....	22,—	—	15 483,—	5 000,—
Oppenheim ..	1 856,—	—	385,—	8 615,—
Gustavsburg Adm. des che- mins de fer du Reich Mayen- ce) (Reichs- bahndirektion Mainz) .....	—	—	16 663,—	—
Mainz .....	—	—	115 501,—	125 748,—
Frei-Weinheim	93,—	—	3 592,—	13 385,—
Bingen .....	9 996,—	—	58 920,—	—
	12 154,—	—	223 947,—	153 730,—
	I: 12 154,—		II: 377 677,—	
	I + II: 389 831,—			
<b>d) Preussen</b>				
Wiesbaden-Bie- brich .....	—	—	6 948,—	4 716,—
Rüdesheim .....	1 568,—	—	—	—
Oberwesel .....	1 465,—	—	—	—
St. Goarshausen	5 700,—	—	—	—
St. Goar .....	5 227,—	—	—	—
Oberlahnstein .	32 220,—	—	—	—
Ehrenbreitstein	1 454,—	—	—	—
Koblenz .....	8 306,—	—	19 690,—	—
Bendorf .....	—	—	20 000,—	31 000,—
Andernach .....	—	—	7 000,—	—
Brohl .....	3 600,—	—	—	—
Oberwinter .....	3 950,—	—	—	—
Bonn .....	—	—	950,—	—
Wesseling .....	—	—	106 000,—	125 000,—
Köln m. Deutz, Mülheim, Niehl	3 750,—	—	561 605,—	657 800,—
Neuss .....	—	—	20 472,—	184 131,—
Düsseldorf mit Heerdt u. Re's- holz .....	—	—	136 060,—	319 224,—
Krefeld m. Uer- dingen .....	—	—	149 600,—	62 979,—
Rheinhausen ..	—	—	28 665,—	—
Duisburg mit Ruhrt und Hochfeld .....	—	—	3 335 000,—	2 698 000,—
Homburg (Rhein- preussen) .....	—	—	8 000,—	2 538,—
Homburg (städt. Werft) .....	—	—	5 801,—	—

<sup>1)</sup> voir page 144.  
Siehe Seite 144.

## Annexes à II B (Pays)

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	1° Dépenses faites par l'Etat 1. Aufwand des Staates		2° Dépenses faites par les Communes et les Particuliers 2. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles <sup>1)</sup> 2. Neue Hafengebäuden <sup>1)</sup>	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles <sup>1)</sup> 2. Neue Hafengebäuden <sup>1)</sup>
	M.		RM.	
Hamborn (August Thyssen-Hütte) . . . . .	—	—	99.726,—	—
Hamborn (städt.) . . . . .	—	—	36.620,—	33.435,—
Alsum . . . . .	—	—	881,—	—
Walsum . . . . .	—	—	808.657,—	202.177,—
Orsoy . . . . .	3.237,—	—	19.821,—	26.683,—
Wesel . . . . .	3.640,—	—	11.444,—	—
Emmerich . . . . .	6.234,—	—	32.422,—	—
	80.351,—	—	5.415.362,—	4.347.683,—
	I : 80.351,—		II : 9.763.045,—	
	I + II : 9.843.396,—			
d) Nederland	Fl.		Gulden	
Nijmegen . . . . .	—	—	1.670,—	—
Tiel . . . . .	—	—	285,—	—
Zalt-Bommel . . . . .	—	—	1.180,—	—
Wageningen . . . . .	—	—	4.480,—	—
Culemborg . . . . .	—	—	314,—	—
Arnhem . . . . .	—	—	—	240.524,—
	—	—	7.929,—	240.524,—
	—		248.453,—	
e) Belgique Belgique	Fr. belg.		Belg. Fr.	
Antwerpen (Anvers) . . . . .	—	—	23.501.621,—	88.827.023,—
Gent, (Gand) . . . . .	40.541,—	—	739.700,—	18.317.329,—
	—	—	24.241.321,—	107.144.352,—
	I : 40.541,—		II : 131.385.673,—	
	I + II : 131.426.214,—			

<sup>1)</sup> Voir page 144.  
Siehe Seite 144.

Über den Aufwand in den einzelnen Häfen werden die folgenden näheren Mitteilungen gemacht :

### 1. Strassburg.

#### Ausgaben des „Port Autonome“ für Neubauten.

Vervollkommnung und Ausdehnung der bestehenden Anlagen.

a) durch den Staat (Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1929.	
1. Petroleum-Becken und damit zusammenhängende Arbeiten .....	Fr. 45 073,89
2. Pont d'Anvers und damit zusammenhängende Arbeiten .....	» 814 524,35
3. Verlegung der Route Nationale Nr. 4 und Pont Vauban .....	» 1 422 510,41
4. Bau des Planums für den Rangierbahnhof .....	» 4 940 839,65
5. Erhöhung der Eisenbahnlinie Strassburg-Kehl .....	» 748 878,27
6. Zweigleisige Brücke über den Kleinen Rhein .....	» 608 597,31
7. Kaimauern .....	» 1 181 428,19
8. Bau des Vauban-Beckens und damit zusammenhängende Arbeiten (Fertigstellung, Gleisanlagen) .....	» 9 049 937,96
9. Verdoppelung der Rheinschleuse .....	» 66 718,98
10. Verschiedenes (Vergütung an Gas und Elektrizität, Ankauf von Schleppern, Gelände, Zahlung an den Port Autonome, technische Vorarbeiten) .....	» 4 200 364,36
	<u>Fr. 23 078 873,37</u>

### 2. Kehl.

#### I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Wasserbauverwaltung:	
für die Erhaltung des Fahrwassers, Unterhaltung der Ufer, Kaimauern, Dämme, Arbeitsmaschinen und Schiffe .....	RM. 28 453,—
b) seitens der Reichsbahnverwaltung:	
für Erweiterungsbauten, für die Unterhaltung der Gleisanlagen, Strassen- und Hochbauten:	
Reichsbahnbauamt .....	RM. 45 168,—
Reichsmaschinenbauamt .....	» 28 603,—
	<u>» 73 771,—</u>
Summe I a), b) .....	RM. 102 224,—

## II. Neue Hafenbauten.

a) seitens der Wasserbauverwaltung:			
für eine durchgreifende Vertiefung der Hafensohle und Ausbau der Uferböschungen	RM.	180 176,—	
b) seitens der Reichsbahnverwaltung:			
Reichsbahnbauamt .....	RM.	50 873,—	
Reichsmaschinenamt .....	RM.	177 896,—	» 228 769,—
	Summe II:	RM.	408 945,—
	Insgesamt:	»	511 169,—

## 3. Karlsruhe.

Die Arbeiten erstreckten sich auf die Unterhaltung der Becken und des Stichkanals, der Uferböschungen, der Gleise, Strassen- und Hochbauten, Wasserversorgung und Entwässerung, der maschinellen und Betriebseinrichtungen sowie Ergänzung der maschinellen Anlagen. Die Aufwendungen haben betragen:

## I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Reichsbahnverwaltung:			
für Gleisanlagen .....	RM.	35 500,—	
b) seitens der Stadtverwaltung:			
für Hafenbecken und Stichkanal .....	RM.	16 855,—	
für Gleisbauten .....	»	12 097,—	
für Hochbauten .....	»	32 708,—	
für Strassen, Wasserversorgung, Entwässerung .....	»	51 445,—	
für Boote und Nachen .....	»	3 123,—	
für maschinelle und Betriebseinrichtungen .....	»	83 692,—	» 199 920,—
	Summe I a) b) ....	RM.	233 420,—

## II. Neue Hafenbauten.

seitens der Stadtverwaltung .....	RM.	453 672,—	
	Summe II a), b) .....	»	453 672,—
	Insgesamt ..	»	687 092,—

## 4. Mannheim—Rheinau.

## I. Unterhaltungsaufwand.

(Aufwand des Staates)

a) seitens der Hafenverwaltung:			
für Erhaltung des Fahrwassers, Ausbessern der Ufer, Instandhaltung der Arbeitsmaschinen und Schiffe, der Strassen und hafeneigenen Gleise, Beleuchtung und Verschiedenes .....	RM.	563 938,—	
b) seitens der Reichsbahnverwaltung:			
für Unterhaltung der Brücken, Gleise und maschinellen Anlagen .....	»	72 293,—	
	Summe I a), b) .....	RM.	636 231,—

## (Aufwand der Gemeinden und Privaten)

c) seitens der Stadtverwaltung:		
für Unterhaltung der Ufer und Lagerplätze im Industrie-		
hafen, der Vorländer und Lagerplätze im Flosshafen,		
am Neckar und Rhein .....	RM.	113 047,—
d) seitens Privater:		
für Unterhaltungsarbeiten am Ufer und an Schifffahrts-		
einrichtungen (durch die Wasserbauverwaltung aus-		
geführt) <sup>1)</sup> .....	RM.	500,—
	Summe c), d) ....	RM. 113 547,—
	Summe I a), b), c), d)	RM. 749 778,—

## II. Neue Hafengebauten.

a) seitens der Wasserbauverwaltung .....	RM.	—
b) seitens der Hafenverwaltung .....	»	11 919,—
	Summe II a), b) .....	RM. 11 919,—
	Insgesamt	RM. 761 697,—

## 5. Speyer.

I. Unterhaltungsaufwand:  
(Aufwand des Staates)

seitens der Wasserbauverwaltung:		
für gewöhnliche Unterhaltungsarbeiten im Staatshafen .....	RM.	13 040,—
	Summe I	RM. 13 040,—

## II. Neue Hafengebauten.

a) seitens der Stadt Speyer		
für Tiefbauten .....	RM.	8 970,—
b) seitens einer Privatfirma		
für neue Erweiterungsbauten .....	RM.	547 800,—
	Summe II	RM. 556 770,—
	Insgesamt ..	RM. 569 810,—

## 6. Ludwigshafen.

I. Unterhaltungsaufwand.  
(Aufwand des Staates)

seitens der Hafenverwaltung:		
für die gewöhnliche Unterhaltung der Uferbauten und Kai-		
mauern und Gleise der ganzen Hafenanlage samt		
Strassen, Plätzen und Drehbrücken .....	RM.	280 187,—
b) seitens der Gemeinden und Privaten .....	»	792 842,—
	Summe I a), b)	RM. 1.073 029,—

1) Ueber die sonstigen Arbeiten Privater waren Angaben nicht zu erhalten.

## II. Neue Hafengebäuden:

c) seitens der Hafenverwaltung:		
für Erweiterungsbauten .....	RM.	22 780,—
d) seitens Privater:		
für Erweiterung bestehender Anlagen .....	»	489 260,—
	Summe II c), d)	RM. 512 040,—
	Insgesamt ..	RM. 1 585 069,—

## 7. Wesseling.

## I. Unterhaltungsaufwand:

1. Werftmauer und Kranbrücken .....	RM.	22 000,—
2. Gleisanlagen .....	»	10 000,—
3. Kräne .....	»	69 000,—
4. Gebäude .....	»	5 000,—
	Summe I .....	RM. 106 000,—

## II. Neue Hafengebäuden:

1. Stellwerksgebäude .....	RM.	14 000,—
2. Stellwerkseinrichtung .....	»	22 000,—
3. Verlängerung der Wasserleitung .....	»	8 000,—
4. Waggonwage .....	»	11 000,—
5. Neue Zugangsstrasse und Gleise auf der Mole .....	»	42 000,—
6. Uferbefestigung am Hafen .....	»	28 000,—
	Summe II .....	RM. 125 000,—
	Summe I und II ..	RM. 231 000,—

## 8. Köln.

## I. Unterhaltungsaufwand:

	Köln Mk.	Deutz Mk.	Mülheim Mk.	Handelshafen Köln-Niehl Mk.	Werft, Industrie- gelände Niehl Mk.
für Maschinen, Krane, Aufzüge .....	35 093,—	21 937,—	15 589,—	87 786,—	—
für Gleisanlagen einschl. Sicherungsanlagen .....	86 100,—	74 100,—	27 100,—	—	—
für Uferböschungen, erdte für Baggerungen .....	13 750,—	17 700,—	5 900,—	4 500,—	600,—
	55 100,—	28 000,—	19 200,—	12 550,—	—
für Hochbauten .....	86 700,—	11 500,—	16 200,—	2 200,—	—
	276 743,—	153 237,—	83 989,—	47 036,—	600,—

Summe I: 561 605,— RM.

## II. Neue Hafenbauten:

Errichtung eines Lagerhauses .....	—	—	64 800,— <sup>1)</sup>	—
Niehler Damm .....	—	—	282 800,—	—
Verlängerung der Landzunge .....	—	—	189 000,—	—
Ausbau des Rheinufer Niehl Waggonwage und Spillanlage .....	—	—	65 000,—	—
Verlängerung der Kran-schienen .....	—	31 700,—	—	24 500,—
	—	31 700,—	601 600,—	24 500,—

Summe II: 657 800,—

Insgesamt : Mk. 1 219 405,—.

## 9. Düsseldorf.

## I. Unterhaltungsaufwand:

	Düsseldorf RM.	Heerdt RM.	Reisholz RM
Kosten für bauliche Unterhaltung .....	111 184,—	12 623,—	12 253,—
Summe I ....	<u>RM. 136 060,—</u>		

## II. Neue Hafenbauten:

Erweiterungsbauten pp. ....	178 910,—	—	140 314,—
Summe II: RM	<u>319 224,—</u>		
Insgesamt ....	<u>RM. 455 284,—</u>		

## 10. Duisburg.

## I. Unterhaltungsaufwand:

Häfen zu :

	Duisburg	Ruhrort	Hochfeld
a) Wasserbauliche Strassen- und Brückenanlagen einschl. Betriebsgebäude.	295 000,—	740 000,—	78 000,—
b) Lagerplätze .....	79 000,—	76 000,—	4 000,—
c) Hafenbahnen einschl. Betriebsgebäude	483 000,—	848 000,—	14 000,—
d) Kipperanlagen einschl. Betriebsgebäude .....	93 000,—	505 000,—	—
e) Wohngebäude .....	47 000,—	73 000,—	—
	997 000,—	2 242 000,—	96 000,—
Summe I .....	<u>RM. 3 335 000,—</u>		

<sup>1)</sup> Einschl. 4 900 RM. für Gleisanschluss.

## II. Neue Hafengebauten.

1. Kohlenumschlagseinrichtung in Ruhrort .....	RM.	525 000,—
2. Umbau der Sperrschleuse Duisburg .....	»	800 000,—
3. Aussergewöhnliche Instandsetzungen an den Uferböschungen .....	»	232 000,—
4. Vertiefung des Innen- und Aussenhafens in Duisburg .....	»	679 000,—
5. Eisenbeton-Kranbühne Ruhrort .....	»	16 000,—
6. Auswechslung von Erdkabeln usw. ....	»	119 000,—
7. Dieselschleppboot „Ruhrort“ .....	»	56 000,—
8. Stellwerke zwischen Becken A und B in Ruhrort .....	»	137 000,—
9. Sonstige .....	»	134 000,—
	Summe II ...	RM. 2 698 000,—
	Insgesamt .....	RM. 6 033 000,—

## Antwerpen.

## Ausgaben für die Häfen und ihre Unterhaltung.

## Ausgaben für die Unterhaltung.

Baggerarbeiten .....	fr.	2.377.767,21
Schleusen und Kaimauern .....	«	3.241.852,41
Schutzdächer .....	«	1.857.368,56
Pflasterung .....	«	2.785.229,23
Trockendocks .....	«	592.787,28
Kranen .....	«	6.508.250,86
Getreideelevatoren .....	«	2.139.494,38
Schwimmkranen .....	«	638.435,56
Hafenschlepper .....	«	1.838.196,63
Fähren .....	«	7.763,58
Wasserschiffe .....	«	110.532,29
Lagerhäuser .....	«	420.737,63
Dienstgebäude .....	«	983.205,23
		<u>fr. 23.501.620,85</u>

## Aussergewöhnlicher Dienst

Bau eines neuen Hafendocks,  
 Neue Trockendocks,  
 Aufstellung von Kranen und Schutzdächern,  
 Anlegung von Strassen,  
 Vermehrung der Schwimmkranen, usw. .... fr. 88.827.023,22  
 wovon fr. 5.050.000 als Abbezahlung an den Staat gemäss der Übereinkunft vom 9. Mai 1927  
 (Übernahme der Hafeneinrichtungen im Norden: Verbindungskanal, verlängertes Kanal-  
 dock und Kruisschans-Schleuse).

## Gent.

Für neue Hafengebauten wurden ausgegeben ..... Fr. 18 317 329,30

Diese Arbeiten schliessen hauptsächlich 1 200 m neuer Kaimauern am Südbecken und die Ausrüstung dieser Kaimauern mit 16 elektrischen Kranen ein.

## II. F. PORTS.

### Installations destinées au ravitaillement des bateaux rhénans en eau potable. b) Anlagen zur Trinkwasserversorgung der Rheinschiffe.

Explications : Lire à la colonne 3 :

Ch. F. pour « Administration des Chemins de fer », A. P. pour « Administration du port », C. pour « Commune », P. pour « Propriété privée », S. H. pour « Service hydrotechnique ».

Lire à la colonne 6 :

P. T. P. pour « Pompe à tubes enfoncés par battage », P. pour « Puits », B. I. pour « Bouche d'incendie », B. F. C. pour « Borne fontaine à jet continu », Po. pour « Pompe », Po. T. pour « Pompe tubulaire », T. F. S. pour « Tuyaux flexible mis à la disposition par le syndicat », T. F. P. pour « Tuyau flexible mis à la disposition par l'Administration du port », B. F. S. 45 pour « Borne fontaine à soupape, 45 mm de diamètre », P. E. pour « Prise d'eau », ( ) pour « pour la journée seulement ».

Erläuterungen : In Spalte 3 bedeutet :

Eb. V. = Eisenbahnverwaltung, H. V. = Hafenverwaltung, O. = Ortsgemeinde, Pr. = Privateigentum, Str. V. = Strombauverwaltung.

In Spalte 6 :

Ab. Br. = Abessinierbrunnen, Br. = Brunnen, Hydr. = Hydrant, L. Br. = Lautbrunnen, P. = Pumpe, R. Br. = Rohrbrunnen, Schl. G. = Schlauch von der Genossenschaft zur Verfügung, Schl. H. = Schlauch von der Hafenverwaltung zur Verfügung, V. Br. 45 = Ventilbrunnen 45 mm weit, Z. = Zapfstelle, ( ) = nur bei Tage.

Nos d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Proprié- taire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
	<b>a) Schweiz.</b>					
	I. Rheinhafen Basel—Kleinhüningen mit Klybeck Quai.....	H. V.	—	r. U.	6 V. Br. 20	—
	II. Rheinhafen Basel—St. Johann .....	H. V.	—	l. U.	L. Br.	—
	<b>b) France.</b>					
	<b>Strasbourg.</b>					
	<b>Bassin d'Austerlitz (presqu'île).</b>					
1	Entrepôt Heller et Kling.....	C.	—	rive Nord	B. F. S. 20	—
2	Au transporteur à wagons de la Maison Seegmuller	"	—	"	"	—
3	Au transporteur à 85 m. vers l'Est du transporteur	A. P.	—	"	P. T. P.	—
4	Au droit du chantier Møder .....	C.	—	rive Sud	P. E.	—
5	<b>Bassin des Remparts.</b>					
6	Rue de Dunkerque, chantier Acker .....	"	—	rive Est	B. F. S. 20	—
7	Rue de Dunkerque, chantier potasses.....	"	—	"	"	—
	Rue de Dunkerque, Soc. Suisse de Rem.....	"	—	"	"	—
8	<b>Bassin du Commerce.</b>					
9	Entrepôt publics. — Quai .....	"	—	rive Ouest	P. E.	—
10	Soc. Als. de Nav. Rhén. — Quai .....	"	—	"	P. E.	—
11	Rue du Bassin du Commerce, Sanara .....	"	—	"	B. F. S. 20	—
12	Bâtiment d'Administration .....	"	—	"	"	—
13	Soc. Française de Nav. Rhénane .....	"	—	rive Est	"	—
14	Soc. Gén. de Nav. et d'Entr. « Le Rhin » .....	"	—	"	"	—
	Comptoir des Combustibles .....	"	—	"	P. E.	—
	<b>Bassin de l'Industrie.</b>					
15	Chantier Strasbourg-Lyon .....	"	—	rive Ouest	P. T. P.	—
16	Chantier Forges de Strasbourg .....	"	—	rive Est	P. E.	—

N <sup>os</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par me. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
	<b>Bassin aux Pétroles, écluses du Rhin.</b>					
17	Ancienne écluse, au milieu .....	A. P.	—	—	P. T. P.	—
18	Maison éclusière .....	"	—	—	"	—
19	Quai Jean-Millot (C. G. N. R.) .....	C.	—	—	B. F. S. 20	—
19	Points de ravitaillement en eau potable, au total	—	—	—	—	—
	<b>Bouches d'incendie, situées sur les voies publiques du Port.</b>					
Nombre						
14	Bassin d'Austerlitz, route d'accès à la presqu'île	C.	—	—	B. I.	—
27	Bassin d'Austerlitz, route nat. N° 4 .....	"	—	—	"	—
7	Bassin des Remparts, rue de Dunkerque .....	"	—	—	"	—
14	Bassin du Commerce, rue du Bassin du commerce	"	—	—	"	—
16	Bassin du Commerce, rue de la Minoterie .....	"	—	—	"	—
9	Rue du Port .....	"	—	—	"	—
14	Rue de la Coopérative .....	"	—	—	"	—
22	Bassin de l'Industrie, rue du Bassin .....	"	—	—	"	—
14	Bassin aux Pétroles, rue de Rouen .....	"	—	—	"	—
14	Bassin aux Pétroles, quai Jean Millot .....	"	—	—	"	—
151	Bouches d'incendie directement accessibles au public, au total dans le Port.	—	—	—	—	—
	<b>Lauterbourg.</b>					
1	Dans la cour de la maison du garde du Service hydrotechnique à Lauterbourg .....	S. H.	181,350	g.	P. O.	—
2	Devant le bureau du Comptoir des combustibles.	P.	181,500	"	B. J.	—
3	Devant les lavabos de la Société ci-dessus à 20 m. de la berge .....	"	182,100	"	"	—
	<b>e) Deutschland.</b>					
	<b>a) Baden.</b>					
1	<b>Kehl :</b>		125,75			
	Becken I .....	H. V.	—	r.	8 Hydr.	—
	Becken II .....	"	—	l.	9 Hydr.	—
		"	—	r.	6 Hydr.	—
		"	—	l.	4 Hydr.	—
2	<b>Karlsruhe :</b>	O.	189,8	—	Schl. H.	Pauschal- summe
	Nordbecken .....	"	—	nördl.	3 Hydr. (zgl. V. Br.)	—
		"	—	südl.	4 Hydr. (zgl. 2 V. Br.)	—
	Mittelbecken .....	O.	—	nördl.	4 Hydr. 4 V. Br.	—
		"	—	südl.	5 Hydr. (zgl. 1 V. Br.) 2 V. Br.	—
	Südbecken .....	"	—	nördl.	3 Hydr. (zgl. 2 V. Br.) 1 V. Br.	—
		"	—	südl.	5 Hydr. (zgl. 1 V. Br.) 2 V. Br.	—
	Südwestbecken .....	"	—	nördl.	11 Hydr. (zgl. 4 V. Br.)	—
		"	—	südl.	4 Hydr. (zgl. 2 V. Br.) 1 V. Br.	—
	Hafeneingang .....	"	—	—	1 Ab. Br.	—
3	Mannheimer Handelshafen .....	H. V.	Anzahl 25	—	Ventilbr.	—
4	" .....	O.	13	—	"	—
5	Städt. Industriehafen .....	"	7	—	"	—
6	Mannheim-Rheinau .....	"	9	—	"	—

N <sup>o</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigentümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
<b>b) Bayern.</b>						
1	Kaiserwörthhafen .....	H. V.	—	—	V. Br.	—
2	Kaiserwörthhafen .....	"	—	—	"	—
3	Mundenheimer Altrheinhafen .....	"	—	—	"	—
4	Luitpoldhafen .....	"	—	—	"	—
5	" .....	"	—	—	"	—
6	" .....	"	—	—	"	—
7	" .....	"	—	—	"	—
8	Winterhafen .....	"	—	—	"	—
9	" .....	"	—	—	"	—
10	Stromhafen .....	O.	72.200	I. U.	"	—
11	" .....	H. V.	73.100	"	"	—
12	" .....	"	73.350	"	"	—
13	" .....	"	73.500	"	"	—
14	" .....	Pr.	74.000	"	Hydr.	—
15	" .....	"	74.275	"	"	—
16	" .....	"	74.605	"	V. Br.	—
17	" .....	"	74.830	"	"	—
18	" .....	"	75.200	"	"	—
19	" .....	"	75.503	"	"	—
20	" .....	"	75.860	"	"	—
21	" .....	"	76.193	"	"	—
22	" .....	"	77.605	"	"	—
23	" .....	"	77.815	"	"	—
24	" .....	"	78.040	"	"	—
25	" .....	"	78.250	"	"	—
26	" .....	"	78.470	"	"	—
<b>c) Hessen.</b>						
1	Worms .....	O.	276,0	l.	V. Br.	gratuit
	" .....	"	276,4	"	Z.	frei
	" .....	"	277,4	"	V. Br.	"
	" .....	"	277,5	"	"	"
2	Gernsheim .....	Str. V.	294,6	r.	P.	frei
	" .....	O.	294,7	"	R. Br.	"
	" .....	P.	294,8	"	P.	"
3	Oppenheim .....	O.	313,4	l.	V. Br. 45	"
4	Kornsand, 20 m vom Ufer .....	Str. V.	313,6	r.	P.	—
5	Nierstein :					
	25 m vom Ufer .....	O.	314,8	l.	V. Br.	—
	10 m vom Ufer .....	"	315,2	"	"	—
6	Weisenau :					
	auf dem Marktplatz .....	"	328,2	"	"	—
	in der Langgasse .....	"	328,4	"	P.	—
	in der Kirchgasse .....	"	328,6	"	"	—
	Zementfabrik in der Fabrik .....	Pr.	327,2	"	Z.	—
7	Ginsheim :					
	in den Ortsstrassen .....	O.	—	r.	P.	—
	" " " .....	"	—	"	"	—
	" " " .....	"	—	"	"	—
8	Gustavsburg :					
	Hafen I .....	Eb. V.	—	"	V. Br.	—
	" II .....	"	—	"	"	—
	" III .....	"	—	"	Z.	—
	" IV .....	"	—	"	V. Br.	—
9	Mainz :					
	Winterhafendamm .....	O.	330	l.	"	—
	Templerstasse .....	"	330,4	"	"	—
	am Fischtor .....	"	330,7	"	"	—
	Halleplatz .....	"	331	"	"	—
	Brückenplatz .....	"	331,3	"	"	—
	am Schlosstor .....	"	331,7	"	"	—
	am Kaisertor .....	"	332,1	"	"	—
	am Feldbergtor .....	"	332,5	"	"	—
	Einfahrt zum Zollhafen .....	"	333	"	"	—
	Im Zollhafen, Maschinenhaus .....	"	—	"	"	—
	" " Lagerhaus .....	"	—	"	Z.	—
	Gaswerk .....	"	335	"	"	—

N <sup>o</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigentümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par me. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
	Elektrizitätswerk .....	O.	335,4	l.	Z.	—
	Kaufhold und Dulken .....	P.	335,8	"	"	—
	Flosshafen, Dampf-mühle .....	"	—	"	"	—
	" Sägerwerk .....	"	—	"	"	—
	" Depot Mainz .....	O.	—	"	L. Br.	—
	" .....	P.	—	"	P.	—
	" .....	O.	—	"	L. Br.	—
10	Mainz-Kastel .....	Eb. V.	331	r.	Z.	—
	" .....	O.	331,5	"	V. Br.	—
11	Amöneburg : .....	"	"	"	"	—
	Zementfabrik .....	P.	334,6	"	"	—
	Chemische Werke .....	"	334,8	"	Z.	—
12	Budenheim, Bürgermeistereihof .....	O.	—	l.	V. Br.	—
13	Frei-Weinheim, Bahnhof .....	Eb. V.	352,4	"	"	—
14	Bingen : .....	"	"	"	"	—
	Sicherheitshafen port de refuge) .....	O.	360,2	l.	"	—
	" .....	"	360,6	"	"	—
	" .....	"	360,9	"	"	—
	" .....	"	361,2	"	"	—
	" .....	"	361,5	"	"	—
	" .....	"	361,7	"	"	—
	" .....	"	362,0	"	"	—
d) Preussen.						
a) Wasserbaubezirk Bingerbrück						
Stromstation km 0 bis 48,5						
1	Hafengebiet Biebrich .....	O.	1,5	r.	Hydr.	gratuit
2	Schierstein .....	Str. V	3,1	"	Z.	unentglt.
b) Wasserbaubezirk I Koblenz.						
Stromstation km 48,5 bis 112,0						
1	Loreleyhafen .....	Str. V.	53,0+24 m	r.	R. Br.	—
2	Hafen zu St. Goar .....	"	51,9+64 m	l.	"	—
3	" .....	"	54,9+73 m	"	V. Br. 20	—
4	Oberlahnstein, Werft .....	O.	82,4	r.	V. Br.	—
5	" Hafen .....	Str. V.	82,7/80	"	"	—
6	" .....	"	83,0	"	"	—
7	" .....	"	83 2/3	"	"	—
8	" .....	"	83 4/5	"	"	—
9	Koblenz, Rheinwerft .....	O.	89 6/7	l.	1 Z.	—
10	" Moselwerft .....	"	0,5	r.	2 Z.	—
11	Koblenz-Lützel, Sicherheitshafen .....	Str. V.	90,1	l.	3 Z.	—
12	" Werkstätte .....	"	"	"	3 Z.	—
13	Vallendarer Werft .....	O.	95,5+85,0	r.	Hydr.	hors serv.
14	Bendorfer Werft .....	"	97,5	"	"	auss. Betr.
15	Engerser Werft .....	"	99,4+70	"	Z.	—
16	Andernacher Werft .....	"	110,1	l.	Hydr.	—
c) Wasserbaubezirk Köln.						
Stromstation km 112,0 bis 199,0.						
1	Brohl .....	Str. V.	118,5+50	l.	Z.	gratuit
2	Rheinbrohl .....	Pr.	119,0	r.	"	frei
3	Linz .....	"	126,9	"	P.	"
4	Casbach .....	"	129,6+50	"	Z.	"
5	Remagen .....	O.	131,77	l.	"	"
6	Oberwinter .....	Pr.	136 3/4	"	"	"
7	" .....	Str. V.	136,72	"	"	"
8	Rolandseck .....	Pr.	138,05	"	"	"
9	Rolandswerth .....	O.	139,68	"	"	"
10	Honnet .....	"	139,36	r.	"	"
11	Godesberg .....	"	145,51	l.	"	"
12	Obercassel .....	Pr.	148,76	r.	"	"
13	Bonn-Köln-Düsseldorf, Agentur .....	"	152,8	l.	" ( )	"
14	Bonn, Werftamt .....	O.	153,2	"	" ( )	"
15	Beuel, Rheinsiegbahn .....	Pr.	153,16	r.	"	"
16	Bonn, Neue Werft .....	O.	155 8/9	l.	"	"
17	Lülsdorf, Koholytwerke .....	Pr.	165,0	r.	"	"
18	Wesseling-Godorf .....	"	168,690	l.	"	"
19	" .....	"	168,945	"	"	"
20	" .....	"	169,165	"	"	"
21	" .....	"	169,350	"	"	"

N <sup>o</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
22	Wesseling-Godorf	Pr.	169,532	l.	Z	gratuit frei
23	Porz	"	175,880	r.	" ()	"
24	"	"	176,800	"	" ()	"
25	Köln-Rheinau, Hafen	H. V.	184,900	l.	Hydr. Schl.	"
26	"	"	184,980	"	H. ()	"
27	"	"	185,160	"	"	"
28	"	"	185,200	"	Z.	"
29	"	"	185,325	"	Hydr. Schl. H. ()	"
30	Köln-Niehler Hafen	"	193,150	"	" ()	"
31	"	"	193,250	"	"	"
32	"	"	193,330	"	"	"
33	"	"	193,390	"	"	"
34	"	"	193,425	"	Z.	"
35	"	"	193,445	"	Hydr. Schl. H. ()	"
36	"	"	193,510	"	"	"
37	"	"	193,575	"	"	"
38	"	"	193,650	"	"	"
39	"	"	193,725	"	"	"
40	"	"	193,805	"	"	"
41	"	"	193,805	"	Z.	"
42	Köln-Deutzer Industriehafen, W. S.	"	183,810	r.	"	"
43	"	"	184,120	"	"	"
44	"	"	184,390	"	"	"
45	Köln-Deutzer Industriehafen, O. S.	"	184,120	"	"	"
46	"	"	184,390	"	"	"
47	Köln-Mühlheimer Hafen : Schiffswerft Berninghaus und Raustein	Pr.	188,310	r.	Z.	"
48	"	"	188,390	"	"	"
49	"	"	188,470	"	"	"
50	Köln-Agrippinawerft	H. V.	183,900	l.	"	"
51	"	"	184,160	"	"	"
52	"	"	184,160	"	Hydr. Schl. H.	"
53	"	"	184,350	"	Z.	"
54	"	"	184,470	"	Hydr. Schl. H. ()	"
55	Hansawerft	"	184,560	"	"	"
56	"	"	184,560	"	Z.	"
57	"	"	184,615	"	Hydr. Schl. H. ()	"
58	"	"	184,675	"	"	"
59	"	"	184,760	"	"	"
60	"	"	184,840	"	"	"
61	"	"	184,915	"	"	"
62	"	"	184,980	"	"	"
63	"	"	185,030	"	"	"
64	"	"	185,075	"	"	"
65	"	"	185,220	"	"	"
66	"	"	185,340	"	"	"
67	"	"	185,415	"	"	"
68	"	"	185,470	"	"	"
69	"	"	185,530	"	"	"
70	Leystapelwerft	Pr.	185,775	"	Z.	"
71	Frankenwerft	"	185,985	"	Hydr.	"
72	"	"	186,080	"	"	"
73	"	"	186,185	"	"	"
74	"	H. V.	186,275	"	Hydr. Schl. H. ()	"
75	Trankgassenwerft	"	186,700	"	"	"
76	"	"	186,800	"	"	"
77	Niehlerwerft	Pr.	194,150	"	Z.	"
78	"	H. V.	195,015	"	Hydr. Schl. H. ()	"
79	"	"	195,075	"	"	"
80	"	"	195,260	"	Z.	"
81	"	"	195,275	"	Hydr. Schl. ()	"
82	"	"	195,350	"	"	"
83	"	"	195,415	"	"	"
84	Köln-Deutzer Werft	"	185,650	r.	"	"
85	"	"	185,730	"	Z.	"
86	"	"	185,760	"	Hydr. Schl. H. ()	"
87	"	"	185,840	"	"	"
88	Köln-Mühlheimerwerft	"	189,550	"	"	"
89	"	"	189,600	"	"	"
90	"	"	189,640	"	"	"
91	"	"	189,700	"	"	"
92	"	Pr.	190,417	"	Z.	"
93	"	"	191,150	"	"	"

<sup>1)</sup> Les bateliers peuvent se ravitailler en eau potable sans frais; les prix indiqués pour 1 mc. sont perçus des particuliers par les communes.

Die Schiffer können das Wasser unentgeltlich entnehmen, die eingetragenen Preise für 1 cbm werden von den Gemeinden von Privaten erhoben.

N <sup>o</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
94	Leverkusen, Werft J. G. Farben	Pr.	197,475	r.	Z.	gratuit
95	"	"	197,750	"	"	frei
96	"	"	198,190	"	"	"
97	Leverkusen Wiesdorf	"	198,550	"	"	"
d) Wasserbaubezirk Duisburg/ Rhein Stromstation km 199,0 bis 281,3.						
1	Hitdorf	Pr.	203/8	r.	3 P.	gratuit
			204/4			frei
2	Blee	"	205,3/4	"	P.	"
3	Worringen	"	207,6/9	l.	Z.	"
4	"	"	207,6/9	"	3 P.	"
5	Monheim	"	212,1/2	r.	Z.	"
6	Zons	"	216,0	l.	P.	"
7	Benrath	"	219,5	r.	Hydr.	"
8	Düsseldorf-Reisholz	"	221,0	"	"	"
9	Stürzelberg	"	224,1	l.	P.	"
10	"	"	224,5	"	1 Z.	"
11	Stüttgen, Gemeinde Norf	"	225,4	"	1 Z.	"
12	Uedesheim	"	227,3	"	P.	"
13	Himmelgeist	"	227,7	r.	Z.	"
14	Volmerswerth	"	231,8/9	"	P.	"
15	Grimlinghausen	"	232,6	l.	Z.	"
16	"	O.	232,9	"	"	"
17	Düsseldorf-Hamm	Pr.	236,3	r.	1 Z.	"
18	Düsseldorf Heerdt	O.	238,2	l.	Z.	"
19	Düsseldorf 14 Zapfstellen	"	240/9	r.	14 Z.	"
			244,9			
20	Crefeld-Uerdingen	H. V	260/3	l.	5 Z.	"
			261/9			
21	"	O.	262/6	"	2 Z.	"
			262/8			
22	Rheinhausen	P.	270,6/8	"	2 Br.	"
23	Duisburg	"	270,8	"	Z.	"
24	"	H. V	271,3	"	7 Br.	"
			272,3/4			
25	Duisburg-Laar	P.	279,4/7	"	4 H.	"
26	Homburg-Essenberg	O.	276,5	l.	8 Z.	"
			279,1			

De plus 2 bateaux d'alimentation d'eau potable <sup>1)</sup> (bateaux-citernes) de la Westdeutsche Binnenschiffahrts-Berufsgenossenschaft (Corporation professionnelle de bateliers) secteurs de Duisbourg avec port d'attache à Duisbourg.

Capacité du bateau I 40 t. Capacité du bateau II 31 t.

Ausserdem 2 Wasserboote <sup>1)</sup> der Westdeutschen Binnenschiffahrts Berufsgenossenschaft, Abteilung Duisburg, mit seinem Heimatsort Duisburg.

Wasserboot I fasst 40 t. Wasserboot II fasst 31 t.

e) Wasserbaubezirk Wesel.

Stromstation km 281,2 bis 363,4.

1	Baerl	Pr.	283,6	l.	Z.	
2	Hamborn (Lagerhaus)	"	287,2	r.	"	
3	" (Hafen Schwelgern)	"	288,0	"	"	
4	" (Hafen Walsum)	"	289,0	"	"	
5	Walsum (Wacht am Rhein)	"	290,5	"	"	
6	Orsoy (Lagerhaus)	"	291,8	l.	"	
7	Görsiker	"	298,0	r.	"	
8	Haus Ettwick, Grind bei Rheinberg	"	302,3	"	P.	
9	Haus Mumm, Gemeinde Ossenberg	"	304,3	"	"	
10	Haus Hüttner, Gemeinde Büderich	Pr.	309,3	l.	"	
11	Städt. Werft, Wesel	H. V.	312,3	r.	Z.	
12	"	"	312,6	"	Schl. H.	Wird nur bei
13	"	"	312,8	"	Z.	grossen Men- gen erhoben

<sup>1)</sup> Il sera perçu pour le ravitaillement en eau potable fournie par les bateaux-citernes :

- 2,00 RM. pour les bateaux de 500 t.
- 3,00 RM. pour les bateaux de 1000 t.
- 4,00 RM. pour les bateaux de 1500 t.
- 5,00 RM. pour les bateaux de 2000 t.
- 6,00 RM. pour les bateaux de plus de 2000 t.

Für von den Wasserbooten entnommenes Wasser muss gezahlt werden :

- Von Schiffen von 500 t Grösse = 2,00 RM.
- Von Schiffen von 1000 t Grösse = 3,00 RM.
- Von Schiffen von 1500 t Grösse = 4,00 RM.
- Von Schiffen von 2000 t Grösse = 5,00 RM.
- Von Schiffen über 2000 t Grösse = 6,00 RM.

N <sup>os</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm	
1	2	3	4	5	6	7	
14	Haus Berkhoff, Perrich	Pr.	316,6	l.	P.	Wird nur bei grossen Men- gen erhoben	
15	Haus Lippmann, Bislich	"	318,7	r.	"		
16	Beek bei Hanten	"	321,2	l.	"		
17	Obermörnter	"	331,3	"	"		
18	Rees	O.	335,3	r.	"		
19	Hönnepel (Rotes Häuschen)	Pr.	338,2	l.	"		
20	Wisselward	"	340,9	"	"		
21	Grieth	O.	342,9	"	"		
22	Emmericher Eyland	Pr.	348,65	"	"		
23	Emmerich	Str. V.	349,8	r.	Z.		
24	"	O.	350,1	"	R. Br.		
25	"	"	350,36	"	"		
26	Salmort (Spyck)	Pr.	355,25	l.	P.		
27	Keeken (Vossegatt)	"	361,5	"	"		
28	Wardhausen (Spoykanal-Schleuse)	Str. V.	4,4	"	"		
<b>d) Nederland.</b>							Florins Gulden
1	Nymegen	C. (O.)	25,9	g. (l.)	{ 6 B. F. S. 80 T. F. S. 6 T. Br. 80 Schl. G.		0,09
2	Tiel	P. (Pr.)	56,6	dr. (r.)	P. E. (Z.)		0,18
3	Zalt-Bommel	C. (O.)	76,7	g. (l.)	B. J. (Hydr.)		0,15
4	Gorinchem	"	96,6	dr. (r.)	P. E. (Z.)		0,17
5	Arnhem	"	25,9	"	4 B. J. (Hydr.)		gratuit
6	Wageningen	"	45,2	"	B. F. S. (V. Br.)		frei
7	Culemborg	"	81,5	g. (l.)	Pr. (P.)		"
8	Vianen	"	92,4	"	Po. T. (R. Br.)		0,20
9	Schoonhoven	"	113,6	dr. (r.)	P. E. (Z.)		gratuit frei
10	Dordrecht	{ C. (O.) P. (Pr.)	118,2	g. (l.)	{ 20 B. J. (Hydr.) (Bateau Tank Wasserb.)		0,60-1,00
11	Papendrecht	C. (O.)	117,5	dr. (r.)	B. J. (Hydr.) Abt. au Bateau Tank Wasserloof-Abt.		0,15 Abonnem.
12	Rotterdam	"	141,8	—	(P. E.) (Z.)		0,39
13	Wemeldingen	P. (Pr.)	—	dr. (r.)	P. E. (Z.)	1,00	
14	Kruiningen (Hansweert)	P. (Pr.)	—	g. et dr.	Po. E. (R. Br.)	0,50	
15	Vlissingen	P. (Pr.)	—	(l. u. r.)	"	gratuit	
16	Amsterdam	C. (O.)	—	—	11 B. F. S. (V. Br.) 20 Po. E. (R. Br.) 9 B. J. (Hydr.) T. F. S. (Schl. G.) 5 B. J. (Hydr.) T. F. P. (Schl. H.) 11 P. E. (Z.)	frei " " " " " "	
<b>e) Belgique * — Belgie *.</b>							
Antwerpen (Anvers).							
Quais de l'Escaut:							
Hangar N <sup>o</sup> 1		S. H.	—	droit	3 P. E.	fr. 1,30	
" N <sup>o</sup> 2		"	—	"	2 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 3		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 4		"	—	"	3 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 5		"	—	"	2 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 6		"	—	"	3 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 7		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 8		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 9		"	—	"	4 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 10/A		"	—	"	2 P. E.	1,30	
" N 10/B		"	—	"	3 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 11		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 12		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 13/A		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 13/B		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 14		"	—	"	"	1,30	
" N <sup>o</sup> 15		"	—	"	5 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 16		"	—	"	4 P. E.	1,30	
" N <sup>o</sup> 17/A		"	—	"	1 P. E.	1,30	

\* Les nombres placés dans le colonne 6 devant les initiales indiquent le nombre de bouches, bornes, etc., se trouvant à l'endroit renseigné.

Die in Spalte 6 vor den Buchstaben eingesetzten Zahlen geben die Zahl der Hydranten, Brunnen usw. an, die sich an der angegebenen Stelle befinden.

N <sup>o</sup> d'ordre Ord.-Nr.	Emplacement Ort	Propriétaire Eigen- tümer	Km (Station) km (Strom- station)	Côté du fleuve Uferseite	Nature de l'installation Art des Brunnens	Prix par mc. Preis für 1 cbm
1	2	3	4	5	6	7
	Hangar N <sup>o</sup> 17/B .....	S. H.	—	droit	1 P. E.	frs. 1,30
	„ N <sup>o</sup> 18/A .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 18/B .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 19/A .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 19/B .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 20 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 21 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 22 .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 23 .....	„	—	„	4 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 24 .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 25 .....	„	—	„	„	1,30
	Installations pétrolières .....	„	—	„	6 P. E.	1,30
	Quai d'Herbouville .....	C.	—	„	1 Po.	10,—
	Ponton du quai Van Dijck .....	„	—	„	„	10,—
	Bassin Marguerie .....	„	—	„	„	10,—
	Bassins de batelage du Sud :	„	—	„	„	„
	Quai Wallon .....	„	—	„	„	10,—
	Bassins km Nord :	„	—	„	„	„
	Quai N <sup>o</sup> 115 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 101 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 112 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 126 .....	„	—	„	2 Po.	10,—
	„ N <sup>o</sup> 138 .....	„	—	„	1 Po.	10,—
	„ N <sup>o</sup> 152 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 170 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 186 .....	„	—	„	„	10,—
	„ N <sup>o</sup> 1 .....	S. H.	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 2 .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 4 .....	„	—	„	4 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 5 .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 6-7 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 8 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 10 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 11 .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 13 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 15-16 .....	„	—	„	7 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 20 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 21-22 .....	„	—	„	7 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 24 .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 25-26-27 .....	„	—	„	9 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 28/A .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 28/B .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 28/C-D-E-F .....	„	—	„	5 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 29 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 29/E .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 30-31 .....	„	—	„	9 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 32 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 33 .....	„	—	„	1 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 33-34 .....	„	—	„	6 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 35 .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 37 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 38-39-40 .....	„	—	„	6 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 42-43 .....	„	—	„	4 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 44 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 46 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 47 .....	„	—	„	3 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 48 .....	„	—	„	2 P. E.	1,30
	„ N <sup>o</sup> 63 .....	„	—	„	„	1,30
	„ N <sup>o</sup> 32 («aubette pont») .....	C.	—	„	1 Po.	10,—
	„ N <sup>o</sup> 36 .....	„	—	„	„	10,—
	Ecluse Royers .....	„	—	„	„	10,—
2	Gent (Gand) <sup>1)</sup> .....	—	—	—	16 P. E.	—

<sup>1)</sup> Le ravitaillement des bateaux rhénans en eau potable est assuré par 16 prises d'eau installées dans toutes les parties du port, le long des quais, à des intervalles de 400 m. environ; les bateliers peuvent s'y ravitailler selon leurs besoins.

Les bateliers paient pour leur ravitaillement en eau potable 7 centimes par tonne métrique, sur la base du tonnage de leur bateau. Un bateau-citerne sera mis en service sous peu, en vue de fournir l'eau potable à bord des bateaux.

16 Zapfstellen, die in Abständen von ungefähr 400 m an allen Teilen des Hafens, längs der Ufer, eingerichtet sind; die Schiffer können sich nach ihrem Bedarf damit versorgen.

Die Schiffer zahlen für ihre Versorgung in Trinkwasser 7 centimes pro Gewichtstonne, nach der Tragfähigkeit ihres Schiffes.

In absehbarer Zeit wird ein Kastenschiff in Dienst gestellt werden, welches das Trinkwasser an Bord der Schiffe liefert.

Annexes à III A a.  
Beilagen zu III A a.

### III. AFFAIRES NAUTIQUES.

#### Nautisches.

#### A. Personnel. Personal.

#### a) Patentes de batelier. Rheinschifferpatente.

Ont été délivrées :

Zur Ausstellung gelangten :

1929			1928			Observations Bemerkungen
Pour la conduite de bateaux : Zur Führung von						
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	
<b>A. Schweiz.</b>						Basel—Strasbourg  Strasbourg—Mer Strasbourg—Spijk 4) Strasbourg—Ruhrort Strasbourg—Brohl Strasbourg—Andernach Strasbourg—Bingen Strasbourg—Mainz Strasbourg—Mannheim Strasbourg—Ludwigshafen Strasbourg—Speyer Strasbourg—Maxau  Basel—Strasbourg *
—	—	—	—	1	—	
<b>B. Frankreich.</b>						
—	1	—	—	—	—	
6	1	2	2	9	1	
8	—	—	8	1	—	
6	—	—	1	—	—	
—	—	—	2	—	—	
1	—	—	—	—	—	
—	1	—	1	—	—	
—	—	—	—	1	1	
—	—	—	—	1	—	
1	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	1	—	
—	—	1 *	—	1	—	
22	3	3	14	14	2	
<b>C. Deutschland.</b>						
a) Baden.						
1	—	—	—	—	—	
3	46	5	3	36	4	
—	10	—	—	18	—	
—	1	—	—	5	—	
—	—	—	—	2	—	
—	1	—	—	—	—	
—	—	—	1	—	—	
—	2	—	—	—	—	
—	1	—	—	1	—	
—	—	—	—	1	—	
—	1	—	—	—	—	
—	—	—	—	2	—	
—	—	—	—	1	—	
—	—	—	—	1	—	
—	—	—	—	1	—	
4	62	5	4	68	4	

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

4) Bac de Spijk - Spijk'sche Fähre. - 5) Pour bateaux au-dessous de 50 t. - für Schiffe unter 50 t.

1929			1928			Observations Bemerkungen	
Zur Führung von Pour la conduite de bateaux						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden : (ont été étendues) : erweitert wurden :	
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)		
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
4	62	5	4	6	4	Basel—Strasbourg Lauterbourg—Strasbourg Karlsruhe—Strasbourg Mannheim—Strasbourg Strasbourg—Spijk Strasbourg—Speyer Mannheim—Basel Germersheim—Karlsruhe Speyer—Mainz	
—	1	1	—	—	—		
—	2	—	—	1	—		
2	10	1	1	5	—		
3	—	—	2	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	—	1	—	—	—		
—	—	—	—	1	—		
—	—	—	—	—	1		
9	76	8	7	77	6		
b) Bayern							
1	23	—	—	—	—	Strasbourg—Mer Strasbourg—Ruhrort Lauterbourg—Strasbourg Lauterbourg—Frankenthal Karlsruhe—Mer Karlsruhe—Gernsheim Karlsruhe—Worms Maxau—Mainz Maxau—Worms Maxau—Mannheim Maxau—Ludwigshafen Sonderheim— Ludwigshafen Speyer—Mer Mannheim—Mer Mannheim—Köln Mainz—Mer  Basel—Ruhrort Strasbourg—Mer Mannheim—Mer Mannheim—Ruhrort	
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	9	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	2	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	6	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	4	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
1	—	—	—	—	—		
1	—	—	—	—	—		
1	1	—	—	—	—		
4	56	—	—	—	—		
c) Hessen							
3	20	2	3	22	3	Strasbourg—Mer Strasbourg—Mer et Lauffen—Mannheim Strasbourg—Rotterdam Strasbourg—Ruhrort Strasbourg—Düsseldorf Mundenheim—Mer Karlsruhe—Mer Karlsruhe—Rotterdam et Lauffen—Mannheim Karlsruhe—Koblenz Speyer—Rotterdam Speyer—Duisburg—Ruhrort Speyer—Duisburg Speyer—Bingen Speyer—Mainz Rheinau bei Mannheim—Mer Mannheim—Mer Mannheim—Rotterdam Mannheim—Duisburg —Ruhrort Mannheim—Bingen  Strasbourg—Mer Strasbourg—Duisburg—Ruhrort Strasbourg—Mannheim Speyer—Mer Duisburg—Ruhrort—Mer	
—	—	—	—	1	—		
—	—	—	—	—	1		
—	1	—	1	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	5	—	—	—	—		
—	—	—	—	1	—		
—	—	—	1	—	—		
—	—	—	1	—	—		
—	—	—	—	1	—		
1	—	—	—	—	—		
—	1	—	—	—	—		
—	11	—	—	3	—		
—	—	—	—	1	—		
—	3	—	—	—	1		
—	—	—	2	1	—		
—	—	2	1	2	—		
1	—	1	—	—	—		
—	—	—	—	1	—		
—	1	1	—	—	—		
5	43	6	10	36	5		

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

1929			1928			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux Zur Führung von							
m. <sup>1)</sup>	n. m. <sup>2)</sup>	n. et n. m. <sup>3)</sup>	m. <sup>1)</sup>	n. m. <sup>2)</sup>	n. et n. m. <sup>3)</sup>	Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden	(ont été étendues): erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
d) Preussen							
1	2	—	—	—	—	Basel—Mer	
1	—	—	—	—	—	Basel—Mer et Main—Frankfurt	
36	36	6	—	—	—	Strasbourg—Mer	
—	—	1	—	—	—	Strasbourg—Mer et affluents prussiens (preussis. Nebenflüsse)	
—	—	1	—	—	—	Strasbourg—Mer et Mosel—Remich	
1	—	—	—	—	—	Strasbourg—Mer, Mosel— Trier et Main— Aschaffenburg	
—	1	—	—	—	—	Strasbourg—Mer et Canal Main	
—	7	—	—	—	—	Strasbourg—Mer et Main —Aschaffenburg	
1	—	2	—	—	—	Strasbourg—Mer et Main —Offenbach	
—	5	—	—	—	—	Strasbourg—Mer et Main —Frankfurt	
—	2	—	—	—	—	Strasbourg—Mer et Main —Höchst	
2	3	—	—	—	—	Strasbourg—Rotterdam	
1	—	—	—	—	—	Kehl—Mer	
4	9	—	—	—	—	Karlsruhe—Mer	
—	1	—	—	—	—	Karlsruhe—Mer et Main —Aschaffenburg	
—	4	—	—	—	—	Karlsruhe—Mer et Main —Frankfurt	
—	1	—	—	—	—	Karlsruhe—Rotterdam	
1	—	—	—	—	—	Speyer—Walsum	
17	43	—	—	—	—	Mannheim—Mer	
—	8	—	—	—	—	Mannheim—Rotterdam	
—	1	—	—	—	—	Mannheim—Mer et Main —Frankfurt	
1	1	—	—	—	—	Mannheim—Emmerich	
—	1	—	—	—	—	Mannheim—Duisburg —Ruhrort	
—	1	—	—	—	—	Mannheim—Ruhrort et Main—Frankfurt	
1	—	—	—	—	—	Mannheim—Köln et Main—Frankfurt	
—	2	—	—	—	—	Mainz—Mer	
—	1	—	—	—	—	Mainz—frontière néerl. (niederländ. Grenze)	
2	—	—	—	—	—	Mainz—Koblenz	
1	1	—	—	—	—	St.-Goar—Rotterdam	
—	1	—	—	—	—	Wesseling—Duisburg	
—	3	—	—	—	—	Köln—Mer	
1	—	—	—	—	—	Köln—Rotterdam	
2	—	—	—	—	—	Köln—Emmerich	
—	1	—	—	—	—	Köln—Ruhrort	
1	—	—	—	—	—	Neuss—Mer	
—	2*	—	—	—	—		
74	137	19	72	114	19		

\* 2 certificats de capacité nautique et d'aptitude au commandement sur chalands.

2 Zeugnisse über die nautische Befähigung und Eignung zum Vorgesetzten auf Rähnen.

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

1929			1928			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux : Zur Führung von :						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente	
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	ont été délivrées : erteilt wurden :	(ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
<b>D. Nederland</b>							
—	1	—	—	—	—	Spijk—Wesel	
3	5	—	—	—	—	Spijk—Duisburg	
—	2	—	—	—	—	Spijk—Düsseldorf	
28	27	2	—	—	—	Spijk—Köln	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Andernach	
3	11	—	—	—	—	Spijk—Wesseling	
5	11	—	—	—	—	Spijk—Koblenz	
—	1	1	—	—	—	Spijk—Oberlahnstein	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Vallendar	
2	—	—	—	—	—	Spijk—St. Goar	
—	5	—	—	—	—	Spijk—Bonn	
3	3	—	—	—	—	Spijk—Mainz	
153	293	6	—	—	—	Spijk—Mannheim	
700							
13	120	—	—	—	—	Spijk—Strasbourg	
7	11	—	—	—	—		Köln—Mannheim
1	3	—	—	—	—		Köln—Strasbourg
—	1	—	—	—	—		Mainz—Strasbourg
2	27	—	—	—	—		Mannheim—Strasbourg
—	1	—	—	—	—		Bonn—Mannheim
1	2	—	—	—	—		Düsseldorf—Mannheim
—	3	—	—	—	—		Köln—Koblenz
1	—	—	—	—	—		Ruhrort—Düsseldorf
1	—	—	—	—	—		St. Goar—Mannheim
—	1	—	—	—	—		Mainz—Mannheim
—	1	—	—	—	—		Duisburg—Köln
—	1	—	—	—	—		Köln—Linz
1	—	—	—	—	—		St. Goar—Strasbourg
226	531	9	149	435	10		Bingen—Mannheim
<b>E. Belgique - Belgie</b>							
—	10	—	—	6	—	Spijk—Duisburg	
—	—	—	—	1	—	Spijk—Düsseldorf	
3	44	—	1	72	—	Spijk—Köln	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Porz	
—	3	—	1	—	—	Spijk—Koblenz	
3	15	—	2	13	—	Spijk—Mannheim	
1	9	—	5	14	—	Spijk—Strasbourg	
8	81	—	9	106	—		
						<p>5 patentes belgo-néerlandaises sont comprises dans ce chiffre total de 89 patentes délivrées (art. 18 de l'Acte de Mannheim). Elles ont été soit, remplacées et étendues.</p> <p>In der Gesamtzahl von 89 ausgestellten Patenten sind 5 belgisch-niederländische Patente einbegriffen (Art. 18 der Mannheimer Akte, welche ersetzt oder ersetzt und verlängert worden sind).</p>	

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

## Annexe à III A b. (Patentes de Pilotes).

## Beilage zu III A b. (Steuermannspatente).

Secteurs	Pour la conduite de bateaux			Patentes nouvellement délivrées			Patentes qui ont cessé d'être en vigueur			Total au 31 décembre 1929	Observations	
	Zur Führung von Schiffen			Neuangesstellte Patente			Erlaschene Patente					
Strecken	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	Pour la conduite de bateaux						Gesamtzahl am 31. Dezember 1929	Bemerkungen	
	Zur Führung von Schiffen			m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)			
	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft			
Strasbourg-Lauterbourg	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	Nationalität: française	Staatsangehörigkeit: französische
Strasbourg-Mannheim	2	9	12	—	1	—	—	—	—	24	•	•
Strasbourg-Mainz	—	7	27	2	—	1	—	—	1	36	badoise	badische
Lauterbourg-Mannheim	—	16	17	—	2	2	—	—	—	37	bavaroise	bayerische
Germersheim-Worms	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	•	•
Mainz-Mannheim	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	•	•
Mainz-Bingen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	•	•
Bingen-Mainz	—	—	9	—	—	—	—	—	—	9 <sup>4)</sup>	hessoise	hessische
Bingen-Caub	—	—	17	—	—	1	—	—	—	16 <sup>5)</sup>	•	•
Bingen-St. Goar	—	—	31	—	—	—	—	—	—	31	•	•
Engers-Urmitz	—	—	24	—	—	1	—	—	—	25	•	•
Rade et frontière d'Emmerich	—	—	121	—	—	4	—	—	—	122	prussienne	preussische
Reede und Grenze Emmerich	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3	•	•
Total	3	33	291	2	3	10	—	1	5	336		
Insgesamt 1928	1	27	276	2	4	22	—	—	5	327		

- 1) munis de moyens mécaniques de propulsion.
- 2) non munis de moyens mécaniques de propulsion.
- 3) munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
- 4) dont 3 pilotes de nationalité prussienne.
- 5) dont 2 pilotes de nationalité prussienne.

NOTA. Une patente de pilote délivrée antérieurement à l'année 1929 pour le secteur Strasbourg-Mannheim pour la conduite de bateaux munis et de bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion a été étendue, en 1929, au secteur Basel-Strasbourg.  
Ein vor dem Jahre 1929 erteiltes Steuermannspatent für die Strecke Strasbourg-Mannheim zur Führung von Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft ist im Jahre 1929 um die Strecke Basel-Strasbourg erweitert worden.

Annexes à III B b, c et d.  
Beilagen zu III B b, c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.  
Eichwesen.

Relevé du nombre et de la portée en lourd des bâtiments jaugés en 1929 comparés à l'année précédente:

Die Anzahl und Grösse der im Jahr 1929 geeichten Schiffe, verglichen mit dem Vorjahr, waren folgende:

Bureau de jaugeage Eichamt	Nombre Anzahl		Portée en lourd en tonnes Tragfähigkeit in Tonnen	
	1929	1928	1929	1928
Basel .....	1	1	341 —	341,—
Strasbourg .....	1	9	720,378	5 587,464
Mannheim .....	8	9	5 090,452	8 294,541
Speyer .....	5	3	806,201	960,557
Mainz .....	24	45	11 147,—	15 165
Koblenz .....	—	—	—	—
Köln .....	—	4	—	868,471
Duisburg .....	30	27	26 381,—	15 882
Duisburg - Ruhrort .....	109	72	88 324,—	47 148
Rotterdam .....	288	113	222 505,—	165 161
Amsterdam .....	59	52	38 384,—	40 415
Dordrecht .....	26	57	16 007,—	4 655
Total.....	551	402	409 706,031	317 312,097
Zusammen.....				

Le tonnage moyen des bâtiments jaugés a donc diminué de 764 tonnes à 744 t.

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 764 t auf 744 t gesunken.

c) Certificats de bateau.  
Schiffsatteste.

Ont été délivrés:

Zur Ausstellung gelangten:

	1929			1928		
	Nombre des certificats de bateau pour Anzahl der Schiffsatteste für					
	m. <sup>1)</sup> Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. <sup>2)</sup> Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen	m. <sup>1)</sup> Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. <sup>2)</sup> Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen
in der Schweiz .....	—	—	—	—	6	6
en France .....	—	14	14	1	4	5
in Baden .....	3	12	15	7	11	18
in Bayern .....	6	11	17	1	4	5
in Hessen .....	26	5	31	48	11	59
in Preussen .....	137	212	349	111	279	390
in Nederland .....	116	216	332	84	190	274
Total .....						
Zusammen .....	288	470	758	252	505	757

<sup>1)</sup> Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.

<sup>2)</sup> Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

d) Services en vue de la sécurité.  
Sicherheitsmassregeln.

1° Visite des bateaux.  
Schiffs-Untersuchungen.

a) Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.  
Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Visites faites en 1929:  
Es wurden in 1929 untersucht:

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la Visite Nachuntersuchung		Total Zusammen		
	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd t Tragfähigkeit t	
Bei der Untersuchungsstelle zu							
Basel .....	—	—	—	—	—	—	
Strasbourg .....	14	3 614	—	—	14	3 614	
Speyer .....	11	1 008,201	—	—	11	1 008,201	
Mannheim .....	12	4 044,992	22	21 187,563	34	25 232,555	
Mainz .....	2	2 185	3	1 646	5	3 831	
Frankfurt a. M. ....	—	—	2	1 859,029	2	1 859,029	
Wiesbaden-Biebrich ..	1	26	—	—	1	26	
Koblenz .....	1	373	—	—	1	373	
Köln .....	—	—	3	1 896	3	1 896	
Düsseldorf .....	8	3 937,316	—	—	8	3 937,316	
Duisburg .....	32	25 056	15	15 047	47	40 103	
Duisburg-Ruhrort .....	94	57 967	57	52 443	151	110 410	
Dordrecht .....	44	38 806	15	11 913	59	50 719	
Rotterdam .....	143	118 832	132	112 946	275	231 778	
Amsterdam .....	25	17 059	4	1 482	29	18 541	
Antwerpen .....	63	35 797	—	—	63	35 797	
<b>Total</b>							
en 1929	Zusammen	450	308 705,509	253	220 419,592	703	529 125,101
en 1928		416	294 592 543	257	242 538,137	373	537 130,680
Soit en 1929	en plus	34	14 112,966	—	—	30	—
Mithin 1929	en moins	—	—	4	22 118,545	—	8 005,579

b) Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.  
Schiffe mit eigener Triebkraft.

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la Visite Nachuntersuchung		Total Zusammen		
	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	
Bei der Untersuchungsstelle zu							
Basel .....	—	—	—	—	—	—	
Strasbourg .....	—	—	—	—	—	—	
Speyer .....	6	31,74	—	—	6	31,74	
Mannheim .....	3	325	12	6 390	15	6 715	
Mainz .....	25	3 545	1	130	26	3 675	
Frankfurt a. M. ....	1	30	—	—	1	30	
Wiesbaden-Biebrich ..	1	100	—	—	1	100	
Koblenz .....	6	206	—	—	6	206	
Köln .....	7	920	5	5 970	12	6 890	
Düsseldorf .....	11	690	—	—	11	690	
Duisburg .....	7	520	1	130	8	650	
Duisburg-Ruhrort .....	81	10 104	8	12 060	99	22 164	
Dordrecht .....	30	5 222	1	44	31	5 266	
Rotterdam .....	81	14 046	40	18 874	121	32 920	
Amsterdam .....	4	255	1	52	5	307	
Antwerpen .....	15	1 040	—	—	15	1 040	
<b>Total</b>							
en 1928	Zusammen	278	37 034,74	79	43 650	357	80 684,74
en 1929		227	28 840	52	12 109	279	41 009
Soit en 1929	en plus	51	8 194,74	27	31 481	78	39 675,74
Mithin 1929	en moins	—	—	—	—	—	—

2<sup>o</sup> Visite des radeaux.  
Floss-Untersuchungen.

Visites faites :  
Untersucht wurden :

Par la Commission de visite des radeaux à Bei der Untersuchungsstelle zu	Nombre des radeaux Anzahl der Flösse		Poids en tonnes d'après Art. 33, ali- néa 4, du règlement de police de 1913 Gewicht in Tonnen nach § 33 Ziffer 4 der Pol.-Ord. von 1913	
	1929	1928	1929	1928
	Mannheim .....	—	—	—
Mainz .....	66	85	97 108	132 151
Schierstein .....	16	17	30 130	32 369,3
Rüdesheim .....	—	—	—	—
Oberwesel .....	—	—	—	—
Wesel .....	—	—	—	—
Total .....	82	102	127 238	164 520,3
Zusammen .....				

Par rapport à l'année précédente 20 radeaux en moins ont été visités, avec un poids de 38.282,3 tonnes en moins.

Gegen das Vorjahr wurden sonach 20 Flösse weniger untersucht mit 38.282,3 Tonnen Gewicht weniger.

3<sup>e</sup> Visite des chaudières en service.

## Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Relevé pour l'année 1929 des visites des chaudières en service, effectués sur le Rhin en cours de navigation.

## Zusammenstellung

über die im Laufe des Jahres 1929 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne « e » (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irrégularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intentées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	untersuchte Betriebe	ordnungs- mäßig befundene Betriebe	beanstandete Betriebe	kleinere ab- weiche- nheiten bald behobene Unregel- mäßigkeiten	Strafverfahren wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
<b>A. Schweiz.</b>							
Basel .....		—	—	—	—	—	
<b>B. France</b>							
Secteur hydrotechnique Gambenheim-Statmmatten ..	1 Ingénieur	—	—	—	—	—	
Secteur hydrotechnique Statmmatten-Lauterburg .. (pk. 153,000 à 184,140)	1 Ingénieur	7	7	—	—	—	
<b>C. Deutschland.</b>							
<i>a) Baden:</i>							
Rheinbauamt Offenburg ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 4 Wasserbaumeister	— 3 —	— 1 —	— — —	— — 2	— — —	Indicateur du niveau d'eau et soupapes de sûreté défectueux. — Schadhafte Wasser- standsvorrichtung und Sicherheitsventile.
Rheinbauamt Mannheim ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 1 Bauoberinspektor 1 Bauinspektor	— 3 — 1	— 1 — —	— — — 1	— — 2 —	— — — —	Manomètre défectueux — Mangelhaftes Mano- meter.  Transmis au «Bad. Revisionsverein» pour ins- truction — Dem badischen Revisionsverein zur weiteren Behandlung übergeben.
<i>b) Bayern:</i>							
Speyer .....	1 Wasserbaumeister 1 Amtsvorstand 2 Bauamtmänner 2 Dammeister	— 1 — —	— 1 — —	— — — —	— — — —	— — — —	
<i>c) Hessen:</i>							
Wasserbauamt Worms .....	1 Oberbausekretär 2 Bauinspektoren	— 11	— 9	— —	— 2	— —	
Wasserbauamt Mainz .....	1 Bauinspektor	26	24	2	—	—	
<i>d) Preussen:</i>							
Wasserbauamt Bingerbrück	1 Strommeister	318	308	—	10	—	

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne e e) (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations entiques	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intéressées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	unter- suchte Be- triebe	ordnungs- mäßige Lauf- betriebe	benutzte Betriebe	kleinere ab- weiche in be- sondere Ursache mässigkeiten	Strafanklagen wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
Wasserbauamt I Koblenz . . .	2 Strommeister	319	280	39	39	—	
Wasserbauamt Köln . . . . .	2 Strommeister	74	57	17	—	—	(ad b) Il a été relevé surtout que les chau- dières n'ont pas été soumises aux examens annuels extérieurs et aux examens intérieurs biannuels. En outre le niveau de l'eau n'était pas clairement visible dans les verres; de même que la pression de la vapeur n'était pas marquée au manomètre. — Die hauptsächlich- sten Beanstandungen waren, dass die Kessel nicht der vorgeschriebenen jährlichen äusseren und der zweijährlich inneren Untersuchung unterzogen worden sind. Ferner war der Wasserstand in den Gläsern nicht deutlich zu sehen, auch war der Dampfdruck am Mano- meter nicht gemerkt.
Wasserbauamt Duisburg- Rhein . . . . .	4 Strommeister	562	521	2	39	3	(ad e) 3 Procès-verbaux ont été dressés pour surcharge des soupapes des chau- dières. Les condamnés ont été punis d'amendes de 30 à 100 RM. — 3 Stralanzigen wurden erstattet wegen Belastung der Ventile an den Dampfkesseln. Die Verurteilten wurden mit Geldstrafen von 30 - 100 Rm bestraft.
Wasserbauamt Wesel . . . . .	2 Strommeister	125	125	—	—	—	
<b>D. Nederland.</b>							
Dordrecht (2. District) . . . . .	1 Ingenieur 3 techn. Ambtenaren	—	—	—	—	—	
Rotterdam (3. District) . . . . .	1 Hoofdingenieur 1 Ingenieur 2. Klasse 3 techn. Ambtenaren	18	11	1	6	—	
Arnhem (5. District) . . . . .	1 Ingenieur 3 Ambtenaren	—	—	—	—	—	
Total en . . . . . 1929 zusammen . . . . .		1 468	1 345	62	100	3	
contre gegen . . . . . 1928		2 151	1 986	149	151	6	
Soit en 1929	en plus mehr . . . . .		—	—	—	—	
Mithin 1929	en moins weniger . . . . .	683	641	87	51	3	

# Mouvement des Marchandises

## Annexes

à la

## Partie Economique (IV)

### Beilagen

zu dem

## Wirtschaftlichen Teil (IV)

Liste des ports<sup>1)</sup>, dans lesquels le mouvement des marchandises est relevée séparément pour l'entrée et la sortie et est encore subdivisé pour les transports du trafic à la remonte et de celui à la descente:

Liste der Häfen<sup>1)</sup>, in denen der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt, nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben wird:

1. **Basel**, 2. **Strasbourg**, 3. **Kehl**, 4. **Lauterbourg**, 5. **Karlsruhe**, 6. **Mannheim** (mit Rheinau), 7. **Ludwigshafen**, 8. **Worms**, 9. **Gernsheim**, 10. **Mainz** (mit Weisenau und Gustavsburg), 11. **Wiesbaden**, 12. **Budenheim**, 13. **Bingen**, 14. **Oberlahnstein**, 15. **Koblenz**, 16. **Beuel**, 17. **Wesseling**, 18. **Köln** (mit Deutz, Mülheim und Niehl), 19. **Leverkusen**, 20. **Neuss**, 21. **Düsseldorf** (mit Heerdt, Reisholz und Benrath), 22. **Krefeld** (mit Uerdingen), 23. **Mülheim a. d. Ruhr**, 24. **Rheinhausen**, 25. **Duisburg** mit Ruhrört und Hochfeld), 26. **Homberg**, 27. **Hamborn**, 28. **Walsum**, 29. **Orsoy**, 30. **Rheinberg**, 31. **Wesel**, 32. **Emmerich**, 33. **Cleve**, 34. **Nijmegen**, 35. **Dordrecht**, 36. **Rotterdam**, 37. **Vlaardingen**, 38. **Schiedam**, 39. **Amsterdam**, 40. **Utrecht**, 41. **Arnhem**, 42. **Delft**, 43. **s'Gravenhage**, 44. **Leiden**, 45. **Haarlem**, 46. **Ymuiden**, 47. **Sluiskil**, 48. **Terneuzen**, 49. **Zwolle**, 50. **Harlingen**, 51. **Autres ports néerland.**, andere niederländ. Häfen, 52. **Antwerpen**, 53. **Gent**, 54. **Brussel**, 55. **Zeebrugge**, 56. **Autres ports belges**, and. belg. Häfen, 57. **Ports du Nord de la France (Meuse)**, nordfranz. Häfen (Maas), 58. **Ports du Nord de la France (Escaut)**, nordfranz. Häfen (Schelde), 59. **Autres ports intérieurs et maritimes du Nord de la France**, andere französische Fluss- und Seehäfen, 60. **Bremen**, 61. **Hamburg**, 62. **Stettin**, 63. **Königsberg**, 64. **Autres ports allemands**, andere deutsche Häfen, 65. **Danzig**, 66. **Autres ports baltiques**, andere baltische Häfen, 67. **Ports anglais**, englische Häfen, 68. **Tous les autres ports**, alle anderen Häfen.

<sup>1)</sup> Les ports imprimés en gros caractères sont les ports principaux.  
Die fettgedruckten Häfen sind die hauptsächlichsten Häfen.

## Mouvement des Marchandises

### Relevé du mouvement d'ensemble des ports au cours de l'année 1929

à savoir :

1. dans les ports rhénans suisses, français et allemands,  
d'après les relevés officiels dans ces ports;
2. dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement en ce qui concerne les ports néerlandais les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte et, quant aux ports de la Belgique et du Nord de la France, les statistiques locales, dressées dans ces ports. D'autre part, ces derniers chiffres sont également indiqués d'après les statistiques locales établies dans les ports belges et du Nord de la France, ce qui permet de les comparer entre eux.

3. dans les ports allemands situés par delà la mer et dans les autres ports situés par delà la mer de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte.

## Güterverkehr.

### Übersicht des Gesamthafenverkehrs im Jahr 1929

nämlich :

1. des Verkehrs in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen,  
nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst;
2. des Verkehrs in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See-  
und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederlän-  
dischen Grenze,

Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Lobith für den Bergverkehr, die Angaben von Emmerich für den Talverkehr verwendet und was die belgischen und nordfranzösischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokalstatistiken. — Andererseits werden diese letzten Verkehrsziffern auch nach den in den belgischen und nordfranzösischen Häfen aufgestellten Lokalstatistiken angegeben, wodurch eine Gegenüberstellung derselben ermöglicht wird;

3. des Verkehrs in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,

Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

Nos Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	I. Trafic dans les ports rhénans 1. Verkehr in den schweizer, französischen					
		Arrivage-Zufuhr			Sortie-Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
I. Ports importants.							
1	Basel .....	601	—	601	—	7 138	7 138
2	Strasbourg .....	2 730 967	2 991	2 733 958	—	2 027 891	2 027 894
3	Kehl .....	1 205 758	20 993	1 226 751	140 398	172 591	312 991
4	Lauterbourg .....	175 427	—	175 427	—	14 803	14 803
5	Karlsruhe .....	2 020 223	15 208	2 035 431	2 673	293 117	295 790
	Basel — en amont de berhalb Mannheim (1-5)	(6 132 976)	(39 192)	(6 172 168)	(143 071)	(2 515 545)	(2 658 616)
6	Mannheim .....	4 682 377	249 294	4 931 671	129 924	651 755	791 679
7	Ludwigshafen .....	2 727 081	151 408	2 878 489	85 285	1 036 150	1 121 435
8	Worms .....	356 148	29 512	385 660	5 990	100 210	106 200
9	Gernsheim .....	160 701	76 363	237 064	—	2 336	2 336
	Mannheim — en amont de obe. halb Mainz (6-9)	(7 926 307)	(506 577)	(8 432 884)	(221 199)	(1 790 451)	(2 011 650)
9 a	Main .....	(3 257 313)	—	(3 257 313)	—	(1 118 301)	(1 118 301)
10	Mainz .....	1 051 362	142 278	1 193 640	8 530	572 621	581 151
11	Wiesbaden .....	62 231	72 767	134 988	2 266	46 049	48 315
12	Budenheim .....	25 026	3 070	28 096	41	243 678	243 719
13	Bingen .....	106 168	11 911	118 079	868	126 416	127 284
14	Oberlahnstein .....	16 425	134 369	150 794	3 920	217 402	221 322
15	Koblenz .....	70 147	33 390	103 537	1 218	17 363	18 581
16	Beuel .....	53 080	248 083	301 163	14 372	134 722	149 094
17	Wesseling .....	51 076	1 146	52 222	2 178 305	184 570	2 362 875
	Mainz — en amont de oberhalb Köln (10-17)	(1 435 515)	(647 004)	(2 082 519)	(2 209 520)	(1 542 821)	(3 752 341)
	* — * + Main ..	(4 692 828)	—	(5 339 832)	—	(2 661 122)	(4 870 642)
18	Köln .....	940 178	252 687	1 192 865	799 367	334 253	1 133 620
19	Leverkusen .....	288 277	75 492	363 769	12 948	128 877	141 825
20	Neuss .....	574 427	92 237	666 664	184 085	73 199	257 284
21	Düsseldorf .....	859 566	217 884	1 077 450	219 217	355 586	574 803
22	Krefeld .....	564 643	141 196	705 839	101 362	44 110	145 472
23	Mülheim .....	455 275	—	455 275	—	44 065	44 065
	Köln — en amont de oberhalb Rheinhausen (18-23)	(3 682 366)	(779 496)	(4 461 862)	(1 316 979)	(980 090)	(2 297 069)
24	Rheinhausen .....	1 711 588	224 828	1 936 416	33 272	476 933	510 305
24 a	Rhein-Herne-Kanal .....	(3 055 634)	(44 0584)	(3 496 222)	(3 372 535)	(6 349 507)	(9 722 042)
25	Duisburg-Ruhrort .....	5 021 900	1 531 470	6 553 370	4 169 933	13 680 522	17 850 455
26	Homburg .....	40 471	19 463	59 934	589 826	572 492	1 162 318
27	Hamborn .....	3 644 431	680 280	4 324 711	508 254	1 487 077	1 995 331
28	Walsum .....	1 499 079	171 148	1 670 227	244 309	800 689	1 044 998
	Rhein-Ruhr-Häfen (24-28)	(11 917 469)	(2 627 189)	(14 544 658)	(5 545 694)	(17 017 713)	(22 563 407)
	* * * + Rhein-Herne-Kanal	(14 973 193)	(3 067 773)	(18 040 880)	(8 918 229)	(23 367 220)	(32 285 449)
29	Orsoy .....	4 567	11 103	15 676	101 468	266 437	367 905
30	Rheinberg .....	198 380	—	198 380	2 430	23 065	25 495
31	Wesel .....	186 272	153 913	340 185	2 247	1 372	3 619
32	Emmerich .....	180 830	18 493	199 323	49 429	45 293	94 722
33	Cleve .....	162 279	36 313	198 592	2 869	12 246	15 115
	Orsoy — deutsch-niederl. Grenze (29-33)	(732 328)	(219 828)	(952 156)	(158 443)	(348 413)	(506 856)
	Total Somme I .....	31 826 961	4 819 256	36 646 247	9 594 906	24 195 033	33 789 939
	1928/1929	+ 1 480 704	— 461 726	+ 1 018 978	+ 481 862	+ 1 631 690	+ 2 113 552
	I + Main + Rhein-Herne-Kanal .....	(38 139 908)	(5 259 840)	(43 399 732)	(12 967 441)	(31 662 841)	(44 630 282)
	1928/1929	(+ 3 574 880)	(— 2 502 978)	(+ 1 071 902)	(+ 355 684)	(+ 766 575)	(+ 1 122 259)
II. Ports d'importance moindre.)							
34	France .....	—	460	460	—	—	—
35	Baden .....	96 103	171	96 274	54 186	5 838	60 004
36	Bayern .....	40 383	9 703	50 086	5 740	641 793	647 533
37	Hessen .....	51 455	44 122	95 577	177 737	294 528	472 265
38	Preussen .....	1 010 449	210 221	1 220 670	1 265 033	4 221 700	5 486 733
	Fleuves et canaux de moindre importance Minderwichtige Nebenflüsse und Kanäle	(53 790)	(110 132)	(163 922)	(38 581)	(69 636)	(108 217)
	Total Somme II .....	1 198 390	264 677	1 463 067	1 502 676	5 163 859	6 666 535
	1928/1929	+ 340 864	+ 86 677	+ 427 541	— 203 362	+ 1 090 725	+ 887 363
	II + Fleuves et canaux de moindre import. II + Minderwicht. Nebenflüsse u. Kanäle	(1 252 180)	(374 809)	(1 626 909)	(1 541 257)	(5 233 495)	(6 774 752)
	à ajouter	(+ 383 846)	(+ 124 006)	(+ 507 852)	(— 169 265)	(+ 1064 047)	(+ 894 782)
	Total Somme I .....	31 826 961	4 819 286	36 646 247	9 594 906	24 195 033	33 789 939
	Total Somme I .....	33 025 351	5 083 963	38 109 314	11 097 582	29 358 892	40 456 474
	1928/1929	+ 1 821 568	— 375 049	+ 1 446 519	+ 278 500	+ 2 722 415	+ 3 000 915

suisses, français et allemands  
 und deutschen Rheinhäfen

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports	Nos	Observations		
allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr	Gesamtverkehr	Nr.	Bemerkungen		
t	t	t		Arrivage Zufuhr	Sortie Abfuhr	Total Gesamt
<b>Wichtige Häfen.</b>						
—	—	7 739	1			
—	—	4 761 852	2			
—	—	1 539 742	3	(1928/1929)	(+ 590 562)	(- 321 579)
—	—	190 230	4			(+ 269 983)
—	—	2 331 221	5			
—	—	(8 830 784)				
—	—	5 713 350	6			
—	—	3 999 924	7	(1928/1929)	(- 169 209)	(- 70 330)
—	—	491 800	8			(- 239 539)
—	—	239 400	9			
—	—	(10 444 534)				
(109 993)	—	(4 375 614)	9 a			
—	116 758	1 774 791	10			
31 502	36 069	183 303	11			
—	—	271 815	12	(1928/1929)	(- 265 618)	(+ 38 410)
2 366	—	245 363	13	+ Main	(- 734 328)	(+ 96 045)
—	30	372 116	14			(- 177 208)
—	—	122 118	15			(- 638 383)
—	—	450 257	16			
478	—	2 415 097	17			
(34 346)	(152 857)	(5 834 860)				
(144 339)	—	(10 210 474)				
4 073	—	2 326 485	18			
—	—	505 594	19			
7 797	—	923 948	20	(1928/1929)	(+ 225 125)	(- 141 577)
7 571	—	1 652 253	21			(+ 83 548)
2 822	—	851 311	22			
—	—	499 340	23			
(22 263)	—	(6 758 931)				
—	—	2 446 721	24			
—	—	(13 218 260)	24 a			
177 739	2 509	24 403 825	25	(1928/1929)	(+ 875 438)	(+ 2 442 260)
—	—	1 222 252	26	+ Rhein-	(+ 1 397 296)	(+ 1 443 332)
—	—	6 320 042	27	Herne-Kanal)		(+ 3 317 698)
3 726	—	2 715 225	28			(2 890 538)
(181 465)	(2509)	(37 108 065)				
—	—	(50 326 329)				
—	—	383 581	29			
—	—	223 875	30			
11 436	—	343 804	31	(1928/1929)	(- 237 320)	(+ 116 368)
—	—	294 045	32			(- 120 952)
1 641	—	213 767	33			
(12 477)	—	(1 459 012)				
250 551	155 366	70 436 186				
(360 544)	(155 366)	+3 132 530				
—	—	(88 030 064)				
—	—	(+2 194 161)				
<b>II. Minderwichtige Hafenplätze.<sup>1)</sup></b>						
—	—	460	34			
—	—	156 278	35			
—	—	697 619	36			
—	—	567 842	37			
—	—	6 707 403	38			
—	—	(272 139)				
—	—	8 129 602	II			
250 551	—	+1 314 904				
—	—	(8 401 741)				
—	—	(+ 1 402 634)				
250 551	155 366	70 436 186				
—	155 366	78 565 788				
—	—	+4 447 434				

 1) y compris lieux de débarquement et de transbordement.  
 mit Einschluss von Lösch- und Umschlagstellen.

Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	2. Trafic dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.					
		Arrivage — Zufuhr			Sortie — Abfuhr		
		de l'amont zu Berg t	de l'aval zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
39	Nijmegen .....	—	151 421	151 421	424	—	424
40	Dordrecht .....	—	183 952	183 952	44 341	—	44 341
41	Rotterdam .....	—	15 084 494	15 084 494	17 801 414	—	17 801 414
42	Vlaardingen .....	—	113 844	113 844	2 176 969	—	2 176 969
43	Schiedam .....	—	60 036	60 036	162 547	—	162 547
44	Amsterdam .....	—	1 977 603	1 977 603	676 715	—	676 715
45	Utrecht .....	—	88 889	88 889	4 617	—	4 617
46	Arnhem .....	—	63 479	63 479	429	—	429
47	Delft .....	—	99 673	99 673	1 427	—	1 427
48	s'Gravenhage .....	—	9 216	9 216	7 687	—	7 687
49	Leiden .....	—	109 111	109 111	826	—	826
50	Haarlem .....	—	96 496	96 496	1 757	—	1 757
51	Ymuiden .....	—	317 381	317 381	57 161	—	57 161
52	Sluiskil .....	—	295 575	295 575	—	—	—
53	Terneuzen .....	—	82 576	82 576	33 306	—	33 306
54	Zwolle .....	—	132 067	132 067	690	—	690
55	Harlingen .....	—	152 374	152 374	175	—	175
56	Andere nederlandsche Havens .....	—	3 320 291	3 320 291	229 555	—	229 555
57	Antwerpen .....	—	2 975 688	2 975 688	1 459 532	—	1 459 532
58	Gent .....	—	1 575 786	1 575 786	290 686	—	290 686
59	Brüssel .....	—	174 435	174 435	88 957	—	88 957
60	Zeebrügge .....	—	2 141	2 141	—	—	—
61	Andere belgische Häfen .....	—	2 454 561	2 454 561	285 594	—	285 594
62	Ports français, Meuse — Franzö- sische Häfen, Maas .....	—	113 558	113 558	6 193	—	6 193
63	Ports français, Escaut — Franzö- sische Häfen, Schelde .....	—	101 261	101 261	11 578	—	11 578
64	Autres ports français — Andere französische See-Fluss-Häfen .....	—	8 227	8 227	2 600	—	2 600
	Total 2 Summe 2	—	29 744 135	29 744 135	23 345 180	—	23 345 180
	1928/1929	—	+ 1 520 422	+ 1 520 422	+ 1 891 503	—	+ 1 891 503
		3. Trafic dans les ports allemands et autres situés par delà la la mer de et vers le Rhin.					
		Allant à — Zufuhr nach			Provenant de — Abfuhr von		
65	Bremen .....	—	6 192	6 192	8 717	—	8 717
66	Hamburg .....	—	49 670	49 670	64 698	—	64 698
67	Stettin .....	—	23 872	23 872	23 659	—	23 659
68	Königsberg .....	—	18 593	18 593	16 836	—	16 836
69	Andere deutsche Häfen .....	—	17 861	17 861	5 967	—	5 967
70	Danzig .....	—	2 056	2 056	—	—	—
71	Andere baltische Häfen .....	—	653	653	9 522	—	9 522
72	Englische Häfen .....	—	32 061	32 061	24 587	—	24 587
73	Alle anderen Häfen .....	—	38 518	38 518	2 718	—	2 718
	Total 3 Summe 3.	—	189 476	189 476	156 704	—	156 704
	1928/1929	—	— 92 401	— 92 401	— 37 021	—	— 37 021
	à ajouter dazu	Total 2 Summe 2.	29 744 135	29 744 135	23 345 180	—	23 345 180
	Trafic traversant la frontière ger- mano-néerlandaise — Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze.	—	29 933 611	29 933 611	23 501 884	—	23 501 884
	Total 4 Summe 4.	1928/1929	+ 1 428 021	+ 1 428 021	+ 1 854 422	—	1 854 422
	à ajouter dazu	Total 1 Summe 1.	33 025 351	38 109 314	11 097 582	29 358 892	40 456 474
	1929 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	33 025 351	35 017 574	68 042 925	34 599 466	29 358 892	63 958 358
	1928 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	—	65 168 385	65 168 385	59 102 971	—	59 102 971
	1929	en plus — mehr	2 874 540	2 874 540	—	—	—
		en moins — weniger	—	—	4 855 387	—	4 855 387

2. Verkehr in den niederländischen, belgischen u. nordfranzösischen  
See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederl. Grenze

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports Gesamt- hafenverkehr	Lfd. Nr.	Observations Bemerkungen
Allant à in der Zufuhr t	provenant de in der Abfuhr t	t		
—	—	151 845	39	
3 078	—	228 293	40	
44 505	—	32 885 908	41	
—	—	2 290 813	42	
—	—	222 583	43	
—	—	2 654 318	44	
—	—	93 506	45	
148	—	63 908	46	
—	—	101 100	47	
—	—	16 903	48	
—	—	109 937	49	
—	—	98 253	50	
—	—	374 542	51	
—	—	295 575	52	
—	—	115 882	53	
—	—	132 757	54	
—	—	152 549	55	
10 337	—	3 549 846	56	
—	—	4 435 220	57	
—	—	1 866 472	58	
—	—	263 392	59	
—	—	2 141	60	
—	—	2 740 155	61	
—	—	119 751	62	
—	—	112 839	63	
—	—	10 827	64	
58 068	—	53 089 315	2	
12 230	—	+ 3 411 925		

3. Verkehr in den deutschen und sonstigen  
überseeischen Häfen von und nach dem Rhein

—	—	14 909	65	
—	—	114 368	66	
—	—	47 531	67	
—	—	35 429	68	
—	—	23 828	69	
—	—	2 056	70	
—	—	10 175	71	
—	—	56 648	72	
—	—	41 236	73	
—	—	346 180	3	
—	—	— 129 432		
58 068	—	53 089 315		
58 068	—	53 435 495	4	
—	—	+ 3 282 493		
250 551	155 366	78 565 788		
308 619	155 366	132 001 283	1929	
450 667	219 721	124 271 356		
—	—	7 729 927		
142 048	64 355	—	—	

## Art der Anschreibungen des Güterverkehrs.

Über die Art der Anschreibungen des Verkehrs ist noch folgendes zu bemerken :

Von 1882 bis zum Jahresschluss 1908 war in den Beilagen III a und III b (Zufuhr), IV a und IV b (Abfuhr) sowie III c und IV c (Durchfuhr) die Übersicht der einzelnen Verkehrsgegenstände die in den jeweils am Eingang dieses Abschnitts aufgeführten deutschen Häfen sowie im Verkehr der dort genannten niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen mit dem deutschen Rhein verschifft wurden — geschieden nach den 62 auf den deutschen Wasserstrassen zur Anschreibung gelangenden Artikel — zusammengestellt.

Vom 1. Januar 1909 bis Jahresschluss 1914 wurde der Verkehr in den wichtigeren Häfen, an den Durchgangsstellen der Nebenflüsse und Seitenkanäle des Rheins und an den beiden Grenzzollstellen, getrennt nach Zufuhr und Abfuhr, nach dem Güterverzeichnis angeschrieben, das durch Beschluss des Bundesrats vom 25. Juni 1908 für die Statistik des Verkehrs auf den deutschen Binnenwasserstrassen mit Wirkung vom 1. Januar 1909 eingeführt wurde. Durch Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 25. Januar 1915 wurde das Güterverzeichnis abgeändert. Das abgeänderte Güterverzeichnis ist mit Wirkung vom 1. Januar 1915 ab eingeführt worden. Für den Jahresbericht 1915 sind die Anschreibungen erstmals nach dem geänderten Güterverzeichnis erfolgt. Die Anordnung ist die gleiche geblieben wie bisher, nur wurden die Güterklassen um 8 verringert, indem einige Unterabteilungen fortgefallen sind, so bei Klasse 16 (vorher Klasse 16 a u. 16 b), bei Klasse 55 (vorher 55 a u. 55 b), bei Klasse 58 (vorher 58 a u. 58 b) bei Klasse 59 c (vorher 59 c u. 59 d). Ausserdem ist bei Klasse 31 die Unterscheidung nach europäischen und aussereuropäischen Hölzern fortgelassen worden und die Unterabteilung 31 a Telegraphenstangen fortgefallen. Die Ergebnisse dieser Anschreibungen wurden in den Beilagen III a, III b, III c, IV a, IV b und IV c mitgeteilt.

Vom 1. Januar 1923 ab ist das von der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt neu aufgestellte Güterverzeichnis eingeführt und das Ergebnis in den Beilagen 2, 3, 4, 5 zu IV, A, a, 2, 3 zu IV, A, b) enthalten. Das Ergebnis des Verkehrs in den minderwichtigen Ladeplätzen, Lösch- und Umschlagstellen wird in Beilage I zu IV, A, a summarisch für jeden Uferstaat angegeben. Das Güterverzeichnis mit 189 Güterklassen (Seite 180 ff) ist massgebend für die Statistik des Verkehrs auf den Wasserstrassen. Da es nicht angängig war, die umfangreichen Bezeichnungen einzelner Klassen des Güterverzeichnisses in den genannten Beilagen vollständig abzudrucken, sind in den betreffenden Spalten teilweise nur charakteristische Stichworte angegeben.

Bei den Anschreibungen wird das Gewicht auf halbe Tonne derart abgerundet, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 kg unberücksichtigt bleiben.

Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtladung von weniger als 500 Kilogramm (1/2 Tonne) findet eine Anschreibung der Güter nicht statt.

Ausgeschlossen von der Anschreibung bleiben ;

1. die Fahrten von Fahrzeugen, die zum Fischfang, zu Baggerarbeiten und Strombauten oder sonst zu einem anderen Zweck als Vermittlung des Güter- und Personenverkehrs zwischen zwei oder mehreren verschiedenen Uferplätzen ein- und ausgehen;
2. die Fahrten der Fähranstalten;
3. die Leichterungen ;
4. der Verkehr zwischen den Häfen, Lösch- und Ladestellen derselben Gemeinde und zwischen denen mehrerer Gemeinden, die als wirtschaftliche Einheit anzusehen sind (so genannter Nahverkehr).

Der Ausschluss von der Ausschreibung erstreckt sich dagegen nicht auf die Fahrten von Fahrzeugen, die Baggergut oder Baustoffe zu Strombauten (Steine, Faschinen, Kies, Sand und dergleichen) führen, sofern diese Güter Gegenstand des Handels sind.

Bei der Umrechnung des Flossholzes in Gewicht ist ein Festmeter anzunehmen:  
bei hartem Holz zu 0,8 t, bei weichem Holz zu 0,6 t.

Die Umladungen von Schiff zu Schiff, die keine Leichterungen sind, werden angeschrieben.

# Erläuternde Bemerkungen zu dem namentlichen Güterverzeichnis.

(Güterverzeichnis, siehe Seite 188).

**N. B.** — Folgende Warengattungen von untergeordneter Bedeutung im Rheinschiffahrtsverkehr sind in dem Güterverzeichnis auf Seite 188 nicht mehr aufgeführt:

Nr. 16 Kaviar. — Nr. 18/19 Eier von Federwild, Honig. — Nr. 30 Teigwaren. — Nr. 51 Elfenbein. — Nr. 54/55 Haare und Federn, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. — Nr. 62 Kautschuk. — Nr. 66 Holzkohle. — Nr. 78 Zinn. — Nr. 80 Nickel. — Nr. 84/85 Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschnitten, aber nicht gefasst. Marmor und Alabaster. — Nr. 91 Schwefel. — Nr. 93 Seide. — Nr. 99/102 Stärke, Seife, Kerzen, Wachs- und Talglichte, wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel. — Nr. 105/107 Zusammengesetzte Heilmittel, Zigarren, Zigaretten, andere Tabakerzeugnisse. — 156/157 Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen, andere Schmuckwaren, auch vergoldet, versilbert, vernickelt usw. — Nr. 175/180 Tonwerkzeuge (Musikinstrumente), wissenschaftliche Instrumente und Apparate, Uhren und Uhrenteile, Waffen und Munition, Schiesspulver und andere Sprengstoffe, Zündhölzer. — Nr. 182 Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammlungen. — Nr. 183/186 Gold, unverarbeitet, Silber, unverarbeitet, Goldmünzen, Silbermünzen.

Der Gesamtverkehr der obengenannten Waren ist unter der Nr. 187 zusammengefasst.

## I. Lebende Tiere.

1/7. **Lebende Tiere.** — Betrifft alle lebenden Tiere, mit Ausnahme von Fischen, Schalthieren und Muscheln.

## II. Nahrungsmittel und Getränke.

8/10. **Fleisch, einschliesslich Wild und Geflügel, nichtlebend.**

Fleischwaren, frisches Geflügel und Wild, auch gefroren und gekühlt, zu Konserven verarbeitet; Speck; Pasteten; Gänselebersülzen, Hasenpasteten usw.; Fleischextrakte und Fleischbrühen; Fleischgelée; gekochtes, geräuchertes, gepökelt oder anderweitig zu Konserven verarbeitetes Fleisch.

11. **Speisefette.**

Speisefette, herrührend von Pferden, Ochsen, Schafen, Ziegen, Schweinen usw. (*Speisetalg, Schmalz, Oleo-Margarine*); Speisefett von Geflügel, essbares Fischfett und Fischöl.

12. **Margarine und andere Kunstbutter.**

Margarine, d. h. jede Substanz oder jedes Präparat, das der Naturbutter ähnlich sieht, aber nicht ausschliesslich mit Milch gemacht ist; Kunstbutter, d. h. jede essbare Mischung aus Fett, (*Stearin, Olein und Margarine usw.*) und Öl, wie Kunstschmalze, Vermischung von Oleo-Margarine und Öl.

13. **Milch.**

Frische Milch und frischer Rahm, sterilisierte Milch und Rahm, oder desgl. peptonisiert; Milch, getrocknet oder in Pulverform, kondensierte Milch, selbst mit Zusatz von Zucker; Milch in Tafeln, selbst mit Kakao oder einer andern Masse überzogen, welche zur Konservierung der Tafeln dient; Buttermilch.

14/15. **Naturbutter; Käse.**

Naturbutter (*aus Milch hergestellt*), frisch oder gesalzen, selbst ausgelassen. Gewöhnliche oder feine Käse, in weichem, festem oder hartem Zustand.

16. **Kaviar.**

Kaviar und Kaviar-Ersatz (*gesalzene Stöhreier*), selbst gepresst oder geräuchert.

17. **Fische, Schalthiere und Muscheln.**

See- oder Flussfische (*lebend oder nicht*), frisch, selbst gefroren; getrocknete, gesalzene oder geräucherte Fische; konservierte Fische im Naturzustand, mariniert oder anderweitig präpariert oder in Büchsen; Schalthiere (*lebend oder nicht*), frisch oder konserviert (*Hummern, Langusten, Krebse, Krabben usw.*); Muscheln mit Inhalt, frisch oder konserviert (*Austern, Miesmuscheln und Seesnecken usw.*).

18/19. **Eier von Federvieh und Federwild; Honig.**

Eier von zahmem u. wildem Geflügel, roh oder nur in der eigenen Schale gekocht, einschliessl. Dotter u. Eiweiss.

Honig in Scheiben, geschleudert, in Rahmen, Körben oder Waben; ohne lebende Bienen; Kunsthonig.

**Getreidearten.** Schliesst ein: Getreide in ganzen Körnern, selbst ausgeschwungen oder enthülst.

20. **Weizen.**

21. **Roggen.**

22. **Gerste.**

Einschliesslich Futtergerste.

23. **Hafer.**

24. **Mais.**

25. **Andere Getreidearten.**

Spelz, Mischkorn, Durrah, Hirse, Buchweizen.

26. **Reis.**

Reis in Körnern, poliert oder nicht, gestossener oder gemahlener Reis, Bruchreis, und Reisreste.

27/28. **Mehl aus Getreide, Reismehl und andere Müllereizerzeugnisse.**

Mehl von Weizen, Roggen, Gerste, Futtergerste, Mais, Spelz, Hirse und Buchweizen, Reismehl.

Getreidearten in zerstoßenen Körnern, in geschälten oder geläuterten Körnern; Kleber, Griess und gekörntes Weizenmehl; Mehlarthen, Reisgriess und gekörnter Reis; Mehl von getrockneten Hülsenfrüchten. Die *Satzmehle zu Nährzwecken* sind unter Nr. 44 aufgeführt.

29. **Malz.**

Malz, d. h. die gekeimte Gerste, sowohl als auch die gekeimten Körner anderer Getreidearten. Der gegorene Reis fällt ebenfalls unter diese Rubrik.

30. **Teigwaren.**  
Nudeln, Fadennudeln, Makkaroni und andere ähnliche Produkte, »italienische Teigwaren« genannt, die aus Getreidemehl hergestellt sind.
31. **Frisches Gemüse.**  
Gemüse, frisch oder grün, in Hülsen oder nicht, wie sie geerntet sind, selbst geschnitten oder einfach hergerichtet, in der Absicht, sie in frischem Zustand zu erhalten.  
Die *Kartoffeln* figurieren in der Rubrik 34.
- 32/33. **Getrocknete Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse.**  
Erbsen, dicke Bohnen, Linsen, weiße Bohnen, Kernbohnen, Wicken usw., in der Schote oder nicht, selbst enthülselt, zerstoßen usw.  
Alles Trockengemüse, anderes als Hülsenfrüchte, selbst künstlich getrocknetes.  
Die *Mehle* von getrockneten Hülsenfrüchten sind unter Rubrik 27/28 aufgeführt, die *Satzmehle* dieser Hülsenfrüchte unter Rubrik 44.
34. **Kartoffeln.**
35. **Obst, frisch und getrocknet.**  
Früchte aller Art, selbst in Scheiben oder in Stücken, ausgenommen: eingezuckerte oder eingemachte Früchte, Früchte in Kompott, Marmeladen, Gelées oder eingekochte Früchte usw.
36. **Kaffee.**  
Kaffee in Bohnen oder gemahlen, Hüllen, Häute oder Bruchkaffee; gebrannter Kaffee.
- 37/38. **Kakao, roh oder zubereitet; Schokolade.**  
Kakao in Bohnen, gedörrt oder nicht; Häute oder Schoten von Kakao; Kakaobutter oder Kakaool. Kakao, gemahlen oder in Pulver, weich oder in Tafeln, Kakaosabfall, Milchsokolade oder andere, in Tafeln, Pastillen, Pralinen usw., selbst mit zugefügtem Gewürz oder mit heilkräftigen oder ähnlichen Substanzen, Racahut und andere ähnliche Produkte.
39. **Tee.**  
Wirkliche Tees, in Blättern, Pulver, Kugeln, Tafeln oder in Barren usw.  
Ausgeschlossen sind aus dieser Rubrik der »Maté«, sog. Paraguay-Tee, der Schweizer Tee, Wundkräuter als auch die anderen teeähnlichen Produkte, welche in der Rubrik 44 einbegriffen sind.
40. **Zucker, roh und raffiniert.**  
Zuckerrüben- und Zuckerrohrsaft; Rohzucker aus Zuckerrohr oder Zuckerrüben; raffinierter Zucker (*Kandiszucker in Hüten, in Stücken, in weißem oder anderem Pulver, Farinzucker, Bastardzucker, Kochzucker usw.*); andere Zuckerarten, wie Glukose, Zucker aus Stärkemehl, aus Früchten, Milchsucker und ähnliche, Farbzucker (*für Bier usw.*) alle Arten Sirup, selbst Raffinerisirup.  
Nicht essbare Melassen sind unter Rubrik 98 g aufgeführt.
41. **Gewürze.**  
Sämtliche Gewürze zum Anrichten der Speisen, wie: Stern-Anis, Zimt, Nelken, Muskatschale, Lorbeerblätter, angerichteter Senf, Muskatnüsse, selbst in der Schale, Piperin, Piment, Pfeffer, Safran, Trüffeln, Vanille usw.  
Gewürzte oder nicht gewürzte Präparate, welche dazu bestimmt sind, Fleischbrühen, Suppen, Saucen usw. zu kräftigen, fallen ebenfalls unter diese Rubrik.
42. **Pflanzenöle.**  
Pflanzenöle, feuerbeständig oder fett, flüssig oder gefestigt, auch gehärtete, zu Speisezwecken oder auch nicht, mit Ausnahme wärziger Öle und ätherischer Öle, d. h. flüchtige Öle oder Essenzen, welche letztere unter die Rubrik Nr. 99/102 fallen.
43. **Salz, im Rohzustand oder raffiniert.**  
Seesalz, Salz aus Salinen und Salzgärten, Moorvalz, fossiles Salz, sogenanntes Steinsalz.
44. **Andere Nahrungsmittel.**  
Umfasst alle Lebensmittel, welche nicht unter Nr. 8/10 bis 43 namentlich aufgeführt sind: Kartoffelmehl und andere Satzmehle (*Sago, Arrow-root, Tapioka usw.*), zu welchem Zwecke sie auch immer dienen; Konserven aus dem Pflanzenreich, hauptsächlich von Gemüsen

- oder Früchten; (*in Zucker, Branntwein oder Essig usw.*) gezuckerte oder ungezuckerte Biskuits, ebenso Schiffszwieback, Brot, Lebkuchen, grüne oder getrocknete Zichorienwurzel, gebrannte, präparierte oder gemahlene Zichorie, Essigarten, Maté, sog. Paraguaytee, Schweizertee, Wundkräuter und andere teeähnliche Produkte usw.
45. **Wein.**  
Gewöhnliche Naturweine, Most aus frischen Trauben, gegoren oder ungegoren, Schaumweine, mit Hefe vermischte Weine, Weine mit Zusatz medizinischer oder wärziger Stoffe (*Krankenweine, Wermut usw.*).  
*Kunstweine*, d. h. solche, bei deren Herstellung Trauben gar nicht oder nur teilweise benutzt werden (*Rosinenwein, Feigenwein, Dattelwein usw.*), sind unter Rubrik 49 aufgeführt.
46. **Bier.**  
Bier im Fass oder in Flaschen oder in Krügen; Bierwürze.
47. **Weingeisthaltige Getränke.**  
Branntwein aller Art, rektifiziert oder nicht, aus Getreide, Wein oder Früchten usw., Liköre und andere gewürzte oder gezuckerte Branntweine.
48. **Quellwasser und Mineralwasser.**  
Mineralwasser, natürliche oder künstliche, mussierend oder nicht mussierend, andere natürliche Wasser, selbst destillierte oder gefrorene (*Blockeis, natürliches oder künstliches*).
49. **Andere Getränke.**  
Umfasst alle anderen Getränke, die nicht namentlich unter Nr. 45 bis 48 aufgeführt sind, wie: Kunstwein, Apfelwein, Honigwein, Birnwein, mussierende oder nicht mussierende Limonaden, dieselben gezuckert oder nicht gezuckert, gezuckerte oder nicht gezuckerte Fruchtsäfte, mit oder ohne Alkohol.

### III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.

50. **Häute, roh, gesalzen, gegerbt, aber nicht weiter zugerichtet, und rohes Pelzwerk.**  
Häute für Lederfabrikation, auch geschabte, einfach gegerbte Häute oder weiss gegerbt, aber nicht weiter zugerichtet; rohe Fisch- und Reptilienhäute; Felle zur Pelzbereitung (*Rauchwerk*), rohe; rohe Vogelbälge.
51. **Elfenbein.**  
Rohes Elfenbein, Platten oder Stücke von Elfenbein, roh oder gebleicht, auch poliert oder bearbeitet; Elfenbeinabfälle.
52. **Knochen- und Hornzapfen.**  
Rohes Knochen, rohe gemahlene Knochen, rohe Hornzapfen, Abfälle von Knochen und Hornzapfen.  
Unter *Hornzapfen* versteht man die knoehige Axe, auf welcher jedes der Hörner der hohlgehörnten Wiederkäuer aufgesetzt ist.  
Die *Hörner* sind in der Rubrik 98 g aufgeführt.
- 53a. **Tierischer Dünger und Guano.**
- 53b. **Calciumsuperphosphat.**
- 53c. **Salpetersaures Natron.**  
Chilisalpeter.
- 53d. **Schlacken phosphorsaurer Kalke.**  
Thomasmehl.
- 53e. **Kalldünger.**
- 53f. **Andere Düngemittel.**  
Alle Arten Unrat, Kotpulver, auch »Poudrette« genannt; trockener und feuchter Zuckerabschaum, Russ, schwefelsaurer Ammoniak usw.
- 54/55. **Haare und Federn; lebende Pflanzen und natürliche Blumen.**  
Vogelfedern, roh oder einfach gereinigt, rohe Tierhaare, auch gekämmt oder gekardätscht; mit Ausnahme der Haare vom Alpaga oder Kamelziege (Pako), vom Kamel, von der Ziege, dem Lama, vom Vicogne und vom Yack-Büffel, welche unter Wolle fallen (*Webwaren*), Menschenhaare, roh oder einfach gereinigt.  
Bäume, Stauden, Sträucher, Weinstöcke, Schösslinge, die zum Pflanzen bestimmt sind, und andere lebende Pflanzen, natürliche Zierblumen, selbst gepfückte oder einfach getrocknete, Blumenzwiebeln und -knollen.

56. **Futtermittel.**  
Ernten, Körner und Getreide in Garben oder in Ähren, Futtermehl, Grützenkleie und Abfall von Getreidearten, mit Ausnahme von *Kleie* und *Oelkuchen*, welche Gegenstand der Rubriken 57 und 58 sind; Stroh, selbst gehäckselt, Heu, Treber und Trester; Futterrüben; das Fleisch und gewässerte Scheiben von Zuckerrüben; Grünfutter.
57. **Kleie.**  
Kleie von Getreidearten und Reis.
58. **Ölkuchen.**  
Kuchen aus ölhaltigen Kernen, auch gemahlen.
59. **Hopfen.**  
Hopfenblüten; Lupuline.
60. **Zuckerrüben.**  
Zuckerrüben, frisch oder getrocknet, auch in Stücken.
61. **Sämereien.**  
Pflanzensamen aller Art, ölhaltig oder nicht, einschliesslich Palmkerne.
62. **Kautschuk.**  
Rohrer Kautschuk, fest oder flüssig, im Naturzustand, auch in Blöcken, Hartgummi (*Ebonit* oder *Vulcanit*), fest oder pulverisiert; Abfälle oder Bruch von Kautschuk.
63. **Harze, Gummi und Pflanzenwachs.**  
Harz, hart oder weich; Gummi und Gummiharz; Pflanzenwachs.  
*Erdharze* fallen unter die Rubrik Nr. 98 g.
64. **Rohtabak.**  
Tabak in grünen oder getrockneten Blättern; entrippter Tabak, Tabakrippen; Abfall und Reste von Tabak.
- 65 a. **Eisenbahnschwellen aus Holz.**  
65 b. **Grubenholz.**  
65 c. **Brennholz.**  
65 d. **Edelhölzer.**  
Mahagoni, Buchs, Zedern, Zitrone, Ebenholz, Ahorn, Palissander, Teak usw.
- 65 e. **Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält.**  
Rohe Stämme oder nur quer durchgesägt.
- 65 f. **Bauholz, Schreiner-, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt; Balken.**
- 65 g. **Anderes Holz.**  
Umfasst hauptsächlich Kork, Holz zu Pflasterzwecken zugeschnitten, Reifholz, Stangenholz usw.  
Die *Farbhölzer*, die *Rinden zu Gerbzwecken*, die *Hölzer zu medizinischen Zwecken* und andere ähnliche Holzarten sind in den Rubriken Nr. 67 oder 98 g einbegriffen.
66. **Holzkohle.**  
Holzkohle, auch in Pulverform; Briketts aus Holzkohlen.
67. **Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt.**  
Farbhölzer in Blöcken, in Scheiten, in Spänen, in Splitttern, in Knüppeln, auch gemahlen; Gerbrinden, auch gemahlen; andere Stoffe zu Färb- und Gerbzwecken (*im Naturzustand*), auch gemahlen, aber nicht präpariert; ausgenommen sind *Extrakte* dieser Stoffe, welche nach Beschaffenheit zu den Rubriken Nr. 103 und 104 e gehören.
68. **Zellstoff.**  
Masse aus Holz, Stroh, Binsen, Espartogras und anderen ähnlichen Fasern, mechanisch oder chemisch hergestellt, feucht oder trocken, gebleicht oder nicht, selbst in Blättern oder in Rollen.  
**Erze.**  
*Umfasst Erze in Stücken oder in Pulver, selbst bearbeitete oder gewaschene.*
69. **Kupfererze.**  
70 a. **Eisenerze.**  
70 b. **Schwefelkies.**  
71. **Bleierze.**  
Die *silberhaltigen Bleierze* sind in dieser Rubrik eingeschlossen.
72. **Zinkerze**
73. **Manganerze.**  
Roteisenstein.
- 74/75. **Andere Erze.**  
Zinnerze, Gold- und Platinerze; Silbererze und alle anderen Erze ausser den unter Nr. 69/73 aufgeführten.  
**Gewöhnliche Metalle.**  
*Die Rubriken 67/83 umfassen gleichfalls die Metall-Legierungen.*
76. **Aluminium.**  
Aluminium im Rohzustand, lose, in Mulden, Barren oder Platten usw., Bruch oder Abfälle von Aluminium.
77. **Kupfer.**  
Kupfer, gelb oder rot, im Rohzustand, lose, in Barren oder Platten usw. Kupferstaub, Bruch und Abfall von Kupfer, einschliesslich der Kupferspäne.
78. **Zinn.**  
Zinn im Rohzustand, lose, in Barren oder Platten usw. Bruch und Abfälle von Zinn, einschliesslich der Späne.
- 79 a. **Roheisen und Rohstahl.**  
Pig-iron, Brauneisenstein usw.
- 79 b. **Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Guss-Stahl.**  
Brammen oder Stürze, Stahlknüppel, rohe Blöcke.
- 79 c. **Alteisen; Eisen- und Stahlbruch.**
80. **Nickel.**  
Nickel im Rohzustand, in Barren, in Platten, in Stücken usw. Gefrischtes Nickel in Barren; Bruch und Abfall von Nickel.
81. **Blei.**  
Blei im Rohzustand, lose, in Mulden, Barren oder Platten; Bruch und Abfall von Blei, einschliesslich der Späne.
82. **Zink.**  
Zink im Rohzustand, lose, in Mulden, Barren oder Platten usw., Zinkstaub, Bruch und Abfall von Zink, einschliesslich der Späne.
83. **Andere unedle Metalle im Rohzustand.**  
Alle andern gewöhnlichen Metalle ausser den in Nr. 76/82 aufgeführten.
- 84/85. **Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschnitten, aber nicht gefasst; Marmor u. Alabaster.**  
Schmucksteine (*Edelsteine* oder *Halbedelsteine*), roh oder beschnitten (geschliffen), aber weder graviert noch gefasst. Korallen (echte), roh oder geschliffen, aber nicht gefasst; echte Perlen, nicht gefasst oder einfach aufgereiht, ohne Metall-Zubehör.  
Bildsäulenmarmor und anderer, in Blöcken oder in Stücken, roh oder rauh bearbeitet; behauener oder gesägter Marmor; Alabaster, roh, rauh bearbeitet oder gesägt; Bruch und Abfall von Alabaster; Marmor- und Alabasterstaub.
- 86 a. **Pflastersteine.**  
86 b. **Andere rohe oder einfach behauene Steine.**  
Steine aller Arten (*ausser Pflastersteinen, natürlichem festem Asphalt, Schmucksteinen, Marmor und Alabaster*); in Blöcken oder in Stücken, roh oder rauh bearbeitet, behauen oder zersägt, einschliesslich der *feuerbeständigen Steine* und Erdarten, der *Kunststeine* in Beton, Zement usw.; Bruch und Abfall solcher Steine, zermahlene Steine, hauptsächlich zum Wegebau (*Macadam*); Kies, Kieselsteine usw.  
Die *Schiefer zur Bedachung* sind gleichfalls unter dieser Rubrik einbegriffen, ebenso *Calciumphosphat im Naturzustand*, in Stücken oder in Pulver.
- 86 c. **Natürlicher, fester Asphalt.**  
(Flüssiger Asphalt fällt unter die Rubrik 87 a, künstlicher Asphalt unter die Rubrik 88 f).
- 87 a. **Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände.**  
Petroleum, Schieferöl, Steinkohlenöl, Braunkohlenöl und andere mineralische Öle im Rohzustand und Rückstände aus der Destillation dieser Öle; flüssiger Asphalt (Bergteer, Erdteer).
- 87 b. **Derivate der Mineralöle.**  
Umfasst Gasolin, Naphta, Benzir, Kerosin usw.  
Die *Nebenprodukte (Paraffin, Vaseline usw.)* sind in der Rubrik Nr. 104 e einbegriffen.

- 88 a. **Steinkohlen.**  
 88 b. **Steinkohlenkoks.**  
 88 c. **Steinkohlenbriketts.**  
 88 d. **Braunkohlen.**  
 88 e. **Braunkohlenbriketts.**  
 88 f. **Rückstände der Kohlendestillation.**  
 Teer, Schiffsteer (Bray) usw.; künstlicher Asphalt (stark eingekochter Steinkohlen- oder Braunkohlenteer oder Rückstände der Teerdestillation) usw.
- 88 g. **Torf.**  
 Umfasst Torfkohle, Torfkuchen zum Brennen und Torfstreu.
89. **Kalk.**  
 Gewöhnlicher Kalk, gelöscht oder nicht, Kalkmörtel.
90. **Zement.**  
 Eigentlicher Zement (zu Bauzwecken): Portlandzement, Roman-Zement usw., hierunter ist einbegriffen hydraulischer Kalk.
91. **Schwefel.**  
 Schwefelerz; roher Schwefel, lose oder in Steinen, raffiniert, gereinigt, emporgetrieben (*Schwefelblüte*), oder Schwefel in Pulverform.
- Spinnbare Stoffe.**
92. **Wolle.**  
 Schafwolle, fettig, gewaschen, gekämmt, kardierte, gebleicht, gefärbt; Haare von Alpaga oder Paka, vom Kamel, von der Ziege, vom Lama, dem Vicogne, dem Yack; Abfälle obiger Wolle und Haare; Wollwatte, Flockwolle und Kunstwolle (shoddy, Faserwolle).  
 Die Haare von anderen Tieren als den oben angeführten fallen unter die Rubrik Nr. 54/55.
93. **Seide.**  
 Tierische Seide, in Kokons, frisch oder getrocknet, Gretzseide; Seidenwatte; Flockseide und Abfälle aller Art.  
 Die auf der Seidenmühle zugerichteten Seiden fallen unter die Rubrik Nr. 113/118.
94. **Baumwolle.**  
 Baumwolle in Flocken, gekämmt, kardierte, gebleicht, gefärbt, «Linters». Baumwolle in Strängen oder Rollen zu Webereizwecken; Baumwollwatte; Abfälle aller Art.
95. **Jute.**  
 Jute heisst auch Kalkuttahanf, in Halmen, gebrochen, gekämmt; Werg und Abfälle aller Art.
96. **Hanf und Flachs.**  
 Hanf und Flachs, roh, in grünen oder getrockneten Stengeln; Hanf und Flachs geröstet, zermalmt, gebrochen, gekämmt, gebleicht, gefärbt; Werg und Abfälle aller Art.
97. **Andere Textilrohstoffe.**  
 Nessel (ramie), Hennequin (Hanf der Sisal-Agave) und alle übrigen Pflanzenfasern zu Webzwecken ausser den in Nr. 94/96 aufgeführten, roh, gebrochen, kardierte, gebleicht, gefärbt, ebenso ihre Abfälle.
- 98 a. **Lumpen und Abfälle.**  
 Einschliesslich Kabel, Taue, Seile und Bindfaden aus Pflanzenstoffen, alt und ausser Gebrauch.
- 98 b. **Erde (Heide-, Gartenerde), Lehm, Sand und Mergel**
- 98 c. **Erde für Steingut, Töpfererde, Kaolin (Porzellanerde), Schamotte, Ton.**
- 98 d. **Farberden einschliesslich Kreide, Graphit.**
- 98 e. **Andere Erden.**  
 Trass, Tuff, Kieselgur (Infusorienerde), usw.
- 98 f. **Schlacken (mit Ausnahme von Thomasmehl).**
- 98 g. **Andere Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.**  
 Umfasst alle anderen Rohstoffe und Halbfabrikate als die in den Nr. 50/98 / namentlich aufgeführten, wie: Schwämme, rohes animalisches Wachs, Hörner und Hörnerspitzen, nicht essbare Fette; zerbrochenes Glas und Glasabfälle, Erdpech, Bimsstein; Schmirgel; Schwespat; Asbest; Fluss-Spat; flusspatsaure Tonerde; Magnesit; Schmirgelstein; Essenasche; Asche aus Salinen und Seifenfabriken; nicht essbare Melassen; Sauerteige und Bierhfen; Hölzer für medizinische

Zwecke; Copra, unessbarer Bruch von Kokosnüssen; Pflanzenborsten; Palmnüsse usw.  
 Die Edelmetalle, mit Ausnahme von Gold und Silber, welche die Rubriken 183/186 bilden, fallen gleichfalls unter diese Rubrik.

#### IV. Fertigwaren.

- 99/102. **Stärke; Seife; Kerzen; Wachs- und Talglichte; wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel.**  
 Stärke aus Cerealien, einschliesslich Stärke aus Reis, auch in Pulverform; Abfälle.  
 Gewöhnliche harte und weiche Seifen; wohlriechend, oder Toilettenseifen; Medizinalseifen; flüssige Seifen, selbst mit Zusatz von Alkohol; alle andern Seifen, wohlriechend oder nicht, welche zu gewerblichen oder Handelszwecken bestimmt sind.  
 Kerzen, Wachs- und Talglichte im Sinne des Wortes; Wachstöße, Nachtlichte aller Art.  
 Parfümeriewaren und Artikel zur Körperpflege im Sinne des Wortes und ausserdem alle wohlriechenden Artikel und Mischungen, welche auf Grund ihrer Beschaffenheit, ihrer Etiketten usw. als Parfümeriewaren anzusehen sind, mit oder ohne Alkohol; Fette und Öle aller Art, wohlriechend; flüchtige Öle oder Essenzen, Zahnseifen; wohlriechende künstliche Stoffe.
103. **Farben, Färbemittel und Lacke.**  
 Zubereitete Farben, selbst in Tuben, Tabletten oder Kasten; zubereitete Färbemittel; Lacke; gekochte oder gesäuerte Öle; Farbstoffextrakte.  
 Die dazugehörigen Produkte fallen unter die gleiche Rubrik, welcher Art auch ihre Herstellung sei und ohne Unterschied, hauptsächlich ob sie Alkohol enthalten oder nicht.
- Chemische Produkte.**  
 Alle Produkte einer bestimmten chemischen Zusammensetzung, welche nicht unter einer anderen Rubrik des namentlichen Verzeichnisses aufgeführt sind.
- 104 a. **Soda aller Art.**  
 104 b. **Bitter- und Glaubersalz.**  
 104 c. **Salzsäure.**  
 104 d. **Teer, Teeröl und ihre Derivate (Benzol usw.), Pech, Naphtalin usw.**  
 104 e. **Andere chemische Erzeugnisse.**  
 Einschliesslich Paraffin, Vaseline, Gerbstoffextrakte, Wischen, Tinten usw.
- 105/107. **Zusammengesetzte Heilmittel; Zigarren und Zigaretten; andere Tabakerzeugnisse.**  
 Fertige Heilmittel und andere pharmazeutische Produkte. Zigarren und Zigaretten, selbst aus Ersatz-Tabak.  
 Aller verarbeiteter Tabak, ausser Zigarren und Zigaretten, z. B. Rauchtobak, Kautobak, Schnupftobak; Tabakextrakte.
- 108/112. **Häute, Felle u. Leder, zugerichtet; Waren daraus.**  
 Zubereitetes oder appretiertes Pelzwerk, in genähten Stücken, verarbeitet oder fertiggestellt.  
 Unter appretiertem Pelzwerk versteht man die Häute, die einem Zubereitungsverfahren unterworfen worden sind, z. B. der Scherung und der Weissgerberei, und welche geläutert, geschmeidig gemacht, gefärbt oder glänzend gemacht sind, in anderen Worten die Häute in dem Zustand, in dem sie für Rauchwerk benutzt werden.  
 Zubereitete Leder und Häute, z. B. Häute und Leder, welche gegerbt, gar gemacht, zu Saffian verarbeitet oder glänzend gemacht, ungarisch zubereitet, sämisch gemacht, weiss gegerbt, als Pergament gegerbt, gearbt oder gekörnt, gefärbt, gelackt, lackiert, bemalt usw. sind.  
 Die Häute, welche einfach in der Rinde gegerbt oder weiss gegerbt sind, finden sich in der Rubrik Nr. 50 aufgeführt.  
 Schuhwaren aller Art, ganz oder teilweise aus Leder.  
 Handschuhe, ganz oder teilweise aus Leder, selbst mit Pelz gefüttert.  
 Alle anderen Fabrikate in Leder, z. B. Sattlereiartikel, feine Lederwaren usw.

## 113/118. Garne und Seilerwaren.

Wollfäden, gekardätscht oder gekämmt, einfach oder gezwirnt, Fäden aus Alpaga- oder Pakohaaren; aus Haaren des Kamels, der Ziege, des Lamas, des Vigogne, des Yack.

Seidenfäden, einfach oder auf der Mühle bearbeitet, Flockseide-Fäden.

Baumwollfäden, einfach oder gezwirnt.

Jutefäden, einfach oder gezwirnt.

Fäden von Hanf, Flachs und Nessel (ramie), einfach oder gezwirnt, sowohl wie von anderen Fäden aus spinnbaren Fasergewächsen, ausser den obengenannten.

Die zubereiteten Garne für den Kleinverkauf, ebenso gemischte Fäden fallen unter diese Rubrik.

Kabel, Taue, Seile und Bindfäden aus Pflanzenstoffen, selbst gefärbt oder geteert.

Die oben aufgeführten Produkte fallen, wenn sie alt und ausser Gebrauch sind, unter die Rubrik 98 a.

## 119/131. Gewebe, Wäsche und Kleidungsstücke.

Wollstoffe aller Art, einschliesslich aus Haaren vom Alpaga oder Pako, des Kamels, der Ziege, des Lamas, des Vigogne und Yack.

Gewebe aus Natur- und Kunstseide, einschliesslich der Gewebe aus Halbseide und Flockseide.

Gewebe aus glatter, gekörperter, gezwilchter Baumwolle; Samt, Plüsch und Filz, Piqué, Barehent, gemusterte, damassierte und glänzend gemachte Baumwollstoffe usw.

Jutegewebe aller Art.

Gewebe aus Hanf, Flachs, Nessel (ramie) und Gewebe aus anderen spinnbaren Pflanzenfasern.

Stickereien und Spitzen, Hand- oder Maschinenarbeit; Passementierwaren, einschliesslich Tressen und Passementierknöpfen, gestickte Tülle.

Strumpfwaren, einschliesslich aller Trikotwaren aus irgendwelchen Webstoffen.

Frauenhüte aus Stroh oder anderen Pflanzenprodukten, in Haar- oder Wollfilz, in Seide usw.; besetzt mit Blumen, Spitzen oder anderem Ausputz.

Alle Arten Herrenhüte mit Aufmachung; Hüte aller Arten, ohne Aufmachung, für Herren oder für Frauen, einschliesslich Hüte in Glockenform und gesetzte Hüte.

Wäsche aller Art (Leib-, Bett-, Tischwäsche usw.), ganz oder halb konfektioniert, ebenso einfach gesäumt oder genäht.

Bekleidungsstücke für Frauen, mit Ausnahme der Bekleidungsstücke in Gummi (Kautschuk), welche unter die Rubrik 132 fallen.

Bekleidungsstücke für Männer, mit Ausnahme der Bekleidungsstücke in Gummi (Kautschuk), welche unter die Rubrik 132 fallen.

Alle anderen Konfektionswaren, selbst Halbkonfektionen, ausser denjenigen in Gummi (Kautschuk), welche in der Rubrik 132 aufgeführt sind, hauptsächlich: Regenschirme und Sonnenschirme, Fächer, künstliche Blumen, Schmuckfedern, Pelzwerke aus künstlichen Federn, Haararbeiten usw.

Schale und Schärpen, Bandwaren, nicht gestickte Tülle, Trikotwaren, Teppiche und Möbelstoffe, sowie die gemischten Gewebe fallen ebenfalls unter diese Rubrik.

## 132. Kautschukwaren.

Waren aller Art aus Kautschuk oder in Guttapercha (Kleidungsstücke, Fussbekleidung, Gewebe, Platten und Blätter, Fäden, Reifen für Räder von Fahrzeugen, Planen, Riemen, Rohre, Pumpenklappen usw.).

## 133/134. Holzmöbel und andere Holzwaren.

Holzmöbel oder deren Teile, furniert oder massiv, selbst ausgeschlagen und überzogen.

Andere Möbel als Holzmöbel sind je nach dem Material den betreffenden Fabriken zugeteilt.

Alle anderen Holzwaren, ausser Möbeln, hauptsächlich Fabrikate von Zimmerleuten, Schreibern, (Tischlern), Wannenmachern und Drehern; Holzdraht zu Zündhölzern; die Rahmen, Leisten und Gesimse; Besen usw. mit Ausnahme von Maschinen, Werkzeug, Fahrzeugen und Schiffen und Booten, welche in dem namentlichen Verzeichnis speziell aufgeführt sind.

Korkwaren fallen gleichfalls unter diese Rubrik.

## 135/139. Papier und Pappe und Waren daraus.

Tapeten, einschliesslich der Borten, in einer oder mehreren Farben, selbst vergoldet, versilbert oder bronziert.

Papier aller Art, andere als Tapeten, nicht bedruckte, wie Packpapier, selbst gefärbt oder geteert; Löschpapier, Schreib- und Zeichenpapier, Druckpapier, chemische und photographische Papiere, empfindlich gemacht oder nicht usw.

Pappe aller Art, einschliesslich roher Pappe in Tafeln, selbst asphaltiert oder geteert; geformte oder gepresste Pappe usw.

Briefumschläge, Einschreibebücher (Kladden), Notizbücher, Hefte, selbst liniert, und andere unbedruckte Papier- oder Pappwaren.

Bücher aller Art, lose, geheftet, kartoniert oder eingebunden; gestochene oder gedruckte Musiknoten;

Drucksachen in Buchdruck, Steindruck usw., aller Art, auf Papier, Karton oder Pappe, ein- oder mehrfarbig, wie Zeitungen und andere periodische Veröffentlichungen, Plakate, Anzeigen, Kalender, Erdkarten, See- und andere Karten, Stiche, Gravüren, Alben und Hefte für Bilder oder Zeichnungen usw.

## 140. Waren aus Marmor, Gips, Zement und aus Stein.

Marmor und Steine aller Art (einschliesslich solcher für Bauzwecke und Grabdenkmäler), poliert, ausgehauen, profiliert oder anderweitig bearbeitet; Erzeugnisse aller Art in Kunststein (Gips, Zement oder Beton); Steine und andere Kunstprodukte zum polieren.

## 141. Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten, Röhren, mit Ausnahme derjenigen aus Fayence (Steingut) oder Porzellan.

Ziegelsteine, gebrannt oder nicht, selbst glasiert; Backsteine, gebrannte oder nicht, selbst glasiert feuerfeste Ziegelsteine, Platten zu Pflaster- und Bauzwecken, ein- oder mehrfarbig, selbst glasiert, Röhren aller Art, selbst glasiert, einschliesslich der Röhren zur Abwässerung.

## 142/143. Fayence (Steingut) und Porzellan; andere Töpferwaren.

Steingut und Porzellan aller Art, ein- oder mehrfarbig, einbegriffen sind: Ziegel, Backsteine, Platten, Röhren und andere Töpferwaren, emailliert, auch teilweise.

Alle anderen Töpferwaren, selbst glasierte, aber nicht emaillierte, welche nicht unter die Rubrik Nr. 141 fallen, als da sind: Gasretorten und Schmelztiegel aller Art, einschliesslich solcher aus Graphit, Tonpfefen, Blumen- und andere Töpfe, sowie deren Untersätze, Töpferwaren zu sanitären Zwecken, grosse u. kleine Krüge usw.

## 144/147. Glaswaren: Spiegel; Fensterglas; Trinkgläser; andere Glaswaren.

Rohe Spiegel, desgl. abgeglättete, belegte, schräg abgeschliffene oder nicht, mit oder ohne Muster, einschliesslich der eingerahmten Spiegel.

Gewöhnliches Fensterglas, mattes Fensterglas, mit oder ohne Muster, abgeglättetes oder nicht, farbiges Glas, einschliesslich gemalter Scheiben oder solcher, die mit photographischen oder anderen Abdrücken verziert sind; Spiegelglas besonderer Art.

Trinkgläser, Flaschen und Kristallwaren, umfassen besonders Phiolen und andere Flaschenwaren, Glashafen und ähnliche Gefässe, die Artikel für Tafel- und Waschtischgarnituren, Beleuchtungskörper, Flaschen, Kolben, Korbflaschen und Säureflaschen.

Glaswaren, die nicht namentlich obenstehend aufgeführt sind; hauptsächlich Fliesen, Platten zur Wandverkleidung, Ziegelsteine, Glassteine, Marmorit, Glasstangen, gepresstes Glas.

## 148/149a. Eisen und Stahl in Stäben oder Bandisen, geformt oder nicht; eiserne Balken.

## 148/149b. Brücken- u. andere Bauteile (Konstruktionsteile).

## 148/149c. Platten und Bleche aus Eisen oder Stahl und Weissblech.

## 148/149d. Schienen in Eisen oder in Stahl und ihre Zubehörteile.

## 148/149e. Eisenbahnschwellen, eiserne.

## 148/149f. Achsen, Bandagen (Radbänder) und Räder für rollendes Eisenbahnmateriale.

## 148/149g. Rohre, Röhren u. Säulen aus Eisen oder aus Stahl.

**148/149a. Eisen- oder Stahldraht in Ringen.****148/149i. Andere Eisen- oder Stahlwaren.**

Umfasst alle Fabrikate aus Eisen oder aus Stahl, die nicht unter die Rubriken Nr. 148/149 a-148/149 h fallen; hauptsächlich Stücke aus *Guss- oder Schmiedeeisen*, Nägel, Klammern, Bolzen, Späne, Schrauben, Nieten usw., Stahldraht, Anker und Ketten; Messerschmiede- und Schlossereiartikel usw.

**150/155. Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl.**

Umfasst sämtliche Fabrikate aus Aluminium, Kupfer, Zinn, Nickel, Blei und Zink, selbst die einfach geschmiedeten, gestreckten und gewalzten Metalle, ebenso in Formen gegossene Stücke, jedoch mit *Ausnahme* solcher Artikel, die infolge ihrer Beschaffenheit oder ihrer speziellen Bestimmung in einer anderen Rubrik des Namensverzeichnisses aufgeführt sind. Unter diese Rubrik gehören auch die *Fabrikate in Legierungen*, wie *Kupfer- und Nickelmünzen*.

**156/157. Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen; andere Schmuckwaren, auch vergoldete, versilberte, vernickelte usw.**

Schmuck und Juwelen aus Gold, Platin, Silber oder Silber vergoldet, d. h. Schmuck in Edelmetallen, rein oder legiert, mit Steinen, Perlen usw. besetzt oder nicht, die zum Putz dienen; Geschmeide wie Tafel- und Haushaltungsgerät, Gegenstände für kirchliche Zwecke, Statuetten, Kästchen usw., Besatz in Metall.

Schmuckstücke, kunstgewerbliche Erzeugnisse und Besatz aus gewöhnlichen Metallen, selbst vergoldet, versilbert, vernickelt usw., ebenso wie plattierte Waren, in welchen die Edelmetalle nicht vorherrschen.

**158/168. Maschinen, mechanische Vorrichtungen, Werkzeuge und Teile davon.**

Umfasst die *vollständigen Maschinen und mechanischen Vorrichtungen, selbst in abmontiertem Zustand und Teile von Maschinen und mechanischen Vorrichtungen*.

Auf Schienen laufende Lokomotiven, mit Dampftrieb, elektrischem Betrieb usw., mit oder ohne Tender; Lokomotivtender.

Dampf- und elektrische Lokomobile usw., einschliesslich der Strassenlokomotiven, d. h. solcher, die nicht auf Schienen laufen.

Maschinen und elektrische Apparate, Dynamos und Elektromotoren, auch für Automobile, Umformer und Umschalter, Apparate für Telegraphie und Telephon usw.; Akkumulatoren; Beleuchtungskörper; elektrische Kabel und Drähte; Lampen, Batterien usw.

Die *Kohlenstifte für elektrische Zwecke* sind unter der Rubrik Nr. 181.

Dampfmaschinen, einschliesslich der Dampfkessel, der Dampfturbinen und der Dampfmaschinen; hydraulische Maschinen; Verbrennungs- und Explosionsmotoren; Heissluftmotoren oder Druckluftmotoren; alle diese Maschinen auch in Verbindung mit Baggern, Kranen, Hammerwerken, Pumpen und anderen Arbeitsmaschinen.

Werkzeugmaschinen für die mechanische Bearbeitung von Metall, Holz, Leder, Pappe usw.

Maschinen zum Weben, Appretieren, Waschen, Drucken, Färben von Stoffen, Bändern usw.; Maschinen zum Kardätschen, Auskämmen, Hecheln, Spinnen, Strickrahmen und andere Maschinen zur Textilindustrie.

Nähmaschinen, Stick- und Strickmaschinen, für Hand- oder Fussbetrieb.

Maschinen zur Bereitung und Raffinierung von Zucker, zur Destillation, Essigbereitung, Brauerei und Mälzerei. Landwirtschaftliche Maschinen.

Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Wagen (zum Wiegen), und andere nicht aufgeführte mechanische Vorrichtungen.

Werkzeug für Handarbeit, mit oder ohne Stiel.

**169/174. Fahrzeuge aller Art; Schiffe und Boote.**

Umfasst die *vollständigen Fahrzeuge* und die *abmontierten einbegriffen*, desgl. die *Teile und die Einzelheiten der Fahrzeuge*.

Wagen und Waggonen für Eisenbahnen und Strassenbahnen, einschliesslich Last- und Kipperwagen aller Art Kraftwagen, gleichviel mit welcher Triebkraft.

Motorräder und andere Fahrzeuge dieser Gattung, gleichviel mit welcher Triebkraft.

Velozipede, einschliesslich der Zweiräder, Tandem, Dreiräder und Vierräder usw., ohne eigene Triebkraft.

Alle Fahrzeuge für die Strasse, andere als die oben erwähnten.

Die *Flugzeuge* fallen gleichfalls unter diese Rubrik.

Seeschiffe und Flussfahrzeuge aller Art, hierin sind namentlich einbegriffen die Vergnügungsboote, Schwimmdocks und Pontons, Baggerschiffe, Schlepper, Seil- und Kettenschiffe usw., mit Segel oder Dampftrieb, getakelt und ausgerüstet oder nicht.

**175/180. Tonwerkzeuge (Musikinstrumente); wissenschaftliche Instrumente und Apparate; Uhren und Uhrentelle; Waffen und Munition; Schiesspulver und andere Sprengstoffe; Zündhölzer.**

Musikinstrumente aller Art; einschliesslich der Saiten und der Einzelteile.

Wissenschaftliche Instrumente und Apparate, umfassend optische Instrumente, Instrumente zur Berechnung, Beobachtung, Messinstrumente, chemische, physikalische und chirurgische Instrumente, sowie Einzelteile.

Turn- und Wanduhren, einschliesslich ihrer Gehäuse aller Art, selbst mit Musik; Taschenuhren aller Art, selbst mit Musik; Einzelteile für die Uhrmacherei.

Waffen aller Art und ihre Einzelteile, namentlich Handfeuerwaffen, blanke Waffen, Geschütze, Mörser, Haubitzen usw., scharfe Munition wie Explosivgeschosse, Kartätschen, geladene Patronen für Geschütze und für Handwaffen, Kartuschen für Geschütze, scharfe Geschosse.

Eigentliches Schiesspulver und andere Explosivstoffe, wie Dynamit, Schiessbaumwolle, Nitroglycerin, Pikrin usw. *Zündschnüre, Feuerwerkskörper* und andere ähnliche Fabrikate fallen unter diese Rubrik.

Chemische Streichhölzer aller Art, in Wachs, Stearin usw., in Holz, in Pappe usw., mit Ausnahme von Holzdraht zu Zündhölzern.

**181. Andere Fertigerzeugnisse.**

Umfasst alle anderen Fertigerzeugnisse ausser den in den Rubriken 99/102 bis 175/180 namentlich aufgeführten, z. B. Bürstenwaren, Siebwaren, Wachstuch usw.

Gold, Platin und Silber, gewalzt, zu Draht gezogen, in Plättchen, in Plättchen, zu Blättern geschlagen, auf Seide oder auf eine andere Textilfaser gerollt, fallen gleichfalls unter diese Rubrik.

**182. Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammler.**

Umfasst die Gegenstände, die *ausserhalb des Handels* stehen und die ihrer Beschaffenheit nach ein *Interesse der Wissenschaft* oder der *Liebhabelei* bilden, namentlich Exemplare aus der Naturgeschichte (*Tiere aller Art, Schmetterlinge und ausgestopfte Vögel usw.*); Gegenstände für Liebhaber, wie Mumien und andere ägyptische Altertümer, alte Rüstungen, alte Waffen, alte Handschriften usw., handgemalte Bilder und Handzeichnungen; Gegenstände, die zur Münzkunde gehören und andere gleichartige Gegenstände.

**V. Gold und Silber, unverarbeitet und Gold- und Silbermünzen.****183/186. Gold, unverarbeitetes; Silber, unverarbeitetes; Goldmünzen, Silbermünzen.**

Stangen, Pulver, Barren und Bruch von Gold und Silber; Gold- und Silbergeld.

**187. Waren, deren Versand von untergeordneter Bedeutung ist.**

(Siehe die Bemerkungen am Anfang des Güterverzeichnisses.)

**188. Stückgüter im Einzelgewicht von weniger als 250 kg.****189. Gebrauchte Umschliessungen.**

Fässer, Kisten, Körbe, Säcke usw.

Annexe } 2 à } IV, A, a.  
Beilage } zu }

## Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement à l'entrée  
des ports rhénans, suisses, fran-  
çais et allemands suivants au cours  
de l'année 1929:

## Güterverkehr

Übersicht der Zufuhr in den fol-  
genden schweizer., französischen  
und deutschen Rheinhäfen im  
Jahre 1929:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms,  
Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel,  
Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg,  
Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Cleve.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal						
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild	—	—	7	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	309	—	1 870	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	55	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	159	—	72	799	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	2	—	6	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	716	—	65	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	434 614	—	193 980	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	2 715	—	362	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	21 922	—	13 997	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	72 999	—	65 887	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	72 452	—	42 866	50	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	226	—	1 294	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	1 249	—	202	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	8 281	—	59 008	802	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	1 182	—	2 078	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	607	—	193	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	866	—	218	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	1 418	—	6 031	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	2	—	1	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	4 575	—	30 391	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	227	—	4	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	227	—	1 684	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	12 035	—	4 511	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	138	—	144	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	76	—	1 620	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	6	—	10	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	1 035	—	208	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	340	—	6 645	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	12 181	—	1 044	—	4 499	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	154	154	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	19 388	292	318	60	6 482	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	3 130	—	2 246	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	500	—	1 023	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	500	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	827	—	1 385	—	—	—
à reporter		zu übertragen	—	—	674 411	292	440 072	1 865	10 981	—

en tonnes.  
in Tonnen.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
2	—	73	60	5	—	—	—	—	—	8/10
1 754	—	11 337	13	144	—	700	—	—	—	11
964	68	7 038	—	—	—	243	—	—	—	12
11	—	164	15	4	—	—	—	—	—	13
—	—	84	—	164	6	6	5	—	—	14 15
36	—	1 387	—	686	2	140	—	69	—	17
18 044	200	412 466	1 845	109 227	1 540	79 948	6 806	100	—	20
120	—	1 688	—	2 432	—	951	—	—	—	21
11 840	—	13 167	126	9 508	—	592	—	276	100	22
2 443	—	19 613	73	2 080	—	72	—	—	—	23
3 987	—	38 006	38	5 412	—	706	87	—	—	24
53	—	1 531	—	3	—	—	—	—	—	25
263	—	3 628	—	908	—	237	—	—	—	26
19 590	—	45 601	43	4 038	1	3 395	18	—	100	27/28
10	—	5	—	111	—	2	—	—	—	29
1	—	402	—	7	—	—	—	—	—	31
20	—	14 068	—	3 173	—	104	—	—	—	32/33
1	—	293	—	1	—	—	—	—	—	34
259	—	2 671	3	586	—	160	—	—	—	35
454	—	7 393	3	727	1	171	—	—	—	36
874	—	1 366	—	156	—	—	—	—	—	37/38
1	—	91	—	33	—	—	—	—	—	39
10 852	—	33 783	—	20 729	—	925	45	—	—	40
9	—	438	—	203	—	9	—	10	40	41
7 196	18	16 385	—	544	—	46	—	—	—	42
—	—	475	—	43 040	—	—	—	—	—	43
3 293	—	3 104	4	381	3	83	—	—	—	44
648	—	3 638	2	2 400	—	143	14	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
37	—	340	1	7	—	9	—	—	—	47
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	48
4	—	6	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
102	—	6 129	—	31	—	3 874	11	—	—	50
—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
950	—	23 093	—	85 885	250	—	—	—	—	53 a
300	—	1 033	410	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	115 859	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	1	—	—	500	—	—	—	—	53 e
8	—	1 153	750	339	—	39	—	750	—	53 f
1 790	—	3 723	—	3 562	—	1 070	—	—	—	56
109	—	404	—	76	—	104	—	50	—	57
1 904	—	3 329	2	30	—	—	—	45	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	3 772	21 228	60
384	—	68 603	—	774	—	1 532	437	1	—	61
88 313	286	863 522	3 388	297 400	2 303	95 861	7 423	4 234	22 313	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal						
Report ....		Übertrag ....	—	—	674 411	292	440 072	1 865	10 981	—
Résines, gommes et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	793	—	25	—	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	179	—	3 419	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	742	—	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	1 118	—	85 396	248	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	19 669	—	3 749	—	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	33 815	1	26	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	1 089	—	208	—	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	2 104	—	3 407	—	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	5 548	226	752	—	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	60	1 281	983	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	841	—	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	3	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	14 175	—	100	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	471	—	3 377	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	2 677	64	106	15	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	405	—	184	—	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	25 735	—	40 283	57	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	—	—	1 305	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	—	—	—	—	1 835	116	—	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	4 385	—	788	20	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	614	—	371	25	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	496	—	78	13	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	2 650	—	10 948	857	—	—
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	7 238	660	10 256	1000	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	16 132	—	1 843	—	20 841	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	108 422	—	3	—	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	—	—	1 327 939	—	370 479	—	138 029	—
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	—	235 091	—	140 111	—	380	—
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	175 639	—	34 277	—	5 196	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	7 614	—	—	—	—	—
Chaux .....	89	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	90	Kalk .....	—	—	255	—	—	—	—	—
Laine .....	92	Zement .....	—	—	400	—	24	—	—	—
Coton .....	94	Wolle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute .....	95	Baumwolle .....	—	—	2 681	—	1 069	—	—	—
Chanvre et lin .....	96	Jute .....	—	—	3 361	—	4	—	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Hanf und Flachs .....	—	—	4	—	49	—	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	378	—	124	—	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Lumpen und Abfälle .....	—	—	2	—	4	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	3 675	—	360	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	601	—	6 182	—	—	—	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	—	—	9 383	—	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...	601	—	2 688 238	1 303	1 155 008	14 582	175 427	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernshelm		Numeros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal									
88 313	286	863 522	3 388	297 400	2 303	95 861	7 423	4 234	22 313	
253	—	7 352	3	84	—	334	—	—	—	63
2 062	—	8 951	13	1 243	—	182	—	—	403	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	65 c
—	—	21 684	—	7 383	—	—	—	—	—	65 d
2 860	151	287 930	28	9 911	—	124	—	—	—	65 e
6 246	413	37 366	7	1 494	—	17	—	—	—	65 f
182	—	4 284	—	12 336	—	37	—	—	—	65 g
7 206	—	4 822	—	368	—	85	—	—	—	67
6 774	336	6 961	319	875	17	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
17	—	946	100	164	699	10	—	—	—	70 a
—	—	57 313	—	214 132	—	—	—	—	—	70 b
50	—	—	—	5	—	1	—	—	—	71
—	—	92	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	118	—	—	—	2	1	—	—	73
577	—	497	—	130 012	—	—	—	—	—	74/75
15	—	2 191	—	18	—	2	—	—	—	76
1 694	—	3 422	—	29	—	16	—	—	—	77
38 977	—	69 414	—	34 053	—	—	—	—	—	79 a
6 190	—	43	—	318	—	—	—	—	—	79 b
1	—	1 544	—	1	200	—	—	—	—	79 c
2 623	—	8 663	—	910	—	1	—	—	—	81
1 123	—	1 393	—	3 167	—	3	—	—	—	82
319	—	166	—	39	—	—	—	—	—	83
—	—	162	—	—	—	—	—	—	—	86 a
66 136	—	34 131	217 521	646	145 500	—	492	—	—	86 b
2 361	—	7 281	—	13 347	—	24	4	—	—	86 c
2 024	—	33 828	5	50 825	—	170	—	—	—	87 a
3 634	—	132 361	96	82 211	—	4 650	—	1	—	87 b
933 075	4 826	1 889 633	21 182	787 075	215	143 634	—	74 521	—	88 a
237 373	—	387 392	—	366 563	440	9 153	423	4 602	—	88 b
5 540	504	11 292	—	—	—	—	—	100	—	88 c
—	—	885	—	—	—	22 747	—	—	—	88 d
562 537	—	529 670	—	582 883	—	24 228	—	1 100	—	88 e
—	—	158	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	6	—	12 234	—	—	—	2 781	—	89
7 921	—	8 233	—	13 128	—	4	—	—	450	90
6	—	2 469	—	935	—	—	—	—	—	92
10	—	1 444	—	176	—	26	—	—	—	94
—	—	6 840	—	10	—	10	—	—	—	95
22	—	1 253	—	10	—	6	—	—	—	96
94	—	2 590	6	38	—	6	—	—	—	97
452	—	918	125	46	—	230	—	—	—	98 a
3 910	—	6 735	982	—	976	43 418	21 142	71 670	53 066	98 b
5	—	16 166	10	636	—	3 453	—	100	—	98 c
2	8 677	5	1 338	6	—	—	—	400	—	98 d
1 990 584	15 193	4 462 126	245 123	2 624 711	150 350	348 465	29 485	159 509	76 232	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1		2		3		4		
		Basel		Strasbourg		Kehl		Lauterbourg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		Übertrag...	601	—	2 688 238	1 303	1 155 008	14 582	175 427	—
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	8 747	—	510	—	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	—	—	319	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	6 432	—	16 756	—	—	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	105	—	157	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	71	—	6	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	120	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	1 094	—	4 315	1 607	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	3 566	884	1 405	4 442	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	65	—	18	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	—	—	29	—	101	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	2	—	267	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	—	—	205	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	—	114	—	162	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	304	—	1 814	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	1 495	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	6	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	6	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile .....	—	—	5 704	—	226	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	1 882	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	103	—	10 499	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	408	—	2 276	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder- für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	508	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	1 143	—	568	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	12	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	—	—	—	—	300	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	—	—	5 801	230	2 436	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	85	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	409	—	1 579	322	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	6	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	6 571	550	2 853	18	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—	12	—	—	—
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>601</b>	<b>—</b>	<b>2 730 967</b>	<b>2 991</b>	<b>1 205 758</b>	<b>20 993</b>	<b>175 427</b>	<b>—</b>
1928		1928	17 080	—	2 676 893	2 108	788 115	17 290	153 352	—
Dont		Darunter								
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	604 928	—	318 386	50	—	—
Engrais .....	53 a/53 f	Düngemittel .....	—	—	31 909	292	8 161	214	10 981	—
Bois .....	65 a/65 g	Holz .....	—	—	55 344	1	89 171	248	—	—
Houilles .....	88 a/88 c	Steinkohlen .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	1 563 030	—	510 590	—	138 409	—
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	13 667	230	18 199	—	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal									
1 990 584	15 193	4 462 126	245 123	2 624 711	150 350	348 465	20 485	159 509	76 232	
—	—	2 132	100	—	—	—	—	248	—	98c
—	—	160	—	4	—	—	—	—	—	98 f
8 686	15	68 802	136	22 520	85	28	—	344	—	98 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
437	—	6 088	1	2 154	—	172	—	—	—	103
62	—	115	—	2 149	—	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 b
716	—	—	—	11 139	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3 512	—	37 037	—	12 786	—	254	—	—	—	104 d
—	—	14 366	183	15 416	5	838	—	273	36	104 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	—	154	—	8	—	—	—	—	—	108 / 112
56	—	428	—	18	—	72	—	—	—	113 / 118
8	—	1 819	—	855	—	115	—	—	—	119 / 131
—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	132
283	—	932	—	2 119	—	134	—	—	—	133 / 134
1 116	—	3 485	583	727	60	210	21	2	—	135 / 138
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
125	—	794	3 014	9 062	732	1	—	—	—	141
12	—	73	—	5	—	21	—	—	—	142 / 143
—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	144 / 147
2 771	—	39 353	—	3 535	153	—	—	—	—	148 / 149a
49	—	462	—	—	—	—	—	—	—	148 / 149b
93	—	1 948	—	2 311	—	84	—	—	—	148 / 149c
2 474	—	4 105	—	717	—	37	—	—	—	148 / 149d
7	—	67	70	5	—	—	—	—	—	148 / 149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	98	—	108	—	—	—	—	—	149 / 149f
401	—	11 103	—	8 985	—	4	—	—	—	148 / 149g
480	—	1 846	—	41	—	—	—	—	—	148 / 149h
182	—	1 544	18	1 218	8	5	—	—	—	148 / 149i
63	—	789	9	81	—	—	—	—	—	150 / 155
691	—	4 768	11	310	—	2 207	—	—	—	158 / 168
—	—	5	—	—	—	—	—	200	—	169 / 174
16	—	42	—	30	—	—	—	—	—	181
7 127	—	16 828	15	3 787	15	3 380	6	124	35	187
214	—	56	2	4	—	43	—	—	—	188
54	—	845	29	2 260	—	78	—	1	60	189
2 020 223	15 208	4 682 377	249 294	2 727 081	151 408	356 148	29 512	160 701	76 363	
1 898 250	28 518	4 650 582	251 767	2 700 655	167 022	448 154	43 145	167 763	83 005	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
36 487	200	486 471	2 082	128 662	1 540	82 269	6 893	376	100	30 / 25
1 258	—	141 139	1 160	86 224	750	39	—	—	750	53a / 53f
9 288	564	351 264	35	31 124	—	209	—	—	—	65a / 65g
1 175 988	5 330	2 288 317	21 182	1 153 638	655	152 787	423	79 223	—	88a / 88c
6 457	—	60 526	88	16 920	161	130	—	—	—	148 / 149a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			12 Mainz		13 Wiesbaden		14 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	30	—	7	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	3 553	12	251	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	2 040	2	—	—	—	—
Lait	13	Milch	31	—	151	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	20	—	40	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 580	5	369	265	—	—
Froment	20	Weizen	10 201	108	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	50	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	1 646	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	7 694	939	—	—	185	—
Mais	24	Mais	1 464	46	3	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	1	—	—	—
Riz	26	Reis	1 775	—	187	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	12 290	10 965	199	—	—	—
Malt	29	Malz	98	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	5	—	20	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	2 874	6	68	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	986	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	2 087	4	163	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	90	—	56	—	—	—
Thés	39	Tee	15	—	13	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	9 689	32	133	—	—	—
Epices	41	Gewürze	277	—	47	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	386	12	508	10	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	5	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	70	17	76	7	—	—
Vins	45	Wein	40 98	29	185	15	—	—
Bières	46	Bier	44	—	630	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	79	—	49	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	1 400	—	194	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	30	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	953	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	26 108	2	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	12	400	—	—	4 318	2 700
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	49	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	6 062	151	24	1	—	—
Sons	57	Kleie	1 831	167	2	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 790	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	8 349	—	235	—	16 689	—
à reporter...		zu übertragen...	110 747	12 897	3 763	208	21 192	2 700

15 Bingen		16 Oberahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal											
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
386	4	5	—	8 721	— 41	—	—	—	—	692 4 433	93 256	8/10 11
158	2	15	—	—	—	—	—	—	—	175	169	12
2	—	—	—	171 123	1 3	—	—	—	—	1 669	229	13
425	—	1	—	879	4	—	—	—	—	850	46	14/15
2 452	45	3 891	61	2 359	1	—	—	—	—	4 169	57	17
1 088	396	—	—	202	—	—	—	—	—	141 921	5 462	20
765	—	368	—	3	196	—	—	—	—	13 356	839	21
451	162	100	—	158	—	—	—	—	—	14 055	2 737	22
716	—	1 113	—	—	1	—	—	—	—	11 186	518	23
—	—	50	—	89	14	—	—	—	—	13 664	6	24
449	—	191	—	392	1	—	—	—	—	4 991	43	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 711	55	26
4 105	5 303	1 025	34	8 920	993	—	—	—	—	32 690	11 158	27/28
—	—	—	—	92	11	—	—	—	—	1 069	1 556	29
—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	1 212	140	31
173	—	63	—	235	10	—	—	—	—	3 159	183	32/33
—	—	—	—	411	—	—	—	—	—	21	—	34
106	1	34	—	332	1	—	—	—	—	4 681	182	35
266	—	119	—	119	1	—	—	—	—	4 209	110	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2 878	101	—
1 345	57	—	—	9 761	154	—	—	—	—	19	—	39
4	—	—	—	5	1	—	—	—	—	19 351	317	40
18	—	463	—	2 208	196	—	—	—	—	361	17	41
3	—	—	—	—	35	—	—	—	—	10 698	1 959	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48 250	75 675	43
159	5	—	—	229	101	—	—	—	—	4 739	1 105	44
828	46	43	—	647	1 476	—	—	—	—	3 011	4 102	45
9	—	—	—	—	7	—	—	—	—	38	2 668	46
9	2	—	—	50	5	—	—	—	—	18	140	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	24	262	—	—	—	—	1	1	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53	297	—
617	2	—	—	44	10	—	—	—	—	435	141	50
385	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	53 a
—	59	—	—	—	—	—	—	—	—	9 884	122	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 062	20	53 c
9 992	197	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	53 e
15	—	42	—	28 63	— 40	—	—	—	—	266	260	53 f
—	—	—	—	12	3	—	—	—	—	3 458	540	56
15	—	252	—	18	—	—	—	—	—	886	1 114	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 869	140	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	59
3 047	—	20	—	56	3	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 297	26	61
27 988	6 281	7 795	95	28 368	3 572	—	—	—	—	372 492	112 611	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			12		13		14	
			Mainz		Wiesbaden		Badenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	110 747	12 897	3 763	298	21 192	2 700
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	6 037	15	63	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	282	—	14	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	510	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	2 074	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	620	—	—	31 502	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	9 928	1 046	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	89 667	—	2	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	830	193	16	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	311	—	30	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	210	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	20 814	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	320	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	107	—	1	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	5 794	1	45	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	2 075	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	33	—	5	—	—	—
Plomb	81	Blei	751	—	97	—	—	—
Zinc	82	Zink	336	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	18	1	86	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	375	—	8 898	31 525	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	774	—	5	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	2 581	27	61	4	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	4 908	2	—	682	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	697 586	1 550	30 195	—	1 656	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	21 743	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	9 828	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	711	2 008	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	194	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	17	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	3	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	12	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	56	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	15	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	23 082	121 176	13 909	8 674	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	1 204	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	295	2 417	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1014 848	141 333	57 190	72 685	22 848	2 700

13 Bingen		16 Oberlahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Números Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal											
27 988	6 281	7 795	95	28 368	3 572	—	—	—	—	372 492	112 611	
4	—	8	1	237	2	—	—	—	—	9 566	701	63
146	29	2	—	197	1	—	—	—	—	508	350	64
8 719	—	—	—	—	—	—	—	1 312	—	641	34	65 a
—	534	—	—	—	—	—	—	—	—	132	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	65 c
—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	447	—	65 d
578	2 974	—	—	—	—	—	—	—	478	1 056	4 973	65 e
246	1	1	—	463	190	—	75	—	—	53 076	31 610	65 f
—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	139	7	65 g
135	133	7	17	139	8	—	—	—	—	148	55	67
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 157	7 525	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11 896	3 536	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44 065	2 123	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 102	831	71
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	22 145	—	72
44 396	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83 104	395	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	180	772	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17 620	553	77
—	435	—	—	—	—	—	—	—	—	1 388	20	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	504	79 b
—	—	215	—	—	—	—	—	—	—	211	619	79 c
2	—	13	—	16	—	—	—	—	—	27 194	927	81
157	—	—	—	99	—	—	—	—	—	2 164	519	82
—	—	45	—	3	—	—	—	—	—	2 520	79	83
—	—	—	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	86 a
222	54	100	25 913	—	10 920	3 442	1 789	21 521	—	2 801	1 117	86 b
47	—	—	—	61	—	—	—	—	—	8 720	5	86 c
2 654	1	16	—	1 550	13	—	—	—	—	42 784	152	87 a
10 518	—	5 466	754	23 219	—	46 816	630	16 167	—	23 574	456	87 b
395	—	—	—	5 153	—	—	—	—	—	158 407	1 321	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	523	—	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	90	15	—	2 456	88 e
—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	34	3	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	160	274	30 633	1	—	—	230 009	—	—	4	668	89
4	440	—	—	—	—	—	—	—	—	1 511	19 901	90
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 251	21	92
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	314	100	94
—	—	—	—	—	—	1 348	—	—	—	279	—	95
—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	654	18	96
—	—	—	—	34	—	—	—	—	—	115	9	97
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	105	134	98 a
—	718	—	75 000	—	16 315	—	—	—	—	—	631	98 b
—	—	—	1 462	4 569	5	1 419	15 580	—	—	2 567	1 073	98 c
—	—	—	101	—	—	—	—	—	—	275	1 539	98 d
96 212	11 760	13 942	134 057	64 149	31 033	53 025	248 083	39 090	493	896 907	198 357	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		12		13		14			
		Mainz		Wiesbaden		Badenheim			
	Numéros Nummer	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
Report...			Übertrag...	1 014 848	1 41 333	57 190	72 685	22 848	2 700
Autres terres .....	98e		Andere Erden .....	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor) .....	98f		Schlacken (ohne Thomas-mehl) .....	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées .....	98g		Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	7 208	1	69	5	—	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>			<b>IV. Fertigwaren.</b>						
Couleurs, teintures, vernis	103		Farben, Färbemitt., Lacke	1 885	34	304	3	—	—
Soudes de toutes sortes .....	104a		Soda aller Art .....	68	—	—	—	1 932	125
Sulfate de manganèse et de soude .....	104b		Bitter- und Glaubersalz .....	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104c		Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc. ....	104d		Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw. ....	3 637	2	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104e		Andere chem. Erzeugnisse	3 911	65	421	10	246	245
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112		Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	4	9	28	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118		Garne, Seilerwaren .....	412	1	14	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131		Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	76	—	3	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132		Kautschukwaren .....	—	—	101	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134		Möbel und andere Holzwaren .....	184	2	7	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139		Papier, Pappe, Waren daraus .....	701	143	223	47	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140		Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	318	155	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .....	141		Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell. ....	14	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143		Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren .....	5	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147		Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	7	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a		Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken .....	229	2	3	—	—	—
Pièces de construction .....	148/149b		Konstruktionsteile .....	298	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c		Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech .....	517	—	13	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149d		Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile .....	186	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e		Eisenbahnschwellen, eiserne .....	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f		Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel .....	50	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149g		Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	231	—	11	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .....	148/149h		Eisen und Stahldraht .....	218	1	34	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149i		Andere Eisen- und Stahlwaren .....	222	16	24	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155		Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl .....	41	2	87	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168		Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav. ....	758	1	193	—	—	—
Véhicules de toute espèce .....	169/174		Fahrzeuge aller Art .....	—	—	35	—	—	—
Autres produits fabriqués .....	181		Andere Fertigerzeugnisse .....	—	—	509	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important .....	187		Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist .....	10 833	485	450	5	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188		Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg .....	2 896	14	2 394	2	—	—
Emballages usagés .....	189		Umschliessungen, gebr. ....	1 605	12	118	—	—	—
<b>Total Arrivage</b>			<b>Summe Zufuhr:</b>	<b>1 051 362</b>	<b>142 278</b>	<b>62 231</b>	<b>72 757</b>	<b>25 026</b>	<b>3 070</b>
1928			1928	1 039 012	319 693	68 157	79 163	26 937	—
Dont			Darunter .....						
Céréales .....	20/25		Getreide .....	21 055	1 093	4	—	185	—
Engrais .....	53a/53f		Düngemittel .....	27 122	402	—	1	4 318	2 700
Bois .....	65a/65g		Holz .....	102 799	1 046	2	31 502	—	—
Houilles .....	88a/88c		Steinkohlen .....	719 329	1 550	30 195	682	1 656	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i		Eisen- und Stahlwaren .....	1 951	19	85	—	—	—
Trafic de flottage			Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e		Andere Hölzer als Edelhölzer nicht geschält .....	—	—	—	31 502	—	—

15 Bingen		16 Oberlahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal											
96 212	11 760	13 942	134 057	64 149	31 033	53 025	248 083	39 090	493	896 907	198 357	98 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	98 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	82	—	98 g
224	—	76	—	305	18	55	—	460	—	10 743	4 006	98 h
42	—	39	4	68	17	—	—	—	—	963	1 225	103
1	—	—	8	—	396	—	—	—	—	376	6 085	104 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	104 b
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	104 c
692	—	—	—	—	—	—	—	—	—	432	32	104 d
285	64	34	229	603	612	—	—	11 526	411	5 222	10 486	104 e
—	3	—	—	3	9	—	—	—	—	155	244	108/112
61	—	23	—	29	—	—	—	—	—	329	286	113/118
—	—	10	—	2	3	—	—	—	—	212	338	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148	49	132
5	—	10	2	49	1	—	—	—	—	429	291	133/134
28	64	35	7	678	1 005	—	—	—	—	7 956	14 093	135/139
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	917	55	140
—	—	—	—	423	—	—	—	—	—	35	4	141
—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	111	778	142/143
9	—	—	—	—	2	—	—	—	—	79	16	144/147
—	—	—	—	20	2	—	—	—	—	1 413	1 972	148/149a
—	—	—	—	101	—	—	—	—	—	1 160	223	148/149b
—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	93	6	148/149c
—	—	—	—	239	—	—	—	—	242	407	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	148/149e
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	22	—	148/149f
—	—	93	—	20	2	—	—	—	—	45	86	148/149g
74	—	113	—	—	—	—	—	—	—	470	4 860	148/149h
17	—	1	—	9	12	—	—	—	—	710	1 015	148/149i
1	—	—	—	64	—	—	—	—	—	748	193	150/155
221	2	22	5	141	9	—	—	—	—	1 793	3 453	158/168
—	—	—	—	1 060	3	—	—	—	—	242	20	169/174
—	—	3	—	1 515	34	—	—	—	—	692	2 067	181
8 242	13	—	—	392	42	—	—	—	—	4 461	1 699	187
2	1	—	—	103	184	—	—	—	—	1 177	456	188
52	4	2 023	57	163	2	—	—	—	—	1 636	204	189
106 168	11 911	16 425	134 369	70 147	33 390	53 080	248 083	51 076	1 146	940 178	252 687	
107 316	11 067	19 170	108 362	69 665	32 371	62 626	323 936	73 308	7 354	994 207	264 934	
5 472	603	5 522	61	2 811	212	—	—	—	—	199 173	9 605	20/25
9 992	256	—	—	28	—	—	—	—	—	14 217	411	53a/53f
9 543	3 509	1	—	488	190	—	75	1 312	478	45 496	36 624	65a/65g
10 913	—	5 466	754	28 372	—	46 816	630	16 167	—	158 930	1 321	88a/88c
91	—	208	—	392	16	—	—	—	242	4 320	8 210	148 149a-1
—	2 366	—	—	—	—	—	—	—	478	—	4 073	65 e

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		21 Leverkusen		22 Neuss		23 Düsseldorf		24 Krefeld		
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal						
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	5	—	326	2	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	6	—	1 075	509	12 489	317	564	92
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	288	38	1 734	59	195	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	1 087	36	59	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	334	—	61	3
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	22	—	3 265	3	512	2
Froment	20	Weizen	—	—	116 185	1 426	194 510	1 072	78 363	2 020
Seigle	21	Roggen	—	—	22 765	2 509	2 515	50	12 589	2 014
Orge	22	Gerste	—	—	3 048	416	24 404	7 982	50 288	598
Avoine	23	Hafer	—	—	4 810	15	22 684	1 308	2 981	—
Mais	24	Mais	—	—	3 794	—	26 696	150	6 022	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	366	—	19 146	67	336	1
Riz	26	Reis	—	—	8	—	6 075	—	1 358	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	3 132	660	10 548	2 890	2 645	1 412
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	885	575	285
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	1	—	15	38	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	5	—	2 662	52	569	10
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	211	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	14 228	—	4 831	73	2 368	520
Café	36	Kaffee	—	—	571	6	2 250	7	795	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	82	—	1	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	10	—	8	2
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	330	—	8 974	173	57 304	2 461
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	492	—	4	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	6 750	149	29 165	1 166	14 354	88
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	21 645	8 497	77	—	1 411	661	5 416	4
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	250	45	1 934	—	6 559	836	502	53
Vins	45	Wein	—	2	1	164	1 581	1 753	95	197
Bières	46	Bier	—	—	—	—	78	—	2	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	171	83	10	2
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	5	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	22	392	262	31	49
<b>III. Matières brutes ou simples préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	63	121	391	18	2
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	356	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	1	—	2 469	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	4 568	—	4 355	—	—	11	14 467	17
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	3 232	—	5	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	15	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	61	243	17	—	201	30	1	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	5 051	510	6 022	884	933	7
Sons	57	Kleie	—	—	1 366	1 510	2 899	320	572	140
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	60 703	8 115	152	—	2 743	456
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	15	—	1
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	124 517	95	58 156	13	26 822	263
à reporter ...		zu übertragen ...	26 530	8 787	378 636	16 207	452 610	21 609	286 022	10 699

25 Mülheim		26 Rheinhausen		27 Duisburg		28 Homburg		29 Hamborn		30 Walsum		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal											
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	917	—	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	11
—	—	—	—	203	75	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	7 330	33	—	—	137	—	—	—	17
—	—	—	—	115 967	4 453	13 762	—	—	—	—	—	20
102	—	—	—	64 813	14 556	2 565	105	—	—	—	—	2
—	—	—	—	36 027	7 493	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	31 843	2 029	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	24 680	50	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	15 947	78	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	1 221	—	—	—	103	—	—	—	26
—	—	—	—	19 597	20 942	25	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	1 113	1 546	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	1 908	—	—	—	8	—	—	—	32/33
—	—	—	—	2 842	144	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	1 700	10	—	—	5	—	—	—	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	320	—	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	8 999	170	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	230	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	15 711	466	—	—	—	1	—	—	42
—	—	—	—	166 790	3 507	2 772	680	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	44
—	—	—	—	879	362	—	—	2	100	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	1	67	—	—	—	1	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	3 521	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	484	33	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	10	—	—	414	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	193	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	470	24 999	—	—	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	17 446	4 765	—	—	—	—	—	—	56
80	—	—	—	—	326	—	—	1	—	—	—	57
—	—	—	—	5 691	2 465	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	175	7	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	89	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	270	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	—	—	180	215	—	—	4	—	—	—	61
182	—	—	—	543 754	92 601	19 124	785	687	108	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			21 Leverkusen		22 Neuss		23 Düsseldorf		24 Krefeld	
	Numéros		de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont
	Nummer		zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
Report...		Übertrag...	26 530	8 787	378 636	16 207	452 610	21 609	286 022	10 699
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	13	—	847	35	6 633	51	214	88
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	8	6	30	35	3	20
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	13	—	3	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	2 127
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	5	—	5	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	173	—	1 082	7 982	46 989	8 882	41	4 754
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	708	1 791	12 117	9 344	33 123	30 758	9 958	3 103
Autres bois	65 g	Anderes Holz	21	—	—	—	99	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	10	20	—	—	8 940	31	1 021	37
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	22 642	211	11 956	5386	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	7 439	—	449	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	131 088	7 746	—	—	200	—	223 673	5 191
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	19 390	316
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	1 056	—	503	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	5 926	—	192	—	1 229	—	745	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	917	—	7 478	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	893	32	4	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	1 566	—	3 020	71	—	1
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	506	—	419	—	462	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	180	—	56	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	1 681	1 165	5	1 319
Zinc	82	Zink	—	—	153	—	2 759	149	517	210
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	2 823	—	848	40	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	1 060	45	9	1
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	17 481	22 687	45 294	22 436	8 078	32 506	1 978	10 035
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	1 516	—	1 285	—	62	14
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	24 967	381	33 241	138	55	1
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	5 409	—	147 158	969	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	47 187	840	50	—	10 766	—	1	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	50 013	—	15	—	175	—	2	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	—	225	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	28	3	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	129	2	—	44 436
Ciment	90	Zement	—	—	2 800	1 000	64	23 522	—	6 793
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	242	10	1	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	33	—	19	16	825	16
Jute	95	Jute	—	—	—	—	54	30	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	12 839	72	1 036	469	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	152	—	22	—	20	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	235	—	128	3	19	5
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	14 043	40 214	9 990	6 292	24 124	—	2 422
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	2 161	15 261	9 346	2 594	2 027	1 697
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	1 018	—	1 410	759	—	555
à reporter...		zu übertragen...	286 589	55 914	558 960	82 925	794 815	153 624	555 186	93 840

25 Mülheim		26 Rheinhausen		27 Duisburg		28 Homburg		29 Hamborn		30 Walsum		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
453 416	—	1 669 384	211 680 3 507	4 954 048	1 487 040	34 806	5 786	3 464 450	608 630 1	1 486 163	159 583	98 e
—	—	42 204	9 641	—	—	—	—	176 161	46 834	—	—	98 f
—	—	—	—	—	—	750	7 753	72	1 277	—	—	98 g
—	—	—	—	—	760	93	265	—	1	—	—	103
—	—	—	—	23	6 288	—	—	—	—	—	—	1 4 a
—	—	—	—	530	324	—	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	281	1 029	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	16 375	—	—	—	—	—	—	—	104 d
—	—	—	—	2 210	7 985	4 822	5 659	3 548	23 050	12 916	11 342	104 e
—	—	—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
326	—	—	—	—	280	—	—	—	4	—	48	133/134
—	—	—	—	700	2 612	—	—	—	68	—	—	135/139
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140
1 519	—	—	—	310	4 120	—	—	—	—	—	—	141
—	—	—	—	—	754	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	—	—	2 532	2 638	—	—	56	—	—	—	148/149a
—	—	—	—	570	2 917	—	—	—	—	—	—	148/149b
—	—	—	—	1 960	3 122	—	—	—	—	—	—	148/1 c
—	—	—	—	77	1 206	—	—	19	—	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	204	—	—	—	—	—	147	148/149 e
—	—	—	—	113	55	—	—	—	—	—	—	148/149 f
—	—	—	—	676	26	—	—	1	2	—	—	148/149 g
14	—	—	—	3 517	718	—	—	—	—	—	—	148/149 h
—	—	—	—	310	299	—	—	—	16	—	28	148/149 i
—	—	—	—	10 739	—	—	—	—	10	—	—	150/155
—	—	—	—	119	299	—	—	—	25	—	—	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	7	332	—	—	169/174
—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	181
—	—	—	—	26 680	8 728	—	—	2	14	—	—	187
—	—	—	—	120	—	—	—	115	—	—	—	188
455 275	—	1 711 588	224 828	5 021 900	1 531 470	40 471	19 463	3 644 431	680 280	1 499 079	171 148	189
208 040	—	1 448 268	271 136	5 348 144	1 430 636	19 881	21 777	2 656 340	732 513	1 311 526	428 999	20/25
102	—	—	—	289 277	28 659	16 327	105	—	—	—	—	53a/53f
30 711	—	—	—	17 916	29 957	—	—	—	—	—	—	65a/65g
45 554	—	—	—	73 528	104 210	3 395	4 052	2 610	24 755	161 159	7 548	88a/88c
14	—	—	—	18 293	300	5 549	—	—	—	—	—	148/149a-f
—	—	—	—	9 755	11 185	—	—	76	18	—	175	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 726	65f
—	—	—	—	73 529 <sup>1)</sup>	104 210 <sup>2)</sup>	—	—	—	—	—	3 726	65g

1) dont : traverses en bois pour ch. d. f. 836 bois de mines 6495 bois de combustion 509 bois d'essence exotiques 223 autres bois qu'exotiques, en grumes —  
 2) bois de construction etc. 65146 autres bois 290 412 7400 — — — — autres bois qu'exotiques, en grumes 18096  
 3) Wovon Eisenbahnschwellen aus Holz 896 Grubenholz 6496 Brennholz 509 Edelholz als Edelhölz, nicht geschält — Bauholz usw. 65146 anderes Holz 290  
 4) 412 7400 — — — — 15096 83302

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			32 Orsey		33 Rheinberg		34 Wesel	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles .....	11	Speisefette .....	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels .....	12	Margarine, Kunstbutter .....	—	—	—	—	—	—
Lait .....	13	Milch .....	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse .....	10	—	—	—	20	—
Poissons, crustacés, co- quillages .....	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln .....	8	—	—	—	86	2
Froment .....	20	Weizen .....	—	—	—	—	4 958	77
Seigle .....	21	Roggen .....	—	—	—	—	1 041	—
Orge .....	22	Gerste .....	—	—	—	—	31 664	925
Avoine .....	23	Hafer .....	—	—	—	—	2 344	250
Mais .....	24	Mais .....	—	—	—	—	8 252	50
Autres céréales .....	25	Andere Getreidearten ..	—	—	—	—	3 117	8
Riz .....	26	Reis .....	—	—	—	—	199	11
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie .....	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse .....	—	—	—	—	235	45
Malt .....	29	Malz .....	—	—	—	—	—	—
Légumes frais .....	31	Frisches Gemüse .....	—	—	—	—	2	11
Légumes secs, à cosse et autres .....	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse ..	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre .....	34	Kartoffeln .....	—	—	—	—	73	—
Fruits frais ou secs .....	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	25	—
Café .....	36	Kaffee .....	—	7	—	—	353	1
Cacao brut ou préparé ; chocolat .....	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade .....	11	—	—	—	2	—
Thés .....	39	Tee .....	—	—	—	—	3	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—
Epices .....	41	Gewürze .....	—	—	—	—	141	31
Huiles végétales .....	42	Pflanzenöle .....	—	—	—	—	6	—
Sel brut ou raffiné .....	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert .....	—	—	—	—	81	14
Autres objets d'alimen- tation .....	44	Andere Nahrungs- mittel .....	—	—	—	—	1 205	76
Vins .....	45	Wein .....	—	—	—	—	—	37
Bières .....	46	Bier .....	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales .....	48	Quell- und Mineral- wasser .....	—	—	—	—	—	—
Autres boissons .....	49	Andere Getränke .....	—	—	—	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons .....	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano .....	53 a	Tierischer Dünger und Guano .....	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	—	—	30	20
Nitrate de soude .....	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration .....	53 d	Schlacken, phosphors. Salze .....	—	—	—	—	87	—
Engrais potassiques .....	53 e	Kalidünger .....	—	—	—	—	—	—
Autres engrais .....	53 f	Andere Düngemittel .....	—	—	—	—	601	—
Fourrages .....	56	Futtermittel .....	—	—	—	—	112	—
Sons .....	57	Kleie .....	—	—	—	—	892	—
Tourteaux .....	58	Ölkuchen .....	—	—	—	—	3 946	50
Houblon .....	59	Hopfen .....	—	—	—	—	—	1
Betteraves à sucre .....	60	Zuckerrüben .....	—	—	—	—	—	—
Graines .....	61	Sämereien .....	—	—	—	—	1 253	5
à reporter ...		zu übertragen ...	29	7	—	—	60 728	1 614

33 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, français et allemands (Colonnes 1-36)		Gesamt-Zufuhr in den schweizerischen, franz. und deutschen Rheinhäfen (Spalte 1-36)			
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen			
174 051	14 999	185 010	97 476							
182	—	—	543 754	92 604	19 124	785	687	108	—	—
—	—	—	436	163	—	—	—	—	—	63
—	—	—	649	5 769	—	—	—	—	—	64
—	—	—	836	412	—	—	—	—	—	65 a
25 697	—	—	6 496	7 400	2 590	4 052	2 610	21 940	—	65 b
—	—	—	509	—	795	—	—	—	—	65 c
—	—	—	222	—	—	—	—	—	—	65 d
2 176	—	—	—	13 096	—	—	—	625	161 152	5 731
2 838	—	—	65 145	83 302	—	—	—	2 190	7	30
—	—	—	320	—	10	—	—	—	—	65 g
—	—	—	434	837	—	—	—	—	—	67
—	—	—	6 302	1 913	—	—	—	—	—	68
1 710	—	—	6 732	22 884	—	—	—	—	—	69
331 804	1 456 548	184 328	3 052 689	355 708	—	—	3 079 056	443 349	1 244 069	130 641
6 100	167 400	7 605	303 480	284 938	5 363	—	66 214	14 842	—	70 a
—	—	—	2 120	2 425	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	3 420	6 417	—	—	—	—	—	71
—	700	—	70 860	5 402	—	—	182 025	—	77 355	72
6 680	—	—	35 974	16 114	1 375	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74 /75
—	—	—	10 739	158	—	—	—	—	—	76
—	1 353	6 651	27 174	2 069	—	—	2 161	—	—	77
—	—	—	50	257	—	—	—	650	—	79 a
—	16 558	9 679	139 611	181 492	—	—	37 812	18 632	3 177	79 b
—	—	—	3 327	361	—	—	—	50	—	79 c
—	—	—	22 523	87	—	181	—	—	—	81
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	82
1 014	—	—	800	15 322	—	—	—	—	—	83
4 406	23 246	—	460	1 772	—	768	60 300	78 842	—	86 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 b
—	—	—	82 816	715	—	—	39	—	—	86 c
45 554	—	—	18 173	300	5 549	—	—	—	—	87 a
—	—	—	120	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	403	88 f
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	88 g
300	—	—	1 178	13 615	—	—	33 546	5 620	—	89
—	—	—	9	159	—	—	—	—	—	90
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	412	—	—	—	—	—	—	94
—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
24 955	3 579	3 417	520 721	337 650	—	—	—	12 770	—	98 a
—	—	—	22 320	33 699	—	—	—	9 012	—	98 b
—	—	—	3 179	—	—	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 d
453 416	1 669 384	211 680	4 954 048	1 487 040	34 806	5 786	3 464 450	608 630	1 486 163	159 583

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			32 Orsey		33 Rheinberg		34 Wesel			
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
Report...		Übertrag...	286 589	55 914	558 960	82 925	794 815	153 624	555 186	93 840
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	269	—	11	—	—	14 944
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-	—	—	—	—	1 826	4	402	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	66	660	6 571	7 396	10 416	9 888	3 748	19 955
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbmittel, Lacke	312	3 067	7	15	2 070	563	238	1 373
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	—	10 286	—	—	296
Sulfate de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	10	—	—	1
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	633	15 188	1 003	644	20 576	1	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	6 026	7 070	666	5 989
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—	66	13	2	4
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	—	—	—	—	244	3 000	11	24
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	1	—	464	25	76	77
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel u. and. Holzwaren	—	—	265	—	4	4	6	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	2	4 134	90	492	102	77	15
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	10 148	6 024	2 118	2 345
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	341	—	59	1	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren .....	—	2	—	—	1 129	4 366	246	500
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	292	1 109	13	5	—	4
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	26	1	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—	637	15 901	50	75
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	11	10	—	2
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	1	—	53	264	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne .....	—	5	—	—	—	72	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel .....	82	—	—	—	—	68	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	—	3 276	577	—	1
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahl Draht .....	—	—	129	—	578	28	329	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	2	113	—	534	1 896	75	261
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	147	—	237	34	7	3
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	3	3	1 164	—	672	2 942	203	102
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—	6	—	4	8
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	14	38	12	5	227	325	207	106
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	34	108	965	—	3 852	890	797	1 179
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	159	1	—	557	129	20	77
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	544	343	48	—	330	25	175	15
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>288 277</b>	<b>75 492</b>	<b>574 427</b>	<b>92 237</b>	<b>859 566</b>	<b>217 884</b>	<b>564 643</b>	<b>141 196</b>
1928		1928	358 088	92 039	475 854	56 154	1 044 325	172 859	622 064	156 213
Dont		Darunter .....								
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	150 968	4 366	289 955	10 629	150 579	4 633
Engrais .....	53a/53 f	Düngemittel .....	4 629	243	7 604	—	207	56	16 937	17
Bois .....	65a/65 g	Holz .....	902	1 791	13 199	17 326	81 588	39 640	10 012	9 984
Houilles .....	88a/88 c	Steinkohlen .....	97 200	840	65	—	10 941	—	3	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	82	8	242	53	5 300	18 552	461	339
Trafic de flottage		Flossverkehr .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	7 797	—	7 557	—	2 822
Bois de Construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres.	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	—	14	—	—
						7 797		7 571		2 822

35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, français et allemands (Colonnes 1-36)		Gesamt-Zufuhr in den schweizerischen, franz. und deutschen Rheinhäfen (Spalte 1-36)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
174 051	16 999	155 010	92 476		30 843 868	4 439 372	35 283 240	
137 721	3 846	142 116	23 934		5 095 278	356 524	5 451 802	
117	—	—	—	63	33 030	1 059	34 089	
18	42	23	—	64	17 975	6 673	24 648	
—	—	—	—	65 a	12 776	446	13 222	
—	—	—	—	65 b	39 629	37 840	77 469	
—	—	—	—	65 c	1 320	—	1 320	
—	—	—	—	65 d	31 119	—	31 119	
22	—	3 842	1 041	65 e	605 070	93 941	699 011	
534	560	7 145	—	65 f	258 771	165 155	423 926	
—	—	—	—	65 g	140 944	11	140 955	
13	—	—	—	67	25 671	1 425	27 096	
—	—	—	—	68	70 654	16 266	86 920	
3 258	—	—	—	69	8 467	22 892	31 359	
—	—	—	—	70 a	9 418 729	1 123 778	10 542 507	
—	—	—	—	70 b	1 039 328	320 870	1 360 198	
—	—	—	—	71	6 022	3 256	9 278	
—	—	—	—	72	26 716	6 423	33 139	
—	—	—	—	73	392 039	5 403	397 442	
—	—	—	—	74/75	276 580	16 509	293 089	
157	—	—	—	76	6 194	883	7 077	
222	—	—	—	77	44 691	784	45 475	
—	—	—	—	79 a	244 222	9 241	253 463	
—	—	—	—	79 b	8 144	1 411	9 555	
—	—	—	—	79 c	202 739	218 941	421 680	
135	—	—	—	81	52 199	1 717	53 916	
—	—	—	—	82	35 787	852	36 639	
—	—	—	—	83	4 859	139	5 098	
—	—	—	—	86 a	2 634	15 403	18 037	
—	11 573	243	2 381	86 b	439 704	748 704	1 188 408	
—	—	—	—	86 c	52 977	1 683	54 660	
36 711	48	3	—	87 a	353 151	1 485	354 636	
—	—	—	—	87 b	512 331	1 523	513 854	
—	—	—	—	88 a	6 781 695	36 733	6 818 428	
—	75	—	—	88 b	1 458 804	863	1 459 667	
—	—	—	—	88 c	16 932	579	17 511	
—	—	—	—	88 d	23 632	—	23 632	
—	—	—	—	88 e	1 925 448	2 696	1 928 144	
1	1	—	—	88 f	8 246	7	8 253	
—	—	—	—	88 g	6	44 436	44 442	
318	—	—	—	89	244 797	291 568	536 365	
—	—	—	—	90	36 079	58 928	95 007	
63	2	—	—	92	4 921	31	4 952	
—	—	—	—	94	6 672	315	6 987	
658	—	—	—	95	11 928	30	11 958	
3	—	—	—	96	17 005	559	17 564	
—	—	—	—	97	3 633	15	3 648	
—	—	—	—	98 a	2 140	267	2 407	
—	75	1 638	123	98 b	764 158	715 789	1 479 947	
—	—	—	—	98 c	72 814	80 393	153 207	
—	—	—	—	98 d	6 608	24 926	31 534	
179 951	16 222	155 010	27 479		30 843 868	4 439 372	35 283 240	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		32 Orsoy		33 Rheinberg		34 Wesel		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		Übertrag...	4 545	11 098	198 316	—	185 340	152 782
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	81	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	6	676
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	—	—	4
Sul. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz .	—	—	—	—	67	15
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix naphth., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw. .	—	—	—	—	—	15
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	516	109
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—	—	46
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel und andere Holzw.	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	2	—	—	12	174
Ouvrages en mar., en plâ- tre, en ciment, en pierre	140	Waren a. Marmor, a. Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	12
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	—	—	—	7
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	—	—	6
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	—	15	8
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	1	—	—	14	8
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	6	—	—	107	31
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	18	—	—	49	18
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	53	1
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	1	1
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr.	—	4	2	—	2	—
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>4 567</b>	<b>11 109</b>	<b>198 380</b>	<b>—</b>	<b>186 272</b>	<b>153 913</b>
1928		1928	77	3 641	199 185	3 753	490 455	139 911
Dont		Darunter...						
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	—	51 376	1 310
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	—	—	—	—	718	20
Bois .....	65a/65g	Holz .....	—	—	—	—	2 941	12 214
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	—	—	—	—	—	4 433
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-t	Eisen- und Stahlwaren ..	—	1	—	—	29	16
<b>Trafic de flottage</b>		<b>Flossverkehr</b>						
Traverses en bois p. ch. d. fer	65 a	Eisenbahnschw. aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält .....	—	—	—	—	—	11 436
Bois de constr., de men. ou d'ében., sciés, rab., poutr.	65 f	Bauh., Schreinerh., Tisch- lereih. ges., geh., Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—	—	—
<b>Total du bois de flottage</b>		<b>Summe des Flossholzes</b>						<b>11 436</b>

35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, français et allemands (Colonnes 1-36)		Gesamt-Zufuhr in den schweizerischen, franz. und deutschen Rheinhäfen (Spalte 1-36)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
170 051	18 999	155 010	27 470		30 843 868	4 439 372	35 283 240	
—	—	—	—	1/7	—	—	—	
33	—	—	—	8/10	2 105	155	2 260	
53 314	—	1 029	1 555	11	93 952	2 799	96 751	
1	—	15	—	12	12 927	338	13 265	
4	—	—	—	13	3 785	1 155	4 940	
2	—	—	—	14/15	1 725	63	1 788	
68	—	14	—	17	21 964	373	22 337	
—	—	2 052	—	20	1 935 000	25 116	1 960 116	
835	—	486	—	21	130 573	20 469	151 042	
1 429	30	3 408	—	22	238 694	20 603	259 297	
195	—	259	—	23	247 799	5 294	253 093	
625	—	4 146	—	24	254 604	478	255 082	
1	—	63	—	25	47 214	211	47 425	
70	—	90	—	26	21 216	67	21 283	
193	742	15	—	27/28	235 532	56 108	291 640	
—	121	—	—	29	3 075	4 404	7 479	
—	—	—	—	31	1 671	189	1 860	
273	—	37	—	32/33	30 824	261	31 085	
—	—	—	—	34	2 871	—	2 871	
1 575	—	23	—	35	36 998	936	37 934	
435	3	—	—	36	22 550	141	22 691	
126	—	—	—	37/38	13 404	101	13 505	
5	—	—	—	39	198	2	200	
739	126	220	—	40	218 241	3 566	221 807	
—	—	6	—	41	2 332	58	2 390	
14 597	2 623	15 849	22 239	42	136 870	28 941	165 811	
—	—	—	—	43	289 884	89 059	378 943	
12	—	71	—	44	39 219	2 258	41 477	
54	53	—	—	45	18 535	8 352	26 887	
—	—	—	—	46	801	2 675	3 476	
—	1	—	—	47	2 476	302	2 778	
—	—	—	—	48	6	3 528	3 534	
4	22	—	—	49	520	914	1 434	
6	65	110	—	50	14 808	718	15 526	
—	—	—	—	52	1 234	11	1 245	
—	60	—	—	53 a	2 475	61	2 536	
—	—	—	—	53 b	150 217	479	150 696	
—	—	—	—	53 c	27 309	623	27 932	
—	—	—	—	53 d	156 364	2 899	159 263	
—	—	—	—	53 e	637	26 076	26 713	
—	—	—	—	53 f	46 397	7 151	53 548	
50	—	2 035	—	56	39 989	2 458	42 447	
801	—	364	140	57	17 606	5 909	23 515	
—	—	1 330	—	58	79 736	8 815	88 551	
—	—	—	—	59	—	123	123	
—	—	—	—	60	4 042	21 228	25 270	
62 274	—	110 494	—	61	486 899	1 457	487 956	
137 721	3 846	142 116	23 934		5 095 278	356 524	5 451 802	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		32 Orsey		33 Rheinberg		34 Wesel		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Numéros Nummer								
Report....		Übertrag..	20	7	—	—	60 728	1 614
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	—	14	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	59	5	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	—	—	—	—	—	11 476
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	2 941	735
Autres bois .....	65	Anderes Holz .....	—	—	—	—	—	3
Bois de teinture, écorcés à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—	200	94
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	—	—	135	559
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	25	8
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	2 688	2 257	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	—	—	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	—	—	—	—	50	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	—	—	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	—	—	31	—
Autres métaux communs .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—	20	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	1 759	8 829	3 460	—	121 129	121 187
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	10	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	—	—	—	—	—	4 433
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	—	—	—	—	—
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	—	—	—	—
Chaux .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	89	Kalk .....	—	—	194 856	—	—	—
Laine .....	90	Zement .....	—	—	—	—	—	—
Coton .....	92	Wolle .....	—	—	—	—	—	21
Jute .....	94	Baumwolle .....	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin .....	95	Jute .....	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles .....	96	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons .....	97	Andere Textilrohstoffe ..	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	—	—	12 495
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—	58	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	—	—	18	157
à reporter .....		zu übertragen .....	4 545	11 098	198 316	—	185 349	152 782

35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, français et allemands (Colonnes 1-36)		Gesamt-Zufuhr in den schweizerischen, franz. und deutschen Rheinhäfen (Spalte 1-36)
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
170 951	16 222	155 010	27 470		30 843 868	4 439 372	35 283 240
—	2	—	—	98 e	11 930	18 554	30 484
—	—	—	—	98 f	221 358	56 479	277 837
262	591	6 840	8 770	98 g	171 514	60 556	232 070
5	12	1	—	103	15 146	8 016	23 162
—	—	—	—	104 a	4 803	23 488	28 291
—	—	—	—	104 b	597	390	987
—	—	—	—	104 c	12 258	1 029	13 287
1	—	—	—	104 d	97 199	1 657	98 856
190	113	—	64	104 e	94 154	94 885	189 039
156	54	—	—	108 /112	663	402	1 065
1	—	—	—	113 /118	1 828	3 362	5 190
2	2	—	—	119 /131	3 912	447	4 359
—	—	23	—	132	503	53	556
3	17	—	—	133 /134	5 591	762	6 353
94	900	152	—	135 /139	34 637	28 300	62 937
—	—	—	—	140	2 794	226	3 020
—	1	—	—	141	13 999	12 744	26 743
—	1	—	—	142 /143	252	1 551	1 803
—	—	—	—	144 /147	436	1 128	1 564
—	—	6	—	148 /149 a	56 535	20 743	77 278
—	—	—	—	148 /149 b	4 533	3 152	7 685
—	166	—	—	148 /149 c	17 888	3 348	21 236
—	—	—	—	148 /149 d	10 945	1 525	12 470
—	—	—	—	148 /149 e	669	537	1 206
—	—	—	—	148 /149 f	2 103	55	2 158
—	—	—	—	148 /149 g	24 873	702	25 575
—	—	—	—	148 /149 h	8 129	5 607	13 736
3	3	44	—	148 /149 i	13 276	3 813	17 089
1	—	—	—	150 /155	13 090	251	13 341
22	54	201	—	158 /168	15 583	7 265	22 848
—	—	—	—	169 /174	1 552	31	1 583
65	4	—	—	181	3 412	2 929	6 341
52	21	—	—	187	70 801	5 091	75 892
1	223	—	—	188	34 168	9 992	44 160
21	47	2	—	189	11 962	844	12 806
180 830	18 493	162 279	36 313		31 826 961	4 819 286	36 646 247
164 831	8 519	155 977	23 127		30 346 257	5 281 012	35 627 269
3 085	30	10 414	—	20 /25	2 853 884	72 171	2 926 055
—	60	—	—	53 a /53 f	383 399	37 289	420 688
556	560	10 987	1 041	65 a /65 g	1 087 629	297 393	1 385 022
—	75	—	—	88 a /88 c	8 257 431	38 175	8 295 606
3	169	50	—	148 /149 a-i	138 951	39 482	178 433
—	—	—	—	65 a	836	412	1 248
—	—	—	—	65 b	6 496	7 400	13 896
—	—	—	—	65 c	509	—	509
—	—	—	—	65 d	222	—	222
—	—	—	1 041	65 e	—	85 894	85 894
—	—	—	—	65 f	65 146	83 316	148 462
—	—	—	—	65 g	320	—	320
—	—	—	1 041		73 529	177 022	520 551

## Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement à la sortie  
des ports rhénans, suisses, fran-  
çais et allemands suivants au cours  
de l'année 1929:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms,  
Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel,  
Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg,  
Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Cleve.

## Güterverkehr

Übersicht der Abfuhr in den fol-  
genden schweizer., französischen  
und deutschen Rheinhäfen im  
Jahre 1929:

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal						
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.<sup>1</sup></b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	1	—	61	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	12	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	26	—	—
Lait	13	Milch	—	94	—	1 333	3	1 398	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	22	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	8	11	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	7 352	27 491	167	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	809	349	10	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	405	5 516	132	—
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	466	1 589	19	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	5 478	2 093	133	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	611	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	—	—	—	65	38	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	7	—	17	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	3	37	3	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	24	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	7 874	83	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	7	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	792	15	7	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	2 639	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	11 102	1 261	47	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	50	—	397	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	13	1 486	41	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	11	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	21	—	3	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	115	—	146	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	1 669	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	330	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	573 648	—	48 783	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	8 362	—	179	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	1 391	230	281	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	21 151	—	50	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	3 260	—	13	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	3	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	45	—	168	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	94	—	638 561	49 992	52 809	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernshelm		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal									
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
34	50	852	21 164	27	1	55	463	—	—	8/10 11
2	—	203	2 696	—	—	—	102	—	—	12
8	22	31	16 13	4	—	—	—	—	—	13 14/15
3	—	56	5	2	2	—	—	—	—	17
—	—	25 070	9 481	8 070	1 423	—	2 762	—	1	20
60	—	410	511	15	—	—	—	—	—	21
—	2 028	3 967	10 27	334	1 094	100	9 531	—	—	22
—	—	8 552	1 617	1 775	100	132	—	—	—	23
84	—	5 501	550	1 178	—	—	—	—	—	24
—	—	161	24	—	—	—	—	—	—	25
12	—	130	15	1	—	—	—	—	—	26
491	200	34 722	39 097	10 379	14 499	5 640	13 241	—	—	27/28
10	16	—	2 202	2	836	—	171	—	100	29
—	—	—	53	—	1	—	—	—	100	31
1	—	359	474	19	208	5	—	—	—	32/33
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	34
30	6	70	13	2	1	—	125	—	—	35
12	—	33	18	20	2	—	—	—	—	36
1	—	121	245	150	—	—	—	—	—	37/38
—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	39
31	38	1 604	106	266	848	—	235	—	—	40
2	1	6	12	—	1	—	—	—	—	41
35	11	962	4 671	17	9	—	—	—	—	42
—	—	—	194 801	—	2	—	—	—	—	43
4	460	172	1 241	95	21	—	510	—	38	44
—	241	27	477	11	1 949	—	588	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	1	342	14	—	2	—	41	—	—	47
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	48
3	53	—	35	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	86	120	1 532	—	367	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	7	669	—	22 813	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	2 366	91 143	—	—	—	—	53 c
—	—	—	2 021	—	81	—	—	—	—	53 d
—	—	—	62	—	—	—	—	—	—	53 e
—	797	146	6 373	25 762	255 726	—	6 849	750	—	53 f
1	—	869	1 238	436	678	—	45	—	—	56
—	31	212	8 557	723	5 009	30	950	—	50	57
—	—	105	18 687	—	—	—	—	—	45	58
—	—	—	306	—	—	—	—	—	—	59
1	—	389	834	1	—	—	821	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61
825	4 041	85 203	299 899	51 655	397 416	5 962	36 434	—	1 084	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
Report	Numéros Nummer	Übertrag	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
			zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
Report		Übertrag	—	94	—	638 561	49 992	52 809	—	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	113	5	33	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	10	—	525	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	709	—	327	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	967	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderes Holz als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	967	—	26 329	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	14	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	40	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	59	5 521	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	69	—	1 122 069	—	1 736	—	14 803
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	1 142	—	21 493	430	5 430	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	195	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	2 792	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Anderes Erze	—	—	—	110	—	13	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	185	—	159	—	18	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	270	—	9	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	1 896	3	92	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	6 226	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	255	6 407	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	401	25	—	—
Autres métaux communs	83	Anderes unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	133	50	130	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	3	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderes rohe oder einfach behauene Steine	—	430	—	778	—	3 848	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	615	—	6 199	9 675	1 000	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	780	15	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	23 361	25 716	1 349	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	25 877	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	1 717	833	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	554	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	2	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	6	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	335	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	6	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	11	163	36	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	5	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Anderes Textilrohstoffe	—	—	—	3	—	21	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	2 267	—	131	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	12 449	—	1 058	—	—
à reporter		zu übertragen	—	2 535	—	1 838 140	115 717	117 862	—	14 803

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal									
825	4 041	85 203	299 899	51 655	397 416	5 962	36 434	—	1 084	
7	—	32	256	16	13	—	2	—	—	63
47	141	291	3 541	70	412	—	22	—	404	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	604	—	2 157	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	266	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	150	38	47	758	—	—	—	—	65 d
—	10 265	153	2 094	1 741	693	—	—	—	—	65 e
—	130 478	1 161	674	170	258	—	—	—	—	65 f
—	1 856	—	—	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	66
—	226	737	51	138	35	—	—	—	—	67
—	2 709	774	40 024	15	—	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	100	160	10 056	—	—	—	—	70 a
—	—	50	44 305	270	150 046	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	25	—	540	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74 / 75
—	48	1	69	—	233	—	—	—	—	76
—	120	352	74	—	6	—	—	—	—	77
—	—	649	—	200	46	—	—	—	—	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	4	—	—	15 183	—	—	—	—	79 c
1	94 797	106	21 860	—	50 291	—	—	—	—	81
15	162	304	362	50	665	—	1	—	—	82
—	31	151	197	21	29	—	—	—	—	83
10	97	16	—	24	—	—	—	—	—	86 a
—	—	—	20 039	—	5 655	—	—	—	—	86 b
—	103	51	7 884	—	745	—	89	—	—	86 c
—	—	51	38	—	—	—	14	—	—	87 a
2	12	4 392	2 024	4 221	48	—	24	—	—	87 b
—	—	19 174	1 572	8 458	—	—	—	—	—	88 a
1 090	3 205	7 128	945	13 036	1 148	—	—	—	—	88 b
550	442	1 226	—	943	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	65	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	34	—	—	—	—	—	—	89
—	111	—	63 208	—	1 200	—	—	—	450	90
—	12	9	19	—	5	—	—	—	—	92
—	1	111	2 280	—	317	—	39	—	—	94
—	—	4	27	—	—	—	—	—	—	95
—	—	12	4	—	—	—	—	—	—	96
—	1	75	67	10	—	—	—	—	—	97
2	1 469	102	5 608	—	719	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	—	370	—	52 257	—	—	98 c
—	—	34	7	446	2 665	—	593	—	—	98 d
—	1 496	—	402	—	—	—	—	—	—	
2 549	252 427	122 568	520 155	81 691	639 552	5 962	89 475	—	1 938	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg		
Report ...	Numéros Nummer	Übertrag ...	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
			zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
				2 535		1 838 140	116 717	117 862		14 803
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	776	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	—	—	—	12 454	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	533	—	1 141	13 124	21 743	—	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	—	37	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	114 291	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	1	—	2	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	2 550	—	8 001	216	19 193	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	—	30	—	20	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	11	—	1	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	—	—	—	1	—	28	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	—	—	—	211	—	43	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	—	—	84	876	9 777	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	—	16	—	539	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	559	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	34	—	104	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	28	—	40	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	43 495	—	505	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—	240	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	6 301	89	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder- Stahl, Zubehöriteile ...	—	—	—	18	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	—	243	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	4	568	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	680	1 739	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	1 969	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	—	—	—	1 472	447	233	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	—	—	—	474	3	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	215	—	1 063	13	1 191	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art. ....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	1 305	—	2 955	1 153	573	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr. .	—	—	—	—	—	7	—	—
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	—	7 138	—	2 027 894	140 398	172 593	—	14 803
1928		1928	—	6 128	4 347	2 562 829	10 524	140 153	965	13 122
Dont		Darunter ...								
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	9 032	34 945	328	—	—
Engrais .....	53a/53	Düngemittel .....	—	—	—	582 010	1 999	48 962	—	—
Bois .....	65a/65 g	Holz .....	—	—	—	1 690	—	32 809	—	—
Houilles .....	88a/88 c	Steinkohlen .....	—	—	—	23 361	53 310	2 182	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	47 881	9 295	827	—	—
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—	—	—	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal									
2 549	252 427	122 568	520 155	81 691	639 552	5 962	89 475	—	1 938	
5	—	—	779	45	—	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	1	1 243	—	—	—	—	98 f
64	63	1 208	5 100	127	723	—	1 039	—	86	98 g
1	8	251	7 174	10	20 764	—	115	—	—	103
—	1 515	26	412	—	21 622	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	72	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	—	5 927	4	—	—	—	104 c
1	1 080	2	3 496	—	851	—	835	—	—	104 d
23	4 371	1 232	15 290	2 783	189 201	—	504	—	1	104 e
1	10	—	3 450	—	5	17	1 220	—	—	108/112
—	2	70	692	—	234	—	—	—	—	113/118
—	72	170	1 029	6	12	—	—	—	—	119/131
—	—	2	170	—	8	—	—	—	—	132
13	635	39	2 501	—	325	—	1	—	1	133/134
1	27 990	604	36 201	107	6 362	1	4 854	—	—	135/139
—	124	3	13	—	5	—	166	—	—	140
—	811	—	1 075	—	24	—	437	—	—	141
—	2	3	681	—	481	—	477	—	—	142/143
—	1	—	977	—	21	—	—	—	—	144/147
1	27	1 345	387	191	38 122	—	—	—	—	148/149 a
—	—	170	223	—	19	—	—	—	—	148/149 b
—	2	125	217	19	4 272	—	—	—	—	148/149 c
—	122	500	3 080	150	41 046	—	—	—	—	148/149 d
—	—	—	101	—	35 921	—	—	—	—	148/149 e
—	—	—	298	108	—	—	—	—	—	148/149 f
—	675	150	625	—	17 103	—	—	—	—	148/149 g
—	—	214	2 701	—	6 659	—	—	—	—	148/149 h
2	827	101	7 356	—	1 478	—	2	—	—	148/149 i
—	196	83	592	—	50	—	—	—	—	150/155
—	869	441	21 852	25	3 276	1	16	—	—	158/168
—	—	—	67	—	1	—	—	—	—	169/174
—	—	—	3 410	10	67	—	—	—	—	181
4	553	437	10 220	12	349	5	1 034	—	250	187
—	14	1	170	—	1	—	3	—	—	188
8	721	179	1 261	—	354	—	32	—	60	189
2 673	293 117	129 924	651 755	85 285	1 036 150	5 990	100 210	—	2 336	
911	241 216	147 703	622 271	119 529	1 032 656	4 132	100 708	3 706	51 275	
144	2 028	43 661	13 210	11 372	3 217	232	12 293	—	—	20/25
—	797	153	9 125	28 128	369 763	—	6 849	—	750	53 a/53/
—	143 203	1 464	5 229	1 958	1 709	—	—	—	—	65 a/65 g
1 640	3 647	8 354	945	13 979	1 148	—	—	—	—	88 a/88 c
3	1 653	2 605	14 988	468	144 620	—	2	—	—	148/149 a-i

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	19	—	10	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	817	13	934	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	14	57	—	—	30	801
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	10	—	5	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	4	6	—	2	—	—
Froment	20	Weizen	659	218	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	50	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	498	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	156	454	—	—	—	—
Mais	24	Mais	468	60	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	22	6	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	209	77	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	177	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	2	103	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	47	43	—	1	—	—
Café	36	Kaffee	6	45	—	1	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	2	—	—
Thés	39	Tee	—	2	—	—	—	—
Su. res brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	111	82	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	2	12	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	3	28	14	18	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	108	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	20	290	3	98	—	—
Vins	45	Wein	93	2 289	15	336	—	—
Bières	46	Bier	479	1 999	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	115	—	3	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	3	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	12	7	108	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelletteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	40	461	11	260	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	1	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	19	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	1 169	—	—	11	4451
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	9 019	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	1 577	—	2 660	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	8	—	4	—	—
Sons	57	Kleie	—	142	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	202	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	15	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	132	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 335	20 306	63	4 461	41	5 252

15 Bingen		16 Oberlahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
												1/7
13	25			24	4 37					57 278	25 555	8/10 11
				5	1					20 92	1 181	12 13
1					1					24	18	14/15
	1			6	2					93	58	17
		566	590							6 556	1 750	20
	136		766							533	1 775	21
336	2 454				100					1 857	1 413	22
22										125	664	23
		97	290							357	176	24
		54	104		1					138	107	25
			15	1						77	7	26
50		56		3	18					33 692	25 088	27/28
				1							172	29
				5	10					1	35	31
1	51			2	28					644	122	32/33
32	162	109			12							34
	1									218	190	35
										299	85	36
										96	112	37/38
										16		39
	2			29	16				2 447	6 897	596	40
25			117	40	1					45	25	41
										2 707	199	42
	1									13		43
133	1 761			163	381					1 531	611	44
22	578			107	3 827					256	2 564	45
										23	1	46
										22	22	47
			4 472		204					2	70	48
	2				57					6	49	49
1	79		4	14	120					151	481	50
												52
										1	18	53 a
											11	53 b
										2	1	53 c
												53 d
												53 e
											126	53 f
	91										1 866	56
										790	3 286	57
										1004	1 613	58
		50	25							1		59
												60
				1								61
										87	164	
636	5 345	932	6 383	401	4 820				2 447	58 717	44 237	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros		vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
	Nummer		zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
Report...		Übertrag...	2 335	20 306	63	4 461	41	5 252
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	20	169	2	224	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	7	—	6	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	7	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	1	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	116 757	1 746	34 323	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	288	—	377	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	19	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	71	482	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	636	3 331	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	15 237	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1	205	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	53	421	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	140	—	23	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	66 71	—	10	—	—
Zinc	82	Zink	—	166	—	16	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	33	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	1	—	4	28	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	3 405	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	34	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	64	236	—	3	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	50	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	1 830	10	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	117	—	3	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	1 354	357 521	—	—	—	238 361
Laine	92	Wolle	—	139	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	1	—	—	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	895	—	—	—	—
			—	2	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	6 399	526 616	1 815	39 474	41	243 613

15 Bingen		16 Oberlahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
636	5 345	932	6 383	401	4 820	—	—	—	2 447	58 717	44 237	
—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	569	456	63
—	—	—	—	62	—	—	—	—	—	319	3 119	64
—	1 875	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	79	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65	65 d
—	10 273	—	1 991	—	75	—	—	—	—	204	400	65 e
—	1	—	361	—	3	—	—	—	—	116	218	65 f
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	32	65 g
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	10	—	67
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	21	68
—	53 287	1 387	146 577	—	—	—	—	—	—	800	29	69
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	158	47	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 569	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	73
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	327	1 188	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	19	76
200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 574	614	77
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2 615	79 a
—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	87	79 b
—	—	—	1 253	—	—	—	—	—	—	60	3	79 c
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	1 203	550	81
—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	1 915	168	82
—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	—
—	25 352	1	4	—	—	—	—	—	—	275	269	83
—	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47	86 a
—	—	—	14 631	—	1	—	84 253	—	—	150	2 976	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	20	86 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	95	—	—	18	372	—	—	—	—	2 210	346	87 a
—	58	—	—	—	—	—	—	—	—	601	—	87 b
—	591	704	—	—	—	—	—	—	—	368 896	18 061	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	293 060	525	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 453	1 090	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	88 d
—	—	—	—	—	—	—	48 543	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	2 106 430	181 088	—	365	—	—
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	6	34	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	32 478	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	500	—	—	—	—	—	—	—	1 187	89
—	392	—	—	—	—	14 372	26 237	—	—	—	614	90
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61	—	97
—	212	—	—	—	—	—	—	—	—	74	977	98 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	230	—	4 601	—	—	60	337	98 b
—	—	—	819	—	1 638	—	—	—	1 035	684	769	98 c
—	—	354	2 728	—	—	—	—	—	—	4	1 533	98 d
837	97 541	3 378	207 740	484	7 186	14 372	115 091	2 154 973	184 570	745 626	82 933	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim		
		Numéros Numer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...			6 399	526 616	1 815	39 474	41	243 613
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	1	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl) .....	—	—	—	8	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	11	2 676	—	55	—	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbmitt., Lacke	13	5 464	145	1 331	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	—	25	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glaubersalz .....	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	345	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw. ....	337	3 189	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	807	14 812	—	95	—	65
Peaux, pelletteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	155	—	11	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	1	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	—	35	—	4	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	56	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holzwaren .....	109	425	—	3	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	488	11 692	16	334	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	47	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	407	—	105	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren .....	—	90	—	4	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	12	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ..	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	1	—	—	—	—
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	89	—	2	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	437	—	15	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	1 940	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne .....	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmaterial .....	—	3	—	3	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	31	—	15	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	58	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren .....	11	393	—	1	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen u. Stahl	—	127	14	3	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech. Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	73	1 023	1	55	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	60	—	18	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	10	15	587	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	184	1 840	19	552	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	2	340	241	3 098	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr.	96	277	—	220	—	—
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	8 530	572 621	2 266	46 049	41	243 678
1928		1928	11 304	624 693	407	52 507	178	305 370
Dont		Darunter ...						
Céréales .....	20/25	Getreide .....	1 283	1 280	—	—	—	—
Engrais .....	53a/53 f	Düngemittel .....	—	11 765	—	2 679	11	4 451
Bois .....	65a/65 g	Holz .....	—	117 072	1 746	34 700	—	—
Houilles .....	88a/88e	Steinkohlen .....	1 830	10	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	11	2 952	—	36	—	—
Trafic de flottage .....		Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.	—	116 476	1 746	34 323	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlerholz gesägt, gehobelt, Balken .....	—	282	—	—	—	—
			—	116 758	1 746	34 323	—	—

15 Bingen		16 Oberlahnstein		17 Koblenz		18 Beuel		19 Wesseling		20 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
827	97 541	3 378	207 740 3 044	484	7 186	14 372	115 091	2 154 973	184 570	745 626	82 933 12	98e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	37	98f
—	21 459	—	11	12	1 701	—	—	—	—	3 328	4 355	98g
—	—	3	933	1	26	—	—	—	—	1 559	14 657	103
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 342	4 606	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	499	104b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104c
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	22	91	104d
1	1 341	157	337	84	—	—	—	23 210	—	30 159	43 205	104e
—	28	—	—	—	3	—	—	—	—	25	109	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46	377	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	103	234	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	73	132
2	7	—	—	3	15	—	—	—	—	74	313	133/134
—	14	2	798	50	828	—	—	—	—	2 660	14 293	135/139
—	—	—	—	—	183	—	19 631	—	—	9	485	140
—	—	—	2 351	—	189	—	—	—	—	5	9 442	141
—	—	—	4	—	1 363	—	—	—	—	36	891	142/143
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	6	1 427	144/147
—	2	—	—	—	—	—	—	122	—	2 007	64 956	148/149a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	203	1 535	148/149b
—	2	—	—	—	18	—	—	—	—	1 239	14 633	148/149c
—	—	—	418	—	—	—	—	—	—	295	3	184/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80	148/149f
—	18	—	689	20	5 624	—	—	—	—	534	1 978	148/149g
3	1 681	—	131	—	1	—	—	—	—	277	30 076	148/149h
15	221	—	694	17	16	—	—	—	—	1 707	9 775	148/149i
—	87	—	—	—	1	—	—	—	—	1 314	2 717	150/155
2	221	—	58	2	33	—	—	—	—	3 665	25 538	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	59	169/174
—	—	—	11	1	9	—	—	—	—	382	901	181
7	3 778	30	161	16	15	—	—	—	—	1 252	1 469	187
—	1	350	5	411	56	—	—	—	—	447	453	188
1	15	—	15	116	96	—	—	—	—	915	2 041	189
868	126 416	3 920	217 402	1 218	17 363	14 372	134 722	2 178 305	184 570	799 367	334 253	
1 805	64 099	11 039	146 791	1 265	11 288	13 040	171 173	2 052 448	196 524	879 372	365 325	
358	2 590	717	1 750	—	101	—	—	—	—	9 566	5 885	20/25
—	91	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2 022	53a/53f
—	12 149	—	2 352	—	80	—	—	—	—	332	794	65a/65g
—	591	704	—	—	—	—	—	—	—	671 409	19 676	88a/88c
18	1 924	—	1 932	37	5 659	—	—	122	—	6 262	123 036	148/149a-i
—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			22 Leverkusen		23 Neuss		24 Düsseldorf		25 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal						
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	7	1	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	61	57	188	121	—	64
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	1	1	30	25	42	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	33	34	39	4
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	4	266	2	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	3	—	9	10	—	1
Froment	20	Weizen	—	—	486	1 375	613	319	329	1 576
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	1 145
Orge	22	Gerste	—	—	60	100	—	—	13	324
Avoine	23	Hafer	—	—	115	40	120	267	113	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	214	1	—	8
Riz	26	Reis	—	—	5	—	4	12	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	15 341	12 610	48 418	16 890	12 686	4 154
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	5
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	1	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	22	39	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	18	103	50	5
Café	36	Kaffee	—	—	7	—	58	37	5 947	129
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	1	2	27	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	1	1	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	15	18	14 696	4 748
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	8	75	21	6
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	3 811	3 195	310	310	2 226	714
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	19	103	—	99	—	3
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	118	22	84	9
Vins	45	Wein	—	—	—	16	95	133	2	2
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	4 160	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	11	1	4	29
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	10	13	5	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	27	269	1	27
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	1	10	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	3 763	564
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	13	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	1 860	1	83	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	974	2 750	13 734	6 021	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	112	1 932	9 198	7 519	3 456	4 053
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	956	2 648	—	775	1 848	73
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	8	7	8	15	1	5
à reporter...		zu übertragen...	—	—	21 972	26 704	73 280	37 643	45 350	17 648

26 Mülheim		27 Rheinhausen		28 Duisburg		29 Homburg		30 Hamborn		31 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	420	320	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	53	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	47	49	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	9 505	947	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	480	20	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	1 146	605	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	517	254	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	1 723	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	13	65	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	11 362	136	—	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	5	19	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	111	5	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	8	159	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	7	150	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	1 759	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	450	238	—	—	—	—	—	—	42
—	—	—	—	452	28 900	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	65	99	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	118	1254	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	32 459	—	—	—	—	114 605	32 246	—	—	53 d
—	—	—	—	760	60 907	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	1 588	130 319	—	—	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	720	535	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	3 285	1 230	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	653	8	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	186	180	—	—	—	—	—	—	61
—	—	—	32 459	35 469	226 439	—	—	114 605	32 246	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		22		23		24		25		
		Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld		
		Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg
Report....		Übertrag....	—	—	21 972	26 704	73 280	37 643	45 350	17 648
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	3	97	365	2	13
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	7	—	32	2	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—	—	1
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	262	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	97	64	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—	5	1	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	—	—	—	17	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	18	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—	—	16	—	12
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	24 997	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	2	—	1	—	—
Autres minerais .....	74 / 75	Andere Erze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	—	1	11	51	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	16	13	32	195	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	—	370	39 607	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	—	—	—	—	30	297	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u Stahl- bruch .....	—	—	—	—	7	350	—	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	—	—	5	34	25	—
Zinc .....	82	Zink .....	195	—	—	84	129	453	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—	13	68	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	—	2 982	736	6 944	—	350
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	—	—	1	39	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	325	—	6 251	200	12	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—	47 726	4 280	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	—	—	146 210	10 313	760	—	—	—
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	—	7 352	—	—	—	1 301	—
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	120	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	—	—	1	11	—	—
Chaux .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	89	Kalk .....	—	—	—	11	—	12	—	—
Laine .....	90	Zement .....	2 587	101	—	6	—	192	—	—
Coton .....	92	Wolle .....	—	—	—	—	—	6	—	—
Jute .....	94	Baumwolle .....	—	—	—	10	1	56	—	—
Chanvre et lin .....	95	Jute .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles .....	96	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	1 033	123	—	—
Drilles et chiffons .....	97	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—	—	—	5	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	—	—	3	—	7	120	7	360
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	1 036	11 734	11	—	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—	1	68	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	—	—	1	2	300	2
à reporter ...		zu übertragen ...	2 782	25 098	176 157	42 328	141 087	52 171	86 306	18 391

	26 Mülheim		27 Rheinhausen		28 Duisburg		29 Homburg		30 Hamborn		31 Walsum		Numéros Nummer
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
48	—	—	—	32 459	35 469	226 439	—	—	114 605	32 246	—	—	
3	—	—	—	—	306	765	—	—	—	—	—	—	63
	—	—	—	—	24	17	—	—	—	—	—	—	64
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
	—	—	—	—	—	454	—	—	—	—	—	—	65 b
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	65 e
	—	—	—	—	552	365	—	—	—	—	—	—	65 f
	—	—	—	—	645	919	—	—	—	—	—	—	65 g
	—	—	—	—	53	—	—	—	—	—	—	—	67
	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	7 346	7 032	68
	—	—	—	—	60	657	—	—	—	—	—	—	69
	—	—	—	1 684	40 380	1 995	—	—	—	—	—	—	70 a
2	—	—	—	—	765	—	27 290	36 182	—	—	5 698	—	70 b
	—	610	—	—	57	338	—	—	—	—	—	—	71
	—	650	—	—	33	463	—	—	—	—	—	—	72
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
	—	—	—	893	10 771	24 591	—	—	—	—	—	—	74 / 75
	—	—	—	—	320	1 456	—	—	—	—	—	—	76
	—	—	—	—	83 104	47 495	—	—	18 428	19 583	10 610	32 370	77 a
	—	—	16 101	42 021	—	—	—	—	—	—	—	—	77 b
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	34 473	79 b
	—	23 505	—	56 646	206	92 617	—	—	—	—	—	—	79 c
	—	—	—	—	1 317	4 743	—	—	—	—	—	—	81
	—	—	—	—	1 852	2 955	—	—	—	—	—	—	82
	—	—	—	—	2 698	1 745	—	—	—	—	—	—	83
	—	—	—	—	77	5 680	—	—	—	—	—	—	86 a
	—	—	—	—	910	11 097	—	—	—	—	—	—	86 b
50	—	—	—	—	—	—	—	—	15	5	—	—	86 c
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87 a
	—	—	—	—	9 879	1 140	—	—	—	—	—	—	87 b
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 a
	—	6 468	—	—	3 511 937	10 780 711	513 559	510 104	247 905	806 805	173 234	392 951	88 b
	—	693	—	—	333 183	1 311 709	37 420	7 767	54 168	16 310	8 832	4 264	88 c
	—	—	—	—	—	100 301	—	—	—	—	50	37 088	88 d
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
	—	—	—	—	—	—	4 779	3 312	—	—	1 195	3 822	88 f
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
	—	—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	—	89
	—	—	—	—	—	2 755	—	—	—	—	—	—	90
	—	10 793	2 176	10 355	1 490	2 911	—	—	—	—	—	—	92
	—	—	—	—	74	2	—	—	—	—	—	—	94
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	96
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 a
	—	725	—	—	6 902	30 761	—	—	—	—	—	—	98 b
	—	—	—	—	134	72 060	—	—	—	2 057	—	—	98 c
	—	—	—	—	33	280	—	—	—	—	—	—	98 d
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
01	—	43 444	18 277	144 058	4 043 247	12 727 488	583 048	557 365	435 121	877 006	206 997	512 000	



26 Mülheim		27 Rheinhausen		28 Duisburg		29 Homburg		30 Hamborn		31 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal											
—	43 444	18 277	144 058	4 043 247	12 727 488	583 048	557 365	435 121	877 006	206 997	512 000	98e
—	—	—	—	—	—	—	—	10 439	30 957	510	21 267	98 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98g
—	—	—	—	1 750	870	6 763	10 443	—	—	—	—	103
—	—	—	—	—	97	—	—	—	—	—	—	104a
—	—	—	—	—	352	15	450	—	—	—	—	104b
—	—	—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	104c
—	—	—	—	22 266	122 748	—	2 328	3 264	5 365	—	5 342	104d
—	—	—	—	1 767	9 663	—	—	—	283	—	—	104e
—	—	—	—	72	865	—	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	120	—	—	—	—	—	—	119/131
—	—	—	—	180	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	11	250	—	—	—	—	—	—	133/134
—	—	—	—	52	859	—	—	—	—	—	—	135/139
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	—	685	5 319	—	1 906	—	—	—	—	141
—	—	—	—	—	1 258	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	—	2 508	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	8 368	169 979	15 968	167 543	—	—	45 205	573 157	10 666	80 689	148/149a
—	—	—	5 744	9 432	63 425	—	—	—	—	600	2 143	148/149b
—	513	—	—	33 210	302 291	—	—	—	249	13 195	81 943	148/149c
—	—	1 389	53 891	10 386	62 808	—	—	—	—	915	61 784	148/149d
—	—	406	24 161	57	2 229	—	—	—	—	—	83	148/149e
—	—	—	—	499	14 548	—	—	—	—	624	2 545	148/149f
—	—	—	—	14 066	117 502	—	—	—	—	154	—	148/149g
—	—	4 932	78 759	1 383	42 654	—	—	14 200	—	10 647	32 694	148/149h
—	94	—	338	1 190	14 982	—	—	—	—	—	—	148/149i
—	—	—	—	—	3 400	—	—	—	37	—	—	150/155
—	14	—	—	57	5 064	—	—	14	—	1	199	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	11	17	—	—	169/174
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	181
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	187
—	—	—	—	10 675	10 311	—	—	—	—	—	—	188
—	—	—	3	2 980	1 320	—	—	—	6	—	—	189
—	44 065	33 372	476 933	4 169 933	13 680 522	589 826	572 492	508 254	1 487 077	244 309	800 689	
—	52 470	48 359	461 807	3 973 672	11 552 235	385 988	610 022	547 435	94 259	200 985	846 385	
—	—	—	—	13 384	1 891	—	—	—	—	—	—	20/25
—	—	—	32 459	2 348	191 226	—	—	114 605	32 246	—	—	53a/53f
—	—	—	—	1 197	1 766	—	—	—	—	—	—	65a/65g
—	7 161	—	—	3 845 120	12 192 721	550 979	517 871	302 073	823 115	182 116	434 303	88a/88c
—	607	15 095	332 872	86 191	787 982	—	—	59 405	573 406	36 801	261 881	148/149a-i
—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	552	365	—	—	—	—	—	—	65f
—	—	—	—	645	919	—	—	—	—	—	—	65g
—	—	—	—	1 197	1 312	—	—	—	—	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			32 Orsoy		33 Rheinberg		34 Wesel	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	6	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	187	215
Mais	24	Mais	—	—	—	—	79	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	109	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	37	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	31
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	10	21
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	31	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—
à reporter		zu übertragen	—	37	—	—	422	267

35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suissses, français et allem. (Colonne 1-36)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-36)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
—	—	—	—	1/7	—	—	—	
8 151	16 884	—	—	8/10	65	122	187	
253	100	—	—	11	10 116	20 503	30 619	
208	—	—	—	12	595	3 809	4 404	
1	—	—	—	13	268	3 083	3 351	
—	—	—	—	14/15	245	335	580	
—	—	—	—	17	235	145	380	
—	—	—	—	20	79 345	27 960	107 305	
—	—	—	—	21	1 498	4 403	5 901	
—	—	—	—	22	8 349	20 808	29 157	
—	—	—	—	23	17 222	3 933	21 155	
—	—	—	—	24	10 997	1 561	12 558	
—	—	—	—	25	580	310	890	
—	—	—	—	26	283	55	338	
—	—	—	—	27/28	175 142	131 721	306 863	
—	—	—	—	29	17	4 309	4 326	
—	—	—	—	31	3	89	92	
2	—	—	—	32/33	1 097	1 093	2 190	
1	—	—	—	34	1	18	19	
—	4	—	30	35	690	706	1 396	
31	47	—	—	36	6 427	529	6 956	
—	—	—	—	37/38	543	582	1 125	
—	1	—	—	39	21	3	24	
16 636	8 868	—	—	40	33 282	9 220	42 502	
—	—	—	—	41	84	139	223	
—	—	—	—	42	27 251	19 178	46 429	
—	—	—	—	43	484	226 656	227 140	
11	3	—	—	44	3 453	14 854	18 307	
—	15	—	—	45	815	14 744	15 559	
1	—	—	—	46	502	6 173	6 675	
—	—	—	—	47	1 890	898	2 788	
—	5	—	—	48	2	4 764	4 766	
—	—	—	—	49	29	360	389	
—	33	—	10	50	483	5 275	5 758	
—	—	—	—	52	1	11	12	
—	5	—	—	53 a	1	18	19	
—	—	—	—	53 b	5 439	24 081	29 520	
—	—	—	—	53 c	2 698	91 144	93 842	
—	—	—	—	53 d	114 616	72 427	187 043	
—	—	—	—	53 e	773	692 545	693 318	
10	—	—	2	53 f	27 507	417 513	445 020	
15 201	2 843	2 345	9 135	56	17 770	16 239	34 009	
—	—	—	—	57	18 020	52 287	70 307	
—	—	—	—	58	21 190	37 714	58 904	
—	—	—	—	59	—	324	324	
—	—	—	—	60	—	5	5	
—	—	—	—	61	682	2 371	3 053	
40 506	28 808	2 345	9 177		590 711	1 935 017	2 525 728	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			32 Orsoy		33 Rheinberg		34 Wesel	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	—	37	—	—	422	267
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	11	1	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	—	—	—	—	—	103
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	50	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—	—	5
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	—	7
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	—	9
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	—	—	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gus- stahl .....	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	—	—	—	—	—	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	—	—	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	—	—	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	88 769	266 190	—	—	—	—
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenskoks .....	12 682	209	—	—	—	802
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	—	—	—	—
Chaux .....	89	Torf .....	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	90	Kalk .....	—	—	—	—	—	—
Laine .....	92	Zement .....	—	—	—	—	—	—
Coton .....	94	Wolle .....	—	—	—	—	—	—
Jute .....	95	Baumwolle .....	—	—	—	—	187	54
Chanvre et lin .....	96	Jute .....	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	—	694	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	101 462	266 437	—	—	1 353	1 247

35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suiesses, français et allem. (Colonne 1—36)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1—36)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
40 506	28 808	2 345	9 177		590 711	1 935 017	2 525 728	
—	11	—	—	63	1 057	2 424	3 481	
89	—	—	—	64	952	8 207	9 159	
—	—	—	—	65 a	—	2 918	2 918	
—	—	—	—	65 b	—	4 182	4 182	
—	—	—	—	65 c	12	346	358	
—	—	—	—	65 d	197	965	1 162	
—	—	—	—	65 e	4 156	182 176	186 331	
—	—	—	—	65 f	2 096	160 388	162 484	
—	—	—	—	65 g	645	2 842	3 487	
—	—	—	200	67	1 054	1 001	2 055	
—	—	—	—	68	8 376	58 662	67 038	
—	—	—	—	69	860	704	1 564	
—	—	—	—	70 a	42 085	1 353 061	1 395 146	
—	—	—	—	70 b	38 072	299 491	337 563	
—	—	—	—	71	57	533	590	
—	—	—	—	72	33	3 822	3 855	
—	—	—	—	73	—	4	4	
—	—	—	—	74 /75	11 098	27 032	38 130	
6	—	—	—	76	49	770	819	
—	—	—	—	77	2 353	3 241	5 594	
—	—	—	—	79 a	168 902	170 088	338 990	
—	—	—	—	79 b	272	205 539	205 811	
—	—	—	—	79 c	1 746	186 385	188 131	
—	—	—	—	81	3 855	4 947	8 802	
—	—	—	—	82	5 161	3 025	8 186	
—	—	—	—	83	421	6 149	6 570	
—	—	—	—	86 a	910	66 038	66 948	
—	—	—	—	86 b	952	126 548	127 500	
1 835	6	—	—	86 c	11 622	7 930	19 552	
—	—	—	—	87 a	29 625	4 969	34 594	
1 470	454	—	—	87 b	75 959	5 960	81 919	
—	—	—	—	88 a	5 098 944	12 823 004	17 921 948	
—	—	—	—	88 b	778 424	1 341 929	2 120 353	
—	—	—	—	88 c	11 220	139 432	150 652	
—	—	—	—	88 d	48 543	15	48 558	
—	—	—	—	88 e	2 107 414	181 088	2 288 502	
—	—	—	—	88 f	5 981	7 306	13 287	
—	—	—	—	88 g	—	39	39	
—	—	—	—	89	—	274 844	274 844	
—	—	—	—	90	21 979	474 926	496 905	
—	—	—	—	92	17	244	261	
—	1	—	—	94	563	2 928	3 491	
—	—	—	—	95	58	27	85	
—	72	—	—	96	144	1 115	1 259	
—	—	—	—	97	146	97	243	
—	—	—	4	98 a	195	11 869	12 064	
—	—	—	—	98 b	19 390	90 328	109 718	
—	—	—	—	98 c	1 299	82 606	83 905	
—	—	—	—	98 d	395	20 256	20 651	
43 906	29 351	2 345	9 381		9 098 500	20 287 416	29 385 916	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		32		33		34		
		Orsoy		Rheinberg		Wesel		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
Report...		Übertrag...	101 462	266 437	—	—	1 353	1 247
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (o. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	20
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	—	—	2 430	23 065	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	27	4
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	—	—	—	—	664	10
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	—	—	—	22	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	—	—	21	57
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	—	—	10
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	2	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	—	7	1
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autr. que le fer ou l'acier	150/155	Waren a. unedlen Metal. ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, méc.; outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	5	12
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	2	—	—	—	—	1
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	4
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	3	—	—	—	2	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	1	—	—	—	144	6
<b>Total sortie ..</b>		<b>Summe der Abfuhr</b>	<b>101 468</b>	<b>266 437</b>	<b>2 430</b>	<b>23 065</b>	<b>2 247</b>	<b>1 372</b>
1928		1928	118 877	174 626	—	19 748	6 081	4 622
Dont		Darunter ..						
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	—	266	215
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	—	—	—	—	10	21
Bois .....	65a/65g	Holz .....	—	—	—	—	50	108
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	101 451	266 399	—	—	—	802
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—	9	1
<b>Trafic de flottage</b>		<b>Flossverkehr</b>						
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält..	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Baubholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>		<b>Summe</b>						

	35 Emmerich		36 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suiesses, français et allem. (Colonne 1-36)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-36)	
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
	43 906	29 351	2 345	9 381		9 098 500	20 287 416	29 385 916	
	—	—	—	—	98e	53	4 612	4 665	
	—	—	—	—	98f	11 072	66 546	77 618	
	305	1	—	—	98g	18 891	62 788	81 679	
	—	—	—	—					
	2	99	—	—	103	15 740	79 333	95 073	
	—	—	—	—	104a	18 024	175 511	193 535	
	—	—	—	—	104b	30	1 414	1 444	
	—	—	—	—	104c	4	6 307	6 311	
	—	—	—	—	104d	37 130	145 333	182 463	
	3 382	4 182	139	1 858	104e	78 132	433 085	511 217	
	—	—	—	—					
	1	—	—	—	108/112	120	5 914	6 034	
	2	6	—	—	113/118	2 123	7 481	9 604	
	—	—	—	—					
	—	1	—	19	119/131	988	1 680	2 668	
	—	—	—	—	132	188	385	573	
	—	1	—	—	133/134	359	4 827	5 186	
	30	70	—	—	135/139	7 794	143 151	150 945	
	—	—	—	—					
	—	—	—	—	140	34	21 307	21 341	
	—	—	—	—					
	1 743	11 218	385	576	141	3 079	41 446	44 525	
	—	—	—	—	142/143	41	5 442	5 483	
	—	1	—	—	144/147	9	16 757	16 766	
	—	—	—	—	148/149a	85 010	1 144 083	1 229 093	
	—	—	—	—	148/149b	15 463	83 223	98 686	
	—	21	—	—	148/149c	54 171	408 482	462 653	
	—	—	—	—	148/149d	13 650	225 115	238 765	
	—	—	—	—	148/149e	582	62 810	63 392	
	—	—	—	—	148/149f	1 910	19 490	21 400	
	—	16	—	—	148/149g	28 306	268 523	296 829	
	—	—	—	—	148/149h	33 382	219 369	252 751	
	7	215	—	—	148/149i	4 214	78 794	83 008	
	—	—	—	—	150/155	1 442	7 850	9 292	
	5	105	—	—	158/168	9 230	77 449	86 679	
	1	—	—	—	169/174	31	1 152	1 183	
	—	4	—	—	181	29 745	32 442	62 187	
	38	1	—	—	187	8 645	31 062	39 707	
	—	1	—	—	188	12 260	14 762	27 022	
	7	—	—	412	189	4 554	9 692	14 246	
	—	—	—	—					
	49 429	45 293	2 869	12 246		9 594 906	24 195 033	33 789 939	
	—	—	—	—					
	36 410	17 703	4 456	7 965		9 113 044	22 563 343	31 676 387	
	—	—	—	—	20/25	117 991	58 975	176 966	
	—	5	—	—	53a/53f	151 034	1 297 728	1 448 762	
	—	—	—	—	65a/65g	7 106	353 816	360 922	
	—	—	—	—	88a/88c	5 888 588	14 304 365	20 192 953	
	7	252	—	—	148/149a-i	236 688	2 509 889	2 746 577	
	—	—	—	—	65e	1 746	150 857	152 603	
	—	—	—	—	65f	552	647	1 199	
	—	—	—	—	65g	645	919	1 564	
	—	—	—	—		2 943	152 423	155 366	

Annexe | 4 à | IV, A, a.  
 Beilage | zu |

## Mouvement des Marchandises.

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise vers les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres, y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1929

d'après les relevés établis par la douane principale allemande à Emmerich (A), par la douane néerlandaise à Lobith (B) et par les ports belges et français (C).

## Güterverkehr.

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze nach den niederländischen, belgischen, nordfranz. u. sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1929

nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich (A), der niederländischen Zollstelle in Lobith (B) und der belgischen und französischen Häfen (C).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schledam
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
<b>I. Animaux vivants</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild ..	—	—	—	—	121	—
Graisses comestibles .....	11	Speisefette .....	—	—	—	—	1 981	—
Margarine, beurres arti- ficiels .....	12	Margarine, Kunstbutter .....	—	—	—	—	166	—
Lait .....	13	Milch .....	—	—	—	—	1 896	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse .....	—	—	—	—	21	—
Poissons, crustacés, co- quillages .....	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln .....	—	—	—	—	35	—
Froment .....	20	Weizen .....	—	—	—	—	1 823	—
Seigle .....	21	Roggen .....	—	—	—	—	606	—
Orge .....	22	Gerste .....	—	—	—	—	5 463	—
Avoine .....	23	Hafer .....	—	—	—	—	2 698	—
Mais .....	24	Mais .....	—	—	—	—	—	—
Autres céréales .....	25	Andere Getreidearten ..	—	—	—	—	102	—
Riz .....	26	Reis .....	—	—	—	—	10	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie .....	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse .....	—	—	—	300	28 746	—
Malt .....	29	Malz .....	—	—	—	—	827	—
Légumes frais .....	31	Frisches Gemüse .....	—	—	—	—	16	—
Légumes secs, à cosse et autres .....	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse ..	—	—	—	—	550	—
Pommes de terre .....	34	Kartoffeln .....	—	—	—	—	1	—
Fruits frais ou secs .....	35	Obst, frisch und getrocknet	—	1	—	—	142	—
Café .....	36	Kaffee .....	—	—	—	—	28	—
Cacao brut ou préparé; chocolat .....	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade .....	1	—	—	—	73	—
Thés .....	39	Tee .....	—	—	—	—	4	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	161	—
Epices .....	41	Gewürze .....	—	—	—	—	82	—
Huiles végétales .....	42	Pflanzenöle .....	—	19	—	8	2 496 (29)	—
Sel brut ou raffiné .....	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert .....	—	471	107	—	16 179	6 155
Autres objets d'alimen- tation .....	44	Andere Nahrungs- mittel .....	1	1	—	—	768	—
Vins .....	45	Wein .....	76	45	—	6	6 181	—
Bières .....	46	Bier .....	27	—	—	—	1 579	—
Boissons spiritueuses .....	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	83	—
Eaux de source et eaux minérales .....	48	Quell- und Mineral- wasser .....	—	1	—	—	9 573	—
Autres boissons .....	49	Andere Getränke .....	36	—	—	—	690	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	32	5	—	8	5 112 (10)	—
Os et cornillons .....	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	52	—
Engrais animaux et guano .....	53 a	Tierischer Dünger und Guano .....	—	—	—	—	466	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	1	—	—	1	18 123	—
Nitrate de soude .....	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration .....	53 d	Schlacken, phosphors. Salze .....	—	—	—	—	38 895	—
Engrais potassiques .....	53 e	Kalidünger .....	2 910	2 724	780	10 944	84 712	1 400
Autres engrais .....	53 f	Andere Düngemittel .....	800	480	784	3 940	130 914	4 625
Fourrages .....	56	Futtermittel .....	—	—	—	—	5 466 (2)	—
Sons .....	57	Kleie .....	—	—	—	—	26 523	—
Tourteaux .....	58	Ölkuchen .....	60	—	—	—	12355 (1613)	—
Houblon .....	59	Hopfen .....	—	—	—	—	126	—
Betteraves à sucre .....	60	Zuckerrüben .....	—	—	—	—	—	—
Graines .....	61	Sämereien .....	3	6	—	—	1 741	—
à reporter .....		zu übertragen .....	3 947	3 753	1 671	15 207	407 586 (1654)	12 180

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autres niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	125
—	—	—	416	—	—	—	—	—	—	—	2 397
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	166
—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	1 902
—	—	—	9	—	—	3	—	—	—	60	34
—	—	—	805	—	—	—	—	—	—	—	107
—	—	—	154	—	—	—	—	—	—	—	2 628
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	450	1 210
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	5 464
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	2 708
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	2 265	—	—	—	—	—	—	1 054	32 365
—	—	—	238	—	—	—	—	—	—	—	1 065
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	559
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	18
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	166
—	—	—	80	—	—	—	—	—	—	—	108
—	—	—	505 (30)	—	—	—	—	—	—	1	580 (30)
—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	178
—	—	—	82	—	—	—	—	—	—	—	164
—	—	—	378	—	—	—	—	—	—	1 639	4 540 (29)
1 715	474	5 173	529	—	1 050	—	—	—	—	48 173	80 026
—	—	—	158	—	—	—	—	—	—	—	928
—	—	—	1 440	—	—	—	—	—	—	—	7 748
—	—	—	434	—	—	—	—	—	—	—	2 040
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	—	109
—	—	—	82	—	—	—	—	—	—	—	9 656
—	—	—	71	—	—	—	—	—	—	—	797
—	—	—	2 304	—	—	—	—	—	—	—	7 461 (10)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	382	—	—	482	—	—	—	600	466
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19 589
—	—	—	1 518	—	—	13 486	—	—	—	10 089	63 988
—	—	—	17 276	3 720	—	26 633	—	1 654	—	89 653	242 406
—	—	2	18 683	14 017	—	14 382	—	19 135	—	86 745	294 507
—	—	—	117	—	—	—	—	—	—	—	5 583 (2)
—	—	—	100	—	—	—	—	—	—	665	27 288
—	—	—	305 (982)	—	—	1 532	—	235	—	7 207 (5238)	21694(7833)
—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—	141
—	—	—	100	—	—	—	—	—	—	—	1 850
1 715	474	5 175	48608 (1012)	17 737	1 050	56 518	—	21 024	—	246 346 (5238)	842991 (7904)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7	
Report...		Übertrag ..	3 947	3 753	1 671	15 207	407506 (1654)	12 180	—
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs .....	5	—	—	2	979	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	—	1	449	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	728	1 497	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	59	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	4	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält .....	224	148	50	5 432	48 498	2 126	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	69	2	—	110	3 516	180	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—	33	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt .....	—	—	—	—	23	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	600	—	—	—	29 938	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—	28	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	2	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	3	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—	62	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	6	17	—	—	1 148	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	2	2	—	—	5 855	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	100	—	14 038	—	75
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl .....	439	—	3	—	71 275	—	21
Vieux fer; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch .....	1	—	—	—	179	—	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	—	—	859	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	—	—	1 087	—	—
Autres métaux communs .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	2	2	—	—	292	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	2 791	—	—	230	11 447	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	37 427	19 888	18 594	41 703	137 945	238	1 975
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester Asphalt .....	—	—	—	—	2 861	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	1	—	—	—	29 821	3 007	62
Dérivés des huiles min. .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	1	—	—	506	—	—
Houille .....	88 a	Steinkohlen .....	40 503	24 256	44 298	85 370	10 467 062	78 004	22 492
Coke de houille .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	100	103	572	1 439 723	—	709
Briquettes de houilles .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	126	3 214	132 545	180	—
Lignite brute .....	88 d	Braunkohle .....	—	350	1 035	2 215	56 798	3 370	475
Briquettes de lignite .....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. .....	88 f	Rückstände der Kohlendestillation .....	—	3	222	—	43 949	219	—
Tourbe .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—
Chaux .....	89	Kalk .....	—	—	357	—	2 241	—	—
Ciment .....	90	Zement .....	42 129	740	2 105	950	156 095	—	600
Laine .....	92	Wolle .....	—	—	—	1	164	—	—
Coton .....	94	Baumwolle .....	—	4	—	—	1 708	—	—
Jute .....	95	Jute .....	—	—	—	—	47	—	—
Chanvre et lin .....	96	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	15	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—	24	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	2	—	—	—	9 249 (4)	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	395	—	8 081	—	240
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	261	—	1 760	62	13 465	100	2 103
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Farberden (Kreide), Graphit .....	6	—	—	—	406	—	—
à reporter...		zu übertragen ..	128 415	49 266	70 822	155 797	13 101 559 (1658)	99 604	28 752

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.  
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autres néerland. Hâfen	Total (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1 715	474	5 175	48608 (1012)	17 737	1 050	56 518	—	21 024	—	246346 (5238)	842931 (7904)
—	—	18	1 645	—	—	—	—	—	—	—	2 649
—	—	—	128	—	—	—	—	—	—	—	578
—	—	—	335	—	—	—	—	—	—	240	2 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	173	1 559	—	—	—	—	—	—	24 955	83 165
—	—	1 609	3 692	—	—	—	—	—	—	3 051	12 229
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	55
—	—	—	4 038	—	—	—	—	—	—	893	35 469
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	345	347
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 783	2 786
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	45	—	—	—	—	—	—	—	1 216
—	—	—	841	—	—	—	—	—	—	—	6 700
—	—	—	1 805	26 244	—	—	—	—	—	5 893	48 155
225	—	—	10 436	975	—	—	—	—	—	904	84 278
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	90	270
—	—	—	480	—	—	—	—	—	—	692	2 031
—	—	—	287	—	—	—	—	—	—	280	1 654
—	—	—	107	—	—	—	—	—	—	—	403
322	—	—	1 708	—	—	—	—	—	—	7 350	23 848
16 843	2 756	15 539	254 314	5 876	18 096	32 359	20 141	125 045	2 799	1 404 109	2 155 647
—	—	—	2 530	—	—	—	—	—	—	—	5 391
—	—	—	2 198	—	—	—	123	—	—	970	36 182
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	509
49 348	1 150	71 997	762 249	21 185	270 467	31 125	65 986	215	289 091	982 736	13 307 534
818	—	841	36 319	188	24 879	—	—	—	—	19 293	1 523 545
300	—	57	2 613	4 975	—	—	—	101	—	55 304	199 415
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	750	1 210	20 635	—	—	—	—	775	—	55 064	142 677
—	—	242	151	—	—	—	—	—	—	5 500	50 286
—	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	549	—	—	—	—	—	—	3 064	6 211
—	965	50	107 292	—	200	5 902	—	—	3 685	50 742	371 455
—	—	—	84	—	—	—	—	—	—	—	249
—	—	—	706	—	—	—	—	—	—	—	2 418
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	864	—	—	—	—	—	—	—	10 115 (4)
846	1 150	20	47	—	—	—	—	—	—	6 205	16 984
1 860	—	200	6 211	280	—	—	—	—	—	20 996	47 298
—	—	—	885	—	—	—	—	—	—	680	1 977
72 277	7 279	97 131	1273421 (1012)	77 460	314 692	125 904	86 250	147 160	295 575	2 898 485 (5238)	19 029 849 (7308)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7	
Report...		Übertrag...							
Autres terres	98 e	Andere Erden	128 415	49 266	70 822	155 797	13 101 559 (1658)	99 604	28 752
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	185	—	319	1 068	2 565	—	2 638
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	800	—	6 122	2 531	—	—
			3 104	12	—	3 902	178 170	50	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	484	1 488	—	82	56 253	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	614	—	—	—	62 325	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	25	4 858	—	3 714	14 042	15	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	1	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	1	3	—	604	18 886	1 821	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	10 741	757	1 547	82	201 322 (1391)	9 460	202
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	31	74	—	6	3 383	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	105	6	—	—	4 226 (27)	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	37	149	—	—	1877 (113)	—	12
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	3	22	—	—	204	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	62	27	—	1	2 902	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	261	288	964	43	55 957	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	2	3	310	—	726	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	2 525	61	2 355	307	24 664 (12)	274	1 723
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	70	22	—	172	5 039	1	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	54	4	—	—	5 433	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	1 544	3 360	8 236	8 234	403 898	1 712	7 560
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile	—	—	—	130	16 489	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	11	321	468	3 232	269 682	51	18 034
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	120	1 721	39	153 442	—	24
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	284	—	68 945	86	24
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	2	9	1 141	2	14 950	8	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	118	332	23	186	156 357	—	328
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	95	257	189	13	129 457	300	35
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	178	457	199	73	49 269	451	657
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	54	170	—	4	5 196	11	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 037	126	15	109	37 811	—	5
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	26	5	296	1	5 637	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	1 284	108	—	1	3 510	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	140	125	—	5	24 077	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	211	247	—	23	548 (1)	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	2	2	—	—	3 161 (65)	—	42
<b>Total arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>151 421</b>	<b>63 479</b>	<b>88 889</b>	<b>183 952</b>	<b>15084494 (3267)</b>	<b>113 844</b>	<b>60 036</b>
1929		1929							
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	10 692	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	3 711	3 204	1 564	14 885	273 110	6 025	—
Bois	65a/65g	Holz	293	150	50	6 270	53 607	2 306	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	40 503	24 356	44 527	89 156	12 029 330	78 184	23 201
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren	1 948	4 856	12 261	11 909	1 262 489	2 608	26 662
Trafic de flottage:		Flossverkehr:							
Bois autres qu'exotiques en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	148	—	3 078	44 439	—	—
Bois de construction de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	66	—	—
<b>Total</b>		<b>Summe</b>	<b>—</b>	<b>148</b>	<b>—</b>	<b>3 078</b>	<b>44 505</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

Deift	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Stuiskil	Autres ports néerlandais Autres niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
72 277	7 279	97 131	1273 421 (1012)	77 460	314 692	125 904	86 250	147 160	295 575	2898 485 (5238)	19 029 849 (7908)
2 332	—	—	1 865	—	—	—	—	—	—	8 012	18 984
—	—	—	2 718	288	—	4 216	2 458	3 638	—	96 247	119 018
301	1 633	244	23 363	918	760	—	213	—	—	74 777 (5)	287 447 (5)
—	—	176	19 009	—	—	—	—	—	—	32	77 524
—	—	—	986	—	—	—	—	—	—	342	64 267
—	—	—	1 034	—	—	—	—	—	—	2 648	26 336
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	98 206	—	—	—	—	—	—	1 200	120 721
194	—	116	53546 (445)	120	1 298	130	—	990	—	9 551 (91)	290056 (927)
—	—	—	272	—	—	—	—	—	—	—	3 766
—	—	—	192	—	—	1	15	—	—	51	4 596 (27)
—	—	—	307 (52)	—	—	3	—	—	—	18	2 403 (165)
—	—	—	281	—	—	—	—	—	—	—	510
—	4	—	842	—	—	—	—	—	—	20	3 858
—	—	14	32 483	—	—	—	—	—	—	265	90 275
—	—	—	751	—	—	—	—	—	—	1 211	3 003
3 871	—	696	6 120	—	—	—	747	—	—	27965 (268)	71308(272)
86	—	—	1 266	—	—	—	—	—	—	25	6 681
1 069	—	—	1 869	—	—	—	—	—	—	147	8 576
6 757	295	9 199	124 148	2 344	398	1 477	1 514	363	—	123 644	704 683
—	—	—	7 720	772	—	—	—	—	—	559	25 670
8 896	—	1 180	66 807	127	—	28	2 956	8	—	44 657	416 458
1 315	—	22	43 604	—	1	7	1 293	43	—	4 098	205 729
775	—	—	11 459	—	18	—	—	—	—	517	82 108
66	—	—	10 050	—	—	—	27	4	—	1 703	27 962
443	—	263	98 686	—	166	—	878	—	—	12 395	270 175
995	—	—	27 208	—	—	96	—	—	—	6 639	165 284
80	—	—	29 830	—	48	93	—	168	—	2 378	83 881
—	5	—	2 360	—	—	—	—	—	—	—	7 800
209	—	—	25 336	547	—	112	145	—	—	2 310	67 762
—	—	70	2 928	—	—	—	—	—	—	39	9 002
—	—	—	996	—	—	—	—	—	—	—	5 899
5	—	—	6 411	—	—	—	—	—	—	6	30 769
2	—	—	820	—	—	—	—	—	—	4	1 855 (1)
—	—	—	689 (11)	—	—	—	—	—	—	346	4 242 (76)
99 673	9 216	109 111	1977 683 (1520)	82 576	317 381	132 067	96 496	152 374	295 575	3 320 291 (5594)	22338 478 (10381)
—	—	—	965	—	—	—	—	—	—	460	12 117
—	—	2	37 859	17 737	—	54 983	—	20 789	—	187 087	620 956
—	—	1 782	5 587	—	—	—	—	—	—	28 246	98 257
50 466	1 150	72 895	801 181	26 348	295 346	31 125	65 986	316	289 091	1 057 332	15 030 494
19 327	295	10 664	419 512	3 243	631	1 701	6 668	586	—	196 590	1 981 950
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 324	57 989
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	79
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 337	58 065

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussei	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Scheide zugängliche Flusshäfen
		20	21	22	23	24	25	26	27
Numéros Nummer									
<b>I. Animaux vivants.</b>									
	<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	76	—	—	—	76	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	88	—	—	—	88	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthire, Mu- scheln	8	—	—	—	8	—	—
Froment	20	Weizen	6 739	—	—	—	6 739	—	—
Seigle	21	Roggen	296	—	—	—	296	—	—
Orge	22	Gerste	1 201	—	—	—	1 201	—	—
Avoine	23	Hafer	363	—	—	—	363	—	—
Mais	24	Mais	3	—	—	—	3	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	8 259	65	—	—	8 324	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	22	—	—	—	22	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	78	—	—	—	78	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	52	—	—	—	52	—	—
Café	36	Kaffee	5	—	—	—	5	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	1	—	—	—	1	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	22	—	—	—	22	—	—
Epices	41	Gewürze	13	—	—	—	13	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	332 (38)	—	—	—	332 (38)	9	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	36 655	23 760	15 495	—	29 204	105 114	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	240	—	—	—	240	—	—
Vins	45	Wein	86	—	—	—	86	—	—
Bières	46	Bier	2 000 (55)	—	—	—	2 000 (55)	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	9	—	—	—	9	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	1 939	—	—	—	1 939	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	6	—	—	—	6	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>							
Peaux et pelletteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	139	—	—	—	139	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	12	—	—	—	12	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	2 072	—	—	—	2 072	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	76 162	1 135	—	558	77 855	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	481 879	19 174	9 478	4 164	515 510	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	88 014	92 618	—	2 825	184 842	6 462	—
Fourrages	56	Futtermittel	1 506	150	—	53	1 709	—	—
Sons	57	Kleie	8 975	450	—	—	9 575	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 194	275	—	—	1 469	—	—
Houblon	59	Hopfen	3	—	—	—	3	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	116	—	—	—	116	—	—
à reporter...		zu übertragen...	718505(93)	137 627	24 973	2 350	36 804	920319(93)	6 471

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.  
Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.  
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

251

Autres ports fluviaux et maritimes du N. & L. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans l. ports néerl., belg. et du N. & L. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Dan.ig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhn., et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
1 074	939 700	25 473 483 (8077)	987	16 676	1 938	3 761	7 230	30 592	79	—	7 568	24 739	62 978	25 536 471 (8077)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	125	2	10	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—
—	—	2 473	47	138	—	—	—	185	—	—	1	—	18	138
—	—	166	—	22	—	—	—	22	—	—	—	—	22	188
—	—	1 990	—	291	—	—	—	291	—	—	—	—	291	2 281
—	—	34	—	3	—	2	—	5	—	—	2	—	7	41
—	—	115	—	4	12	—	1	17	—	—	—	—	17	132
—	—	9 367	254	—	—	—	—	254	—	—	—	—	254	9 621
—	—	1 506	—	4	—	—	—	4	—	—	—	—	4	1 510
—	—	6 665	—	9	—	—	—	9	—	—	—	—	9	6 674
—	—	3 071	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	3 072
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107
—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	40 689	62	2 162	575	329	1	3 129	40	—	550	1	3 720	44 409
—	—	1 065	—	203	—	—	—	203	—	—	—	—	203	1 268
—	—	58	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	59
—	—	637	12	12	5	21	19	69	—	—	53	1	123	760
—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
—	—	218	—	22	10	—	24	56	—	—	20	—	76	294
—	—	113	—	93	—	12	—	105	—	—	—	1	106	219
—	—	581 (30)	—	388	1	22	17	428	—	—	—	—	428	1 009 (30)
—	—	25	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—	4	29
—	—	200	29	71	—	—	—	100	—	—	1	—	100	300
—	—	177	—	1	—	—	—	1	—	—	26	—	27	204
—	9	4 881 (67)	130	114	442	56	25	767	—	—	3	—	770	5 651 (67)
—	—	185 140	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	185 140
—	—	1 168	49	103	34	33	21	240	—	—	13	39	292	1 460
—	—	7 834	192	1 935	184	448	144	2 903	24	—	46	2	2 975	10 809
—	—	4 040 (55)	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	4 041 (55)
—	—	118	—	162	3	14	8	187	—	—	2	—	189	307
—	—	11 595	—	—	—	—	—	—	—	—	3 836	—	3 836	15 431
—	—	803	10	31	14	11	1	67	—	—	—	—	67	870
—	—	7 600 (10)	—	160	—	15	15	190	4	—	96	—	290	7 890 (10)
—	—	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	466	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	466
—	—	21 661	—	6	—	—	—	6	—	—	10	580	596	22 257
—	—	141 843	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	141 843
—	—	757 916	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	757 916
—	6 462	485 811	—	2	—	—	10	12	—	—	15	—	27	485 838
—	—	7 292 (2)	46	1 985	191	37	759	3 018	—	—	—	5	3 023	10 315 (2)
—	—	36 863	—	—	—	—	—	—	—	—	250	—	25	37 113
—	—	23163 (7833)	—	—	101	2	—	103	—	—	—	537	640	23 803 (7833)
—	—	144	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	144
—	—	1 966	—	16	—	10	—	26	—	—	—	—	26	1 992
—	6 471	1 760 781 (7997)	833	7 950	1 573	1 013	1 045	12 414	68	—	4 925	1 184	18 591	1 788 372 (7997)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Scheide zugängliche Flusshäfen
			20	21	22	23	24	25	26	27
			Numéros Nummer							
Report...		Übertrag...	718565(93)	137 627	24 973	2 350	36 804	920319(93)	6 471	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	65	—	—	—	—	65	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	390	—	—	—	—	390	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	249	1 668
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	14 904	121	—	—	—	15 025	—	28
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	2 246	16	—	—	—	2 262	—	118
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	13 029	—	—	—	—	13 029	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	56	—	—	—	—	56	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	28	—	—	—	—	28	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	325	325	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	3 037	—	—	—	316	3 353	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	1	—	—	—	—	1	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	305	—	—	—	—	305	—	—
Aluminium	76	Aluminium	13	—	—	—	—	13	—	—
Cuivre	77	Kupfer	126	—	—	—	—	126	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	18 343	5 745	—	1 553	73 122	98 763	646	1 618
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	155 222	216 768	—	—	545	372 535	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	2 314	—	—	—	1 441	3 755	—	—
Plomb	81	Blei	154	270	—	—	109	533	—	—
Zinc	82	Zink	1 181	—	—	—	702	1 883	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	35	—	—	—	2	37	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	15 271	26 295	1 875	—	491	43 932	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	296 092	97 758	108 305	7 395	99 189	608 739	320	2 410
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	2 965 (76)	—	—	—	—	2 965 (76)	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	688	—	—	—	—	688	—	7
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	1 036 992	603 253	93 087	31 573	2 079 736	3 844 641	87 976	83 329
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	13 831	1 000	6 803	1 368	9 685	32 687	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	21 883	4 195	125	1 608	1 761	29 572	536	1 631
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	300	300	50	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	2 047	39 095	—	—	2 167	43 309	8 691	30 999
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	108	—	—	—	—	108	—	—
Ciment	90	Zement	140 598	2 570	300	725	260	144 453	—	340
Laine	92	Wolle	1	—	—	—	—	1	—	—
Coton	94	Baumwolle	519	—	—	—	—	519	—	—
Jute	95	Jute	11	—	—	—	—	11	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	28	—	—	—	—	28	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	6	—	—	—	—	6	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	429	—	—	—	—	429	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	54	470	8 827	—	486	9 837	—	280
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	2 502	1 625	—	—	11 419	15 546	315	3 953
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	361	—	—	—	—	361	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2464400(169)	1 136 808	244 295	46 572	2 318 860	6210935 (169)	105 254	126 381

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.  
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

251

Autres ports fluviaux et maritimes du N. d. l. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 26	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. d. l. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg., v. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Dan.ig 37	Autres ports de la Baftique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein- See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhén en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr. Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
1 074	222 700	25 471 483 (8077)	987	16 676	1 938	3 761	7 230	30 592	79	—	7 568	24 739	62 978	25 536 471 (8077)
—	6 471	1769781(7997)	833	7 950	1 573	1 013	1 045	12 414	68	—	4 925	1 184	18 591	1768 372 (7997)
—	—	2 714	12	124	—	—	—	136	—	—	173	—	309	3 023
—	—	968	97	811	—	—	—	908	—	—	—	—	908	1 876
—	1 917	4 717	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 717
—	—	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
111	139	98 329	—	—	—	—	—	—	—	—	6	7	13	98 342
—	118	14 609	—	35	—	—	—	35	—	—	23	—	58	14 667
—	—	34	—	—	2	—	—	2	—	—	1	—	3	37
—	—	55	—	10	—	—	—	10	—	—	—	—	10	65
—	—	48 498	—	145	—	—	—	145	—	—	1 101	—	1 246	49 744
—	—	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84
—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
—	—	672	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	672
—	—	6 139	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 139
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	369	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	369
—	—	1 229	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	33	1 262
—	—	6 826	—	971	—	—	4 822	5 793	—	—	153	—	5 946	12 772
—	2 264	149 182	—	93	—	—	180	273	—	—	—	100	373	149 555
—	—	456 813	—	—	—	—	—	—	—	—	620	—	620	457 433
—	—	4 025	3	—	—	9	—	12	—	—	1	—	13	4 038
—	—	2 564	—	—	6	6	—	12	2	—	8	—	22	2 586
—	—	3 537	—	64	37	—	—	101	—	—	—	—	101	3 638
—	—	440	—	5	1	—	—	6	—	—	3	1	10	450
—	—	67 780	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67 780
—	2 730	2 767 116	—	—	125	—	—	125	—	—	153	6	284	2 767 400
—	—	8 356	—	44	—	—	—	44	—	—	—	14	58	8 414
—	7	36 877(76)	38	6 213	103	40	34	6 428	4	—	23	902	7 357	44 234(76)
—	—	509	—	8	—	—	—	8	—	—	—	—	8	517
513	171 818	17 323 993	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17 323 993
—	—	1 556 232	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60	60	1 556 292
150	2 317	231 304	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50	50	231 354
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	50	143 027	—	—	—	2 690	695	3 385	—	—	—	18 578	21 963	164 990
—	39 690	133 285	—	3	—	—	—	3	5	—	—	3 751	3 759	137 044
—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	6 319	—	4	—	—	—	4	—	—	—	—	4	6 323
300	640	516 548	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	516 548
—	—	250	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	252
—	—	2 937	4	21	1	—	—	26	—	—	—	1	27	2 964
—	—	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	78
—	—	43	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	44
—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
—	—	10 544 (4)	—	—	—	—	—	—	—	—	166	—	166	10 710 (4)
—	280	27 101	—	—	—	—	454	454	—	—	2	—	456	27 557
—	4 268	67 112	—	12	90	3	—	105	—	—	176	85	366	67 478
—	—	2 338	—	161	—	—	—	161	—	—	—	—	161	2 499
1 074	232 709	25 473 483 (8077)	987	16 676	1 938	3 761	7 230	30 592	79	—	7 568	24 739	62 978	25 536 471 (8077)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27	
Report...		Übertrag...	2464408 (169)	1 136 808	244 295	46 572	2 318 860	6210935 (189)	105 254	126 381
Autres terres	98 e	Andere Erden	3 325	—	—	—	—	3 325	—	240
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	1 949	—	—	—	4 255	6 204	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	21 311 (4)	9 040	1 236	—	3 184	34 771 (4)	885	8 938
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	7 020	—	—	—	—	7 021	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	88 969	—	—	—	—	88 969	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber-salz	8 222	—	1 000	—	—	9 222	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	1	—	—	—	—	1	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	8 289	3 480	—	—	1 297	13 066	546	2 999
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	53516 (130)	8 455	—	—	241	62212 (130)	1 281	1 670
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	28	—	—	—	—	28	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	112	—	—	—	—	112	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	522 (66)	—	—	—	—	522 (66)	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautchukwaren	281	—	—	—	—	281	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	502	—	—	—	—	502	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	10814 (16)	—	—	—	13	10 827 (16)	416	789
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips aus Zement, aus Stein	2 302	—	—	—	—	2 302	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	2 476	—	61	—	230	2 767	1 375	2 314
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	1 711	—	—	—	—	1 711	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	5 705	—	—	—	—	5 705	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	345 602	58 759	540	1 068	24 373	430 342	551	305
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	22488 (74)	—	—	302	162	22 952 (74)	—	1 744
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	53785 (118)	4 417	—	10	381	58593 (118)	189	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	112 642	4 315	—	—	417	117 374	162	473
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	54 383	1 460	—	—	277	56 120	—	241
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmaterial	11 352	—	—	—	—	11 352	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	68 269 (6)	1 993	—	—	—	70 262 (6)	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	111 534	19	—	—	47	111 600	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	58538 (35)	170	—	—	37	58 745 (35)	—	13
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	1 595	—	—	—	—	1 595	—	1
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	17 253 (8)	—	56	—	1	17 310 (8)	3	97
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	2 757	—	—	—	191	2 948	45	196
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	784	—	—	—	—	784	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	1 343	713	—	115	—	2 171	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	247	795	—	—	—	1 042	—	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	517 (14)	—	—	—	—	517 (14)	—	—
<b>Total arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>3544544 (640)</b>	<b>1 230 424</b>	<b>247 188</b>	<b>48 068</b>	<b>2 353 966</b>	<b>7424190 (640)</b>	<b>110 707</b>	<b>146 402</b>
1929		1929								
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	8 602	—	—	—	—	8 602	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	648 127	112 927	9 478	2 200	7 547	780 279	6 462	—
Bois	65a/65g	Holz	17 150	127	—	—	—	17 287	249	1 814
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	1 072 706	608 448	100 015	34 549	2 091 182	3 006 900	885 512	84 990
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	838 593	71 133	540	1 380	25 694	937 340	902	2 776
Trafic de flottage:		Flossverkehr:								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht beschält.	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>		<b>Summe</b>								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.  
Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.  
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-E. France Autres ports allemands Autres ports de la Baltique Autres ports britanniques Tous les autres ports Allemands Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL Arrivage total prov. du Rhin en amont de la Grot. german.-néerl.	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N.-E. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29)	Bremen	Hamburg	Stettin	Königsberg	Autres ports allemands Autres deutsche Häfen	Total (Colonne 31-35) Zusammen (Spalte 31-35)	Dan.ig	Autres ports de la Baltique Autres baltische Häfen	Ports britanniques Englische Häfen	Tous les autres ports Allemands Alle anderen Häfen	Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See-Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la Grot. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr Rhein oberhalb der deutschen niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
25	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
1 074	232 709	25 473 493 (8077)	987	16 676	1 938	3 761	7 230	30 592	79	—	7 568	24 739	62 978	25 536 471 (8077)
—	240	22 549	—	—	—	236	—	236	—	—	—	—	236	22 785
—	—	125 222	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	125 231
—	9 823	332 041 (9)	101	419	14	7	202	743	—	—	101	41	885	332 926 (9)
—	—	84 545	1 106	3 658	537	504	85	5 890	26	—	790	273	6 979	91 524
—	—	153 236	—	705	2	—	908	1 615	—	—	432	—	2 047	155 283
—	—	35 558	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	35 560
—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	3 545	137 332	2	3 091	—	—	1	3 094	—	—	2	613	3 709	141 041
—	2 951	355 219 (2057)	117	860	680	91	231	1 979	11	—	2 943	1 208	6 141	361 360 (2057)
—	—	3 794	—	—	—	—	—	—	—	—	18	—	18	3 812
—	—	4 708 (27)	2	697	666	123	233	1 721	32	—	48	13	1 814	6 522 (27)
—	—	2 925 (231)	1	20	17	7	—	45	—	—	16	1	62	2 987 (231)
—	—	791	—	—	—	—	1	1	—	—	15	—	16	807
—	—	4 360	—	8	—	1	—	9	1	—	424	4	438	4 798
—	1 205	102 307 (16)	611	8 695	1 252	134	690	11 382	8	6	2 595	171	14 162	116 469 (16)
—	—	5 305	—	11	—	250	—	261	—	—	563	—	824	6 129
—	3 689	77 764 (272)	—	—	1 822	2 287	—	4 109	—	—	2 789	1 551	8 449	86 213 (272)
—	—	8 392	1	10	1	3	—	15	—	—	319	12	346	8 738
—	—	14 281	—	—	—	44	—	44	2	—	2 836	37	2 919	17 200
—	856	1 135 881	116	2 947	5 139	2 445	2 273	12 920	284	172	1 532	4 041	18 949	1 154 830
215	1 959	50 581 (74)	—	313	406	—	76	795	—	—	1	729	1 525	52 106 (74)
—	189	475 240 (118)	—	2 212	277	92	684	3 265	102	474	51	1 337	5 229	400 469 (118)
—	635	323 738	123	3 616	3 122	781	943	8 585	185	—	—	833	9 603	333 341
—	241	138 469	—	—	15	51	116	182	—	—	—	—	182	138 651
—	—	39 314	—	7	50	131	—	188	91	—	9	9	297	39 611
—	—	340 437 (6)	—	2	1 000	214	107	1 323	2	—	578	489	2 392	342 829 (6)
—	—	276 884	—	674	697	186	—	1 557	7	—	4 339	28	5 931	282 815
2	15	142 641 (35)	220	587	1 286	1 435	99	3 627	172	1	2 123	305	6 228	148 869 (35)
—	1	9 396	8	227	14	27	51	327	6	—	367	8	708	10 104
—	100	85 172 (8)	—	3 336	1 431	1 942	78	6 787	307	—	783	1 219	9 096	94 268 (8)
—	241	12 191	—	—	18	66	8	92	2	—	7	—	101	12 292
—	—	6 683	9	64	22	199	4	298	4	—	357	8	667	7 350
—	—	32 94	2 785	790	3 424	3 552	3 834	14 385	732	—	312	836	16 265	49 205
—	—	2 899 (1)	3	20	10	24	5	62	3	—	67	6	138	3 037 (1)
—	—	4 759 (90)	—	25	32	—	2	59	—	—	67	5	131	4 890 (90)
1 292	258 401	30 021 089 (11 021)	6 192	49 670	23 872	18 593	17 861	116 188	2 056	653	32 061	38 518	189 476	30 210 545 (11 021)
—	—	28 159 571 (6 642)	8 560	67 590	46 124	32 774	34 137	189 185	6 415	6 384	35 832	38 552	276 368	28 435 939 (6 642)
—	—	20 719	254	13	1	—	—	268	—	—	—	—	268	20 987
—	6 462	1 407 697	—	8	—	—	10	18	—	—	25	580	623	1 408 320
—	111	117 752	—	35	2	—	—	37	—	—	30	7	74	117 926
663	174 135	19 111 529	—	—	—	—	—	—	—	—	—	110	110	19 111 639
217	3 895	2 923 185	459	10 358	11 992	5 335	4 298	32 442	843	647	8 633	7 771	50 336	2 973 521
—	—	57 989	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57 989
—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79
—	—	58 068	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58 068

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7	
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	285	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	244	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	273	—	
Lait	13	Milch	—	—	—	—	1 024	—	
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	20	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	31	—	
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	2 327	—	
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	582	—	
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	5 580	—	
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	2 697	—	
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	96	—	
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	100	29 348	—	
Malt	29	Malz	—	—	—	—	1 460	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	37	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	605	—	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	314	—	
Café	36	Kaffee	—	—	—	1	24	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	59	—	
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	1	—	—	214	—	
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	41	—	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	1	—	2 640	1 059	111	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	721	—	—	24 224	12 349	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	1	—	7	882	—	
Vins	45	Wein	71	45	—	10	6 843	—	
Bières	46	Bier	1	—	—	—	1 748	—	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	1	—	—	150	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	11 524	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	480	—	
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	4 510	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	3	—	—	50	11 349	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	5	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	400	—	200	350	38 979	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	200	1 875	36 933	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	4 146	1 185	780	10 177	61 362	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	532	50	—	3 983	102 035	7 910	
Fourrages	56	Futtermittel	180	—	—	350	12 134	—	
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	22 134	50	
Tourteaux	58	Ölkuchen	100	—	—	—	8 475	50	
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	70	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	10	16	—	—	2 621	—	
à reporter...		zu übertragen...	5 443	2 021	1 180	19 543	393 678	20 359	132

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-11) Zusammen (Spalte 1-11)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	27	—	—	—	—	—	—	—	312
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	246
—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	306
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1 929
—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	33
—	—	—	12	—	—	2	—	—	—	71	116
—	—	—	255	—	—	—	—	—	—	—	2 582
—	—	—	153	—	—	—	—	—	—	450	1 185
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 580
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	2 707
—	—	—	62	—	—	—	—	—	—	—	158
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 554	—	—	—	—	—	—	561	32 563
—	—	—	495	—	—	—	—	—	—	—	1 955
—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	51
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	622
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	41	—	—	—	—	—	—	—	355
—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	—	91
—	—	—	410	—	—	—	—	—	—	—	469
—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	264
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	—	85
—	—	—	299	—	—	—	—	—	—	223	4 333
2 188	486	8 937	785	—	600	475	—	—	—	32 160	82 925
—	—	—	58	—	—	—	—	—	—	—	948
—	—	—	1 580	—	—	—	—	—	—	1	8 550
—	—	—	458	—	—	—	—	—	—	—	2 207
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	161
17	—	—	78	—	—	—	—	—	—	—	11 602
—	—	—	29	—	—	—	—	—	—	—	509
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 165	—	—	—	—	—	—	—	6 675
—	—	—	250	—	—	—	—	—	—	—	11 652
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	603	3 017	—	482	—	—	—	—	482
—	—	—	—	—	—	3 885	—	1 905	—	40 179	89 518
—	—	—	—	—	—	10 357	—	—	—	14 655	64 020
—	—	220	2 940	3 066	—	32 371	—	3 289	—	84 295	203 991
—	—	180	19 314	12 720	—	11 519	160	15 830	—	42 279	216 172
—	—	—	597	—	—	—	—	235	—	3 784	17 460
—	—	—	215	—	—	—	—	—	—	—	22 399
—	—	—	1 099	—	—	1 692	—	100	—	17 705	29 242
—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	55	—	—	—	—	—	—	—	2 702
2 188	486	9 337	34 817	18 803	600	60 783	160	21 359	—	236 373	827 262

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag..	5 443	2 021	1 180	19 543	393 678	20 359	132
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	862	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	1	486	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	700	168	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	298	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	3	1 233	—	7 250	6 384	2 632	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	66	2	95	60	2 951	—	82
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	811	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	2	—	—	2 731	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	992	—	—	—	26 982	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	26 175	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	20	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	7	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	58	—	—
Aluminium	76	Aluminium	1	10	—	1	118	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1	—	—	—	5 064	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	310	2	13 594	—	125
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	1	—	50	33	61 128	—	25
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	204	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	1 041	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	271	1 645	1 164	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	1	—	—	—	73	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	2 960	—	—	834	10 037	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	24 359	15 309	12 498	48 420	103 226	2 398	2 356
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	4	—	—	1	2 502	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	1	—	—	16 880	15 106	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	357	954	—
Houille	88 a	Steinkohlen	33 703	26 895	45 716	85 265	10 296 642	162 133	27 049
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	103	1 555	1 507 807	—	636
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	3 111	118 464	180	410
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	13	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	350	835	2 215	54 602	2 270	475
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	557	11 576	549
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	318	9	5 314	—	—
Ciment	90	Zement	45 637	975	2 180	1 300	152 085	60	792
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	106	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	1	—	—	1 363	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	188	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	4	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	9	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	1	—	—	—	9 715	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	886	170	371	3 401	14 405	205	240
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	410	—	1 208	1 270	13 539	386	4 513
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	202	—	—
à reporter...		zu übertragen...	114 468	46 969	65 135	177 174	12 863 093	207 232	36 535

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2 188	486	9 337	34 817	18 803	600	60 783	160	21 359	—	236 373	827 262
—	—	—	892	—	—	—	—	—	—	—	1 754
—	—	—	154	—	—	—	—	—	—	—	641
—	—	—	728	—	—	—	—	—	—	21	1 617
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	27	—	—	—	—	—	—	—	325
—	150	570	2 223	—	—	2 784	—	—	—	65 845	89 074
—	642	1 185	3 790	—	—	15	173	—	—	1 198	10 259
—	—	—	81	—	—	—	—	—	—	31	923
—	—	—	812	—	—	—	—	—	—	—	3 545
—	—	—	3 662	—	—	—	—	—	—	710	32 346
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 792	—	—	—	—	—	—	—	28 967
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	345	345
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 686	1 706
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	700	759
—	—	—	43	—	—	—	—	—	—	—	173
—	—	—	925	—	—	—	—	—	—	—	5 990
—	156	—	2 202	33 580	—	—	—	—	—	1 750	51 719
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
172	—	131	7 189	1 235	—	—	—	—	—	454	70 418
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	462	710
—	—	—	516	—	—	—	—	—	—	—	1 557
—	—	—	335	—	—	—	—	—	—	4 774	8 189
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	187	—	—	—	—	—	—	—	261
322	—	—	1 694	304	—	467	—	—	—	9 321	25 939
15 698	80 889	12 609	210 389	4 688	19 932	26 452	21 657	253 300	3 088	1 324 273	2 181 541
—	—	—	963	—	—	—	—	—	—	1	3 471
—	—	—	4 257	—	—	—	247	—	—	—	36 491
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	1 331
48 850	114 831	67 182	744 237	21 714	261 162	28 289	63 571	2 872	279 772	893 340	13 203 223
867	2 316	841	25 835	188	28 180	—	201	—	1 400	21 204	1 591 193
250	—	20	4 184	5 506	—	—	—	141	—	58 990	190 956
—	190	—	—	—	—	—	—	—	—	1 000	1 203
160	560	1 210	21 057	—	—	—	—	775	—	53 750	138 259
—	—	—	15 884	—	—	—	460	—	—	7 470	36 496
—	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	979	—	1 656	—	—	—	—	—	—	1 335	9 611
200	3 035	—	106 728	624	200	7 976	50	—	3 961	40 328	366 131
—	—	—	39	—	—	—	—	—	—	—	146
—	—	—	388	—	—	—	—	—	—	—	1 752
—	—	—	133	—	—	—	—	—	—	—	321
—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—	85
—	—	—	1 007	—	—	—	—	—	—	—	10 723
1 086	102	—	1 136	918	—	—	—	—	—	43 118	66 038
3 066	—	—	4 889	—	—	—	—	—	—	29 594	58 875
—	—	—	861	—	—	—	—	—	—	500	1 563
72 859	204 370	93 085	1 206 861	87 560	310 074	126 766	86 519	278 447	288 221	2 798 573	19 063 941

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
Report...		114 468	46 969	65 135	177 174	12 863 093	207 232	36 535
Autres terres .....	98 e	—	85	198	250	2 804	—	1 345
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	—	800	—	1 327	1 554	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	1 830	254	139	1 305	167 787	1 292	729
<b>IV. Produits fabriqués.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	406	1 294	—	195	69 126	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	—	—	—	89	63 679	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	75	5 725	—	3 813	15 606	15	—
Acide chlorhydrique ....	104 c	—	—	—	—	698	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	—	—	—	5	53 507	4 155	—
Autres produits chimiques	104 e	8 670	1 580	—	2 510	200 332	11 814	244
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108 /112	41	64	—	13	6 143	—	—
Fils, cordages .....	113 /118	106	6	—	—	4 078	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119 /131	1 067	144	—	2	2 051	—	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	5	23	—	3	235	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois .....	133 /134	50	45	—	—	2 108	—	73
Papiers et cartons; leurs applications .....	135 /139	189	225	969	46	59 085	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	298	296	—	119	335	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	510	—	3 385	626	11 544	2 371	1 805
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142 /143	52	22	—	4	6 728	—	140
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144 /147	4	—	—	10	5 046	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ....	148 /149a	834	3 117	13 210	8 159	368 309	1 582	12 233
Pièces de construction .	148 /149b	—	—	—	—	19 730	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148 /149c	—	409	1 234	2 497	266 469	231	19 350
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148 /149d	16	106	2 399	50	163 985	—	643
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148 /149e	—	—	284	—	58 013	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148 /149f	1	—	3 504	—	16 712	—	4
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148 /149g	198	2	78	778	152 441	—	393
Fils de fer ou d'acier .	148 /149h	—	279	33	—	122 474	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148 /149i	185	638	616	446	71 601	143	1 446
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150 /155	28	149	—	5	7 632	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158 /168	1 144	307	93	583	34 736	—	65
Véhicules de toute espèce	169 /174	14	10	6	1	4 125	—	—
Autres produits fabriqués	181	149	117	—	1	3 219	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	268	199	—	27	32 730	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	51	40	—	3	277	—	—
Emballages usagés .....	189	4	5	—	—	6 688	124	61
<b>Total arrivage</b>		<b>130 663</b>	<b>62 910</b>	<b>91 283</b>	<b>200 041</b>	<b>14 864 730</b>	<b>228 959</b>	<b>75 066</b>
1928		133 235	77 857	67 540	225 544	14 406 788	175 233	64 843
<b>Dont</b>		<b>Darunter</b>						
Céréales .....	20 /25	—	—	—	—	11 282	—	—
Engrais .....	53a /53f	5 078	1 235	1 180	16 385	239 314	7 910	—
Bois .....	65a /65g	69	1 235	95	8 010	10 612	2 632	82
Houilles .....	88a /88c	33 703	26 895	45 819	89 931	11 922 973	162 313	27 795
Ouvrages en fer ou en acier	148 /149a-f	1 234	4 551	21 358	11 930	1 239 734	1 956	34 069
Trafic de flottage								
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	—	1 066	—	5 197	3 251	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	—	1	—	13	7	—	—
<b>Total</b> .....		<b>—</b>	<b>1 067</b>	<b>—</b>	<b>5 210</b>	<b>3 258</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL * (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
72 859	204 370	93 085	1 206 861	87 560	310 074	126 766	86 519	278 447	288 221	2 798 573	19 063 941
1 528	570	—	1 501	—	—	—	—	99	—	5 648	14 028
—	3 500	431	1 145	—	—	5 250	941	5 400	—	75 448	95 796
439	1 624	530	25 925	—	—	—	—	45	—	6 347	208 246
—	10	—	19 907	—	—	—	—	—	—	1	90 939
52	—	—	354	—	—	—	—	—	—	1 118	65 292
250	—	—	1 538	—	—	—	—	—	—	1 800	28 872
—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	—	733
—	—	—	78 804	—	—	—	—	—	—	1 540	138 011
300	3	—	56 702	—	1 297	65	266	3 493	—	15 175	302 451
—	—	—	234	—	—	—	—	—	—	—	6 495
—	—	—	120	—	—	7	15	—	—	45	4 377
—	—	—	497	—	—	—	—	—	—	10	3 771
—	—	—	216	—	—	—	—	—	—	4	486
—	—	—	805	—	—	—	—	—	—	49	3 130
—	—	—	32 038	—	—	—	—	—	—	147	92 699
40	180	—	650	—	—	—	—	—	—	1 354	3 272
2 272	1 896	580	4 087	—	—	—	745	35	—	14 808	45 264
258	—	—	2 320	—	—	—	—	—	—	1 621	11 145
1 284	—	—	1 747	—	—	—	—	—	—	163	8 254
7 977	8 572	8 512	107 029	10 668	167	1 529	2 943	548	—	123 379	678 768
—	—	—	8 180	771	—	—	—	—	—	746	29 427
8 276	261	12 53	68 626	288	71	175	4 225	56	—	47 521	420 942
2 311	2 221	260	47 353	—	—	—	386	43	58	2 039	221 876
243	1 222	—	12 241	—	17	—	8	—	—	307	72 335
9	57	—	8 448	—	—	—	30	18	—	814	29 597
580	1 016	262	95 334	—	—	45	1 374	723	—	13 661	266 885
1 120	42	—	23 437	—	—	55	—	—	—	6 313	153 753
15	199	11	47 096	—	1	128	295	45	—	1 098	123 963
—	—	—	5 101	—	—	—	10	—	—	—	12 925
1	379	37	25 175	548	—	268	318	4	—	2 752	66 410
—	—	—	4 772	—	—	—	—	—	—	93	9 021
—	—	—	1 283	—	—	—	—	—	—	—	4 769
—	—	—	8 813	—	14	—	—	—	—	1 626	43 677
—	—	—	41	—	—	—	—	—	—	—	412
—	—	—	3 352	—	—	3	—	—	—	851	11 088
99 814	226 122	104 961	1 902 367	99 835	311 641	134 291	98 075	288 956	288 279	3 125 051	22 333 044
86 454	205 308	95 384	1 833 817	75 285	305 694	119 395	90 059	245 566	244 522	3 180 682	21 642 206
—	—	—	470	—	—	—	—	—	—	460	12 212
—	—	220	22 857	18 803	—	58 614	160	21 024	—	181 408	574 188
—	792	1 755	6 849	—	—	2 799	173	—	—	67 095	102 198
49 967	117 147	68 043	774 256	27 408	289 342	28 289	63 772	3 013	281 172	973 534	14 985 372
20 531	13 590	10 298	417 744	11 727	256	1 932	9 261	1 433	58	195 878	1 997 540
—	—	—	—	—	—	2 784	—	—	—	51 006	63 304
—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	162	198
—	—	—	—	—	—	2 799	—	—	—	51 168	63 502

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	51	—	—	—	51	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	305	—	—	—	305	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	61	—	—	—	61	—	—
Lait	13	Milch	87	—	—	—	87	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	9	—	—	—	9	—	—
Froment	20	Weizen	4 714	—	—	—	4 714	—	—
Seigle	21	Roggen	296	—	—	—	296	—	—
Orge	22	Gerste	1 079	—	—	—	1 079	—	—
Avoine	23	Hafer	350	—	—	—	350	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	12 766	30	—	—	12 796	—	—
Malt	29	Malz	285	—	—	—	285	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	28	—	—	—	28	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	38	—	—	—	38	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	11	—	—	—	11	—	—
Café	36	Kaffee	4	—	—	—	4	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	1	—	—	—	1	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	6	—	—	—	6	—	—
Epices	41	Gewürze	20	—	—	—	20	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	497	—	—	—	497	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	34 933	26 908	20 042	—	28 620	110 503	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	126	—	—	—	126	—	—
Vins	45	Wein	100	—	—	—	100	—	—
Bières	46	Bier	1 769	—	—	—	1 769	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	10	—	—	—	10	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	2 300	—	—	—	2 300	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	14	—	—	—	14	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	130	—	—	—	130	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	427	—	—	—	427	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	6	—	—	—	6	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	43 544	17 757	—	700	1 462	63 463	510
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	86 516	3 415	—	—	89 931	—	500
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	420 422	14 449	—	—	2 765	437 636	884
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	40 260	77 338	—	685	1 241	119 524	5 012
Fourrages	56	Futtermittel	1 121	—	—	—	1 121	—	1 280
Sons	57	Kleie	9 604	500	—	—	10 104	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 108	240	—	—	750	2 098	500
Houblon	59	Hopfen	2	—	—	—	2	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	136	—	—	—	136	—	—
à reporter...		zu übertragen...	663 136	140 637	20 042	1 385	34 838	860 038	5 012
									3 674

Autres ports fluviaux et maritimes du N. f. l. France Autre nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans L. ports néerl., belg. et du N. f. l. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Hamb- urg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr v. Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	363	2	1	—	—	—	3	—	—	—	—	7	370
—	—	551	—	3	2	—	—	5	—	—	4	—	5	556
—	—	367	—	23	—	—	—	23	—	—	—	—	23	390
—	—	2 016	—	294	—	—	—	294	—	—	—	—	294	2 310
—	—	33	—	3	—	1	—	4	—	—	—	—	4	37
—	—	125	—	1	12	—	—	14	—	—	—	—	14	139
—	—	7 296	151	—	—	—	1	151	—	—	—	—	151	7 447
—	—	1 481	—	4	—	—	—	4	—	—	—	—	4	1 485
—	—	6 659	—	6	—	6	—	12	—	—	—	—	12	6 671
—	—	3 057	—	1	—	3	—	4	—	—	—	—	4	3 061
—	—	158	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	158
—	—	45 359	61	1 713	714	399	55	2 942	25	—	350	—	3 317	48 676
—	—	2 240	—	265	—	—	3	268	—	—	—	—	268	2 508
—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79
—	—	660	8	5	5	12	18	48	—	—	52	—	100	760
—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
—	—	366	—	20	3	4	4	31	—	—	6	—	37	403
—	—	95	—	68	—	3	5	76	—	—	—	—	76	171
—	—	470	—	258	1	18	17	294	—	—	—	—	294	764
—	—	270	28	44	—	6	6	84	—	—	—	—	2	2
—	—	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	84	354
—	—	4 830	4	53	15	2	1	75	—	—	21	—	21	126
—	—	193 428	—	1	193	—	—	194	—	—	—	—	75	4 905
—	—	1 074	13	141	106	24	15	299	—	—	—	—	194	193 622
—	—	8 650	274	1 829	205	483	142	2 933	23	6	5	—	310	1 384
—	—	3 976	—	—	—	—	—	—	—	2	24	—	2 982	11 632
—	—	171	—	116	2	10	30	158	—	—	—	—	158	3 976
—	—	13 902	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	329
—	—	523	—	10	—	1	—	11	—	150	4 222	—	4 381	18 283
—	—	6 805	—	90	—	15	36	141	4	—	75	—	11	534
—	—	12 079	3	—	—	—	—	3	—	—	—	—	220	7 925
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	12 082
—	—	488	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	510	153 491	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	488
—	500	154 451	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	153 491
—	884	642 511	—	—	—	—	—	—	—	580	—	—	580	155 031
—	6 292	341 988	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	642 511
—	—	18 581	53	1 270	100	47	591	2 061	15	2	12	—	17	342 005
—	—	32 503	—	—	—	—	—	—	—	—	110	—	2 186	20 767
—	500	31 840	—	—	100	1	—	101	—	—	150	—	150	32 653
—	—	85	—	—	—	—	—	—	—	178	—	360	639	32 479
—	—	2 838	15	463	10	10	63	561	—	—	—	—	—	85
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	561	3 399
—	8 686	1 695 986	612	6 685	1 468	1 045	987	10 797	69	927	5 031	360	17 184	1 713 170

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
Report...		Übertrag..	663 136	140 637	20 042	1 385	34 838	860 038	5 012	3 674
Résines, gommes et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	66	—	—	—	—	66	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	347	—	—	—	—	347	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	51	448	—	—	183	682	448	1 632
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	14 958	—	—	—	66	15 024	—	28
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	3 070	16	—	—	—	3 086	—	400
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	74	—	—	—	—	74	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	117	—	—	—	—	117	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	12 504	—	—	—	—	12 504	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	9 794	1 009	—	—	—	10 803	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	1 336	—	—	—	1 729	3 065	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	49	—	—	—	—	49	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	12	—	—	—	—	12	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	119	—	—	—	—	119	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	15 937	14 285	—	930	39 056	70 208	21 666	270
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	148 776	205 909	—	—	5 609	360 294	2 133	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	579	—	540	—	1 376	2 495	561	—
Plomb .....	81	Blei .....	368	270	—	—	249	887	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	1 129	—	—	—	—	1 129	—	—
Autres métaux communs .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	5	—	—	—	—	5	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	4 720	11 959	1 075	—	—	17 754	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	287 573	126 560	104 132	4 818	110 070	633 153	451	5 307
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	3 105	—	—	—	—	3 105	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	915	—	—	—	—	915	—	5
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	1 012 122	608 212	93 401	52 483	1 955 150	3 721 368	185 038	90 692
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	13 155	1 346	8 275	—	8 951	31 727	475	70
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	32 370	2 693	125	1 756	2 084	39 028	240	2 851
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. .....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	509	12 276	—	—	1 582	14 367	2 540	11 332
Chaux .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	89	Kalk .....	215	—	—	—	—	215	—	—
Laine .....	90	Zement .....	144 804	2 600	—	—	1 338	148 742	—	539
Coton .....	92	Wolle .....	109	—	—	—	—	109	—	—
Jute .....	94	Baumwolle .....	264	—	—	—	—	264	—	—
Chanvre et lin .....	95	Jute .....	34	—	—	—	—	34	—	—
Autres fibres textiles .....	96	Hanf und Flachs .....	12	—	—	—	—	12	—	—
Drilles et chiffons .....	97	Andere Textilrohstoffe .....	19	—	—	—	—	19	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	381	—	—	—	—	381	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	2 685	2 468	9 073	—	3 296	17 522	—	1 278
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	3 126	3 100	1 420	—	8 867	16 513	—	4 021
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit .....	405	60	—	—	—	465	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 378 950	1 133 848	238 083	61 372	2 174 444	6 986 697	218 564	122 090

Autres ports fluviaux et maritimes du N. L. France (Col. 26-28) Autre nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans l. ports néerl., belg. et du N. L. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Hamburg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands (Col. 31-35) Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique (Col. 36-40) Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques (Col. 39-40) Englische Häfen 39	Tous les autres ports (Col. 41-42) Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivagtotal prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr v. Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	8 686	1 695 986	612	6 685	1 468	1 045	987	10 797	69	927	5 031	360	17 184	1 713 170
—	—	1 820	1	47	—	—	1	49	—	1	33	—	83	1 903
—	—	988	52	828	—	—	—	880	—	—	—	—	880	1 868
—	2 080	4 379	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 379
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	325	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	325
—	28	104 126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104 126
—	400	13 745	—	—	—	—	—	—	—	—	134	—	134	13 879
—	—	997	—	—	2	—	—	2	—	—	27	—	29	1 026
—	—	3 662	2	59	—	—	—	61	—	—	5	—	66	3 728
—	—	44 850	42	10	—	—	310	362	—	—	1 018	—	1 380	46 230
—	—	39 770	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39 770
—	—	345	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	345
—	—	4 771	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 771
—	—	7	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	9
—	—	808	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	808
—	—	185	—	6	—	—	—	6	—	—	1	—	7	192
—	—	6 109	—	265	240	3	5 395	5 903	—	—	101	—	6 004	12 113
—	21 936	143 863	1	400	461	—	339	1 201	19	39	11	—	1 270	145 133
—	2 133	432 845	—	—	—	1	—	1	—	100	6	—	107	432 952
—	561	3 766	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 766
—	—	2 444	—	75	—	16	—	91	1	13	10	—	115	2 559
—	—	9 318	—	22	38	—	—	60	—	—	—	—	60	9 378
—	—	266	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	267
—	—	43 693	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43 693
—	5 758	2 820 452	—	—	—	—	—	—	—	—	27	—	27	2 820 479
—	—	6 576	—	44	—	—	—	44	—	—	—	12	56	6 632
—	5	37 411	16	6 040	91	42	58	6 247	4	440	8	199	6 898	44 309
—	—	1 331	—	882	—	—	—	882	—	—	—	—	882	2 213
—	275 730	17 200 321	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17 200 321
—	545	1 623 465	—	—	—	—	—	—	—	60	—	—	60	1 623 525
—	3 091	233 075	—	—	—	6	—	6	—	50	—	—	56	233 131
—	—	1 203	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 203
—	—	138 259	—	—	—	3 050	890	3 940	—	16 230	—	2 635	22 805	161 064
1 464	15 336	66 199	—	—	—	—	—	—	2	11	—	—	13	66 212
—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	9 826	—	—	—	—	—	—	—	1	301	—	302	10 128
—	539	515 412	—	1	90	—	—	91	—	—	—	—	91	515 503
—	—	255	—	2	—	—	—	2	—	1	—	—	3	258
—	—	2 016	1	5	—	1	—	7	—	—	—	—	7	2 023
—	—	355	—	18	6	—	—	24	—	—	—	—	24	379
—	—	24	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	25
—	—	104	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	8	112
—	—	11 104	1	—	—	—	—	1	—	1	135	—	137	11 241
—	1 278	84 838	—	—	—	—	454	454	—	—	2	—	456	85 294
—	4 021	79 409	—	4	—	—	—	4	—	—	31	85	120	79 529
—	—	2 028	—	160	—	—	—	160	—	—	—	—	160	2 188
1 464	342 127	25 392 765	728	15 556	2 396	4 164	8 434	31 278	95	17 875	6 889	3 291	59 428	25 452 193

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. et l. Franco accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. et l. Franco accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Report...	Numéros Nummer	Übertrag...	20	21	22	23	24	25	26	27
			2 378 860	1 133 848	238 083	61 372	12 174 444	5 986 697	218 564	122 099
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	1 721	—	—	—	1 005	2 726	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	802	—	—	—	—	802	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées.	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	10 035	7 178	439	—	3 547	21 199	290	8 775
<b>IV. Produits fabriqués.</b>			<b>IV. Fertigwaren.</b>							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	5 723	—	—	—	—	5 723	—	—
Soudes de toutes sorte...	104 a	Soda aller Art .....	95 541	—	—	—	702	96 243	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	6 660	—	1 000	—	455	8 175	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	41	—	—	—	—	41	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	11 306	20 821	—	—	2 571	43 698	1 092	28 749
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	112 877	11 669	100	—	1 995	126 641	—	1 238
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	26	—	—	—	—	26	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	89	—	—	—	—	89	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	242	—	—	—	—	242	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren .....	70	—	—	—	—	70	—	—
Meubles et autres ou- vrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	725	—	—	—	—	725	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	9 716	—	—	—	2	9 718	—	1 874
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	617	5 348	—	—	—	5 965	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine..	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence oder Porzellan	6 128	—	61	—	291	6 480	—	4 094
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	1 603	—	—	—	—	1 603	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	6 661	—	—	—	—	6 661	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	334 500	61 044	—	1 516	16 511	413 571	10 657	1 732
Pièces de construction ..	148/149 b	Konstruktionsteile .....	20 446	29	—	—	159	20 634	—	2 279
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	59 994	6 729	—	—	—	66 723	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile .....	123 255	5 180	—	—	1 250	129 685	—	792
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	47 630	1 012	—	—	—	48 642	—	336
Essieux, bandages, roues pour matériel roul. de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	11 144	—	—	—	—	11 144	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	66 695	467	—	—	13	67 175	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht .....	93 759	2	—	—	30	93 791	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	70 900	1 862	—	—	43	72 805	—	8
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	2 541	—	—	—	—	2 541	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	18 086	—	—	—	—	18 086	—	276
Véhicules de toute espèce	160/174	Fahrzeuge aller Art .....	2 823	—	—	—	189	3 012	—	10
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	264	—	—	—	—	264	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important..	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	6 737	—	—	—	384	7 121	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg.	29	—	—	—	—	29	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr.	1 761	—	—	—	—	1 761	—	—
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>3 510 097</b>	<b>1 264 189</b>	<b>239 743</b>	<b>62 888</b>	<b>2 203 591</b>	<b>7 280 508</b>	<b>230 603</b>	<b>172 262</b>
1928		1928	3 303 994	1 014 187	156 916	8 097	2 075 634	6 558 828	198 229	152 122
Dont		Darunter .....								
Céréales .....	20/25	Getreide .....	6 439	—	—	—	—	6 439	—	—
Engrais .....	53 a/53 f	Düngemittel .....	590 748	112 959	—	1 385	5 468	710 560	5 012	3 174
Bois .....	65 a/65 g	Holz .....	18 153	464	—	—	249	18 866	448	2 060
Houilles .....	88 a/88 c	Steinkohlen .....	1 057 647	612 251	101 801	54 239	1 966 185	3 792 123	185 753	93 613
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren.	828 323	76 325	—	1 516	18 006	924 170	10 657	5 147
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....								
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie, ou d'ébéné- terie, sciés, rabotés, poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerei- holz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	—	—	—	—

d'après les registres à Lobith.  
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Autres ports fluviaux et maritimes du N. & L. France Andere nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans l. ports néerl., belg. et du N. & L. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen	Hamburg	Stettin	Königsberg	Autres ports allemands Andere deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zusammen (Spalte 31-35) 36	Danzig	Autres ports de la Baltique Andere baltische Häfen 38	Ports britanniques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See-Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr v. Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze her (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
			31	32	33	34			37					
1 464	342 127	25 392 765	728	15 556	2 396	4 164	8 434	31 278	95	17 875	6 889	3 291	59 428	25 452 193
—	—	16 754	—	—	—	236	112	348	—	—	10	—	358	17 112
—	—	96 598	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96 598
—	9 065	238 510	189	589	50	584	157	1 569	—	1 031	307	4	2 911	241 421
—	—	96 662	1 292	4 075	1 033	498	178	7 076	32	255	987	20	8 370	105 032
—	—	161 535	328	476	509	—	—	1 313	—	1	323	—	1 637	163 172
—	—	37 047	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	37 048
—	—	774	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	774
2 274	32 115	213 824	1	32	—	—	1	34	6	—	—	613	653	214 477
—	1 238	430 330	384	620	464	40	268	1 776	—	1 053	2 382	51	5 262	435 592
—	—	6 521	—	—	13	—	—	13	—	—	14	—	27	6 548
—	—	4 466	1	319	711	117	377	1 525	32	6	47	5	1 615	6 081
—	—	4 013	5	120	10	53	3	191	—	14	16	—	221	4 234
—	—	556	—	32	—	—	—	32	—	—	13	—	45	601
—	—	3 855	—	146	—	1	2	149	—	1	171	—	321	4 176
—	1 874	104 291	695	7 063	1 199	214	871	10 042	7	137	2 086	31	12 303	116 594
—	—	9 237	—	1	—	1 369	46	1 416	—	1	542	—	1 959	11 196
—	4 094	55 838	—	—	1 947	875	—	2 822	—	—	2 796	705	6 323	62 161
—	—	12 748	2	8	1	1	—	12	—	—	527	—	539	13 287
—	—	14 915	1	—	40	57	—	98	6	31	2 004	6	2 145	17 060
1 763	14 152	1 106 491	6	2 720	4 868	2 816	2 093	12 503	250	1 079	1 296	1 369	16 497	1 122 988
—	2 279	52 340	—	109	262	405	40	816	—	—	—	184	1 000	53 340
300	300	487 965	—	2 012	381	175	722	3 290	103	714	115	1 412	5 634	493 599
—	792	352 347	—	2 074	3 105	891	687	6 757	230	385	2	98	7 472	359 819
—	336	121 313	—	—	—	9	107	116	—	—	—	—	116	121 429
—	—	40 741	—	—	17	94	7	118	69	21	11	—	210	40 960
—	—	334 060	—	3	1 064	197	97	1 361	2	248	465	29	2 105	336 165
—	—	247 544	—	1 182	715	267	—	2 164	2	1	3 250	—	5 417	252 961
132	140	196 908	294	1 103	1 304	1 806	384	4 891	197	366	1 594	71	7 119	204 027
—	—	15 466	7	528	35	54	247	871	3	10	328	—	1 212	16 678
56	332	84 828	—	2 303	1 675	15 89	115	5 682	264	826	1 118	159	8 049	92 877
300	310	12 343	—	—	—	71	—	71	2	—	5	—	78	12 421
—	—	5 033	8	95	1	11	—	115	—	—	112	1	228	5 261
—	—	50 798	2 408	653	3 997	3 192	4 039	14 289	549	566	456	149	16 009	66 807
—	—	441	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	3	444
—	—	12 849	4	23	31	1	8	67	—	5	559	2	633	13 482
6 289	409 154	30 022 706	6 353	41 843	25 828	19 787	18 995	112 806	1 849	24 626	28 427	8 201	175 900	30 198 615
372	350 723	28 551 757	8 229	64 256	45 670	36 096	23 554	177 805	5 575	52 459	37 856	8 182	281 877	28 833 634
—	—	18 651	151	11	—	9	—	171	—	—	—	—	171	18 822
—	8 186	1 292 934	—	1	—	—	—	1	2	582	12	—	597	1 293 531
—	2 508	123 572	—	—	2	—	—	2	—	—	161	—	163	123 735
—	279 366	19 056 861	—	—	—	6	—	6	—	110	—	—	116	19 056 977
2 195	17 999	2 939 709	300	9 203	11 716	6 660	4 137	32 016	853	2 814	6 733	3 163	45 579	2 985 288
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63 304
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63 198

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>					
Animaux vivants (par tête)	1 / 7	Lebende Tiere (Stückzahl)					
		—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>					
Viandes, volailles, gibiers	8 / 10	Fleisch, Geflügel, Wild..	4	—	—	—	4
Graisses comestibles	11	Speisefette	393	—	—	—	393
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	25	—	—	—	25
Beurre naturel; fromages	14 / 15	Naturbutter, Käse	2	—	—	—	2
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	46	—	—	46	92
Froment	20	Weizen	7 464	—	—	—	7 464
Seigle	21	Roggen	323	—	—	—	323
Orge	22	Gerste	2 294	—	—	—	2 294
Avoine	23	Hafer	340	—	—	—	340
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	112	—	—	—	112
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27 / 28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	2 703	65	—	—	2 768
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	18	—	—	—	18
Légumes secs, à cosse et autres	32 / 33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	225	—	—	—	225
Pommes de terre	34	Kartoffeln	80	—	—	—	80
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	269	—	—	—	269
Café	36	Kaffee	48	—	—	—	48
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37 / 38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade	21	—	—	—	21
Thés	39	Tee	1	—	—	—	1
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	23	—	—	—	23
Épices	41	Gewürze	10	—	—	—	10
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	1 627	—	—	12	1 639
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	39 893	61 559	22 354	17 846	141 652
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	270	—	—	—	270
Vins	45	Wein	141	—	—	—	141
Bières	46	Bier	1 208	—	—	—	1 208
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	2	—	—	—	2
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	1 767	—	—	—	1 767
Autres boissons	49	Andere Getränke	24	—	—	—	24
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	193	—	—	—	193
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	163	—	—	—	163
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	20	—	—	—	20
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	21 203	11 846	—	—	33 049
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	54 224	629	—	—	54 853
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	40 491	10 407	—	—	50 898
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	66 268	70 657	—	24 310	161 235
Fourrages	56	Futtermittel	2 040	—	—	—	2 040
Sons	57	Kleie	7 438	885	—	250	8 573
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 322	240	—	275	1 837
Houblon	59	Hopfen	3	—	—	—	3
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	388	—	—	—	388
à reporter...		zu übertragen...	253 086	156 288	22 354	42 739	474 467

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

265

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag..	253 086	156 288	22 354	—	42 739	474 467
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	128	—	—	—	—	128
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	293	—	—	—	—	293
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	23	974	—	—	1 620	2 617
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	11 321	166	—	—	36	11 523
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Autres Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	1 568	—	—	—	25	1 593
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	704	—	—	—	78	779
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	1 884	72	—	—	298	2 254
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	18	—	—	—	—	18
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	11 419	—	16	—	—	11 435
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	80	—	—	—	—	80
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	1 040	949	—	274	2 263
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	377	377
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	2 547	1 041	—	—	—	3 588
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	65	—	—	—	39	104
Autres minerais .....	74 /75	Autere Erze .....	9 560	—	—	—	2 594	12 154
Aluminium .....	76	Aluminium .....	23	—	—	—	—	23
Cuivre .....	77	Kupfer .....	94	—	—	—	—	94
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	14 434	12 419	—	—	94 694	121 547
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	148 598	198 955	—	—	—	347 553
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	3 042	196	553	—	5 375	9 166
Plomb .....	81	Blei .....	380	—	—	—	—	380
Zinc .....	82	Zink .....	1 304	—	—	—	—	1 304
Autres métaux com- muns .....	83	Autere unedle Metalle im Rohzustand .....	337	—	—	—	—	337
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	9 514	17 712	1 573	—	9 621	38 420
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Autere rohe oder einfach behauene Steine .....	1 359	—	—	—	—	1 359
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	24 164	20 902	80 238	—	107 437	232 741
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	1 566	277	—	—	2 521	4 364
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	548	736	—	—	707	1 991
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	1 225 411	1 059 861	58 455	1 600	2 056 883	4 402 210
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	16 733	—	—	—	16 602	33 335
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	34 776	6 038	—	—	6 513	47 327
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	607	—	—	—	—	607
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	3 261	15 364	—	541	60 874	80 040
Chaux .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	89	Kalk .....	626	—	—	—	—	626
Laine .....	90	Zement .....	133 819	2 080	—	—	939	136 838
Coton .....	92	Wolle .....	19	—	—	—	—	19
Jute .....	94	Baumwolle .....	138	2	—	—	—	140
Chanvre et lin .....	95	Jute .....	21	—	—	—	1 471	1 492
Autres fibres textiles .....	96	Hanf und Flachs .....	281	—	—	—	—	281
Drilles et chiffons .....	97	Autere Textilrohstoffe ..	64	—	—	—	—	64
Terres, limon, sable, marne .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	3 553	1 920	8 956	—	2 001	16 430
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	4 744	—	—	—	1 068	5 812
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit .....	217	60	—	—	—	277
à reporter .....		zu übertragen .....	1 922 329	1 496 103	173 094	2 141	2 855 497	6 008 450

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes	Total (Colonnes 20-24)
	Numéros Nummer	20	21	22	23	Autres belgische Fluss- und Seehäfen 24	Zusammen (Spalte 20-24) 25
Report...		Übertrag...					
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	1 922 329	1 496 103	173 094	2 141	2 855 497
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	7 926	2 373	—	—	4 822
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	17 931	1 010	—	—	18 941
			12 924	4 402	—	—	16 199
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	4 764	—	—	—	4 764
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	84 574	—	—	—	84 574
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	5 989	621	—	—	6 610
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	35	—	—	—	35
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	2 399	—	—	—	2 399
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	36 923	4 745	1 261	5 991	48 920
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	9	1	—	—	10
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	95	—	—	—	95
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	722	508	—	—	1 230
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	11	—	—	—	11
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	624	2	2	4	632
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	10 255	1	—	—	2 715
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	305	—	—	—	305
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	3 713	282	—	—	3 400
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	3 618	—	1	—	3 619
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	6 149	—	—	—	6 149
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	323 186	35 243	—	—	1 205
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile .....	24 647	—	—	—	3 753
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	85 676	20 018	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	93 951	6 054	—	—	41
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	55 142	2 532	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	104	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	66 054	178	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	99 778	1 209	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	75 564	440	—	—	30
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	2 147	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	23 208	—	—	—	429
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	2 959	3	—	—	1 188
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	803	—	77	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	1 174	61	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—	—
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	<b>2 975 688</b>	<b>1 575 786</b>	<b>174 435</b>	<b>2 141</b>	<b>2 895 275</b>
1928		1928	3 384 621	713 730	119 755	—	2 101 009
Dont		Darunter:					
Céréales .....	20/25	Getreide .....	10 421	—	—	—	10 421
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	182 206	93 539	—	—	24 310
Bois .....	65a/65g	Holz .....	15 500	1 212	—	—	2 054
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	1 276 920	625 715	58 455	1 070	2 520 712
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	824 102	65 674	—	—	5 029
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—	—

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

267

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29
Numéros Nummer					
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>			
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>			
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	282	—	282
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	4 215	4 914	9 129
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	4 497	4 914	9 411

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Autre nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonnes 26-28) Zusammen (Spalten 26-28) 29
	Numéros Nummer					
Report...		Übertrag..	4 497	4 914	—	9 411
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	2 799	2 799
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gus- stahl .....	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	1 226	—	—	1 226
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—
Houille .....	88 a	Steinkohlen .....	107 835	67 077	4 431	179 343
Coke de houille .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	—	—	—
Briquettes de houilles .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	—
Lignite brute .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	16 799	457	17 256
Tourbe .....	88 g	Torf .....	—	—	—	—
Chaux .....	89	Kalk .....	—	—	—	—
Ciment .....	90	Zement .....	—	—	—	—
Laine .....	92	Wolle .....	—	—	—	—
Coton .....	94	Baumwolle .....	—	—	—	—
Jute .....	95	Jute .....	—	—	—	—
Chanvre et lin .....	96	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	540	540
à reporter...		zu übertragen...	113 558	88 790	8 227	210 575

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

269

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29	
Numéros Nummer						
Report ...		Übertrag ...	113 558	88 790	8 227	210 575
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>				
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	6 561	—	6 561
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149 d	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	703	—	703
Pièces de construction .....	148/149 b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .....	148/149 h	Eisen und Stahldraht .....	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	744	—	744
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	4 463	—	4 463
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—
<b>Total Arrivage</b>		<b>Summe Zufuhr</b>	113 558	101 261	8 227	223 046
1928		1928	147 102	115 290	—	262 392
<b>Dont</b>		<b>Darunter</b>				
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	—
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	4 497	4 914	—	9 411
Bois .....	65a/65g	Holz .....	—	—	—	—
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	107 835	67 077	4 431	179 343
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	703	—	703
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—

## Mouvement des Marchandises.

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise en provenance des ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1929

d'après les relevés établis par la douane néerlandaise à Lobith (A) et par les ports belges et français (B).

## Güterverkehr.

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze von den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1929

nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith (A) und der belgischen und französischen Häfen (B)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer	1	2	3	4	5	6	7
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>						
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	2 236	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	—	—	26 027	—	1 127
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	2 741	—	—
Lait	13	28	—	—	—	2 780	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	2	—	—	2	857	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	—	—	24 471	—	—
Froment	20	—	—	—	—	1 048 209	—	—
Seigle	21	—	—	—	—	244 471	—	—
Orge	22	—	—	—	—	279 342	—	—
Avoine	23	—	—	—	—	121 603	—	—
Mais	24	—	—	—	76	122 408	—	—
Autres céréales	25	—	—	—	—	43 645	—	—
Riz	26	—	—	—	13	13 137	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	66 954	—	—
Malt	29	—	—	—	—	1 301	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	9	1 471	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	—	194 009	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	1 574	—	—
Fruits frais ou secs	35	13	—	—	1	16 272	—	—
Café	36	—	—	—	—	6 226	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—	9 613	—	—
Thés	39	—	—	—	—	258	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	—	95 277	—	—
Epices	41	—	—	—	—	1 736	—	—
Huiles végétales	42	—	—	—	200	28 660	463	9 717
Sel brut ou raffiné	43	—	—	—	—	198	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	2	—	—	2	11 129	—	—
Vins	45	—	—	—	—	5 659	1	—
Bières	46	—	—	—	—	923	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	—	114	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—	3	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—	247	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>						
Peaux et pelleteries brutes	50	3	—	—	—	7 328	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	2 429	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—	7 243	2 300	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	8 510	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—	10	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	—	—	—	232	—	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	—	628	—	—
Fourrages	56	204	—	—	—	36 997	—	—
Sons	57	—	—	—	—	5 829	—	—
Tourteaux	58	—	—	—	—	38 199	—	—
Houblon	59	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	10	—	—
Graines	61	—	—	—	5	379 612	—	—
à reporter...		252	—	—	308	2 860 578	2 764	10 844
		zu übertragen...						

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	2 250
—	—	—	1 183	—	—	—	—	—	—	—	28 337
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	2 750
—	—	—	482	—	—	—	—	—	—	—	3 290
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	—	887
—	—	—	562	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	15 876	—	—	—	—	—	—	1 198	26 231
—	—	—	247	—	—	—	—	—	—	—	1 064 085
—	—	—	3 274	—	—	—	—	—	—	—	244 718
—	—	—	394	—	—	—	—	—	—	162	282 778
—	—	—	3 122	—	—	—	—	—	—	—	121 997
—	—	—	118	—	—	—	—	—	—	—	125 606
—	—	—	9 974	—	—	—	—	—	—	—	43 763
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125	23 249
—	—	—	35 353	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	499	—	—	—	—	—	—	115	102 422
—	—	—	88	—	—	—	—	—	—	—	1 800
—	—	—	2 919	—	—	—	—	—	—	100	1 668
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	196 928
—	—	—	6 993	—	—	—	—	133	—	2 144	3 874
—	—	—	10 838	—	—	—	—	—	—	39	23 318
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	17 066
—	—	—	5 567	—	—	—	—	—	—	—	15 180
—	—	—	119	—	—	—	—	—	—	—	377
—	—	—	42 540	—	—	—	—	—	—	—	137 817
—	—	—	727	—	—	—	—	—	—	—	2 463
—	—	—	5 699	—	—	—	—	—	—	3 888	48 627
—	—	—	355	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	8 364	—	—	—	—	—	—	903	1 456
—	—	—	14 069	—	—	—	—	—	—	1 638	21 135
—	—	—	113	—	—	—	—	—	—	—	19 729
—	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—	1 036
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	190
—	—	—	605	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	852
—	—	—	3 464	—	—	—	—	—	—	—	10 795
—	—	—	211	—	—	—	—	—	—	—	2 640
—	—	—	1 132	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23 297	33 972
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 510
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	232
552	—	—	2 700	—	—	—	—	—	—	—	630
—	—	—	523	—	—	—	—	—	—	950	41 403
650	—	—	239	—	—	110	—	—	—	300	6 652
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 820	41 018
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	22 623	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	414	402 654
1 202	—	—	201 122	—	—	110	—	133	—	37 095	3 114 408

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
Numéros Nummer			1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag..	252	—	—	308	2 860 578	2 764	10 844
Résines, gommes et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	—	17 288	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	17	105	—	—	8 195	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	12 499	26 485	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	69 832	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques en grume .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	1 325	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	115	952 320	—	105 812
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Anderes Holz .....	—	—	—	—	214 106	—	—
Autres bois .....	65 g	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—	17 124	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Zellstoff .....	—	—	—	2	9 014	—	—
Pâtes de bois .....	68	Kupfererze .....	—	—	—	—	28 247	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Eisenerze .....	—	—	194	—	2 101	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Schwefelkies .....	—	—	—	—	9 787 355	2 089 777	—
Pyrites de fer .....	70 b	Bleierze .....	—	—	—	—	767 320	3 223	17 246
Minerais de plomb .....	71	Zinkerze .....	—	—	—	—	589	—	—
Minerais de zinc .....	72	Manganerze .....	—	—	—	—	1 000	—	—
Minerais de manganèse Autres minerais .....	73 74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—	109 319	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	—	—	253 657	—	460
Cuivre .....	77	Kupfer .....	10	—	—	—	3 575	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	22 316	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	34 949	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	—	—	—	—	1 357	—	—
Plomb .....	81	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	—	74	2 895	—	49 425	348	2 791
Zinc .....	82	Blei .....	—	—	—	—	10 737	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Zink .....	—	—	—	—	10 129	—	—
Pavés .....	86 a	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—	1 580	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées Asphalte, naturel, solide .....	86 b 86 c	Pflastersteine .....	—	—	—	650	468	641	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	—	—	373 308	1 445	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b 88 a	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	1 420	—	93 079	—	—
Coke de houille .....	88 b	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	—	—	207 250	28 196	—
Briquettes de houilles .....	88 c	Derivate der Mineralöle .....	—	—	—	—	367 625	25 634	—
Lignite brute .....	88 d	Steinkohlen .....	—	—	—	24 160	916 126	480	1 067
Briquettes de lignite .....	88 e	Steinkohlenkoks .....	—	—	—	5 818	169 603	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 f	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	705	3 763	—	—
Tourbe .....	88 g	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—	—
Chaux .....	89	Braunkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	90	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	—	—	61	—	—
Laine .....	92	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—
Coton .....	94	Kalk .....	—	—	—	—	500	—	—
Jute .....	95	Zement .....	—	—	—	—	446	—	—
Chanvre et lin .....	96	Wolle .....	—	3	—	—	3 453	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Baumwolle .....	—	20	—	—	4 083	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Jute .....	—	—	—	—	9 708	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	5 047	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—	11 680	—	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—	1 493	—	—
		Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	—	2 195	—	—
		Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—	21 477	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	8	—	1 189	—	—
à reporter...		zu übertragen...	279	202	4 517	44 257	17 452 467	2 152 508	138 220

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1 202	—	—	201 122	—	—	110	—	133	—	37 095	3 114 408
—	—	—	5 061	—	—	—	—	—	—	15	22 364
—	—	—	11 328	—	—	—	—	—	—	—	19 645
—	—	—	38	—	—	—	—	—	—	—	39 022
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69 832
—	—	—	338	—	—	—	—	—	—	—	1 663
—	—	—	1 547	—	—	300	—	—	—	5 680	1 065 774
—	—	—	5 878	—	—	—	—	—	—	10 520	230 504
—	—	—	1 927	—	—	—	—	—	—	—	19 051
—	—	—	2 925	—	—	—	—	—	—	—	11 939
—	—	—	20 861	—	—	—	—	—	—	—	49 110
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 101
—	—	—	21 721	32 135	—	—	—	—	—	70 892	12 002 074
—	—	—	6 138	524	—	—	—	—	—	4 562	799 013
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	589
—	—	—	1 140	—	—	—	—	—	—	—	1 000
—	—	—	2 108	—	426	—	—	—	—	—	110 459
—	—	—	1 088	—	—	—	—	—	—	—	256 651
—	—	—	12 214	—	—	—	—	—	—	—	4 663
—	—	—	52	—	13 714	—	—	—	—	11	34 551
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48 715
—	—	—	47	—	—	—	—	—	—	—	1 404
225	5 442	826	19 396	614	—	280	1 509	42	—	32 382	116 249
—	—	—	5 522	—	—	—	—	—	—	4	16 263
—	—	—	2 906	—	—	—	—	—	—	8 426	21 461
—	—	—	543	—	—	—	—	—	—	—	2 123
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	450	2 209
—	—	—	710	—	—	—	—	—	—	246	375 709
—	—	—	3 666	—	—	—	—	—	—	—	98 165
—	—	—	135 496	—	—	—	—	—	—	4 009	374 951
—	—	—	28 869	—	—	—	—	—	—	—	422 128
—	—	—	63 363	—	744	—	—	—	—	2 570	1 008 510
—	—	—	31 658	—	—	—	—	—	—	—	207 079
—	—	—	2 008	—	—	—	—	—	—	—	6 466
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	554
—	—	—	1 580	—	—	—	—	—	—	108	5 036
—	—	—	412	—	—	—	—	—	—	—	4 515
—	—	—	2 067	—	—	—	—	—	—	—	11 775
—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	—	5 072
—	—	—	855	—	—	—	—	—	—	—	12 535
—	—	—	490	—	—	—	13	—	—	—	1 996
—	—	—	18	—	4 162	—	—	—	—	2 342	8 717
—	—	—	23 641	—	—	—	—	—	—	—	45 118
—	—	—	75	—	—	—	—	—	—	—	1 272
1 427	5 442	826	618 833	33 273	19 046	690	1 522	175	—	179 312	20 652 996

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7	
Report...		Übertrag...	279	202	4 517	44 257	1 745 467	2 152 508	138 220
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—	558	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	—	—	—	—	9 637	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	65	39	—	—	149 450	20 468	22 271
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	20	100	—	10 873	1	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	—	118	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	—	9 658	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	13	—	—	32 908	3 965	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	10	—	—	1 107	—	—
Fils; cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—	1 284	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	6	—	—	—	1 836	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	1	275	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	—	—	—	—	1 790	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	1	—	—	19 265	—	130
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	—	—	50	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	1 997	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	—	—	—	—	694	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	3	—	—	665	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	1 580	—	—
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	1	1 976	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile .....	—	—	—	—	1 664	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	—	—	—	—	163	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	—	20	2	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	1	—	—	1 841	12	—
Fils de fer ou d'acier .....	148/149 h	Eisen und Stahldraht .....	—	—	—	—	1 294	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	20	5	—	16	1 623	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	1	—	—	—	741	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt., Werkz. u. Teile dav.	2	7	—	54	7 560	13	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	1	—	—	1 444	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	1	—	—	—	476	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	5	98	—	1	72 393	—	1 920
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	11	4	—	2	214	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr. .	34	25	—	9	13 793	—	6
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	<b>424</b>	<b>429</b>	<b>4 617</b>	<b>44 341</b>	<b>17 801 414</b>	<b>2 176 969</b>	<b>162 547</b>
1928		1928	665	1 114	4 119	19 842	15 299 291	2 240 135	201 669
<b>Dont</b>		<b>Darunter</b>							
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	76	1 859 678	—	—
Engrais .....	53 a/53 f	Düngemittel .....	—	—	—	—	16 623	2 300	—
Bois .....	65 a/65 g	Holz .....	—	—	—	12 614	1 281 192	—	105 812
Houilles .....	88 a/88 c	Steinkohlen .....	—	—	—	30 683	1 089 482	480	10 67
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	20	6	—	17	10 161	14	—
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—	—	—	—

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
1 427	5 442	826	618 833	33 273	19 046	690	1 522	175	—	179 312	20 652 996
—	—	—	407	—	—	—	—	—	—	—	965
—	—	—	—	—	38 115	—	—	—	—	—	47 752
—	—	—	25 011	—	—	—	—	—	—	1 123	218 427
—	—	—	2 944	—	—	—	—	—	—	5 418	19 356
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	119
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	56	—	—	—	—	—	—	6 112	15 826
—	—	—	14 138	—	—	—	—	—	—	32 464	83 488
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	1 145
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	1 344
—	—	—	175	—	—	—	—	—	—	—	2 018
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	278
—	—	—	70	—	—	—	—	—	—	362	2 222
—	2 240	—	3 274	—	—	—	235	—	—	104	25 249
—	—	—	1 485	—	—	—	—	—	—	—	1 535
—	—	—	250	—	—	—	—	—	—	4 098	6 345
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	696
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	675
—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	1 597
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	377	—	—	—	—	—	—	—	2 354
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	1 687
—	—	—	412	—	—	—	—	—	—	—	575
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	173	—	—	—	—	—	—	—	2 027
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	487	1 818
—	—	—	192	—	—	—	—	—	—	13	1 869
—	5	—	539	—	—	—	—	—	—	—	1 286
—	—	—	773	33	—	—	—	—	—	20	8 462
—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	1 494
—	—	—	141	—	—	—	—	—	—	42	660
—	—	—	4 168	—	—	—	—	—	—	—	78 585
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	—	275
—	—	—	3 024	—	—	—	—	—	—	—	16 891
1 427	7 687	826	676 715	33 306	57 161	690	1 757	175	—	229 555	21 200 040
5 671	3 413	1 302	619 440	1 156	57 604	253	1 529	—	440	265 300	18 722 943
—	—	—	23 031	—	—	—	—	—	—	162	1 882 947
—	—	—	1 134	—	—	—	—	—	—	23 297	43 354
—	—	—	9 728	—	—	300	—	—	—	16 100	1 425 846
—	—	—	97 029	—	744	—	—	—	—	2 570	1 222 055
—	—	—	1 233	—	—	—	—	—	—	500	11 951

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	543	—	—	—	543	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	1 613	—	—	—	1 613	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	482	—	—	—	482	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 977	—	—	—	1 977	—	—
Froment	20	Weizen	833 858	—	—	132	833 990	—	—
Seigle	21	Roggen	9 015	—	—	—	9 015	—	—
Orge	22	Gerste	57 854	—	—	—	57 854	—	—
Avoine	23	Hafer	127 519	—	—	—	127 519	—	—
Mais	24	Mais	155 159	—	—	—	155 159	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	481	—	—	—	481	—	—
Riz	26	Reis	3 569	—	—	—	3 569	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	3 149	—	—	—	3 149	—	—
Malt	29	Malz	4 865	—	—	—	4 865	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	159	—	—	—	159	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	2 872	—	—	—	2 872	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 425	20	—	—	1 445	—	—
Café	36	Kaffee	837	—	—	—	837	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	24	—	—	—	24	—	—
Thés	39	Tee	1	—	—	—	1	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	1 978	—	—	—	1 978	—	—
Epices	41	Gewürze	5	—	—	—	5	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	5 405	—	—	—	5 405	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	1	—	—	—	1	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	854	558	—	1 842	3 254	—	—
Vins	45	Wein	4 020	—	—	—	4 020	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	27	—	—	—	27	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	3 868	—	—	—	3 868	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	621	—	—	—	621	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	2 478	—	—	—	2 478	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	6 604	—	4 541	11 045	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	7 963	—	—	—	7 963	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	1 000	—	—	3 560	4 560	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	401	100	—	—	501	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	5 174	200	—	266	5 640	—	1 453
Sons	57	Kleie	1 873	200	—	—	2 073	—	1 479
Tourteaux	58	Ölkuchen	3 843	500	—	900	5 243	—	1 428
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	86 328	631	—	521	87 480	—	—
à reporter		zu übertragen	1 331 241	8 713	—	—	11 762	1 351 716	4 360

d'après les relevés de Lobith.  
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranç. s. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhen. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Sortie totale à dest. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	2 793	27	268	—	—	—	295	—	—	97	—	392	3 185
—	—	29 950	—	200	—	—	—	200	—	—	7	—	207	30 157
—	—	3 232	63	303	—	—	—	366	—	—	—	—	366	3 598
—	—	3 290	1	6	—	—	190	197	—	—	22	—	219	3 509
—	—	887	148	2	1	26	—	177	—	—	858	—	1 035	1 922
—	—	28 208	179	208	31	2	6	426	—	—	459	—	885	29 093
—	—	1 898 075	—	—	210	500	2 558	3 268	—	—	—	—	3 268	1 901 343
—	—	253 733	—	—	300	450	650	1 400	—	—	—	200	1 600	255 333
—	—	340 632	—	13	75	401	—	489	—	—	—	—	489	341 121
—	—	249 516	15	15	50	661	102	843	—	—	11	—	854	250 370
—	—	280 765	5	—	—	9	—	14	—	—	—	—	14	280 779
—	—	44 244	—	14	—	169	—	183	—	—	—	—	183	44 427
—	—	26 818	178	598	—	—	—	776	—	—	—	—	776	27 594
—	—	105 571	1 547	3 317	4 840	1 959	829	12 492	—	—	69	—	12 561	118 132
—	—	6 665	1	1 511	—	25	—	1 537	—	—	—	—	1 537	8 202
—	—	1 827	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	1 829
—	—	199 800	13	407	96	1 717	20	2 253	—	—	5	—	2 258	202 058
—	—	3 874	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 874
—	—	24 763	182	1 127	—	—	2	1 311	—	—	165	—	1 476	26 239
—	—	17 903	275	940	—	—	—	1 215	—	—	590	—	1 805	19 708
—	—	15 204	—	171	—	—	—	171	—	—	2	—	173	15 377
—	—	378	—	82	—	—	—	82	—	—	62	—	144	522
—	—	139 795	220	7 864	1 698	5	173	9 960	—	—	1	—	9 961	149 756
—	—	2 468	—	45	—	—	—	45	—	—	52	—	97	2 565
—	—	54 032	1 160	7 174	2 611	6	—	10 951	—	—	80	—	11 031	65 063
—	—	1 457	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	1 463
—	—	24 389	299	1 374	5 202	—	112	6 987	—	—	366	—	7 353	31 742
—	—	23 749	263	434	23	3	—	723	—	—	4	—	727	24 476
—	—	1 036	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	1 039
—	—	190	12	6	100	—	—	118	—	—	173	—	291	481
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	879	—	37	1	—	—	38	—	—	2	—	40	919
—	—	14 663	6	68	—	37	—	111	—	—	158	—	269	14 932
—	—	3 261	—	1	—	—	—	1	—	—	57	—	58	3 319
—	—	2 478	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 478
—	—	45 017	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45 017
—	—	16 473	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16 473
—	—	4 570	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 570
—	—	232	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	232
—	—	1 131	—	8	—	—	—	8	—	—	—	—	8	1 139
—	1 453	48 496	13	1 226	10	348	—	1 797	—	—	—	—	1 797	50 293
—	1 479	10 204	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 204
—	1 428	47 689	—	—	38	—	—	38	—	—	1	—	39	47 728
—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
—	—	490 134	1	274	14	134	—	422	—	—	23	—	445	490 579
—	4 360	4 470 484	4 608	27 695	15 300	6 652	4 642	58 807	—	—	3 273	200	62 370	4 532 854

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France, par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France, par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27	
Report...		Übertrag...	1 331 241	8 713	—	—	11 762	1 351 716	—	4 360
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	9 712	—	—	—	—	9 712	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	652	—	—	—	—	652	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	293	—	—	—	—	293	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Autres Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	3 567	—	—	—	—	3 567	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	6 458	—	—	—	—	6 458	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	6 488	—	—	—	—	6 488	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus d. Pflan- zenwelt	3 668	—	—	—	—	3 668	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	8 776	—	—	—	—	8 776	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	475	—	—	—	—	475	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	73 069	80 787	49 043	—	3 605	206 504	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	33 428	143 604	770	—	9 403	187 205	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	14 749	—	—	—	—	14 749	—	—
Minerais de zinc	73	Zinkerze	88 616	1 623	—	—	2 324	92 563	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	137 247	—	—	—	—	137 247	—	—
Autres minerais	74/75	Autres Erze	4 189	—	—	—	—	4 189	—	—
Aluminium	76	Aluminium	290	—	—	—	—	290	—	—
Cuivre	77	Kupfer	17 785	—	—	—	422	18 207	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	10 413	296	—	—	—	10 709	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	582	—	—	—	—	582	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	38 395	27 263	437	—	1 756	67 851	—	11 797
Plomb	81	Blei	47 682	—	—	—	1 276	48 958	—	—
Zinc	82	Zink	7 030	—	—	—	6 052	13 082	—	—
Autres métaux communs	83	Autres unedle Metalle im Rohzustand	200	—	—	—	—	200	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Autres rohe oder einfach behauene Steine	20 716	2 338	2 437	—	232 400	257 891	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	2 890	—	—	—	—	2 890	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	40 491	5 640	—	—	11 935	58 066	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	60 648	3 797	—	—	42 455	106 900	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	700	71 184	—	—	—	71 884	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	270	1 839	—	—	—	2 109	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	2 471	202	—	—	—	2 673	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	1 336	649	—	—	318	2 303	—	—
Laine	92	Wolle	42	—	—	—	—	42	—	—
Coton	94	Baumwolle	1 127	—	—	—	—	1 127	—	—
Jute	95	Jute	3 244	—	—	—	—	3 244	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	1 318	—	—	—	—	1 318	—	—
Autres fibres textiles	97	Autres Textilrohstoffe	7 927	—	—	—	—	7 927	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	121	—	—	—	—	121	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	5 105	—	—	—	6 434	11 539	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	6 056	—	—	—	3 158	9 214	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	15 035	—	558	—	15 593	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 999 467	362 970	52 687	558	333 300	2 748 982	—	16 157

d'après les relevés de Lobith.  
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France. Autres nordfranç. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Sortie totale dans les ports allemands et de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr nach dem Rheine über die deutschen und französischen Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands. Andere deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique. Andere baltische Häfen 38	Ports britanniques. Englische Häfen 39	Tous les autres ports. Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See-Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Sortie totale à destination en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rheine oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
													41	42
—	4 360	4 470 484	4 608	27 695	15 300	6 652	4 642	58 897	—	—	3 273	200	62 370	4 532 854
—	—	32 076	37	390	2	—	—	429	—	—	61	—	490	32 566
—	—	20 297	332	106	—	—	—	438	—	—	—	—	438	20 735
—	—	39 022	—	—	—	116	—	116	—	—	—	—	116	39 138
—	—	69 832	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69 832
—	—	1 956	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 956
—	—	1 069 341	3	346	—	78	57	484	—	130	1	—	615	1 069 956
—	—	236 962	—	202	87	1 037	—	1 326	—	548	24	—	1 898	238 860
—	—	25 539	2	18	4	289	—	313	—	—	95	—	408	25 947
—	—	15 607	—	81	—	844	103	1 028	—	—	3	—	1 031	16 638
—	—	57 886	—	172	739	6 794	—	7 705	—	—	—	—	7 705	65 591
—	—	2 576	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 576
—	—	12 208 578	—	31	—	—	—	31	—	—	1 350	—	1 381	12 209 959
—	—	986 218	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	986 218
—	—	15 338	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 338
—	—	93 563	—	12	—	—	—	12	—	—	630	—	642	94 205
—	—	247 706	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	247 706
—	—	260 840	—	60	—	—	—	60	—	—	640	—	700	261 540
—	—	4 953	—	83	—	—	—	83	—	—	482	—	565	5 518
—	—	52 758	214	579	—	—	—	793	—	—	699	—	1 492	54 250
—	—	59 424	—	58	—	—	—	58	—	—	296	—	354	59 778
—	—	1 986	—	18	—	—	—	18	—	—	662	—	680	2 666
—	11 797	195 897	—	149	—	—	1	150	—	—	5 000	—	5 150	201 047
—	—	65 221	—	167	—	—	—	167	—	—	2	—	169	65 390
—	—	34 543	58	15	2 453	—	—	2 526	—	—	31	—	2 557	37 100
—	—	2 323	—	103	2	—	—	105	—	—	27	—	132	2 455
—	—	2 209	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 209
—	—	633 600	—	—	—	—	—	—	—	—	21	—	21	633 621
—	—	101 055	9	17	—	—	—	26	—	8 673	161	611	9 471	110 526
—	—	433 017	2 484	16 704	6	1	227	19 422	—	—	60	557	20 039	453 056
—	—	529 028	—	6 342	—	—	—	6 342	—	—	—	—	6 342	535 370
—	—	1 080 394	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1 080 395
—	—	209 188	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	209 188
—	—	6 466	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 466
—	—	2 734	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—	3	2 737
—	—	500	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	506
—	—	2 857	—	3	—	—	—	3	—	—	40	—	43	2 900
—	—	5 078	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	5 083
—	—	5 642	—	18	—	—	—	18	—	—	—	—	18	5 660
—	—	15 019	126	195	—	—	—	321	—	—	5	—	326	15 345
—	—	6 390	2	15	7	—	—	24	—	—	31	—	55	6 445
—	—	20 462	45	21	—	—	—	66	—	—	18	—	84	20 546
—	—	2 117	2	32	—	—	—	34	—	—	56	—	90	2 207
—	—	20 256	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20 256
—	—	54 332	—	3	—	—	—	3	—	10	18	—	31	54 363
—	—	16 865	—	—	—	—	667	667	—	—	—	—	667	17 532
—	16 157	23 418 135	7 922	63 638	18 600	15 811	5 697	101 668	—	9 361	12 348	2 718	126 095	23 544 230

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France, par la Meuse Nordfranç. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France, par l'Escaut Nordfranç. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
Report...		Übertrag...	1 999 467	362 970	52 687	558	333 300	2 748 982	16 157
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl) .....	42 018	6 799	2 490	—	20 558	71 865	10 58
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	7 858	545	—	—	—	8 403	510
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	1 596	—	—	—	—	1 596	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	2 326	—	—	—	—	2 326	—
Sulfate de manganésé et de soude .....	104 b	Bitter- und Glauber- salz .....	23	—	—	—	—	23	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw. ....	115	207	—	—	—	322	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	45 427	519	—	—	20 814	66 760	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	216	—	—	—	—	216	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	169	—	—	—	—	169	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....	48	—	—	—	—	48	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	Kautschukwaren .....	12	—	—	—	—	12	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....	154	—	—	—	—	154	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	490	—	—	—	—	490	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	8 125	—	—	—	—	8 125	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....	1	—	—	—	—	1	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	44	—	—	—	—	44	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	521	—	—	—	—	521	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile .....	35	—	—	—	—	35	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	249	—	—	—	—	249	267
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	1 777	—	—	—	—	1 777	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....	5	—	—	—	—	5	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	24	—	—	—	—	24	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	113	—	—	—	—	113	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	3 503	—	—	—	—	3 503	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	230	—	—	—	—	230	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	101	—	—	—	—	101	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 188	—	—	—	—	1 188	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	33	—	—	—	—	33	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	71	—	—	—	—	71	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	4 493	—	—	—	—	4 493	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	1	—	—	—	—	1	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr. .	2 104	—	—	—	—	2 104	—
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	<b>2 122 537</b>	<b>371 040</b>	<b>55 177</b>	<b>558</b>	<b>374 672</b>	<b>2 923 984</b>	<b>17 992</b>
1928		1928	2 022 085	337 941	28 788	1000	380 124	2 769 938	17 914
Dont		Darunter ..							
Céréales .....	20/25	Getreide .....	1 183 886	—	—	—	132	1 184 018	—
Engrais .....	53a/53	Düngemittel .....	11 842	6 604	—	—	8 101	26 547	—
Bois .....	65a/65g	Holz .....	16 806	—	—	—	—	16 806	—
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	970	73 023	—	—	—	73 993	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	6 457	—	—	—	—	6 457	267
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—	—	—	—

d'après les relevés de Lobith.  
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranç.és. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Sortie totale dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Hamb- urg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhen. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Sortie totale à dest. du Rhén. en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rheine oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	16 157	23 418 135	7 922	53 638	18 600	15 811	5 697	101 668	—	9 361	12 348	2 718	126 095	235 44 230
—	—	965	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	965
—	1 058	120 675	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120 675
—	510	227 340	335	3 263	867	7	200	4 672	—	—	908	—	5 580	232 920
—	—	20 952	5	723	53	—	—	781	—	—	—	—	—	—
—	—	2 445	—	1	—	25	—	26	—	—	62	—	843	21 795
—	—	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	2 471
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	16 148	—	189	1	1	—	191	—	—	45	—	—	—
—	—	150 248	114	1 133	539	16	18	1 820	—	—	132	—	236	16 384
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 952	152 200
—	—	1 361	—	10	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—
—	—	1 513	96	28	—	—	—	124	—	—	75	—	85	1 446
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	124	1 637
—	—	2 066	129	295	2	326	—	752	—	—	45	—	797	2 863
—	—	290	—	49	—	—	—	49	—	—	22	—	71	361
—	—	2 376	—	74	74	96	—	244	—	—	48	—	292	2 668
—	—	25 739	38	1 024	2 350	223	6	3 641	—	—	3 886	—	7 527	33 266
—	—	1 535	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1 536
—	—	14 470	—	1	—	—	—	1	—	161	33	—	195	14 665
—	—	697	—	—	117	59	—	176	—	—	74	—	250	947
—	—	719	—	27	1	7	—	35	—	—	1 877	—	1 912	2 631
—	—	2 118	—	65	17	—	—	82	—	—	226	—	308	2 426
—	—	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
—	267	2 870	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 870
—	—	3 464	—	—	—	216	—	216	—	—	—	—	216	3 680
—	—	580	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	580
—	—	46	—	6	—	—	—	6	—	—	—	—	6	52
—	—	2 140	—	122	—	—	—	122	—	—	—	—	—	—
—	—	5 321	—	1	—	—	—	1	—	—	1 882	—	2 004	4 144
—	—	2 099	18	128	144	1	32	323	—	—	159	—	160	5 481
—	—	1 387	—	268	—	1	—	269	—	—	377	—	700	2 799
—	—	9 650	6	168	57	7	2	240	—	—	138	—	407	1 794
—	—	1 527	2	4	—	—	—	6	—	—	365	—	605	10 255
—	—	731	—	12	15	1	—	28	—	—	27	—	33	1 560
—	—	83 078	11	3 405	821	28	12	4 277	—	—	72	—	100	831
—	—	276	—	5	—	—	—	5	—	—	1 471	—	5 748	88 826
—	—	18 995	41	58	1	11	—	111	—	—	7	—	12	288
—	17 992	24 142 016	8 717	64 698	23 659	16 836	5 967	119 877	—	9 522	308	—	419	19 414
—	17 914	21 510 795	14 066	80 123	31 589	23 996	6 374	156 148	873	3 171	—	—	156 704	24 298 720
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33 543	—	193 735	21 704 530
—	—	3 066 965	20	42	635	2 190	3 310	6 197	—	—	11	200	6 408	3 073 373
—	—	69 901	—	8	—	—	—	8	—	—	—	—	8	69 909
—	—	1 442 652	5	566	91	1 520	57	2 239	—	678	120	—	3 037	1 445 689
—	—	1 296 048	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1 296 049
—	267	18 675	18	322	161	217	32	750	—	—	2 644	—	3 394	22 069

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>					
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	234	—	—	—	—	234
Graisses comestibles	11	647	—	—	—	—	647
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	—
Lait	13	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	—	—	—	—
Froment	20	1 319	—	—	—	—	1 319
Seigle	21	505 154	—	250	—	—	505 404
Orge	22	6 686	—	—	—	—	6 686
Avoine	23	37 338	—	—	—	—	37 338
Mais	24	108 715	—	109	—	34	108 858
Autres céréales	25	104 381	—	—	—	—	104 381
Riz	26	547	—	—	—	—	547
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	1 947	—	—	—	—	1 947
Malt	29	1 517	—	—	—	—	1 517
Légumes frais	31	18	—	—	—	—	18
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	2 579	—	—	—	—	2 579
Fruits frais ou secs	35	—	—	—	—	—	—
Café	36	767	—	284	—	—	1 051
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	517	—	—	—	—	517
Thés	39	11	—	—	—	—	11
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	—	—	—
Epices	41	647	—	—	—	—	647
Huiles végétales	42	1	—	—	—	—	1
Sel brut ou raffiné	43	4 471	—	—	—	—	4 471
Autres objets d'alimen- tation	44	—	—	—	—	—	—
Vins	45	697	—	—	—	1	698
Bières	46	617	—	211	—	—	828
Boissons spiritueuses	47	4	—	—	—	—	4
Eaux de source et eaux minérales	48	33	—	—	—	—	33
Autres boissons	49	—	—	—	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>					
Peaux et pelletteries brutes	50	2 582	—	—	—	—	2 582
Os et cornillons	52	31	—	—	—	—	31
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	2 267	—	—	—	—	2 267
Nitrate de soude	53 c	117	2 701	—	—	—	2 818
Scories de déphosphoration	53 d	6 448	—	—	—	—	6 448
Engrais potassiques	53 e	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	49 590	—	11 332	—	—	60 922
Fourrages	56	—	—	—	—	—	—
Sons	57	316	—	—	—	—	316
Tourteaux	58	5 211	—	—	—	184	5 395
Houblon	59	1 222	89	—	—	—	1 311
Betteraves à sucre	60	3 627	—	—	—	3 322	6 949
Graines	61	17	—	—	—	—	17
		21 931	56	—	—	—	21 987
à reporter...		872 229	2 846	12 186	—	3 541	890 802
	zu übertragen...						

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.  
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

285

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag..	872 229	2 846	12 186	—	3 541	890 802
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	9 533	—	3	—	—	9 536
Tabacs bruts	64	Rohtabak	344	—	—	—	—	344
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	4	—	—	—	—	4
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	1	1
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Autre Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	6 688	—	—	—	—	6 688
Autres bois	65 g	Anderes Holz	3 342	—	—	—	—	3 342
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	1 968	—	—	—	—	1 968
Pâtes de bois	68	Zellstoff	4 397	—	—	—	—	4 397
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	3	—	—	—	—	3
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	75 481	20 268	38 338	—	2 655	136 742
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	16 978	—	—	—	—	16 978
Minerais de zinc	72	Zinkerze	59 279	3 051	—	—	—	62 330
Minerais de manganèse	73	Manganerze	105 141	—	500	—	500	106 141
Autres minerais	74/75	Autre Erze	17 358	1 929	120	—	—	19 407
Aluminium	76	Aluminium	69	—	—	—	—	69
Cuivre	77	Kupfer	15 387	—	—	—	—	15 387
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	4 260	—	—	—	—	4 260
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	126	175	—	—	—	301
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	28 387	12 003	1 329	—	2 825	44 544
Plomb	81	Blei	34 048	—	—	—	739	34 787
Zinc	82	Zink	6 015	—	—	—	1 714	7 729
Autres métaux com- muns	83	Autre unedle Metalle im Rohzustand	97	—	—	—	—	97
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	538	538
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Autre rohe oder einfach behauene Steine	2 144	—	—	—	—	2 144
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	10 752	12 761	4 485	—	206 056	234 054
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	32 737	41 610	—	—	3 825	78 172
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	16 121	3 125	7	—	275	19 528
Houille	88 a	Steinkohlen	3 075	28 444	—	—	2 395	33 914
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	4 625	—	441	5 066
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	2 307	—	—	—	—	2 307
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	18	—	—	18
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	537	—	—	—	278	815
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	1 210	—	—	—	—	1 210
Laine	92	Wolle	155	—	—	—	—	155
Coton	94	Baumwolle	991	3	—	—	—	994
Jute	95	Jute	577	—	—	—	—	577
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	1 298	—	—	—	—	1 298
Autres fibres textiles	97	Autre Textilrohstoffe	1 469	—	—	—	—	1 469
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	225	—	—	—	1	226
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 006	—	—	—	—	1 006
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	4 445	—	—	—	—	4 445
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	560	560
à reporter...		zu übertragen...	1 340 183	124 115	61 611	—	228 444	1 754 353



B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

287

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29
Numéros Nummer					
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>			
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch u. getrocknet	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—
Sel brut	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>			
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	2 600	2 600
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	2 600	2 600

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29
	Numéros Nummer				
Report...		Übertrag ..		2 600	2 600
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....			
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....			
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	224	99	323
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....			
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....			
Bois d'essences exotiques Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 d 65 e	Edelhölzer .....			
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	235		235
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....			
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....			
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....			
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....			
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....			
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....		282	282
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....			
Minerais de zinc .....	73	Zinkerze .....			
Minerais de manganèse Autres minerais .....	73 74/75	Manganerze .....			
Aluminium .....	76	Andere Erze .....			
Cuivre .....	77	Aluminium .....			
Fer et acier bruts .....	79 a	Kupfer .....			
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Roheisen, Rohstahl .....			
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....			
Plomb .....	81	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	1 794	8 188	9 982
Zinc .....	82	Blei .....			
Autres métaux com- muns .....	83	Zink .....			
Pavés .....	86 a	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....			
Autres pierres brutes ou simplement préparées Asphalte, naturel, solide .....	86 b 86 c	Pflastersteine .....			
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....			
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b 88 a	Natürlicher, fester As- phalt .....			
Coke de houille .....	88 b	Pétroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....			
Briquettes de houilles .....	88 c	Derivate der Mineralöle .....			
Lignite brute .....	88 d	Steinkohlen .....		270	270
Briquettes de lignite .....	88 e	Steinkohlenkoks .....			
Résidus de la distillation des charbons min .....	88 f	Steinkohlenbriketts .....			
Tourbe .....	88 g	Braunkohle .....			
Chaux .....	89	Braunkohlenbriketts .....			
Ciment .....	90	Rückstände der Kohlen- destillation .....			
Laine .....	92	Torf .....			
Coton .....	94	Kalk .....			
Jute .....	95	Zement .....			
Chanvre et lin .....	96	Wolle .....			
Autres fibres textiles .....	97	Baumwolle .....			
Drilles et chiffons .....	98 a	Jute .....			
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Hanf und Flachs .....			
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Andere Textilrohstoffe .....			
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Lumpen und Abfälle .....			
		Erde, Lehm, Sand, Mergel .....			
		Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....			
		Farberden (Kreide), Gra- phit .....			
à reporter...		zu übertragen...	2 253	8 839	13 692

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.  
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

289

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports du Nord de la France fluviaux et maritimes Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26—28) Zusammen (Spalte 26—28) 29	
Numéros Nummer						
Report...		Übertrag...	2 253	8 839	2 600	13 692
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—
Scories (non déphosphor) .....	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl) .....	—	515	—	515
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	499	485	—	984
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>				
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	1 237	—	—	1 237
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glaubersalz .....	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw. ....	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holzwaren .....	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	—	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	—	268	—	268
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	245	—	245
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren .....	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Banden, eis. Balken	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	936	—	936
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne .....	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel .....	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	2 204	—	—	2 204
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren .....	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl .....	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	160/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	290	—	290
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	<b>6 193</b>	<b>11 578</b>	<b>2 600</b>	<b>20 371</b>
1928		1928	270	3 223	—	3 493
<b>Dont</b>		<b>Darunter ...</b>				
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	—	—
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	—	—	—	—
Bois .....	65a/65g	Holz .....	459	99	—	558
Houilles .....	88a/88e	Steinkohlen .....	—	270	—	270
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	2 204	936	—	3 140
Trafic de flottage .....		Flossverkehr .....	—	—	—	—

Annexe } 1 à } IV, A, b.  
Beilage } zu }

## Relevé

du

Mouvement en trafic direct de et vers les principaux affluents du Rhin et les principaux canaux communiquant avec ce fleuve

au cours de l'année 1929.

## Übersicht

des

Durchgangs-Verkehrs von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1929.

Laufende Nummer	Noms des affluents et canaux ainsi que des points de relèvement  Namen der Nebenflüsse und Seitenkanäle sowie der Aufzeichnungstellen	Trafic direct Durchfuhr				dont flottage darunter Flossverkehr		Total du trafic direct  Gesamt- Durch- gangs- verkehr	Le trafic direct total comparé à l'année précédente  Der Gesamt-Durchgangs- Verkehr beträgt gegen das Vorjahr	
		du Rhin von dem Rhein her		au Rhin nach dem Rhein hin		du Rhin von dem Rhein her	au Rhin nach dem Rhein hin		en plus mehr	en moins weniger
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	t	t			
		t	t	t	t	t	t		t	t
1a	Canal de la Marne au Rhin (écluse 54, Strasbourg) .....	2 971	—	—	19 014	—	—	21 985	—	8 495
1b	Canal du Rhône au Rhin (écluse 85, Strasbourg) .....	41 858	—	—	4 940	—	—	46 798	44 545	—
2	Neckar (Mannheim) .....	2 083	98 748	3 868	22 826	—	—	127 525	34 881	—
8	Frankenthaler Kanal (Frankenthal) .....	600	9 115	55	350	—	—	10 120	—	1 436
4	Main (Schleuse zu Kostheim) .....	3 257 313	—	—	1 118 301	—	109 993	4 375 614	—	461 175
5	Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein) .....	5 726	2 269	34 658	13 621	—	—	56 274	39 286	—
6	Mosel (Fähre bei Lay) .....	552	—	—	8 885	—	—	9 437	—	20 981
7	Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort) .....	3 055 634	440 584	3 372 535	6 349 507	—	—	13 218 260	—	477 164
Transit total — Gesamt-Durchfuhr 1929..		6 366 737	550 716	3 411 116	7 537 444	—	109 993	17 866 013	118 712	969 251
		6 784 188		11 932 364		—	175 959	18 716 552	weniger	850 539
1929										
en plus mehr		183 265								
en moins weniger				983 804			65 966	850 539		
8	Geldersche Yssel (Doesburg) .....	1 734 480		428 560				2 163 040	31 580	
9	Boven Maas (Sluis bij St-Andries) .....	132 417		21 303				153 720		443 600
10a	Merwede-Kanaal (Wilhelmina Sluis by Vianen) .....	169 971		230 583				400 554		278 695
10b	Merwede-Kanaal (Wilhelmina en Nieuwe of groote Sluis by Vianen) .....	1 140 438		4 295 580				5 436 018	608 126	
11	Keulsche Vaart .....	283 568		321 752				605 320	123 473	

NOTE:	français	allemand	néerlandais
canal		Kanal	kanaal
écluse à		Schleuse zu	sluis te
prés		bei	by
bac		Fähre	

Annexe { 2 à } IV. A, b.  
 Beilage { zu }

## Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1929 :

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort).

## Güterverkehr

Durchgangsverkehr von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1929 :

NOTE :	français	allemand
	canal	Kanal
	écluse à	Schleuse zu
	près de	bei
	bac	Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 64 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
	Numéros Nummer			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
<b>I. Animaux vivants.</b>		<b>I. Lebende Tiere.</b>								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)								
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..								
Graisses comestibles	11	Speisefette								
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter								
Lait	13	Milch				823				
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse								
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthire, Mu- scheln								
Froment	20	Weizen								
Seigle	21	Roggen								
Orge	22	Gerste								
Avoine	23	Hafer								
Mais	24	Mais								
Autres céréales	25	Andere Getreidearten								
Riz	26	Reis								
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse								
Malt	29	Malz								
Légumes frais	31	Frisches Gemüse								
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse								
Pommes de terre	34	Kartoffeln								
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet								
Café	36	Kaffee								
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade								
Thés	39	Tee								
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert								
Epices	41	Gewürze						55	350	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle								
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert								
Autres obj. d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel								
Vins	45	Wein								
Bières	46	Bier								
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke								
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser								
Autres boissons	49	Andere Getränke								
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk								
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen								
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano								
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat								
Nitrate de soude	53 c	Salpêtresaures Natron								
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken phosphorsaure Salze								
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger								
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel								
Fourrages	56	Futtermittel								
Sons	57	Kleie								
Tourteaux	58	Ölkuchen								
Houblon	59	Hopfen								
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben						754		
Graines	61	Sämereien								
à reporter...		zu übertragen				823		754	55 350	

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhin hin						Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal			
Schleuse zu Kostheim vers l'aval zu Tal	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont zu Bero vers l'aval zu Tal		Fähre bei Lay vers l'aval zu Tal	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont zu Bero vers l'aval zu Tal			
—	—	—	—	—	—	—	Le trafic du canal de Hün- ningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle) Der Verkehr des Hüninger Kanals ist auf Seite 328 (Ver- kehr des Kanals von und nach Basel) angegeben
947	—	—	—	—	—	947	français canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	allemand Kanal Schleuse zu bei Fähre
—	—	—	—	—	—	823	
25 060	—	—	—	7 134	31 396	63 590	
19 563	—	—	—	—	460	20 023	
12 931	—	—	—	—	—	12 931	
4 062	—	—	—	—	—	4 062	
520	—	—	—	205	5 630	6 355	
171	—	—	—	—	—	171	
3 509	—	—	—	—	—	3 509	
480	—	—	—	—	—	480	
—	—	—	—	—	—	—	
20	—	—	—	—	—	20	
38	—	—	—	—	—	38	
—	—	—	—	—	—	—	
80	—	—	—	23 606	38 620	62 711	
—	—	—	—	—	—	—	
9 607	—	—	—	—	—	9 607	
—	—	—	2 050	1 024	11 619	12 643	
—	—	—	—	—	—	2 050	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
49	—	—	—	—	—	49	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
79 186	—	—	—	1 215	188 630	269 031	
50	—	—	—	750	43 878	44 678	
100	—	—	—	—	—	100	
598	—	—	—	—	—	598	
57	—	—	—	—	—	57	
300	—	—	—	—	—	1 054	
6	—	—	—	—	—	6	
157 334	—	—	2 050	33 934	320 233	515 533	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhin au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 64 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
	Numéros Nummer		vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
Report...		Übertrag..	—	—	—	823	—	754	55	350
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65c	Brennholz	—	—	—	—	1 793	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	150	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	250	—	—	—	417	—	—
Autres bois	65g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70b	Schwefelkies	—	—	—	240	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	27	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	325	—	—	3 868	19 862	—	—
Asphalte, naturel, solide	86c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	680	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88f	Rückstände der Kohlendestillation	—	1 603	—	244	—	—	—	—
Tourbe	88g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98d	Farberden (Kreide), Graphit	—	16 479	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	18 807	—	2 014	3 868	22 826	55	350

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin						Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal			
Schleuse zu Kostheim vers l'aval zu Tal	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal		Fähre bei Lay vers l'aval zu Tal	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont zu Berg vers l'aval zu Tal			
157 334	—	—	2 050	33 934	320 233	515 533	Le trafic du canal de Hün- ningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle) Der Verkehr des Hüniger Kanals ist auf Seite 328 (Ver- kehr des Kanals von und nach Basel) angegeben
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	français allemand
46 805	—	—	—	—	2 448	51 046	
18	—	—	—	—	—	18	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	
123 671	—	—	—	—	—	123 821	Kanal Schleuse zu bei Fähre
—	—	—	—	—	—	—	
28 667	22	1233	—	—	—	30 589	—
—	—	—	—	—	4 284	4 284	
90	—	—	—	—	—	90	—
1 605	—	—	—	—	—	1 605	
21 386	—	—	—	—	—	21 386	—
15 181	—	—	—	145	33 325	48 651	
93 138	—	—	—	—	—	93 378	—
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—
1 116	—	—	—	—	—	1 116	
—	—	—	—	—	—	—	—
560	—	—	—	—	125	125	
—	—	—	—	—	—	560	—
—	—	—	—	—	—	—	
36 565	—	706	—	—	3 588	40 886	—
16	—	—	—	—	—	16	
—	—	—	—	—	657	657	—
—	—	—	—	—	—	—	
41 475	691	10 822	6 420	—	—	83 463	—
—	—	—	—	—	—	680	
1 719	—	—	—	22	147	1 888	—
—	—	—	—	—	—	—	
4 565	—	—	—	2 768 486	5 220 209	7 993 260	—
923	—	—	—	471 611	34 640	507 174	
—	—	—	—	—	—	—	—
645	—	—	—	—	—	645	
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1 847	
375	33 224	—	—	—	—	33 599	—
72 877	—	—	—	16 982	33 349	123 208	
197	—	—	—	—	—	197	—
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—
52	—	—	—	—	—	52	
184 137	721	796	—	420	531	186 605	—
36 022	—	—	—	—	—	36 022	
—	—	—	—	—	—	16 479	—
—	—	—	—	—	—	—	
869 139	34 658	13 557	8 470	3 291 600	5 653 536	9 918 880	—



Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin						Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main Schleuse zu Kostheim	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein		Mosel Fähre bei Lay	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Duisburg-Ruhrort			
vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
869 139	34 658	13 557	8 470	3 291 600	5 653 536	9 918 880	Le trafic du canal de Hün- ningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle)
908	—	—	—	—	—	908	
23	—	—	—	—	—	23	Der Verkehr des Hün- ninger Kanals ist auf Seite 328 (Ver- kehr des Kanals von und nach Basel) angegeben
—	—	—	—	—	924	924	français
1 487	—	—	—	26 945	134 628	163 060	allemand
140 376	—	—	—	—	—	143 139	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	Kanal Schleuse zu bei Fähre
—	—	—	—	—	—	—	
116	—	—	—	—	—	116	
1 703	—	—	—	—	—	1 703	
6 733	—	—	—	4 434	22 098	33 265	
—	—	—	—	—	—	—	
1 908	—	—	—	—	—	1 908	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	48 633	516 843	565 476	
—	—	—	—	—	—	—	
4 998	—	—	—	—	—	5 205	
23	—	—	—	—	—	23	
826	—	64	—	—	—	890	
651	—	—	—	—	—	651	
568	—	—	—	—	—	731	
88 842	—	—	415	—	—	89 257	
—	—	—	—	923	21 478	22 401	
—	—	—	—	—	—	—	
1 118 301	34 658	13 621	8 885	3 372 535	6 349 507	10 948 560	
1 110 666	2 007	9 295	29 560	3 498 713	7 222 257	11 932 364	
62 136	—	—	—	7 339	37 486	106 961	
79 186	—	—	—	1 215	188 630	269 031	
199 161	22	1 233	—	—	6 732	209 758	
5 488	—	—	—	3 240 097	5 254 849	8 500 434	
6 929	—	—	—	48 633	516 843	572 612	
109 993	—	—	—	—	—	109 993	
—	—	—	1 440 cbm	—	—	—	
109 993	—	—	1 440 cbm	—	—	109 993	

Annexe  
Beilage } 3 à } IV, A, b.  
          } zu }

## Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct vers les affluents ainsi que vers les canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1929:

## Güterverkehr

Durchgangsverkehr nach den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1929:

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort).

NOTE :

français	allemand
canal	Kanal
écluse à	Schleuse zu
près de	bei
bac	Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Merne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
<b>I. Animaux vivants.</b>			<b>I. Lebende Tiere.</b>							
Animaux vivants (par tête)	1/7		Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>			<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>							
Viandes, volailles, gibiers	8/10		Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	
Graisses comestibles	11		Speisefette	—	—	—	—	—	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12		Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	
Lait	13		Milch	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel; fromages	14/15		Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17		Fische, Schalthire, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—	
Froment	20		Weizen	—	—	11 872	—	—	—	
Seigle	21		Roggen	—	—	—	—	—	—	
Orge	22		Gerste	—	—	150	—	—	—	
Avoine	23		Hafer	—	—	2 504	—	—	—	
Mais	24		Mais	—	—	544	—	—	—	
Autres céréales	25		Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	
Riz	26		Reis	—	—	—	—	—	—	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28		Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	1 520	—	—	—	
Malt	29		Malz	—	—	—	—	—	—	
Légumes frais	31		Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33		Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	
Pommes de terre	34		Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35		Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	
Café	36		Kaffee	—	—	—	—	—	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38		Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	
Thés	39		Tee	—	—	—	—	—	—	
Sucres brut ou raffinés	40		Zucker, roh und raffiniert	—	—	859	—	—	—	
Epices	41		Gewürze	—	—	—	—	—	—	
Huiles végétales	42		Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	
Sel brut ou raffiné	43		Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	
Autres objets d'alimen- tation	44		Andere Nahrungs- mittel	250	—	248	—	—	—	
Vins	45		Wein	—	—	—	—	—	—	
Bières	46		Bier	—	—	—	—	—	—	
Boissons spiritueuses	47		Weingeisthaltige Getränke	—	—	780	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48		Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	
Autres boissons	49		Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>			<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>							
Peaux et pelleteries brutes	50		Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—	
Os et cornillons	52		Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a		Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b		Calciumsuperphosphat	—	—	502	—	—	—	
Nitrate de soude	53 c		Salpetersaures Natron	—	—	227	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d		Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e		Kalidünger	—	—	—	—	—	—	
Autres engrais	53 f		Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	
Fourrages	56		Futtermittel	—	—	—	—	—	—	
Sons	57		Kleie	—	—	—	—	—	—	
Tourteaux	58		Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	
Houblon	59		Hopfen	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60		Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	
Graines	61		Sämereien	—	—	—	—	—	—	
à reporter...			zu übertragen...	250	—	19 206	—	—	—	

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her						Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal			
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort			
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
—	—	—	—	—	—	—	Le trafic du canal de Huningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle).  Der Verkehr des Hüniger Kanals ist auf Seite 328 (Ver- kehr des Kanals von und nach Basel) angegeben.
—	—	—	—	—	—	—	
2 514	—	—	—	—	—	2 514	français
—	—	—	—	—	—	—	allemand
121	—	—	—	—	—	121	canal
77 162	—	—	—	65 904	—	154 938	écluse à
64	—	—	—	3 645	—	3 709	près de
749	—	—	—	—	—	899	bae
1 680	—	—	—	134 250	4 536	142 970	Kanal
9 065	—	—	—	—	—	9 609	Schleuse zu
335	—	—	—	—	—	335	bei
75 655	—	—	—	—	—	77 175	Fähre
—	—	—	—	—	—	—	
633	—	—	—	—	—	633	
—	—	—	—	—	—	—	
13 934	—	—	202	4 896	321	20 212	
—	—	—	—	—	—	—	
7 525	—	—	—	—	—	7 525	
—	—	—	—	—	—	—	
22	—	—	—	51 108	1 855	53 461	
—	—	—	—	—	—	22	
—	—	—	—	—	—	780	
—	—	—	—	—	—	—	
12 150	—	—	—	—	—	12 652	
—	—	—	—	—	—	227	
—	—	—	—	—	—	—	
4 661	—	—	—	28 891	33 416	62 307	
1 713	—	—	—	—	—	4 661	
950	—	—	—	—	—	1 713	
—	—	—	—	—	—	950	
479	—	—	—	—	—	479	
209 412	—	—	202	288 694	40 128	557 892	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Merne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 55 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Numéros Nummer										
Report...		Übertrag..	250	—	19 206	—	—	—	—	—
Résines, gommés et cire végétale .....	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts .....	64	Rohtabak .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer .....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion .....	65 c	Brennholz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques .....	65 d	Edelhölzer .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres .....	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres bois .....	65 g	Anderes Holz .....	—	—	—	157	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées .....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois .....	68	Zellstoff .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre .....	69	Kupfererze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer .....	70 a	Eisenerze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer .....	70 b	Schwefelkies .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb .....	71	Bleierze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc .....	72	Zinkerze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse .....	73	Manganerze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais .....	74/75	Andere Erze .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium .....	76	Aluminium .....	—	—	403	—	—	—	—	—
Cuivre .....	77	Kupfer .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts .....	79 a	Roheisen, Rohstahl .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi .....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl .....	752	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier .....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb .....	81	Blei .....	—	—	71	—	—	—	—	—
Zinc .....	82	Zink .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux com- muns .....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés .....	86 a	Pflastersteine .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées .....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine .....	—	—	—	697	—	—	9 115	—
Asphalte, naturel, solide .....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt .....	—	—	248	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus .....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände .....	—	—	1 312	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille .....	87 b	Derivate der Mineralöle .....	—	—	2 993	—	—	—	—	—
Coke de houille .....	88 a	Steinkohlen .....	270	—	6 162	—	149	—	—	—
Briquettes de houilles .....	88 b	Steinkohlenkoks .....	—	—	5 444	—	—	—	—	—
Lignite brute .....	88 c	Steinkohlenbriketts .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite .....	88 d	Braunkohle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ....	88 e	Braunkohlenbriketts .....	1 083	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe .....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux .....	89	Torf .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment .....	90	Kalk .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine .....	92	Zement .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton .....	94	Wolle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute .....	95	Baumwolle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin .....	96	Jute .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles .....	97	Hanf und Flachs .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons .....	98 a	Andere Textilrohstoffe .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne .....	98 b	Lumpen und Abfälle .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile .....	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel .....	—	—	—	624	98 748	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite .....	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton .....	—	—	—	—	—	—	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit .....	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 355	—	35 839	—	1 627	98 748	—	9 115

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her						Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal			
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort			
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
209 412	—	—	202	288 694	40 128	557 892	<p>Le trafic du canal de Huningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle).</p> <p>Der Verkehr des Hüniger Kanals ist auf Seite 328 (Verkehr des Kanals von und nach Basel) angegeben.</p>
25 847	—	—	—	—	—	25 847	
6	—	—	—	—	—	6	
—	—	—	—	28 748	16 773	45 521	
3 160	—	—	—	—	—	3 160	
156 941	—	—	—	—	—	156 941	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	28 552	13 595	42 304	
346	—	—	—	—	—	346	
2 331	—	—	—	—	—	2 331	
1 201	—	—	—	2 054 358	208 039	2 263 598	
119 926	—	—	—	—	—	119 926	
1 004	—	—	—	—	—	1 004	
—	—	—	—	—	—	—	
3 989	—	—	—	—	—	3 989	
—	—	—	—	—	—	403	
—	—	—	—	4 032	7	4 039	
27 423	—	—	—	113 292	3 056	143 771	
—	—	—	—	—	—	752	
—	—	—	—	5 169	2 991	8 160	
4 010	—	—	—	—	—	4 081	
656	—	—	—	—	—	656	
—	—	—	—	9 783	—	9 783	
2 628	—	—	—	—	—	2 628	
—	—	45	—	17 661	41 736	69 254	
—	—	—	—	—	—	248	
80 942	—	—	—	1 985	66	84 305	
—	—	—	—	—	—	2 993	
1 571 727	1 875	—	—	13 759	—	1 593 942	
185 770	—	—	—	2 601	—	193 815	
4 885	—	—	—	—	—	4 885	
2 390	—	—	—	—	—	2 390	
135 339	—	—	—	—	15 190	151 612	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
23 138	—	—	—	242	984	24 364	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
400 900	—	480	—	342 693	41 600	885 045	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
2 963 971	1 875	525	202	2 911 569	384 165	6 409 991	

français	allemand
canal écluse à bac	Kanal Schleuse zu Fähre bei
près de	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfahr in Tonnen von dem Rhein her								
		Canal de la Moselle au Rhin		Canal du Rhodan au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal		
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 55 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		Übertrag..	2 355	—	35 839	—	1 627	98 748	—	9 115
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	1 530	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—	200	—
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemittel, Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soude de toutes sortes	104 a	Soda aller Art .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude .....	104 b	Bitter- und Glaubersalz .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dériv., poix, napht.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	229	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holzwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	179	—	—	—	—	—	—	—
Ouvr. en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, a. Zement, a. Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	400	—
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bundeisen, eis. Balken	437	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile .....	—	—	—	456	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	4 031	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .....	148/149h	Eisen und Stahldraht .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autr. ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	229	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr. ....	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>		<b>Summe</b>	<b>2 971</b>	<b>—</b>	<b>41 858</b>	<b>—</b>	<b>2 083</b>	<b>98 748</b>	<b>600</b>	<b>9 115</b>
1928		1928	1 360	—	2 033	—	1 878	60 587	—	11 209
<b>Dont</b>		<b>Darunter...</b>								
Céréales .....	20/25	Getreide .....	—	—	15 070	—	—	—	—	—
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	—	—	729	—	—	—	—	—
Bois .....	65a/65g	Holz .....	—	—	—	—	157	—	—	—
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	270	—	11 606	—	149	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	437	—	4 031	—	456	—	—	—
<b>Traffic de flottage</b>		<b>Flossverkehr</b>								
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken .....	—	—	—	—	—	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnes von dem Rhein her						Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal			
Schleuse zu Kostheim de l'aval zu Berg	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort			
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
2 963 971	1 875	525	202	2 911 569	384 115	6 409 991	
7 296	—	—	—	—	—	8 826	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	200	
—	—	—	—	—	—	—	
96	—	—	—	—	—	96	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	87 025	38 541	125 566	
12 807	—	—	—	15 463	3 613	31 883	
36 196	—	—	—	—	—	36 425	
—	—	—	—	—	—	—	
675	—	—	—	—	—	675	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
852	—	—	—	—	—	1 031	
342	—	—	—	—	—	342	
40 708	—	—	—	—	—	41 108	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
59 908	—	—	—	—	—	60 345	
—	—	—	—	—	—	456	
—	—	—	—	—	—	4 031	
2 706	—	—	—	—	—	2 706	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
1 138	—	—	—	—	—	1 138	
770	3 851	1 744	—	—	—	6 365	
532	—	—	—	—	—	532	
2 118	—	—	—	—	—	2 118	
1 730	—	—	—	—	—	1 730	
125 223	—	—	350	—	—	125 573	
245	—	—	—	41 577	14 265	56 316	
—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	
3 257 313	5 726	22 69	552	3 055 634	440 584	6 917 453	
3 726 123	4 679	1 007	858	492 648	2 481 806	6 784 188	
88 720	—	—	—	203 799	4 536	312 125	
12 150	—	—	—	28 891	33 416	41 770	
160 107	—	—	—	57 300	30 368	247 932	
1 762 382	1 875	—	—	16 360	—	1 792 642	
65 054	3 851	1 744	—	—	—	75 573	
—	—	—	—	—	—	—	

Le trafic du canal de Huningue a été indiqué à la page 328 (Trafic du canal de et vers Bâle).

Der Verkehr des Hüniger Kanals ist auf Seite 328 (Verkehr des Kanals von und nach Basel) angegeben.

français	allemand
canal	Kanal
écluse à	Schleuse zu
près de	bei
bac	Fähre

Annexe { 4 à } IV, A, b.  
Beilage { zu }

## Mouvement des Marchandises

au cours de l'année 1929 dans  
les ports du Main

## Güterverkehr

im Jahre 1929 in den Mainhäfen

Frankfurt <sup>et</sup><sub>und</sub> Aschaffenburg

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg
<b>I. Animaux vivants.</b>										
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>		<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	113	—	—	45	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	5 817	2	25	133	—	—	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	1 008	—	—	165	—	—	—	
Lait	13	Milch	483	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	12	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	906	—	22	1	—	—	—	
Froment	20	Weizen	77 510	135	30	5 084	350	1 086	80	
Seigle	21	Roggen	53	68	117	5 245	—	1 211	100	
Orge	22	Gerste	1 055	1 415	284	656	—	744	—	
Avoine	23	Hafer	1 174	1 032	—	210	—	444	—	
Mais	24	Mais	8 904	135	150	245	546	—	273	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	192	—	1	—	—	—	—	
Riz	26	Reis	1 820	—	58	20	539	—	305	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	49 115	636	5 043	4 878	6 650	12	1 516	
Malt	29	Malz	—	263	—	334	—	50	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	20	—	—	—	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	1 235	5	11	13	14	—	1	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	954	—	8	1	3	—	—	
Café	36	Kaffee	2067	11	15	—	1	—	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	538	—	35	10	36	—	20	
Thés	39	Tee	218	—	—	—	—	—	—	
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	13 783	626	193	900	1 782	—	100	
Épices	41	Gewürze	46	—	18	6	18	—	3	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	7 009	—	62	50	154	—	36	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	10 815	—	—	170	—	—	—	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	813	—	22	9	10	—	5	
Vins	45	Wein	2 346	2	602	350	343	2	122	
Bières	46	Bier	—	—	—	4	—	—	—	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	10	—	—	1	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	3	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	129	—	—	100	—	—	—	
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>		<b>III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.</b>								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	418	5	—	1 393	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	92	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	20	—	—	1 644	18 177	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	3	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	20 449	—	—	853	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	31	30	—	55 643	—	—	2 423	
Fourrages	56	Futtermittel	5 528	262	145	114	1 274	—	376	
Sons	57	Kleie	2 075	—	—	1 319	70	—	30	
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 657	51	9	7	—	—	—	
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	690	—	6	15	10	—	1	
à reporter		zu übertragen	199 659	4 678	6 856	99 217	29 077	3 549	2 968	
									15 563	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg
Report...		Übertrag...	199 659	4 678	6 856	99 217	29 977	3 549	2 968	15 563
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	3 258	—	1	1 116	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	259	—	—	39	11	—	5	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	7	—	—	—	20	—	639
Bois de mines	65 b	Grubenh Holz	—	—	—	388	—	1 484	—	18 641
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	34	—	—	—	67	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	301	747	—	1 989	132 215	4 524	—	5 020
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerei Holz, Tischlerei Holz, gesägt, gehobelt, Balken	2 034	370	97	326	—	424	—	14 553
Autres bois	65 g	Anderes Holz	1	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	384	—	—	10	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	44	—	15	67	2 687	—	—	3 713
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	2	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	665	—	—	743	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	113 879	—	—	98 773	—	—	—	6 675
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	5	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	15	—	—	353	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	15	—	—	—	2 550	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	13 273	—	—	8	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	856	—	—	5	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	3 420	25	539	97	616	—	85	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	7 493	—	—	—	17 979	—	—	4
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	418	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	6	—	—	22 820	—	67	—	4 229
Plomb	81	Blei	4 284	—	1 348	514	993	—	96	10
Zinc	82	Zink	1 064	10	133	714	956	—	—	84
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	204	—	—	16	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	27	—	—	457	—	—	821	10 175
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	214 880	88 064	—	124	10 598	24 293	1 174	680
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	12 760	420	—	11	8 465	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	26 910	29	338	128	813	—	152	—
Dérivés des huiles min. Houille]	87 b	Derivate der Mineralöle	54 113	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	864 480	337	200	—	551 556	—	9 678	884
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	165 147	153	—	—	17 140	—	—	46
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	4 021	—	—	—	—	—	102	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	1 560	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min	88 e	Braunkohlenbriketts	127 694	—	—	—	2 935	—	10	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	12	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	2	—	—	21	—	—	—	11
Soufre, brut	92	Zement	22 470	1 305	—	36 748	—	1 573	60	18 504
Laine	94	Soufre, brut	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Wolle	—	—	—	956	—	—	—	—
Jute	95	Baumwolle	—	—	—	27	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Jute	1	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Hanf und Flachs	273	—	—	2	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Andere Textilrohstoffe	7	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Lumpen und Abfälle	139	—	—	330	—	—	—	1
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel	114 059	33 098	—	—	—	538	—	505
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	134	364	—	858	—	803	—	3 282
		Farberden (Kreide), Gra- phit	7	—	—	57	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 959 872	129 607	9 527	267 347	779 558	37 275	15 151	103 219

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Asechaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Tal	vers l'aval zu Berg
Report...		Übertrag...	1 959 872	129 607	9 527	267 347	779 558	37 275	15 151	103 219
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....	—	—	—	—	—	—	—	62
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	33	—	—	138	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	6 852	—	807	38 986	8	—	—	5 553
<b>IV. Produits fabriqués.</b>		<b>IV. Fertigwaren.</b>								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 077	22	—	5733	45	—	—	263
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....	812	—	—	30	—	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	920	—	—	—	—
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....	—	—	—	6 819	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc. ....	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw. ....	14 166	—	—	7	5 922	—	—	8
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	24 986	13	13	69 072	1 203	—	—	888
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières .....	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus .....	58	—	—	349	—	—	—	—
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....	84	—	—	3	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke .....	1	—	—	4	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....	32	—	—	32	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois .....	133/134	Möbel und andere Holzwaren .....	133	—	19	82	—	263	—	161
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....	1 490	27	32	1 804	92	—	2	2 529
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....	8	100	—	208	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell	6 197	277	323	925	9 162	470	434	865
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren .....	8	4	—	841	—	—	—	80
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....	1	—	—	66	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	37 847	—	—	263	23 59	—	345	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile .....	858	—	—	—	—	18	319	87
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 424	—	—	—	666	—	75	—
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	1 553	—	—	—	31	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149e	Eisenbahnschwellen, eis- erne .....	497	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....	—	—	—	1	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....	6 203	—	137	9 035	—	—	—	2 083
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ...	64	—	32	102	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....	204	15	—	1 457	25	96	25	20
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl .....	332	—	1	471	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	1 493	21	55	5 299	26	138	52	319
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....	5	—	—	116	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	288	6	—	112	—	—	—	8
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	8 062	—	20	1 854	7 471	—	1 613	6
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	2 473	2	3	28 219	40	—	103	2
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr..	749	—	—	123	6	—	—	—
<b>Total Sortie</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	2 079 862	130 094	10 969	440 418	806 614	38 260	18 119	116 153
<b>Dont</b>		<b>Darunter...</b>	2 418 477	185 196	30 219	398 219	834 382	52 578	25 393	93 200
Céréales .....	20/25	Getreide .....	88 888	2 785	582	11 440	896	3 485	453	11 782
Engrais .....	53a/53f	Düngemittel .....	54	30	—	77 736	18 177	—	—	3 276
Bois .....	65a/65g	Holz .....	2 370	1 124	97	2 703	132 282	6 452	—	38 853
Houilles .....	88a/88c	Steinkohlen .....	1 033 648	490	200	—	568 696	—	9 780	930
Ouvrages en fer ou en acier .....	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren .....	48 650	15	169	10 858	3 081	114	764	2190
Trafic de flottage: Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	Flossverkehr: Andere Hölzer als Edelh. nicht geschält .....	—	364	—	—	—	4 171	—	1 324

**Annexe** { 1 à } **IV. A. c.**  
**Beilage** { zu }

## Mouvement des Marchandises

sur les affluents du Rhin et les canaux communiquant avec ce fleuve de et vers les ports rhénans suivants situés à leurs embouchures et entrées au cours de l'année 1929 :

## Güterverkehr

der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den folgenden an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen im Jahre 1929:

Basel (Hüniger Kanal, Strasbourg (Canal de la Marne au Rhin et Canal du Rhône au Rhin), Mannheim (Neckar) Ludwigshafen (Neckar), Mainz (Main), Duisburg (Rhein-Herne-Kanal).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg	
Numéros Nummer			vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant
			nach dem Rheinger Kanal	von dem Hüln- ger Kanal	nach dem Canal de la Marne au Rhin	von dem Canal de la Marne au Rhin	nach dem Canal du Rhône au Rhin	von dem Canal du Rhône au Rhin	nach dem Neckar	von dem Neckar	nach dem Neckar	von dem Neckar	nach dem Main	von dem Main	nach dem Rhein- Herne- Kanal	von dem Rhein- Herne- Kanal
			t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
<b>I. Animaux vivants.</b>			<b>I. Lebende Tiere.</b>													
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>II. Objets d'alimentation et boissons.</b>			<b>II. Nahrungsmittel und Getränke.</b>													
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	438	—	—	—	—	—	2	51
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstabutter	—	—	—	—	—	—	42	84	—	—	—	—	1	—
Lait	13	Milch	1 854	—	—	—	—	1 004	—	—	—	—	—	—	—	581
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	14 1937	39 361	30 341	134 249	7	403	105	—	—	—	680	555	6 631
Seigle	21	Roggen	—	—	521	—	—	—	—	—	—	—	—	130	—	300
Orge	22	Gerste	—	2 902	1 153	—	1 939	815	—	—	—	—	—	126	300	307
Avoine	23	Hafer	—	20 706	1 661	1 610	17 793	245	15	—	—	—	—	214	50	990
Mais	24	Mais	—	9 777	13 263	—	8 402	143	47	—	—	—	—	14	296	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	120	—	1	2	—	—	—	—	57	5
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	159	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	5 694	150	16 038	138	45	13	—	1	15	1 189	1 880	6 715
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	350	76	—	—	—	—	4	158
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	231	8	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	47	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	11 775	—	7 048	10 574	—	32	30	—	—	—	20	41	4 447
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	143	100	—	510	46	59	3	—	—	—	113
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	4 991	—	—	—	66 538	—	—	—	—	—	29 760
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	9 340	198	—	10 144	—	39	104	—	—	—	8	2	—
Vins	45	Wein	—	—	—	128	—	—	47	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	993	—	—	331	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	24	1	—	—	—	—	—	—
<b>III. Matières brutes ou simplement préparées.</b>			<b>III. Rohstoffe odereinfach zubereitete Stoffe,</b>													
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	6 568	4 478	—	5 396	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	116	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	280	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27 290
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	1 392	—	—	—	383	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	302	—	—	—	—	—	1 913	—	—	—	—	—	—	1 826
Fourrages	56	Futtermittel	—	16 771	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	357
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	208	—	—	—	—	—	—	—	13
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	51	8 574	1 507	—	3	—	—	—	62
à reporter...		zu übertragen...	2 156	220 769	68 001	44 458	205 461	5 012	11 046	66 909	596	6	26	2 378	5 424	77 373

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg	
		vers le nach dem Hünin- ger Kanal	prove- nant du von dem Hünin- ger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	prove- nant du non dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	prove- nant du non dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neekar	prove- nant du non dem Neekar	vers le nach dem Neekar	prove- nant du non dem Neekar	vers le nach dem Main	prove- nant du non dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	prove- nant du non dem Rhein- Herne- Kanal
Numéros Nummer		t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	
Report...		2 156	220769	68 001	44 458	205461	5 012	11 046	66 909	596	6 26	2 378	5 424	77 373	
	Übertrag..														
Résines, gomme et cire végétale	63					31		96				2	11	3 977	
Tabacs bruts	64					81		576	7				5 107		
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a														
Bois de mines	65 b													147	
Bois de combustion	65 c				789										
Bois d'essences exotiques	65 d														
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e				1 276							94 368		430	
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f														
Autres bois	65 g			2 251	1 332	271							294		
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67														
Pâtes de bois	68							245							
Minerais de cuivre	69						38							325	
Minerais de fer	70 a	9 569		4 310			12 217						35 227	2 033	
Pyrites de fer	70 b	13 338	6 074			6 449	11 376						3 046		
Minerais de plomb	71														
Minerais de zinc	72													365	
Minerais de manganèse	73													327	
Autres minerais	74/75		505			369							176		
Aluminium	76	328					111							5	
Cuivre	77						25	198							
Fer et acier bruts	79 a													180	
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b													260	
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c			4 664	9 468	417								260	
Plomb	81		5 052				53		225	11			30	894	
Zinc	82				346	4 122			81	30			102		
Autres métaux communs	83				190	415	121								
Pavés	86 a														
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b														
Asphalte, naturel, solide	86 c	803		962	9 891	2 687	112 283		1 805	1 697					
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	5 546		1 952	236	15 648	4 822								
Dérivés des huiles min.	87 b		38 542		293	11 279		14	4				186	11	
Houille	88 a		63 090	1 219		71 005							110	103 769	
Coke de houille	88 b		108 253	28 558	12 594	24 697		24 895							
Briquettes de houilles	88 c		71 415	20 336	938	87 563	105	974							
Lignite brute	88 d			1 526		1 457									
Briquettes de lignite	88 e			6 560		12 485				75					
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f														
Tourbe	88 g			9 578	5 531	201	188								
Chaux	89				3 812	561	2 210							1 280	
Ciment	90			260	8 764		520							100	
Soufre	91		3 193												
Laine	92												25		
Coton	94					157				8				73	
Jute	95							1 091						17	
Chanvre et lin	96														
Autres fibres textiles	97														
Drilles et chiffons	98 a					4	10								
Terres, limon, sable, marne	98 b												13 671	67 041	
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c		30 017			653			217				455	1 360	
Terres de couleur (craie), graphite	98 d				17 243										
à reporter...		31 890	54 691	40 720	23 051	66 877	14 924	39 243	68 991	2 368	6 26	23 348	117 649	19 371	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Basel		Strasbourg			Mannheim		Leipzig		Mainz		Duisburg		
			vers le nach dem Hünsl- ger Kanal	provenant du von dem Hünsl- ger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	provenant du von dem Rhein- Herne- Kanal
Numéros Nummer			31 800	54 691 0	40 720 3	23 051 0	6 687 76	1 492 45	39 243	63 911	2 268	6	26	233 489	117 649	193 710
Report...		Übertrag...														
Autres terres .....	98 e	Andere Erden .....				1 050	27 115				12					
Scories (non déphosphor)	98 /	Schlacken (oh. Thomasm.)				2 620										
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	1 964						8 143	14	155			43		
<b>IV. Produits fabriqués.</b>			<b>IV. Fertigwaren.</b>													
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke									76					100
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art .....				67 944		182								
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz .			492											
Acide chlorhydrique .....	104 c	Salzsäure .....														
Goudron, huile de goud. l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw. .														
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	12 660	2 033	1 250		1 065	6 493	192	464		56		36	10	1 521
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus									1					
Fils, cordages .....	113/118	Garne, Seilerwaren .....							2		10					
Tissus, lingerie, objets d'habillements .....	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke .....								11						
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren .....														
Meubles et autres ou- vrages, en bois .....	133/134	Möbel und andere Holz- waren .....									14			553	175	
Papiers et cartons; leurs applications .....	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus .....			3 924		21			100		3		24	6	
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre .....	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein .....														
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.			48	514		3 783		2 502					155	80
Faïence, porcelaines; autres poteries .....	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren .....														
Verreries: glaces, verres de vitrages .....	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas .....														
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles .....	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken		3 081	3 720					535					428	78
Pièces de construction .	148/149 b	Konstruktionsteile .....													480	
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc .....	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech		5 178	124		3 876								1 115	
Rails en fer ou en acier, accessoires .....	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile .					2 255								98	
Traverses en fer pour chemins de fer .....	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne .....														
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer .....	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material .....		1 362			1 632									
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier .....	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl .....			756	1 330									536	31
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..				1 057	15								1	268
Autres ouvrages en fer ou acier .....	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren .....		295	328		70			116				40	314	64
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier .....	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl .....													102	
Machines, méc., outils; pièces détachées .....	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	321		174	156		93	65	24						45
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art .....														
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse			82											
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	1 533	2 701	285	1 292	4 353	1 139		85		7		80		
Colis isolés pesant moins de 250 kg. ....	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg								1	2				222	274
Emballages usagés .....	189	Umschliessungen, gebr. .			55		11	90								
<b>Total Sortie .....</b>		<b>Summe Abfuhr</b>	45 268	561 560	418 441	306 473	709 189	161 027	48 190	72 411	1 523	72	26	234 266	121 807	195 903
1928		1928	39 315	409 266	465 623	414 581	637 512	135 507	56 997	97 488	330	253	342	116 967	110 754	184 396
<b>Dont</b>		<b>Darunter .....</b>														
Céréales .....	20/25	Getreide .....		175 322	55 959	31 951	162 383	1 210	466	107				1 164	1 258	8 233
Engrais .....	53 a/53 f	Düngemittel .....	302	6 548	6 150		5 512	2 296							1 826	27 290
Bois .....	65 a/65 g	Holz .....			2 251	3 397	271							94 368	294	577
Houilles .....	88 a/88 c	Steinkohlen .....		179 668	307 446	126 881	335 991	105	25 869						110	103 769
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren .		9 916	4 928	2 387	7 848		535	116				41	3 239	173
<b>Trafic de flottage</b>		<b>Flossverkehr:</b>														
Bois de mines .....	65 b	Grubenholz .....														147
Bois autres qu'exotiques, en grume .....	65 e	And. Hölzer als Edelh., nicht geschält .....												94 368		
Bois de constr., de men. ou d'ébén., sciés, rab., poutr.	65 f	Bauh., Schreinerh., Tisch- lereih., ges., geh. Balken													294	430
<b>Total du bois de flottage</b>		<b>Summe des Flossholzes</b>												94 368	294	577

Annexe { 1 à } IV, B, a et { und } IV, c 1.  
 Beilage { zu }

## Relevé

des

bâtiments et radeaux dont l'arrivée a été constatée en 1929 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants :

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Cleve, Antwerpen, Gent, Brussel  
 autres ports belges — anderen belgischen Häfen

### Observations :

Pour les radeaux, on considère comme lieu de débarquement l'endroit où les éléments sont déliés et comme lieu d'embarquement le lieu où le radeau a été saisi. Si le radeau est délié dans le but de réunir les bois en d'autres unités (remaniement) avant l'arrivée à l'endroit où ils sont destinés à être acheminés par voie de flottage, le radeau est porté sur le registre comme entré à l'endroit où le remaniement est effectué et si cet endroit est un port d'une certaine importance, le radeau, nouvellement saisi, est également porté comme sortant.

Est considéré comme constituant le chargement total : le poids des bois flottés en y comptant le poids des marchandises transportées comme complément de chargement.

La conversion en poids du volume des radeaux déclaré en mètres cubes se pratique :

pour le bois dur sur la base de 0,8 t,  
 pour le bois tendre sur la base de 0,6 t,

comme poids moyen d'un mètre cube.

Le poids est arrondi à une demi-tonne, de sorte que les quantités inférieures à 250 kg. ne sont pas enregistrées.

## Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1929 in den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind :

### Bemerkung :

Für Flösse gilt als Ausladeort der Ort der Auflösung des Bestandes und als Einladeort der Platz, wo das Floss zusammengebunden worden ist. Findet auf dem Weg nach dem Ort, wohin das Floss zur Beförderung im Flossverkehr endgültig bestimmt ist, eine Auflösung des Flosses zu dem Zweck statt, das Holz zu neuen Verbänden zu vereinigen (Umbindung), so wird das Floss am Umbindeplatz als angekommen und, wenn dieser ein wichtiger Hafen ist, das neu zusammengebundene Floss auch als abgegangen angeschrieben.

Als Gesamtladung eines Flosses ist der Bestand an Flossholz zuzüglich des Gewichts der beigeladenen Güter zu verzeichnen.

Bei der Umrechnung des in Festmetern angegebenen Bestandes der Flösse in Gewicht ist ein Festmeter anzurechnen :

bei hartem Holz zu 0,8 Tonnen.  
 bei weichem Holz zu 0,6 Tonnen.

Das Gewicht ist auf halbe Tonnen derart abzurunden, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 Kilogramm unberücksichtigt bleiben.

Sont arrivés dans les ports ci-contre : In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Basel		Strasbourg		Kehl		
		de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers . . . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	2	225	920	1 145	285	361	646
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	4	875	879	6	322	328
Portée « lourd » tonnes Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit in Tonnen Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	1 000	147 967	291 180	439 147	192 994	119 848	312 842
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . . Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter . . . . .	601	25 350	1 852	27 202	34 837	3 396	38 233
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	—	4 041	551	4 592	1 895	439	2 334
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	449	530	979	7	343	350
Portée en lourd en tonnes . . . . .	Tragfähigkeit in Tonnen . . . . .	—	4 768 560	181 938	4 950 498	2 175 461	214 587	2 390 048
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion, en tonnes . . . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	—	2 705 617	1 139	2 706 756	1 170 921	17 597	1 188 518
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.		2	4 266	1 471	5 737	2 180	800	2 980
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes . . . . .   in Tonnen . . . . .		601	2 730 967	2 991	2 733 958	1 205 758	20 993	1 226 751
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :								
Allemands . . . . .	Deutsche . . . . .	—	1 496	53	1 549	986	108	1 094
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	—	239	7	246	139	11	150
Français . . . . .	Französische . . . . .	—	1 396	856	2 252	346	387	733
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	6	6	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	—	932	181	1 113	550	22	572
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	2	203	368	571	159	272	431
VI. Remorqueurs — Schlepper.		—	2 182	—	2 182	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>								
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen . . . . .							
Bois dur   Bois en grume . . . . .	hartes Holz   Stämme . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur   Bois de sciage . . . . .		Schnittware . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois dur   Bûches . . . . .	Scheite . . . . .		—	—	—	—	—	—
Bois tendre   Bois en grume . . . . .		weiches Holz   Stämme . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois tendre   Bois de sciage . . . . .	Schnittware . . . . .		—	—	—	—	—	—
Bois tendre   Bûches . . . . .		Scheite . . . . .	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .		—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes . . . . .	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—



Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Ludwigshafen			Worms		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	290	—	290	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	761	167	928	857	838
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	22	16	38	—	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	501 679	109 024	610 703	493 288	464 689
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	41 027	119	41 146	15 802	617
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter . . . . .	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	4 690	1 187	5 877	868	369
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	436	364	800	10	213
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen . . . . .	5 265 110	613 917	5 879 027	702 025	193 307
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	2 686 054	151 289	2 837 343	340 346	28 895
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		5 741	1 354	7 095	1 725	1 207
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes . . . . .   in Tonnen . . . . .						
		2 727 081	151 408	2 878 489	356 148	29 512
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe ware :						
Allemands . . . . .	Deutsche . . . . .	3 321	1 002	4 323	943	585
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	151	44	195	84	49
Français . . . . .	Französische . . . . .	228	74	302	18	—
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	1 830	187	2 017	570	519
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	211	47	258	110	54
<b>Flottage — Flösse.</b>						
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes . . . . .	Bestand der Flösse in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes . . . . .	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—

Gernsheim			Mainz		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—
83	104	187	1 386	1 042	2 428
—	20	20	20	47	67
26 520	42 158	68 678	771 089	514 211	1 285 300
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
391	2 228	2 619	63 304	3 391	66 695
—	—	—	—	—	—
501	319	820	2 339	1 678	4 017
—	4	4	256	433	689
196 898	84 707	281 605	2 051 062	884 787	2 935 849
160 310	74 135	234 445	988 058	278 785	1 266 843
584	423	1 007	3 725	2 720	6 445
160 701	76 363	237 064	1 051 362	282 176	1 333 538
471	361	832	2 110	1 706	3 816
1	—	1	131	50	181
4	—	4	24	19	43
—	—	—	2	—	2
107	59	166	1 340	882	2 222
1	3	4	118	63	181
—	—	—	—	452	—
—	—	—	—	94 368	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	94 368	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Wiesbaden			Budenheim		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).						
Bateaux à passagers . . . . .	Personenschiffe . . . . .	259	1	260	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	473	111	584	26	168
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	1	27	28	—	19
Portée en lourd en tonnes . . . . .	Tragfähigkeit in Tonnen . . . . .	320 092	64 134	384 226	15 227	113 694
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-Seeschiffe . . . . .	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	8 936	171	9 107	1 958	2 825
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter . . . . .	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	200	242	442	70	245
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	1	7	8	—	240
Portée en lourd en tonnes . . . . .	Tragfähigkeit in Tonnen . . . . .	76 241	69 716	145 957	51 919	300 070
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	53 295	41 084	94 379	23 068	245
III. Chiffre total des bateaux arrivés.						
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		932	354	1 286	96	413
IV. Poids total des marchandises arrivées.						
Gesamtgewicht der angekommenen Güter						
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	62 231	41 255	103 486	25 026	3 070
V. Le chiffre total des bateaux comprend :						
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	425	286	711	38	264
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	13	4	17	8	1
Français . . . . .	Französische . . . . .	2	—	2	9	22
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	449	59	508	39	123
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	43	5	48	2	3
<b>Flottage — Flösse.</b>						
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .		29			
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume . . . . .		31 502			
	Bois de sciage . . . . .					
	Bûches . . . . .					
Bois tendre	Bois en grume . . . . .					
	Bois de sciage . . . . .					
	Bûches . . . . .					
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . . .		31 502			
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes . . . . .	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .					

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	288	356	644	—	—	—
693	618	1 311	234	271	505	763	496	1 259	—	—	—
—	16	16	—	—	—	1	1	2	—	—	—
347 144	307 992	655 136	133 882	171 488	305 370	412 313	299 544	711 857	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9 653	1 328	10 981	2 008	361	2 369	31 889	5 105	36 994	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
378	273	651	304	636	940	153	199	352	201	386	587
33	152	185	231	8	239	6	9	15	137	117	254
242 963	227 536	470 499	259 412	167 441	426 853	105 011	60 696	165 707	126 161	397 481	523 642
96 515	8 217	104 732	14 417	134 008	148 425	38 258	28 285	66 543	53 080	248 083	301 163
1 071	891	1 962	538	907	1 445	1 204	1 051	2 255	201	386	587
106 168	9 545	115 713	16 425	134 369	150 794	70 147	33 390	103 537	53 080	248 083	301 163
456	324	780	292	735	1 027	464	545	1 009	53	241	294
46	69	115	37	13	50	25	5	30	1	5	6
3	19	22	2	—	2	4	4	8	1	18	19
1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
530	436	966	161	117	278	666	465	1 131	146	121	267
35	43	78	46	42	88	45	32	77	—	1	1
—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2 366	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2 366	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Wesseling			Köln		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>						
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>						
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).</b>						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	289	362	651
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:					
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	70	12	82	1 671	2 566
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	53	12	65	—	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	31 348	5 040	36 388	948 639	1 453 278
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	3	—	3	265	265
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	658	—	658	240 624	240 624
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	958	—	958	156 287	46 723
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter . . . . .	498	—	498	40 623	40 623
<b>II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.</b>						
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	517	2 323	2 840	2 063	1 600
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	410	2 314	2 724	55	759
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	252 506	3 057 033	3 309 539	1 561 367	1 402 394
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	50 118	668	50 786	783 891	243 622
<b>III. Chiffre total des bateaux arrivés.</b>						
<b>Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.</b>						
		587	2 335	2 922	4 023	2 857
<b>IV. Poids total des marchandises arrivées.</b>						
<b>Gesamtgewicht der angekommenen Güter</b>						
en tonnes . . . . .	In Tonnen . . . . .	51 076	668	51 744	940 178	290 345
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend :</b>						
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :</b>						
Allemands au total . . . .	Deutsche im ganzen . . . .	215	1 612	1 827	1 233	1 865
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	—	6	6	322	61
Français . . . . .	Französische . . . . .	1	160	161	67	28
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	4	2
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	366	501	867	2 310	812
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	5	56	61	87	89
<b>Flottage — Flösse.</b>						
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .		3		20	
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen					
Bois dur	hartes Holz		478		4 073	
Bois tendre	weiches Holz					
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .		478		4 073	
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen . . . .					

Leverkusen			Neuss		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
203	239	442	—	—	—
217	617	834	629	234	863
3	—	3	55	23	78
120 469	359 001	479 470	304 842	134 527	439 369
9	36	45	110	50	160
6 684	34 711	41 395	95 133	44 525	139 658
4 030	4 201	8 231	36 720	2 893	39 613
2 721	—	2 721	10 660	—	10 660
475	246	721	1 868	724	2 592
199	18	217	313	282	595
427 687	146 092	573 779	1 015 156	341 763	1 356 919
284 247	71 291	355 538	548 036	91 875	639 911
895	1 102	1 997	2 497	958	3 455
288 277	75 492	363 769	584 756	94 768	679 524
368	413	781	845	753	1 598
19	51	70	174	8	182
2	—	2	42	25	67
493	601	1 094	1 424	165	1 589
13	37	50	12	7	19
—	—	—	—	21	—
—	—	—	—	7 797	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	7 797	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre : In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen :		Dusseldorf			Krefeld		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).</b>							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	242	266	508	242	230	472
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	1 775	1 597	3 372	1 178	899	2 077
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	53	67	120	33	108	141
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	969 472	946 402	1 915 874	706 069	530 267	1 236 336
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	287	237	524	195	40	235
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	258 783	203 814	462 597	167 934	40 315	208 249
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	129 183	24 323	153 506	34 141	11 117	45 258
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter . . . . .	35 382	—	35 382	6 971	—	6 971
<b>II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	2 475	5 148	7 643	1 442	425	1 867
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	248	282	530	219	91	310
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 558 395	1 224 697	2 783 092	1 005 615	269 055	1 274 670
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen . . . . .	750 261	517 560	1 267 821	530 502	127 257	657 759
<b>III. Chiffre total des bateaux arrivés.</b>							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.		4 492	7 011	11 523	2 862	1 554	4 416
<b>IV. Poids total des marchandises arrivées.</b>							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes . . . . .		879 444	541 883	1 421 327	564 643	138 374	703 017
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend :</b>							
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :</b>							
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	1 436	5 352	6 808	879	801	1 680
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	307	152	459	135	33	168
Français . . . . .	Französische . . . . .	27	49	76	22	1	23
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	2	—	2	2	1	3
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	2 645	1 390	4 035	1 786	666	2 452
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	75	68	143	38	52	90
Britanniques . . . . .	Britische . . . . .	—	—	—	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .			26			8
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume . . . . .			7 557			2 822
	Bois de sciage . . . . .			14			—
	Bûches . . . . .			—			—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .			—			—
	Bois de sciage . . . . .			—			—
	Bûches . . . . .			—			—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .			7 571			2 822
Marchandises arrivées en char suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen . . . . .			—			—

Mülheim			Rheinhausen			Duisburg		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	281	295	576
—	—	—	15	42	57	1 052	758	1 810
—	—	—	10	—	10	166	337	503
—	—	—	8 772	32 176	40 948	616 000	466 582	1 082 582
—	—	—	3	30	33	281	140	421
—	—	—	1 350	30 121	31 471	161 001	87 588	248 589
—	—	—	557	—	557	77 601	16 720	94 321
—	—	—	183	—	183	39 867	—	39 867
606	—	606	2 351	382	2 733	19 525	12 850	32 375
64	—	64	913	106	1 019	11 658	9 115	20 773
561 111	—	561 111	2 507 161	371 432	2 878 593	16 208 485	11 926 341	28 134 826
455 275	—	455 275	1 711 031	224 828	1 935 859	4 944 299	1 514 750	6 459 049
606	—	606	2 366	424	2 790	20 858	13 903	34 761
455 275	—	455 275	1 711 588	224 828	1 936 416	5 021 900	1 531 470	6 553 370
291	—	291	667	329	996	5 139	6 508	11 647
15	—	15	108	10	118	3 261	573	3 834
1	—	1	27	20	47	507	693	1 200
—	—	—	—	—	—	42	9	51
298	—	298	1 561	36	1 597	11 828	5 898	17 726
1	—	1	1	29	30	80	220	300
—	—	—	2	—	2	1	2	3
—	—	—	—	—	—	—	53	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	11 550	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	11 550	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Homburg			Hamborn		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	67	103	170
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	103	151	254	91	93	184
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	31	31	10	58	68
Portée « lourd » en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	57 932	104 407	162 339	30 258	47 832	78 090
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-Seeschiffe . . . . .	1	11	12	—	42	42
Portée « lourd » en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	163	7 356	7 519	—	36 076	36 076
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	1 174	—	1 174	438	798	1 236
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter . . . . .	124	—	124	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	1 049	524	1 573	3 216	3 606	6 822
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	907	460	1 367	241	2 466	2 707
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 044 138	524 579	1 568 717	4 307 079	2 757 860	7 064 939
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	39 297	19 463	58 760	3 643 993	679 482	4 323 475
III. Chiffre total des bateaux arrivés.							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		1 152	675	1 827	3 374	3 802	7 176
IV. Poids total des marchandises arrivées,							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter							
en tonnes . . . . .		40 471	19 463	59 934	3 644 431	680 280	4 324 711
V. Le chiffre total des bateaux comprend:							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	419	483	902	853	1 278	2 131
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	76	3	79	348	384	732
Français . . . . .	Französische . . . . .	12	40	52	60	253	313
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	2	—	2	1	—	1
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	635	145	780	2 108	1 824	3 932
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	8	4	12	4	63	67
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—					
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:	—					
Bois dur	hartes Holz	—					
Bois tendre	weiches Holz	—					
Bois en grume . . . . .	Stämme . . . . .	—					
Bois de sciage . . . . .	Schnittware . . . . .	—					
Bûches . . . . .	Scheite . . . . .	—					
Bois en grume . . . . .	Stämme . . . . .	—					
Bois de sciage . . . . .	Schnittware . . . . .	—					
Bûches . . . . .	Scheite . . . . .	—					
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . . .	—					
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .	—					

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	207	53	260	—	—	—	50	152	202
16	100	116	4	2	6	3	10	13	295	149	444
9	25	34	—	1	1	3	9	12	—	—	—
7 556	71 700	79 256	2 917	919	3 836	3 582	9 838	13 420	189 941	99 013	288 954
—	37	37	1	—	1	—	7	7	104	4	108
—	41 838	41 838	1 155	—	1 155	—	7 937	7 937	90 760	3 107	93 867
—	—	—	120	23	143	—	—	—	5 542	2 449	7 991
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 140	—	2 140
1 317	1 691	3 008	28	488	516	519	39	558	570	359	929
182	1 242	1 424	20	460	480	9	39	48	—	4	4
1 800 907	1 412 657	3 213 564	30 489	431 345	461 834	252 264	29 175	281 439	273 656	150 183	423 839
1 499 079	167 422	1 666 501	4 447	11 086	15 533	198 380	—	198 380	180 730	140 028	320 758
1 333	1 791	3 124	239	543	782	522	49	571	915	660	1 575
1 499 079	167 422	1 666 501	4 567	11 109	15 676	198 380	—	198 380	186 272	142 477	328 749
454	729	1 183	72	226	298	38	20	58	408	466	874
57	81	138	1	124	125	349	—	349	26	11	37
20	21	41	—	3	3	35	—	35	7	—	7
13	—	13	—	—	—	8	—	8	1	—	1
787	943	1 730	166	185	351	92	29	121	468	173	641
2	17	19	—	5	5	—	—	—	5	10	15
7	—	—	—	—	—	—	—	—	36	—	—
3 726	—	—	—	—	—	—	—	—	11 436	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 726	—	—	—	—	—	—	—	—	11 436	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Emmerich			Cleve		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	276	26	301	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	442	477	919	171	189
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	29	9	38	36	45
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	283 543	297 609	581 152	27 257	31 145
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-Seeschiffe . . . . .	65	—	65	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	65 859	—	65 859	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	6 758	4 733	11 491	11 056	12 766
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter . . . . .	748	—	748	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	509	182	691	540	639
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	179	65	244	21	21
Portée en lourd en tonnes . . . . .	Tragfähigkeit in Tonnen . . . . .	271 425	41 757	313 182	207 714	253 056
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	174 072	13 760	187 832	151 223	184 785
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		1 226	685	1 911	711	828
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter						
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	180 830	18 493	199 323	162 279	197 551
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	185	233	418	14	27
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	16	51	67	9	9
Français . . . . .	Französische . . . . .	—	1	1	—	—
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	998	380	1 378	688	792
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	27	20	47	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>						
VI. Remorqueurs — Schlepper.						
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	6	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . . .	—	—	—	1 041	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes . . . . .	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—

Antwerpen	Gent	Brüssel	Zeebrugge	Andere belgische Häfen
de l'amont au Tal				
—	—	—	—	—
258	—	—	—	1 576
135 889	—	—	—	1 181 162
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
97 441	—	—	—	1 070 389
—	—	—	—	—
4 729	1 378	32	1	3 003
—	—	—	—	—
3 919 475	1 153 973	27 489	597	1 421 254
3 358 858	1 063 161	25 140	530	1 214 132
4 987	1 378	32	1	4 570
3 456 299	1 063 161	25 140	530	2 284 521
668	115	26	—	118
1 598	649	4	—	3 069
522	64	—	—	65
—	—	—	—	8
2 125	543	1	—	1 314
74	7	1	—	5
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

Annexe  
Beilage { 2 à  
zu } IV, B, a <sup>et</sup>  
und } IV, c 1.

## Relevé

des

bâtiments et radeaux dont le départ a été constaté en 1929 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants :

## Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1929 aus den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind :

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Cleve, Antwerpen, Gent, Brussel, autres ports belges (anderen belgischen Häfen)

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Basel		Strasbourg		Kehl		
		vers l'aval zu Thal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Thal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Thal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers . . . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—	
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	2	—	225	225	387	270	657
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	—	68	68	8	30	18
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 000	—	146 499	146 499	135 508	177 076	312 584
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-Seeschiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen . . . . .	308	—	6 927	6 927	74 212	24 949	99 161
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	—	—	3 998	3 998	1 414	912	2 326
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	—	1 543	1 543	524	587	1 111
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	—	—	4 715 052	4 715 052	1 388 660	910 531	2 299 191
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen . . . . .	—	—	2 020 967	2 020 967	66 186	147 644	213 830
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.								
		2	—	4 223	4 223	1 801	1 182	2 983
IV. Poids total des marchandises sortis, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter en tonnes . . . . .   in Tonnen . . . . .								
		308	—	2 027 894	2 027 894	140 398	172 593	312 991
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:								
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	—	—	1 482	1 482	463	638	1 101
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	—	—	243	243	80	70	150
Français . . . . .	Französische . . . . .	—	—	1 386	1 386	665	62	727
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	—	—	913	913	260	315	575
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	—	—	199	199	333	97	430
VI. Remorqueurs — Schlepper.								
		—	—	2 185	2 185	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>								
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:							
Bois dur	Bois en grume . . . . .							
	Bois de sciage . . . . .							
	Bûches . . . . .							
Bois tendre	Bois en grume . . . . .							
	Bois de sciage . . . . .							
	Bûches . . . . .							
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en t.	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—	—



Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Ludwigshafen			Worms		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total abgegangen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total abgegangen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	291	291	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	178	775	953	853	840	1 693
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	2	11	13	—	3	3
Portée en lourdes tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	111 358	507 775	619 133	490 683	467 136	957 819
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—
Portée en lourdes tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen . . . . .	6 326	57 803	64 129	1 854	14 832	16 686
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter . . . . .	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	1 408	4 758	6 166	480	759	1 239
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	733	2 574	3 307	114	490	604
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	928 687	5 196 518	6 125 205	390 668	505 827	896 495
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen . . . . .	78 959	978 347	1 057 306	4 136	85 178	89 314
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 586	5 824	7 410	1 333	1 599	2 932
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	85 285	1 036 150	1 121 435	5 990	100 210	106 200
V. Le chiffre total des bateaux comprend :							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	1 052	3 439	4 491	638	890	1 528
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	45	166	211	75	58	133
Français . . . . .	Französische . . . . .	159	149	308	15	3	18
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	1	1	—	—	—
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	238	1 891	2 129	507	582	1 089
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	92	178	270	98	66	164
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen . . . . .						
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen . . . .	—	—	—	—	—	—

Gernsheim			Mainz		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—
92	95	187	1 240	1 169	2 409
15	—	15	39	58	97
28 823	39 855	68 678	675 309	604 726	1 280 035
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	378	378	2 590	40 682	43 272
—	—	—	—	—	—
332	487	819	1 690	2 338	4 028
315	480	795	1 024	1 356	2 380
92 093	187 833	279 926	937 886	1 982 334	2 920 220
—	1 958	1 958	5 966	415 181	421 147
424	582	1 006	2 930	3 507	6 437
—	2 336	2 336	8 556	455 863	464 419
340	491	831	1 837	1 965	3 802
—	1	1	103	78	181
2	2	4	16	29	45
—	—	—	1	1	2
81	85	166	872	1 354	2 226
1	3	4	101	80	181
—	—	—	—	81	—
—	—	—	—	116 476	—
—	—	—	—	282	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	116 758	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wiesbaden			Budenheim		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe .....	17	243	260	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total .....	Im ganzen .....	20	562	582	31	163	194
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	—	5	5	4	—	4
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	14 785	368 871	383 656	18 521	110 466	128 987
Dont bateaux rhénans et maritimes .....	Darunter Rhein-Seeschiffe .....	—	—	—	—	—	—
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes .....	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen .....	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen .....	428	10 521	10 949	41	4 644	4 685
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes .....	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter .....	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total .....	Im ganzen .....	251	191	442	61	254	315
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	241	184	425	23	7	30
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	77 946	69 060	147 006	42 644	308 280	350 924
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen .....	92	1 205	1 297	—	239 034	239 034
III. Chiffre total des bateaux sorties. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		288	996	1 284	92	417	509
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes .....	in Tonnen .....	520	11 726	12 246	41	243 678	243 719
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total .....	Deutsche im ganzen .....	246	463	709	43	259	302
Belges .....	Belgische .....	—	17	17	6	3	9
Français .....	Französische .....	1	1	2	9	22	31
Luxembourgeois .....	Luxemburgische .....	—	—	—	—	—	—
Néerlandais .....	Niederländische .....	39	469	508	32	130	162
Suisses .....	Schweizerische .....	2	46	48	2	3	5
<b>Flottage — Flösse.</b>							
VI. Remorqueurs — Schlepper.							
Nombre .....	Anzahl .....		38				
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume . Bois de sciage . Bûches .....	hartes Holz	Stämme . Schnittware Scheite .....	36 069			
Bois tendre	Bois en grume . Bois de sciage . Bûches .....	weiches Holz	Stämme . Schnittware Scheite .....				
Total du flottage en tonnes .....	Zusammen an Flossbestand in Tonnen .....		36 069				
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes .....	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen .....						

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	324	317	641	—	—	—
681	632	1 313	225	278	503	650	606	1 256	—	—	—
5	5	10	—	—	—	18	27	45	—	—	—
342 447	313 786	656 233	128 410	176 372	304 782	382 547	327 569	710 116	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
344	6 864	7 208	426	4 566	4 992	971	9 363	10 334	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
175	474	649	644	291	935	216	136	352	33	551	584
17	210	227	631	7	638	148	79	227	2	308	310
133 917	335 778	469 695	138 899	286 156	425 055	71 864	93 300	165 164	23 020	509 263	532 283
524	119 552	120 076	3 494	212 806	216 300	247	8 000	8 247	14 372	134 722	149 094
856	1 106	1 962	869	569	1 438	1 190	1 059	2 249	33	551	584
868	126 416	127 284	3 920	217 372	221 292	1 218	17 363	18 581	14 372	134 722	149 094
288	493	781	745	275	1 020	560	446	1 006	21	271	292
38	77	115	23	27	50	24	6	30	—	6	6
1	21	22	—	2	2	3	5	8	—	19	19
1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
492	473	965	82	196	278	557	571	1 128	12	254	266
36	42	78	19	69	88	46	31	77	—	1	1
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wesseling			Köln		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).</b>							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	345	304	649
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	22	60	82	879	1 681	2 560
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	1	3	4	—	—	—
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	9 295	27 093	36 388	477 754	971 417	1 449 171
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	—	3	3	—	258	258
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	658	658	—	237 179	237 179
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen . . . . .	2 410	18 735	21 145	51 153	163 753	214 906
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter . . . . .	—	—	—	—	35 854	35 854
<b>II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	2 340	496	2 836	1 977	1 673	3 650
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	6	69	75	524	632	1 156
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	3 071 270	235 329	3 306 599	1 869 816	1 083 050	2 952 866
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen . . . . .	2 175 895	165 835	2 341 730	748 214	170 500	918 714
<b>III. Chiffre total des bateaux sortis, Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.</b>							
		2 362	556	2 918	3 201	3 658	6 859
<b>IV. Poids total des marchandises sorties. Gesamtgewicht der abgegangenen Schiffe.</b>							
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	2 178 305	184 570	2 362 875	799 367	334 253	1 133 620
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:</b>							
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . .	1 627	198	1 825	1 931	1 155	3 086
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	6	—	6	80	303	383
Français . . . . .	Französische . . . . .	161	—	161	28	67	95
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	—	—	2	4	6
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	512	353	865	1 060	2 053	3 113
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	56	5	61	100	676	176
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—

Leverkusen			Neuss		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
203	239	442	—	—	—
215	619	834	399	464	863
1	5	6	16	11	27
120 456	359 175	479 631	209 908	229 210	439 118
7	38	45	50	110	160
4 594	36 801	41 395	42 143	97 248	139 391
5 973	37 399	43 372	7 832	22 965	30 797
—	1 398	1 398	—	11 050	11 050
188	531	719	715	1 876	2 591
152	248	400	201	734	935
103 235	469 549	572 784	450 122	905 171	1 355 293
6 975	91 478	98 453	176 253	50 234	226 487
606	1 389	1 995	1 114	2 340	3 454
12 948	128 877	141 825	184 085	73 199	257 284
302	477	779	514	1 083	1 597
13	57	70	76	106	182
1	1	2	31	36	67
277	817	1 094	478	1 111	1 589
13	37	50	15	4	19
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Düsseldorf			Krefeld		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe .....	262	241	503	245	227	472
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total .....	Im ganzen .....	1 550	1 813	3 363	1 110	962	2 072
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	2	32	34	55	50	105
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit « Tonnen	903 795	1 006 975	1 910 770	682 498	556 053	1 238 551
Dont bateaux rhénans et maritimes .....	Darunter Rhein-See- schiffe .....	219	303	522	190	44	234
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes .....	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen .....	197 479	262 283	459 762	164 098	43 245	207 343
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgange- ne Güter in Tonnen .....	44 005	108 955	152 960	17 251	19 454	36 705
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes .....	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgange- ne Güter .....	—	30 828	30 828	—	995	995
II Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total .....	Im ganzen .....	5 176	2 463	7 659	546	1 319	1 865
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	3 594	1 255	4 849	147	1 162	1 309
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 314 337	1 459 488	2 773 825	328 265	938 633	1 266 898
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgange- ne Güter in Tonnen .....	175 212	246 631	421 843	84 111	24 656	108 767
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		6 988	4 517	11 525	1 901	2 508	4 409
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes .....	in Tonnen .....	219 217	355 586	574 803	101 362	44 110	145 472
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total .....	Deutsche im ganzen .....	5 042	1 759	6 821	749	924	1 673
Belges .....	Belgische .....	212	247	459	76	92	168
Français .....	Französische .....	35	41	76	6	17	23
Luxembourgeois .....	Luxemburgische .....	—	2	2	2	1	3
Néerlandais .....	Niederländische .....	1 616	2 408	4 024	1 031	1 421	2 452
Suisses .....	Schweizerische .....	83	60	143	37	53	90
Britanniques .....	Britische .....	—	—	—	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre .....	Anzahl .....						
Nature des radeaux en tonnes .....	Bestand der Flösse in Tonnen .....						
Bois ur	Bois en grume .						
	Bois de sciage .						
	Bûches .....						
Bois tendre	Bois en grume .						
	Bois de sciage .						
	Bûches .....						
Total du flottage en tonnes .....	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen .....						
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes .....	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen .....						



Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Homburg			Hamborn		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	67	103	170
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	95	153	248	18	166	184
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	—	1	1	—	1	1
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	56 161	104 914	161 075	8 458	69 272	77 730
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See-schiffe . . . . .	—	12	12	—	42	42
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	7 519	7 519	—	36 076	36 076
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen . . . . .	5 608	11 558	17 166	1 949	14 551	16 500
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter . . . . .	—	427	427	—	8 624	8 624
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	758	815	1 573	4 329	2 488	6 817
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	84	88	172	3 612	232	3 844
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	853 450	714 575	1 568 025	5 118 347	1 941 224	7 059 571
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen . . . . .	584 218	560 934	1 145 152	506 305	1 472 526	1 978 831
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		853	968	1 821	4 414	2 757	7 171
IV. Poids total des marchandises sorties,							
Gesamtgewicht der abgegangenen Güter,							
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	589 826	572 492	1 162 318	508 254	1 487 077	1 995 331
V. Le chiffre total des bateaux comprend:							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total . . . . .	Deutsche im ganzen . . . . .	713	187	900	1 788	342	2 130
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	3	76	79	332	400	732
Britanniques . . . . .	Britische . . . . .	—	—	—	—	—	—
Français . . . . .	Französische . . . . .	40	12	52	268	45	313
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	2	2	1	—	1
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	89	687	776	1 960	1 968	3 928
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	8	4	12	65	2	67
<b>Flottage — Fösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Fösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen . . . . .	—	—	—	—	—	—

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	207	53	260	—	—	—	50	152	202
16	100	116	4	2	6	6	7	13	296	146	442
7 513	71 557	79 070	2 179	1 657	3 836	5 483	7 937	13 420	189 772	98 208	287 980
—	37	37	—	1	1	—	7	7	102	6	108
—	41 838	41 838	—	1 155	1 155	—	7 937	7 937	89 330	4 537	93 867
2 425	21 753	24 178	287	39	326	520	1 950	2 470	2 197	279	2 476
—	7 589	7 589	—	22	22	—	1 950	1 950	—	59	59
637	2 369	3 006	166	348	514	495	63	558	643	281	924
247	1 097	1 344	15	4	19	483	23	506	421	251	672
622 721	2 588 923	3 211 644	174 713	285 603	460 316	241 439	37 551	278 990	282 804	136 668	419 472
241 884	778 936	1 020 820	101 181	266 398	367 579	1 910	21 115	23 025	50	1 093	1 143
653	2 469	3 122	377	403	780	501	70	571	989	579	1 568
244 309	800 689	1 044 998	101 468	266 437	367 905	2 430	23 065	25 495	2 247	1 372	3 619
471	712	1 138	182	115	297	32	26	58	492	377	869
9	129	138	—	125	125	345	4	349	30	7	37
25	16	41	—	3	3	35	—	35	6	1	7
—	13	13	—	—	—	8	—	8	1	—	1
131	1 597	1 728	192	158	350	81	40	121	455	184	639
17	2	19	3	2	5	—	—	—	5	10	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Emmerich			Cleve		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft.</b>							
<b>(Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)</b>							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe .....	275	26	301	—	—	—
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total .....	Im ganzen .....	442	477	919	30	150	180
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	16	36	52	26	65	91
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	283 789	297 602	581 391	6 160	23 638	29 798
Dont bateaux rhénans et maritimes .....	Darunter Rhein-Seeschiffe .....	—	65	65	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes .....	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen .....	—	65 859	65 859	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen .....	20 359	12 883	33 242	188	5 551	5 739
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes .....	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter .....	—	864	864	—	—	—
<b>II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>							
Au total .....	Im ganzen .....	349	340	689	252	390	642
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	231	177	408	234	345	579
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	143 687	168 171	311 858	108 991	144 674	253 665
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen .....	29 070	32 410	61 480	2 681	6 695	9 376
<b>III. Chiffre total des bateaux sortis.</b>							
<b>Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.</b>							
		1 066	843	1 909	282	540	822
<b>IV. Poids total des marchandises sorties,</b>							
<b>Gesamtgewicht der abgegangenen Güter</b>							
en tonnes .....	in Tonnen .....	49 429	45 293	94 722	2 869	12 246	15 115
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend:</b>							
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:</b>							
Allemands au total .....	Deutsche im ganzen .....	311	107	418	21	6	27
Belges .....	Belgische .....	2	65	67	6	2	8
Français .....	Französische .....	1	—	1	—	—	—
Luxembourgeois .....	Luxemburgische .....	—	—	—	—	—	—
Néerlandais .....	Niederländische .....	715	661	1 376	255	532	787
Suisses .....	Schweizerische .....	37	10	47	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre .....	Anzahl .....	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur Bois en grume.	hartes Holz Stämme .....	—	—	—	—	—	—
Bois dur Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches .....	Scheite .....	—	—	—	—	—	—
Bois tendre Bois en grume.	weiches Holz Stämme .....	—	—	—	—	—	—
Bois tendre Bois de sciage.	Holz Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches .....	Scheite .....	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes .....	Zusammen an Flossbestand in Tonnen .....	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes .....	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen .....	—	—	—	—	—	—

Antwerpen	Gent	Brussel	Andere belg. Häfen
vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg
—	—	—	—
144	—	—	1
75 461	—	—	278
—	—	—	—
—	—	—	—
59 416	—	—	256
—	—	—	—
1 244	295	69	781
911 861	304 902	58 487	370 652
715 702	253 411	53 725	295 088
1 388	295	69	782
775 118	253 411	53 725	295 344
338	25	7	94
612	204	31	517
140	22	—	16
—	—	—	4
242	44	31	151
56	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

Annexe { 3 à IV, B b) et  
Beilage { zu und } c) 2

## Mouvement du Matériel

flottant en 1929 dans les ports  
du Main :

## Verkehr

des schwimmenden Materials in  
1929 in den Mainhäfen :

Frankfurt  $\frac{\text{et}}{\text{und}}$  Aschaffenburg

## Arrivage. — Ankunft.

		Frankfurt			Aschaffenburg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	610	296	906	110	33	143
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . .	2	24	44	8	6	14
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	306 881	147 185	454 066	46 435	12 324	58 759
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-Seeschiffe . . . . .	3	—	3	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen . . . . .	420	—	420	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	101 404	22 774	124 178	15 993	75	16 068
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes . . . .	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter . . . . .	6	—	6	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	4 041	1 051	5 092	1 487	584	2 071
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	302	407	709	66	114	180
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 889 132	474 868	3 364 000	1 078 556	134 007	1 212 563
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen . . . . .	1 978 458	106 956	2 085 414	790 621	34 014	824 635
III. Chiffre total des bateaux arrivés.							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		4 651	1 347	5 998	1 597	617	2 214
IV. Poids total des marchandises arrivés.							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter.							
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	2 079 862	129 730	2 209 592	806 614	34 089	840 703
V. Le chiffre total des bateaux comprend :							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands . . . . .	Deutsche . . . . .	3 528	1 044	4 572	1 174	610	1 784
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	78	43	121	5	—	5
Français . . . . .	Französische . . . . .	10	—	10	5	—	5
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	965	226	1 191	335	6	341
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	69	34	103	78	1	79
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	1	—	1	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .		7			31	
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume . . . . .						
	Bois de sciage . . . . .						
	Bûches . . . . .						
Bois tendre	Bois en grume . . . . .		364			4 171	
	Bois de sciage . . . . .						
	Bûches . . . . .						
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbestand in Tonnen . . . .		364			4 171	
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen .						

		Frankfurt			Aschaffenburg		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
<b>Bateaux — Schiffe.</b>							
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)</b>							
Bateaux à passagers . . . . .	Personenschiffe . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	178	737	915	42	94	136
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	92	203	295	6	14	20
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	72 535	387 845	460 380	16 867	39 766	56 633
Dont bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Darunter Rhein-See- schiffe . . . . .	—	12	12	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes . . . . .	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen . . . . .	—	1 735	1 735	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- ne Güter in Tonnen . . . . .	276	39 933	40 209	1 297	11 845	13 142
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes . . . . .	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegan- ne Güter . . . . .	—	1 256	1 256	—	—	—
<b>II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.</b>							
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>							
Au total . . . . .	Im ganzen . . . . .	891	4 258	5 149	736	1 334	2 070
Dont légers . . . . .	Davon unbeladen . . . . .	479	3 308	3 787	311	909	1 220
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	300 981	3 043 365	3 344 346	184 963	1 019 096	1 204 059
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- ne Güter in Tonnen . . . . .	10 693	400 485	411 178	16 822	102 984	119 806
<b>III. Chiffre total des bateaux sortis.</b>							
<b>Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.</b>							
		1 069	4 995	6 064	778	1 428	2 206
<b>IV. Poids total des marchandises sortis.</b>							
<b>Gesamtgewicht der abgegangenen Güter.</b>							
en tonnes . . . . .	in Tonnen . . . . .	10 969	440 418	451 387	18 119	114 829	132 948
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend :</b>							
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :</b>							
Allemands . . . . .	Deutsche . . . . .	986	3 636	4 622	768	1 009	1 777
Belges . . . . .	Belgische . . . . .	2	115	117	—	5	5
Français . . . . .	Französische . . . . .	—	10	10	—	5	5
Néerlandais . . . . .	Niederländische . . . . .	69	1 137	1 206	9	331	340
Suisses . . . . .	Schweizerische . . . . .	12	96	108	1	78	79
Luxembourgeois . . . . .	Luxemburgische . . . . .	—	1	1	—	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>							
Nombre . . . . .	Anzahl . . . . .	—	—	—	8	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume . . . . .	—	—	—	—	1 324	—
	Bois de sciage . . . . .	—	—	—	—	—	—
	Bûches . . . . .	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes . . . . .	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen . . . . .	—	—	—	1 324	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen . . .	—	—	—	—	—	—



**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion ( vapeurs et bateaux à moteur )  
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion ( voiliers, chalands ).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à **Emmerich**.

I. Trafic avec les ports néerlandais, belges et français (Trafic à l'intérieur)

Mois Monat	Bateaux à force motrice ( vapeurs et autres bateaux à moteur ) Schiffe mit eigener Triebkraft ( Dampfschiffe und andere Motorschiffe )					Bateaux sans force motrice ( voiliers, chalands ) Schiffe ohne eigene Triebkraft ( Segelschiffe, Schleppkähne )				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter	Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
										7
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
<b>a) Vers a) Zu</b>										
Janvier ...	Januar ...	(-)	(11)	(-)	(1333)	(666)	(46)	(-)	(19 079)	(14 482)
Février ...	Februar ...	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)
Mars ...	März ...	(-)	(14)	(4)	(2 809)	(1 196)	(39)	(-)	(14 809)	(9 974)
Avril ...	April ...	(-)	(12)	(1)	(1 735)	(1 087)	(52)	(1)	(23 348)	(16 967)
Mai ...	Mai ...	(-)	(16)	(3)	(1 915)	(1 165)	(60)	(1)	(31 833)	(20 391)
Juin ...	Juni ...	(-)	(24)	(8)	(4 405)	(2 216)	(44)	(-)	(32 885)	(21 052)
Juillet ...	Juli ...	(-)	(25)	(9)	(3 131)	(1 923)	(53)	(1)	(20 349)	(15 081)
Août ...	August ...	(-)	(11)	(1)	(1 251)	(668)	(38)	(4)	(15 438)	(11 634)
Septembre	September	(-)	(18)	(2)	(2 861)	(1 547)	(44)	(4)	(18 892)	(13 553)
Octobre ...	Oktober ...	(-)	(13)	(2)	(1 820)	(936)	(36)	(2)	(14 084)	(10 055)
Novembre	November	(-)	(17)	(3)	(2 738)	(1 214)	(20)	(-)	(7 307)	(4 547)
Décembre	Dezember	(-)	(23)	(1)	(3 468)	(2 133)	(46)	(-)	(17 837)	(13 374)
<b>Total a</b>	<b>Zusammen a</b>	(-)	(184)	(34)	(27 466)	(13 169)	(468)	(13)	(190 160)	(140 715)
		289	4 506	2 322	1 663 116	722 890	41 191	14 956	35 630 926	22 947 365
<b>b) Vers b) Zu</b>										
Janvier ...	Januar ...	(-)	(14)	(5)	(2 091)	(1 039)	(34)	(33)	(13 553)	(110)
Février ...	Februar ...	(-)	(2)	(1)	(374)	(103)	(4)	(4)	(1 736)	(-)
Mars ...	März ...	(-)	(12)	(6)	(1 519)	(524)	(15)	(15)	(7 114)	(-)
Avril ...	April ...	(-)	(7)	(2)	(927)	(378)	(30)	(30)	(12 779)	(-)
Mai ...	Mai ...	(-)	(23)	(14)	(2 611)	(1 597)	(43)	(43)	(18 395)	(5)
Juin ...	Juni ...	(-)	(25)	(12)	(3 743)	(1 890)	(42)	(37)	(16 725)	(750)
Juillet ...	Juli ...	(-)	(22)	(8)	(2 540)	(800)	(35)	(32)	(11 089)	(500)
Août ...	August ...	(-)	(11)	(5)	(1 472)	(463)	(13)	(10)	(4 275)	(627)
Septembre	September	(-)	(30)	(22)	(151 905)	(106 775)	(4 244)	(182)	(3 623 438)	(2 761 938)
Octobre ...	Oktober ...	(-)	(14)	(8)	(1 917)	(520)	(19)	(15)	(6 657)	(890)
Novembre	November	(-)	(29)	(25)	(177 437)	(114 406)	(4 093)	(163)	(3 628 987)	(2 570 685)
Décembre	Dezember	(-)	(9)	(3)	(1 194)	(577)	(13)	(12)	(4 254)	(240)
		(-)	(28)	(21)	(161 434)	(108 919)	(3 808)	(133)	(3 188 659)	(2 620 177)
		(-)	(16)	(12)	(2 114)	(250)	(18)	(16)	(7 502)	(445)
		(-)	(28)	(14)	(140 728)	(90 039)	(3 604)	(205)	(3 127 021)	(2 619 554)
<b>Total b</b>	<b>Zusammen b</b>	(-)	(169)*	(82)	(22 685)	(6 501)	(288)	(283)	(112 702)	(4 520)
<b>à ajouter a</b>	<b>Hierzu a</b>	(-)	(184)	(34)	(27 466)	(13 169)	(468)	(13)	(190 160)	(140 715)
<b>Chiffre total I</b>	<b>Gesamtzahl I</b>	(-)	(353)	(116)	(50 151)	(19 670)	(756)	(276)	(302 862)	(145 235)
		596	9 034	2 546	3 289 641	1 864 443	82 849	17 133	71 284 550	51 781 423

\* En outre 34 nouveaux bateaux à moteur en fer, premier voyage avec 10.135 t. de portée en lourd et 7.390 t. de marchandises.  
Ausserdem 34 neue eiserne Motorschiffe, erste Ausreise, mit 10.135 t. Tragfähigkeit und 7.390 t. Gütern.

**Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).**

**A. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.**

**I. Verkehr mit den niederländischen, belgischen und französischen Häfen (Binnenverkehr).**

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2, 3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Autres Sonstige	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

**l'amont.  
Berg**

(57)	(15 148)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(57)	(—)		
3 441	1 567 984	671	470	—	—	—	2 173	27	—	Janvier Januar
(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	—	Février Februar
358	173 025	79	62	—	—	—	196	3	—	Mars März
(43)	(11 170)	(—)	(3)	(—)	(—)	(—)	(40)	(—)	—	Avril April
2 494	1 746 377	511	354	—	—	—	1 526	25	—	Mai Mai
(64)	(18 054)	(1)	(2)	(—)	(—)	(—)	(61)	(—)	—	Juin Juni
4 214	2 131 081	770	640	—	—	—	2 672	25	—	Juillet Juli
(76)	(18 635)	(4)	(1)	(—)	(—)	(—)	(71)	(—)	—	Août August
4 372	2 505 231	750	521	—	—	—	2 962	29	—	Septembre September
(68)	(15 212)	(3)	(1)	(—)	(—)	(—)	(64)	(—)	—	Octobre Oktober
4 454	2 468 308	723	622	—	—	—	2 965	28	—	Novembre November
(78)	(16 004)	(4)	(1)	(—)	(—)	(—)	(73)	(—)	—	Décembre Dezember
4 480	2 624 482	781	642	—	—	—	3 083	45	—	Total a
(49)	(12 302)	(3)	(3)	(—)	(—)	(—)	(43)	(—)	—	Zusammen a
4 786	2 458 748	858	690	—	—	—	3 090	39	—	
(62)	(15 100)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(62)	(—)	—	
4 751	2 106 194	868	738	—	—	—	2 962	42	—	
(49)	(10 991)	(2)	(1)	(—)	(—)	(—)	(46)	(—)	—	
4 461	1 885 206	822	685	—	—	—	2 807	36	—	
(37)	(5 761)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(37)	(—)	—	
4 316	1 931 374	794	652	—	—	—	2 724	37	—	
(69)	(15 507)	(—)	(1)	(—)	(—)	(—)	(68)	(—)	—	
3 668	2 072 296	596	490	—	—	—	2 438	36	—	
(652)	(153 884)	(17)	(13)	(—)	(—)	(—)	(622)	(—)	—	
45 995	23 670 255	8 232	6 566	—	—	—	29 598	372	—	

**l'aval.  
Tal**

(48)	(1 149)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(48)	(—)		
3 221	2 361 398	647	456	—	—	—	2 001	22	—	Janvier Januar
(6)	(103)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(6)	(—)	—	Février Februar
344	261 640	64	36	—	—	—	233	3	—	Mars März
(27)	(524)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(27)	(—)	—	Avril April
2 409	1 678 261	543	305	—	—	—	1 468	27	—	Mai Mai
(37)	(378)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(37)	(—)	—	Juin Juni
4 214	2 926 829	781	644	—	—	—	2 654	24	—	Juillet Juli
(66)	(902)	(5)	(—)	(—)	(—)	(—)	(61)	(—)	—	Août August
4 367	2 703 661	737	583	—	—	—	2 912	29	—	Septembre September
(67)	(1 649)	(4)	(—)	(—)	(—)	(—)	(63)	(—)	—	Octobre Oktober
4 640	2 947 310	837	697	—	—	—	2 955	36	—	Novembre November
(57)	(1 369)	(4)	(—)	(—)	(—)	(—)	(53)	(—)	—	Décembre Dezember
4 755	2 993 700	793	722	—	—	—	3 086	36	—	Total b
(24)	(1 090)	(1)	(—)	(—)	(—)	(—)	(23)	(—)	—	Zusammen b
4 933	3 081 279	928	660	—	—	—	3 171	38	—	
(36)	(1 235)	(1)	(—)	(—)	(—)	(—)	(35)	(—)	—	
4 702	2 868 713	867	761	—	—	—	2 918	42	—	
(33)	(1 410)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(33)	(—)	—	
4 629	2 685 091	800	675	—	—	—	2 918	44	—	
(22)	(817)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(22)	(—)	—	
4 272	2 729 076	721	681	—	—	—	2 710	32	—	
(34)	(696)	(—)	(—)	(—)	(—)	(—)	(34)	(—)	—	
4 006	2 718 593	674	584	—	—	—	2 586	34	—	
(457)	(11 021)	(15)	(—)	(—)	(—)	(—)	(442)	(—)	—	
46 492	29 955 611	8 462	6 806	—	—	—	29 612	367	—	
(652)	(153 884)	(17)	(13)	(—)	(—)	(—)	(622)	(—)	—	
46 995	23 670 255	8 232	6 566	—	—	—	29 598	372	—	
(1 109)	(164 905)	(32)	(13)	(—)	(—)	(—)	(1 064)	(—)	—	
92 487	53 625 866	16 684	13 372	—	—	—	59 210	739	—	Chiffre total I Gesamtzahl I

NOTE: Les chiffres entre parenthèses représentent le mouvement au passage frontière de Keeken.  
Bemerkung: Die Zahlen in den Klammern stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion ( vapeurs et bateaux à moteur )  
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion ( voiliers, chalands ).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à **Emmerich**.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux & passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
<b>a) Vers</b>										
<b>a) Zu</b>										
Janvier ...	Januar ...	—	40	5	30 762	15 117	3	—	3 650	2 485
Février ...	Februar ...	—	5	—	2 961	1 200	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	17	4	12 396	7 401	2	1	2 884	1 050
Avril ...	April ...	—	64	19	40 620	19 519	4	1	5 384	2 328
Mai ...	Mai ...	—	64	18	41 283	18 485	5	—	7 392	4 677
Juin ...	Juni ...	—	75	28	48 163	20 569	4	—	5 053	3 307
Juillet ...	Juli ...	—	68	22	41 686	19 556	3	—	4 538	2 935
Août ...	August ...	—	63	18	34 050	14 323	4	—	5 213	3 066
Septembre ...	September ...	—	36	10	16 947	5 699	2	—	2 169	1 452
Octobre ...	Oktober ...	—	16	8	5 990	1 005	1	—	1 544	712
Novembre ...	November ...	—	22	4	12 094	4 436	2	—	3 088	1 390
Décembre ...	Dezember ...	—	39	9	29 912	16 778	1	—	1 500	401
<b>Total a</b>	<b>Zusammen a</b>	—	<b>509</b>	<b>145</b>	<b>316 864</b>	<b>144 088</b>	<b>31</b>	<b>2</b>	<b>42 415</b>	<b>23 803</b>
<b>b) Vers</b>										
<b>b) Zu</b>										
Janvier ...	Januar ...	—	44	1	31 517	15 323	2	—	2 884	1 488
Février ...	Februar ...	—	10	—	7 205	2 410	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	13	—	8 742	6 403	—	—	—	—
Avril ...	April ...	—	59	1	42 242	27 098	2	—	2 964	2 087
Mai ...	Mai ...	—	57	—	39 673	23 581	2	—	2 134	1 217
Juin ...	Juni ...	—	71	—	43 172	31 289	4	—	4 329	3 258
Juillet ...	Juli ...	—	74	—	55 656	29 573	—	—	—	—
Août ...	August ...	—	62	—	34 635	17 985	1	1	662	—
Septembre ...	September ...	—	42	—	22 521	9 157	—	—	—	—
Octobre ...	Oktober ...	—	12	—	6 121	2 006	—	—	—	—
Novembre ...	November ...	—	17	—	9 365	3 380	1	—	606	354
Décembre ...	Dezember ...	—	30	1	21 520	12 867	—	—	—	—
<b>Total b</b>	<b>Zusammen b</b>	—	<b>491</b>	<b>3</b>	<b>322 369</b>	<b>181 072</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>13 579</b>	<b>8 404</b>
<b>à ajouter a</b>	<b>Hierzu a I</b>	—	<b>509</b>	<b>145</b>	<b>316 864</b>	<b>144 088</b>	<b>31</b>	<b>2</b>	<b>42 415</b>	<b>23 803</b>
<b>Chiffre total II</b>	<b>Gesamtzahl II</b>	—	<b>1 000</b>	<b>148</b>	<b>639 233</b>	<b>325 160</b>	<b>43</b>	<b>3</b>	<b>55 994</b>	<b>32 207</b>

**Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).**

**B. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.**

**II. Verkehr mit überseeischen Häfen (Seeverkehr).**

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 13) se trouvent Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Norvégiens Norwegische	Suédais Schwedische	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

**P'amont.  
Berg**

43	17 602	36	1	—	—	—	6	—	—	Janvier	Januar
5	1 200	2	—	—	—	—	3	—	—	Février	Februar
19	8 451	10	—	—	—	—	9	—	—	Mars	März
68	21 847	46	1	1	—	—	20	—	—	Avril	April
69	23 162	48	1	1	—	—	19	—	—	Mai	Mai
79	23 876	52	1	—	—	—	26	—	—	Juin	Juni
71	22 491	50	—	1	—	—	20	—	—	Juillet	Juli
67	17 389	41	1	1	—	—	24	—	—	Août	August
38	7 151	18	1	1	—	—	18	—	—	Septembre	September
17	1 717	7	—	—	—	—	10	—	—	Octobre	Oktober
24	5 826	14	—	—	—	—	10	—	—	Novembre	November
40	17 179	31	—	—	—	—	9	—	—	Décembre	Dezember
540	167 891	355	6	5	—	—	174	—	—	Total a	Zusammen a

**P'aval.  
Tal**

46	16 811	34	—	—	—	—	12	—	—	Janvier	Januar
10	2 410	9	—	—	—	—	1	—	—	Février	Februar
13	6 403	7	—	—	—	—	6	—	—	Mars	März
61	29 185	40	—	1	—	—	20	—	—	Avril	April
59	24 798	41	—	—	—	—	18	—	—	Mai	Mai
75	34 547	50	—	—	—	—	25	—	—	Juin	Juni
74	29 573	53	—	1	—	—	20	—	—	Juillet	Juli
63	17 985	42	1	—	—	—	20	—	—	Août	August
42	9 157	24	—	1	—	—	17	—	—	Septembre	September
12	2 006	5	—	—	—	—	7	—	—	Octobre	Oktober
18	3 734	9	—	—	—	—	9	—	—	Novembre	November
30	12 867	21	—	—	—	—	9	—	—	Décembre	Dezember
503	189 476	335	1	3	—	—	164	—	—	Total b	Zusammen b
540	167 891	355	6	5	—	—	174	—	—	à ajouter a	Hierzu a
1 043	357 367	690	7	8	—	—	338	—	—	Chiffre total II	Gesamtzahl II

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion ( vapeurs et bateaux à moteur )  
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion ( voiliers, chalands )**

A. D'après les registres de la douane-frontière néerlandaise à Lobith.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
<b>a) Vers</b>										
<b>a) Zu</b>										
Janvier ...	Januar .....	29	342	117	146 064	71 677	3 099	1 375	2 816 930	1 542 274
Février ...	Februar ...	3	34	6	16 685	8 458	332	148	307 536	175 511
Mars ...	März .....	18	229	84	94 896	47 276	2 368	525	2 281 516	1 740 427
Avril ...	April .....	30	448	188	184 538	81 013	3 902	1 573	3 251 016	2 124 050
Mai ...	Mai .....	21	597	321	208 695	92 076	3 946	1 334	3 305 212	2 469 898
Juin ...	Juni .....	12	602	313	227 463	90 196	4 044	1 307	3 351 401	2 395 910
Juillet ...	Juli .....	31	628	342	219 438	86 010	4 188	1 296	3 484 812	2 538 039
Août ...	August .....	31	556	275	201 556	96 990	4 386	1 637	3 686 490	2 525 206
Septembre ...	September ..	28	513	242	185 084	68 696	4 275	1 644	3 628 016	2 033 070
Octobre ...	Oktober ...	32	505	262	167 389	68 906	4 061	1 276	3 481 798	1 949 857
Novembre ...	November ...	27	432	194	161 248	64 460	3 885	1 462	3 397 058	1 761 819
Décembre ...	Dezember ...	29	440	174	179 127	87 507	3 341	955	2 861 438	2 179 403
<b>Total a</b>	<b>Zusammen a</b>	<b>291</b>	<b>5 326</b>	<b>2 518</b>	<b>1 992 183</b>	<b>863 265</b>	<b>41 827</b>	<b>14 332</b>	<b>35 853 223</b>	<b>23 435 455</b>
<b>b) Vers</b>										
<b>b) Zu</b>										
Janvier ...	Januar .....	28	354	24	150 717	81 936	2 909	120	2 651 191	2 282 875
Février ...	Februar ...	2	36	1	21 289	10 855	357	39	399 737	283 117
Mars ...	März .....	18	220	22	91 825	60 113	2 209	184	2 036 254	1 678 533
Avril ...	April .....	30	450	27	180 287	120 207	3 834	179	3 267 213	2 790 022
Mai ...	Mai .....	22	594	31	212 085	139 952	3 850	344	3 275 668	2 558 893
Juin ...	Juni .....	10	608	40	221 754	150 723	4 031	298	3 438 079	2 804 108
Juillet ...	Juli .....	31	626	33	223 291	143 717	4 310	304	3 554 034	2 893 806
Août ...	August .....	31	571	31	204 710	123 583	4 322	223	3 614 347	3 001 108
Septembre ...	September ..	35	513	31	186 145	118 450	4 276	201	3 662 861	2 768 711
Octobre ...	Oktober ...	31	533	26	179 066	108 945	4 149	187	3 643 482	2 573 487
Novembre ...	November ...	28	470	29	169 523	100 560	3 874	169	3 232 595	2 640 554
Décembre ...	Dezember ...	28	414	29	162 177	102 079	3 623	213	3 146 696	2 598 779
<b>Total b</b>	<b>Zusammen b</b>	<b>294</b>	<b>5 389</b>	<b>324</b>	<b>2 002 869</b>	<b>1 261 120</b>	<b>41 744</b>	<b>2 461</b>	<b>35 922 157</b>	<b>28 873 993</b>
<b>à ajouter a</b>	<b>Hierzu a</b>	<b>291</b>	<b>5 326</b>	<b>2 518</b>	<b>1 992 183</b>	<b>863 265</b>	<b>41 827</b>	<b>14 332</b>	<b>35 853 223</b>	<b>23 435 455</b>
<b>Chiffre total II</b>	<b>Gesamtzahl</b>	<b>585</b>	<b>10 715</b>	<b>2 842</b>	<b>3 995 052</b>	<b>2 124 385</b>	<b>83 571</b>	<b>14 993</b>	<b>71 775 380</b>	<b>52 209 448</b>
1928	1928	726	9 484	2 305	3 789 781	2 022 182	80 119	17 435	66 755 637	48 445 584

**Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).**

**A. Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith.**

Verkehr mit den niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen.

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 5 u. 9)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 8 u. 12)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvent Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte II) waren								Mois Monat	
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Suédois Norwegische		
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
<b>l'amont.</b>											
<b>Berg</b>											
3 470	1 613 951	715	490	—	99	5	2 134	27	—	Janvier	Januar
369	183 969	77	63	—	14	—	209	6	—	Février	Februar
2 615	1 787 703	527	380	—	93	4	1 582	29	—	Mars	März
4 380	2 205 063	833	647	1	111	7	2 757	24	—	Avril	April
4 564	2 561 974	811	549	1	104	6	3 063	30	—	Mai	Mai
4 658	2 486 106	784	668	—	112	7	3 056	31	—	Juin	Juni
4 847	2 624 040	844	698	1	126	9	3 126	43	—	Juillet	Juli
4 973	2 622 196	910	723	1	112	5	3 182	40	—	Août	August
4 816	2 101 766	868	761	1	137	7	2 995	47	—	Septembre	September
4 598	2 018 763	860	698	—	112	11	2 875	42	—	Octobre	Oktober
4 344	1 826 279	797	650	—	112	7	2 740	38	—	Novembre	November
3 810	2 266 910	639	518	—	100	9	2 510	34	—	Décembre	Dezember
47 444	24 298 720	8 665	6 845	5	1 232	77	30 229	391	—	Total I	Zusammen I
<b>l'aval.</b>											
<b>Tal</b>											
3 291	2 364 811	677	459	1	94	7	2 028	25	—	Janvier	Januar
395	293 972	78	33	—	11	2	268	3	—	Février	Februar
2 447	1 738 646	554	309	—	73	2	1 481	28	—	Mars	März
4 314	2 910 229	789	654	1	127	9	2 707	27	—	Avril	April
4 466	2 698 845	761	580	1	123	4	2 970	27	—	Mai	Mai
4 649	2 954 831	847	639	—	121	6	2 998	38	—	Juin	Juni
4 967	3 037 523	845	756	1	123	8	3 196	38	—	Juillet	Juli
4 924	3 124 691	936	687	1	121	9	3 126	44	—	Août	August
4 824	2 887 161	888	788	1	115	5	2 984	43	—	Septembre	September
4 713	2 682 432	857	705	—	123	7	2 978	43	—	Octobre	Oktober
4 372	2 741 114	724	708	—	115	8	2 779	38	—	Novembre	November
4 065	2 700 858	687	605	—	112	6	2 618	37	—	Décembre	Dezember
47 427	30 135 113	8 643	6 923	6	1 258	73	30 133	391	—	Total b	Zusammen b
4 7444	24 298 720	8 665	6 845	5	1 232	77	30 229	391	—	à ajouter a	Hierzu a
94 871	54 433 833	17 308	13 768	11	2 490	150	60 362	782	—	Chiffre total II	Gesamtzahl
90 329	50 467 766	16 775	12 923	3	2 745	142	57 421	681	—	1928	1928:

**Annexe 3 à IV B. c.**  
**Beilage**

Mouvement des radeaux à la frontière germano-néerlandaise en 1929 d'après les registres de la douane-frontière à Emmerich et Lobith.

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze in 1929 nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstellen in Emmerich und Lobith.

Mois Monat	Nombre des radeaux en passage Anzahl der durchgegan- genen Flöße	Nature des radeaux — Bestand der Flöße						Poids total des bois passés en flottage Gesamtgewicht des in Flößen durchgegangenen Holzes
		Bois dur - hartes Holz			Bois tendre - weiches Holz			
		Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnit- ware t	Bûches Scheite t	Bois en grume Stäm- me t	Bois de sciage Schnit- ware t	Bûches Scheite t	
<b>a) Vers l'aval — Zu Tal.</b>								
<b>(Emmerich)</b>								
Janvier .....	Januar .....	—	—	—	—	—	—	—
Février .....	Februar .....	—	—	—	—	—	—	—
Mars .....	März .....	—	—	—	—	—	—	—
Avril .....	April .....	4	—	—	3 340	6	—	3 346
Mai .....	Mai .....	7	—	—	6 937	6	—	6 943
Juin .....	Juni .....	5	—	—	7 362	6	—	7 368
Juillet .....	Juli .....	7	—	—	9 222	12	—	9 234
Août .....	August .....	10	—	—	10 771	6	—	10 777
Septembre .....	September .....	4	—	—	5 299	19	—	5 318
Octobre .....	Oktober .....	7	—	—	5 284	12	—	5 296
Novembre .....	November .....	7	—	—	8 618	12	—	8 630
Décembre .....	Dezember .....	1	—	—	1 156	—	—	1 156
<b>Total b</b>	<b>Zusammen b</b>	<b>52</b>	—	—	<b>57 989</b>	<b>79</b>	—	<b>58 068</b>
<b>à ajouter a</b>	<b>Hierzu a</b>	—	—	—	—	—	—	—
<b>Flottage total :</b>	<b>Gesamter Flossverkehr :</b>	<b>52</b>	—	—	<b>57 989</b>	<b>79</b>	—	<b>58 068</b>
<b>b) Vers l'aval — Zu Tal.</b>								
<b>(Lobith)</b>								
Janvier .....	Januar .....	—	—	—	—	—	—	—
Février .....	Februar .....	—	—	—	—	—	—	—
Mars .....	März .....	—	—	—	—	—	—	—
Avril .....	April .....	4	—	—	3 933	11	—	3 944
Mai .....	Mai .....	7	—	—	7 527	23	—	7 550
Juin .....	Juni .....	6	28	—	6 407	14	—	6 449
Juillet .....	Juli .....	7	—	—	10 266	37	—	10 303
Août .....	August .....	10	16	—	12 967	41	—	13 024
Septembre .....	September .....	4	—	—	5 299	19	—	5 318
Octobre .....	Oktober .....	7	53	—	7 033	26	—	7 112
Novembre .....	November .....	7	8	—	8 609	27	—	8 644
Décembre .....	Dezember .....	1	—	—	1 156	2	—	1 158
<b>Total b</b>	<b>Zusammen b</b>	<b>53</b>	<b>105</b>	—	<b>63 197</b>	<b>200</b>	—	<b>63 502</b>
<b>à ajouter a</b>	<b>Hierzu a</b>	—	—	—	—	—	—	—
<b>Flottage total 1929 :</b>	<b>Gesamter Flossverkehr 1929 :</b>	<b>53</b>	<b>105</b>	—	<b>63 197</b>	<b>200</b>	—	<b>63 502</b>
<b>1928 :</b>	<b>1928 :</b>	<b>64</b>	<b>102</b>	—	<b>70 055</b>	<b>241</b>	—	<b>70 398</b>
<b>Arrivages à :</b>	<b>Ankunft in :</b>	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht .....	Dordrecht .....	—	—	—	5 197	13	—	5 210
Arnhem .....	Arnhem .....	—	—	—	1 066	1	—	1 067
Rotterdam .....	Rotterdam .....	—	—	—	3 251	7	—	3 258
Autr. ports néerl.	And. nied. Häfen	—	105	—	50 901	162	—	51 168
Zwolle .....	Zwolle .....	—	—	—	2 784	15	—	2 799
<b>Total :</b>	<b>Zusammen :</b>	—	<b>105</b>	—	<b>63 199</b>	<b>198</b>	—	<b>63 502</b>

Annexes } 1 et 2 à } IV, B b et } c 2.  
Beilagen } und zu } und }

## Mouvement du matériel flottant.

Relevé du mouvement en trafic direct (des bâtiments et radeaux) vers et en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin au cours de l'année 1929 :

## Verkehr des schwimmenden Materials.

Durchgangsverkehr (Schiffs- und Flossverkehr) nach und von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1929 :

Canal de la Marne au Rhin (Ecluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (Ecluse 85 près de Strasbourg) Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort) Geldersche Yssel (Brug te Doesburg), Boven Maas (Sluis bij St. Andries), Merwede kanaal (Sluizen te Vianen en Vreeswijk), Keulsche vaart (Sluis bij Vreeswijk), Zuid-Beveland kanaal (sluizen bij Wemeldingen), Walcheren kanaal (sluis bij Veere).

NOTE :

français	allemand	néerlandais
canal	Kanal	kanaal
écluse à	Schleuse zu	sluis te
près de	bei	by
bac	Fähre	
pont à	Brücke zu	brug te

Trafic direct vers les affluents et canaux Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen und Kanälen	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Franken- thaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein- Herne- Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Franken- thal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Nieder- lahnstein	Fähre bel Lay	Schlepp- amt Duisburg- Ruhrort
<b>Bateaux — Schiffe.</b>								
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>								
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).</b>								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe .....	—	—	—	156	365	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :	—	—	—	—	—	—	—
Au total .....	Im ganzen .....	5	135	—	657	357	159	1 099
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	2	—	—	8	354	17	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 691	42 337	—	286 791	582 900	10 690	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes .....	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen .....	582	26 474	—	139 070	1 820	350	—
<b>II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>								
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>								
Au total .....	Im ganzen .....	19	71	448	95	6 283	116	39
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	9	—	30	4	926	71	37
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	5 361	23 572	109 256	11 877	4 258 548	15 703	13 700
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen .....	2 389	15 384	100 831	9 715	3 118 243	7 813	202
<b>III. Chiffre total des bateaux passés.</b>								
<b>Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.</b>								
		24	206	448	95	7 096	838	198
<b>IV. Poids total des marchandises passées.</b>								
<b>Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.</b>								
en tonnes .....	in Tonnen .....	2 971	41 858	100 831	9 715	3 257 313	7 995	552
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend :</b>								
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :</b>								
Allemands au total ...	Deutsche im ganzen ...	—	—	448	95	8 508	837	198
Belges .....	Belgische .....	—	—	—	—	92	—	—
Français .....	Französische .....	—	—	—	—	36	—	—
Néerlandais .....	Niederländische .....	—	—	—	—	1 446	1	—
Suisses .....	Schweizerische .....	—	—	—	—	137	—	—
Britanniques .....	Britische .....	—	—	—	—	1	—	—
Luxembourgeois .....	Luxemburgische .....	—	—	—	—	3	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>								
Nombre .....	Anzahl .....	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme .....	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches .....	Scheite .....	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme .....	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches .....	Scheite .....	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes .....	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen .....	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigela- dene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—



Trafic direct en provenance des affluents et canaux. Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen und Kanälen.	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Frankenthaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein-Herne-Kanal
	écluse 51 près de Strasbourg	écluse 80 près de Strasbourg	Mannheim	Frankenthal	Schleuse zu Kothelm	Schleuse zu Niederlahnstein	Fähre bei Lay	Schleppamt Dulsburg Rohrort
<b>Bateaux — Schiffe.</b>								
<b>I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>								
<b>Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).</b>								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe .....	—	—	—	152	365	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:	—	—	—	675	354	165	1 087
Au total .....	Im ganzen .....	3	26	—	154	7	107	—
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	—	17	—	295 260	61 344	12 190	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 016	8 310	—	—	—	—	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes .....	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen .....	684	708	—	77 848	41 219	1 465	—
<b>II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.</b>								
<b>Schiffe ohne eigene Triebkraft.</b>								
Au total .....	Im ganzen .....	74	53	493	95	6 340	115	33
Dont légers .....	Davon unbeladen .....	2	29	358	91	4 037	41	3
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	24 838	17 483	120 157	11 877	4 289 996	15 425	11 700
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen .....	18 330	4 232	26 694	405	930 460	7 058	7 420
<b>III. Chiffre total des bateaux passés.</b>								
<b>Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.</b>								
		77	79	493	95	7 167	834	198
<b>IV. Poids total des marchandises passées.</b>								
<b>Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.</b>								
en tonnes .....	in Tonnen .....	19 014	4 940	26 694	405	1 008 308	48 278	8 885
<b>V. Le chiffre total des bateaux comprend:</b>								
<b>Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:</b>								
Allemands au total .....	Deutsche im ganzen .....	—	—	493	95	8 609	833	198
Belges .....	Belgische .....	—	—	—	—	81	—	—
Français .....	Französische .....	—	—	—	—	31	—	—
Néerlandais .....	Niederländische .....	—	—	—	—	1 449	1	—
Suisses .....	Schweizerische .....	—	—	—	—	144	—	—
Britanniques .....	Britische .....	—	—	—	—	1	—	—
Luxembourgeois .....	Luxemburgische .....	—	—	—	—	1	—	—
<b>Flottage — Flösse.</b>								
Nombre .....	Anzahl .....	—	—	—	—	532	—	12
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:	—	—	—	—	—	—	1 440 cbm
Bois dur	Bois en grume .	—	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage .	—	—	—	—	—	—	—
	Bûches .....	—	—	—	—	109 992,6	—	—
Bois tendre	Bois en grume .	—	—	—	—	—	—	—
	Bois de sciage .	—	—	—	—	—	—	—
	Bûches .....	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes .....	Zusammen an Flossbestand in Tonnen .....	—	—	—	—	109 992,6	—	1 440 cbm
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigeldene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—

Geldersche IJssel	Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulse Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walcheren Kanaal
	Sluis bij St. Andries		Sluis en te Vianen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol				
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
11 462	778	512	17 274	41 315	14 542	36 918	4 937
7 500	716	303	3 819	— <sup>1)</sup>	8 884	12 347	2548
1 686 260	94 502	48 080	4 442 639	10 052 312	965 206	12 297 623	593 839
—	—	—	—	—	—	—	—
11 462	778	512	17 274	41 315	14 542	36 918	4 937
428 560	13 706	7 597	4 295 580	— <sup>1)</sup>	321 752	— <sup>1)</sup>	— <sup>1)</sup>
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	14	43	3	—	—
—	—	—	210	30 069	53 m l. <sup>2)</sup>	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	210	30 069	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radeaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flöße kann angegeben werden.

Annexe à } IV. B. d) } (Trafic mixte rhénan et maritime).  
Beilage zu } (Rhein-See-Verkehr).

## Composition de la flotte rhénane et maritime.

## Zusammenstellung der Rheinseeflotte:

## 1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (ebm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Bremen	Dampfschiff. Ges. Neptun-Bremen	Vapeurs Dampfer	4	3 004	2 190	610	470	900	260	140
Hamburg	a) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	5	4 165	3 226	720	600	1 470	350	250
	b) Desgl. Hamburg Rhein Linie	Vapeurs à 2 hélices Doppel- schrauben- dampfer	5	7 832	6 136	1 388	1 118	2 630	580	500
Stettin	a) Kölner Reede- rei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	2	2 896	2 650	1 450	1 200	1 050	550	500
	b) R. Chr. Griebel, Stettin	»	2	2 907	2 300	1 250	1 000	1 130	—	—
	c) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	8	8 176	6 688	915	735	2 740	450	270
Königsberg	a) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	8	8 076	6 718	915	690	2 700	400	300
	b) Friedr. Schmitz, Duisbg.-Ruhrort	»	5	5 491	4 375	1 350	575	1 880	480	300
Autres ports allemands Andere deutsche Häfen	a) Paulsen & Ivers, Kiel	»	6	5 219	5 160	5 160	—	1 680	280	280
	b) Friedr. Schmitz, Duisbg.-Ruhrort	»	(5 <sup>1)</sup> )	(5 491)	(4375)	1 350	575	(1880)	480	300
Danzig	a) Friedr. Schmitz, Duisburg	»	(5 <sup>2)</sup> )	(5 491)	(4375)	1 350	575	(1880)	480	300
	b) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	(8 <sup>3)</sup> )	(8 076)	(6718)	915	690	(2700)	400	300
Kopenhagen	Dampfschiff. Ges. Neptun	»	(8 <sup>4)</sup> )	(8 176)	(6688)	915	735	(2740)	450	270
		à reporter zu übertragen	45	47 766	39 443			16 180		

<sup>1)</sup> Les 5 vapeurs desservent régulièrement plusieurs ports, ils sont déjà portés à la rubrique Königsberg.

<sup>2)</sup> Die 5 Dampfer laufen in regelmässiger Fahrt mehrere Häfen an: sie sind bereits unter Königsberg eingetragen.

<sup>3)</sup> et <sup>2)</sup> sont déjà portés à la rubrique Königsberg, vu qu'ils desservent les deux ports en un seul voyage.

<sup>4)</sup> u. <sup>3)</sup> sind bereits unter Königsberg aufgeführt, da sie beide Häfen auf einer Fahrt anlaufen.

<sup>5)</sup> Desservent en un seul voyage Copenhague et Stettin; ils sont déjà portés à la rubrique Stettin.

<sup>6)</sup> Laufen auf einer Fahrt Kopenhagen und Stettin an, bereits unter Stettin aufgeführt.

**Annexe à } IV. B. d) } (Trafic mixte rhénan et maritime).**  
**Beilage zu } } (Rhein-See-Verkehr).**

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein-See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto-Raumgehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Ports britanniques Englischen Häfen	Report Übertrag		45	47 766	39 443			16 180		
	a) Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	2	2 941	2 550	1 300	1 250	1 100	550	550
	b) Rolf Klein, Groningen	Bateaux à moteurs Motor-schiffe pour Apollinaris-Brunnen A. G. m. Bad Neuenahr	1	?	?	?	?	?	?	?
	c) J. Fonk, Groningen		1	?	490	180	130	215	100	35
	d) H.Kroezinga Groningen		1	?	?	?	?	?	?	?
	e) Apollinaris-brunnen A. G. Bad Neuenahr		Voiliers à moteur Motorsegler	4	—	—	250	130	—	125
				54						

Total: 54 bateaux, dont 47 vapeurs, 3 bateaux à moteurs et 4 voiliers à moteurs.

Summe: 54 Schiffe, wovon 47 Dampfer, 3 Motorschiffe und 4 Motorsegler.

2. Bateaux qui effectuent des services non réguliers. — 2. Schiffe in nicht regelmässiger Fahrt.

Divers ports de la Baltique Verschiedene Ostseeplätze	Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	2	2 964	2 350	1 200	1 150	1 050	550	500
Danemark, Finlande, Russie, ports allemds. de la Baltique, Suède, Norvège, Hambourg, Brême	Ernst Komroski, G. m. b. H. Hamburg	Bateaux à moteurs Motor-schiffe	3	3 191	2 570	1 300	620	1 050	600	225
Dänemark, Finland, Russland, deutsche Ostseeplätze, Schweden, Norwegen, Hamburg, Bremen.										
Hamburg, Stettin, Belgien, France(Frankreich) et autres ports (andere Häfen)	Friedrich Schmitz, Duisbg.-Ruhrort	Vapeurs Dampfer	(4 <sup>1)</sup> )	(4 361)	(3 525)	1 350	575	(1480)	480	300
				56 862	47403 <sup>1)</sup>			19 595		

Total: 5 bateaux dont 2 vapeurs et 3 bateaux à moteurs.

Summe: 5 Schiffe, wovon 2 Dampfer und 3 Motorschiffe.

Total de la flotte: 59 bateaux dont 49 vapeurs, 6 bateaux à moteurs et 4 voiliers à moteurs.

Summe der Flotte: 59 Schiffe, wovon 49 Dampfer, 6 Motorschiffe und 4 Motorsegler.

<sup>1)</sup> déjà portés à la rubrique Königsberg.

<sup>1)</sup> bereits unter Königsberg aufgeführt.

<sup>2)</sup> Plus 3 ou 2 non connus.

<sup>2)</sup> Plus 3 unbekannt resp. 2.



Tribunaux pour la navigation du Rhin  Rheinschiffahrts- Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen							Affaires pénales — Strafsachen								
	Affaires pendantes 1) Es waren anhängig 1)		jugement terminant l'instance Endurtheile	Vidées		Appel a été interjeté auprès		Affaires pendantes 1) Es waren anhängig 1)		Vidées en première instance			Nombre des personnes		Appel a été interjeté auprès	
	depuis plus d'un an überjährig	de l'année courante neue		Erliegt durch	par transaction Vergleich	par désistement Verzicht	du Tribunal supérieur Ober- dem gericht	de la Commis- sion Central- der Zentral- Kommission	depuis plus d'un an überjährig	de l'année courante neue	par jugement durch Urteil	par peines de police durch Strafbefehle	autrement 5) auf andere Weise 5)	punies bestraft	acquittées freigesprochen	du Tribunal supérieur Ober- dem gericht
			1													
Report... Übertrag...	99	73	31	5	12	3	1	58	254	44	177	16	227	4	—	3
<b>d) Preussen:</b>																
Wiesbaden .....	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	1	—	—	—
Eltville .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rüdesheim .....	10	6	3	1	1	1	—	6	8	6	—	1	2	4	1	—
St. Goarshausen .....	3	6	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Goar .....	13	11	3	—	—	3	—	3	5	5	—	—	1	4	4	—
Boppard .....	3	6	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Niederlahnstein .....	5	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Koblenz .....	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—
Ehrenbreitstein .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuwied .....	5	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Andernach .....	2	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	1	—	2	—	—
Sinzig .....	4	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Linz a. Rh. ....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Königswinter .....	12	4	1	—	4	2	—	—	3	3	—	—	2	1	2	—
Bonn .....	1	2	—	—	—	—	—	1	6	5	—	2	2	3	—	—
Köln .....	5	7	4	—	—	4	—	3	14	3	1	4	6	2	1	—
Köln-Mülheim a. Rh. ....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuss .....	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Düsseldorf .....	12	11	1	1	—	—	—	5	13	7	—	4	4	3	—	—
Krefeld .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uerdingen .....	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—
Duisburg .....	41	39	39	13	1	24	—	7	10	4	—	13	1	3	1	—
Duisburg-Ruhrort .....	101	78	97 <sup>3)</sup>	28	15	29	2	1	8	6	—	3	5	1	—	—
Rheinberg .....	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Wesel .....	1	1	2	—	4	—	—	—	1	1 <sup>4)</sup>	—	—	3	—	—	—
Xanten .....	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Emmerich .....	2	5	—	1	—	—	—	—	2	—	1	1	1	—	—	—
<b>D. Nederland.</b>																
<b>a) Kantongerechten:</b>																
Nijmegen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	—	7	1	—	—
Druten .....	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	4	—	—	—
Tiel .....	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	—	6	—	—	—
Zalt-Bommel .....	—	—	—	—	—	—	—	—	15	15	—	—	15	—	—	—
Gorinchem .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Geldermalsen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	15	15	—	—	14	1	—	—
Elst .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem .....	—	1	1	—	—	—	—	—	7	7	—	—	7	—	—	—
Wageningen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	—	5	1	—	—
Wijk bij Duurstede .....	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	4	—	—	—
Vianen .....	—	—	—	—	—	—	—	—	11	11	—	—	11	—	—	—
Schoonhoven .....	—	—	—	—	—	—	—	—	30	30	—	—	30	—	—	—
Utrecht .....	—	—	—	—	—	—	—	—	19	16	—	—	19	—	—	—
Sliedrecht .....	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	4	—	—	—
<b>b) Arrondissements Rechtbanken:</b>																
Arnhem .....	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel .....	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rotterdam .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Total</b>																
1929 zusammen...	331	254	193	49	38	69	3	88	463	214	182	52	383	30	9	3
contre gegen 1928...	359	258	188	52	34	97	8	68	490	216	200	53	411	19	3	9
soit en 1929	—	—	5	—	4	—	—	20	—	—	—	—	—	11	6	—
Mithin	28	4	—	3	—	28	5	—	27	2	18	1	28	—	—	6

1) Voir la note 1 en bas de la page 369.

Siehe Fussnote 1, Seite 369.

2) La colonne 12 n'est pas applicable aux Pays-Bas.

Die Spalte 12 findet in Nederland keine Anwendung.

3) Dont 37 sur le principe de la demande, 15 sur une partie de la prétention.

Darunter 37 über den Grund des Anspruchs, 15 über einen Teil des Anspruchs.

4) Une amende de 50 RM. lui prononcée.

Es wurde auf eine Geldstrafe von 50 RM erkannt.

5) Voir la note 4 en bas de la page 369.

Siehe Fussnote 4, Seite 369.

Tribunaux pour la Navigation du Rhin Rheinschiffahrts- Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen					Affaires pénales — Strafsachen					
	Affaires pendantes <sup>1)</sup> Es waren anhängig <sup>1)</sup>		Jugement terminant l'instance Es erliegen Kodertelle	Vidées Erledigt durch		Affaires pendantes <sup>1)</sup> Es waren anhängig <sup>1)</sup>		Vidées Erledigt		Nombre des personnes Zahl der Personen	
	depuis plus d'un an überjährige	de l'année courante neue		par transaction Vergleich	par désistement Verzicht	depuis plus d'un an überjährige	de l'année courante neue	par jugement durch Urteil	autrement <sup>2)</sup> auf andere Weise <sup>2)</sup>	punies bestraft	acquittées frei- gesprochen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>II. Tribunaux d'appel II. Berufungs- gerichte</b>											
Commission Centrale Zentral-Kommission	—	4	4	—	—	3	5	8	—	5	3
B) Tribunaux supérieurs: B Obergerichte:											
a) Schweiz: Appellat.-Ger. Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) France: Strassbourg.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
c) Baden: Landg. Mannheim	2	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—
d) Bayern: Landg. Frankenthal	—	1	1	—	—	—	1	1	—	1	—
e) Hessen: Landg. Mainz.....	5	5	6	—	—	—	—	—	—	—	—
f) Preussen: Oberlandesger. Köln	139	88	87	3	39	—	—	—	—	—	—
g) Nederland:											
1) Arrondissements Rechtbanken											
Rotterdam.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Gerechtshoven											
Arnhem.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
s'Gravenhage....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Amsterdam.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1929											
total zusammen	146	100	100	3	39	3	6	9	—	6	3
contre 1928 gegen 1928	90	126	55	—	16	2	10	7	2	3	—
soit en 1929 Mithin 1929											
(en plus mehr)	56	—	45	3	23	1	—	2	—	3	3
(en moins weniger)	—	26	—	—	—	—	4	—	2	—	—

1) Voir note 1 en bas de la page 369.

2) Siehe Fussnote 1 Seite 509.

3) Voir note 4 en bas de la page 369.

4) Siehe Fussnote 4 Seite 369.



Tableau des Tribunaux de la navigation du Rhin. (1929)

Verzeichnis der Rheinschiffahrtsgerichte. (1929)

Etat Staat	Tribunal d'appel Berufungsgericht (Obergericht)	Tribunal de 1 <sup>re</sup> instance Gerichte I. Instanz	Observations Bemerkungen
A. Schweiz	Appellations- gericht: Basel	Zivilgericht: Basel  Polizeigericht Basel	Zivilsachen affaires civiles  Strafsachen affaires pénales
B. France	Tribunal de 1 <sup>ère</sup> instance Strasbourg	Tribunaux cantonaux  Lauterbourg Bischwiller Schiltigheim Strasbourg Illkirch Erstein Benfeld Markolsheim Colmar Neuf-Brisach Ensisheim Mulhouse Sierenz Huningue	
C. Deutschland a) Baden	Landgericht: Mannheim	Amtsgericht: Mannheim Schwetzingen Philippsburg Karlsruhe Ettlingen Rastatt Bühl Kehl Offenburg Lahr Ettenheim Kenzingen Breisach Staufen Müllheim Lörrach	



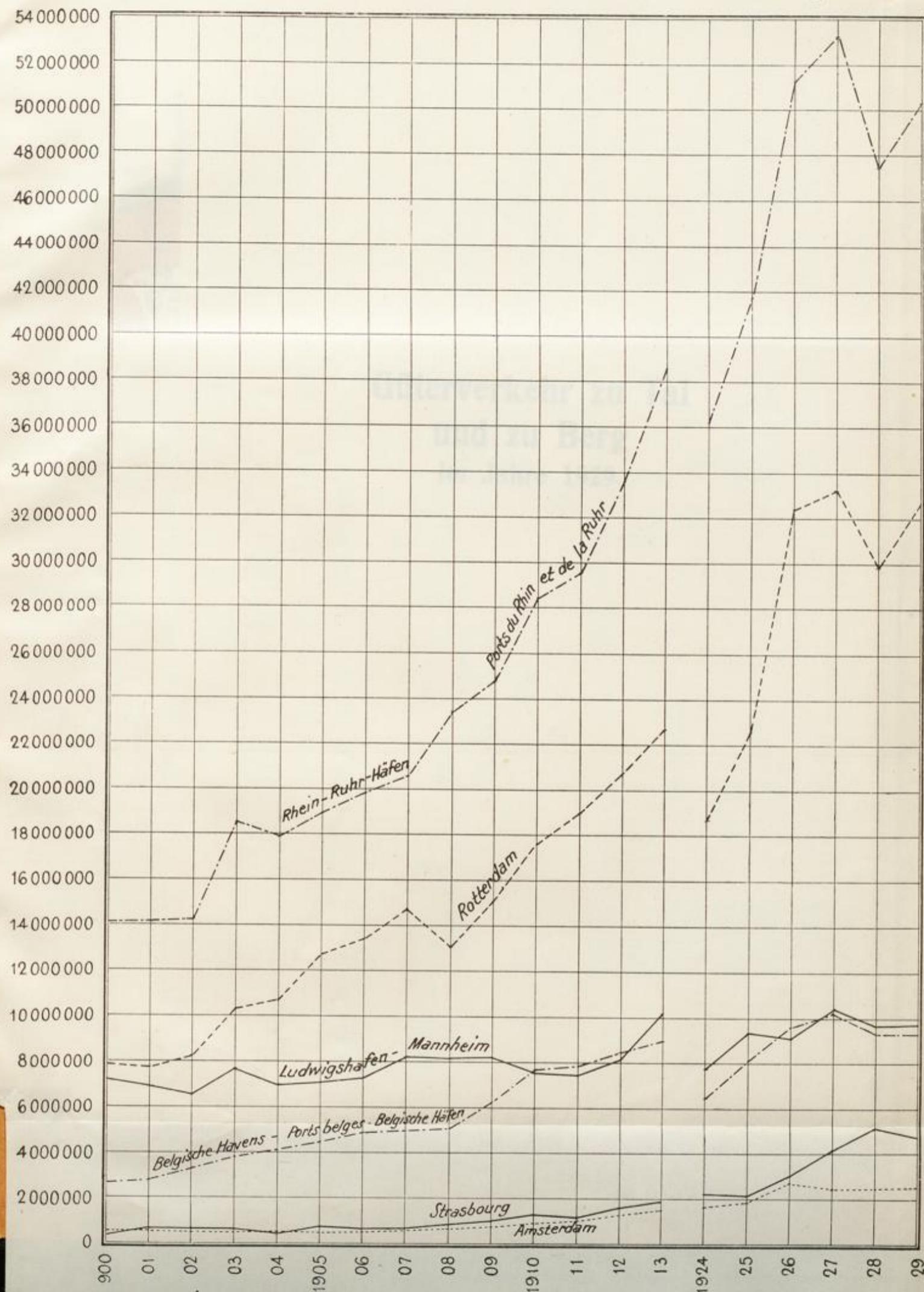
Etat Staat	Tribunal d'appel Berufungsgericht (Obergericht)	Tribunal de 1 <sup>re</sup> instance Gerichte 1. Instanz	Observations Bemerkungen
b) Bayern	Landgericht: Frankenthal	Amtsgericht: Kandel Germersheim Speyer Ludwigshafen Frankenthal	
c) Hessen	Landgericht: Mainz	Amtsgericht: Mainz	
d) Preussen	Oberlandes- gericht: Köln	Amtsgericht:  Wiesbaden Eltville Rüdesheim St. Goarshausen Boppard Koblenz Ehrenbreitstein Neuwied Andernach Sinzig Linz Köln Köln-Mülheim a. Rh. Neuss Uerdingen Duisburg Duisburg-Ruhrort  St. Goar  Niederlahnstein  Königswinter  Bonn  Düsseldorf	<p>Pour leurs ressorts Für ihre Bezirke.</p> <p>Egalement pour auch für Stromberg.</p> <p>Egalement pour auch für Braubach.</p> <p>Egalement pour Honnef, Siegburg et la partie du ressort de Bonn, située sur la rive droite du Rhin. Auch für Honnef, Siegburg und für den rechts- rheinischen Teil von Bonn.</p> <p>Egalement pour la partie de son ressort située sur la rive gauche du Rhin. Für den linksrheinischen Teil seines Bezirks.</p> <p>Egalement pour auch für Opladen, Gerresheim, Ratingen.</p>

Etat Staat	Tribunal d'appel Berufungsgericht (Obergericht)	Tribunal de 1 <sup>re</sup> instance Gerichte I. Instanz	Observations Bemerkungen
Ferner: d) Preussen	Oberlandes- gericht:  Köln	Amtsgericht:  Krefeld  Rheinberg  Wesel  Xanten  Emmerich	Pour son ressort et pour la partie du port de Créfeld ressortissant du « Amtsgericht » à Uerdingen. Für seinen Bezirk und den zum Amtsgerichtsbezirk Uerdingen gehörigen Teil des Krefelder Hafens.  Egalement pour Auch für Rheinberg, Mörs.  Egalement pour Auch für Wesel, Dinslaken.  Egalement pour Auch für Xanten, Goch, Cleve.  Egalement pour Auch für Emmerich, Rees.
D. Niederland	Arrondissements Rechtbanken <sup>1)</sup> : Arnhem Utrecht Tiel Dordrecht Rotterdam  Gerechtshoven <sup>1)</sup> : Arnhem s' Gravenhage Amsterdam	Kantongerechten: Arnhem Wageningen Wijk bij Duurstede Elst Utrecht Vianen Schoonhoven Nijmegen Druten Tiel Zalt-Bommel Geldermalsen Gorinchem Slidrecht Ridderkerk  Arrondissements Rechtbanken: Arnhem Utrecht Tiel Dordrecht Rotterdam	

<sup>1)</sup> En deuxième instance les Arrondissements Rechtbanken statuent sur les appels interjetés contre les jugements des Kantongerechten, les Gerechtshoven contre les jugements de première instance des Arrondissements Rechtbanken.

<sup>1)</sup> In zweiter Instanz entscheiden die Arrondissements Rechtbanken bei Berufung gegen Urteile der Kantongerechten, die Gerechtshoven bei Berufung gegen erstinstanzliche Urteile der Arrondissements Rechtbanken.

Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1929. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens<sup>1)</sup>, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen<sup>2)</sup>, Ludwigshafen-Mannheim<sup>3)</sup>, und Strassburg).

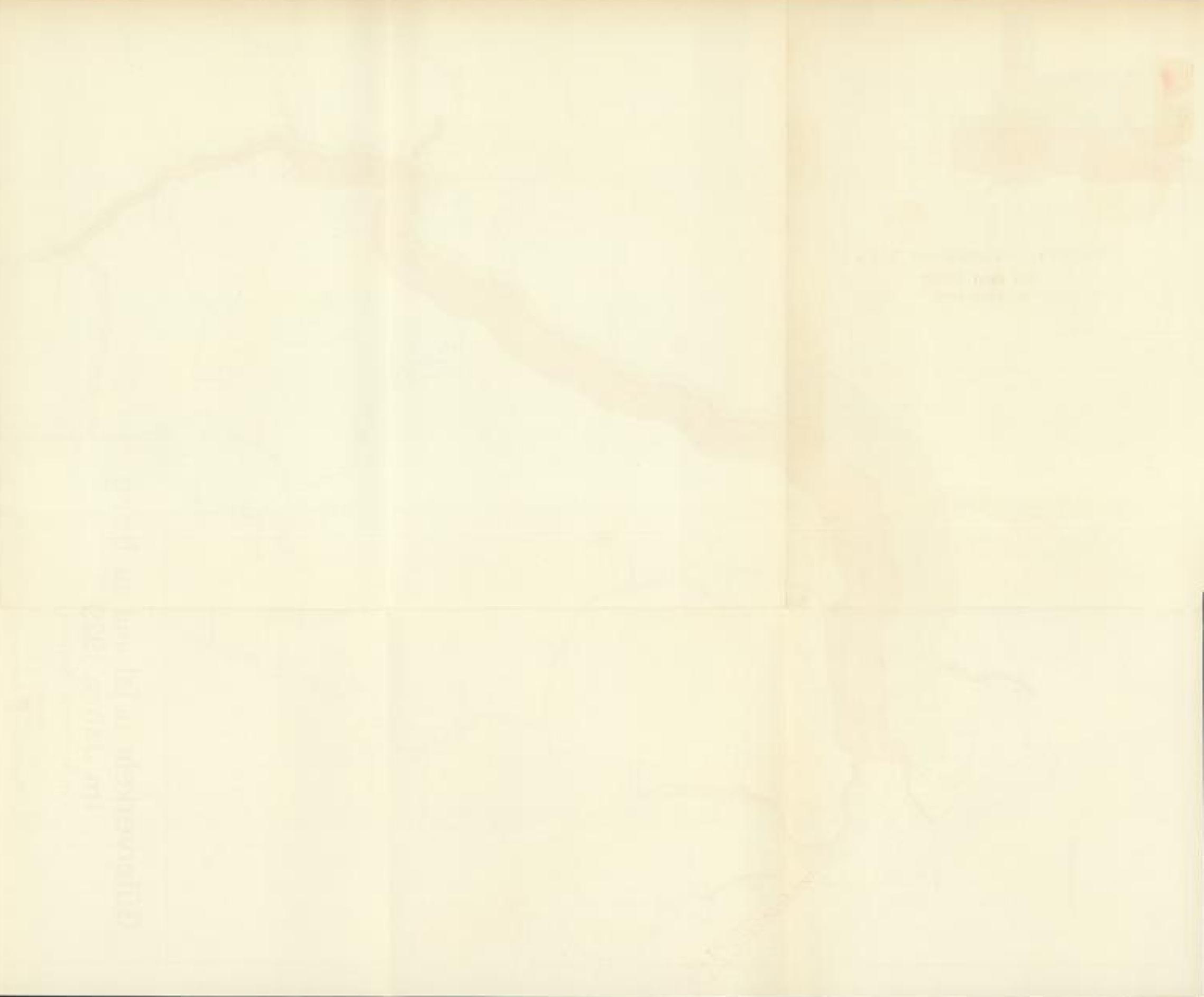


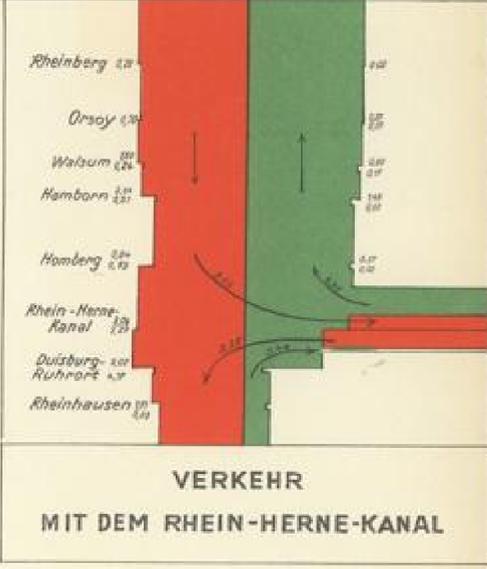
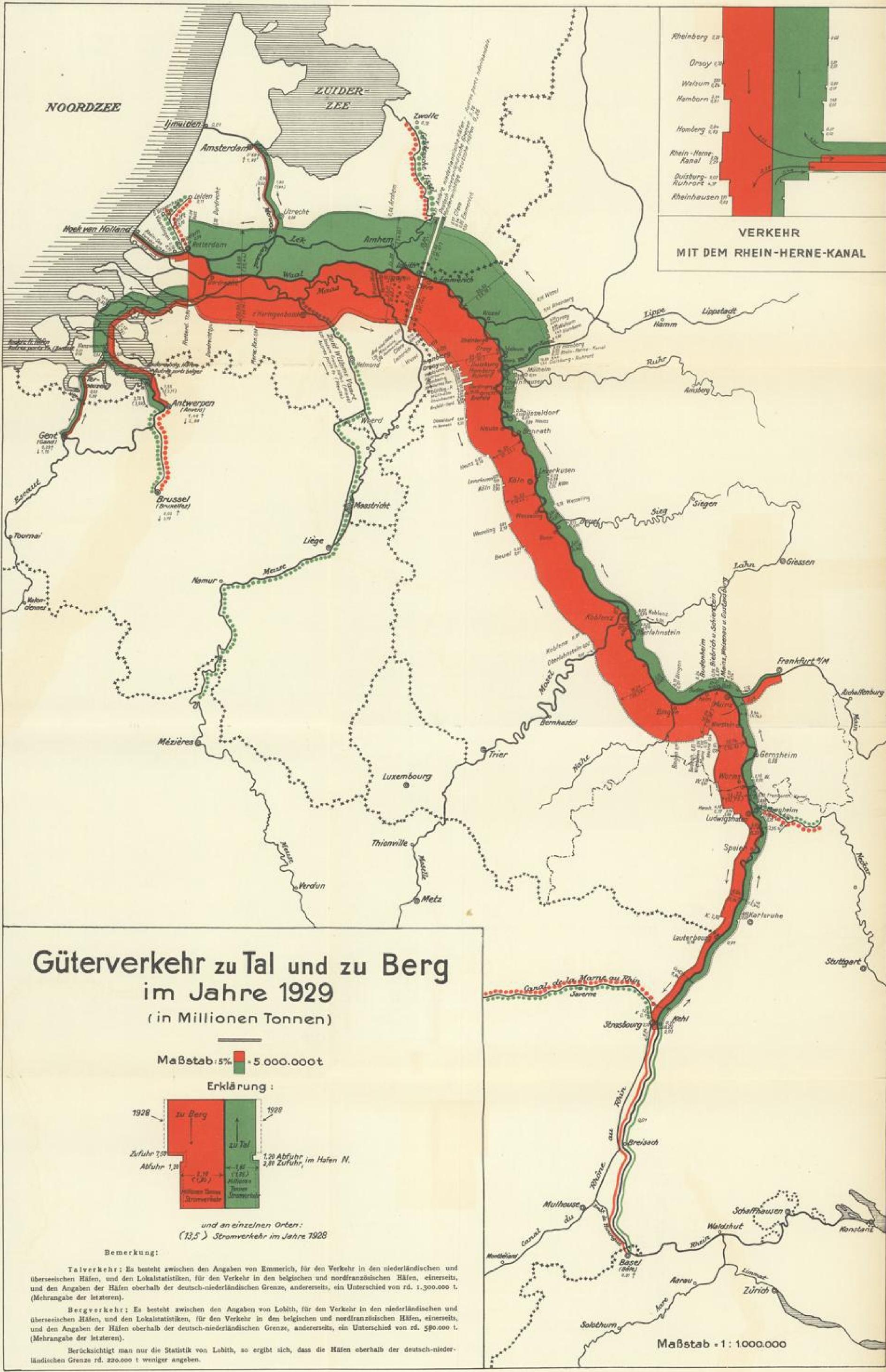
1) Von der Absicht, die Zahlen von Antwerpen allein wieder zu geben, hat abgesehen werden müssen, weil getrennte statistische Angaben von diesem Hafen nur von 1923 ab bestehen.

2) Von 1924 an mit Einbegriff des Verkehrs des in 1918 eröffneten Rhein-Herne-Kanals.

3) Infolge besonderer Umstände konnten in Ludwigshafen in 1924 die Angaben nur vom 21. Oktober bis 31. Dezember geliefert werden.

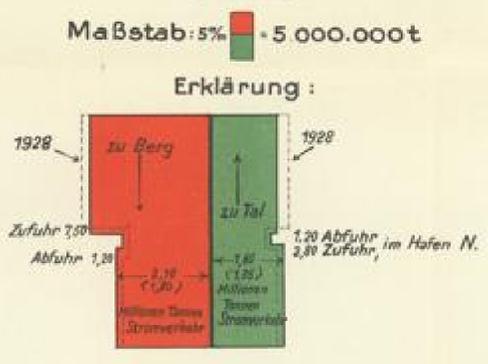
Güterverkehr zu Tal  
und zu Berg  
im Jahre 1929.





## Güterverkehr zu Tal und zu Berg im Jahre 1929

(in Millionen Tonnen)



**Bemerkung:**

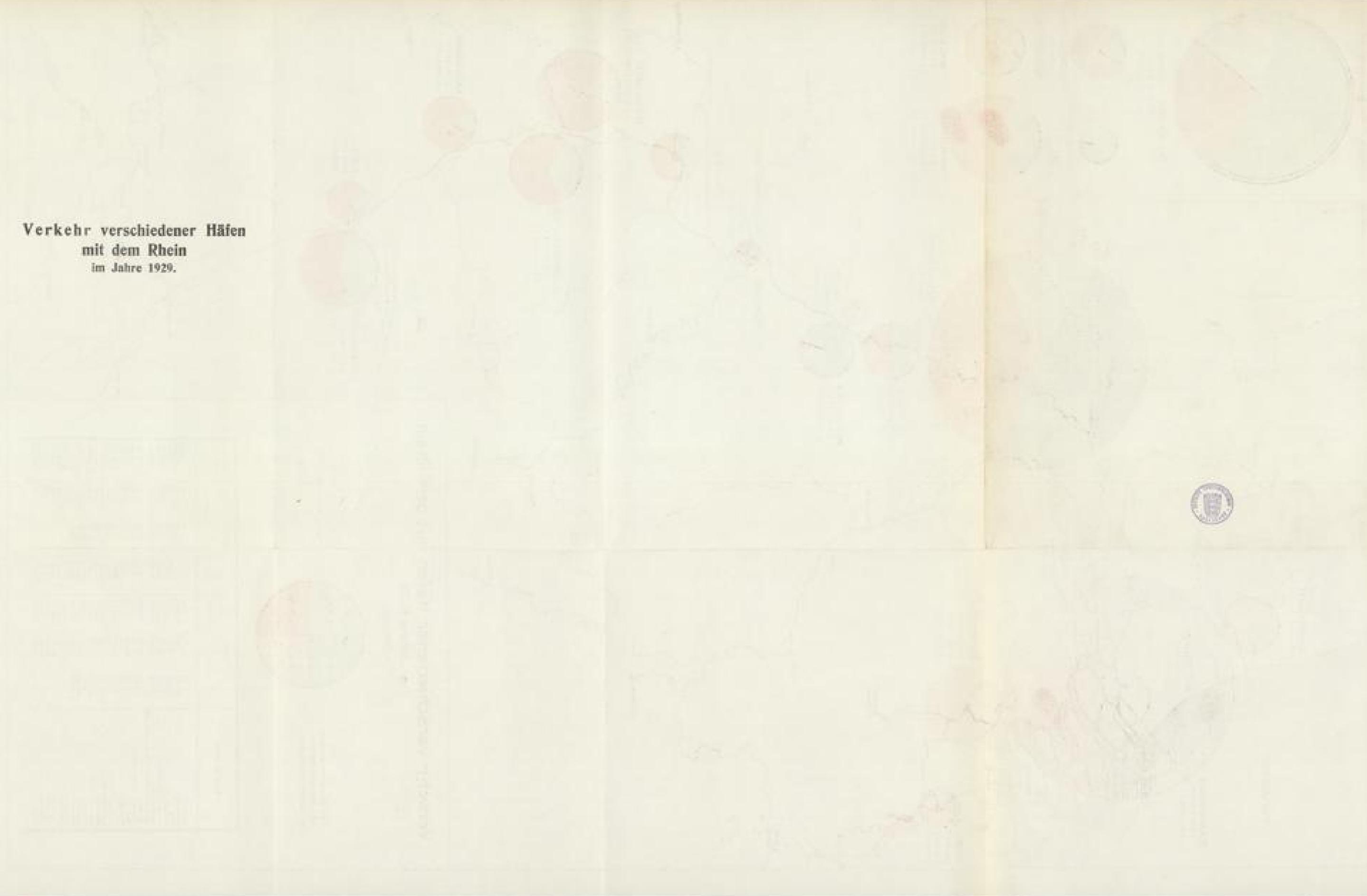
**Talverkehr:** Es besteht zwischen den Angaben von Emmerich, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.300.000 t. (Mehrangabe der letzteren).

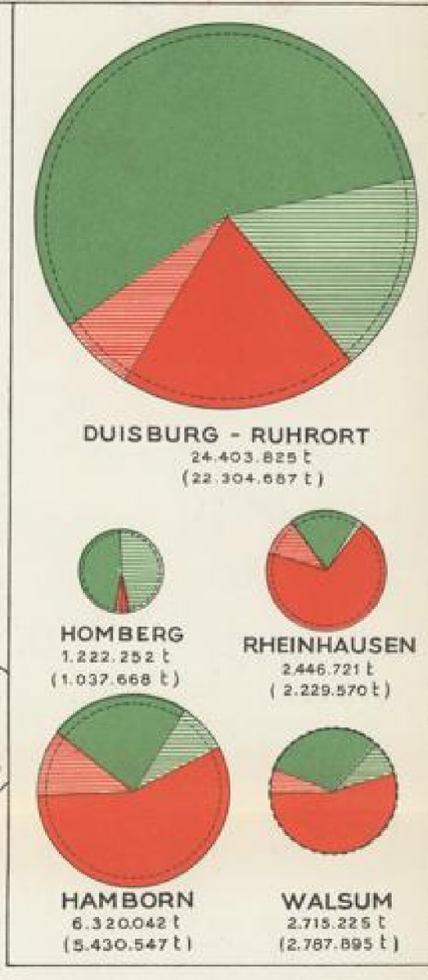
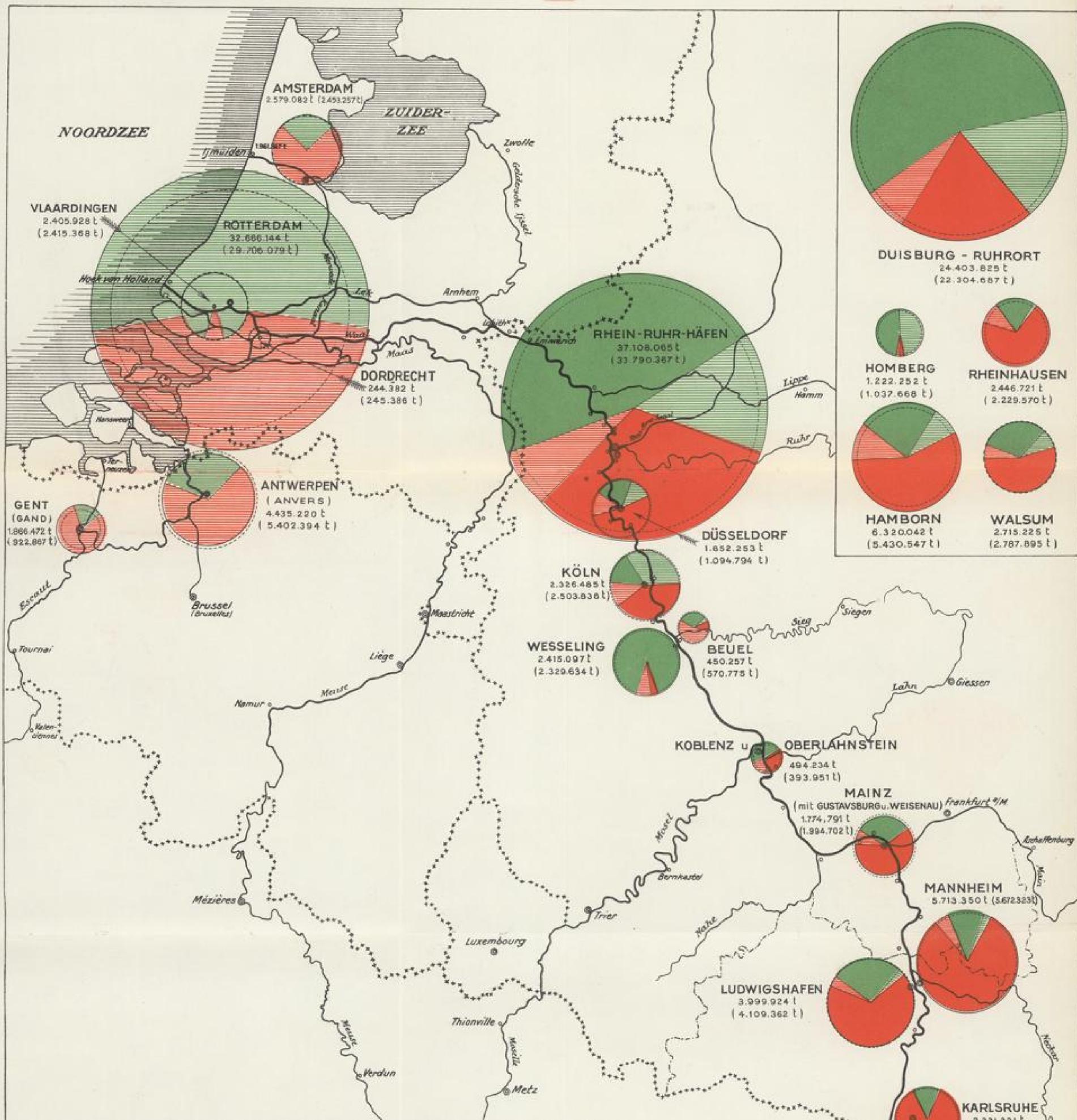
**Bergverkehr:** Es besteht zwischen den Angaben von Lobith, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 550.000 t. (Mehrangabe der letzteren).

Berücksichtigt man nur die Statistik von Lobith, so ergibt sich, dass die Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze rd. 220.000 t weniger angeben.

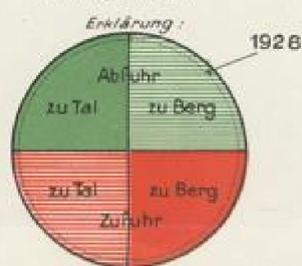
Maßstab = 1 : 1 000.000

**Verkehr verschiedener Häfen  
mit dem Rhein  
im Jahre 1929.**





### Verkehr verschiedener Häfen mit dem Rhein im Jahre 1929 (in Tonnen)



Der Gesamtverkehr ist unter dem Namen der Häfen angegeben.

Namen der Häfen	Zufuhr			Abfuhr			Gesamt-hafen-verkehr
	zu Berg	zu Tal	überhaupt	zu Berg	zu Tal	überhaupt	
Basel	601	—	601	—	7.138	7.138	7.739
Strasbourg	2.730.967	2.991	2.733.958	—	2.027.894	2.027.894	4.761.852
Kehl	1.539.742	20.990	1.560.732	140.398	172.590	312.988	1.873.720
Karlsruhe	2.030.293	15.206	2.045.499	9.879	295.117	305.796	2.351.295
Wannstatt mit Rheinau	4.692.977	249.294	4.942.271	129.924	601.736	731.660	5.673.931
Ludwigshafen	2.727.081	151.498	2.878.579	85.285	1.095.150	1.180.435	4.059.014
Mainz (einschließlich Gustavsburg und Weisenaue)	1.051.302	142.278	1.193.580	8.330	572.021	580.351	1.774.791
Koblenz und Oberlahnstein	86.572	187.739	274.311	5.138	234.765	239.903	516.214
Beuel	58.090	248.082	306.172	14.372	194.722	209.094	555.266
Wesseling	91.876	1.146	93.022	2.173.306	184.970	2.358.276	2.451.302
Köln	940.178	952.637	1.892.815	799.367	384.253	1.183.620	3.076.435
Düsseldorf	869.868	217.884	1.087.752	219.217	355.586	574.803	1.662.555
Rhein-Ruhr-Häfen	11.917.409	2.627.189	14.544.598	5.540.694	17.017.713	22.558.407	37.108.005
Rheinhausen	1.711.588	224.828	1.936.416	35.372	478.963	514.335	2.450.751
Duisburg-Ruhrort	5.021.500	1.551.470	6.572.970	4.169.983	13.690.322	17.860.305	24.403.825
Hamborn	463.471	18.468	481.939	389.236	572.462	961.698	1.443.637
Walsum	3.944.481	690.280	4.634.761	908.294	1.487.077	2.395.371	7.030.132
Amsterdam	—	171.148	1.070.227	244.382	800.689	1.045.071	2.115.350
Rotterdam	—	1.902.367	1.902.367	670.715	—	670.715	2.573.082
Dordrecht	—	14.864.730	14.864.730	17.801.414	—	17.801.414	32.666.144
Vlaardingen	—	290.041	290.041	44.341	—	44.341	334.382
Antwerpen	—	228.939	228.939	1.176.369	—	1.176.369	1.405.308
Gent	—	2.975.088	2.975.088	1.439.532	—	1.439.532	4.414.620
Gand	—	1.075.786	1.075.786	290.680	—	290.680	1.366.466

